

DAY OF ATONEMENT
PART II

מחוזר עבדת אהל מועד

כמנהג פולין

מוני ומדוק היטב כפי מחוזר של החכם
ווארף היידנרים זיל וכתבי יד ישנים

על ידי

יעקב בן ר' יצחק דעים
ונפתלי בן הח' ר' מרדי אדרל' הכהן

עם תרגום אנגלייש

עבדת יום הקפורים
חלק שני
שחרית מוסף מנחה ונעללה

הוצאה שנייה

לונדון
בשנה וברכתם לפיק

Service of the Synagogue

A New Edition of the Festival Prayers with
an English Translation in Prose and Verse

v. 3

DAY OF ATONEMENT

PART II

CONTAINING THE

MORNING, ADDITIONAL, AFTERNOON AND
CONCLUDING SERVICES

SECOND EDITION

LONDON

GEORGE ROUTLEDGE & SONS LIMITED

NEW YORK: H. D. BUEGELEISEN

489 FIFTH AVENUE

CONTENTS.

	PAGE
Prayers on Entering the Synagogue	I
MORNING SERVICE	2
Penitential Prayers: Morning Service	81
READING OF THE LAW	107
Memorial of the Departed	118
ADDITIONAL SERVICE	124
Abodah	159
Penitential Prayers: Additional Service	169
Blessing of the Priests	193
AFTERNOON SERVICE: READING OF THE LAW	197
Amidah for the Afternoon Service	206
Penitential Prayers: Afternoon Service	222
CONCLUDING SERVICE	243
SERVICE ON THE TERMINATION OF THE DAY OF ATONEMENT	272
Habdalah	286
Mourners' Kaddish	287
Notes on the Text	288
Names of Composers and Translators	290

תפלת שחרית

Prayers on entering the Synagogue:

וְאַנִי בָּרֵב הַסְדָּךְ אֲבוֹא בֵּיתְךָ אֲשֶׁתְּחֻווָה אֶל הַיכָּל
קָרְשָׁךְ בִּירָאָתְךָ:
בְּבֵית אֱלֹהִים נָהָלֵךְ בְּרָגְשָׁךְ:
מַה טָבּוֹ אֲהָלֵיךְ יַעֲלֵב מִשְׁבְּנָתְיךָ יִשְׂרָאֵל: וְאַנִי בָּרֵב
הַסְדָּךְ אֲבוֹא בֵּיתְךָ אֲשֶׁתְּחֻווָה אֶל הַיכָּל קָרְשָׁךְ בִּירָאָתְךָ:
יְיָ אֲהָבָתִי מַעֲזֵן בֵּיתְךָ וָמָקוֹם מִשְׁבְּנָךְ כְּבָזָךְ: וְאַנִי
אֲשֶׁתְּחֻווָה וְאֲכָרְעָה אֲבָרְכָה לְפָנֵי יְיָ עֲשֵׂי: וְאַנִי תָּפְלַתִי
לְךָ יְיָ עַת רְצֹן אֱלֹהִים בָּרֵב הַסְדָּךְ עֲנֵנִי בָּאָמָת יוֹשָׁעָךְ:

שָׁחָר אֲבָקָשָׁךְ, צָוֵרִי וּמִשְׁנֵבִי אֲעַרְךְ לְפָנֵיךְ
שָׁחָרִי וּנְם עֲרֵבִי:
לְפָנֵי גָּדוֹלָתְךָ אֲעַמֵּד וְאֲכָלֵל, כִּי עַינְךָ תְּرָאֵה
כָּל מִחְשָׁבּוֹת לְבִי:
מַה זה אֲשֶׁר יוֹכֵל הַלְּבָב וְהַלְּשׁוֹן לְעֹשֹׂות, וּמַה כְּחֵי
רוּחֵי בְּתוֹךְ קָרְבֵּי:
הָנָה לְךָ תִּיטְבָּה וּמְרַת אֲנוֹשָׁה, עַל כֵּן אָזְרֵךְ בְּעֹד תְּרִיעָה
נִשְׁמַת אֱלֹהִים בֵּינוֹ:

MORNING SERVICE.

Prayers on entering the Synagogue :

AND as for me, in the multitude of thy loving-kindness I will come into thy house : in thy fear will I worship toward thy holy temple.

Into the house of God we will walk in company.

How goodly are thy tents, O Jacob ; thy tabernacles, O Israel. And as for me, in the multitude of thy loving-kindness I will come into thy house : in thy fear will I worship toward thy holy temple. Lord, I love the habitation of thy house and the place where thy glory dwelleth. And I will worship and bow down, I will bend the knee before the Lord, my Maker. And as for me, my prayer be unto thee, O Lord, in an acceptable time : O God, in the multitude of thy mercy, answer me in the truth of thy salvation.

At the dawn I seek Thee,
Refuge, Rock sublime ;
Set my prayer before Thee in the morning,
And my prayer at eventime.

I before Thy greatness
Stand and am afraid :
All my secret thoughts Thine eye beholdeth
Deep within my bosom laid.

And withal what is it
Heart and tongue can do ?
What is this my strength, and what is even
This the spirit in me too ?

But indeed man's singing
May seem good to Thee ;
So I praise Thee, singing, while there dwelleth
Yet the breath of God in me.

The Reader commences here.

וְנִדְלֵל אֱלֹהִים חַי וּוֹשְׁתֶבֶחָ. נִמְצָא וְאֵין עַת אֶל מִצְיאוֹתָו:
 אֲחָד וְאֵין יְהִוָּד בְּיְהֻדוֹ. גָּעָלָם וְגַם אֵין סָופֶר לְאַחֲדוֹתָו:
 אֵין לוֹ דְּמוֹת הַגּוֹף וְאֵינוֹ נֹgoֹf. לֹא נִعֲרוֹד אֶלְיוֹן קְרַדְשָׁתוֹ:
 קְרַדְמָוֹן לְכָל דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא. רָאשׁוֹן וְאֵין רָאשִׁית
 לְרָאשִׁיתוֹ:
 הַנוּ אֲדוֹן עַלְם לְכָל נִזְאָר. יוֹרָה נְדָלוֹת וּמְלָכוֹתָו:
 שְׁפָעַ נְבוֹאתוֹ נְתָנוֹ אֶל אֲנָשִׁי סְגָלָתוֹ וּתְפִאָרָתוֹ:
 לֹא קָם בִּיְשָׂרָאֵל בְּמַשָּׁה עַד. נִבְיאָה. וּמִבְּיטָאת תְּמִוָּנָתוֹ:
 תּוֹרַת אֶמְתָּה נְתָן לְעַמּוֹ אֶל. עַל יְדֵ נִבְיאָו נָאָמָן בֵּיתָו:
 לֹא יְחַלֵּיף הָאֵל וְלֹא יְמִיר דָתָו לְעוֹלָמִים לְוֹלָתוֹ:
 צָוֹפָה וּוֹדֵעַ סְתָקְרִינוּ. מִבֵּיט לְסָופֶר דָבָר בְּקָרְמָתוֹ:
 גּוֹמֵל לְאִישׁ חַסְד בְּמַפְעָלוֹ. נְתָן לְרִשְׁעָ רֵע בְּרִשְׁעָתוֹ:
 יְשִׁלָּח לְקַצְּז יְמִין מְשִׁיחָנוּ. לְפָהּוֹת מְתַבֵּי קַצְּז יְשִׁיעָתוֹ:
 מְתִים יְתַהַה אֶל בָּרְבַּ חֲסָדוֹ. בְּרוֹךְ עָרִי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ:

The last verse is repeated.

אֲדוֹן עַלְם אֲשֶׁר מֶלֶךְ	בְּטָרָם כָּל יִצְרָא נִבְרָא :
לְעַת נִعְשָׂה בְּחַפְצָו כָּל .	אֹוי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא :
וְאַחֲרֵי בְּכָלּוֹת הַבָּל .	לְבָהּוּ יִמְלֹךְ נֹרָא :
וְהָוָה יְהָוָה בְּתִפְאָרָה	

MORNING SERVICE

The Reader commences here.

1. The living God O magnify and bless,
Transcending Time and here eternally.
2. One Being, yet unique in unity ;
A mystery of Oneness measureless.
3. Lo ! form or body He has none, and man
No semblance of His holiness can frame.
4. Before Creation's dawn He was the same ;
The first to be, though never He began.
5. He is the world's and every creature's Lord ;
His rule and majesty are manifest,
6. And through His chosen, glorious sons exprest
In prophecies that through their lips are poured.
7. Yet never like to Moses rose a seer,
Permitted glimpse behind the veil divine.
8. This faithful prince of God's prophetic line
Received the Law of Truth for Israel's ear.
9. The Law God gave He never will amend,
Nor ever by another Law replace.
10. Our secret things are spread before His face ;
In all beginnings He beholds the end.
11. The saint's reward He measures to his meed ;
The sinner reaps the harvest of his ways.
12. Messiah He will send at end of days,
And all the faithful to salvation lead.
13. God will the dead again to life restore
In His abundance of almighty love.

*Then blessed be His Name, all names above,
And let His praise resound for evermore.*

Lord of the world, He reigned alone
While yet the universe was naught.
When by His will all things were wrought,
Then first His sovran name was known.

And when the All shall cease to be,
In dread lone splendour He shall reign.
He was, He is, He shall remain
In glorious eternity.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנִי
לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחֲקִירָה :
בְּלִי רְאֵשִׁית בְּלִי תְּכִלָּת :
וְהוּא הַשׁ וְהַמְשִׁרָה :
וְצָור חַבְלִי בְּעֵת צָרָה :
וְהוּא נֶפֶשׁ וְמַנוֹס לֵי :
מִנְתָ פּוֹסִי בְּיוֹם אָקָרָא :
בְּעֵת אִישָׁן וְאֻעִירָה :
בְּיַדְךָ אַפְקִיד רָוחִי :
וְעַם רָוחִי גַּוְתִּיאוּ :
וְיַי וְלֹא אִירָא :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קָדְשָׂנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילָת יְדֵינוּ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יִצְרָא אֶת
הָאָדָם בְּחַכְמָה וּבְרָא בּוֹ נְקָבִים נְקָבִים חַלְולִים,
גָּלוּי וְגָרוּעַ לְפָנֵי כְסָא כְבוֹד שָׁם וְפָתָח אֶחָד מֵהֶם
אוֹ יִסְתַּמֵּחַ אֶחָד מֵהֶם אֵי אַפְשָׁר לְהַתְקִים וּלְעַמּוֹד לְפָנָיךְ .
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רָופָא כָל בָשָׁר וּמְפָלִיא לְעַשׂוֹת :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קָדְשָׂנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְעַסּוֹק בְדִבְרֵי תּוֹרָה :

וּתְעַרְבֵ נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דִבְרֵי תּוֹרַתְךָ בְפִינָו וּבְפִי
עַמְקָה בֵית יִשְׂרָאֵל . וְנִיחָה אַנְחָנוּ וְצָאצָאָנוּ וְצָאצָאָי עַמְקָה
בֵית יִשְׂרָאֵל כָלָנוּ יוֹדֵעַ שְׁמָךְ וּלְזָמְרִי תּוֹרַתְךָ לְשָׁמָה .
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְלֵמֶד תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל : בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָחר בָנָנוּ מִכָּל
הָעָםִים וַיִּתְנַתֵּן אֶת תּוֹרָתוֹ . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נָתַן תּוֹרָה :

יְבָרֶכֶת יְיָ וַיִּשְׁמַרְךָ : יָאָר יְיָ פְנֵיו אֶלְיךָ וַיַּגְּנֵךָ : וְשָׁא
יְיָ פְנֵיו אֶלְיךָ וַיִּשְׁמַם לְךָ שָׁלוֹם :

MORNING SERVICE

For He is one, no second shares
 His nature or His loneliness ;
 Unending and beginningless,
 All strength is His, all sway He bears.

He is the living God to save,
 My Rock while sorrow's toils endure,
 My banner and my stronghold sure,
 The cup of life whene'er I crave.

I place my soul within His palm
 Before I sleep as when I wake,
 And though my body I forsake,
 Rest in the Lord in fearless calm.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments and commanded us concerning the washing of the hands.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast fashioned man in wisdom and created in him many orifices and tubes. It is revealed and known before thy glorious throne that if but one of these be stopped or opened it would be impossible to exist and to stand before thy presence. Blessed art thou, O Lord, who healest all flesh and workest wondrously.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments and commanded us to study the words of the Law.

And mayest thou make the words of thy Law, O Lord our God, pleasant in our mouth and in the mouth of thy people, the house of Israel, so that we and our descendants and the descendants of thy people, the house of Israel, may all have knowledge of thy Name and may study thy Law for its own sake. Blessed art thou, O Lord, who teachest the Law to thy people Israel. Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen us from all peoples and hast given us thy Law. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.

The Lord bless thee and keep thee. The Lord make his face to shine upon thee and be gracious unto thee. The Lord incline his countenance unto thee and give thee peace.

משנה פאה פ"א ובריותות

אלוי דברים שאון להם שעור. הפהה והבכורים
ובראיין וגמilot חסדים ותלמוד תורה: אלוי דברים
שאדים אוכל פרותיהם בעולם הזה והקשו קימת לעולם
הבא. ואלו ההן. כבוד אב ואם וגמilot חסדים והשבחת
בית המדרש שחרית וערבית והכנסת אורחים ובكور
חולים והכנסת בלה ולהלנית המת ועיוון תפלה והבאת
שלום בין אדם לחברו. ותלמוד תורה בגנרט בלאם:

אלקי נשמה שפתח בינו טהורה היא. אפה בראותה
אפה יצירפתה אתה נפתחה בינו ואפה משמרה בקרבי.
ואפה עתיד לטלה מפני ולଘוירה בינו לשודך לבא:
כל ומן שהונשמה בקרבי מורה אני לפניו כי אללי
ואלקי אבותי רבונו כל המעשים אדונן כל הנשמות:
ברוך אתה כי סמחויר נשמות לפגירים מותים:

ברוך אתה כי אלהינו מלך העולם אשר נתן לשבי
בינה להבחין בין יום ובין לילה:

ברוך אתה כי אלהינו מלך העולם שלא עשנו נבריא:
ברוך אתה כי אלהינו מלך העולם שלא עשנו עבד:

Men say:

ברוך אתה כי אלהינו מלך העולם שלא עשנו איש:

Women say:

ברוך אתה כי אלהינו מלך העולם שעשנו ברצונו:

ברוך אתה כי אלהינו מלך העולם פוקח עירום:

ברוך אתה כי אלהינו מלך העולם מלביש ערומים:

ברוך אתה כי אלהינו מלך העולם מתיר אסורים:

Mishnah Peah 1, and Baraitoth.

The following are the commandments as to which no measure is imposed : leaving the corner of the field, offering the first-fruits, gifts on appearing at the sanctuary on the three festivals, charity and the study of the Law. The following are the commandments of which a man enjoys the fruit in this world, whilst the principal is laid up for him in the world to come : honouring one's father and mother and practising charity, visiting the house of study morning and evening, entertaining wayfarers, visiting the sick, dowering a bride, following the dead to the grave, praying with devotion and making peace between a man and his fellow ; but the study of the Law is equal to all of them.

O my God, the soul which thou hast set within me is pure. Thou didst create it, thou didst fashion it, thou hast breathed it into me and thou preservest it within me. Thou wilt take it from me ; but thou wilt restore it to me again hereafter. Whilst yet the soul is within me, I will give thanks unto thee, O Lord my God and God of my fathers, Sovereign of all works, Master of all souls. Blessed art thou, O Lord, who restorest the soul to the dead.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast given the cock understanding to distinguish between day and night.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast not made me a heathen.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast not made me a slave.

Men say :

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast not made me a woman.

Women say :

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast made me according to thy will.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who enlightenest the blind.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who clothest the naked.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who loosest the bound.

ברוך אתה ייְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם וָכֹפֶר בְּכֹפִים:
 ברוך אתה ייְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁעַשָּׂה לִי כָל צְرָפִים:
 ברוך אתה ייְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר הִכִּין מִצְעָדִים גָּדוֹלִים:
 ברוך אתה ייְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲזַר יִשְׂרָאֵל בְּנִבְרוֹה:
 ברוך אתה ייְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עוֹטָר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה:
 ברוך אתה ייְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנּוֹתֵן לִיעָף כְּהֵן:
 ברוך אתה ייְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמִּעְבֵּר שָׁנָה מִעִי
 וּתְנוּמָה מַעֲפָעֵפִי וַיְהִי רְצֹן מֶלֶךְ נֶיךָ ייְ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ
 אֲבוֹתֵינוּ שְׁתְּרַגְּלֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ וַיַּבְקִינוּ בְּמִצְוֹתְךָ וְאֶל תְּבִיאָנוּ
 לֹא לִידֵי חַטָּא וְלֹא לִידֵי עֲבָרָה וְעַזָּן וְלֹא לִידֵי נִסְיוֹן
 וְלֹא לִידֵי בְּזִוּן וְאֶל פְּשָׁלַט בְּנֵי יִצְחָק הַרְבָּעָה וְהַרְחִיקָן
 מְאַרְם רֵעָה וּמִחְבֵּר רֵעָה וַיַּבְקִינוּ בְּנֵי יִצְחָק הַטּוֹב וּבִמְעֻשִׂים
 טוֹבִים וּכֹוף אֶת יִצְחָק לְהַשְׁתָּעַבֵּר לְךָ וַיְתַגֵּן הַיּוֹם וּבְכָל
 יוֹם לְהַזְּנָה וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲםִים בְּעֵינֵךְ וּבְעֵינֵי כָל רֹאשֵׁינוּ
 וְתָגַלְלֵנוּ חָסְדִים טוֹבִים בְּרָךְ אֱתָה ייְ גָּוֹמֵל חָסְדִים
 טוֹבִים לְעַמוֹּ וּשְׂרָאֵל:

יְהִי רְצֹן מֶלֶךְ נֶיךָ ייְ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ שְׁתְּצִילֵנוּ
 הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם מַעֲזִים פָּנִים וּמַעֲזֹות פָּנִים מְאַרְם רֵעָה
 וּמִחְבֵּר רֵעָה וּמִשְׁכָּן רֵעָה וּמִפְּגָנָע רֵעָה וּמִשְׁטָן הַמְּשִׁיחָה
 מִדִּין קָשָׁה וּמִפְּעָל דִּין קָשָׁה בֵּין שְׁהוֹא בֵּן בְּרִית וּבֵין
 שָׁאוּל בֵּן בְּרִית:

לְעוֹלָם יְהָא אָדָם יָרָא שָׁמִים בְּקַרְבָּן וּמוֹדָה עַל הַאֲמָת
 וּדוֹבֵר אֲמָת בְּלִבְבוֹ וּשְׁבָבָם וַיֹּאמֶר.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who raisest them that are bowed down.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who stretchest out the earth upon the waters.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast provided me with all my necessities.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast ordained the steps of man.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who girdest Israel with might.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who crownest Israel with glory.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who givest strength to the weary.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who causest sleep to pass from mine eyes and slumber from mine eyelids. And may it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to cause us to walk in thy Law and to cleave to thy commandments ; bring us not into sin, transgression or iniquity, nor lead us into temptation or contempt. Let not the evil inclination rule over us, but keep us far from evil men and evil companions, and cause us to cleave to our good inclination and to good deeds. O bend our will to thy service, and grant us this day and every day grace, favour and mercy both in thy sight and in the sight of all who see us, and bestow thy loving-kindness upon us. Blessed art thou, O Lord, who bestowest loving-kindnesses upon thy people Israel.

May it be thy will, O Lord my God and God of my fathers, to deliver me this day and every day from shamelessness and shameless men, from an evil man, an evil companion and an evil neighbour, and from an evil occurrence : from the corrupting tempter, from an unjust judgment and an unjust opponent, be he a son of the covenant or be he not a son of the covenant.

A man should ever fear Heaven even in private. He should acknowledge the truth and speak the truth in his heart. Let him rise up early and say :—

רבען בְּלַד הָעוֹלָם לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנָחָנוּ מִפְּלִימִים
פְּחֻנוּנוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רְחַמֵּיךָ הַרְבִּים. מָה אֲנָחָנוּ מִה
תִּינְאָנוּ. מָה חֲסִידָנוּ. מָה צִדְקוֹתָנוּ. מָה יְשׁוּעָתָנוּ. מָה בְּחָנוּ.
מָה בְּבוֹרָתָנוּ. מָה נָאֵר לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
הִלְאָכֶל הַגּוֹרָתִים בָּאָין לְפָנֶיךָ. וְאַנְשֵׁי הַשָּׁם בְּלֹא הַיּוֹ
וּחַכְמִים בְּבָلִי מִדּוֹן וִנוּבָנִים בְּבָלִי הַשְּׁפֵלָה. כִּי רַב
מִיעָשָׂהָם תֹּזוֹה וַיְמִי תִּיחַם הַכָּל לְפָנֶיךָ. וּמוֹתֵר הָאָרֶם
מִן הַכְּמַה אָין כִּי הַכָּל הַכָּל:

אָכֶל אֲנָחָנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְּרִיתְךָ. בְּנֵי אַבְרָהָם אֲהָבָךָ
שְׁנַשְׁבָּעָת לוֹ בְּהָר הַמִּזְרָחָה. וּרְעֵץ יִצְחָק יְחִידָךְ שְׁנַעֲקָר
עַל נֶבֶת הַמִּזְבֵּחַ. עֲדָת יַעֲקֹב בָּנֶךָ בְּכוֹרָךְ שְׁמַאֲהָבָתְךָ
שָׁאַהֲבָתָךְ אָתוֹ וּמִשְׁמַחְתָּךְ שְׁשָׁמָחָתָךְ כּוֹ קָרָאת אֶת שְׁמוֹ
יִשְׂרָאֵל וַיְשֻׁרוֹן:

לְפִיכָּךְ אֲנָחָנוּ חַיִּים לְהֹדוֹת לְךָ וּלְשִׁבְחָךְ וּלְפָאַךְ
וּלְבָרָךְ וּלְקָדְשָׁךְ וְלְתָהָת שְׁבָח וְהֹדֵה לְשָׁמֶךָ: אֲשֶׁרְנָא
מָה טֹב חָלְקָנוּ וּמָה נָעִים גָּרְלָנוּ וּמָה יְפָה יַרְשָׁתָנוּ.
אֲשֶׁרְנָא שָׁאַהֲבָנוּ מִשְׁבִּים וּמִעֲרִיבִים עַרְבָּה וּבָקָר וּאוֹמְרים

פעמים בְּכָל יוֹם

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

כָּרוֹךְ שֵׁם בְּכָודְרָמָלְכוֹתָו לְעוֹלָם וְעַד:

אַתָּה הוּא עַד שָׁלָא נִבְּרָא הָעוֹלָם. אַתָּה הוּא מִשְׁנֶבֶרָא
הָעוֹלָם. אַתָּה הוּא בָּעוֹלָם הַזֶּה וּאַתָּה הוּא לְעוֹלָם
הַבָּא: קָדְשָׁא שְׁמֶךָ עַל מִקְדִּישִׁי שְׁמֶךָ וּקָדְשָׁא אֶת
שְׁמֶךָ קָעֵלְמָךְ. וּבִשְׁוּעָתָךְ תְּרִים וּתְגַבֵּיהַ קְרָנוּ. כָּרוֹךְ
אַתָּה יְהוָה קָדְשָׁא שְׁמֶךָ בְּרַבִּים:

Sovereign of all the worlds, not because of our righteous deeds do we present our supplications before thee, but for thy great mercies. What are we? What is our life? What is our piety? What our acts of righteousness? What our salvation? What is our strength? What is our might? What shall we say before thee, O Lord our God and God of our fathers? Are not all the mighty ones like naught before thee, and men of fame as though they were not, wise men as if they were without knowledge, and men of understanding as though they were void of discretion? For the multitude of their works is emptiness, and the days of their life are vanity before thee; and the pre-eminence of man over beast is naught: for all is vanity.

Howbeit we are thy people, the children of thy covenant, the children of Abraham that loved thee and to whom thou didst make oath on Mount Moriah, the seed of Isaac his only son, who was bound upon the altar, the congregation of Jacob thy son and first-born, whose name out of the love thou didst bear him and the joy with which thou didst rejoice over him thou didst call Israel and Jeshurun.

It is therefore our duty to give thanks unto thee, to praise thee and to glorify thee, to bless and hallow and render praise and thanksgiving to thy Name. Happy are we! How goodly is our portion, how pleasant our lot, how beautiful our inheritance! Happy are we who pray morning and evening, at sunrise and sunset, saying twice every day:—

¹ Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

Thou wast ere yet the world was created. Thou wast after its creation, thou art in this world and will be in the world to come. O hallow thy Name through them that call it holy. Yea, hallow thy Name in thy world, and in thy salvation uplift and exalt our horn. Blessed art thou, O Lord, who hallowest thy Name amongst the multitude.

¹ See notes II. and III. to the preceding volume.

אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְשָׁמִים וּבָאָרֶץ וּבְשָׁמֵי הַשָּׁמִים
הַעֲלִיוֹנִים. אָמֵת אַתָּה הוּא רָאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַהֲרֹן
וּמִבְּלָעֵדְךָ אֵין אֱלֹהִים: קָבֵץ קָנוּךְ מַאֲרַבָּע בְּנֹפּוֹת
הָאָרֶץ. יְקִרְוּ וַיַּדְרֻשׁוּ כֹּל בָּאֵי עָלָם כִּי אַתָּה הוּא קָאָלָהִים
לְבָהָה לְכָל מִמְּלָכּוֹת הָאָרֶץ. אַתָּה עֲשִׂית את הַשָּׁמִים
וְאת הָאָרֶץ אֶת הַבָּם וְאת כָּל אֲשֶׁר בָּם. וּמִי בְּכָל
מַעֲשָׂה יְהִיד בְּעַלְיוֹנִים אוֹ בְתְּחִתּוֹנִים שִׁיאָמֵר לְךָ מֵה
תַּعֲשֶׂה: אֲכִינֵו שְׁבָשִׁים עֲשֵׂה עַמְנו חֶסֶד בְּעַבוּיר שְׁמֵךְ
הַגָּדוֹל שְׁנִקְרָא עַלְיָנוּ. וְקִים לְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִה שְׁבָתוּבָה.
בְּעֵת הַהִיא אָבִיא אֲתֶכֶם וּבְעֵת קָבֵצִי אֲתֶכֶם כִּי אַטְנָן
אֲתֶכֶם לְשֵׁם וְלְתֹהַלָּה בְּכָל עַמִּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת
שְׁבוּתוֹיכֶם לְעַזְיִיכֶם אָמֵר יְיָ:

במדבר כ' ח א"א-ח"

ונזכר יהוה אל-משה לאמר צו את-בני ישראל ואמורת אליהם אתי-קרבני לחמי לאש ריח ניחוח תשמרו לדורותך לוי במועדו ואמרת להם זה האשה אשר תקריבו ליהוה בבשים בנישנה תמיים שנים ליום עליה תמיד אתי-הכbesch אחד תעשה בבלקן ואת הכבש השני תעשה בין הערכבים ושירותה היאפה סלה למנה בלוילה בשמן כתית רביית הון עלת תמיד העשרה בתר סע לריח ניחח אשה ליהוה וננסכו רביית הון לבבש האתר בקדש הפק נסך שבר ליהוה ואת הכבש השלישי תעשה בין הערכבים במנחת הבלקן וננסכו תעשה אשה ריח ניחח ליהוה:

Thou art the Lord our God in heaven and on earth and the highest heaven of heavens. Of a truth thou art the first and thou art the last, and beside thee there is no god. O gather those that hope in thee from the four corners of the earth. Let all that come into the world understand and acknowledge that thou alone art God over all the kingdoms of the earth. Thou hast made the heavens and the earth, the sea and all that is therein. And who is there of all thy handiwork of those above or those below that shall direct thy doing ? Our Father which art in heaven, deal mercifully with us for the sake of thy great Name by which we are called ; and fulfil unto us, O Lord our God, that which is written : At that time will I bring you in, and at that time will I gather you : for I will make you a name and a praise among all the peoples of the earth, when I bring again your captivity before your eyes, saith the Lord.

Numbers xxviii. 1-8.

And the Lord spake unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my food for my sacrifices made by fire, of a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in their due season. And thou shalt say unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord ; two he-lambs of the first year without blemish day by day, for a continual burnt offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even ; and a tenth part of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with the fourth part of an hin of beaten oil. It is a continual burnt offering, which was ordained on Mount Sinai for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the Lord. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of an hin for the one lamb : in the holy place shalt thou pour out a drink-offering of strong drink unto the Lord. And the other lamb shalt thou offer at even : as the meal-offering of the morning, and as the drink-offering thereof, thou shalt offer it, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord.

וְשַׁחַט אֹתוֹ עַל יָדך הַמּוֹעֵב אֶפְנָה לִפְנֵי יְהוָה וּרְקֵי
בְּנֵי אַדְרָן הַכְּהֻנִּים אֲתִיךְמוּ עַל־הַמּוֹעֵב סְקִיבָּה:

On Sabbath the following is added:

בְּמִדְבָּר בְּחֵטָאת ט"ו—

וּבַיּוֹם הַשְׁבָּת שְׁנִיכְכְּבָשִׁים בְּנִירְשָׁנָה תְּמִימָם וּשְׁנִי
עַשְׂרִנִים סְלָת מִנְחָה בְּלוֹלה בְּשָׁמֶן וִינְסָבוֹ: עַלְת שְׁבָת
בְּשְׁבָתוֹ עַל־עַלְת הַתְּמִיד וְנִסְקָה:

משנה ובחים פ"ה

א איזחו מיקומן של זבחות קדרשי קדרשים שהחיטתן
באפון פר וشعיר של יום הקפורים שהחיטתן באפון
וקבול דמן בכל שרת באפון ודרמן טעון היה על בין
הבדים ועל הפרקת ועל מזבח הוקב מתנה אחת מהן
מעקבתי. שיריו הדרם היה שופך על יסוד מערבי של
מזבח החיצון אם לא נתן לא ערב: ב פירים הנשறפים
ושערירים הנשறפים שהחיטתן באפון וקבול דמן בכל
שרת באפון ודרמן טעון היה על הפרקת ועל מזבח
הוקב מתנה אחת מהן מעקבתי. שיריו הדרם היה שופך
על יסוד מערבי של מזבח החיצון אם לא נתן לא
ערב. אללו ואלו נשרפין בבית חדש: חטאთ הצبور
ותיחיד. אללו הן חטאთ הצبور שעיר ראיי קדרשים
ושל מזערות. שהחיטתן באפון וקבול דמן בכל שרת
באפון ודרמן טעון ארבע מתנות על ארבע קדרות:
ביצה. עליה בכבש ובנה לפסובב ובא לו ל夸נו דרומיות
מורחות. שיריו הדרם היה שופך על יסוד דרומי. ונאלין
לפניהם מן החקלאים לוכרי כהנה בכל מאכל ליום

Leviticus i. 11.

And he shall kill it on the side of the altar, northward before the Lord ; and the priests, Aaron's sons, shall sprinkle its blood upon the altar round about.

On Sabbath the following is added :

Numbers xxviii. 9-10.

And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof ; this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt-offering and the drink-offering thereof.

Mishnah Zebachim v.

1. Which are the places where the sacrifices were offered ? The most holy were killed at the north of the altar. The bull and he-goat of the Day of Atonement were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required sprinkling between the staves of the ark, before the veil and on the golden altar. The omission of any of these sprinklings invalidated the ceremony. The rest of the blood the priest poured upon the western base of the outer altar ; but if he did not do so, the ceremony was not invalid. 2. The bulls and he-goats which had to be burnt were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required sprinkling before the veil and on the golden altar. The omission of either of these sprinklings invalidated the ceremony. The rest of the blood the priest poured upon the western base of the outer altar ; but if he omitted to do so, the ceremony was not invalid. Both alike were burnt in the repository of ashes. 3. As to the sin-offerings of the congregation and of the individual—the following are the sin-offerings of the congregation : the he-goats of new moons and festivals—these were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required four sprinklings on the four horns of the altar. How was this done ? The priest went up the ascent, and, turning to the middle ledgment bordering the altar, he walked along it to the south-east, north-east, north-west and south-west corners successively. The rest of the blood he poured upon the southern base. These sacrifices had to be eaten within the hangings of the court by males of the priesthood, and might be dressed in any fashion, but had to be consumed within the same day

וְלֹילָה עַד חִצׁוֹת: יְהֻעָלָה קָדֵשׁ קָדְשִׁים. שְׁחִיטָתָה בְּאָפִין וּקְבּוֹל דָמָה בְּכָל שִׁרְתָּה בְּאָפִין וְדָמָה טָעוֹן שְׁתִי מִתְנּוֹת שְׁהָן אֶרְבָּע וְטָעוֹנָה הַפְּשָׁת וְנִתְחָות וּכְלִיל לְאָשִׁים: יְוַבְּחֵי שְׁלֵמִי אֶפְור וְאַשְׁמֹות. אֶלְוָה הַן אַשְׁמֹות אָשָׁם גְּלוֹת אָשָׁם מַעֲלָות אָשָׁם שְׁפָחָה חֲרוּפָה אָשָׁם נְוִיר אָשָׁם מַצּוּרָע אָשָׁם תְּלוּיוֹ. שְׁחִיטָתוֹ בְּאָפִין וּקְבּוֹל דָמָן בְּכָל שִׁרְתָּה בְּאָפִין וּדָמָן טָעוֹן שְׁתִי מִתְנּוֹת שְׁהָן אֶרְבָּע וּנוֹאָכְלִין לְפָנִים מִן הַקְּלָעִים לְזֹכְרִי כְּהֻנָּה בְּכָל מַאֲכָל לְיּוֹם וְלֹילָה עַד חִצׁוֹת: יְהֻתּוֹרָה וְאַיִל נְוִיר קָדְשִׁים קָלִים. שְׁחִיטָתוֹ בְּכָל מַקּוֹם בְּעֹרֶה וּדָמָן טָעוֹן שְׁתִי מִתְנּוֹת שְׁהָן אֶרְבָּע וּנוֹאָכְלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מַאֲכָל לְיּוֹם וְלֹילָה עַד חִצׁוֹת: הַמּוֹרָם מֵהֶם בְּיוֹצָא בָּהֶם אֶלְאָ שְׁהַמּוֹרָם נָאָכָל לְפָנָים לְנִשְׁיחָם וּלְבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם: שְׁלָמִים קָדְשִׁים קָלִים שְׁחִיטָתוֹ בְּכָל מַקּוֹם בְּעֹרֶה וּדָמָן טָעוֹן שְׁתִי מִתְנּוֹת שְׁהָן אֶרְבָּע וּנוֹאָכְלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מַאֲכָל לְשֵׁנִי יָמִים וְלֹילָה אֶחָדר: הַמּוֹרָם מֵהֶם בְּיוֹצָא בָּהֶם אֶלְאָ שְׁהַמּוֹרָם נָאָכָל לְפָנָים לְנִשְׁיחָם וּלְבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם: יְהֻבְּכּוֹר וְהַמְּעֹשֵׂר וְהַפְּשָׁח קָדְשִׁים קָלִים שְׁחִיטָתוֹ בְּכָל מַקּוֹם בְּעֹרֶה וּדָמָן טָעוֹן מִתְנָה אַחֲתָה. וּכְלִבר שִׁיטָן בְּנֶגֶד הַיּוֹסֵד: שָׁנָה בְּאֲכִילָתָן הַבְּכּוֹר נָאָכָל לְפָנָים וְהַמְּעֹשֵׂר לְכָל אָדָם וּנוֹאָכְלִין בְּכָל הָעִיר בְּכָל מַאֲכָל לְשֵׁנִי יָמִים וְלֹילָה אֶחָדר. הַפְּשָׁח אַיִוּ נָאָכָל אֶלְאָ בְּלֹילָה וְאַיִוּ נָאָכָל אֶלְאָ עַד חִצׁוֹת וְאַיִוּ נָאָכָל אֶלְאָ לְמַנְיוֹ וְאַיִוּ נָאָכָל אֶלְאָ צָלִי:

and the following night until midnight. 4. The burnt offering belonged to the most holy sacrifices. It had to be killed at the north, and its blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all. The offering had to be flayed and cut up, and entirely consumed by fire. 5. As to the peace-offerings of the congregation and trespass-offerings—the following are the trespass-offerings : the trespass-offerings for robbery, for appropriating sanctified objects, in regard to a betrothed handmaid, the trespass-offerings of a Nazarite who has become defiled, of a leper on his cleansing, and for a sin, the commission of which is doubtful—all these were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all. They had to be eaten within the hangings of the court by males of the priesthood, and might be dressed in any fashion, but had to be consumed within the same day and the following night until midnight. 6. The thank-offering and the ram offered by the Nazarite on the termination of his vow were of a minor degree of holiness. They might be killed in any part of the court, and their blood required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all. They might be eaten, dressed in any fashion, in any part of the city and by any person ; but had to be consumed within the same day and the following night until midnight. The heaved and waved portions were treated like the rest, except that they might only be eaten by the priests, their wives, children and servants. 7. Peace-offerings were also of a minor degree of holiness. They might be killed in any part of the court, and their blood required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all ; and they might be eaten, dressed in any fashion, in any part of the city, and by any person within two days and one night. The heaved and waved portions were treated like the rest, except that they might only be eaten by the priests, their wives, children and servants. 8. The first-born, the tithe of animals and the paschal lamb, were of a minor degree of holiness. They were killed in any part of the court, and their blood required one sprinkling ; only the priest had to direct it towards the base of the altar. The difference in their consumption was that the first-born might only be eaten by the priests, but the tithe by any person. They might both be eaten, dressed in any fashion, in any part of the city, and by any person within two days and one night. The paschal lamb, however, might only be eaten by night, only up till midnight, only by members of each previously appointed number, and only roasted.

ספר א'

רבי ישמעאל אומר בשלש עשרה מדות התורה נרכשת:
מקל ורפרט.
ומגורה שווה.
מבנון אב מכתב אחדר. ומבנון אב משני כתובים.
מקל ופרט ומפרט וככל.
ככל ופרט וככל אי אפה דן אלא בעין הפרט.
מקל שהוא צרייך לפרט. ומפרט שהוא צרייך לככל.
כל דבר שהיה בככל ויצא מן הכלל ללמד לא ללמד על עצמו יצא.
כל דבר שהיה בככל ויצא לטעון טען אחר שהוא בעינו יצא להקל ולא להחמיר.
כל דבר שהיה בככל ויצא לטעון טען אחר שלא בעינו יצא להקל ולהחמיר.
כל דבר שהיה בככל ויצא לטעון טען אחר שהוא יכול להחוירו לככלו עד שיתוויש הכתוב לככלו בפרש.
דבר הלם מענינו. ודבר הלם מסתשו.
ובן שני כתובים המכחישים זה את זה עד שיבוא הכתוב בשלישי ונכיריע ביניהם:

הדי רצון לפניו כי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במתנה בימינו ותן חלקנו בתורתך:
ונשם נשבך ביראה בימי עולם ובשנים קריםנות:

Sifra i.

Rabbi Ishmael says the Torah is expounded by thirteen methods :—

1. From a light case and from a weighty one.
2. From an identical expression.
3. From a principle drawn from one text and from a principle drawn from two texts.
4. From a general and a special law.
5. From a special and a general law.
6. A general law, a special and a general law ; one may not draw inferences save in accordance with the meaning of the special law.
7. From a general law that requires a special one, and from a special law that requires a general one.
8. Any matter which is included in a general law and which is detached therefrom to predicate concerning a special case, is not detached to predicate concerning that case only, but concerning the whole of the general law.
9. Any matter which is included in a general law and which is detached to elucidate something in harmony therewith, is detached to relax and not to restrict.
10. Any matter which is included in a general law and which is detached to elucidate something different and not in harmony therewith, is detached both to relax and to restrict.
11. Any matter included in a general law and detached to determine something fresh, must not be restored to the general law until the text itself so restores it.
12. A passage that is understood from its context, and a passage that is understood from its concluding terms.
13. And thus two texts may contradict each other until a third text is found that will harmonize the two.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the Temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years.

On putting on the Tallith say:

**בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וַצְוֹנוּ לְהַתְעַטֵּף בְּצִיצָתָךְ:**

מה יזכיר חסיד אלוהים ובני אדם בצל בנטיך יתסיעו:
ירזין מדשן ביתך ונחל ערגליך תשקבם: כי עמיך מקור
חיים באורך נראה אור: משך חסידך לזרעך וצדקהך
לישראל לב:

Psalm for the second day of the week:

הַיּוֹם יוֹם שְׁנִי בְּשִׁבְתָּה שָׁבוּ הַלּוּם קְיוּ אָמְרִים בְּמִקְדָּשׁ.

מ"ה שיר מזמור לבני קדרה: גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאָד
בָּעֵיר אֱלֹהֵינוּ הַר-קָדְשׁוֹ: יְפֵה נָפֵךְ מְשׂוּשׁ כָּל-הָאָרֶץ
הַר-צִיּוֹן יַרְכְּבָתִי אַפְּנוֹן קָרִית מֶלֶךְ רַב: אֱלֹהִים בְּאַרְמָנוֹתֶיה
נוֹתֵעַ לְמִשְׁׁבָּב: קִידְמָה נְמַלְכִים נָעֶזֶר עֲבָרוּ יִתְהַדּוּ:
תִּפְחַדְתָּ רְאוּ כֵּן תְּמִדּוֹ נְבָהָלוֹ נְחַפּוֹו: רַעֲדָה אַחֲתָם שָׁם
חַיל בְּיוֹלָדָה: בְּרוּתָה קָדְםִים תְּשִׁבֵּר אֲנִיּוֹת תְּרַשֵּׁישׁ: בְּאֲשֶׁר
שְׁמַעַנוּ | בְּן רָאַנוּ בָּעֵיר יְהוָה צְבָאות בָּעֵיר אֱלֹהֵינוּ
אֱלֹהִים יְכוֹנֵנה עֲדָעוֹלָם סָלה: דְּמַנּוּ אֱלֹהִים חַסְדָךְ
בְּקָרְבָּה תִּכְלֶךְ: כְּשָׁמֶךְ | אֱלֹהִים בְּן תְּהַלְתָךְ עַל-קָאצִיר
אָרֶץ צָרֵךְ מְלָאָה יְמִינָךְ: יְשַׁמֵּחַ | הַר-צִיּוֹן תְּגַלֵּנה בְּנוֹת
יְהוָה לְמַעַן מִשְׁפְּטִיךְ: סְבּוֹצִיּוֹן הַלְּקִיפָה סְפִרְךָ מְנִידָלָיה:
שְׁחוּתוֹ לְבָכָם | לְחִילָה פְּסָנוּ אַרְמָנוֹתֶיה לְמַעַן הַסְּפִרְךָ
לְרוֹר אַחֲרָון: כִּי זֶה | אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וְעַד הוּא
וּנְהַגֵּנוּ עַל-מִות:

On putting on the Tallith say :

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who has sanctified us with thy commandments and hast commanded us to robe in the garment with fringes.

How excellent is thy loving-kindness, O God! therefore the children of men put their trust under the shadow of thy wings. They shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house; and thou shalt make them drink of the river of thy pleasures. For with thee is the fountain of life: in thy light shall we see light. O continue thy loving-kindness unto them that know thee, and thy righteousness to the upright in heart.

Psalm for the second day of the week :

This is the second day in the week, on which the Levites in the Temple used to say:

Psalm xlviij. : A Song and Psalm for the sons of Korah.

Great is the Lord, and greatly to be praised in the city of our God, in the mountain of his holiness. Beautiful in elevation, the joy of the whole earth, is mount Zion, on the sides of the north, the city of the great King. God hath made himself known in her palaces for a refuge. For, lo, the kings assembled, they passed by together. They saw it, then they were amazed; they were troubled, and hasted away. Trembling took hold upon them there, and pain, as of a woman in travail. Thou breakest the ships of Tarshish with an east wind. As we have heard, so have we seen in the city of the Lord of hosts, in the city of our God: God will establish it for ever. Selah. We have thought of thy loving-kindness, O God, in the midst of thy temple. According to thy Name, O God, so is thy praise unto the ends of the earth: thy right hand is full of righteousness. Let mount Zion rejoice, let the daughters of Judah be glad, because of thy judgments. Walk about Zion, and go round about her: tell the towers thereof. Mark ye well her bulwarks, consider her palaces; that ye may tell it to the generation following. For this God is our God for ever and ever: he will be our guide even beyond death.

Psalm for the fourth day of the week:

הַיּוֹם יוֹם רְבִיעֵי בָּשְׁבַת שֶׁבַע הַלּוּם הִי אֲמָרִים בַּמְקֻשֵּׁת.

צִיר אֶל-נִקְמוֹת יְהוָה אֶל נִקְמוֹת הַוּפִיעֵי: הַנְּשָׂא שְׁפֵט
הָאָרֶץ הַשֵּׁב נָמֹל עַל-גָּיאִים: עֲדַמְתִּי רְשָׁעִים וַיְהִי
עֲדַמְתִּי רְשָׁעִים יַעֲלוּוּ: יִבְיעַו דְּבָרוֹ עַתָּק וְתָאָמָרֹו כָּל-
פְּעָלֵי אָנוּ: עַמְקָה יְהוָה יַדְבָּאוּ וְנַחַלְתָּה יַעֲנוּ: אַלמָּנָה וְגַעַר
יְהִרְנוּ וְתוֹמִים יַרְאָהוּ: גַּוְאָמָרָו לֹא וְרָאָהָיו וְלֹא יָבִין
אַלְמִתִּי יְעָקֹב: בֵּינוֹ בָּעָרִים בְּעַם וּכְסִילִים מִתִּי פְּשָׁקִילָוּ:
הַנְּטוּ אָנוּ הַלָּא יִשְׁמַע אַסְּרִיצָר עַזְן הַלָּא יִקְבִּיט: הַיְסֵר
גּוֹיִם הַלָּא יוֹכִיחַ הַמְלָפֵר אַדְם דָּתָה: יְהוָה יַדַּע מִחְשְׁבוֹת
אַדְם כִּי-תְּמִהָה הַכְּלָל: אַשְׁרֵי הַגָּבָר אֲשֶׁר-תִּסְפְּרָנוּ יְהָ
וּמְתוּרָתָךְ תַּלְמָדָנוּ: לְהַשְׁקִיט לֹו מִימֵי רֵעַ עַד יִבְרָה
לְרִשְׁעָ שְׁתָתָה: פִּי לְאִיטִשׁ יְהוָה עַמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֶב:
כִּי-עֲדַי-אֶדְךְ יִשּׁוּב מִשְׁפָט וְאַחֲרָיו בְּלִי-שְׁרִילָב: מִירָ
יְקוּם לִי עַמִּירָאִים מִידִיתִיאָב לִי עַמְּפָעָלִי אָנוּ: לִילִי
יְהוָה עֲוֹרָתָה לְגַם-עַמְעַט וְשְׁכַנָּה דָוָמָה נְפָשָׁי: אַבְדָ-אָמָרָתִי
מִטָּה רְגֵלִי חַסְדָךְ יְהוָה וִסְעָרִי: בְּרַב שְׁרָעֵפִי בְּקָרְבִּי
תְּנַחְוּמִיךְ יְשֻׁעָשָׁעוּ נְפָשָׁי: הַיְחִכְרֵךְ כְּפָא הַוֹּתִי יִצְרָעֵל
עַל-יְחִיךְ: יִגְדֹּהוּ עַל-נֶּפֶשׁ צָדִיק וְדַם נָקִי יִרְשִׁיעַו: וַיְהִי
יְהוָה לִי לְמַשְׁגַב וְאַלְפֵי לְצֹור מְחַסִּי: וַיַּשְׁבַּע עַל-הָם וְ
אַתְ-אָנוּם וּבְרָעָתָם יִצְמִיתָם יִצְמִיתָם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

Psalm for the fifth day of the week:

הַיּוֹם יוֹם חֵמִישִׁי בָּשְׁבַת שֶׁבַע הַלּוּם הִי אֲמָרִים בַּמְקֻשֵּׁת.
פִּיא לְמַנְצָח עַל-הַנְּתִית לְאַקְהָה: הַרְנִינוּ לְאַלְפִים עַזְנוּ
הַרְיִיעוּ לְאַלְפִי יְעָקֹב: שְׁאַיְזָמָרָה וְתָנוּ-תָתָף כְּנֹור נְעַם
עַמְּ-נְגָלָה: תְּקַעַו בְּתַדְשׁ שׁוֹפֵר בְּכֶסֶה לְיַום חָנָנוּ: כִּי

Psalm for the fourth day of the week :

This is the fourth day in the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm xciv.

O Lord God, to whom vengeance belongeth ; O God, to whom vengeance belongeth, shine forth. Lift up thyself, thou judge of the earth : render to the proud their desert. Lord, how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph ? They prate, they speak arrogantly : all the workers of iniquity boast themselves. They break in pieces thy people, O Lord, and afflict thine heritage. They slay the widow and the stranger, and murder the fatherless. Yet they say, The Lord shall not see, neither shall the God of Jacob consider. Understand, ye brutish among the people : and ye fools, when will ye be wise ? He that planted the ear, shall he not hear ? he that formed the eye, shall he not see ? He that chastiseth the heathen, shall not he correct, even he that teacheth man knowledge ? The Lord knoweth the thoughts of man, that they are vanity. Blessed is the man whom thou chastenest, O Lord, and teachest him out of thy Law ; that thou mayest give him rest from the days of adversity, until the pit be digged for the wicked. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance. But judgment shall return unto righteousness : and all the upright in heart shall follow it. Who will rise up for me against evildoers ? or who will stand up for me against the workers of iniquity ? Unless the Lord had been my help, my soul had almost dwelt in silence. When I said, My foot slippeth, thy mercy, O Lord, help me up. In the multitude of my doubts within me thy comforts delight my soul. Shall the throne of iniquity have fellowship with thee, which frameth mischief by statute ? They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn innocent blood. But the Lord hath been my fortress ; and my God the rock of my refuge. And he hath brought upon them their own iniquity, and shall cut them off in their own wickedness ; yea, the Lord our God shall cut them off.

Psalm for the fifth day of the week :

This is the fifth day in the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm lxxxii. : To the chief Musician upon Gittith, a Psalm of Asaph.

Sing aloud unto God our strength : make a joyful noise unto the God of Jacob. Take up the psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery. Blow the horn in the new moon, in the time appointed, on our solemn feast day. For it is a statute for Israel, an

תְּקַלֵּךְ לִישָׂרָאֵל הוּא מְשֻׁפֵּט לְאֱלֹהִי יַעֲקֹב: עֲרוֹת בִּיהוּקָף
שֶׁמֹו בְּגַאתוּ עַל־אָרֶץ מִצְרָיִם שִׁפְתַּח לְאַיְדָעָתִי אַשְׁמָעוֹ:
הַסִּירּוֹתִי מִפְּבָל שְׁכָמוֹ כִּפְיוֹ מִזְרוֹד תַּעֲבְרֵנָה: בָּאָרֶה
קָרָאת וְאַחֲלָאָה אַעֲנָה בְּסִתְרֵר רָעָם אַבְחָנָה עַל־מִי מִרְיבָּה
סָלָה: שְׁמָעַ עַמִּי וְאַעֲדָה בְּךָ יִשְׂרָאֵל אַסְ-תַּשְׁמַעְלִי:
לְאַיְדָה בְּךָ אֵל וְלֹא תַשְׁפַּתְהָ לְאֵל נָכָר: אַנְכִּי
יְהֹוָה אֱלֹהִיךְ הַמַּעַלְךְ מִאָרֶץ מִצְרָיִם הַרְחָבֵ-פִּיךְ וְאַמְלָאָהָו:
וְלֹא־שְׁמָעַ עַמִּי לְקוֹלִי יִשְׂרָאֵל לְאַבָּה לֵי: וְאַשְׁלַחְתָּ
בְּשִׁירָוֹת לְבָם יוֹלְנוּ בְּמוֹעֵצָותָם: לוּ עַמִּי שְׁמָעַ לֵי
יִשְׂרָאֵל בְּרָכֵי יְהֹוָה: בַּמְעַט אַוְיִבָּתָם אַבְנִיעַ וְעַל־
אָרְתָּם אֲשִׁיבַּדְיָה: מִשְׁנָאֵי יְהֹוָה יְכַחַשְׁרָלוּ וַיְהִי עַפְתָּ
לְעוֹלָם: וַיַּאֲכִילֵהוּ מִתְלָב חַטָּאת וּמְצָרָה דָבֵשׂ אֲשֶׁר־יָעַךְ:

Psalm for the Sabbath:

הַיּוֹם יוֹם שְׁבָת קָרְשׁ שָׁבוּ הַלּוּם חַי אָמָרִים בְּמִקְדָּשִׁ.

צִבְּ מִזְמֹרֶר שָׁוֵר לְיוֹם הַשְׁבָתָה: טֹוב לְהַזְרֹת לִיהְוֹה וְלֹא־מֵרָ
לְשָׁמֶךְ עַל־יְהוָה: לְהַגֵּיד בְּבָקָר חַסְדָךְ וְאַמְנָתָךְ בְּלִילּוֹת:
עַל־יְעֹשֵׂר וְעַל־יְגָבֵל עַלְיָהָן בְּכָנּוֹר: כִּי שְׁמַחְתִּי יְהֹוָה
בְּפַעַלְךְ בְּמַעַשְׁךְ יְהֹדֵךְ אַרְגֵּן: מַה־זָּרְדוּ מַעֲשֵׂיךְ יְהֹוָה מֵאָדָ
עַמְקָוּ מִחְשְׁבָתְךָ: אִישְׁבָעַר לֹא יְדַע וְכִסֵּיל לְאִיבֵּין
אַתְּזָאתָ: בְּפֶרֶח רְשָׁעִים אֶכְמוּ עַשְׁב וַיְצִיצוּ בָּלְפָעֵלִי אָנוּ
לְהַשְׁמָרָם עַד־יְיָעָר: וְאַתָּה מָרוֹם לְעַלְמָם יְהֹוָה: כִּי תְּהַנֵּה
אַיְבָּיךְ יְהֹוָה כִּי־הָנָה אַיְבָּיךְ יְאָבָרְוּ וְתַפְרְדוּ בָּלְפָעֵלִי
אָנוּ: וְתַרְסָם בְּרָאִים קָרְנֵי בְּלָתִי בְּשָׁמָן רַעֲנָן: וְתַבְטַ
עַנְיִ בְּשֻׁוּרִי בְּקָמִים עַלְיָ מְרֻעִים תְּשַׁמְעָנָה אָנוּ:
אַדִּיק פְּתָמָר יְפָרָח כָּאָרו בְּלַבְנָן יְשָׁנָה: שְׁתוֹלִים בְּבֵית

ordinance of the God of Jacob. This he ordained in Joseph for a testimony, when he went out through the land of Egypt : where I heard a language that I understood not. I removed his shoulder from the burden : his hands were delivered from the basket. Thou calledst in trouble, and I delivered thee ; I answered thee in the secret place of thunder : I proved thee at the waters of Meribah. Selah. Hear, O my people, and I will testify unto thee : O Israel, if thou wouldest hearken unto me ! There shall no strange god be in thee ; neither shalt thou worship any strange god. I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt : open thy mouth wide, and I will fill it. But my people would not hearken to my voice ; and Israel would none of me. So I let them go after the stubbornness of their heart : and they walked in their own counsels. Oh that my people would hearken unto me, Israel would walk in my ways ! I should soon subdue their enemies, and turn my hand against their adversaries. The haters of the Lord would have submitted themselves unto him : but their time should have endured for ever. He would feed them also with the finest of the wheat : and with honey out of the rock would satisfy thee.

Psalm for the Sabbath :

This is the holy Sabbath, on which the Levites in the Temple used to say .

Psalm xcii. A Psalm, a Song for the Sabbath Day.

It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy Name, O Most High : to show forth thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness every night, upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery ; upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord, hast made me glad through thy work : I will triumph in the works of thy hands. How great are thy works, O Lord ! thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not ; neither doth a fool understand this. When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish ; it is that they shall be destroyed for ever. But thou, O Lord, art most high for evermore. For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish ; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn hast thou exalted like the horn of the wild ox : I am anointed with fresh oil. Mine eye hath seen mine enemies ; mine ears have heard of the wicked who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree : he shall grow like a cedar in Lebanon.

יְהֹוָה בְּחִצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ: עַד יַעֲבֹן בְּשִׁיבָה
דְּשִׁנִּים וְרָגְנִים יְהֹוָה: לְהַגֵּיד קִרְיָשֶׁר יְהֹוָה צָוָרִי וְלֹא־
עַלְתָּה בָּו: *עלתה קרי

Psalm for the Day of Atonement:

לִבִּיךְ לְדוֹד מְשֻׁכֵּיל אֲשֶׁר נְשִׂוִּירְפְּשָׁע בְּסִי חִטָּאתָה:
אֲשֶׁר אָדָם לְאַיִחְשֵׁב יְהֹוָה לוֹ עָנוֹ וְאַזְן בְּרוּתוֹ רַמְּדָה:
כִּי הַחֲרַשְׁתִּי בְּלֹו עָצְמִי בְּשָׁאָנִי בְּלַהֲיוֹם: כִּי יּוֹמָם
וְלִילָה תְּכַבֵּד עַלְיִיךְ נְהַפֵּךְ לְשָׁעֵר בְּהַרְבֵּי קְוִיָּה סָלה:
חִטָּאתִי אָזְדִּיעַד וְעַזְעַן לְאַיְכָפִיתִי אָמְרָתִי אָזְרָה עַלְיִפְשָׁע
לִיהֹוָה וְאַתָּה נְשָׁאת עָנוֹ חִטָּאתִי סָלה: עַלְזָאת וְחַפְלָל
בְּלִדְחָסִיד אַלְיָד לְעֵת מְצֹואָה רַק לְשָׁטָף מִים רַבִּים
אַלְיָוָא גְּנִיעָה: אַתָּה סְתָר לִי מֵצֶר תְּצִרְנִי רַעַי פְּלָט
תְּסֻובְבָנִי סָלה: אַשְׁכִּילָךְ וְאוֹרָךְ בְּגַרְדְּעֵו תַּלְךְ אַיעָשָׂה
עַלְיךָ עַנְיָה: אַלְתְּחָנוּ וּבְסָום קְפָרָךְ אַזְן הַכִּין בְּמַתָּן
וּגְרָסָן עַרְיוֹן לְבָלוּם בְּלֵל קְרָב אַלְיָךְ: רַבִּים מְכַאֲבִים
לְרַשְׁעָה וְהַבּוֹטָח בְּיְהֹוָה תְּסִדְרָעָה: שְׁמָחוּ בְּיְהֹוָה
וְגַלְוּ צְדִיקִים וְחַרְגְּנוּ בְּלִיְשְׁרִילָב:

Penitential Psalm:

כִּי לְדוֹד יְהֹוָה אָזְרִי וְעַשְׂעִי מִפְּנֵי אִירָא יְהֹוָה מַעֲוָה
תְּנִי מִפְּנֵי אַפְּחָד: בְּקָרְבָּךְ עַלְיִךְ מְרֻעִים לְאַכְל אַתְּבָשְׁרִי
צָרִי וְאַזְבִּי לְלִי הַמָּה קָשְׁלָו וְנִפְלָלוּ: אַסְמָתָחָנָה עַלְיִךְ מַתָּנה
לְאִירָא לְכִי אַסְמָתָקָום עַלְיִמְלָחָמָה בְּוֹאָת אַנְי בּוֹתָה:
אַתָּת שְׁאַלְתִּי מִאֲתִיְהֹוָה אַתָּה אַבְקָשׁ שְׁבָטִי בְּבִיתְךָ

They shall be planted in the house of the Lord ; they shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age ; they shall be full of sap, and green ; to show that the Lord is upright : he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

Psalm for the Day of Atonement :

Psalm xxxii. A Psalm of David. Maschil.

Happy is he whose transgression is forgiven, whose sin is covered. Happy is the man unto whom the Lord imputeth not iniquity, and in whose spirit there is no guile. When I kept silence, my bones waxed old through my roaring all the day long. For day and night thy hand was heavy upon me : my sap was changed into the drought of summer. Selah. I acknowledged my sin unto thee and mine iniquity have I not hid : I said, I will confess my transgressions unto the Lord ; and thou forgavest the iniquity of my sin. Selah. For this let every one that is godly pray unto thee in a time when thou mayest be found : surely when the great waters overflow they shall not reach unto him. Thou art my hiding-place ; thou wilt preserve me from trouble ; thou wilt compass me about with songs of deliverance. Selah. I will instruct thee and teach thee in the way which thou shalt go : I will counsel thee with mine eye upon thee. Be ye not as the horse, or as the mule, which have no understanding : whose trappings must be bit and bridle to hold them in, that they come not near unto thee. Many sorrows shall be unto the wicked : but he that trusteth in the Lord, mercy shall compass him about. Be glad in the Lord and rejoice, ye righteous : and shout for joy, all ye that are upright in heart.

Penitential Psalm :

Psalm xxvii. A Psalm of David.

The Lord is my light and my salvation ; whom shall I fear ? the Lord is the strength of my life ; of whom shall I be afraid ? When evildoers came upon me to eat up my flesh, even mine enemies and my foes, they stumbled and fell. Though an host should encamp against me, my heart shall not fear : though war should rise against me, in this will I be confident. One thing have I desired of the Lord, that will I seek after ; that I may dwell in the house of the

ירזה בְּלִיְמֵי חַיִן לְחִזּוֹת בָּנָעַם־זָהָה וְלִבְקָר בְּדִיבָּלוֹ:
 כי ואֲפָנֵי בְּסֶפֶה בְּיָם רְעוֹת יְסֻתִּירֵי בְּסֶתֶר אֲהָלָו בְּצָור
 יְרוּםְמָנֵי: וַעֲפָה יְרוּם רָאשֵׁי עַל־אַיִבִּי סְכִיבָּוּתִי וְאוּבָּחָה
 בְּאַהֲלָו וּבְתַּעֲנָה תְּרוּעָה אֲשִׁירָה נְאָוְרָה לְהַזָּהָה: שְׁמָעָ
 זָהָה קֹולִי אֲקָרָא וְחַנֵּנוּ וְעַנֵּנוּ: לְהָ אָמַר לְבִי בְּקָשׁוּ פָנָ
 אַתְּ־פָעָה יְהָזָה אַבְקָשׁ: אַל־תִּסְתַּר פְּנֵיךְ | מִפְנֵי אַל־תִּתְּ
 בָּאָרֶף עַבְלָךְ עַוְרָתִי דָּגִית אַל־תִּתְּשִׁעַנְיָ וְאַל־תִּתְּעַבְנָי אַל־תִּ
 יְשַׁעָּי: קִידָּאָבִי וְאַמְּיִ עַוְבָּנִי נְיָהָה יְאָסְפָּנִי: חֹרְבִּי יְהָזָה
 לְרַבֵּךְ וְנִתְחַנֵּי בְּאַרְחָ מִישָׁוֹר לְמַעַן שְׁרָרִי: אַל־תִּתְּהַנֵּנִי
 בְּנֶפֶשׁ צָרִי כִּי קְמוּבִּי עַדְיִשְׁקָר וַיְפַחַת חַמָּס: לְוַלְאָ
 הָאָמָנָה לְרָאָות בְּטוּבָּיָה בְּאַרְצָ חַיִים: כְּנָה אַל־
 יְהָזָה חֻק וְנִאְמַץ לְבָדָק וְקֹה אַל־זָהָה:

For the Hymns of Unity and the Hymn of Glory, see
 the preceding volume pp. 60—75.

Lord all the days of my life, to behold the beauty of the Lord, and to inquire in his temple. For in the time of trouble he shall keep me secretly in his pavilion : in the secret of his tabernacle shall he hide me ; he shall lift me up upon a rock. And now shall mine head be lifted up above mine enemies round about me : therefore will I offer in his tabernacle sacrifices of joy ; I will sing, yea, I will sing praises unto the Lord. Hear my voice, O Lord, when I cry : have mercy also upon me, and answer me. When thou saidst, Seek ye my face ; my heart said unto thee, Thy face, Lord, will I seek. Hide not thy face far from me ; put not thy servant away in anger : thou hast been my help ; leave me not, neither forsake me, O God of my salvation. When my father and my mother forsake me, then the Lord will take me up. Teach me thy way, O Lord, and lead me in a plain path, because of mine enemies. Deliver me not over unto the will of mine enemies : for false witnesses are risen up against me, and such as breathe out cruelty. I had fainted, unless I had believed to see the goodness of the Lord in the land of the living. Wait on the Lord : be strong, and let thine heart take courage ; yea, wait thou on the Lord.

For the Hymns of Unity and the Hymn of Glory, see the preceding volume, pp. 60-75.

ברוך שאמר ותיה העילם. ברוך הוא. ברוך עשה בראשית. ברוך אומר ועשה. ברוך גויר ומקיים. ברוך מرحם על הארץ. ברוך מرحם על הבריות. ברוך משלים שכבר טוב ליראי. ברוך חי לעד וקיים לנצח. ברוך פודה ומצליל. ברוך שמוי. ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם. האל האב הרחמן מהלך בפי עמו. משבח ומפאר בלשון חסידיו ושבורי רוד עבדך נהלך יי' אלהינו. בשבחות ובזירות גנךך ונשבחך ונפארך ונעביך שםך ונמליכך מלכנו אלהינו ייחיד חי העולם. מלך משבח ומפאר עדי עד שמו הנדרול. ברוך אתה יי' מלך מהלך בתשבחות:

רבי הומס א' טו ח" – ל"ז

הוזו ליהול קראו בשמו הוודיע בעמיהם עלילתיו: שירו לו ומרווילו שיחו בכל נפלאותיו: התהלה בשם קדשו ישמח לב מבקשי יהוה: דרשו ידו וועז בקשי פניו תמיד: וברוא נפלאותיו אשר עשה מפתחו ומשפטיו פירשו: גרע וישראל עבדו בני יעקב בחירותיו: הוא יהוה אלהינו בכל הארץ משפטיו: ובראו לעילם בrichtו דבר צוה לאלף דור: אשר כרת את אברחים ושבועתו ליצחק: ויעמידה ליעקב לחק לישראל ברית עולם: לאמר לך אתנו ארץ נגנון חבל נחלתכם: בהיותכם מתי מספר במעט גרים בה: וויהלכו מעני אל גני ומממלכה אל עums אחר: לאלה נח לאיש לעשכם ויזבח עליכם מלכים: אלה נגענו במשיח ובנבי אי אלה תקש:

Blessed be he who spake and the world was, blessed be he. Blessed be he who created the world in the beginning. Blessed be he who speaketh and doeth. Blessed be he who ordaineth and performeth. Blessed be he who hath compassion upon the earth. Blessed be he who hath compassion upon his creatures. Blessed be he who bestoweth a good reward upon them that fear him. Blessed be he who liveth for ever and endureth to all eternity. Blessed be he who ransometh and delivereth ; blessed be his Name. Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, O God, merciful Father, praised by the mouth of thy people, extolled and glorified by the tongue of thy pious ones and servants. With the psalms of David thy servant we will praise thee, O Lord our God ; with hymns and songs we will magnify thee and extol thee and glorify thee ; we will make mention of thy Name and do homage to thee, our King and God, that art one and everlasting. O King, who art extolled and glorified, thy Name endureth to all eternity. Blessed art thou, O Lord, King adored with praises.

i Chronicles xvi. 8-36.

Give thanks unto the Lord, call upon his Name, make known his deeds among the people. Sing unto him, sing psalms unto him, talk ye of all his wondrous works. Glory ye in his holy Name : let the heart of them rejoice that seek the Lord. Seek the Lord and his strength, seek his face continually. Remember his marvellous works that he hath done, his wonders, and the judgments of his mouth ; O ye seed of Israel his servant, ye children of Jacob, his chosen ones. He is the Lord our God ; his judgments are in all the earth. Remember his covenant for ever ; the word which he commanded to a thousand generations, the covenant which he made with Abraham, and his oath unto Isaac ; and confirmed the same to Jacob for a statute, and to Israel for an everlasting covenant, saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance ; when ye were but few, even a few, and strangers in it. And when they went from nation to nation, and from one kingdom to another people ; he suffered no man to do them wrong : yea, he reproved kings for their sakes, saying, Touch not mine anointed, and do my prophets no harm.

שִׁירו לְיהוָה בְּלַדְךָ אֶרֶץ בְּשֶׁרֶו מִזְמָרָת־אֱלֹהִים יִשְׁועָתָו:
 סְפִרְיו בְּנוֹיִם אֲתִיכְבֹּדו בְּכָל־הָעָמִים נְפָלָתָתוֹ: בַּי גָּדוֹל
 יְהוָה וּמְהֻלָּל מֵאָרֶן וּנְגַרְא הִיא עַל־בָּלָד־אֱלֹהִים: בַּי כָּל־
 אֱלֹהִים הָעָמִים אֲלֵלִים וַיְהִי שָׁמִים עֲשָׂה: הָוד וְהַדָּר
 לְפָנָיו עַז וְחַדְרָה בָּמְקָמוֹ: הָבו לְיהוָה מִשְׁפָחוֹת עָמִים
 הָבו לְיהוָה בְּכֹוד וְעַז: הָבו לְיהוָה בְּבֹוד שָׁמֵי שָׁאוֹ
 מִנְחָה וּבָאו לְפָנָיו הַשְׁתָּחוֹ לְיהוָה בְּהַדְרָתִיכְרָדָשׁ: חִילָוּ
 מַלְפָנָיו בְּלַדְךָ אֶרֶץ אֲפִיךְבָּז תְּבָל בְּלַתְמָוֹת: יִשְׁמָחוּ
 הַשְׁמִים וַתְּגַל הָאֶרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְּנוֹיִם יְהוָה מֶלֶךְ: יְרֻעָם
 תִּים וּמְלוֹאָו יַעַלְץ הַשְׁעָה וּבְלַא־אֲשֶׁר־בָּו: אָו יִרְנַנְוּ עָצִי
 הַיּוֹרֵד מַלְפָנָיו יְהוָה קִיבָא לְשִׁפְטוֹת אֲתִיכָאֶרֶץ: הָרוֹדִי
 לְיהוָה כִּי טֹב כִּי לְעוֹלָם חָסְדוֹ: וַיֹּאמְרוּ הוֹשִׁיעָנוּ אֱלֹהִינוּ
 יִשְׁעָנוּ וְקִבְעָנוּ וְהִשְׁלִינוּ מִזְהָנוֹתָם לְהַזְרָות לִשְׁמָן קְרָשָׁךְ
 לְהַשְׁתְּבִחָם בְּתַחַלְתָּךְ: בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל מִן־
 הַעוֹלָם וּעֲדֵי־הָעָם וַיֹּאמְרוּ בְּלַדְךָעָם אָמֵן וְתָלֵל לְיהוָה:

רֹומָמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחַוו לְהַדְם רְגָלֵיו קְדוֹשׁ הָוָא:
 רֹומָמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחַוו לְהַדְרָ קְדוֹשׁ יְיָ קְדוֹשׁ יְיָ
 אֱלֹהֵינוּ: וְהָוָא רְחוּם יְכָפֵר עַז וְלֹא יִשְׁחַת וְתַרְבֵּה
 לְהַשִּׁיב אָפוּ וְלֹא יִעַר בָּל חַמְרוֹתָו: אַתָּה יְיָ לֹא תְכָלָא
 רְחַמִּיךְ מְמַעַי חַסְדָךְ וְאַמְתָךְ תְּמִיד יִצְרוּנִי: וּכְרְחַמִּיךְ
 יְיָ וְחַסְדֵיךְ בַּי מְעוֹלָם הַמְהָה: תַּנוּ עַז לְאֱלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל
 נָאֹתוּ וְעַז בְּשַׁחַקִים: נֹרֶא אֱלֹהִים מִמְקָדְשֵׁיךְ אֶל יִשְׂרָאֵל
 הָוָא נֹתֵן עַז וְתַעֲצָמוֹת לְעַם בָּרוּךְ אֱלֹהִים: אֶל נִקְמוֹת
 יְיָ אֶל נִקְמוֹת הַוּקִיעָע: הַנְּשָׂא שׁוֹפֵט הָאָרֶץ הַשְׁב גָּמוֹל

Sing unto the Lord, all the earth ; shew forth from day to day his salvation. Declare his glory among the heathen ; his marvellous works among all nations. For great is the Lord, and greatly to be praised : he also is to be feared above all gods. For all the gods of the people are idols : but the Lord made the heavens. Glory and honour are in his presence ; strength and gladness are in his place. Give unto the Lord, ye kindreds of the people, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his Name : bring an offering, and come before him : worship the Lord in the beauty of holiness. Tremble before him, all the earth : the world also shall be stablished, that it be not moved. Let the heavens be glad, and let the earth rejoice : and let men say among the nations, The Lord reigneth. Let the sea roar, and the fulness thereof : let the fields rejoice, and all that is therein. Then shall the trees of the wood sing for joy before the Lord, because he cometh to judge the earth. O give thanks unto the Lord ; for he is good ; for his mercy endureth for ever. And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the nations, to give thanks unto thy holy Name and to triumph in thy praise. Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever. And all the people said, Amen, and praised the Lord.

Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool ; for he is holy. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy hill ; for the Lord our God is holy. And he being full of compassion forgiveth iniquity and destroyeth not : yea, many a time he turneth his anger away and stirreth not up all his wrath. Thou, O Lord, wilt not withhold thy tender mercies from me : let thy loving-kindness and thy truth continually preserve me. Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving-kindnesses ; for they are of old. Ascribe ye strength unto God : his excellency is over Israel, and his strength is in the skies. O God, thou art terrible out of thy holy places : the God of Israel is he that giveth strength and power unto his people. Blessed be God. O Lord God, to whom vengeance belongeth ; O God to whom vengeance belongeth, shine forth. Lift up thyself, thou judge of the earth : render to the proud their

על נאים: לְיִהְיֶה עַל עַמֵּךְ בָּרְכָתְךָ סָלָה: יי' צָבֹאות עַמְנוּ מִשְׁגַּב לְנוּ אֱלֹהִי יַעֲקֹב סָלָה: יי' צָבֹאות אשרי אָדָם בְּטָמֵח בְּךָ: יי' הַוְשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם קָרְאָנוּ: הַוְשִׁיעָה אֶת עַמְךָ וּבָרְךָ אֶת נַחַתְךָ וּרְעָם וְנִשְׁאָם עַד הָעוֹלָם: נִפְשְׁנוּ הַבְּתָה לְיִהְיֶה עָרָנוּ וּמְגַנְנוּ הוּא: בַּיּוֹם יִשְׁמַח לְבָנָיו בַּיּוֹם קָרְשׁוּ בְּטָהָנוּ: יְהִי חָסָדָךְ יי' עַלְנוּ בָּאָשֶׁר וַיַּכְלֵנוּ לְךָ: קָרְאָנוּ יי' חָסָדָךְ וַיַּשְׁעַד תְּפִלָּנוּ: קוֹמָה עֹורָתָה לְנוּ וַיַּפְרַע לְמַעַן חָסָדָךְ: אָנָכִי יי' אֱלֹהִיךְ הַמֶּלֶךְ מִארֶץ מִצְרָיִם הַרְחָב פִּיךְ וְאַמְלָאָהָוּ: אָשָׁרִי הַעַם שָׁבָכָה לוּ אָשָׁרִי הַעַם שְׂיִירָאָלְהָיו: וְאַנְיָ בְּחָסָדָךְ בְּטָהָנוּ יִגְלֵל לְבִי בִּיּוֹשֻׁעָתָךְ אֲשִׁירָה לְיִהְיֶה בַּיּוֹם עַלְיָה:

י"ט לְמַנְצָח מִזְמֹרָר לְדוֹר: הַשְׁמִים מִסְפָּרִים כִּבְודָי
אָל וַיְמִשְׁאָה יְהִי מִזְרָח הַרְקִיעָה: יוֹם לַיּוֹם יִבְיאָע אָמֶר
וְלִילָה לְלִילָה וְחוֹזְקָדָתָה: אַין אָמֶר וְאַין דְּבָרִים בְּלִי
נִשְׁמַע קוֹלָם: בְּכָלְדָּאָרֶץ | יָצָא קוֹס וּבְקָצָה תְּבִל
מְלִיקָם לְשִׁמְשׁ שֵׁם | אֲהַל בָּהָם: וְרוֹא בְּחָתוֹ יָצָא
מִחְפְּטוּ יִשְׁישׁ בְּגִבּוֹר לְרוֹעֵן אֶרֶח: מִקְצָה הַשְׁמִים | מִזְאָז
וְתִקְוָפָתוֹ עַל־קָצָותָם וְאַין נִסְתָּר מִחְמָתוֹ: הַוְרָת יְהָוָה
תְּמִימָה מִשְׁבַּת נֶפֶשׁ עֲרוֹת יְהָוָה נְאַמְנָה מִחְכִּימָת פָּתִי:
פְּכוּדִי יְהָוָה יְשָׁרִים מִשְׁמָחוּרִלְבָּב מִצּוֹת יְהָוָה בְּרָה מִאִירָת
עַיִינָם: וַיַּרְאֶת יְהָוָה טָהֹרָה עַמְּדָת לְעֹד מִשְׁפְּטִירִיהָוָה
אֶמֶת אָדָקוּ יְהָוָה: הַעֲמָלִים גְּזָהָב וּמְפָגָה גְּבָר וּמְתוּקִים
מִרְבָּשׁ וּנְפַתְּ צָוּפִים: נִסְעַבְדָּךְ עֹזֶר בָּהָם בְּשָׁמָרָם

desert. Salvation belongeth unto the Lord : thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of Hosts is with us ; the God of Jacob is a high tower unto us. Selah. O Lord of Hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord : may the King answer us on the day we call. Save thy people and bless thine inheritance : feed them also, and lift them up for ever. Our soul hath waited for the Lord ; he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy Name. Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in thee. Shew us thy mercy, O Lord, and grant us thy salvation. Rise up for our help and redeem us for thy mercy's sake. I am the Lord thy God which brought thee out of the land of Egypt : open thy mouth wide and I will fill it. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord. And as for me, I have trusted in thy mercy ; my heart shall rejoice in thy salvation. I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.

Psalm xix. For the Chief Musician, a Psalm of David.

The heavens declare the glory of God ; and the firmament sheweth his handiwork. Day unto day uttereth speech, and night unto night sheweth knowledge. There is no speech nor language, where their voice is not heard. Their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world. In them hath he set a tabernacle for the sun, which is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth as a strong man to run a race. His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it : and there is nothing hid from the heat thereof. The Law of the Lord is perfect, restoring the soul : the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart : the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The fear of the Lord is clean, enduring for ever : the judgments of the Lord are true and righteous altogether. More to be desired are they than gold, yea, than much fine gold : sweeter also than honey and the honeycomb. Moreover by them is thy servant warned : and in keeping of them there is great reward. Who can discern his errors ? clear

עקב רב: שנאות מיריבין מינשׁתירות נקען: גם מודרים!
 חשב עבדך אל-ימשלובך או אתם אנטוי מפשעך:
 יהו לרצון אמריכי וכנון לבך לפך דקה צורי
 גנוּאל:

ליד לך בשנותך אר-טעמו לפני אבימלך יונרשו
 מלך: אברכה את-יהזה בכל-עתה תמיד תהלה בקי;
 בידעה תחדל נפשך ושםעו עננים וושטחו: גדרו ליהזה
 אתי ונורוממה שמו יהדו: הרשתי את-יהזה וענני ומפל-
 מנורומי הצלני: הקיתו אליו ונחרו ובוניהם אל-יחפרו;
 זה ען קרא ונזה שמע ומפל-צרכיו הושייעו: הנה
 מלא-קדחה סכיב ליראיו ויחלצם: טעמו וראו ביטוב
 יהזה אשטי הgeber יהסה-יבו: יראו את-יהזה קדרשו כי
 אין מהסור ליראיו: בפירים רשות ורבעו ודרשי יהזה
 לא-יחסרו כל-טוב: לכובנים שמעו-ילן יראת יהזה
 אל-מךם: מירח איש החחש חיים אתקב ימים לראות
 טוב: נער לשונך מרע ושפתייך מדבר מראיה: סור
 מרע ועשה-טוב בקש שלום ורדפהו: עין יהזה אל-
 צדיקים ואוני אל-שועתם: פנ יהזה בעש רע להכricht
 מארץ וברם: עצקו ונזה שמע ומפל-צרכם הצלם:
 קרוב יהזה לנשברילב ואת-דכאירוח יוшиб: רבות
 רעות צדיק ומפלם יצילו יהזה: שמר בל-עצמותיו
 אחת מהנה לא נשברה: תמותת רשות רעה ושנאי
 צדיק יאשמי: פורה יהזה נפש עבדיו ולא יאשמו כל-
 החקים בו:

thou me from secret faults. Keep back thy servant also from presumptuous sins ; let them not have dominion over me : then shall I be upright, and I shall be clear from great transgression. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer.

Psalm xxxiv. A Psalm of David ; when he changed his behaviour before Abimelech, who drove him away, and he departed.

I will bless the Lord at all times : his praise shall continually be in my mouth. My soul shall make her boast in the Lord : the meek shall hear thereof, and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt his name together. I sought the Lord, and he heard me, and delivered me from all my fears. They looked unto him, and were lightened : and their faces were not ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles. The angel of the Lord encampeth round about them that fear him, and delivereth them. O taste and see that the Lord is good : blessed is the man that trusteth in him. O fear the Lord, ye his holy ones : for there is no want to them that fear him. The young lions do lack, and suffer hunger : but they that seek the Lord shall not want any good thing. Come, ye children, hearken unto me : I will teach you the fear of the Lord. What man is he that desireth life, and loveth many days, that he may see good ? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Depart from evil, and do good ; seek peace, and pursue it. The eyes of the Lord are toward the righteous, and his ears are open unto their cry. The face of the Lord is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth. The righteous cry, and the Lord heareth, and delivereth them out of all their troubles. The Lord is nigh unto them that are of a broken heart ; and saveth such as be of a contrite spirit. Many are the afflictions of the righteous : but the Lord delivereth him out of them all. He keepeth all his bones : not one of them is broken. Evil shall slay the wicked : and they that hate the righteous shall be desolate. The Lord redeemeth the soul of his servants : and none of them that trust in him shall be desolate.

בָּשְׁלַח תְּפִלָּה לְמֶשֶׁה אִישׂ־הָאֱלֹהִים אֲרַנִּי מְעֻזָּן אַתָּה הַיְתָה
 לְלֵב בְּרוּךְ וְרוּךְ: בְּטָרֵם וְהָרִים יָלְדוּ וְתַחַולֵל אָרֶץ
 וְתַבְּלֵל וְמַעֲוָלֵם עֲדָעָלֵם אַתָּה אֵל: תִּשְׁבַּח אָנוֹשׁ עֲדָי
 בְּכָא וְתָאָמֵר שָׁבוּ בְּנֵיכָרֶם: כִּי אֶלְף שָׁנִים בְּעִינֵיךְ
 בְּנֵוּם אָתָמֹל כִּי יַעֲבֵר וְאַשְׁמֹוֹרָה בְּלִילָה: וְרַמְמָס שָׁנָה
 יְהִוָּה בְּבָקָר בְּחַצִּיר יְחַלֵּף: בְּבָקָר יְצִיעָה וְחַלֵּף לְעַרְבָּה
 יְמֹלֵל וְיִבְשֶׁ: כִּי־כָלַנוּ בְּאָפָךְ וּבְחַרְתָּךְ נְבָחַלְנוּ: שְׁתַּי
 עַזְנַתְנוּ לְנַנְגַּד עַלְמָנוּ לְמַאוֹר פְּנֵיךְ: כִּי כְּלִי־מִינְנוּ פְּנֵינוּ
 בְּעַבְרָתָךְ בְּלָנוּ שָׁנָנוּ בְּמַוְדָּנָה: יְמִישָׁנוֹתָנוּ וּבְהַם
 שְׁבָעִים שָׁנָה וְאַם בְּנֵוּרָת שְׁמוּנִים שָׁנָה וְרַהֲבָם עַמְלָה
 וְאַנְן בְּרַעַנְנוּ תְּיִשְׁ וְנַעֲפָה: מִיְּזֹעַע עַו אָפָךְ וּכְרָאָתָךְ
 עַבְרָתָךְ: לְמַנוֹת יְמִינְנוּ בְּן הַדָּע וְנַבְיאָ לְכָבֵב חַכְמָה:
 שׁוֹבֵה יְזָהָה עֲדִמָּתִי וְהַחֲלָם עַל־עַבְרָהִיךְ: שְׁבָעַנוּ בְּבָקָר
 חַסְדָךְ וְגַרְגָּנָה וְנִשְׁמָךְ בְּכְלִי־מִינְנוּ: שְׁמַחַנוּ בְּיִמּוֹת
 עַירְתָנוּ שְׁנָות רָאַתָּה: יְרָאָה אֶל־עַבְרִיךְ פָּעָלָיךְ
 וְבָרְךָ עַל־בְּנֵיכָם: וְהִי וְנָעַם אֲרַנִּי אֲלֹהָינוּ עַלְיָנוּ
 וְמִעְשָׁה יְדֵינוּ בּוֹנְגָה עַלְיָנוּ וְמִעְשָׁה יְדֵינוּ בּוֹנְגָה:

צִיָּה יִשְׁבֵּב בְּסִטְרָה עַלְיוֹן בְּצָל שְׁדֵי וְתַלְוָנוּ: אָמֵר לְיהוָה
 מְחַסִּי וּמְאַזְעַתִּי אֲלֹהִי אֲבָתָה־בָּבוֹ: כִּי הוּא יָצַלךְ מִפְחָח
 יְקוּשָׁ מִעֲבָרָה הַוּתָה: בְּאָבָרָתוֹ וְיִסְךְ לְךָ וּמִתְהַבְּגָנָפָיו
 פְּחַסָּה צְנָה וּסְתָרָה אַמְתָוּ: לֹא תִּרְאָ מִפְחָד לִילָה
 מְחַץ יְעוֹפָה יוֹמָם: מִדְבָּר בְּאָפָל יְהָלָךְ מִקְטָב יְשָׁוֹר
 אַחֲרָים: יַפְלֵל מִצְחָךְ וְאֶלְף וּרְבָה מִימְנָךְ אֲלָזָךְ לֹא
 גַּשָּׁ: בָּק בְּעִינֶךָ תְּבִיט וּשְׁלָמָת רְשָׁעִים תְּרָאָה: כִּי

Psalm xc. A Prayer of Moses the man of God.

Lord, thou hast been our dwelling place in all generations. Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world, even from everlasting to everlasting, thou art God. Thou turnest man to destruction ; and sayest, Return, ye children of men. For a thousand years in thy sight are but as yesterday when it is past, and as a watch in the night. Thou carriest them away as with a flood ; they are as in sleep : in the morning they are like grass which groweth up. In the morning it flourisheth and groweth up ; in the evening it is cut down and withereth. For we are consumed by thine anger, and by thy wrath are we troubled. Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance. For all our days are passed away in thy wrath : we spend our years as a tale that is told. The days of our years are threescore years and ten ; and if by reason of strength they be fourscore years, yet is their pride labour and sorrow ; for it is soon cut off, and we fly away. Who knoweth the power of thine anger ? even according to thy fear, so is thy wrath. So teach us to number our days, that we may apply our hearts unto wisdom. Return, O Lord; how long ? and let it repent thee concerning thy servants. O satisfy us early with thy mercy ; that we may rejoice and be glad all our days. Make us glad according to the days wherein thou hast afflicted us, and the years wherein we have seen evil. Let thy work appear unto thy servants, and thy glory unto their children. And let the beauty of the Lord our God be upon us : and establish thou the work of our hands upon us ; yea, the work of our hands establish thou it.

Psalm xci.

He dwelleth in the secret place of the most High, he abideth under the shadow of the Almighty. I will say of the Lord, He is my refuge and my fortress : my God ; in him will I trust. For he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence. He shall cover thee with his pinions, and under his wings shalt thou trust : his truth shall be a shield and a buckler. Thou shalt not be afraid for the terror by night ; nor for the arrow that flieth by day ; nor for the pestilence that walketh in darkness ; nor for the destruction that wasteth at noonday. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand ; but it shall not come nigh thee. Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked. For thou, O Lord, art my refuge ;

אַתָּה יְהוָה מֶחָזִיק עַלְיוֹן שְׁמֵת מַעֲונֵךְ : לְאַתָּה אָנָה אֱלֹיךְ
רְשָׁעָה וְנָגָע לְאַיְקָרְבָ בְּאַהֲלֶךְ : כִּי מֶלֶךְ יְצָהָרָלֶךְ
לְשִׁמְרָד בְּכָל־דִּרְכֶךְ : עַל־כְּפָרִים יְשָׁאָונֵךְ פְּנִתְנֵף בְּאַבְנֵךְ
רְגֵלֶךְ : עַל־שְׁחָל וּפְטָן תְּדַרְךְ תְּרָמֵם כְּפִיר וְתְּנֵן : כִּי
כִּי חַשְׁק וְאַפְלָטָחוֹ אַשְׁגַּבְדוֹ כִּירְדֵּע שְׁמֵי : וְקָרָא נֵי
וְאַעֲנָהוּ עַמּוֹ אָנָה בְּצָרָה אַהֲלָצָהוֹ וְאַכְבָּרָהוֹ : אַרְךְ יָמִים
אַשְׁבִּיעָהוֹ וְאַרְאָהוֹ בְּיוֹשָׁעָתוֹ :

The last verse is repeated.

כָּלִيه תְּלִילָה | תְּלִילָה אֲתִישָׁם יְהוָה תְּלִילָה עֲבָרִי יְהוָה :
שְׁעִמְדִים בְּבֵית יְהוָה בְּחָצְרוֹת בֵּית אֱלֹהִינוּ : תְּלִילָה
כִּירְטוֹב יְהוָה וְמַרוֹ לְשָׁמוֹ כִּי נְעִים : בְּיַעֲקֹב בְּחַרְדָּלוֹ
וְהַיְשָׁרָאֵל לְסִגְלָתוֹ : כִּי אָנָי וְדַעַתִּי בְּיִגְרֹול יְהוָה וְאַדְנִינוּ
מִכְלָאָלֹהִים : כִּל אַשְׁרִיחַבְעַד יְהוָה עָשָׂה בְּשָׁמִים וּבָאָרֶץ
בְּיָמִים וּבְלִזְהָמּוֹת : מַעַלָּה נְשָׁאָם מִקְאָה הָאָרֶץ בְּרָקִים
לְמַטֵּר עָשָׂה קוֹצָא רֹוח מְאוֹצְרוֹתָיו : שְׁחָבָה בְּכוֹרִי
מִצְרִים מְאָרָם עֲרִיבָהָמָה : שְׁלָחָה אֶתְתָּה וּמִפְתָּים בְּתוּכֵיכִי
מִצְרִים בְּפֶרַעָה וּבְכָל־עֲבָדִיו : שְׁרָבָה גַּעַם רַקִּים וְהַרְגָּ
מַלְכִים עַצּוּמִים : לְסִיחָן | מֶלֶךְ הָאָמָרִי וּלְעֹונָן מֶלֶךְ
הַבְּשָׂן וּלְכָל מִמְלֻכּוֹת נְגַעַן : וְנַתַּן אַרְצָם נְחַלָּה נְחַלָּה
לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ : יְהוָה שְׁמַךְ לְעוֹלָם יְהוָה וּבְרוֹעַ לְרָדָ
וּרְדָ : בְּיִרְעִין יְהוָה עַמּוֹ וּלְעַל־עֲבָדָיו וְתְּנָהָם : עַצְבִּי הַנוּיִם
כְּסִיף וּוְרָב מִעְשָׁה יְהִי אָדָם : פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבְּרוּ עִינִים
לָהֶם וְלֹא יְרָאוּ : אָנוּנִים לָהֶם וְלֹא יְאַנוּן אַפְ אַזְרִישָׁ
רוֹת בְּפִיקָם : בְּמוֹתָם יְהִי עֲשִׂיָּהָם כָּל אַשְׁר־בְּטַח בָּהֶם :

thou hast set thine habitation on high. There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy tent. For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone. Thou shalt tread upon the lion and adder : the young lion and the dragon shalt thou trample under foot. Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him : I will set him on high, because he hath known my Name. He shall call upon me, and I will answer him : I will be with him in trouble ; I will deliver him, and honour him. With long life will I satisfy him, and shew him my salvation.

Psalm cxxxv.

Praise ye the Lord. Praise ye the Name of the Lord ; praise him, O ye servants of the Lord. Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God, praise the Lord ; for the Lord is good : sing praises unto his Name ; for it is pleasant. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all gods. Whatsoever the Lord pleaseth, that hath he done in heaven and in earth, in the seas and all deeps. He causeth vapours to ascend from the ends of the earth ; he maketh lightnings for the rain ; he bringeth the wind out of his treasures. Who smote the firstborn of Egypt, both of man and beast. Who sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants. Who smote great nations, and slew mighty kings ; Sihon king of the Amorites, and Og king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan : and gave their land for an heritage, an heritage unto Israel his people. Thy Name, O Lord, endureth for ever ; thy memorial, O Lord, throughout all generations. For the Lord will judge his people, and he will repent him concerning his servants. The idols of the heathen are silver and gold, the work of men's hands. They have mouths, but they speak not ; eyes have they, but they see not ; they have ears, but they hear not ; neither is there any breath in their mouths. They that make them shall be like unto them : yea, every one that trusteth in them. Bless the Lord, O house of

**בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרוּךְ אֲתָּה יְהוָה בֵּית אַהֲרֹן בָּרוּךְ אֲתָּה יְהוָה:
בֵּית הַלְוִי בָּרוּךְ אֲתָּה יְהוָה יְרָא יְהוָה בָּרוּךְ אֲתָּה יְהוָה:
בָּרוּךְ יְהוָה | מֶצֶן שָׁוכֵן וּרְוִישֵׁלֵם הַלְלָיוָה:**

כִּי לְעוֹלָם חֲסִידָוָה:

כל'ו הוו ליהוה ביטוב
הוו לאלני האלהים
הוו לאדרין האדנים
לעשה נפלאות גדרות לבנו
לעשה השם בתבונה
לរקע הארץ עליהם
לעשה אורים גדרים
ארה שמש לממשלה ביום
ארה יונח וכוכבים לממלאות
למגה מצרים בבריתם
ויצא ישראל ממצרים
בגד חזקה ובירוע נטיה
לנער יסיפוף לנערים
והעיר ישראל ברוכו
ולגער פרעה וחילו ביסיסוף
למוליך עמו במרקבר
למגה מלכים גדרים
ונברג מלכים אדיירים
לסיכון מלך הארץ
ולעוג מלך הבשן
ונחן ארצם לנחלת

Israel : bless the Lord, O house of Aaron : bless the Lord,
 O house of Levi : ye that fear the Lord, bless the Lord.
 Blessed be the Lord out of Zion, which dwelleth at Jeru-
 salem. Praise ye the Lord.

Psalm cxxxvi.

O give thanks unto the Lord ; for he is good : for his mercy
 endureth for ever.

O give thanks unto the God of gods : for his mercy endureth
 for ever.

O give thanks to the Lord of lords : for his mercy endureth
 for ever.

To him who alone doeth great wonders : for his mercy
 endureth for ever.

To him that in wisdom made the heavens : for his mercy
 endureth for ever.

To him that stretched out the earth above the waters : for
 his mercy endureth for ever.

To him that made great lights : for his mercy endureth for
 ever :

The sun to rule by day : for his mercy endureth for ever :
 The moon and stars to rule by night : for his mercy en-
 dureth for ever.

To him that smote Egypt in their firstborn : for his mercy
 endureth for ever :

And brought out Israel from among them : for his mercy
 endureth for ever :

With a strong hand, and with a stretched-out arm : for
 his mercy endureth for ever.

To him which divided the Red Sea into parts : for his mercy
 endureth for ever.

And made Israel to pass through the midst of it : for his
 mercy endureth for ever :

But overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea : for
 his mercy endureth for ever.

To him which led his people through the wilderness : for
 his mercy endureth for ever.

To him which smote great kings : for his mercy endureth
 for ever :

And slew famous kings : for his mercy endureth for ever :
 Sihon king of the Amorites : for his mercy endureth for
 ever :

And Og the king of Bashan : for his mercy endureth for ever :
 And gave their land for an heritage : for his mercy en-
 dureth for ever :

כִּי לְעוֹלָם חֶסְדוֹ:	נַחֲלָה לִיְשָׂרָאֵל עַבְרוֹ
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדוֹ:	שָׁבֵשְׁפָלָנוּ וְבָרַךְ לְנוּ
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדוֹ:	וַיִּפְרְקָנוּ מִצְרָעִינוּ
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדוֹ:	נָנָן לָהּם לְכָלְכָלָר
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדוֹ:	הָדוֹן לְאָל הַשְׁמִים

לֵי רְגִשָּׁה אַדִּיקִים בְּיִהְוָה לִישָׁרִים נָאָה תְּהִלָּה: הָנוּ
לִיהְוָה בְּכָבוֹר בְּנַכְלָל עַשְׂור וּמְרוֹיָלוּ: שִׁירֵוּ לוּ שִׁיר
קְרַבָּשׁ הַיְּטִיבוּ נְעָן בְּתְּרִזָּה: קִיְּזִישָׁר דִּבְרִיְהָוָה וּבְלָלָ
מְעִיטָה אַמְּנִיחָה: אַקְבָּב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט תְּסִד יְדָה מְלָאָה
הָאָרֶץ: בְּדָבָר יְדָה שָׁמִים גָּעָשׂוּ וּבְרוּת פָּיו בְּלִצְבָּאָם:
פָּנָס בְּשָׁעָד מִי תְּנַס נָנָן בְּאַצְרֹות תְּהִוּמוֹת: וַיַּרְאֵי מִיהְוָה
בְּלִדְחָאָרֶץ מְפֻשֵּׂעַ נְעָרוּ בְּלִיזְבָּוּ תְּבֵל: כִּי הוּא אָמַר
וַיְהִי הַוְאָצָּזָה וּבַעֲמָד: יְדָה הַפִּיר עַצְתָּה נָוֵם הַנִּיאָ
מְחַשְּׁבּוֹת עַמִּים: עַצְתָּה יְדָה לְעוֹלָם תַּעֲמֶד מְחַשְּׁבּוֹת
לְבָנוּ לְנַדְרֵר וּדְרֵר: אֲשֶׁר הַנּוּ אֲשֶׁר יְהָוָה אֱלֹהֵי הָעָם וְ
בְּנָרָר לְנַחֲלָה לוּ: מִשְׁמִים הַבִּיט יְדָה רָאָה אֲתִיכְלָלָ
בְּנֵי הָאָדָם: מִפְּכוּזָוּשָׁבָתוֹ הַשְׁגַּחָה אֶל בְּלִיזְבָּוּ הָאָרֶץ:
הַצִּיר יְתַהַר לְבָסָם הַמְּבִינָן אֶל-בְּלִימָעָשָׂהָם: אֵין בְּמֶלֶךְ
נוֹשֵׁעַ בְּרַבִּיחָלָל גָּבוֹר לְאַיְזָצָל בְּרַבִּיכָּה: שְׁקָר הַסּוּס
לְתְּשִׁיעָה וּבְרַבְּ חַילָּוּ לֹא יְמַלְתָּה: חָנָה עַזְנֵי יְדָה אֶל
וְרָאָיו לְמִיחָלִים לְהַסְׂרוֹ: לְהַצִּיל מְפֻתָּה נְפָשָׁם וּלְחַזּוֹתָם
בְּרַעַב: נְפִשְׁנָה חַבְבָּה לִיהְוָה עֹשֵׂר וּמְגַנְּנוּ הוּא: כִּירְבּוּ
וִשְׁמַחְתּוּ לְבָנָה כִּי בְּשָׁם קָדְשָׁו בְּטָהָנוּ: וְהַיִּסְפְּרָה יְהָוָה
עַלְיָנוּ בְּאָשָׁר יְהַלֵּן לֹךְ:

An heritage unto Israel his servant : for his mercy endureth for ever.
Who remembered us in our low estate : for his mercy endureth for ever :
And hath redeemed us from our enemies : for his mercy endureth for ever.
Who giveth food to all flesh : for his mercy endureth for ever.
O give thanks unto the God of heaven : for his mercy endureth for ever.

Psalm xxxiii.

Rejoice in the Lord, O ye righteous : for praise is comely for the upright. Give thanks unto the Lord with harp : sing unto him with the psaltery of ten strings. Sing unto him a new song ; play skilfully with a loud noise. For the word of the Lord is right ; and all his works are done in faithfulness. He loveth righteousness and judgment : the earth is full of the goodness of the Lord. By the word of the Lord were the heavens made ; and all the host of them by the breath of his mouth. He gathereth the waters of the sea together as an heap : he layeth up the depth in storehouses. Let all the earth fear the Lord : let all the inhabitants of the world stand in awe of him. For he spake, and it was done ; he commanded, and it stood fast. The Lord bringeth the counsel of nations to naught : he maketh the devices of peoples of none effect. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. Happy is the nation whose God is the Lord ; the people whom he hath chosen for his own inheritance. The Lord looketh from heaven ; he beholdeth all the sons of men. From the place of his habitation he looketh upon all the inhabitants of the earth, he that fashioneth the hearts of them all, that considereth all their works. The king is not saved by the multitude of an host : a mighty man is not delivered by much strength. An horse is a vain thing for safety : neither shall he deliver any by his great strength. Behold, the eye of the Lord is upon them that fear him, upon them that hope for his mercy ; to deliver their soul from death, and to keep them alive in famine. Our soul hath waited for the Lord : he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy Name. Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in thee.

צ"ב מזמור שיר ליום השבת: טוב להזות ליהוה ולומר לשמה אלyon: להניד בברך הסחה ואמונהך במלאות: עלי־עשור ועלי־גבל עלי הגון בכונך: כי שמחתני ותנה בפועלך במשיח יריד ארון: מהדרלו מעשיך יהוה מאר עמך מהשבתך: איש־בר לא ידע ובצל פעלך און להשמדם עיריך: אתה מרים לעלם יהוה: כי הנה איביך ויהוה קידעה איביך יאבדו ותפרקדו כל־פuali און: ותרם קראים קרע בלבתי בשמו רענן: ותבט עיני בשורי בקמים עלי מרגעים תשמענה אוני: אדריך בתפאר ופאה בארו בלבנון ישנה: שתוילים בבית יהוה בחצרות אלתינו יפריחו: עוד ישבון בשינה דשנים ורבענים יהו: להניד קידישך יהוה צורי ולא־עלתה בך: *טלחה קרי

צ' יהוה מלך נאות לבש לבש יהוה שע הרתאך ארי תכון הbel בלחותם: נכוון בסאך מאן מעולם אתה: נשאו נחרות יהוה נשאו נחרות קולם ישאו נחרות רכום: מקולות מים רבים אדיים משברים ים אדריך במרום יהוה: עדתיך וגאנטן מאר לביתך נאודה־קדש יהוה לארכך ימים:

יהו בבוד זי לעולם ישמח זי במשיחיו: יהו שם זי מברך מעשה זעד עולם: ממורה שמיש עד מבואו מהלל שם זי. רם על כל גוים זי על השמים בכבודו:

Psalm xcii. A Psalm, a Song for the Sabbath Day.

It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy Name, O most High : to shew forth thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness every night, upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery ; upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord, hast made me glad through thy work : I will triumph in the works of thy hands. How great are thy works, O Lord ! thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not ; neither doth a fool understand this. When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish ; it is that they shall be destroyed for ever : But thou, O Lord, art most high for evermore. For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish ; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn hast thou exalted like the horn of the wild ox : I am anointed with fresh oil. Mine eye hath seen mine enemies ; mine ears have heard of the wicked who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree : he shall grow like a cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord ; they shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age ; they shall be full of sap, and green ; to shew that the Lord is upright : he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

Psalm xciii.

The Lord reigneth, he is clothed with majesty ; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself ; the world also is established, that it cannot be moved. Thy throne is established of old : thou art from everlasting. The floods have lifted up, O Lord, the floods have lifted up their voice ; the floods lift up their waves. The Lord on high is mightier than the noise of many waters, yea, than the mighty breakers of the sea. Thy testimonies are very sure : holiness becometh thine house, O Lord, for ever.

Let the glory of the Lord endure for ever ; let the Lord rejoice in his works. Blessed be the Name of the Lord from this time forth and for evermore. From the rising of sun unto the going down of the same the Lord's Name is praised. The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens. Thy Name, O Lord, endureth for ever ; thy

וְשָׁמֵךְ לְעוֹלָם יְיָ וּכְרָךְ לִדְרָ וּדְרָ: יְיָ בְּשָׁמִים הַכִּין
בְּסָאוֹ וּמְלָכוֹתָו בְּפֶלֶל מִשְׁלָה: יְשָׁמַחוּ הַשָּׁמִים וְתַגֵּל
הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְּנוֹים יְיָ מֶלֶךְ: יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מֶלֶךְ
לְעַלְמָ וְעַד: יְיָ מֶלֶךְ עַלְמָ וְעַד אֲבָדוּ נַוִּים מַארְצָו: יְיָ
הַפְּרִיר עַצְתָּ גְּנוּם הַנִּיא מְחַשְּׁבֹות עַמִּים: רַבּוֹת מְחַשְּׁבֹות
בְּלֶבֶב אִישׁ וְעַצְתָּ יְיָ הַיָּא תְּקוּם: עַצְתָּ יְיָ לְעַלְמָ תַּעֲמֹד
מְחַשְּׁבֹות לְבוֹ לִדְרָ וּדְרָ: כִּי הוּא אָמֵר וַיְהִי הוּא צֹהָה
וַיַּעֲמֹד: כִּי בָּחר יְיָ בְּצִיּוֹן אֹהֶן לִמְוֹשֵׁב לוֹ: כִּי יַעֲלֵךְ
בָּחר לְזַהַר יְהָ וַיַּרְאֵל לְסֶגֶלְתוֹ: כִּי לֹא יַטְשׁ יְיָ עַמוֹּ
וַיַּחֲלֹתוּ לֹא יַעֲזֹב: וְהִוא רַחֲםָ וְכָפֵר עַזְוֹן וְלֹא יַשְׁחֹית
וְהַרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפֹו וְלֹא יַעֲיר בָּל חִמְתוֹ: יְיָ הַשְׁׁעִיר
הַמֶּלֶךְ יְעַנְנוּ בַּיּוֹם קְרָאָנוּ:

אֲשֶׁרְיוֹ שָׁבֵי בִּיהְקָדָע וּדְרָ וְהַלְלוֹךְ סָלה:
אֲשֶׁרְיוֹ הָעַם שָׁבְכָה לֹא אֲשֶׁרְיוֹ הָעַם שְׁנֵי אֱלֹהִים:

תְּהִלָּה לְדָרָ

כְּמַה

אֲרוֹמָמָה אַלְוֹתִי הַמֶּלֶךְ וְאַבְרָכָה שָׁמֵךְ לְעוֹלָם וְעַד:
בְּכָלְיוֹם אַבְרָכָה וְאַהֲלָה שָׁמֵךְ לְעוֹלָם וְעַד:
גָּדוֹלָה יְדוֹזָה וּמְהַלֵּל מָאֹד וּלְנִדְרָלוֹתָ אֵין חִקָּר:
הַזָּר לְדוֹזָר יְשָׁבֵח מְעַשְׂיךְ וּנְבוֹרָקִיךְ יְגִידָוָה:
הַדָּר בְּבֹודָר הַזָּקָד וְדָבָרִי נְפָלָאָתָךְ אֲשִׁיחָה:
וְעַנְוֹנוּ נְוֹרָאָתָךְ יְאַמְרָנוּ וּנְדִלְחוֹתָךְ אֲסְפָרָה:
וְכָרָבִיטָוֹבָךְ יְבִיעָנוּ וּצְרָקָתָךְ יְרִגְנוּ:
תְּעֻנוּ וּרְחֻומָּן יְדוֹזָה אַרְדָּ אַפְּנִים וּנְרוֹלְחָסָר:
טוֹבִיזְדוֹזָה לְכָל וּרְחָמָנוּ עַל-כָּל-מְעַשָּׂיו:

תִּרְיָה

וְיִלְעָךְ קָ

memorial, O Lord, throughout all generations. The Lord hath established his throne in the heavens ; and his kingdom ruleth over all. Let the heavens rejoice and let the earth be glad, and let men say among the nations, The Lord reigneth. The Lord reigneth : the Lord hath reigned : the Lord will reign for ever and ever. The Lord is King for ever and ever : the heathen are perished out of his land. The Lord bringeth the counsel of nations to naught : he maketh the devices of peoples of none effect. There are many devices in a man's heart ; but the counsel of the Lord, that shall stand. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. For he spake and it was done ; he commanded, and it stood fast. For the Lord hath chosen Zion ; he hath desired it for his habitation. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance. And he being full of compassion forgiveth iniquity and destroyeth not : yea, many a time he turneth his anger away and stirreth not up all his wrath. Save, O Lord : may the King answer us on the day we call.

Happy are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger, and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall

יְזִקּוֹד יְהֹוָה בֶּלְמַעֲשֵׂיךְ וְחַסִּידֵךְ יְבָרְכֶךָ:
 בְּבוֹד מֶלֶךְ תְּךָ יְאָמָרְנוּ וְגַבּוֹרָתְךָ וְדָבָרְנוּ:
 לְהֹדֵעַ וְלִבְנֵן הָאָדָם נְבוֹרָתְךָ וְכָבוֹד הַבָּר מֶלֶכְתְּךָ:
 מֶלֶכְתְּךָ מֶלֶכְתְּךָ בְּלָעָלָמִים וּמִמְשְׁלָתְךָ בְּכָלְדָוָר וְרָדָר:
 סִימָךְ יְהֹוָה לְכָלְדָנְפָלִים יוֹמָקֵף לְכָלְהַכְפּוֹפִים:
 עַיִן בְּלָאָלָנָה יְשַׁבְּרוּ וְאַתָּה נְתוּנָהָם אַתְּאָכְלָם בְּעַתָּה:
 פּוֹתָח אַתְּיָגָךְ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָלְתָּנוּ רָצְוֹן:
 צְנִיקְ יְהֹוָה בְּכָלְדָרָכְיוּ וְחַסִּידֵךְ בְּכָלְמַעֲשֵׂיךְ:
 קְרוּבְ יְהֹוָה לְכָלְדָרָאֵיו לְכָל אֲשֶׁר יְקַרְאָהוּ בְּאַמְתָה:
 רָצְוֹנִירָאֵי יְעַשָּׂה וְאַתְּשֹׁוּשָׂתָם יְשַׁמַּע וְיוֹשִׁיעָם:
 שׁוֹמֵר יְהֹוָה אַתְּכָלֵאָהָבוּ וְאַתָּה בְּלָהָרְשָׁעִים יְשִׁמֵּד:
 תְּהִלָּת יְהֹוָה יְדָרְפֵי וְיְבָרֵךְ כָּלְבָשָׂר שֵׁם קְדוּשָׁו:
 לְעוֹלָם וְעַד:
 וְאַנְחָנוּ נְבָרֵךְ יְהֹוָה מְעַתָּה וְעַד-עוֹלָם הַלְלוּיָה:

כְּמוֹ הַלְלוּיָה הַלְלוּיָה נְפִשִּׁי אַתְּיָהוָה: אַבְלָלָה יְהֹוָה
 בְּחִינִי אָמְרָה לְאַלְעִינוּ בְּעָדֵי: אַל-תַּכְטְּחוּ בְּנְרִיבִים בְּבָנָן
 אָדָם | שָׁאַיִן לוּ תְּשֻׁועָה: הַצָּא רְיוֹחוּ יְשַׁב לְאַדְמָתוֹ בַּיּוֹם
 הַהּוּא אָבְרוּ עַשְׁתָּנָתָיו: אָשְׁרִי שָׁאֵל יְעַקֵּב בְּעֹרוֹ שְׁבָרוֹ
 עַלְיָדָיו אָלְדָיו: עַשְּ׈ה | שָׁמִים וְאָרֶץ אַתְּהָנִים וְאַתְּיָבְלַלְךָ
 אָשְׁר-בָּם הַשְּׁמָר אַמְתָה לְעוֹלָם: עַשְּ׈ה מִשְׁפָט | לְעַשְׁוִילִים
 נְתַן לְחַם לְרַעֲבִים יְהֹוָה מְתִיר אָסּוּרִים: יְהֹוָה | פְּלָגָה
 עֹורִים יְהֹוָה זְקָפֵבְפּוֹפִים יְהֹוָה אָנֵב צְדִיקִים: יְהֹוָה | שְׁמָר
 אַתְּגָרִים יְתּוֹם וְאַלְמָנָה יְעֹזֵר וְרָדֵךְ רְשָׁעִים יְעַונֵּת: יְמָלֵךְ
 יְהֹוָה | לְעוֹלָם אַלְתָּנֵךְ אַיִן לְדָר וְדָר הַלְלוּיָה:

give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee ; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him ; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him ; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord ; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

Psalm cxlvii.

Praise ye the Lord. Praise the Lord, O my soul. While I live will I praise the Lord : I will sing praises unto my God while I have any being. Put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help. His breath goeth forth, he returneth to his earth ; in that very day his purposes perish. Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord his God. Which made heaven and earth, the sea and all that therein is : which keepeth truth for ever : which executeth judgment for the oppressed : which giveth food to the hungry. The Lord looseth prisoners : the Lord openeth the eyes of the blind : the Lord raiseth them that are bowed down : the Lord loveth the righteous : the Lord preserveth the strangers ; he relieveth the fatherless and widow : but the way of the wicked he subverteth. The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

כמ"ז הַלְלוּהָ | בִּירְטוֹב וּמֶרֶה אֱלֹהֵינוּ בִּירְגָּעִים נָאָה
 תְּהִלָּה: בְּוֹנָה יְרוּשָׁלָם וְדוֹגָה נְדָחָי יִשְׂרָאֵל יְכוֹנֵן: הַרוֹפָא
 לְשֻׁבּוֹרִי לִבָּךְ וְמִחְבֵּשָׁ לְעֲצֹבוֹתָם: מְוֹנָה מִסְפֵּר לְכֹנוֹכִים
 לְכָלָם שְׁמוֹת וְקָרָא: גָּדוֹל אֲרוֹנֵינוּ וּרְבָּבָמָה לְתַבּוּנָתוֹ
 אַין מִסְפֵּר: מְעוֹדר עֲנָנוֹם יְהוָה מִשְׁפֵּיל רְשָׁעִים עֲדִירִי
 אָרֶץ: עַנוּ לְיהוָה בְּתוֹדָה וְטַרוּ לְאֱלֹהֵינוּ בְּכָנֹור: הַמְכַפֵּה
 שְׁמָים | בָּעָבִים הַמְכִין לְאָרֶץ מְטָר הַמִּצְמִיחָה הַרִּים
 חָצֵיר: נָטוּ לְכַבְּמָה לְחָמָה לְבָנִי עָרָב אֲשֶׁר יְקָרָאוּ:
 לֹא בְּגִבּוּרַת הַסּוּס יְחַפֵּץ לְאַבְשֹׁוּרִי הָאִישׁ וְרָצָה: רָצָה
 יְדוֹהָה אֲתִירָאָיו אֲתִיכְמִתְחָלִים לְחַסְדָוּ: שְׁבַתִּי יְרוּשָׁלָם
 אֲתִידָה הַלְלִי אַלְלָךְ צִיּוֹן: קִיְּחַוק בְּרִיתִי שְׁעִירִיךְ
 בְּרִיךְ בְּנֵיךְ בְּקָרְבָּךְ: הַשְּׁמִינְבּוֹלֵךְ שְׁלוֹם חַלֵּב חַטִּים
 יְשִׁבְעֵךְ: הַשְּׁלֵמָה אָמְרָתְךָ אָרֶץ עֲדִמָּהָרָה יְרוֹיזָן דְּבָרָךְ:
 הַנְּתָנָן שְׁלָגָן בָּצָמָר בְּפָרָר קָאָפָר יְפָרָר: מְשַׁלִּיךְ קָרְתָּו
 כְּפָתִים לְפָנֵי קָרְתָּו מַיְיָעָמָד: יְשִׁלְחָה דְּבָרָו וּמִסְסָמָם יְשִׁבָּ
 רָוחָו יְוֹלָדִים: מַעֲדָד דְּבָרָו לְיַעַלְבָה חַקָּיו וּמִשְׁפְּטוֹ
 לִיְשָׂרָאֵל: לְאַעֲשָׂה כָּן | לְכָלְגָּנוּ וּמִשְׁפְּטִים בְּלִיְּדָעָם
 הַלְלוּהָ*: דְּבָרִי קָרִי

כמ"ז הַלְלוּהָ | הַלְלוּ אֲתִידָה מִזְהַשְׁמִים הַלְלוּהָ
 בְּמִרוּמִים: הַלְלוּהָ בְּלִמְלָאָכִיו הַלְלוּהָ בְּלִצְבָּאָו:
 הַלְלוּהָ שְׁמֵשׁ וַיַּרְתָּ הַלְלוּהָ בְּלִפְוכְּבִי אָוָרָ: הַלְלוּהָ
 שְׁמֵי הַשְׁמִים וְהַמִּים אֲשֶׁר | מַעַל הַשְׁמִים: יְהַלְלוּ אָתִי
 שֵׁם יְהוָה כִּי הוּא צָוָה וְגַבְרָאוּ: וַיַּעֲמִידָם לְעֵד לְעוֹלָם
 חַקִּינָם וְלֹא יַעֲבֹר: הַלְלוּ אֲתִידָה מִזְדָּאָרָץ תְּגִינִים

*ocabai קרי

Psalm cxlvii.

Praise ye the Lord : for it is good to sing praises unto our God ; for it is pleasant ; and praise is comely. The Lord doth build up Jerusalem : he gathereth together the outcasts of Israel. He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds. He telleth the number of the stars ; he calleth them all by their names. Great is our Lord, and of great power : his understanding is infinite. The Lord lifteth up the meek : he casteth the wicked down to the ground. Sing unto the Lord with thanksgiving ; sing praise upon the harp unto our God : who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to grow upon the mountains. He giveth to the beast his food, and to the young ravens which cry. He delighteth not in the strength of the horse : he taketh no pleasure in the legs of a man. The Lord taketh pleasure in them that fear him, in those that hope for his mercy. Praise the Lord, O Jerusalem ; praise thy God, O Zion. For he hath strengthened the bars of thy gates ; he hath blessed thy children within thee. He maketh thy border peace ; he filleth thee with the fat of the wheat. He sendeth forth his commandment upon earth : his word runneth very swiftly. He giveth snow like wool : he scattereth the hoarfrost like ashes. He casteth forth his ice like morsels : who can stand before his cold ? He sendeth out his word, and melteth them : he causeth his wind to blow, and the waters flow. He sheweth his word unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation : and as for his judgments, they have not known them. Praise ye the Lord.

Psalm cxlviii.

Praise ye the Lord. Praise ye the Lord from the heavens : praise him in the heights. Praise ye him, all his angels : praise ye him, all his hosts. Praise ye him, sun and moon : praise him, all ye stars of light. Praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that be above the heavens. Let them praise the name of the Lord : for he commanded, and they were created. He hath also stablished them for ever and ever : he hath made a decree which shall not pass. Praise the Lord from the earth, ye sea monsters, and all

וכלי-תהומות: אש וברד שלג וכטיר רום סערה עשרה
רברו: חללים וכלא-באות עז פרי וכלי-ארזים: חינה
וכלי-במה רמש ואפור בגר: מלכיא-ארץ וכלי-אלמים
שלדים וכלי-שפט הארץ: בחורים ונשבותתאות קנים עמי-
נערים: יהללו! אתחשם ירזה כיינשגב שמו לבדו
הורו על-ארץ ושמים: נירם קרן ולעמו תהלה לבלה-
חסידיו לבני ישראל עם קרבו קללייה:

קמ"ט קללייה ושירו לירזה שיר חדש ההלתו בקהל
חסידים: ישמחישראל בעשו בניצון גינו במלכים:
יהללו שמו במחול בתף ובנור זמרודל: קידוץ
ירזה בעמו לפאר ענויں קישועה: יעלנו חסידים בכבוד
וrangleנו על-משכבותם: רוממות אל בגורנו ותרב פיקעות
בירם: לעשות נקמה בנויים תוכחות בלאים: לאספר
מלךיהם בזקים ונכבדיהם בככלי בריל: לעשות בהם
משפט טוב הגר הוא לכלי-חסידיו קללייה:

חי קללייה והלו-אל בקדשו הלו-הו ברקיע עוז:
הלו-הו בנכורתיו הלו-הו ברוב גדרל: הלו-הו בתקע
שופר הלו-הו בנבל ובנור: הלו-הו בתף ומחול
הלו-הו במעים ועגב: הלו-הו באצלצלי-שמע הלו-הו
באצלצלי תרואה: כל הנימה תחליל יה קללייה:

The last verse is repeated.

ברוך יי ליעלם אמן ואמן: ברוך יי משzion שוכן
ירושלם קללייה: ברוך יי אלהים אלהי ישראל עשה

deeps : fire, and hail ; snow, and vapours ; stormy wind fulfilling his word : mountains, and all hills ; fruitful trees, and all cedars : beasts, and all cattle ; creeping things, and flying fowl : kings of the earth, and all peoples ; princes, and all judges of the earth : both young men, and maidens ; old men, and children : let them praise the Name of the Lord : for his Name alone is exalted ; his glory is above the earth and heaven. He also hath lifted up the horn of his people, the praise of all his saints, even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

Psalm cxlix.

Praise ye the Lord. Sing unto the Lord a new song, and his praise in the congregation of his pious servants. Let Israel rejoice in him that made him : let the children of Zion be joyful in their King. Let them praise his Name in the dance : let them sing praises unto him with the timbrel and harp. For the Lord taketh pleasure in his people : he will beautify the meek with salvation. Let his pious servants be joyful in glory : let them sing aloud upon their beds. Let the high praises of God be in their throat, and a two-edged sword in their hand ; to execute vengeance upon the nations, and punishments upon the peoples, to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron ; to execute upon them the judgment written : He is the honour of all his saints. Praise ye the Lord.

Psalm cl.

Praise ye the Lord ; praise God in his sanctuary : praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts : praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the horn : praise him with the psalter and harp. Praise him with the timbrel and dance : praise him with stringed instruments and the pipe. Praise him upon the loud cymbals : praise him upon the high sounding cymbals. Let every thing that hath breath praise the Lord ; praise ye the Lord.

The last verse is repeated.

Blessed be the Lord for evermore. Amen and Amen. Blessed be the Lord out of Zion, who dwelleth in Jerusalem. Praise ye the Lord. Blessed be the Lord God, the God of

נְפָלָאֹת לְבָדוֹ: וּבָרוּךְ שֵׁם כָּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וִימְלָא כְּבוֹדוֹ
אֶת כָּל הָאָרֶץ אַמְּן וְאַמְּן:

From the words "is said standing."

דברי הימים א' ט' י"ג – י"ג

וַיָּבֹרֶךְ הוּיְד אֲתִיהוּהָ לְעַנִּי בְּלִהְקָרְבָּל וַיֹּאמֶר הוּיְד
בָּרוּךְ אֱתָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְשָׂרָאֵל אֲבָנֵינוּ מַעֲולָם וַעֲדָעוֹלָם:
לְקֹדֶשׁ יְהוָה הַמְּרֻלָּה וְתַגְבִּירָה וְתַהְפִּאָרָת וְתַגְצִחָה וְתַהְרוֹד קַיִר
כָּל בְּשָׁמִים וּבָאָרֶץ לְקֹדֶשׁ יְהוָה הַמְּמִילָה וְהַמְּתַנְשָׁא לְכָל אֶ
לְרָאשׁ: וְהַעֲשָׂר וְתַכְבּוֹל מַלְפְּנֵיךְ וְאֲתָה מוֹשֵׁל בְּפָלָל
וּבְיַדְךָ כְּחַזְקָה וְגַבְיוֹרָה וּבְיַדְךָ לְנַדְלֵל וּלְתַחַיק לְכָל: וְעַתָּה
אֱלֹהֵינוּ מָוְדִים אֲנָהָנוּ לְךָ וּמְהֻלְּלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ:

חמהה ט' ר' י"א

אֲתִיהוּהָ יְהוָה לְבָרוֹךְ אֲתָה עֲשֵׂית אֲתִיהוּשָׁמִים שְׁמֵי
הַשָּׁמִים וּכְלַצְבָּאָם הָאָרֶץ וּכְלַאֲשֶׁר עַלְיָהּ הַנִּמְיָם וּכְלַיְהָ
אֲשֶׁר בָּהֶם וְאֲתָה מְהִיר אֲתִיכְלָם וְאֲצָבָא הַשָּׁמִים לְקֹדֶשׁ
מִשְׁתְּחוֹתִים: אֲתָה הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר קָתְרָת בְּאֶבֶרֶם
וְהַזְכָּתָו מְאוֹר בְּשָׁדִים וּשְׁמַת שְׁמוֹ אֶבְרָהָם: וּמְצָאת אֶת־
לְכָבֵן נְאָמֵן לְפָנֵיךְ וּכְרוֹת עַמּוֹ הַבְּרִית לְתַת אֲתִיהוּרָא־הַבְּנָעֵן
הַהְתֵּי הָאָמֵרִי וְהַפְּרָנִי וְהַיְבּוֹסִי וְהַגְּנָשִׁי לְתַת לִירָעֵן
וּנְקָם אֲתִידְבָּרֶךָ כִּי צָדִיק אֲתָה: וְתַרְא אֲתִהְעַנִּי אֶבְתָּחַנְךָ
בְּמִצְרָיִם וְאֲתִיזְעַקְתָּם שְׁמַעַת עַלְיָם־סִקּוֹת: וְתַתְהַן אֶת־
וּמְפָתִים בְּפִרְעָה וּבְכָל־עַבְדֵי יְהוָה וּבְכָל־עַם אֶרְצָוּ כִּי דָעַת
כִּי הַיְדָוָעָה עַלְيָתָם וּמַעֲשֵׂלָךְ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה: וְתַהַם בְּקַעַת
לְפִינְלָבָן וַיַּעֲבֹר בְּתוֹךְ־הַיּוֹם בְּיַבְשָׂה וְאֲתִידְרַפְּהִים הַשְּׁלָבָת
בְּמִצּוֹלָת בְּמוֹאָבָן בְּמִים עַזִּים: *אתה קרי

Israel, who alone doeth wondrous things. And blessed be his glorious Name for ever : and let the whole earth be filled with his glory ; Amen and Amen.

From And David to worshippeth thee is said standing.

1 Chronicles xxix. 10-13.

And David blessed the Lord before all the congregation : and David said, Blessed be thou, Lord God of Israel our father, for ever and ever. Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory and majesty ; for all that is in the heaven and in the earth is thine : thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence supreme. Both riches and honour come of thee, and thou reignest over all ; and in thine hand is power and might ; and in thine hand it is to make great, and to give strength unto all. Now therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious Name.

Nehemiah ix. 6-11.

Thou, even thou, art Lord alone ; thou hast made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth, and all things that are therein, the seas, and all that is therein, and thou preservest them all ; and the host of heaven worshippeth thee. Thou art the Lord the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham ; and foundest his heart faithful before thee, and madest a covenant with him to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites and the Perizzites and the Jebusites and the Gergashites even to give it unto his seed, and hast performed thy words ; for thou art righteous : and didst see the affliction of our fathers in Egypt, and hearest their cry by the Red sea ; and shewedst signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land : for thou knewest that they dealt proudly against them, and didst get thee a name, as it is this day. And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land ; and their pursuers thou didst cast into the depths, as a stone into the mighty waters.

שפטות יד ל" – טו י"ח

וַיֹּשֶׁע וְזֹהֵב בָּיוֹם הַהוּא אֶת-יִשְׂרָאֵל מִן-מִצְרָיִם וַיַּרְא
יִשְׂרָאֵל אֲתִימָאִים מִתְּעִשְׁפָת הָעֵם: וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל
אֶת-הַנֵּקֶר הַגָּדוֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרָיִם וַיַּרְא הָעֵם
אֶת-יְהוָה וַיַּאמְינוּ בְּקִדְשָׁה וּבְמִשְׁחָה עֲבָרוּ:

אֲנוֹ שׁוֹרֵם שָׁהַב וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשְׁׁקָה הַזֹּאת לִיהְוָה נִאָמְרוּ
לְאָמֵר אֲשִׁירָה לִיהְוָה קִידְשָׁה גָּאהָ סֻסָּם
וּרְכָבוּ רַמָּה בַּיּוֹם: עַזְיָה וּמְרָתָה נָה וּהִרְילִי
לִישׁוּעָה וְהַאֲלִי וְאַנְהָרוּ אַלְכָנִי
אַקְיָה וְאַרְמָמְנָרוּ: יְהוָה אֱישׁ מִלְחָמָה וַיְהָה
שְׁמוֹ: מִרְכָּבָת פְּרֻעָה וּמִילָּוּ יְרָה בַּיּוֹם וּמִבְּתָר
שְׁלַשְׁיוֹ טָבָע בְּיַסְּדָקוֹת: תְּהִמָּת יְכָסְיָמוֹ וַיַּרְדוּ בְּמִצְוָלָתְכֶם
אַבְנָן: יְמִינָךְ יְדוֹתָה נַאֲדָרִי בְּכָחָה
יְהוָה תְּרַעֵץ אָוּבָה: וּבְרָב גָּאוֹנָה תְּהִרְסָס
קְמַדֵּךְ תְּשִׁלְחוּ חָרְנָךְ יַאֲכְלָמוּ בְּקָשָׁה: וּבְרוּתָה
אַפְּיָד גַּעַרְמָוִידָמִים נַצְבָּוּ כְּמוֹעֵד
נוּלָּים קְפָאֵי תְּהִמָּת בְּלָבִיכִים: אָמָר
אָוּב אַרְלָה אַשְׁגָּן אַחֲלָק שְׁלָל תְּמָלָאָמוֹ
נַפְשִׁי אַרְקִיךְ חַרְבִּי תְּוֹרִישָׁמוֹ יְרִיךְ: נְשִׁפְתָּח
בְּרוּתָה בְּשִׁפְמוֹ יָם אַלְלוּ כְּעַפְרָת בְּמִים
אַדְרִיקִים: מִירְכָּמָה בְּאַלְמָם יְהָה מֵי
כְּמָכָה נָאָבָר בְּקָרְשָׁה נֹרָא תְּהִלָּת עַשְׂהָה
פָּלָא: נְטִיחָה יְמִינָךְ תְּבָלָעָמוֹ אָרֶץ: נְחִיתָה
בְּחַסְדָּךְ עַמְּדוּ גָּאָלָתָה נְהִלָּתָבָעָה אַלְעָנָה
קָרְשָׁה: שְׁמַע עַמִּים וְרַגְעָן חִיל

Exodus xiv. 30-xv. 18.

Thus the Lord saved Israel that day out of the hand of the Egyptians ; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore. And Israel saw that great work which the Lord did upon the Egyptians : and the people feared the Lord, and believed the Lord and his servant Moses.

Then sang Moses and the children of Israel this song unto the Lord, and spake, saying, I will sing unto the Lord, for he hath triumphed gloriously : the horse and his rider hath he thrown into the sea.

The Lord is my strength and song, and he is become my salvation : he is my God, and I will prepare him an habitation ; my father's God, and I will exalt him.

The Lord is a man of war : the Lord is his name.

Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea : his chosen captains also are drowned in the Red sea. The deeps covered them : they sank into the depths as a stone.

Thy right hand, O Lord, is glorious in power : thy right hand, O Lord, hath dashed in pieces the enemy.

And in the greatness of thine excellency thou overthrowest them that rise up against thee : thou sendest forth thy wrath, it consumeth them as stubble.

And with the blast of thy nostrils the waters were gathered together, the floods stood upright as an heap, and the depths were congealed in the heart of the sea.

The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil ; my lust shall be satisfied upon them ; I will draw my sword, my hand shall destroy them.

Thou didst blow with thy wind, the sea covered them : they sank as lead in the mighty waters.

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ? who is like thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

Thou stretchedst out thy right hand ; the earth swallowed them.

Thou in thy mercy hast led forth the people which thou hast redeemed : thou hast guided them in thy strength unto thy holy habitation.

The people have heard, they tremble : pangs have taken hold on the inhabitants of Philistia.

אָהוּ יְשַׁבֵּי פֶּלְשָׁתָה:
 אֹזֶן נְבָהָלוֹ אֱלֹהִי
 אֲדֹם אַיִלִי מֹאָב יְאַחֲנוּ רַעַד
 נְמַנּוּ
 בֶּלְעָמִים כְּנֻשָּׁה: תְּפֵלָה עַלְيָהֶם אִמְתָּה
 וְפָחָר בְּגַרְלִיל וְרוֹעָה יְדָמוּ בְּאָבוֹן עַד
 יְעַבֵּר עַמְּךָ יְהֹוָה עַד־יְעַבֵּר עַסְעוֹ
 קְנִיתָה: תְּבָאָמוּ וְחַטְעָמוּ בְּהַר נְחַלְתָּךְ מְכֹזֵן
 לְשִׁבְתָּךְ פָּעַלְתָּה יְהֹוָה מִקְדָּשָׁ אֲלֹנִי בּוֹנְנוּ
 יְהֹוָה: יְהֹוָה אֵימָלֵךְ לְעַלְמָם וְעַד:

The last verse is repeated.

כִּי לִי הַמְּלֹכָה וּמוֹשֵׁלּ בְּנוּיִם: וְעַלְמָמוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן
 לְשִׁפְטָת אֶת הָר עַשְׂוֹ וְהִתְהַלֵּחַ לִי הַמְּלֹכָה: וְהִיה יְיָ לְמֶלֶךְ
 עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהֹוָה יְיָ אֶחָד וְשַׁמוֹ אֶחָד:
 וּבְתוֹרַתְךָ בְּתוֹב לְאָמֵר שְׁמָעֵן יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

נִשְׁמַת כָּל חֵי תְּבָרֵךְ אֶת שְׁמֵךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וּרוּחַ כָּל
 בָּשָׁר תְּפָאָר וְתְּרוּםָם וְכָרֵךְ מְלֻכָּנוּ תְּמִיד. מִן הַעוֹלָם
 וְעַד הַעוֹלָם אַתָּה אֵל. וּמִבְּלָעֵדֵיךְ אֵין לְנוּ מֶלֶךְ גָּוָל
 וּמוֹשִׁיעַ פּוֹדֵה וּמַצִּיל וּמִפְרָנָם וּמַרְחָם בְּכָל עַת צָרָה
 וְצִיקָּה. אֵין לְנוּ מֶלֶךְ אֶלְאָ אַתָּה: אֱלֹהֵי דָּרָאָנוּי
 וְהַאֲחֶרְנוּיִם. אֱלֹהָה בְּלִ בְּרִיות אָדוֹן בְּלִ תּוֹלְדוֹת הַמִּהְלָל
 בְּרַב הַתְּשִׁבְחוֹת הַמְּנַהֵג עַלְמָנוּ בְּחִסְדָךְ וּבְרִוּתְךָ בְּרַחְמָיכָם:
 וְיִלְאָ נְעוּם וְלֹא יוֹשֵׁן. הַמְּעוֹרֶר יְשִׁים וְהַמְּקִיעַ נְרַדְמִים
 וְהַמְשִׁיחַ אַלְמִים. וְהַמְתִיר אָסָרִים וְהַסּוּמַךְ נְגַלִּים
 וְהַזּוּקָף שְׁפָפּוּפִים. לְךָ לְבִדְךָ אַנְחָנוּ מְוֹרִים: אָלֹו פִּינוּ

Then were the dukes of Edom amazed ; the mighty men
of Moab, trembling taketh hold upon them ; all the
inhabitants of Canaan are melted away.

Terror and dread fall upon them ; by the greatness of thine
arm they shall be as still as a stone ; till thy people
pass over, O Lord, till the people pass over, which thou
hast gotten.

Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain
of thine inheritance, in the place, O Lord, which thou
hast made for thee to dwell in, in the Sanctuary, O
Lord, which thy hands have established.

The Lord shall reign for ever and ever.

The last verse is repeated.

For sovereignty is the Lord's : and he is ruler over the
nations. And saviours shall come up on mount Zion to
judge the mount of Esau and sovereignty shall be the
Lord's. And the Lord shall be King over all the earth ;
in that day shall the Lord be One and his Name One. And
in thy Law it is written : Hear, O Israel : the Lord our
God, the Lord is One.

The breath of every living thing shall bless thy Name,
O Lord our God, and the spirit of all flesh shall glorify and
extol thy memorial, O our King, continually. From ever-
lasting unto everlasting thou art God, and beside thee we
have no King, O thou who redeemest and savest, who
rescuest and deliverest, who supportest and hast compas-
sion at all times of trouble and distress. Yea, we have no
King but thee. Thou art the God of the first and of the
last, God of all creatures, Lord of all generations, adored
in innumerable praises, governing thy world with loving-
kindness and thy creatures with compassion. Lo, the
Lord slumbereth not nor sleepeth, but arouseth sleepers
and awakeneth them that slumber. He maketh the
dumb to speak, he looseth the bound, he stayeth the
falling and supporteth them that are bowed down. To
thee alone do we give thanks. Though our mouths
were full of song as the sea, our tongues of exult-

מֶלֶא שִׁירָה כַּיִם וְלֹשׁוֹנוּ רָעוּ בְּהֵמָּוֹן גָּלוּ וְשִׁפְתּוֹתֵינוּ
שְׁבָח בְּמִרְחָבֵי רַקְיעַ וְעִינֵּנוּ מְאִירֹות בְּשִׁמְשׁ וְכִירָה
וְדִינֵּנוּ פְּרוֹשּׁוֹת בְּגַשְׁרֵי שָׁמִים וְרִגְלֵינוּ קָלוֹת בְּאַיּוֹת
אֵין אֲנָהָנוּ מִסְפִּיקִים לְהֻודֹּות לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ
אֲבוֹתֵינוּ וְלֹכֶרֶךְ אֶת שְׁמֶךָ עַל אֶחָת מְאַלֵּף אַלֵּף
אַלֵּפִים וּרְבֵּי רַבְבּוֹת פְּעָמִים הַטוֹּבוֹת שְׁעִשֵּׂית עַם אֲבָתֵּינוּ
וְעַמְּנוּ: מִפְצָרִים נְאַלְהָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים
פְּרִידְתֵּנוּ. בְּרַעַב וַיְנַחֵנוּ וּבְשַׁבָּע בְּלִפְלְתָהָנוּ. מִחְרָב דַּעֲלָתָנוּ
וּמִקְּבָר מַלְתָּתָנוּ וּמִחְלָלִים רָעִים וּנְאָמָנִים דְּלִיתָנוּ: עַד
הַהָּה עֲוֹרָנוּ רַחְמִיךָ. וְלֹא עֲבֹנוּ תִּסְהִיךָ. וְאֶל תִּטְשִׁינוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְנִצָּחָה: עַל בֵּן אָבָרִים שְׁפָלָגָת בָּנָוּ וּרוּחָת
וְשְׁמָה שְׁנִפְחָת בְּאַבְנֵינוּ וְלֹשֶׁן אֲשֶׁר שְׁמַת בְּפִינוּ. הָן
הִם יוֹדוּ וַיְבִרְכוּ וַיְשַׁבְּחוּ וַיְפִאַרְוּ וַיְרוֹמְמוּ וַיְעַרְצִוּ וַיְקִדְשִׁוּ
וַיְמַלְיכוּ אֶת שְׁמֶךָ מַלְכָנוּ: בַּי כָּל פָּה לְךָ יְוָה וּכָל
לְשׁוֹן לְךָ תִּשְׁבַּע וּכָל בָּרֶךָ לְךָ תִּכְרַע וּכָל קוֹמָה לְפָנֶיךָ
תִּשְׁתַּחַווּ: וּכָל לְכֹבּוֹת יוֹרָאָךְ וּכָל קָרְבָּךְ וּכָל יוֹתָר יוֹמָרָךְ
לְשֶׁמֶךָ. בְּדָבָר שְׁבָתוֹב כָּל עֲצָמוֹתִי תָּאמְרָנָה יְיָ מֵי
בְּמָזָךְ. מִצְאֵל עַנִּי מִחְזָקָמָנוּ וְעַנִּי וְאַבְיוֹן מִנוֹזָלוּ: מֵי
וְדִמְהָה לְךָ וְמֵי יְשָׁהָה לְךָ וְמֵי יְעָרֵךָ לְךָ. הָאֵל הַגְּדוֹלָה
הַגְּבוּר וַהֲנוֹרָא אֶל עַלְיוֹן קוֹנִיה שָׁמִים וְאָרֶץ: נְהַלֵּךְ
וְשַׁבְּתָה וְנִפְאַרְךְ וְנִכְרַךְ אֶת שֵׁם קָרְשָׁךְ אֶת שֵׁם
קָרְבִּי נְפָשִׁי אֶת יְיָ וּכָל קָרְבִּי אֶת שֵׁם קָרְשָׁוּ:

הָאֵל בְּתַעֲצָמוֹת עַזָּה. הַגְּדוֹלָה בְּכָבוֹד שֶׁמֶךָ. הַגְּבוּר
לְנִצָּח וַהֲנוֹרָא בְּנֹרְאוֹתִיךָ.

ation as the fulness of its waves, and our lips of praise as the plains of the firmament : though our eyes gave light as the sun and moon : though our hands were outspread as the eagles of heaven, and our feet were swift as hinds, yet should we be unable to thank thee, O Lord our God and God of our fathers, and to bless thy Name for even one of the countless thousands and tens of thousands of kindnesses which thou hast done by our fathers and by us. From Egypt didst thou redeem us, O Lord our God, and from the house of bondage thou didst release us ; in famine thou didst feed us and in time of plenty it was thou who didst sustain us. Thou hast delivered us from the sword, saved us from pestilence and rescued us from dire and lingering sicknesses. Until now thy mercies have helped us and thy loving-kindnesses have not failed us ; and mayest thou never forsake us, O Lord our God. Therefore the members which thou hast planted in us, and the spirit and the soul which thou hast breathed into us, and the tongue which thou hast placed in our mouths, lo, they shall thank and bless, extol and glorify, exalt, reverence, hallow and do homage to thy Name, O our King. For every mouth shall thank thee and every tongue shall swear allegiance unto thee. Before thee shall every knee bend and every stature be prostrated. Every heart shall fear thee, and the inward parts and reins shall all sing praises to thy Name, even as it is written : All my bones shall say, O Lord who is like thee ? Thou deliverest the needy from him that is stronger than he, yea, the needy and poor from him that spoileth him. Who is like unto thee, who is equal to thee, who can be compared to thee, O God, great, mighty, awful and supreme God, founder of heaven and earth ? We will praise thee, extol thee and glorify thee ; we will bless thy holy Name, as it is said by David, Bless the Lord, O my soul, and all my inward parts his holy Name. Thou art God in the vastness of thy power ; thou art great in the glory of thy Name, mighty through thine Eternity and awful in thine awful works.

ה מלך יושב על כסא רם ונשא:

שוכן עד מרים וקדושים שמי. וכתוב. רגנו צדיקים
בז לישרים נאה תהלה: בפי ישרים תהרים.
וברבץ צדיקים תברך. ובלשן חסידים תהقدس.
ובקלב קדושים תהלל:

ובמקהלוֹת רבות עמד בית ישראל ברעה יתפאר
שמך מלכנו בכל דור ודור. שבן חותם כל היצורים
לפניך יי אלהינו ואלקי אבותינו. להודות להלל לשבח
לפאר לרומים להדר לבך לעלה ולקלם על כל
דברי שירות ותשבחות הדור בן יש עבד משיח:

ישבח שמה לעד מלכנו. האל המליך גבורו וקדוש
בשמים ובארץ. כי לך נאה יי אלהינו ואלקי אבותינו
שיר ושבחה הלל זמרהעו וממשלה נצח נרלה ונכורה
טהלה ותפארת קדשה ומלאכות ברכות והוראות
מעפה ועד עולם. ברוך אתה יי אל מלך גבור
בתשבחות. אל ההוראות ארzon הנפלאות. הבוחר
בשיני זמרה. מלך אל חי העולמים:

Thou art the King
Who sitteth upon a throne, high and exalted.

He abideth to eternity ; exalted and holy is his Name. And it is written, Rejoice in the Lord, O ye righteous : for praise is comely for the upright. Through the mouth of the upright thou shalt be exalted ; with the words of the righteous thou shalt be blessed ; thou shalt be hallowed by the tongue of the pious, and praised in the midst of the holy.

And in the assemblies of the tens of thousands of thy people, the house of Israel, thy Name, O our King, shall be glorified with song throughout every generation. For such is the duty of all creatures before thee, O Lord our God and God of our fathers, to give thanks unto thee, to praise, laud, glorify, exalt, adore, bless, magnify and acclaim thee with all the words of song and praise of David, the son of Jesse, thine anointed servant.

Praised be thy Name, O our King for ever, thou God and King that art great and holy in heaven and on earth. For unto thee, O Lord our God and God of our fathers, song and praise are meet, psalm and hymn, power and dominion, supremacy, greatness, might, psalmody and glory, holiness and sovereignty, blessings and thanksgivings henceforth and evermore. Blessed art thou, O Lord, God and King, great in praises, God of thanksgiving, Lord of wonders, who makest choice of song and psalmody, sovereign God, the Life of worlds.

וַתִּנְדַּל וַיַּתְכַּשׁ שָׁמָה רַבָּא. בָּעֵלֶם דִּי בְּרָא כְּרֻוֹתָה. נִמְלִיךְ מַלְכוֹתָה בְּחִיכּוֹן וּבְיוּמִיכּוֹן וּבְתִּימְרִיךְ דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְוָמָן קָרִיב וְאָמָרוּ אָמָנוּ: יְהָא שָׁמָה רַבָּא מַבָּךְ לְעַלְםָם וּלְעַלְמֵי עַלְמָיא: Cong.

וַתִּבְרַךְ וַיִּשְׁתַּבְחַ וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּס וַיִּתְנְשָׁא וַיִּתְהַדֵּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שָׁמָה דְּקָרְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעַלְםָא יְלֻלָּא מִן כָּל בְּרִכְתָּא וּשִׁירְתָּא תְּשִׁבְחָתָא וְנִחְמָתָא רְאִמְרָן בָּעֵלֶם וְאָמָרוּ אָמָנוּ: אָמָנוּ:

ברכו את יי' המברך: Reader.

Congregation silently :

וַתִּבְרַךְ וַיִּשְׁתַּבְחַ וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּס וַיִּתְנְשָׁא שְׁמוֹ של מֶלֶךְ מֶלֶכי הַמֶּלֶכיםְ קָדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רָאשׁוֹן וְהוּא אָחִרּוֹן וּמִבְּלָעְדָיו אֵין אֱלֹהִים: סָלוּ לְרַכְבָּה בְּעֶרֶבֶת בֵּיהֶ שְׁמוֹ וְעַלְיוֹ לְפָנָיו. וְשְׁמוֹ מְרוֹרִים עַל כָּל בְּרִכָּה וְתְהִלָּה: בָּרוּךְ שֵׁם בְּבוֹד מֶלֶכְוֹתָו לְעוֹלָם וְעַד: יְהָיָה שֵׁם יי' מַבָּךְ מִעְתָּה וְעַד עַילְםָם:

ברוך יי' המברך לעולם ועד: Cong. and Reader.

The Ark is opened.

בָּרוּךְ אַתָּה יי' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַפּוֹתֵחַ לְנוּ שַׁעֲרֵי רְחָמִים וּמַאֲיר עֵינֵינוּ הַמְהֻכִּים לְסִלְיָתָנוּ. יוֹצֵר אֹור יְבוֹרָא חַשְׁךְ עֲשֵׂה שָׁלוֹם וּבְוָרָא אֶת הַכְּלָל: אֹור עוֹלָם בְּאוֹצֵר תְּיִם אֹורוֹת מַאֲפָל אָמֶר וְיָהִי:

The Ark is closed.

Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

Cong. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

Reader. Bless ye the Lord, who is blessed.

Congregation silently :

Blessed, praised, glorified, exalted and extolled be the Name of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who is the first and the last, and beside him there is no God. Extol him that rideth upon the heavens whose Name is Jah, and rejoice before him. His Name is exalted above all blessing and praise. Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever. Let the Name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

Cong. and Reader. Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

The Ark is opened.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who openest for us the gates of mercy, and lightenest the eyes of them that hope for thy forgiveness, who formest light and createst darkness, who makest peace and createst all things :

Yea, eternal light in the treasury of life ; for he spake, and out of darkness there was light.

The Ark is closed.

סַלְחָלְנוּ קָדוֹשׁ • בַּיּוֹם קָדוֹשׁ • מָרוֹם וְקָדוֹשׁ:
חִטְאָנוּ צָוָרָנוּ • סַלְחָה לְנוּ יַזְעָרָנוּ: *Reader and Cong.*

או בַּיּוֹם כְּפֹור סַלְיִיחָה הַוְרִיתָ.
 אֹור וְמִחְילָה לְעֵם וְוַקְעִיתָ:
 בְּסֶלֶךְ לְעָנוֹת וְחַטָּאִי עֲדָה.
 בְּעַשְׂור סְמֻכִים בְּבֵית הַנְּעָדרָה:
 אָבָרוּ חִטְאִים בְּאַנְיִישָׁהָ.
 גַּשְׁׁ יוֹם אַחֲרֵי בַּיּוֹם שָׁנָה:
 דּוֹבְבוּ בְתַחַנוֹן לְמוֹתָל וְסָולָה.
 דּוֹפְקִי בְתִשְׁוָבָה לְיוֹצָר אֹור וְסָלָה:
 הַמְּפַקֵּךְ הָאֹור לְסַלִּיחָתִי.
 הַעַת תְּעִנָּה וְתָאִמֵּר סַלְחָתִי:
 וְתָאִיר עִינָנוּ וְתָעֲבֹר עַל פְשָׁע.
 וְחוֹטָאִי בְשָׁנָה אֶל נָא תְמִית בְּרִשְׁעָה.
 וְקַרְנוּ וְהִרְשָׁעָנוּ בְּרַע מַעַלְלָנוּ.
 וְהַצְדִּיק אַתָּה עַל בֶּל הַבָּא עַלְינוּ:
 חִטְאָנוּ לְךָ מֶלֶךְ עַזְלָמִים.
 חִנְכָנוּ בְאֹרֶךְ וְלֹא נַגֵּא נְכָלָמִים:
 טֹוב וְסָלָח לְךָ הִיא הַצְדָּקָה.
 טְהָרָנוּ בְמַעֲינָךְ לְזַבַּשׁ אַדְקָה:
 יוֹם וְלַיְלָה שְׁפָכָנוּ לְבָב נְגַפָּשׁ.
 יְעוּרָה לְנוּ אֹור בְּכִפּוֹר עֲנוּ נְפָשׁ:
 בְּתַחַנוֹן תְּחַפֵּשׁ סְתָרִי מְעַשִּׁים.
 בְּרַחוּם הַסָּלָח עֲנוֹת עַמּוֹסִים:

Reader and Cong. Forgive a holy nation
 Upon a holy day,
 O Thou who art High and Holy.

Reader and Cong. We have sinned, O our Rock ! Our Creator, forgive us !

Of yore, this day, Thou didst make pardon known,
 And light, unto this people of Thine own,
 When Thou forgavest on this day the sin
 Of thine assembly which, the shrine within,
 Thronged, trusting to atone.

Lo, sin grew masterful the while I slept,
 Until one day amid the year's days crept
 Nigh ; and men spake with supplication dim,
 Knocking repentant at the door of Him
 With whom the light is kept.

Make sweet the light with my forgiveness now ;
 Answer this time "Forgiven," and do Thou
 Lighten our eyes and pass transgression by ;
 And they that erring sin—let these not die,
 Amid their sin brought low.

We do, with knowledge, actions ruinous :
 Lo, Thou art just in all befalling us.
 King of all worlds, we sin ; but lead us past
 Into Thy light, that we may not at last
 Go forth ashamed thus.

Good and forgiving, clothed in righteousness,
 In Thine own fountain purify and bless ;
 All day and night we pour out heart and soul ;
 Let light shine forth on our atonement whole,
 Born of the soul's distress.

Thou full of pity, search our deeds' dark way,
 And pardon us, borne up but gone astray,

לְמַעַן נָרוּץ בָּאֹר פָּנִיךְ.
 לֹא נִצְאָה הַיּוֹם רַיִקְם מֶלֶפְנֵיךְ:
 מֶלֶבְין בְּשַׁלֵּג חַטָּא עַמְךְ.
 מִקּוֹר תִּים וְחַסְדָּךְ עַמְךְ:
 נִבְואָה עֲלֵיכְךָ וּכְרָה בְּרִיתְךָ.
 נִהְלָנוּ בָּאֹרֶךְ בְּמוֹ נִסְתָּר בְּנִיחָל בְּרִיתְךָ:
 שָׁר הַמְכָפֵר בַּעַד צָאן מְרֻעִיתְךָ.
 סָוכְכָנוּ בָּאֹרֶךְ בְּסָוכְתָּמָרָאִיתְךָ:
 עַנְנָנוּ אֲקִינוּ מַמְעַמְקִים.
 עֹזֶר בָּאֹר נָנָה שַׁוְשִׁינָה הַעֲמִיקִים:
 פָּתָח לְנוּ שַׁעַר וְתַעַלָּה תְּפִלָּה.
 פָּנִיךְ נִתְלָה שָׁוְכוֹן מְעָלָה:
 צָאתָנוּ תְּנַקָּה וּבְחַטָּא לֹא נִתְחַקְּקָה.
 צָרְפָנוּ בְּכַסְף שְׁבָעִתִים מַזְקָקָה:
 קָרְבָנוּ לִישְׁעָךְ בָּאֹר שְׁנֵי עַפְרִים.
 קָוְרָאֵי קָרְשָׁת יוֹם כְּפֹורִים.
 רְעֵנוּ בְּקָדָם וְתָאָרֵנוּ יִנְהָרָה.
 רְחוּם הַקְשִׁיבָה וְעַשָּׂה אֶל תָּאָחָר:
 שָׁבְכָנוּ בְּמִים אֲבִינוּ לְבָorth.
 שְׁחַר אֹר גָּמִיה בּוּחָן לְבָבּוֹת:
 תַּחַטְאָנוּ בָּאוּב וְנִטְהָר בַּיּוֹם סְלִיחָתִי. ^{Reader.}
 תַּקְשִׁיב סְלָחָנָא וְתָאָמֵר סְלִיחָתִי:
 סְלָחָה לְנֵי קָדוֹשׁ. בַּיּוֹם קָדוֹשׁ. מְרוֹם וּקְדוֹשׁ:

That we may walk in radiance of Thy face,
And that we may not, empty of Thy grace,
Go forth from Thee this day.

Making Thy people's sin as white as snow,
From Thee the fount of life and pity flow ;
Take us to Thee ; Thy covenant will not fail ;
Lead us in light like him along the vale
 Of Kerith long ago.¹

Lord of forgiveness, cover us with light,
Like him who had Thy very face in sight.
Answer us, Father, calling from the deep ;
Waken the lily of the vales² from sleep
 As with a shining light.

Open the gate for us, for we have cried ;
Let prayer ascend, O Thou who dost abide
Above ; let sin now leave no stain behind,
That, even as silver seven times refined,
 We may be purified.

Draw us to Thy salvation by the glow
Shed by those twain of old, twins of a roe,³
They who proclaimed this great day's holiness ;
O shepherd us as then, give light no less,
 And tarry not to do.

We have poured out our hearts of stone this day :
Searcher of hearts ! send forth the morning ray.
This day of pardon, cleansing hearts of men,
When Thou shalt hear " Forgive, I pray Thee "—then
 " Forgiven ! " Thou wilt say.

Forgive a holy nation
Upon a holy day,
O Thou who art High and Holy.

On a week-day continue with Thou lightest on page 38.

¹ 1 Kings xvii. 3, 5.

² Israel.

³ Moses and Aaron.

On Sabbath from here until page 38 is said.

הכל יזרוק והכל ישבחו. והכל יאמרו אין קדוש
כיו: הכל ירוממו סלה יוצר הכל. האל הפתוח
בכל יום דלתות שעריו מורה ובוקע הלווי רקייע.
מושיא חפה מפקומה ולכנה ממכון שבתת. ומair
לעולם כלו ולויшибו. שברא במדת רחמים: נמair
לאرض ולדרים עליה ברחים. ובתובו מה חדש בכל
יום תמיד מעשה בראשית: המליך המרים לבדו מאו.
המשבח והמפואר והמנשא מימות עולם: אלהי עולם
ברחמים הרבים רחם עליינו אדון ענו צור משנני
מן ישענו משגב עדינו: אין בערך ואין וילתק. אפס
בלתק וכי רומה לך: אין בערך כי אלהינו בעולם הזה.
ואין וילתק מלכנו להחי העולם הבא: אפס בלתק נואלנו
לימות המשיח. ואין רומה לך מושענו לתחית המתים:
אל אדון על כל המעשים. ברוך וمبرך בפי כל
נשמה: גדרו ותוכו מלא עולם. הדעת ותבינה סקבים
אותו: המנתאה על חיות הקדש. ונתקדך בקבור על
המרבקה: זכות ומיشور לפני כסאו. חסド ורחמים
לפני כבודו: טובים מאורת שברא אלהינו. יצרים
ברעת לבנה ובנהßpel: בה ונברורה נטן בהם. להיות
מושלים בקרוב הצל: מלאים יו ומפיקום נה. נאה
ויום בכל העולם: שמחים באאתם ושבים בכאים.
עשיהם באימה רצון קונים: פאר וכבוד נותנים לשמי.
ازלה ורעה לבר מלכותו: קרא לשמש ווירח אור.
ראה והתקין צורת הלכנה: שבח נותנים לו כל צבא

On Sabbath from here until glorify thee ; selah, on page 38 is said :

All shall give thanks unto thee, and all shall praise thee, and all shall say, There is none holy like the Lord. All shall extol thee, thou Creator of all ; selah : O God, who openest every day the doors of the gates of the East, and cleavest the windows of the firmament, bringing forth the sun from his place, and the moon from her dwelling ; giving light to the whole world and the inhabitants thereof, whom thou createdst by the attribute of mercy. In mercy thou givest light to the earth and to them that dwell thereon, and in thy goodness renewest the creation every day continually. O King, thou alone hast been exalted of yore ; praised, glorified and extolled from days of old. O everlasting God, in thine abundant mercies have mercy upon us, Lord of our strength, Rock of our stronghold, Shield of our salvation, O thou Stronghold around us. There is none to be compared unto thee, neither is there any beside thee ; there is none but thee ! who is like unto thee ? There is none to be compared unto thee, O Lord our God, in this world, neither is there any beside thee, O our King, for the life of the world to come ; there is none but thee, O our Redeemer, for the days of the Messiah ; neither is there any like unto thee, O our Saviour, for the resurrection of the dead.

God, the Lord over all works, blessed is he ; yea, blessed by the mouth of everything that hath breath. His greatness and goodness fill the Universe ; knowledge and understanding surround him. He is exalted above the holy Chayoth, and is adorned in glory above the Chariot¹ ; purity and rectitude are before his throne ; loving-kindness and mercy before his glory. The luminaries are good which our God hath created ; he formed them with knowledge, understanding and discernment ; he gave them might and power to rule in the midst of the world. They are full of lustre, they radiate brightness ; beautiful is their lustre over all the world. They rejoice in their going forth, and are glad in their coming in, performing with awe the will of their Master. Glory and honour they render unto his Name, joy and song at the remembrance of his sovereignty. He calleth unto the sun, and it shineth forth in light ; he looketh and setteth the phases of the moon. All the hosts on high give praise unto him : the Seraphim, the Ophanim

¹ Cf. Isaiah vi. Ezech. i, iii. and x.

מָרוֹם. תִּפְאַרְתָּה וְנֶדֶלָה שְׁרֵפִים וְאוֹפְנִים וְחִוּות הַקָּדֵשׁ,
לֹאֶל אֲשֶׁר שְׁבַת מִכְלָה הַמְעֻשִׁים. בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
הַתְּעַלָּה וַיֵּשֶׁב עַל כֶּסֶף כְּבוֹדו: תִּפְאַרְתָּה עַטָּה לַיּוֹם
הַמְנוֹחָה. עַגְגָּה קָרָא לַיּוֹם הַשְּׁבַת: וְה שְׁבָח שְׁלִוּם
הַשְּׁבִיעִי שְׁבָו שְׁבַת אֶל מִכְלָה מַלְאָכָתוֹ. וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
מִשְׁבָּח וְאָומֵר. מִזְמֹרֶר שִׁיר לַיּוֹם הַשְּׁבַת טֹב לְהֻדּוֹת
לִי: לְפִיקָּד יִפְאָרוּ וַיְבָרְכוּ לֹאֶל כָּל יִצְׁוֹרְיוֹ. שְׁבָח יִקְרָב
וְנֶדֶלָה יִתְּנוּ לֹאֶל מֶלֶךְ יוֹצֵר פָּלָ. הַמְנַחֵל מְנוֹחָה לְעַמוֹ
יִשְׂרָאֵל בְּקָרְשָׁתוֹ בַּיּוֹם שְׁבַת קָדֵשׁ: שְׁמָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
יַתְּקַדֵּשׁ. וַיְגַדֵּל מַלְכֵנוּ יִתְפָּאָר. בְּשִׁמְים מִמְּעָל וְעַל
הָאָרֶץ מִתְּחַתָּה: תִּתְּבָרֵךְ מַוְיִצְעָנוּ. עַל שְׁבָח מִעְשָׁה
יְהִיךְ וְעַל מָאוֹרִי אָור שְׁעָשִׂית יִפְאָרוֹךְ סָלה:

Continue with תחברך צורנו on page 39.

On week-days:

הַמְאִיר לְאָרֶץ וְלִדְרִים עַלְיָה בְּרַחְמִים וּבְטוּבוֹ מִתְּחַדֵּשׁ
בְּכָל יוֹם תִּמְיד מִעְשָׁה בְּרִאשִׁית: מָה רַבּוּ מִעְשִׁיךְ יְיָ.
כָּלִים בְּחַכְמָה עֲשִׂיתָ. מֶלֶאָה הָאָרֶץ קָנִינָה: חַמְלָךְ
הַמְרוֹמָם לְבַדֵּו מִאוֹ הַמִּשְׁבָּח וְהַמִּפְאָר וְהַמְתַנְשָׁא מִימֹת
עוֹלָם. אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם בְּרַחְמִיךְ הַרְבִּים רְחָם עַלְיָנוּ. אֲדוֹן
עָנוּ צָור מִשְׁגָּבָנוּ מִן יִשְׁעָנוּ מִשְׁגָּב בְּעָרָנוּ: אֶל בְּרוֹךְ
גְּדוֹלָה דָּעָה. הַכִּין וְפָעַל וְהִרְחִמָּה. טֹוב יִצְּרָר כְּבוֹד לְשָׁמוֹ.
מְאוֹרָות נְתַן סְכִיבּוֹת עֹז. פְּנוֹת צְבָאָיו קְרָשִׁים רַוְמָמִי
שְׁדֵי תִּמְיד מִסְפָּרִים כְּבוֹד אֶל וְקָרְשָׁתוֹ: תִּתְּבָרֵךְ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ עַל שְׁבָח מִעְשָׁה יְהִיךְ וְעַל מָאוֹרִי אָור שְׁעָשִׂית
יִפְאָרוֹךְ סָלה:

and the holy Chayoth render glory and greatness—

To God who rested from all his works, and on the seventh day exalted himself and sat upon the throne of his glory ; who robed himself in majesty on the day of rest, and called the Sabbath-day a delight. This is the praise of the seventh day, that God rested thereon from all his work ; and the seventh day uttered praise and said¹ : “A Psalm, a Song for the Sabbath day. It is a good thing to give thanks unto the Lord.” Therefore let all his creatures glorify and bless God ; let them render praise, honour and greatness unto God, the King and Creator of all, who in his holiness giveth an inheritance of rest unto his people Israel on the holy Sabbath day. Thy Name, O Lord our God, shall be sanctified, and thy remembrance, O our King, shall be glorified in heaven above and on the earth beneath. Be thou blessed, O our Saviour, for the excellency of thy handiwork, and for the bright luminaries which thou hast made : they shall glorify thee ; selah.

Continue with Be thou blessed on page 39.

On week-days :

Thou givest light in mercy to the earth and to them that dwell thereon, and in thy goodness renewest the creation every day continually. How great are thy works, O Lord ! in wisdom hast thou made them all ; the earth is full of thy possessions. O King, thou alone hast been exalted of yore ; praised, glorified, and extolled from days of old. O everlasting God, in thine abundant mercies have mercy upon us, Lord of our strength, Rock of our stronghold, Shield of our salvation, O thou Stronghold around us. The blessed God, who is great in knowledge, hath designed and made the radiance of the sun : the Beneficent One hath wrought glory unto his Name ; he hath set luminaries round about his strength. Chiefs of holy hosts continually declare the high praises of the Almighty, the glory of God and his holiness. Be thou blessed, O Lord our God, for the excellency of thy handiwork and for the bright luminaries which thou hast made : they shall glorify thee ; selah.

¹ Cf. Midrash Tehillim on Psalm xcii.

תתברך צורנו מלפני נואלנו בזרא קדושים ישפכ
שםך לעדר מלכנו. יוצר משרתים ואשר משרתיו כלם
עומדים ברום עולם ומשמייעים ביראה יתר בקול
הבריא אלhim חיים ומלה עולם: כלם אהובים כלם
ברורים כלם גבורים וכלם עושים באימה וביראה רצון
קוזם. וכלם פותחים את פיהם בקדשה ובטהרה
בשירה ובומרה ומברכים ומשבחים ומפארים ומעריצים
ומקדשים וממליכים.

את שם האל המליך הנדול הנבור והעוזר קדוש
הוא: וכלם מקבלים עליהם על מלכות שמים זה
מוח. ונוננים רשות זה לעה להקדיש ליוצרים. בנחת
רוח בשפה ברורה ובגנימה קדשה כלם באחד עינים
ואומרים ביראה.

קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ בבודו:

The Ark is opened.

Response to each verse:

ברוך שם קבוע מלכוות: *Reader and Cong.*

מלךות בקהל עדתי. וכבודו היא אמונה. אליו בקשתי
לכפר עון חטאתי. וביום צום כפור סליחה בענה
ויאמר סלחתי:

קדוש אדיר בעלתו.
קדוש בתשובה שת סליחה.
קדוש גלה לעמו סוד דתו.
מלךתו קדוש דע על פפרת צאן מרעיתו:

Be thou blessed, O our Rock, our King and our Redeemer, Creator of holy beings. Praised be thy Name for ever, O our King, Creator of ministering angels : whose ministering angels stand in the heights of the Universe and together proclaim with awe aloud the words of the living God and everlasting King. All of them are beloved : all of them are pure : all of them are mighty, and all of them in dread and awe do the will of their Master : and all of them open their mouths in holiness and purity, with song and psalm, and bless and praise, glorify and reverence, sanctify and ascribe sovereignty—

To the name of God, the great, mighty and awful King ; holy is he ; and they all take upon themselves the yoke of the kingdom of heaven one from the other, and they give leave, one unto the other, to declare the holiness of their Creator. In tranquil spirit, with pure speech and holy melody they all respond in unison and exclaim with awe :

Holy, holy, holy, is the Lord of hosts : the whole earth is full of his glory.

The Ark is opened.

Reader and Cong. Blessed be his glorious, sovereign Name.

His sovereignty is o'er my gathered throng ;
 His glory is my faith within,
 I seek Him for atonement of my sin—
 This day of fasting to forgive the wrong :
 And He will answer, He will say, “Forgiven.”

Holy—and mighty in His chamber o'er the skies ;
 Holy—in penitence alone His pardon lies ;
 Holy—the secret of His Law He tells His own.
 Holy—for all His sheep rejoicing to atone ;

קדוש הסולח לאימתו.
קדוש עםנו ימללו גבורתו.
קדוש ובר אימה באחבותו.
קדוש חפש בעוני נפש יונתנו:
קדוש טהר טמאים במי גיריקתו.
קדוש ילבין בשלג חטאינו סגנתו.
קדוש כפר לעמך ישראאל שנגנתו.
קדוש ליום אחד בשנה שת קרייאתו:
קדוש מוחל וסולח לחשוכתו.
קדוש נראה בתר מרום הרים עמידתו.
קדוש סולח וטוב לסובלי על יראתו.
קדוש עון כפר ולא עיר כל חמוץ:
קדוש פשעים מעביר בצדקהו.
קדוש צום העשור מקבל לחשוכתו.
קדוש קבע קהל קדושים בחמלתו.
קדוש רחום ותעון ואין זילתו:
קדוש שכן שחכים במכון שבתו.
קדוש פרשישים יגידו תפארתו:
מלכותו בקהל עדתי. ובבודו הוא אמונה. אליו בקשתי
לכפר עון חטאתי. וביום צום כפור סליחתי. ונעה
ויאמר סלהתי:

The Ark is closed.

ונהיות ישורי וכרכבים יפאו ושרפים ירעו ואראלים
יברכו: פניאל תהא ואופן וברוב לעתם שרפים. לעמם
משבחים ואומרים. ברוך כבוד יי' מפקומו:

Holy—He pardoneth His faithful one that pleads ;
 Holy—and all His people praise His mighty deeds ;
 Holy—His faithful one remembering in His love ;
 Holy—He loves the soul's affliction of His dove.
 Holy—on those unclean His cleansing waters flow ;
 Holy—His people's sin He maketh white as snow.
 Holy—yea, Israel of their error maketh clear ;
 Holy—He sets apart one day in all the year ;
 Holy—He pardons them whose longing turns to Him.
 Holy—above the highest heights He standeth dim ;
 Holy—and He is good to those who bear His fear ;
 Holy—for giving sin His wrath will not appear ;
 Holy—by righteousness He drives transgressions hence ;
 Holy—He holds this day of fast for penitence.
 Holy—He gently leads to Him His holy one ;
 Holy—thus merciful beside Him there is none ;
 Holy—'mid clouds abiding where His dwelling lies :
 Holy—and angels tell His glory through the skies.

His sovereignty is o'er my gathered throng ;
 His glory is my faith within.
 I seek Him for atonement of my sin—
 This day of fasting to forgive the wrong :
 And He will answer, He will say, “Forgiven.”

The Ark is closed.

The Chayoth sing : the Cherubim glorify : the Seraphim exult, and the Arelim bless. The face of every Chayah, Ophan and Cherub is set toward the Seraphim, and thus confronting each the other, they utter praise and say, Blessed be the glory of the Lord from his place.

לאל ברוך נعمות ותנו. למלך אל חי וקיים ומירות
יאמרו ותשבחות ישמיינו. כי הוא לבדו פועל נבורות
עשה חידשות בעל מלאכות וויר עזרקות מצמיה ישועות
בורה רפואות נורא תחלות אידין הנפלאות. המה חדש
בטובו בכל יום תמיד מעשה בראשית. כאמור לעשה
אורים גדרלים כי לעולם חסדו: אור חדש על ציון
הPAIR וענבה בלהנו מהר לאורי. ברוך אתה יי' יוצר
המאורות:

אהבה רבה אהבתנו יי' אלהינו חמלה נזילה ו יתרה
חמלת עליינו: אבינו מלכנו בעבור אבותינו שפטוח בך
ותלמודך חיינו תמיד בך ונתקדש בך: אבינו האב
הרוחן הרוחם. רחם עליינו ותן בלבנו להבין ולהשכיל
לשמע ללמד וללמוד לשמר ולעשות ולקיים את כל
דברי תלמוד תורה באהבה: וזהאר עינינו בתורתך
ודבק לבנו במצוותך ויחד לבנו לאהבה וליראה את
שםך ולא נבוש לעולם ועד: כי בשם קדשך הנדרול
והנורא בטחנו ננילה ונשמחה בישועתך: ובהיאנו
לשлом מארבע בנפות הארץ ותוליכנו כומימות לארכינו:
כי אל פועל ישועות אתה ובנו בחרת מבלעם ולשון
וכרבתנו לשמה הנדרול סלה באמת להודות לך וליחרד
באהבה. ברוך אתה יי' הבוחר בעמו ישראאל באהבה:

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד:
דברים י"ד – ט"

The following verse is said aloud:

ברוך שם בכור מלכותו לעולם ועד:

To the blessed God they offer sweet song ; to the King, the living and ever-enduring God, they utter hymns and make their praises heard ; for he alone worketh mighty deeds, and maketh new things. He is the Lord of battles ; he soweth righteousness, causeth salvation to spring forth and createth remedies. He is fearful in praises. He is the Lord of wonders, who in his goodness reneweth the creation every day continually, as it is said : Give thanks to him that made great lights : for his mercy endureth for ever. O cause a new light to shine upon Zion, and may we all soon be worthy of its brightness. Blessed art thou, O Lord, Creator of the luminaries.

With much love hast thou loved us, O Lord our God, and with great and exceeding tenderness hast thou pitied us. O our Father, our King, for the sake of our fathers, who trusted in thee and whom thou didst teach the statutes of life, be gracious unto us also and teach us. O our Father, compassionate Father, who art merciful, have mercy upon us and put it into our hearts to understand and to discern, to hearken, to learn and to teach, to observe, to do and to fulfil in love all the words of instruction in thy Law. Enlighten our eyes in thy Law, and cause our hearts to cleave to thy commandments, and unite our hearts to love and fear thy Name, so that we be never put to shame. For we have trusted in thy holy, great and awful Name. Let us rejoice and be glad in thy salvation. O bring us in peace from the four corners of the earth, and make us go upright to our land ; for thou art the God who worketh salvation. Thou hast chosen us from all peoples and tongues, and hast brought us near unto thy great Name in truth ; selah : that we may give thanks unto thee and proclaim thy Unity in love. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen thy people Israel in love.

Deuteronomy vi. 4-9.

Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

The following verse is said aloud :

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

וְאַהֲבָת אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיךְ בְּכָל־לִבְבֶךְ וּבְכָל־נֶפֶשֶךְ
וּבְכָל־מָאָרֶךְ: וְהִיוּ מְדֻבְּרִים הָאֶלְهָ אֲשֶׁר אָנָנוּ מִצְוָה
הַיּוֹם עַל־לִבְבֶךְ: וְשִׁנְתָּהָם לְבָנֶיךְ וּדְבָרָתָם בְּםִשְׁבָתֶךְ
בְּבִתְחָדָךְ וּבְלִכְתָּהָךְ בְּהַרְךְ וּבְשְׁבָקֶךְ וּבְקָומֶךְ: וּקְשָׁרָתָם
לְאוֹת עַל־יָדֶךְ וְהַיוּ לְטֹפֶת בֵּין עֵינֶיךְ: וּכְתָבָתָם עַל־
מִזְוֹעַת בִּתְחָדָךְ וּבְשְׂעִירָךְ:

דברים י"א י"י – כ"א

וְהִזְמִין אֶל־שָׁמֶן תְּשֻׁמָע אֶל־מִצְוָה אֲשֶׁר אָנָנוּ מִצְוָה
אַחֲכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדוּ בְּכָל־
לִבְבְכֶם וּבְכָל־נֶפֶשְׁכֶם: וּנְתַתִּי מַטְרָא־אַרְצָכֶם בַּעַתָּו יוֹרֶה
וּמַלְקוֹשׁ וְאַסְפָתָ רְגֵנֶד וְתִירְשָׁה וְיִצְרָךְ: וּנְתַתִּי עַשְׂבָ
בְּשָׁרוֹךְ לְבַהֲמַתָּךְ וְאַכְלָתָךְ וְשְׁבָעָתָךְ: הַשְׁמְרוּ לְכֶם פָנֵךְ
יִפְתָּח לְבַבְכֶם וּסְרָפֶם וּבְעַרְתָּם אַלְתָוִם אֶחָרִים
וְהַשְׁתְּחוּתִים לְהַמָּה: וְחַרְחָה אֲפִיהָה בְּכֶם וּעְצָר אֲתָי
הַשְׁמִים וְלְאַיְדֵיָה מְטָר וְהַאֲרָמָה לֹא תַתְנוּ אֶת־יְבוֹלָה
וְאַכְדָתָם מִרְהָה מַעַל הָאָרֶץ הַטָּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן
לְכֶם: וְשִׁמְתָה אֶת־יְבָרֵי אֱלֹהָ עַל־לִבְבְכֶם וּעַל־נֶפֶשְׁכֶם
וּקְשָׁרָתָם אֶתְמָם לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם וְהַיּוּ לְטֹפֶת בֵּין עֵינֵיכֶם:
וּלְמִדְתָה אֶתְמָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדִבֶר בְּם בְּשָׁבָתָךְ בְּבִתְחָדָךְ
וּבְלִכְתָהָךְ בְּדַרְךְ וּבְשְׁבָקֶךְ וּבְקָומֶךְ: וּכְתָבָתָם עַל־מִזְוֹעַת
הָאֲרָמָה נִשְׁבַע יְהוָה לְאַבְתִיכֶם לְתַת לְהָם בִּימֵי
הַשְׁמִים עַל־דָאָרֶץ:

במדבר טי ל' – מ"א

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לְאָמֵד: דִבֶר אֶל־בְנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָ אֱלֹהֵם וְעַשׂ לְהָם צִיצָת עַל־נֶפֶשׁ בְּנֵיכֶם

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart : and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates.

Deuteronomy xi. 13-21.

And it shall come to pass, if ye will hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul : that I will give the rain of your land in its season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn and thy wine and thine oil. And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be satisfied. Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them : and the Lord's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven and there be no rain, and that the land yield not her fruit, and ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates : that your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of the heavens upon the earth.

Numbers xv. 37-41.

And the Lord spake unto Moses, saying : Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them

לדרתָם ונתנו על-ציצת הַבְגָרֶפֶת פִתְיֵל תְבִלָתָ: וּתְנַהֵר
לְכֶם לְצִיצָת וּרְאֵתֶם אֹתוֹ וּכְרָפֶם אֲתִיכָל-מִצְוָת יְהָה
וַיַּשְׂתַחַתֶם אֶתְכֶם וְלֹא-תַתְהַווּ אַחֲרֵי לְבָבְכֶם וְאַחֲרֵי עַינֵיכֶם
אֲשֶׁר-אַתֶם זַנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תַּזְבִּחוּ וַיַּשְׂתַחַתֶם אֶתְכֶם
בְּלִמְצֹותֵי וְהַיְתֶם קְדָשִׁים לְאֱלֹהִיכֶם: אָנָי יְהָה אֱלֹהִיכֶם
אֲשֶׁר הַזְעָאתִי אֶתְכֶם מְאֻרֵץ מִצְרָיִם לְהִיוֹת לְכֶם לְאֱלֹהִים
אָנָי יְהָה אֱלֹהִיכֶם:

אמֶת וַיַּצִיב נֶכְזָן וְקָם וַיָּשֶר וַיָּאָמַן וַיָּהֶבֶךְ וַיָּבִיב
וַיָּחֶם וַיָּנַעַם וַיָּנַרְאֶה וַיָּדַיר וַיָּמַתְקֹן וַיָּמַקְבֵל וַיָּטֹב וַיָּפֶה
הַדָּבָר הַזֶּה עַל-עַלְעַל עַל-עוֹלָם וְעַד: אָמֶת אֱלֹהִי עוֹלָם מַלְכֵנוּ
צָור יַעֲלֵב מְגַן יִשְׁעָנוּ: לְדוֹר וְדוֹר הוּא קָם וַשְׁמָיו קִים
וּכְסָאוֹ נֶכְזָן וַיָּמְלַכְתּוּ וַיָּאִמְנוּתוּ לְעַד קִימָתָה. וַיְדַבֵּר יְהִים
וְקִים נָאָמְנִים וַיָּחֶם דָּמִים לְעַד וַיָּלְעַלְמִי עַולְמִים. עַל
אֲבוֹתֵינוּ וַעֲלֵינוּ עַל בְּנֵינוּ וַעֲלֵל דָוֹתֵינוּ וַעֲלֵל בֶּל דָוֹתֵת
וְגַע יִשְׂרָאֵל עַבְרִיךְ: עַל קָרְאָשָׁוּנִים וַעֲלֵל הַאֲחָרוֹנִים
דָבָר טוֹב וְקִים לְעוֹלָם וְעַד: אָמֶת וַיָּאִמְנוּ חַק וְלֹא
יַעֲבֹר: אָמֶת שֶׁאָתָה הוּא יְהָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
מַלְכֵנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ גַּזְלֵנוּ גַּזְלֵל אֲבוֹתֵינוּ יוֹצְרֵנוּ צָרָ
יְשֻׁוְתֵנוּ פֹזְרֵנוּ וּמַצְיאֵנוּ מַעֲוָלָם שְׁמָךְ. אָנָי אֱלֹהִים וּלְתַהְךָ:

עִזּוּת אֲבוֹתֵינוּ אֲתָה הוּא מַעוֹלָם. מְגַן וּמוֹשִׁיעַ לְבָנֵינוּ
אַחֲרֵיהם בְּכָל דָר וְדָר: בָּרוּם עַלְמָם מוֹשָׁבֶךָ וּמִשְׁפְטוֹךָ
וְצְרָקְתָךְ עַד אֲפֵסִי אָרֶץ: אֲשֶׁר-יְהִי אִישׁ שִׁיאַשְׁמָעַ לְמִצְוֹתְךָ
וְתֹרְתָךְ וַיְדַבֵּר יְשָׁמֵם עַל לְבָבוֹ: אָמֶת אֲתָה הוּא אָרְזָן
לְעַמָּךְ וּמֶלֶךְ גָּבָור לְרִיב רִיבָם: אָמֶת אֲתָה הוּא רָאשָׁן

fringes in the corners of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the corner a thread of blue : and it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them ; and that ye seek not after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray : that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God ; I am the Lord your God.

True and firm, established and enduring, right and faithful, beloved and precious, desirable and pleasant, awful and mighty, set and acceptable, good and beautiful, is this word unto us for ever and ever. It is true, the God of the Universe is our King, the Rock of Jacob, the Shield of our salvation : throughout all generations he endureth and his Name endureth ; his throne is established, and his kingdom and his faithfulness endure for ever. His words also live and endure : they are faithful and desirable for ever and to all eternity, as for our fathers, so also for us, for our children and for our generations, and for all the generations of the seed of Israel thy servants. For the first and for the last ages this word is good and endureth for ever and ever ; it is true and constant, a statute which shall not pass away. It is true that thou art the Lord our God and the God of our fathers, our King, our fathers' King, our Redeemer, the Redeemer of our fathers, our Creator, the Rock of our salvation, our Preserver and Deliverer : thy Name is from everlasting ; there is no God beside thee.

Thou hast been the help of our fathers from of old, a Shield and a Saviour to their children after them in every generation. In the heights of the Universe is thy habitation, and thy judgments and thy righteousness reach unto the ends of the earth. Happy is the man who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy Law and thy word in his heart. It is true that thou art the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause. It is true that thou art the first and thou art the last, and beside thee we

ואפהה הוא אחרון ומכל ערכיך אין לנו מלך נואל ומושיע: ממצאים נאלתנו כי אלהינו ומכירת עבדים פדריתנו: כל בכורייהם דרכנית ובכורך נאלת וים סוף בקרעת וודים טבעת יודידים העברת. ויכסוי מים ציריים. אחר מהם לא נותר: על ואת שבחו אהובים ורוממו אל. ונתרנו ידידים ומיראות שירות ותשבחות ברכות והזדאות למלך אל חי וקנים. רם ונשא נזרול ונזרא משפטן נאים ומגנית שפלים מוציא אסירים ופוזה עניים ועוין דלים ועונה לעמו בעת שועם אליו. תחלות לאל עליון ברוך הוא ובכורך. משה ובני ישראל לך ענו שירה בשמה רביה. ואמרו כלם.

מי במקה באלים כי מי במקה נאדר בקדש נזרא תחולת
עשה פלא:

שירת חידשה שבחו נאולים לשמה על שפת חיים. יתחר
כלם הוהו והמליכו ואמרו:
כי מלך לעלם ועד:

צור ישראל קומה בעורת ישראל. ופרה כנאמך יהודה
וישראל. נאלנו כי צבאות שמו קדוש ישראל. ברוך
אפה כי נאל ישראל:

The Amidah until page 53 is said standing and in silence.

אדני שפטינו תפתח ופי וגיד תחלתק:
ברוך אפה כי אלקינו ואלקי אבותינו. אלקי אברכם
אלקי יצחק ואלקי יעקב. האל הנזרול הנבhor ותפורה

have no King, redeemer and saviour. From Egypt thou didst redeem us, O Lord our God, and from the house of bondage thou didst deliver us; all their first-born thou didst slay, but thy first-born didst thou redeem; thou didst divide the Red Sea and drown the proud; thou madest the beloved to pass through, but the waters covered their adversaries; not one of them was left. Wherefore the beloved praised and extolled God, yea, the beloved offered hymns, songs, praises, blessings and thanksgivings to the King and God who liveth and endureth, who is high and exalted, great and awful, who bringeth low the haughty and raiseth up the lowly, leadeth forth the prisoners, delivereth the meek, helpeth the poor and answereth his people when they cry unto him—even praises to the Most High God, blessed is he, yea blessed. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, saying all of them :

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ?
Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises,
doing wonders ?

With a new song the redeemed offered praise unto thy Name at the sea-shore ; together they all gave thanks and proclaimed thy sovereignty, saying :

The Lord shall reign for ever and ever.

O Rock of Israel, arise to the help of Israel, and deliver according to thy word Judah and Israel. Our Redeemer, the Lord of hosts is his Name, the Holy One of Israel. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

The Amidah until in ancient years, on page 53, is said standing and in silence.

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, O great,

אל עליון. נומל חסרים טובים וקינה הפל. וובר מסדי אבות ומביא נואל לבני ביהם למען שם באהבה: זכרנו לחתים מלך חפץ בחטים. ובתבנו בספר כתמים. למען אלדים חיים: מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי'amen אברם:

אתה גבור לעולם אדרי מתחה מתחים אתה רב להושיע. מבכלל מים בחרס מתחה מתחים ברחמים רבים. סומך נופלים ורופא חולמים ומתריך אסורים ומקרים אמוניין לישני עפר. מי במוך בעל גבורותומי דומה לך. מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה: מי במוך אב ברחמים ווכיר יציריו לחיים ברחמים: ונאמן אתה להנויות מתחים. ברוך אתה יי' מהיה המתחים:

אתה קדוש ושםך קדוש וקרושים בכל יום יהלוך סלה: ובכן תן פחדך יי' אלהינו על כל מעשיך ואימתך על כל מה שבראת. ויראך כל המעשים וישתחו לפניך כל הבראים. ויעשו כלם אננה אחת לעשות רצונך בכלבם שלם. כמו שידענו יי' אלהינו שהשלטן לפניך שע בידך וגבורת בימיך ושםך נראה על כל מה שבראת:

ובכן תן כבוד יי' לעמך הלהה ליראה ותקווה לדורך ופתחון פה למיניהם לך. שמחה לארצה ושנון לעירך וצמיחת קרון לדור עברך ועריבת נר לבן יש מושיק במרה בימינו:

mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy name. Remember us unto life, O King who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save. Thou sustaineſt the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healeſt the ſick, looſeſt the bound, and keepeſt thy faith unto them that ſleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killeſt and reſtorest to life and cauſeſt salvation to ſpring forth ? Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life ? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah.

Now therefore, O Lord our God, impoſe thine awe upon all thy works and thy dread over all that thou haſt created, that all thy works may fear thee, and all creatures proſtrate themſelves before thee, that they may all form one band to do thy will with a perfect heart : even as we know, O Lord our God, that dominion is thine, strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy Name is awful over all that thou haſt created.

And therefore, O Lord, give glory unto thy people, praise to them that fear thee, hope to them that ſeek thee, confidence to them that wait for thee, joy to thy land, gladneſs to thy City, a flouriſhing horn unto David thy ſervant, and a conſtant light unto the ſon of Jesse, thine anointed, ſpeedily in our days.

ובכן צדיקים יראו ווישמחו ושרים יעלו ותסידים ברעה נגלו. וועלתה תקפת פיה וכל הרשות בלה בעשן תבליה. כי תעבור ממלשת זרין מן הארץ: ותמלוך אפה יי' לבך על כל מעשיך בהר ציון משכון בכורך ובירושלים עיר קדשך בכתוב בדברי קדשו. ימלך יי' לעלם אלתיך ציון לדך ודרך הלאיה: קדוש אפה ונורא שםך ואין אלה מבלעדך בכתוב. וננהה יי' צבאות במשפט והאל הקדוש נקדש באדקה. ברוך אפה יי' מלך הקדושים: אפה בחרתנו מכל העמים. אהבת אותנו. ורציתנו. ורוממתנו מכל הלשונות. וקדשתנו במצוותך. וקרבתנו מלפניך לעבודתך. ושםך הנזול והקדוש עלינו קדחת:

On Sabbath add the bracketed words:

ותן לנו יי' אלתינו באחה את יום [השבת תהה לקדשה ולמענה ואת יום] הבפרים תהה למחילה ולסליחה ולכפרה ולמחיל בו את כל עונתינו [באחה] מקריא קדש. זכר ליציאת מצרים:

אלתינו ואלתי אבותינו יעלה זיבא וניעז יראה וירצה וישמע ויפקר ויזכר זכרונו ופקודונו זכרון אבותינו זכרון מ收拾ן דוד עבדך זכרון זרכון ירושלים עיר קדשך זכרון מ收拾 בית ישראל לפניו לפלייטה לטובה להן ולחסד ולרחמים לתהים ולשלום ביום הבפורים כעה: זכרנו יי' אלתינו בו לטובה. ופקדנו בו לברכה.

Then shall the just see and be glad, the upright shall exult, the pious shall rejoice in song, and iniquity shall close her mouth, and all wickedness shall be wholly consumed like smoke, when thou makest the dominion of arrogance to pass away from the earth.

And thou, O Lord, shalt reign, thou alone, over all thy works on Mount Zion, the dwelling-place of thy glory, and in Jerusalem, thy holy City ; as it is written in thy holy words, The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Holy art thou, and awful is thy Name, and there is no God beside thee ; as it is written, And the Lord of hosts is exalted in judgment and the holy God is sanctified in righteousness. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples ; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

On Sabbath add the bracketed words :

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath day for holiness and rest and] this Day of Atonement for pardon, forgiveness and atonement, that we may [in love] obtain pardon thereon for all our iniquities : a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace ; may it be heard, visited and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of Atonement. Remember us, O Lord our God, thereon for good ; visit us with a blessing, and save us unto

והושענו בו לתקוּם . וברבר ישועה ורחמים חיים ותננו
ורחם עליינו והושענו כי אליך עניינו . כי אל מלך
תנו ורחום אתה :

אלְהַיְנוּ וְאֶלְهָי אֲבוֹתֵינוּ מִתְלַעֲונֹתֵינוּ בַּיּוֹם [השְׁבָת
הַהְוָה וְבַיּוֹם] הַכְּפָרִים דַּוְהָ מְהָה וְתַעֲבָר פְּשָׁעֵינוּ וְתַאֲתִינוּ
מְנֻנָּד עִינֵּךְ . בָּאָמָר אָנָּכִי אָנָּכִי הוּא מְהָה פְּשָׁעֵיךְ לְמַעַן
וְתַאֲתִיךְ לֹא אָזֶר : וְנִאמֵּר מְחוּתִי בָּעֵב פְּשָׁעֵיךְ וְכַעַן
חַטָּאתְךָ שׁוֹבֵה אַלְיָהִי בַּי נְאַלְקִידִים : וְנִאמֵּר בַּי בַּיּוֹם הַהְוָה
יְכֹפֵר עֲלֵיכֶם לְטַהֲר אֲתֶכֶם מִפְלָל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהָה
תִּטְהָרֽוּ : [אֲלְהַיְנוּ וְאֶלְהָי אֲבוֹתֵינוּ רְצָה בְּמַנְחָתֵנוּ]
קָרְדָּשָׂנו בְּמַצּוֹתִיךְ וְתַנְחַלְקֵנו בְּתוֹרְתֶךָ שְׁבָעֵנו מַטוֹּבָךְ
וּשְׁמַחֵנו בְּיִשְׁעוֹתֶךָ . [וְתַהְנִיחַלְנוּ יְהָה אֲלְהַיְנוּ בְּאֶחָבה וּבְרָצֵן
שְׁבָת קָרְדָּשָׂךְ וְיִגְּנוּהוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מִקְרָדְשֵׁי שָׁמָךְ] וְטַהֲר
לְבָנָי לְעַבְדָךְ בְּאָמִתָּה . בַּי אַתָּה סָלְחָן לִיְשָׂרָאֵל וּמְחַלֵּן
לְשָׁבְטֵי יִשְׂרָאֵן בְּכָל דָוָר וְרוֹר וּמְבָלְעָדִיךְ אֵין לְנוּ מֶלֶךְ
מוֹחֵל וּסְולֵחָ אֶלָּא אַפָּה . בְּרוּךְ אַפָּה יְהָה . מֶלֶךְ מוֹחֵל
וּסְולֵחָ לְעַונֹּותֵינוּ וּלְעַונֹּות עָמוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל . וּמַעֲבִיר
אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וּשָׁנָה . מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מִקְדָשָׁ
[השְׁבָת וְיִשְׂרָאֵל וְיּוֹם הַכְּפָרִים] :

רְצָה יְהָה אֲלְהַיְנוּ בְּעַמְךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתֶם . וְהַשֵּׁב אֶת
הַעֲבוֹדָה לְדִבָּר בִּיהָה וְאֶשׁ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתֶם בְּאֶחָבה
תִּקְבֶּל בְּרָצֵן . וְתַהְיוּ לְרָצֵן תִּמְדֵר עֲבוֹדָת יִשְׂרָאֵל עַמְךָ
וְתַהְווּה עִינֵּינוּ בְּשׁוֹבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרָחָמִים . בָּרוּךְ אַפָּה
יְהָה מְפֹהָוֵר שְׁבִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for unto thee our eyes are turned : for thou art a gracious and merciful God and King.

Our God and God of our fathers, pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement ; blot out our transgressions and our sins and make them to pass away from before thine eyes ; as it is said, I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins. And it is said, I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins : return unto me ; for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you : from all your sins before the Lord shall ye be clean. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy commandments and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation [and cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath ; and may Israel find repose thereon, who hallow thy Name], and purify our hearts to serve thee in truth ; for thou art the Forgiver of Israel, and Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no King to pardon and forgive our sins, yea, none but thee. Blessed art thou, O Lord, thou King who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people the house of Israel, and who makest our trespasses to pass away year by year : King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Atonement.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי' אלקיינו ואלקי אבותינו
לעולם ועד. צור תני ממן ישענו אתה הוא לדור ודור.
נודה לך ונספר תהלהך על תני הפטורים ביהך
ועל נשמותינו הפקודות לך ועל נפשך שבכל יום עמינו
ועל נפלוותיך וטובותיך שכלה ערב ובקר ואחרים.
הטוב כי לא כל רחמי ותmercם כי לא תמו סדריך
מעולם קניינו לך:

ועל כלם יתברך ויתרומם שמקד מלכנו תמיד לעולים
ועד. וככתוב להימים טובים כל בני בריתך: וכל הימים
ירוך סלה ויתללו את שמקד באמת האל ישועתנו
יעזרתנו סלה. ברוך אתה יי' הטוב שמקד לך נאה
להודות:

שים שלום טובה וברכה חן וחסד וرحמים עלינו
ועל כל ישראל עמק. ברכנו אכינו כלנו כאחד באור
פניך. כי באור פניך נתת לנו יי' אלקיינו תורה חיים
ואהבת חסד ואדקה וברכה וرحמים וחיים ושלום.
ותוב בעיניך לברך את עמק ישראל בכל עת ובכל
שעה בשלומך. בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה
טובה נבר ונכתב לפניך אנחנו וכל עמק בית ישראל
לחיים טובים ולשלום. ברוך אתה יי' עשוה השalom:

אלקיינו ואלקי אבותינו.

תבא לפניך תפלתנו ואל תתעלם מתחנותנו. שאין
אנחנו עוי בנים וקשי ערכ לומר לפניך יי' אלקיינו ואלקי
אבותינו צדיקים אנחנו ולא חטאנו אבל אנחנו חטאנו:

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And inscribe all the children of thy covenant for a happy life. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah ; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, all of us together, with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace ; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people the house of Israel, for a happy life and peace. Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

¹ Our God and God of our fathers,

Let our prayer come before thee : hide not thyself from our supplication ; for we are not arrogant and stiff-necked, that we should say before thee, O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned ; verily we have sinned.

¹ See Note IV. to the preceding volume.

אֲשֶׁר־נָאַמְּנוֹן. בְּגַדְנוֹן. גַּלְעָן. דִּבְרָנוֹ רַבִּי. הַעֲוֵינוֹ. וְהַרְשָׁעָנוֹ.
וְגַעַנוֹ. חַמְסָנוֹ. טְפָלָנוֹ שָׁקָר. זְעַצְנוֹ רָע. כְּבָנָנוֹ. לְצָנוֹ.
מְהֻרָנָנוֹ. נְאַצְנוֹ. סְרִרָנוֹ. עֲזָנוֹ. פְּשָׁעָנוֹ. אַכְרָנוֹ. קְשָׁעָנוֹ עַרְפָּיָה.
רְשָׁעָנוֹ. שְׁחַתָּנוֹ. תְּעַבָּנוֹ. תְּעַנָּנוֹ. תְּעַתְּעָנוֹ:

סְרָנוֹ מִמְצָוָתֶיךָ וּמִמְשָׁפְטָתֶיךָ הַטוֹבִים וְלֹא שָׂוָה לְנוּ:
וְאַתָּה צִדְיק עַל כָּל הַבָּא עַלְינוּ. בַּי אַמְתָעָשָׂת וְאַנְחָנוּ
הַרְשָׁעָנוֹ:

מָה נָאָמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם וְמָה נִסְפֵּר לְפָנֶיךָ שָׁוּבָן
שְׁחַקִּים. הַלֹּא כָל הַגְּסָתָרוֹת וְהַגְּלָלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:
אַתָּה יוֹדֵעַ רְיוֹן עַוְלָם. וְתַעֲלוּמוֹת סְתָרִי כָל חַי: אַתָּה
חוֹפֵשׁ כָל תְּדִרִי בְּטָן וּבְכוֹחֵן בְּלִיּוֹת וְלֹבָן: אֵין דָבָר גָּעוֹלָם
מִפְּנֵךְ. וְאֵין נִסְתָּר מִנְגָּד עִינֵיכֶם:

וּבְכָן יְהִי רְצָן מִלְפָנֶיךָ ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
שַׁתְּסַלֵּחַ לְנוּ עַל כָל חַטָּאתֵינוּ. וְתִמְחַל לְנוּ עַל כָל עֲוֹנוֹתֵינוּ.
וְתִכְפֵּר לְנוּ עַל כָל פְשָׁעֵינוּ:

עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בָּאָנָם וּבָרָצָן:
עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בָּאָמֹעַ בְּלָעַת:
עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבָלִי רָעָת:
עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבָטוֹ שְׁפָתָים:
עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגַלְיוֹ עֲרִיות:
עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגַלְיוֹ וּבְסָתָר:
עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמַרְמָה:
עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַבּוֹר פָה:
עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהֹוֹנָאת רָע:

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have robbed, we have spoken slander, we have acted perversely and we have wrought wickedness, we have acted presumptuously, we have done violence, we have framed lies, we have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have provoked, we have rebelled, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have committed abomination, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from thy commandments, and thy judgments that are good, and it hath not profited us. But thou art righteous in all that hath come upon us ; for thou hast acted truthfully, but as for us, we have done wickedly.

What shall we say before thee, O thou who dwellest on high, and what shall we declare before thee, thou who abidest in the heavens ? Dost thou not know all things, both the hidden and the revealed ?

Thou knowest the mysteries of the Universe and the hidden secrets of all living. Thou searchest all the innermost recesses and triest the reins and the heart. Naught is hidden from thee, neither is anything concealed from thine eyes.

May it therefore be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to forgive us all our sins, to pardon us all our iniquities, and to grant us atonement for all our transgressions.

For the sin wherein we have sinned before thee under compulsion or of freewill,
And for the sin wherein we have sinned before thee by hardening of the heart ;
For the sin wherein we have sinned before thee unwittingly,
And for the sin wherein we have sinned before thee with utterance of the lips ;
For the sin wherein we have sinned before thee by unchastity,
And for the sin wherein we have sinned before thee openly and secretly ;
For the sin wherein we have sinned before thee knowingly and deceitfully,
And for the sin wherein we have sinned before thee in speech ;
For the sin wherein we have sinned before thee by wronging a neighbour, .

ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּהַרְחֹור הַלְבָב:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּוּעָדָת וּנוּתָה:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּוּדָיו פָה:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּלֹול הַזְּרִים וּמוֹרִים:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּרוּזָן וּבְשָׁנָה:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּחֻזָּק יְד:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּחַלּוֹל הַשָּׁם:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּטֶמֶת שְׁפָתִים:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּטֶפְשּׁוֹת פָה:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בִּיצָר הַרְעָע:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בִּיּוֹדָעִים וּבְלֹא יוֹדָעִים:
 ועל בְּלָם אֱלֹהָה סְלִיחוֹת סְלָח לְנוּ מִתְלַלְלָנוּ בְּפֶר לְנוּ:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּכַחֲשׁ וּבְכַבֵּב:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּכַבְתָּה שְׁחָד:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּלֹצִין:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּלֹשֶׁן הַרְעָע:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּמִשְׁא וּבְמִתְנָן:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּמַאֲכָל וּבְמַשְׁתָּה:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּגַנְשָׁך וּבְמַרְבִּיתָה:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּגַטְתִּית נְרוֹן:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּשִׁיח שְׁפָתּוֹתָינוּ:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּשָׁקוּר עַזָּן:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּעַינִים רַמּוֹת:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּעוֹות מַצָּה:

And for the sin wherein we have sinned before thee in the meditation of the heart ;
For the sin wherein we have sinned before thee by association with impurity,
And for the sin wherein we have sinned before thee by confession of the lips ;
For the sin wherein we have sinned before thee by despising parents and teachers,
And for the sin wherein we have sinned before thee in presumption and in error ;
For the sin wherein we have sinned before thee by violence,
And for the sin wherein we have sinned before thee by the profanation of thy Name ;
For the sin wherein we have sinned before thee by impurity of the lips,
And for the sin wherein we have sinned before thee by foolish speech ;
For the sin wherein we have sinned before thee by the evil inclination,
And for the sin wherein we have sinned before thee wittingly or unwittingly.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by denying and lying,
And for the sin wherein we have sinned before thee by bribery ;
For the sin wherein we have sinned before thee by scoffing,
And for the sin wherein we have sinned before thee by evil speech ;
For the sin wherein we have sinned before thee in business,
And for the sin wherein we have sinned before thee in eating and drinking ;
For the sin wherein we have sinned before thee by usury and increase,
And for the sin wherein we have sinned before thee by an arrogant mien ;
For the sin wherein we have sinned before thee by the utterances of our lips,
And for the sin wherein we have sinned before thee by a wanton glance ;
For the sin wherein we have sinned before thee with haughty eyes,
And for the sin wherein we have sinned before thee with obdurate brow.

וعل בְּלָם אֱלֹהֶ סְלִיחוֹת סְלִיחָה לְנוּ מַחְלָלָנוּ כְּפֶרֶת לְנוּ:

על חטאת שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּפְרִיקָת עַל:
 ועל חטאת שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּפְלִילּוֹת:
 על חטאת שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּאֲדִית רְעֵה:
 ועל חטאת שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּצָרוֹת עַיִן:
 על חטאת שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּקָלוֹת רָאשָׁה:
 ועל חטאת שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּקָשָׂוֹת עַרְךָ:
 על חטאת שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּרִיצָת רְגִלִּים לְהַרְעָה:
 ועל חטאת שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּרִכְבִּילּוֹת:
 על חטאת שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּשִׁבּוּעָת שְׁזָא:
 ועל חטאת שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּשִׁנְאָת חָנָם:
 על חטאת שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּתִשְׁׁוּמָת יָד:
 ועל חטאת שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּתִמְדּוֹן לְבָבָךְ:

וعل בְּלָם אֱלֹהֶ סְלִיחוֹת סְלִיחָה לְנוּ מַחְלָלָנוּ כְּפֶרֶת לְנוּ:

על חטאים שָׂאוּ תִּבְּכִים עַלְيָהָם עֹלָה:
 ועל חטאים שָׂאוּ תִּבְּכִים עַלְיָהָם חַטָּאת:
 ועל חטאים שָׂאוּ תִּבְּכִים עַלְיָהָם קָרְבָּנוּ עֹלָה וַיּוֹרֵד:
 ועל חטאים שָׂאוּ תִּבְּכִים עַלְיָהָם אֶשְׁם וְדִין וְאַשְׁם תָּלִוי:
 ועל חטאים שָׂאוּ תִּבְּכִים עַלְיָהָם מִבְּתָ מְרֻדוֹת:
 ועל חטאים שָׂאוּ תִּבְּכִים עַלְיָהָם מֶלֶכְוֹת אֶרְבָּעִים:
 ועל חטאים שָׂאוּ תִּבְּכִים עַלְיָהָם מִתְּהָ בִּידֵי שְׁמִים:
 ועל חטאים שָׂאוּ תִּבְּכִים עַלְיָהָם בְּרִת וְעִירִי:

ועל בְּלָם אֱלֹהֶ סְלִיחוֹת סְלִיחָה לְנוּ מַחְלָלָנוּ כְּפֶרֶת לְנוּ:

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by breaking off
the yoke,

And for the sin wherein we have sinned before thee by conten-
tiousness ;

For the sin wherein we have sinned before thee by ensnaring
our neighbour,

And for the sin wherein we have sinned before thee by envy ;

For the sin wherein we have sinned before thee by levity,

And for the sin wherein we have sinned before thee by being
stiff-necked ;

For the sin wherein we have sinned before thee by running to
do evil,

And for the sin wherein we have sinned before thee by tale-
bearing ;

For the sin wherein we have sinned before thee by a vain oath,

And for the sin wherein we have sinned before thee by causeless
hatred ;

For the sin wherein we have sinned before thee by a breach of
trust,

And for the sin wherein we have sinned before thee by terror of
the heart.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

And for the sins for which we owe a burnt offering ;

And for the sins for which we owe a sin-offering ;

And for the sins for which we own an offering according to our
ability ;

And for the sins for which we owe a trespass-offering for certain
guilt and a trespass-offering for doubtful guilt ;

And for the sins for which we deserve corporal punishment ;

And for the sins for which we deserve the punishment of forty
stripes ;

And for the sins for which we deserve death by the hand of God ;

And for the sins for which we deserve the punishment of excision,
and of being childless ;

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

ועל חטאים שאנו חיבים עליהם ארבע מיתות בית דין,
סקילה, שרפה, הרנו והנוק: על מצות עשה ועל מצות
לא תעשה. בין שיש בה קום עשה, ובין שאין בה קום
עשה. את הנולים לנו ואת שאינם גலויים לנו: את
הנולים לנו כבר אמרנו לפניה. והודיעו לך עליהם.
את שאינם גלוים לנו לפניה הם גלוים וודועים. בדבר
שנאמר הנוסחה לוי אלהינו והגנלה לנו ולבנינו עד
עולם. לעשות את כל דברי ה תורה הזאת: כי אתה
סלוח לישראל ומהלך לשפטך ישרון בכל דור ודור
ומבלעדך אין לנו מלך מוחיל וסולח אלא אתה:

אלקי עד שלא נזכיר אני בורי. ועבשו שנזכירתי
באלו לא נזכירתי עפר אני בחוי. קל וחומר במיותי.
הרי אני לפניה בכל מלא בישח וכלהה: יהי רצון
מלפניה יי אלקי ואליך אבותי שלא אהטה עוד. ומה
שחתאת לפניה מך ברחויד הרבהם. אבל לא על
ידי יסורים וחילום רעים:

אלקי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה
ולמכללי נפשי תdom ונפשי בעפר לכל תרעה: פתח
לבך בחורתך ובמצותיך תרדוף נפשי. וכל החושבים
עליך מהירה חבר עצחים וקלקל מהשבותם: עשה
למען שמא עשה למען ימינה עשה למען קדרתך עשה
למען תורה: למען יחלazon ידייך הוושעה ימינה
ונגעני: יהיו לרצון אמריך פי והגנו לבי לפניה יי צורי
ונואלי: עשה שלום במromo הוא עשה שלום עליינו

And for the sins for which we deserve the four kinds of death inflicted by the Court of Law : stoning, burning, beheading and strangling.

For the breach of positive commands, and for the breach of negative commands, whether an action be involved or not ; both for the sins that are known unto us and those that are unknown to us. Those that are known unto us we have already avowed before thee, and we have made acknowledgment of them unto thee : and those that are unknown to us, lo, they are revealed and known unto thee, according to the word which has been said : The secret things belong unto the Lord our God, but the revealed things belong unto us, and unto our children for ever, that we may do all the words of this Law. For thou art the Forgiver of Israel and the Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no king, to pardon and forgive our sins. We have thee alone.

O my God, while yet I was unformed I was not worthy, and now I have been formed, I am as though I had not been formed. Dust am I in my life ; yea, even more so in my death. Behold me before thee like a vessel filled with shame and confusion. O may it be thy will, O Lord my God and the God of my fathers, that I may sin no more, and as to the sins I have sinned before thee, purge them away in thine abundant mercy and not by means of affliction and sore diseases.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile ; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their designs. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for

ועל כל ישראל ואמרו אמן: יהו רצון לפניך יי אללהינו
ואללהי אבותינו שיבנה בית המקדש במקורה בימינו
ותן חלקנו בתורתך:

ושם נשבך ביראה בימי עולם וכשנים קרמניות:
וערבה לוי מנהת יהודה וירושלים בימי עולם וכשנים
קרמניות:

הורת התפלה לשלה צבור.

The Ark is opened.

ברוך אתה יי אללהינו ואללהי אבותינו. אללהי
אביהם אללהי יצחק ואלהי יעקב. האל הגדול הנבור
והנורא אל עליון. נומל חסדים טובים וקנה הכל. וויבר
חסדי אבות ומבייא נואל לבני בנידים למען שמו
בקארקה:

مفוד חכמים ונבונים. ומלמד דעת מבינים. אפתחה
פי בתפלה ובתחנניות. להלחות ולתען פנוי מלך מלא
רחמים מוחל וסולח לעוניים:

אמיך נשאתי רון בערבי. במלאות עמק ברך
בערבי. נתנו מבטן גנום חשבוי. דבר אחות ובאמותך
הדריבי: הורי שפוך שיח ערבי. ולגני בצלך אותי
לקרב. ועק יופק בכוון קרב. חלמתי פניך ואזרקהך

all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

READER'S REPETITION OF THE AMIDAH.

The Ark is opened.

Reader. Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a Redeemer to their children's children, for the sake of thy Name.

From the counsel of the wise and understanding, and from knowledge gotten of the discerning, I will open my lips in prayer and supplication, to entreat and implore the presence of the King, who is full of compassion, who pardoneth and forgiveth iniquity.

¹ I suffer thy terrors while I order my supplication, bending the knee as I bear thy people's message. O thou who hast brought me forth from the womb, enlighten my darkness, that I may speak words of fervour, and lead me in thy truth. Teach me to pour forth sweet meditation, shelter me in thy shadow and draw me nigh unto thee. My cry cometh from the depths of my soul; I seek thy face: O let thy charity be nigh. Thou who art pure of sight and greatly exalted,

¹ See note I. on page 288.

תקירב: טהור עינים מאר נעלָה. יְדַעַנִי בֵין עֲרֵךְ תְּבָלָה,
בדת לְתַנֵּן בְּלִי תְּפָלָה. לְהַמְצִיא לְשׁוֹלְחִי אָרֶךְ וּתְעַלָּה:
מַפְתָח שְׁפָתִי תְּבָרֵר וְתִשְׁרֵר. נְדֻכּוֹת פִי רְצָחָה וְהַכְשָׁרָה.
סְדָר הַגִּנְיוֹן בְּשִׁי וְתִשְׁרֵר. עַתָּר פְּצָחִי בּוֹלֶת חַשָּׁר: פָּעֵמִי
הַכּוֹן פְּצָחוֹתִי מַבְשָׁלָה. צָור תְּמוֹדָק אֲשּׁוּרִי מַהְגַּשֵּלָה. קְוֹמָמָנִי
וְחַזְקָנִי מַרְפְּקִיון וְחַשְׁלָלָה. רְצָחוֹת אֲמָרִי וְלֹא אֲפְשָׁלָה: שְׁמָרָנִי
כְּאִישׁוֹן מַפְלָץ וּבְעַתָּה. שָׂוֹר בְּשִׁפְלוֹתִי וְלֹכֶה לִישְׁעָתָה:
פָּחָן דְּקָאוֹתִי בְּלָחוֹזָךְ פְּצָתָה. תְּרַחְם עַל בֵּן אַמְצָתָה:

אמְצָתָה עַשּׂוֹר לְכִפּוֹר תְּפָהָה. בּוֹ לְצִחְצָחָ צָאוֹי
בְּתִמְהָה. אֲהֹזַן צְחַנְתָה עֲוֹנִיה לְהַתְמָה. דִינָה לְהַאֲרִיךְ
לְתַחְיִי לְהַתְמָה: תְּהַרְדָה מַפְקָע יּוֹם תְּרוּעָה. וּדְבָרִים
קְהָה פְּרָעָה לְקָרְעָה. וְהָאֵלִי לְצַדְקָה הַכְּרִיעָה. הַיְיָ חַי
יְהָה בְּבָרִיעָה: טְפִיכָה וַיְשִׁישָׁה בְּעָנוֹי עַיְפִים. יְצִינָתָם
שָׂוֹר בְּקִיחָה יְחִיפִים. בְּלָם אֲנִים וְלֹכֶן מַעֲעִפִים. לְאַדְרָךְ
בְּקָדְשָׁ בְּשָׂרֶפֶים עַפִים: מְגַן עַקְרָבוֹ בְּךְ חֹסִים. נְשָׁעָנִים
בְּתִמְמָם וּבְצָלָךְ חֹסִים. סְמוּכִים בְּבָרִית שְׁלָשָׁת יְחִיסִים.
עוֹדְרָם הָיוֹת שׁוֹטְנִימָוּ דָסִים: פָנָה בְּאַדְקָתָה אֶת מַעֲבָרָה.
צָאנַךְ פְּתַח שְׁכָט בְּהָעָבָר. קְדָמָם רְחַמִּיךְ בְּלִי הַתְּעָבָר.
רְחוּם עַל פְּשָׁע עוֹבָר: שְׁמַע וְרוֹגֵן תְּכַבֵּס וְתַהְרָר.
שְׁוֹעֵם קְשׁוֹב וְאַל תָּאָחָר. Reader. תְּמֹוכִי יְמִינָךְ
פְּנֵיכֶם נָהָר. פְּעַתּוֹעַ חֲטָאָם תְּבָפֵר לְטָהָר:

בְּאֶחָרִים מְשִׁפְטָנוּ הָאָרָה. חֹזִיקָד לְטוֹב תְּשָׁאָר:

צָדְקָנוּ תְּהַפֵּשׂ וְתְבָאָר. בְּמַגְנָה נְתַגְנִין לְהַתְּפָאָר:

teach me how to order my prayer, that entreating thee aright I may win relief and healing for them that send me. O purify and direct the opening of my lips, prosper and accept the free-will offering of my mouth ; let the order of my fervent prayer be pleasing as sacrifice, and let my entreaty break forth as the flowing waters. Prepare thou my way that my speech falter not ; O thou Rock, support my steps lest they fail ; uphold and strengthen me that I grow not weary or faint ; accept my words and suffer me not to fall. From terror and trembling preserve me, as the apple of thine eye ; regard my contrition and come thou to my aid. O be gracious unto the bruised in spirit, as thou spakest unto thy seer, and have mercy upon the branch which thou didst foster for thyself.

Cong. Thou didst make the tenth day potent for the atonement of thy pure nation,¹ thereon to remove the stain of impurity, to cleanse away their taint, to make an end of their iniquity, to bring their judgment to light, and to set thy seal of life upon them. Terrified by the blast of the Day of the blowing of the horn, they take words wherewith to rend their hearts. And do thou, O my God, incline the scale to righteousness ; and the living, the living shall give thanks unto thee with the cry of joy. Their little ones and their aged are faint because of their fasting ; O behold how they all stand barefooted and robed in white, to glorify thee in holiness as do the winged seraphim. In thee do they trust, thou Shield of their fathers, upon whose merit they rely ; they take refuge in thy shadow, they rest upon thy covenant with the three patriarchs : O strengthen them and let their adversaries be silenced. Remember the righteousness of him who came from beyond the river,¹ when thou causest thy flock to pass beneath thy staff ; let thy mercy go before them and not thine anger, thou who art merciful, who passest by transgression. Cleanse and purify them from the stain of their presumptuous sin, hearken unto their cry and tarry not.

Reader. Enlighten the face of them that are supported by thy right hand ; make atonement and purify them from the error of their sin.

Cong. O bring our judgment forth unto light as at noon tide ; leave a remnant unto those that hope in thee.

Reader. O seek out our righteousness and make it to shine forth : let us be sheltered beneath the glory of thy shield.

¹ Abraham.

וְכָרְנוּ לְחַיִם מֶלֶךְ חֶפֶץ בְּחַיִם . וְכָתַבְנוּ בְּסֶפֶר הַחַיִם .
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִם : מֶלֶךְ עֹזֶר וּמוֹשֵׁעֶן וּמְגַנֵּן . בָּרוּךְ
אָתָּה יְיָ מְגַנֵּן אֲבָרָהָם :

אָתָּה נָבוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מְהֻתָּה מְתָהִים אָתָּה רַב
לְחוֹשְׁיעַ . מְכַלֵּל חַיִם בְּחַסְדֵךְ מְהֻתָּה מְתָהִים בְּרַחֲמִים
רַבִּים . סּוֹמֵךְ נֹפְלִים וּרְופֵא חֹזִילִים וּמְתִיר אֲסּוּרִים וּמְקַמִּים
אָמֹנוֹת לִישְׁנֵי עַפְרֹה . מַיְכָּדוֹק בְּעַל נְבוֹרוֹת וּמַיְדָמָה
לְךָ מֶלֶךְ מְמִיתָּה וּמְהֻתָּה וּמְצָמִיחָה יְשׁוּעָה :

Cong.

תְּאוֹת נְפָשָׁה לְשָׁמֶךְ וְלִזְכָּרֶךְ . שְׁקוֹד לְרַחֲם
מְבָרְכִי וּכְרֶךְ . רְצֹוֵי אָהָב בְּנֵר וּרְךָ . קְרוֹאִים וּגְקוֹבִים
בְּנֵךְ בְּכֹרֶךְ : צְבָאות קְדָשָׁה חֹזְאתָה מְכוֹר אֹנוֹם .
פְּרוֹתָם מְפָרֶךְ הַלְּכוֹ שְׁנָאִים . עֲמוֹסִים מְבָטֶן פְּצָצָם
מְשָׁאוֹנִים . סְעָדָם בְּלָל לְמוֹד בְּסָאִים : נְתוּנָה בְּרִיתְךָ
חַק בְּשָׂאָרָם . מְמַחְצֵבָת צָוָרָם מְזֻלָּתָה שָׂאוֹרָם . לְבִרְיתָ
הַבְּטָה וּתְדִיחָה בְּיָאָרָם . בְּבִסְמָם קָרְבָּה וּתְבִהָּקָאָרָם :
וּרְאָה לְפָנֵיךְ עַקְרָב מִיוֹתָה . טוֹבָה וּטְבוּמָה מְדָבָרָךְ בְּהָרָךְ .
חַנִּיטָיו חַלְעָז מְאִימָתָה וּפְחָרָךְ . וּבוֹחָז וּדְשָׁוֹנוֹ לְפָנֵיךְ
וּרְעִינָה : וְאֵם הַעֲוֹוֹ אַדְחָה לְסָלָף . הַזָּבָר רַחֲמִיק חַק
מְלֻחָה . דָּרְקִישָׁת אַדְךָ מְלִיעָז יְאֵלָף . גַּנְעִינָךְ לְחַזָּק
בְּמַגְנָה אַלְפָה : בְּדִי יְדִיכָךְ הַגִּנְגִּים בֵּין . בְּצָוָרָם תְּשַׁעַ
וְחַטָּא פְּלָבִין . *Reader.* אָנוּ מְתַחַנְנִיד בְּלִי תְּבִין . אָנוּ
שְׁמַע וְלִחְשָׁה דְּבָרֵינוּ :

Cong.

נְפָשָׁה נְעֵנָה תְּבִשָּׁר סְלִיחָה . פְּלַטְטָם מַעֲמִיק שְׁוֹחָה :
מְתַקּוּמָמָנוּ יָדוּ בְּסָוֹתָה . הַתְּנִינוּ בְּטַל אָמֹנוֹת
לְשֹׁוֹתָה :

Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save. Thou sustaineſt the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healeſt the ſick, looſeſt the bound, and keepeſt thy faith unto them that ſleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killeſt and reſtoreſt to life and cauſeſt salvation to ſpring forth ?

Cong. The longing of our soul is for thy Name and for thy remembrance ; hasten thou to pity those who bless thy memorial ; let thy delight be as a father's love toward his young and tender child ; for they are called and named thy ſon, thy firstborn. Thou didſt bring forth thy holy hosts from the furnace of affliction ; bright angels went forth to redeemeſt them from rigour. O deliver them from tumult that have been borne up by thee from the womb ; ſupport them and deal not with them according to their desert. Thy covenant is ſet in their flesh for a statute from the days of the rock¹ whence they were hewn, the ancestor of their ſtock. Regard then the covenant and cast away their stain ; purify them and let their light ſhine forth. Let the binding of the only child be in remembrance before thee, when both feared thy bidding, the one to offer and the other to be an offering ; O deliver his offspring from fear and dread, and let the memory of that deed be as the ashes of ſacrifice in thy ſight. And though we have ſtrayed and perverted our way, yet remember thy mercy, the statute that ſhall not pass away ; and let his pursuit of righteousness be an advocate to plead for us, to strengthen as with a thouſand shields the hosts that are shielded by thee. Behold thy beloved children, O hearken to their fervent utterance ; turn thee toward their prayer and make white their ſin.

Reader. Regard not the iniquity of thy ſupplicants, but hear their cry and heed their whispered plaint.

Reader. Unto the afflicted ſoul declare thou the glad tidings of pardon ; deliver them from the depths of despair.

Cong. Let our adverſaries vaniſh as a thing ſwept away. Revive us with thy dew, and upon thy faithfulness will we meditate.

¹ Abraham.

Reader and Congregation.

עד ים מותו תחבה לו לחשובה. להנטתו לתחיה:
Cong. אָנוֹשׁ מֵה יַזְבֵּחַ וְצַבָּא דֶק לֹא זְבִי בְּעִינֶךָ:
 בלחים אם הַבָּעַר הַאֲשׁוֹן. מה בְּחִזְרִיר בְּבָשָׂר: גָּלִיל יְלִיכָּה
 חַשְׁד בְּמוֹ אָוֹר. מִשְׁׁוֹטֶט כָּל בְּעֵין: דִּירְתָּךְ בְּסְפָרָה.
 גְּלִילִוּת לְךָ כָּל נְסָתְרוֹת: קְדֻן יְהִידִי. וְהַוָּא בְּאָחָר וְמַיִּ
 יְשִׁיבָנָנוּ: וְעַל גָּנוֹי וְעַל אָדָם יְהָד יִנְטָה קְוּי. וְאַיִן מַיִּ
 יְרִשְׁיָעָן: וְאַתְּ יַבְּנֵן כָּל יְצִירָה. וְלֹא יַתְּעוּ יִצְּרָה. לְחַטֹּאת
 לְיוֹצֵר: חַתְּלָת בָּאָרוֹן. חַפְּרִת בָּרוֹן. חַשְׁבּוֹן בָּרוֹאוֹן:
 טְמֵא מִשְׁׁאָרוֹן. וּמִטְמֵא בָּעוֹדוֹן. וּמִטְמֵא בָּמוֹתוֹן: יְמִי
 חַיָּוֹת תְּהָוֹן. וּלְיִלְלָותְךָ בְּהָוֹן. וּעֲנֵנְיוֹ הַכְּלָל: בְּחַלּוֹם מִהְקִיעַ
 נְרָמָה. בְּלָחוֹת יְבָעָתָהוּ תְּמִיד: לִילָה לֹא יִשְׁכַּבְנָה. יוֹם
 לֹא יִנְהַנֵּחַ. עד יַרְדֵּם בְּקָבֵר: מה יַתְּאַנֵּן אָדָם חַי. דַיְוּ
 אֲשֶׁר הַוָּא חַי. נֹלֵד לְעַמְלִי וַיְנִיעָה. אֲשֶׁרְיוֹ אָם יְהָד יִגְּנַעַ
 בְּרַת אֶמֶת: סָופּוּ עַל רַאשׁוֹ מִזְבְּחָה. וְלֹמַה יַתְּנִינָה: עַד
 חַתְּמוֹ מִיעִדוֹ עַל פְּעַלְיוֹן. וְמַה יַגְּנֵב הַעַת: פּוֹעֵל אַדְקּוֹת
 אָם יְהָד. יַלְוֹחוּ לְבִתְּ עַוְלָמוֹן: צַוְּפָה בְּחַכְמָה אָם יְהָד.
 עַמוֹּת תְּהִלָּין בְּכָלָחוֹן: קָצֹוף בְּרַמִּים וּבְמִרְמָה אָם יְהָד.
 חַרְצָוִים יְמִיּוֹן: רְצֹנוֹ וְחַקְצֹוֹ בְּהִוּת בְּמוֹסָר. יְנֻוב בְּשִׁיבָה
 טֹובָה: *Reader.* שֵׁם טֹוב אָם יְקִנָּה. מִשְׁׁמוֹת נְעִימִים
 אֲשֶׁר יִקְרָא: פָּתַח בְּנֵי יִם הַמִּיְתָּה מִיּוֹם לִידָה הַוּטָבָה:
 עד ים מותו תחבה לו לחשובה. להנטתו לתחיה:
 מי בְּנוֹך אָב הַרְחָמִים וּכְרָב יְצֹרוֹ לְתִיּוֹם בְּרַחָמִים:
 וְנָאָמַן אַפָּה לְמִתְּחִיות מְתִים. בָּרוֹךְ אַפָּה יְיָ מִתְּחִיתָה
 הַמְּמִתִּים:

Reader and Congregation :

Until the day of man's death thou dost wait for him to repent, that he may incline toward immortal life.

Cong. What is man that he should be pure, when the heavens are not pure in thy sight ? If fire be kindled among fresh trees, how much sooner in the withered grass ! Darkness is clear as light unto thee, whose eye runneth to and fro through all the earth. Thy habitation is in secret, yet are all secret things revealed unto thee. Thou art sole Judge, thou alone; who shall turn thee ? Upon a nation and upon each man alike thou dost stretch out the line of judgment, and none may condemn. Let every creature ponder this, lest his imagination lure him to sin against his Creator: the womb was his swaddling-band, the earth will be his sepulchre, and unto his Maker he must render account. Impurity lurketh within his flesh; while yet he liveth he becometh defiled, and at his death he defileth another. The days of his life are emptiness, and his nights are void; yea, his labour is vanity. He is like a sleeper that awakeneth from a dream ; terrors continually affright him. By night he cannot rest ; in the day he hath no repose, until he slumbereth in the grave. But wherefore should a living man murmur ? It is enough for him that he hath life. Born to trouble and toil, happy is he if his labour be in the Law of truth. His end will testify of his beginning ; wherefore should he dissemble ? In the after-time his own seal will bear witness of his work. Wherefore, then, should he make vain protestation ? If he perform righteous deeds, they will follow him to his eternal home. If he watch for wisdom, she will abide with him in full age. Lo ! if wrath be upon him for the guilt of blood or guile, verily his days shall be cut off. If his pleasure and delight be in instruction, he shall bring forth fruit in a good and hoary age. *Reader.* If he get him a good name, it shall be better than lordly titles. Wherefore of a truth the day of death is better than the day of birth.

Until the day of man's death thou dost wait for him to repent, that he may incline toward immortal life.

Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life ? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

אָחִידָת יֹם זה בְּשַׁנָּה. תְּרוֹפָה וְצַרִּי שְׁמַתוֹ
לְשׁוֹשָׁנָה. בְּשַׁלֵּם בְּהִוּת סָכָךְ בֶּרְאָשׁוֹנָה. שְׁרוֹתוֹ כְּפָר
לְפִשְׁעֵי יִשְׂנָה: גּוֹלִים מְנוּךְ וְרוּם מְהֻלָּאָה. רַן מְפִיקִים
לְחַתֵּל הָלָאָה. דְּכָאוֹת רָות וְשָׁבָר נְהֻלָּאָה. קְדוּשָׁ
חַשּׁוֹב בּוּבָה הַעֲלָאָה: הַתְּמִם מְרַחֶם יִשְׁבָּאָהָלִים.
צְוָרָתוֹ בְּכָסָאָה חַקְתָּה בְּהַלְּיָם. וְלִדְיוֹ חַן בְּעַזְרָ
גְּקָהָלִים. פָּאָרָךְ מְבִיעִים וְשִׁמְךְ מְדָלְלִים: זְבָד שִׁמְךְ
שְׁתִּפְתָּח בְּשָׁמָם. עִמוֹתִים לְדֹק פְּתָחָם לְשׁוֹמָם. חַשְׁכָם
מְאָנָף בְּלִי לְהָאָשִׁים. סְפָר חַיִים יְהִי רְשׁוֹמָם: טְרָח
עָזָן וּבְכָד מְשָׁא. נָעַר בְּצֹול מְחוֹת בְּהַמִּסָּה. יְעָרֵב
שִׁיחָ עֲנֵיהָ וּרְמִיסָּה. מְנִיחָה תְּכִילָה בְּאָבֵן מְעַמֵּסָה:
כְּלָלוֹת אֲהָבִים אָנָא וְכָורָה. כְּלָמָת נְעוֹרִים עוֹד מְלִוּפָר.
לְבָנָי קִירְךְ וּבָרְתָּופָר. לְמַעַן חָלֵךְ לְעַבְרֵיךְ וּבָרָה:

יְמָלֵךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךְ צִיּוֹן לְדֹר וְדֹר הַלְּלוּיָה:
וְאַפָּה קְדוּשָׁ יִשְׁבֵּת תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֶל נָא:

Congregation.

- : בְּשָׁמִים וּבְאָרֶץ
- : דָּנוֹל מְרַבְּכָה
- : וְצָהָ וּבְגָרָאָו
- : חַי עַלְמִים
- : יוֹשֵׁב סְתָר
- : לְבוֹשֵׁי אַדְקָה
- : נְאָפָר נְקָמָה

Reader.

- : אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ.
- : גּוֹבָר וּנְעָרֵץ.
- : הוּא שָׁחָ וּיְהִי.
- : וּבָרוּ לְנִצָּחָה.
- : טְהָרָ עֲנֵים.
- : בְּתָרוּ יִשְׁוּחָה.
- : מְעַטְהָיו קְנָאָה.

Cong. Thou hast chosen this one day in the year ; thou hast set it apart to be balm and healing for the Lily.¹ When of old thy tabernacle was in Salem, its sacred service made atonement for the transgressions of them that slept.² Lo ! now we are exiles from thy dwelling and, scattered far from thence, we pour forth prayer that thou bind up our wound, the bruised and broken spirit of the weary ; O Holy One, regard it as a sacrifice of burnt offering. Thou hast traced on thy throne as with light of stars the image of him³ who dwelt in tents, who was perfect from the womb. Be thou gracious unto his offspring, who in solemn assembly proclaim thy glory and praise thy Name. Thou hast joined thy Name to theirs ; they have been drawn nigh unto thee, and have been held close even as a signet ; O preserve them from wrath, that they be not held guilty, and let them be recorded in the book of life. Cast into the deep their load and heavy burden of iniquity ; let the memory thereof be blotted out and perish. Let the prayer of the people, afflicted and down-trodden, be sweeter than the savour of a whole burnt-offering upon the burdensome stone.⁴ We beseech thee to recall the love of our espousals ; remember no longer the reproach of our youth. *Reader.* Thou wilt surely remember thy precious son for the sake of him⁵ who supplicated thee, O remember thy servants.

The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations ; praise ye the Lord.

For thou art holy, O thou that inhabitest the praises of Israel ; O God, we beseech thee !

Reader :

Thou art our God
Mighty and terrible,

He spake and it was :

His memorial is eternal :
He is pure of sight :
His crown is salvation :
His robe is zeal :

Congregation :

in heaven and upon earth :
the chiefest among ten thousand.

he commanded and all was created.

he liveth for ever.
he dwelleth in secret.
his garment is righteousness.
he is girt with vengeance.

¹ Israel, cf. Cant. ii. 1-2. ² Israel, cf. Cant. v. 2. ³ Jacob ; for this allegory, cf. Midrash, Aichah ii. 2. ⁴ The Temple altar. Cf. Zech. xii. 3. ⁵ Moses.

סְתַרּוּ יִשְׁרָאֵל
עֲצַתּוֹ אֶמְנוֹתָה.
סְעַלְתּוֹ אֶמְתָה.
צְדִיקָה וַיְשָׁרֵךְ
קָרוֹב לְקוֹרְאֵיו בְּאֶמְתָה. *Cong. and Reader.* רָם וּמְתַנְשָׁא:
תָּלָה אָרֶץ עַל בְּלִימָה
שׁוֹכֵן שְׁחָקִים.

מי וְקַיִם נֹרֶא וּמְרוּם וְקָדוֹשׁ:

אָנָא סְלָחْ נָא. *Reader and Cong.* פְּשֻׁעַ וְעֹזֶן שָׂא נָא. וּכְחַד
גִּנְדֵל נָא. קָדוֹשׁ:
אָנָא רְחוּם בְּפֶרֶר. *Reader and Cong.* עַזְנִים תְּהִלָּתָךְ
לְסֶפֶר. וַיְחַקּוּ לְתִיםּוֹן טוֹבִים בְּסֶפֶר. קָדוֹשׁ:

מֹרֶה חֲטָאִים סְלָול לְהַתְלָךְ. *Reader.* מַלְמֵד לְהַדְרִיכִי
בְּדַרְךָ אֶלְךָ: *Cong.* אַרְזָמָמָה אֱלֹהִי הַמְלָךְ:
שְׁתַר וְנִשְׁפַּט אַיִד לְהַמְלָךְ. שׁוֹכֵן עַד וְאֵין בְּעַרְבָּךְ:
בְּכָל יוֹם אָבְרָהָם. *Cong.*

לְכַי חָרֵד עֲבוֹדָתָךְ לְתִמְוֹד. לְהַעֲרִיז קְרִישָׁתְךָ בְּמִשְׁמָר
אַעֲמֹד: *Cong.* גְּדוֹלָה יְיָ וּמְהֻלָּל מַאֲד: *Aaa Salta*
מִיחָלִים לְהַסְּדָךְ וְרֹעֵעַ עַמִּיסִיךְ. מְלָא מְשָׁאָלוֹתָם וִישְׁמָחוּ
חוֹסִיךְ: *Cong.* הַזָּר לְדוֹר יִשְׁבַּח מְעַשֵּׂיךְ:
בְּחַלְיוֹ וְצֹום גְּשִׁים לְעַבְדָךְ. בְּרוֹאִים בַּי הַם לְכַבּוֹד:
הַדָּר בְּבֹוד הַוּדָךְ. *Cong.*

יִקְרָר מְלָכָותְךָ בְּרַעַד יַאֲמִירָה. יַחֲדָךְ בְּרַע לֹא יַמְרָה:
אָא רְחוּם *Cong.* וְעוֹו נֹרְאָוֹתָךְ יַאֲמָרוּ:

רַן פְּנִיעָת לְפִינְךָ יַרְבָּשׁוּ. רַחַשׁ הַלְוָךְ בַּיּוֹם יִשְׁבְּעָוּ:
זַבְרָרָבָר טַבְקָד יַקְיָעָוּ: *Cong.*

His secret is rectitude : his counsel is faithfulness.
 His work is truth : he is righteous and just.
 He is nigh unto them that Cong. and Reader. He is high
 call upon him in truth. and exalted.
 He abideth in the heavens ; he hangeth the earth upon
 nothing,

Living and enduring, terrible and exalted and holy.

Reader and Cong. O forgive, we beseech thee, and pardon
 our transgression and iniquity. And let thy power be made
 manifest, most Holy.

Reader and Cong. All merciful, we beseech thee forgive the
 iniquity of them that stand here to declare thy praise ; and
 let them be inscribed for a happy life, most Holy.

Reader. Thou who shewest sinners the path in which to
 walk, who teachest me the way to tread,

Cong. I will extol thee, my God, O King.

I will yoke down to night in proclaiming thy sovereignty.
 O thou that abidest to eternity and hast no peer,

Cong. Every day will I bless thee.

My heart beats to do thee perfect service. I will stand
 in watch to reverence thy holiness.

Cong. Great is the Lord and greatly to be praised.

Fulfil the desire of them who hope for thy mercy, even
 the seed of those borne aloft by thee, that thy faithful
 servants may rejoice.

Cong. One generation shall laud thy works to another.

With supplication and fasting they draw near to serve
 thee ; for they were fashioned for thine honour—

Cong. The glorious honour of thy majesty.

In trembling they tell of the splendour of thy kingdom
 and in unchanging loyalty to thy Unity,

Cong. They speak of the might of thy terrible acts.

A fourfold strain of prayer¹ they bring before thee, and
 each day a sevenfold meditation of thy praise.²

Cong. They abundantly utter the memory of thy great
 goodness.

¹ The Morning, Additional, Afternoon, and Concluding Services.

² The blessings said before and after the Shema' morning and
 evening.

בְּקָר אַעֲדֵךְ לְךָ הַפָּנִי • בְּפָנוֹת עַרְבָּת תְּמִחָה וְרוּעִי :
חָנוּן וְרָחוּם יְיָ : Cong.

יְהָ צוֹר קְפָר אַשְׁבָּל • יְכֻבּוֹשׁ עַוְוִינָה וַיֹּאמְרוּ הַכְּלָל :
אָנוּ סָלָה Cong.

קוּמָם אָויָ קְרִית מְשׁוּשָׂךְ • קְרִשָּׁת אַבְנֵי נָגָר בְּנוֹסָקָד :
יְזָרֶךְ יְיָ בְּלִמְעָדָךְ : Cong.

לוֹיִיךְ וְחַסְדִּיךְ בְּנָעַם יוֹמָרְיוּ לְבוֹשִׁי שָׂרֵד רַקְחָ וְתִמְרוֹן :
Cong.

וְשַׁתְוְלִים בְּעֵד יְפָרִיחוּ בְּחַצְרוֹתָיו • וְנוֹבוֹן בְּשִׁבְחָה
דְּשָׁנִים בְּטִירּוֹתָיו : Cong. לְהַזְדִּיעַ לְבַנִּי הָאָדָם
אָנוּ רָחוֹם גְּבוּרוֹתָיו :

נְצָחָק יְנַגְּנוּ תְּמִימִים וְשָׁלְמִים • נְשָׁאָךְ בְּסָאָךְ בְּבֵית
עוֹלָמִים : Cong. מְלָכָותָךְ מְלָכּוֹתָךְ כָּל עוֹלָמִים :
וְתַדְרֵךְ בְּבִנְסָךְ לְשָׁבֵךְ נְאוֹלִים • וְלַבְּיִשּׁוֹךְ עַוְּבָרִי
גְּלִים : Cong. סְוָמֵךְ יְיָ לְכָל הַנוֹּפְלִים :

מְבִיעָי טוֹבָךְ בְּנוֹעַד יְתַהְבָּרוּ מְהִימָּן חָשׁוֹב פְּתָחָן יְדָבָרוּ :
אָנוּ סָלָה Cong. עַנְיִי כָּל אַלְיִיךְ יְשָׁבָרוּ :

וְדֹיקָם יְנוֹתָחָ שֵׁי עַדְיָךְ • וְיִשְׁלָמָם פְּרִים אַרְשָׁ עַדְיָךְ :
Cong. פּוֹתַח אֶת יְדָךְ :

סָלָה בְּרַחֲמֵיכּוֹ יָצִיאֵץ מְהֻרְכָּיו • סָלָות יְרַבָּה לְעַם מְבוֹרָכָיו :
Cong. צְדִיקָךְ יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו :

חַיָּן יְשַׁעַמְנֵי מְקוֹרָאָיו • חַן יְהוָן קְדָאי מְקוֹרָאָיו :
אָנוּ רָחוֹם Cong. קְרוֹבָךְ יְיָ לְכָל קְדָאיָוּ :

וְהָ אַלְיִ פְּלָא עַשְׂתָּה • נַעֲקַתְנִי יְרַע וְשׁוֹטַנִּנוּ יְעַפְתָּה :
Cong. רַצְוֹן יְרָאֵי יְעַשְׂתָּה :

At morn I will order my supplication before thee, and at eventide thou wilt blot out my transgressions.

Cong. The Lord is gracious and full of compassion.

God, our Rock, the "bundle of myrrh," will subdue our perversity that all may proclaim,

Cong. The Lord is good to all.

Raise up the longed-for city of thy joy ; uplift her hallowed stones, precious as the jewels of a crown.

Cong. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord.

Thy Levites and pious servants will sing in harmony, and priests in princely robes will waft aloft straight columns of incense.

Cong. They shall speak of the glory of thy kingdom.

They shall be planted in thy dwelling-place and in its courts they shall flourish ; they shall thrive within its walls and bring forth fruit in their old age :

Cong. To make known to the sons of man his mighty acts.

The pure and perfect will sing of thy glory when thou hast set thy throne within the everlasting House.

Cong. Thy Kingdom is an everlasting kingdom.

And when thou gatherest the ransomed people to thy dwelling-place, they shall invest thee with might, like those that passed through the waves aforetime.

Cong. The Lord upholdeth all that fall.

Thy people have gathered themselves in solemn assembly to declare thy goodness. O account their prayer as the offering of fatlings.

Cong. The eyes of all wait upon thee.

May their confession be as tribute laid before thee ; the utterance of thy witnesses like the rendering of calves.

Cong. Thou openest thine hand.

In his mercy may he glance from the lattice of heaven, selah : and multiply forgiveness to the people that call him blessed.

Cong. The Lord is righteous in all his ways.

May he listen to the supplication of the nation called by his Name, and be very gracious to those who convoke his solemn assemblies.

Cong. The Lord is nigh unto all them that call upon him.

This is my God who worketh wonders ; he will accept our cry and crush our unjust accusers.

Cong. He will fulfil the desire of them that fear him.

קווי יפן ללו משליך יהביו. קדוש פשעינו בפה
באהביו: Cong. שומר יי את כל אהביו:
קבל אקיי בכםכלל יפי. קולי תאין ותצליל דפי:
תדלת יי ידבר פי. Cong.
אנא סלה נא. פשע ועון שא נא. ולחך ונDEL נא. קדוש:

Reader and Congregation.

מלך שוכן עד. לבדך מלוך עדי עד. האל קדוש:

Reader and Congregation.

מלך מאין שעעה. לעמו מחויש ישועה. נרא וקדוש:
אדיר יקר אליו. אחווה בארש מלולו: בחך אנעים
ונמר. בניב אקייע אמר: גברותינו מי ימלל. גדרלו מי
ייפלל: דק מרווח בערחה. דרכו סופה וסערה:
הנادر מקלות מים. הזרו בפה שמים: וסביביו שרפוי
אלים. ומפיחו זעים וחלים: נז בשמי מעוני. צעק
קשוב מעתעים: חשות סביב סכו. חשמל בל
لسוכנו: טוב יודע חוסיו. טהור מצדיק עמיוקו: ישב
בסתר עליזו. יקרעו חביבו: כוינ שתק בתבונה. כל
מעשיהם באמונה: לובש עז ונדרלה. לו נאה תחלה:
מושל עולם בגבורה. מוחה פשי ברה: נאור ואדר
בחדרו. נשא עז עדרו: סוכת שיחות ערבות. סלו
לריבב בערבות: עף על פרובו. עזנה לעם קרויבו:
פוקד צבאות נדרורי. פודה נפש עברי: צרכו עליונים
מנידים. צבא מהומות מודים: קדוש ישב תחלות.
קנינו משיג מהילות: רם ונשא ונאה. רואה שפל

He will grant his hope to the man who casts his burden upon him. The Holy One will cover up our transgressions with his love.

Cong. The Lord preserveth all them that love him.

O receive my outpoured prayer as in the city of perfect beauty. Give ear to my voice and overwhelm my offence.

Cong. My mouth shall speak the praise of the Lord.

O forgive, we beseech thee, and pardon our transgression and iniquity. And let thy power be made manifest, most Holy.

Reader and Cong. O King that abidest to eternity, reign alone in eternal supremacy, most holy God !

Reader and Cong. O King, that givest ear to prayer, hasten thy people's salvation, O thou awful and holy God !

I will declare the glorious majesty of my God with the utterance of my voice ; with my mouth I will attune melody to him, and with the fruit of my lips I will pour forth prayer. Who can declare his mighty acts ? who shall estimate his greatness ? Lo ! the skies are rent at his rebuke. His path is the tempest and the whirlwind. He is mightier than the thunder of waters. His glory covereth the heavens. His ministers are mighty seraphim who tremble and quake in dread of him. Seated upon the heights of heaven, all-pure, he hearkeneth to the cry of them that afflict themselves. Encircling clouds are his tabernacle ; the radiant beings cannot gaze upon him. In his goodness he knoweth those that trust in him, and in his purity he acquitteth the nation he hath borne aloft. He dwelleth in the secret place of the Most High, even the mysterious abode of his glorious power. He hath established the sky in understanding, and all his work is wrought in faithfulness. He is clothed with strength and with greatness, and praise is meet unto him. Ruling the Universe in his might, he blotteth out the transgressions of his chosen race. Splendid and mighty in his majesty, he forgiveth the iniquity of his flock, and regardeth the sweet silence of meditation. Extol him therefore who rideth upon the heights, who flieth on his cherub, who answereth the people drawn nigh to him. For when he visiteth the multitudes of his hosts, he will redeem the soul of his servants. The heavenly ones publish his righteousness : the earthly host render him thanksgiving. Most holy, he dwelleth among praises and overtaketh his redeemed with forgiveness. He is high and lofty and exalted ; yet withal he regardeth the humble and oppressed.

ונכאה: *שוכן ברים עליות.* שליט ברודק פחדות,
תומך ורעות עולם. מקוף ומכל געלם:

Congregation and Reader.

מלך שוכן עד. לבודך מלוך ערי עד. האל קדוש:
ובכון ואתה ברכות סלח לנו: *Reader.*

Cong. אָנָא אֱלֹהִים חַיִם. תְּבֻתוֹב דְּבָקֵיךְ לְתִיִם. כי
עַמֶּךָ מָקוֹר חַיִם: בָּעֵת רְצׁוֹן פְּעֵנָה תְּחִנָּתִי. שְׁמַעַה יְיָ
צָדֵק הַקְשִׁיבָה רְגֻנִתִי. אֶל תַּעֲלֵם אָנוֹךְ לְרוֹחָתִי לְשֹׁועָתִי;
גְּשֻׁעַת קָרָאֵיךְ בְּתִפְלָת שָׁהָר. רְצָחָה וְתַלְבֵּן אָדָם בְּאֶחָר.
אֲרַצִּי הַקְשִׁיבָה וְעַשֵּׂה אֶל תָּאָחָר: דְּלָלוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ.
קְנֻזֵּךְ בְּלִתְרְשִׁיעַ. מְרַבֵּר בְּצָדְקָה רַב לְהֹשִׁיעַ: הַצְפּוֹפִים
יְהִרְךְ לְעַבְרָךְ. צְבָאות צָאן יְהָרָךְ. תְּרַאֲנוּ יְיָ חַסְדָךְ;
וּמְרַבִּים פְּתַח וְעַתָּר. פְּלָל לְחַשְׁנוּ הַעֲתָר. אַתָּה אֶל
מִסְפְּטָר: וְעַקְנֵנוּ שָׁעה אָוֹתָנוּ לְצָדָקָה. עַרְךְ שְׁוֹעָנוּ בְּתִמּוֹר
בְּקָה מִן תְּדִקָּה. לְךָ יְיָ בְּאֶדְקָה: חַטָּאָנוּ בְּאוֹב וּטְהָרָנוּ.
סְמִכּוֹן סְתִרְנוּ וּסְבָרְנוּ. אַנְחָנוּ חַחְמָר וְאַתָּה יוֹצְרָנוּ:
טְהֹור קְשׁוֹב חָנוּנִי. נְקַנֵּי מְקַתֵּם עֲנוּנִי. מְקוֹנוּ יִשְׂרָאֵל יְיָ:
יְהָמוּ מְעִיד עַלְיוֹנוּ. מְהֹר רְחַמִּיךְ יִקְרָמוּנוּ. אַתָּה יְיָ
אֲבָינוּ: *Reader.* בְּרַחוֹם הַפְּנִיר עַזִּין. לְפָל תְּשָׁא עַזִּין. וְאֶל
לְעַד תְּכֹור עַזִּין. וְאַתָּה בְּרַחוֹם סָלָח לנו:

Reader and Congregation:

הַיּוֹם יִפְתַּב בְּסֶפֶר הַוְּכוֹנוֹת הַתִּיִּם וְהַפְּנִיתָה. אָנָא בְּנָה.
עֲרוּנָא. הַתְּעוּרָרִי נָא. עַמְּדִי נָא. הַתְּיַצְּבִּי נָא. קְומִי נָא.
חַלִּי נָא. בַּעַד הַנֶּפֶשׁ חַנִּי נָא. פְּנֵי דָר עַלְיוֹן:

Reader. He dwelleth in the chambers of the firmament; he holdeth sway in the nethermost abyss. He supporteth the everlasting arms, almighty and unsearchable.

Reader and Cong. O King, that abidest to eternity, reign alone in eternal supremacy, most holy God.

Reader. Wherefore as thou art merciful, forgive us.

Cong. O God of Life, inscribe those who cleave unto thee for Life; for with thee is the fountain of Life. Answer my supplication in an acceptable time. Hear, O righteous Lord; give ear to my praise and let not thine ear be deaf unto my sigh, my cry. Accept the entreaty of them that call upon thee with the morning prayer and turn the redness of their guilt white as wool. O Lord, hearken, help and delay not. I was brought low and thou didst help me. Therefore condemn not them that hope in thee, thou who speakest in righteousness and art mighty to save. Shew thy mercy, Lord, to us that flow together to serve thee, even the multitudes of the flock of thine hands. We multiply supplication and pleading before thee. O thou inscrutable God, be thou entreated by the intercession of our whispered prayer. Regard our cry and acquit us, likening our ordered orisons to columns of finest incense. To thee, O Lord, belongeth righteousness. Cleanse us with hyssop and purify us; help us, harbour us and give us hope. We are but the clay and thou art our Maker. O thou most pure, give ear to my supplications and cleanse me from the stain of mine iniquities. The Lord is the hope of Israel. May thine heart yearn towards us and thy mercies speedily prevent us; for thou, the Lord, art our Father.

Reader. In thy mercy atone our iniquity; yea, pardon the iniquity of all mankind. Remember it not for all time, but as thou art merciful, forgive us.

Upon this day shall be written in the book of memorial
Life and Death.

Thou branch,¹ awake, I beseech thee!
Rouse thyself, stand, stand up!
Arise, I beseech thee, and supplicate;
Entreat now for the soul before the face of Him who dwelleth
on high.

¹ Israel.

אימה בחרי. ילבין בצלם צחר. בתפלת השחר :
בטוחות חוקר. צאן עדרו יבקר. בעת תמיד הבקר :
נושם ועווצר. נליותינו יקצר. בואת תפלה יוצר :
דרוז אל פהרי. כי גרוינו נהר. בתפלת השחר :
הכל סוקר. הפסטן יכחשוישקר. בעת תמיד הבקר :
ומימה לא יבצר. מארחותינו יוצר. בואת תפלה יוצר :
וחול סחרחר. בטח ירבץ וסחר. בתפלת השחר :
תיתך יקר. בני שת לקרקר. בעת תמיד הבקר :
טהור ועווצר. סגולתו לתיים ועוצר. בואת תפלה יוצר :
ידיד מرحם משחר. יוישע טרם מחר. בתפלת השחר :
פובש דרים ועוקר. לטוּחה עמו יבקר. בעת תמיד הבקר :
מקדש ומונה וחתצר. נא בקומת תפאר. בואת
תפלת יוצר :

סערה ושבורה כפחר. פאה מריב ותרהר.
בתפלת השחר :
קרנות עשר יעקר. שחולים בביתו ליקר. בעת
תמיד הבקר :
יורה ומלkos החצר. ספק לחורש וקוצר. בואת
תפלת יוצר :

היום יכתב בספר הזכרונות החיים. Reader and Cong.
וכמות. אָנָא בְּנָה. עורי נא. התעוררי נא. עמידי נא.
התנצבי נא. קומי נא. מלוי נא. بعد הנפש חי נא.
פני דר עליזן:

His chosen sons of might
 As wool He maketh white
 By the morning prayer.
 Searching the inwards deep,
 Lo, He will seek His sheep
 At morning offering.
 Giving and staying rain,
 Our exile turn again
 By this the prayer of dawn.

Let rest be not delaying—
 Our throats are parched with praying
 The morning prayer.
 Thou, seeing all below,
 Deny, disprove the foe
 At morning offering.
 No thought is hid from thee—
 Guard us from misery
 By this the prayer of dawn.

Those girded round by fear
 Shall rest with safety near
 By the morning prayer.
 For those He cherisheth
 Shall break the sons of Seth¹
 At morning offering.
 Thou watchful One, and pure,
 Thy treasure's life make sure
 By this the prayer of dawn.

Thy love, at morning born,
 Save while it yet is morn
 By the morning prayer.
 Who casteth mountains prone
 He will seek out His own
 At morning offering.
 Sanctuary, altar, court—
 Ah, God ! in strength support
 By this the prayer of dawn.

The tossed and broken life,
 Redeem from stress and strife
 By the morning prayer.
 He roots the ten horns out,²
 But His own plant shall sprout
 At morning offering.
 Urge on our meed of rain
 To plough and reap again
 By this the prayer of dawn.

¹ Num. xxiv. 17. ² Cf. Dan. vii. 7.

Reader. אָךְ חָנוּ אַתָּה וְרֹחֶם לְכָל פָּעֵל:

Cong. אָךְ אֲתִים בְּהִזְנֵךְ. בַּי אַתָּה רְחוֹם לְכָל פָּעֵל:
 אָךְ בּוֹטְחִים בְּחִסְדֶךָ אַמְנוֹנָךְ. בַּי אַתָּה רְחוֹם לְכָל פָּעֵל:
 אָךְ עֲוִימִים וּמְרֻגְשִׁים שְׁבָנָךְ. בַּי אַתָּה רְחוֹם לְכָל פָּעֵל:
 אָךְ קָלוּ עִינֵיכֶם לְמַעֲנָךְ. תָּנוּן וְרֹחֶם לְכָל פָּעֵל:
 אָךְ חֹזִים לְעַנוֹת עֲנֵנָךְ. אָךְ וּוֹדָרִים בְּנָצִיחָךְ.
 אָךְ וּוֹעֲקִים יִתְהַרְבֵר הַמְוֹנָךְ. אָךְ חֹכְמִים יְשׁוּוֹת חַסְנָךְ.
 אָךְ טְבוּלִים בְּטֹהֶר לְחַנָּךְ. אָךְ יוֹדוּ לְשִׁמְךָ בְּנָנָךְ.
 אָךְ כְּפָר לְעַמְךָ מַאֲמִינָךְ. אָךְ לֹא לָנוּ בַי אָס לְמַעֲנָךְ.
 אָךְ מְגַר מַתְקוּמָמִי צְפָנָךְ. אָךְ נְשָׂא זָרָע בְּחַנָּיךְ.
 אָךְ סְלִיחָה תְּרַבֵּה לְמַתְעָנָךְ. בַּי אַתָּה רְחוֹם לְכָל פָּעֵל:
 אָךְ עַנְסָמָשָׁמִי מַעֲנָךְ. אָךְ פָּצָם מַהְמִית שָׁאוֹנָךְ.
 אָךְ צָדָק נֹוי נְבוֹנָךְ. אָךְ קּוּמָם קָרְדָם קְנֵנָךְ.
 אָךְ רֹומָם תָל אַרְמוֹנָךְ. אָךְ שְׁעה לְחַש מַתְחָנָנָךְ. בַּי אַתָּה רְחוֹם לְכָל פָּעֵל:

Reader.

אָךְ תִּמְכַם וְתִשְׁכַּם מַחְרוֹנָךְ. תָּנוּן וְרֹחֶם לְכָל פָּעֵל:

Reader. Yea, and thus thou art merciful and compassionate to every creature.

Cong. Yea, thy faithful ones approach thee with supplication, trusting in thy lovingkindness ; for thou art compassionate to every creature.

Their mingled plaint filleth thine abode ; their eyes are strained upon thy high habitation, O thou who hast mercy and compassion upon every creature.

Yea, they sigh for thee to answer their affliction ; for thou art compassionate to every creature.

Thy mighty hosts testify of thine excellence in song ; they cry in unison, waiting for thy salvation, O thou who hast mercy and compassion upon every creature.

Yea, thy children wash them in purity ; they entreat thee and praise thy Name ; for thou art compassionate to every creature.

Pardon thy people, thy believers : not for our sake, but for thine, O thou who hast mercy and compassion upon every creature.

Yea, overthrow them that rise up against thy treasured ones, and exalt the seed of those tried by thee ; for thou art compassionate to every creature.

Multiply forgiveness to them that afflict their souls and answer them from thy high heavens, O thou who hast mercy and compassion upon every creature.

Yea, deliver the nation that hath knowledge of thee from thy dire destruction. O justify them ; for thou art compassionate to every creature.

Raise up the first of thy possessions and exalt the hill of thy palace, O thou who hast mercy and compassion upon every creature.

Yea, listen to thy suppliants' whispering. Keep and guard them from thy displeasure ; for thou art compassionate to every creature.

ובכן אמרו לאלהים מה ערא מעשיך :
אמרו לאלהים. Cong. ארך אפים ונקל ביה. מכין Reader.
 הרים ביה. וחקם לבב ואמץ ביה. נתן ליעף ביה.
 לבן יתנאה גדור אדרונען ורב ביה ;
אמרו לאלהים. Cong. בונה בשמי מעלותיו . Reader.
 משקה הרים מעליותיו . זבר עשה לנפלאותיו . ולן
 נחבטן עלילותיו .

לבן יתנאה חמקה בימים עליותיו ;
אמרו לאלהים. Cong. גאה ונבואה בשמי מעלה . Reader.
 עטה אור בשמלה . לו הנבורה והנקלה . ותעו והפמשלה .
 לבן יתנאה ומלכותו בכל משללה :

אמרו לאלהים. Cong. דגול מרבות קדש . ונادر Reader.
 בקדש . דרכו בקדש . ומשתחווים לו בחרית קדש .

לבן יתנאה הילכות אלי מלבי בקדש ;
אמרו לאלהים. Cong. הווע בפה שמים . רוקע Reader.
 הארץ על הימים . ורעם משמי . לכול תהו המון מים
 בשמים . לבן יתנאה העיטה בדק שמים :

אמרו לאלהים. Cong. וכל בשליש עפר הארץ . Reader.
 ידו יסדה הארץ . וימינו טפההשמי ערעז . והעמידם בלי פרץ .
 לבן יתנאה היישב על חון הארץ :

אמרו לאלהים. Cong. וזה בסאו שביבי אש . Reader.
 משרתיו להטוי אש . נה לאש ומבריק האש . לפניו
 נמשכים נהרי אש .

לבן יתנאה אש אבלת אש ;
אמרו לאלהים. Cong. כי עולם . צר ביה . Reader.

And thus : say ye unto God, how tremendous are thy works !

Reader. Say ye unto God ; *Cong.* He is long-suffering and of great power ; he hath founded the fastness of the mountains ; he is wise of heart and mighty in strength ; he giveth strength unto the weary ; therefore be he exalted, for great is our Lord and Omnipotent.

Reader. Say ye unto God ; *Cong.* He hath builded his lofty chambers in the heavens ; from his heights he watereth the hills ; he hath made a memorial of his wonders ; by him actions are weighed ; therefore be he exalted who layeth the beams of his chambers in the waters.

Reader. Say ye unto God ; *Cong.* He is high and exalted above the summiest heavens ; he covereth himself with light as with a garment ; might and greatness, strength and dominion are his ; therefore be he exalted whose kingdom beareth rule over all.

Reader. Say ye unto God ; *Cong.* He is chiefest among myriads of holy beings, and glorious in holiness ; his way is in the sanctuary ; lo, all worship him in the beauty of holiness ; therefore be he exalted, for the goings of my God, my King, are in the sanctuary.

Reader. Say ye unto God ; *Cong.* His glory covereth the heavens ; he hath spread forth the earth above the waters ; when he thundereth in the heavens, when he uttereth his voice, there is a tumult of waters in the heavens ; therefore be he exalted who stretcheth out the heavens as a curtain.

Reader. Say ye unto God ; *Cong.* He hath comprehended in a measure all the dust of the earth ; his hand hath founded the earth, and his right hand hath spanned the limitless heavens ; he hath stablished them that they be not rent asunder ; therefore be he exalted who sitteth over the circle of the earth.

Reader. Say ye unto God ; *Cong.* The splendour of his throne is as flames of fire ; his ministers are flashing fire ; more resplendent than fire are they, yea, even than the fire of lightnings ; about him flow streams of fire ; therefore be he exalted who is as fire, yea, a consuming fire.

Reader. Say ye unto God ; *Cong.* The Life of all worlds,

עוֹלָמִים. אָנוּ בֵּית עוֹלָמִים. מִכֹּן לְשַׁבַּחַד עוֹלָמִים.
לְכָن יְתִנְאָה עֲתֵיק יוֹמִין:
אמרו לאלחים. Cong. טהוֹר עַיִינִים. סְבִיבֶתְיוֹחֶשֶׁרֶת
מִים. עַבְיִ שַׁחַק חַשְׁבַת מִים. טָעַנִי מְרֻבְבָּתוֹ גַּבְתָּם
מְלָאת עַיִינִים.

לְכָנִ יְתִנְאָה מִצּוֹת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עַיִינִים:
אמרו לאלחים. Cong. יוֹרֵד מִה בְּסִתְרֵי חַשְׁךְ. לֹא
וְחַשְׁיךְ מַעַן כָּל חַשְׁךְ. קַצְ שָׁם לְחַשְׁךְ. הוֹפֵךְ לְבָקָר
צְלָמוֹת וְחַשְׁךְ.

לְכָנִ יְתִנְאָה יוֹצֵר אָור וּבוֹרָא חַשְׁךְ:
אמרו לאלחים. Cong. כּוֹנֵן כְּסָאוֹ לְמִשְׁפְּט. מִכֹּן
כְּסָאוֹ צְדָקָה וּמִשְׁפְּט. אֱלֹהֵי הַמִּשְׁפְּט. הָאָחוֹ יְדוֹ בְּמִשְׁפְּט.
לְכָנִ יְתִנְאָה וַיְגַבֵּה יְיָ צְבָאות בְּמִשְׁפְּט:
אמרו לאלחים. Cong. לוּ יָאָתָה מְלוֹכָה. שָׂוֹכֵן
עַד וְאַתְּ דָּקָא. מְשִׁיב אָנוֹשׁ עַד דָּקָא. וְאֹמֵר שָׁוֹכֵן
בְּרוּת נְמוּכָה.

לְכָנִ יְתִנְאָה כִּי לְיִ הַמְּלֹכָה:
אמרו לאלחים. Cong. מוֹשֵׁל בְּגַבּוֹרָתוֹ עוֹלָם. הַפְּלָל
צְפּוֹי וְלֹא נָעַלָם. וְהַשְּׁמֹן לְעַלָּם. הַסְּדוֹן מְעוֹלָם וְעַד עוֹלָם.
לְכָנִ יְתִנְאָה בָּרוֹךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִהְעוֹלָם וְעַד דְּעוֹלָם:
אמרו לאלחים. Cong. נֹצֵר חַסְדֵּלְאַלְפָ דָוָר. לְחַמְּ
קְמִי מַהְזָר הַוָּרָה. מְקִים סְכַת מְשִׁיחָה לְגַהּוֹר. הַאֲוֹר
חַנָּה עַמּוֹ בְּמַהְזָר.
לְכָנִ יְתִנְאָה זָה וּבָרוֹ לְרַרְרַה:
אמרו לאלחים. Cong. סּוֹבֵל עַלְיוֹנִים וּתְהִתְוִינִים.

by his Name he fashioned the Universe ; he desired a Temple for all time, a place for his eternal habitation ; therefore be he exalted who is the Ancient of Days.

Reader. Say ye unto God ; *Cong.* He is pure of sight ; about him is the gathering of waters, the thick clouds of the skies, the darkness of waters ; the beings that bear his chariot, behold, their rings are full of eyes ¹ ; therefore be he exalted ; the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes.

Reader. Say ye unto God ; *Cong.* He knoweth what is in the secret places of darkness : for darkness hideth naught from him ; he setteth an end to darkness, yea, he turneth the darkness of the shadow of death to morning ; therefore be he exalted who formeth light and createth darkness.

Reader. Say ye unto God ; *Cong.* He hath established his throne in justice ; the foundation of his throne is righteousness and rectitude ; he is the God of justice, and his hand taketh hold thereof ; therefore be he exalted, yea, the Lord of hosts is exalted in judgment.

Reader. Say ye unto God ; *Cong.* Unto him dominion appertaineth ; he inhabiteth eternity with him that is contrite ; he turneth man to contrition, and saith, Return ye with a humble spirit ; therefore be he exalted, for sovereignty is the Lord's.

Reader. Say ye unto God ; *Cong.* He ruleth the Universe by his might ; by him all things are seen, lo, naught is hid ; his Name is eternal and his mercy is from everlasting to everlasting ; therefore be he exalted. Blessed be the Lord God of Israel from everlasting to everlasting.

Reader. Say ye unto God ; *Cong.* He keepeth mercy to a thousand generations, and from generation to generation he warreth against his foes ; he will upraise and fence the tabernacle of his anointed ; behold, light dwelleth with him in his habitation ; therefore be he exalted whose memorial is from generation to generation.

Reader. Say ye unto God ; *Cong.* He beareth the heavens

¹ Ezek. i. 18.

שומע אל אֱבִיּוֹנִים. מְאוֹזֵן שִׁיחָנָנִים. מַקְשִׁיב שֹׁועַ רְגִニִּים.
 לכן יתגאה אלהי האלים ואלני הארץ: אמרו לאלהים. Cong. עוזו ונבוד איש מלחה.
 נוקם לזריו ובעל חמה. מכרות קמי במחומה. הנה עליהם בנהימה. לכן יתגאה יי' איש מלחה Reader.
 אמרו לאלהים. Cong. פעיל ועשה הפל. בידו לנבל ולחיק לפל. אליו ישברו עיני כל. ועיניו משפטות בפל.
 לכן יתגאה עליון על כל: אמרו לאלהים. Cong. צדיק בכל דרכיו. ישר מציז מתרביו. חפש בעם ממיליכיו. יירשו ארץ מבורכיו.
 לכן יתגאה ברכו יי' כל מלאקו: אמרו לאלהים. Cong. קרא הדרות מראש. מגיד אחרית מראש. בחר באסדת ראש. עוזו יום לדורש.
 לכן יתגאה המתנשא לכל בראש: אמרו לאלהים. Cong. רם ונשא שובן עד. בטחו בו ערי עד. בכודו בסוד קדושים ועד. ולעם קרצו נעד.
 לכן יתגאה המביטת לארץ ותרעד: אמרו לאלהים. Cong. شبilo בימים רבים. שמינו מרעיף רביבים. שמו מיתדים שתר וערבים. בשער בית רבים.
 לכן יתגאה יי' צבאות יושב הרים: אמרו לאלהים. Cong. and Reader. תהלה מלהה הארץ. מעביר כלין וחרץ. משיב אף וחרוץ וקרץ. שוע מהנני ירץ.
 לכן יתגאה יי' אדוןנו מה אדיר שםך בכל הארץ:

and the nethermost worlds ; he hearkeneth to the needy and giveth ear to the voice of supplication, yea, he is attentive to the cry of prayer ; therefore be he exalted, who is the God of gods and Lord of lords.

Reader. Say ye unto God ; *Cong.* He is strong and mighty, he is a man of war ; he avengeth himself of his adversaries : he is Lord of wrath ; with discomfiture he defeateth them that rise up against him ; with a terrible sound he roareth against them ; therefore be he exalted : the Lord is a man of war.

Reader. Say ye unto God ; *Cong.* He wrought and fashioned the Universe ; in his hand are all creatures, to make them great and to give them strength ; the eyes of all wait upon him, and his eyes run to and fro through all the earth ; therefore be he exalted who is most high over all.

Reader. Say ye unto God ; *Cong.* He is righteous in all his ways ; upon the upright he glanceth through his lattice, and delighteth in the people who acclaim him King ; they who are blessed of him shall inherit the land ; therefore be he exalted. Bless ye the Lord, ye his messengers.

Reader. Say ye unto God ; *Cong.* He calleth the generations from the beginning ; he declareth the end from the beginning ; he hath chosen a humble people to reverence his glory every day ; therefore be he exalted who is Supreme over all.

Reader. Say ye unto God ; *Cong.* He is high and lofty, inhabiting eternity ; trust ye in him for ever ; in the assembly of holy beings hath he testified of his glory, and his holy nation beareth witness thereof ; therefore be he exalted, who looketh on the earth and it trembleth.

Reader. Say ye unto God ; *Cong.* His path is over the mighty waters ; his heavens drop down showers ; behold, morning and evening we proclaim his Unity in the gate of his courts ; therefore be he exalted who is the Lord of hosts that sitteth enthroned above the Cherubim.

Reader. Say ye unto God ; *Cong. and Reader.* The earth is full of his praise ; the sore decree setteth he aside, yea, he turneth away the fierce anger of destruction, and accepteth the cry of them that supplicate him ; therefore be he exalted. O Lord, our Lord, how glorious is thy Name in all the earth !

וּבְכָן גָּדוֹלִים מַעֲשֵׂי אֱלֹהִינוּ; *Reader.*

מַעֲשֵׂה אֱלֹהִינוּ; *Cong.* אין מי במשחק יערך לו,
בבני אלים ידרמה לו. גבוזים עליה למושב לו. דרי
גיא פהנבים למולו.

לְכָן יְתִגְאָה הַצּוֹר תְּמִימִם פָּעָלוֹ;

מַעֲשֵׂה אֱלֹהִינוּ; *Cong.* המשל ופחד עמו. והרבה
סדרות עמו. זעק ולחש עמו. חיש ומאין מפזרמו.

לְכָן יְתִגְאָה יְיָ צְבָאות שֶׁמוֹ;

מַעֲשֵׂה אֱלֹהִינוּ; *Cong.* טרף נתן ליראיו. וocketו שי
למראו. בטוי נזרוי צבאיו. לא ישורו בבוד מראיו.
לְכָן יְתִגְאָה הַנֵּה עַז יְיָ אֱלֹהִיא;

מַעֲשֵׂה אֱלֹהִינוּ; *Cong.* מלאכיו עשה רוחות. נגיד
בשירותות ותשבות. סוכת שפיכת שיות. ענה
ומעד רוחות. **לְכָן יְתִגְאָה אֱלֹהִי הרוחות;**

מַעֲשֵׂה אֱלֹהִינוּ; *Cong. and Reader.* פורה משחת
עמוסיו. צור ירע החסיו. קדוש מפליא נסיו. רחום
למרציו ומקיעיסיו. **לְכָן יְתִגְאָה וּרְחַמְיוֹ עַל בָּל מַעֲשָׂיו;**

The following verse is said silently:

**מַעֲשֵׂה אָנָשׁ. הַחֲלֹתָיו מִזְמָה. שְׁבָתוֹ בְּתוֹךְ מִרְמָה.
רְפִידָתוֹ רְפָה. קְבּוֹר בְּסֻעָּוף אַרְמָה. וְאֵיךְ יְתִגְאָה אָנָם
לְהַבֵּל דָמָה;**

אָבָל מַעֲשֵׂה אֱלֹהִינוּ; *Cong. and Reader.* שוי מע

שועות. שועה ערך שעות. תורותי משועשות. הבסיטו
קובע ישועות. **לְכָן יְתִגְאָה הָאָלָן אֶל לְמוֹשָׁעָות;**

And thus, great are the works of our God.

The work of our God.

In heaven beyond compare,
He maketh His dwelling the skies ;
No angels His likeness share :
As grasshoppers men, in His eyes.

Therefore be He exalted, the Rock whose might we
acclaim.

The work of our God.

With Him are dominion and fear,
Yea, He redeemeth in might ;
Men's cry He is swift to hear,
Their whispered prayer from His height.
Therefore be He exalted ; the Lord of Hosts is His Name.

The work of our God.

He succoureth them that obey,
An off'ring they bring to His shrine ;
His hosts in their banded array
Behold not His glory divine.
Therefore be He exalted ; lo ! His eye is on them that fear.

The work of our God.

Spirits His messages bear,
The Holy One's praises they sing.
He listeth outpouring of prayer,
His answer enlargement shall bring.
Therefore, be He exalted ; the God whom spirits revere.

The work of our God.

He beareth them raised from the pit ;
The Rock whom they trust is sure.
Of the Holy One marvels are writ :
By His grace the sinful are pure.
Therefore be He exalted ; for merciful are His ways.

The following verse is said silently :

The work of Man.

By craft his devices are led,
'Mid guile his abode from his birth ;
The place of the worm is his bed,
His grave is a cleft of the earth.
Lo ! how can man be exalted ? Like vanity pass his days.

But the work of our God.

He heareth the suppliant cry,
Yea, listeth direction of prayer ;
His laws are delights. He is nigh
In helmet of triumph to spare.
Therefore be He exalted ; our God of salvation we praise.

וּבְכָן לְנֹרֶא עַלְיכֶם בָּאִמָה יָעֲרִיצוּ: Reader.

אשר אָמַץ תְּהִלְתָךְ. Cong. באילוי שחק. בברקי נגה. בנדורי גבה. ברמוני דקה. וקדשתך בפיהם. Reader. ורצית שבח. Cong. מהומי ברגש. ועורבי שוע. Reader.

זעקי תהנה. חובי חנינה. והוא בבודך:

אשר אָמַץ תְּהִלְתָךְ. Cong. בטפסרי טהר. בידdon. ידרון. בכרכבי כבוד. בלגיוני להב. וקדשתך בפיהם. Reader. ורצית שבח. Cong. ממעוטי ימים. נשויי טובה.

שבעי רנו. ענומי נפש. והוא בבודך:

אשר אָמַץ תְּהִלְתָךְ. Cong. בפליאו שמות. בצדאות Read. עירין. בקדושי קדס. ברכב רבנים. וקדשתך בפיהם. Reader. ורצית שבח. Cong. and Reader. משוקרי דלות. שופכי שית. טובע סליחה. תאבי כפרה. והוא בבודך:

וּבְכָן חֲנוּ עַו לְאָלֹהִים. עַל יִשְׂרָאֵל נָאֹתוֹ: Reader.

על יִשְׂרָאֵל בִּרְכָתוֹ;	על יִשְׂרָאֵל אָמֹנוֹתוֹ. Cong.
על יִשְׂרָאֵל דִבְרָתוֹ;	על יִשְׂרָאֵל נָאֹתוֹ.
על יִשְׂרָאֵל וְעִידָתוֹ;	על יִשְׂרָאֵל הִרְחָתוֹ.
על יִשְׂרָאֵל חִמְלָתוֹ;	על יִשְׂרָאֵל זִכְרָתוֹ.
על יִשְׂרָאֵל יִשְׁרָתוֹ;	על יִשְׂרָאֵל טְהָרָתוֹ.
על יִשְׂרָאֵל לְאָמָתוֹ;	על יִשְׂרָאֵל בְּנָתוֹ.
על יִשְׂרָאֵל גְּנִימָתוֹ;	על יִשְׂרָאֵל מְלָכָתוֹ.

Therefore they reverence him who is tremendous above them.

Thou, the might of whose praise
Is with angelic hosts,
Lightnings that flash Thy will,
With troops of lofty stature,
In voice, the small and still,
Thine holiness, O Lord, is in their mouth.

Yet dost Thou graciously accept the praise
Of throngs whose voices surge,
That turn to Thee their crying,
Uttering supplication,
Upon Thy grace relying.
In truth this is Thy glory.

Thou, the might of whose praise
Is with the perfect ones,
Thy heralds, swift of flight,
The glorious Cherubim,
Legions aflame with light,
Thine holiness, O Lord, is in their mouth.

Yet dost Thou graciously accept the praise
Of man whose days are few,
Forsaken of relief,
Filled full of trouble's stress,
With soul bowed down by grief.
In truth this is Thy glory.

Thou, the might of whose praise
Is with the mystic names,
The hosts of watchful sight,
The holy ones of old,
The myriad chariots' might,
Thine holiness, O Lord, is in their mouth.

Yet dost Thou graciously accept the praise
Of them that watch Thy gates,
That pour forth prayerful thought,
In need forgiveness craving :
By these is pardon sought.
In truth this is Thy glory.

Reader. And thus, ascribe ye strength unto God : his excellency is over Israel.

Cong. Over Israel are his faithfulness and blessing, his pride, his word. Over Israel are his majesty and testimony, his memorial, his pity. Over Israel his purity and uprightness : Israel, his vineyard and his nation. His kingdom

על יִשְׂרָאֵל עֲדַתּוֹ:
על יִשְׂרָאֵל פְּעַלְתּוֹ:
על יִשְׂרָאֵל צְדָקָתּוֹ:
על יִשְׂרָאֵל רָמָמוֹתּוֹ:
על יִשְׂרָאֵל תְּפָאָרוֹתּוֹ:
על יִשְׂרָאֵל שְׁכִינָתּוֹ.

Reader.

ובכן ועו' בשחקים:

Cong. אֶפְסִי אַרְצֵךְ בְּרוּחָקִים. בְּוֹרָא לְעַבְדוֹ מַתְּלָקִים:
נוֹלַה מֵי חַשָּׁךׁ עַמְקִים. רַבְרַב עַבְדוֹ מַקִּים:
לְחוֹצֵב לְהֻבּוֹת וּבְרָקִים. וְתַבֵּל מְאִירִים וּמְבָדִיקִים:
זַוְכֵר בְּרִית מְצִיקִים. תַּסְדוֹ נֶדֶול מַעַל לְמוֹצִיקִים:
טוֹב וּמְעוֹן לְאַלְיוֹ דְּבוּקִים. יְהִיוּ בָּל בָּוּ דְּבָקִים:
בַּיּוֹרָהוּ הָרִים מַתְּפָרָקִים. לְאַקְבּוּעַם זָרִים וּצְזִיקִים:
מַפְחָדוֹ יְתַבְּקָעוּ עַמְקִים. נְמוּנִים וּפְלָגִים נַמְקִים:
סּוֹפָה וּסּוֹעֵרָה דִּרְפָּוֹ נַאֲבָקִים. עַזְנִין מַרְרָךְ רַגְלָיו בַּאֲבָקִים:
פְּדוֹת שְׁלָח לְעַם לוֹחֲשָׁקִים. צֹהָל עַלְלָסְמָבְּרִיתּוֹלְנָשָׁקִים:
קְנוּיִים לוֹ וּבִימִינוֹ נַחֲקִים. רְצִים וְאַתְּרוֹי נַדְבָּקִים :

Reader.

שׁוּעָם שָׁמַע מִמְּעָמִיקִים. תְּפָאָרת עוֹלָשָׁוֹת הַעֲמִיקִים:

ובכן יי' מי קְמוֹד:

Cong. מֵיְקְמוֹד אֲדִיר בָּמְרוֹמִים. מֵיְקְמוֹד בּוֹרָא אַסְנוֹהָרוּםִים:
מי קְמוֹד גָּבָור וּמוֹשִׁיעָ. מֵיְקְמוֹד לְבָר בְּצָדָקָה רַבְלְהֹזְשִׁיעָ:
מי קְמוֹד הָודָה וְהָדָר לְזִבְשָׁ. מֵיְקְמוֹד וְחַטָּא וְעַזְנִין בּוּבָשָׁ:
מי קְמוֹד זָךְ בְּעַלְיוֹנִים. מֵיְקְמוֹד חַסִּין בְּאַלְפִי שְׁנָאִים:
מי קְמוֹד טֹב וּמְטִיבָ. מֵיְקְמוֹד יִשְׂרָאֵל לְהַיטִיבָ:
מי קְמוֹד בְּנָם פָּנָס בְּנָד מֵהָם. מֵיְקְמוֹד לְהַשִּׁיב מִמְּצָלוֹתָם:

and his delight rest over Israel his treasure, his congregation, his handiwork ; over Israel are his righteousness, his holiness, his high estate, his presence and his glory.

And thus his strength is in the skies.

Cong. The ends of the earth hath he established by his word. They unite to worship him in awe. He revealeth secrets from out the dark. He fulfilleth the word of his servant. It is he who cleaveth flames and lightnings that light up the earth with their flashing. He is mindful of his covenant with the pillars of our stock. His loving-kindness extendeth beyond the skies. He is good, yea, a stronghold to those that pursue his way, and they shall all be quickened that cleave unto him. Lo ! at his breath mountains are rent asunder ; rocks and ravines cannot abide his indignation. Valleys are cleft with his terror : they melt and flow like wax. The whirlwind and the storm wrestle along his path ; clouds, as of dust, follow the treading of his feet. He hath sent redemption to the people that love him : yea, he hath commanded his covenant with his beloved for ever. They are his own and he encircleth them with his right hand. They hasten and pursue after him.

Reader. For he heareth their cry from the depths : he is a glory of strength unto the Lily¹ of the valleys.

And thus, O Lord, who is like unto thee ?

Cong. Who is like unto thee ? Thou art glorious in the heights. Thou hast fashioned thy throne and thy footstool. Thou art a mighty Saviour ; yea, thou speakest in righteousness and art mighty to save.

Who is like unto thee ? Thou art clothed with honour and majesty. Thou subduest sin and iniquity. Thou art pure among the heavenly ones and strong amongst thine innumerable hosts.

Who is like unto thee ? Thou art good and beneficent and rewardest the upright. Thou gatherest the waters of the sea together as an heap, and thou deliverest from its waves.

¹ Israel, cf. Cant. ii. 1.

מי במִזְוֵךְ מַדְרָבֶשׁ בְּשַׁעַלְיוֹ מִים. מי במִזְוֵךְ נָאָרֶךְ מַקְלָוֹת מִים:
 מי במִזְוֵךְ שֵׁם עֲבָיוֹ רַכְבוֹו. מי במִזְוֵךְ עַזְיר וַיּוֹדֵעַ חֹסִיבוֹ:
 מי במִזְוֵךְ פּוֹעֵל יְשֻׁוּותָ. מי במִזְוֵךְ צָוְקָיו לְהַשְׁעוֹתָ:
 מי במִזְוֵךְ קְדוּשָׁ וַיּוֹרָא שְׁמוֹ. מי במִזְוֵךְ רֹצֶחֶת בְּעַמוֹּ:
 מי במִזְוֵךְ שָׁוֹמֵר הַבְּרִית וַיְחַסֵּד. מי במִזְוֵךְ Reader.
 פְּתַח אָמֶת לְיעַקְבָּן וְלְאַבְרָהָם חָסֵד:

ובכו אין במִזְוֵךְ באלהים אֲדֹנִי ואין במִעְשֵׂיךְ:

Cong. אין במִזְוֵךְ באָדִירִי מַעַלָּה. ואין במִעְשֵׂיךְ בְּבָרוּרִי מַטָּה:
 אין במִזְוֵךְ בְּגָדוּרִי מַעַלָּה. ואין במִעְשֵׂיךְ בְּגָדוּרִי מַטָּה:
 אין במִזְוֵךְ בְּחָמוּנִי מַעַלָּה. ואין במִעְשֵׂיךְ בְּוּשָׁדִי מַטָּה:
 אין במִזְוֵךְ בְּבּוֹכִי מַעַלָּה. ואין במִעְשֵׂיךְ בְּחִילִי מַטָּה:
 אין במִזְוֵךְ בְּטָהָרִי מַעַלָּה. ואין במִעְשֵׂיךְ בְּיִקְוָרִי מַטָּה:
 אין במִזְוֵךְ בְּכָרוּבִי מַעַלָּה. ואין במִעְשֵׂיךְ בְּלִגְוּנִי מַטָּה:
 אין במִזְוֵךְ בְּמַלְאָכִי מַעַלָּה. ואין במִעְשֵׂיךְ בְּנִינִי מַטָּה:
 אין במִזְוֵךְ בְּשָׁרֶפֶתְּיִ מַעַלָּה. ואין במִעְשֵׂיךְ בְּעַרְצִי מַטָּה:
 אין במִזְוֵךְ בְּפֶלִיאִי מַעַלָּה. ואין במִעְשֵׂיךְ בְּצָבָאותִי מַטָּה:
 אין במִזְוֵךְ בְּקָרוֹשִׁי מַעַלָּה. ואין במִעְשֵׂיךְ בְּרוֹזִני מַטָּה:
 אין במִזְוֵךְ בְּשָׁגָנָנִי מַעַלָּה. ואין במִעְשֵׂיךְ בְּתַקְוִפִּי מַטָּה:

ובכו נָאָרֶךְ לְחֵי עוֹלָמִים:

Reader. האָרֶתֶת וְהָאָמֹנוֹת לְחֵי עוֹלָמִים: הַבִּינָה
 וַתְּבִרְכָה לְחֵי עוֹלָמִים: הַגָּאוֹת וַתְּנַדְּלָה לְחֵי עוֹלָמִים:
 הַפְּעָה וַתְּדִבְרָה לְחֵי עוֹלָמִים: הַהְוָדֵה וַתְּהַדֵּר לְחֵי עוֹלָמִים:
 הַנְּשָׁר וַתְּהַזְּקִיקָה לְחֵי עוֹלָמִים: הַחֲזָקָה וַתְּזַהֵּר לְחֵי עוֹלָמִים:

Who is like unto thee, who hast measured the waters in thy palm, who art mightier than the thunder of waters, who makest clouds thy chariot ?

Who is like unto thee ? Thou knowest and helpest them that trust in thee ; thou workest salvation ; thou hearkenest to the cry of thy suppliants. Holy and awful is thy Name.

Who is like unto thee ? Thou acceptest of thy people ; thou keepest thy covenant and thy loving-kindness.

Reader. Thou wilt perform truth to Jacob and mercy unto Abraham.

And thus, there is none like unto thee among the gods, O Lord ; neither are there any works like unto thy works.

Cong. There is none like unto thee among the glorious bands in heaven,

Nor unto thy works among the creatures that dwell on earth.

There is none like unto thee among the spotless choirs of heaven,

Nor unto thy works among thy testifying multitudes on earth.

There is none like unto thee among the pure Cherubim in heaven,

Nor unto thy works among the armies of thy beloved on earth.

There is none like unto thee among the ministering Seraphim in heaven,

Nor unto thy works among the lordly princes of earth.

There is none like unto thee among thy wondrous saints in heaven,

Nor unto thy works among the hosts of earth.

Reader. There is none like unto thee among the winged messengers of heaven,

Nor unto thy works among the mighty potentates of earth.

And thus will we glorify thee, O Life of worlds.

Reader. Majesty and faithfulness are his, the Life of worlds.

Blessing and knowledge,

Supremacy and greatness.

Knowledge and speech are his, the Life of worlds,

Honour and excellence,

Testimony and perfection.

Serenity and splendour are his, the Life of worlds,

Valour and prowess,

Truth and purity.

המְלָאֵל וַחֲסֹן לְחֵי עַלְמִים: הַטָּבֶס וַחֲטָר לְחֵי עַלְמִים:
תְּחִוָּד וַתְּרִאהָ לְחֵי עַלְמִים: הַפְּתָר וַחֲבֹוד לְחֵי
עַלְמִים: הַלְּקָח וַחֲלֹב לְחֵי עַלְמִים: הַמְּלֻכָּה
וַחֲמִשָּׁלה לְחֵי עַלְמִים: הַנִּזְהָר וַחֲצָח לְחֵי עַלְמִים:
הַשְׁנִי וַחֲשָׁגֶב לְחֵי עַלְמִים. הַעַזְבָּה וַחֲעֹנוֹה לְחֵי עַלְמִים:
כְּפָרוֹת וַחֲפָאָר לְחֵי עַלְמִים: הַצְּבִי וַחֲצִיךְ לְחֵי עַלְמִים:
בְּקָרִיאָה וַחֲקָרְשָׁה לְחֵי עַלְמִים: הַרְן וַחֲרוֹמָמוֹת לְחֵי
עַלְמִים: הַשִּׁיר וַחֲשָׁבָח לְחֵי עַלְמִים: הַתְּהִלָּה
וַחֲפָאָת לְחֵי עַלְמִים:

וּבְכָן נָאִירָך אֱלֹהֵינוּ בָּאִימָה:

Cong. נָאִירָך בָּאִימָה. נְבָרֶך בְּבִינָה: נְנִידָך בְּנִידָה.
נְדִרְשָׁך בְּדִרָה: נְהִדרָך בְּהִזְדִיה. נְדִיך בְּוּידָה: נְוִיכִירָך
בְּוּמָרָה. נְסִינָך בְּחָלָה: נְטַעַמָּך בְּטַעַרָה. נְחִידָך
בְּבִירָאָה: נְכִיבָך בְּבִרְיעָה. נְלִיבָך בְּלִמְידָה: נְמִילִיךְ
בְּמִלּוֹכָה. נְנִיצָך בְּנָעִימָה: נְשִׁיגָך בְּשִׁרָה: נְעִירִיךְ
בְּעָנוֹה. נְפָאָרָך בְּעַצִּיחָה: נְעַלְצָלָך בְּצָהָלה: נְקִידִיךְ
בְּקָרִיאָה. *Reader.* נְרוּמָמָך בְּרַנְנָה. נְשֹׂורָך בְּשְׁבָהָה:
נְתִמְדָך בְּתְהִלָּה:

וּבְכָן רֹמָמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתְּחוּ
לְבָרוּם רְגָלוּ קָדוֹש הוּא:

Cong. רֹמָמוּ אֶל מֶלֶךְ נָאָמָן. קָדוֹשׁ הוּא בָּרוּך בְּכָל זָמָן:
רֹמָמוּ גּוֹמֵל חֲסָדִים. קָדוֹשׁ הוּא דָתוֹתֵיו הָדוֹדים: רֹמָמוּ
הַנְּקָדֵש בְּאֶדְקָה. קָדוֹשׁ הוּא וּמְאוֹזֵן צַעַקָּה: רֹמָמוּ זְרָת
שְׁחִקִים. קָדוֹשׁ הוּא חָבוּ מִמְּתָקִים: רֹמָמוּ טֹוב לְפָלָל.

Unity and fear are his, the Life of worlds,
 The crown of glory,
 And wisdom and knowledge.

Dominion and rule are his, the Life of worlds,
 Radiance and victory,
 Power and pre-eminence.

Strength and gentleness are thine, O Life of worlds,
 Redemption and glory,
 Beauty and righteousness.

Worship and holiness are thine, O Life of worlds,
 Acclamation, exultation,
 Song and hymn.

Praise and sovereignty are thine, thou Life of worlds.

And thus with awe we will acknowledge thee our God.

Cong. We will acknowledge thee in awe and bless thee with understanding, magnify thee with praises and seek thee with knowledge, honour thee with thanksgiving and thank thee by our testimony. We will remember thee in song and worship thee in supplication, discoursing of thee in purity, and of thy Unity in fear, reverencing thee with prostration and learning of thy love. We will sing of thine Empire and thine excellence, exalt thee by our fealty and laud thee with humility, glorifying thee with triumphant hymns of joy and hallowing thee in prayer. We will extol thee with a joyful noise; we will tell of thy goodness in melody, and continually declare thy praise.

And thus exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool: holy is he.

Cong. Exalt ye God, the faithful King; he is holy and blessed through all eternity. Exalt him who dispensest mercies; he is holy and his laws are very precious. Exalt him who is hallowed in righteousness: he is holy and hearkeneth to supplication. Exalt him that spanneth the heavens: he is holy and his words are sweet. Exalt him who is good to all: he is holy and knoweth all. Exalt him

קדוש הוא יודע הפלל: רוממו בבוד אומר כלו בהיכלו.
קדוש הוא להקדישו ולעללו: רוממו מונה מספר
לכוכבים. קדוש הוא נצב בעדרת ברובים: רוממו סובל
בوروוע עולם. קדוש הוא עוזו ומפלגעלם: רוממו פודה
וחונן יידים. קדוש הוא ארךתו שמיט מגדים: רוממו Reader.
קדוש לקוראיו. קדוש הוא רוצח יראיו: רוממו
שומע תפלוות. קדוש הוא תפארתו במקהלוות:

ובכן רוממו יי אלהינו והשתחוו
להר קדרשו כי קדוש יי אלהינו

Cong.

רוממו אדייר ונורא. כי קדוש הוא ברוחו שמיט
שפירה: רוממו גדרתו בקהל ישרים. כי קדוש הוא
דבר אזכאות מעיד מישרים: רוממו הנערץ בקדשה.
כי קדוש הוא והלכו בקדשה: רוממו זכר ברית
אבות. כי קדוש הוא חוצב להבות: רוממו טהור שולח
ברקים. כי קדוש הוא יוסדר ארקים: רוממו בסאו
הכין בשמי רומה. כי קדוש הוא לזכר חקמים בערמה:
רוממו מזחה כעב פשעים. כי קדוש הוא נתן יד
לפושעים: רוממו שגיא שני לאיין חקר. כי קדוש הוא
עשחות הזקר: רוממו פזה גפש עבדיו. כי קדוש
הוא צדיק קשט מעבדיו: רוממו קינה שמיט וארץ.
כי קדוש הוא רם המבט לנצח הארץ: Reader. כי קדוש
שוכן עד וקדוש שמוי. כי קדוש הוא תהלהו בשמו:

ובכן כי אתה אל אמונה:
אמונתך בעליונים. בריתך במתנותך: גדרתך

in whose temple everything saith, Glory : he is holy and meet to be hallowed and extolled. Exalt him who counteth the stars by number : he is holy and standeth in the assembly of the Cherubim. Exalt him who beareth up the world with his arm : he is holy, mighty and inscrutable. Exalt him that hath mercy upon his beloved to redeem them : he is holy ; the heavens tell of his righteousness. Exalt him who is near unto those who call upon him : he is holy and accepteth of them that fear him. Exalt ye him that heareth prayer : he is holy, and his glory resteth upon his congregations.

And thus, extol ye the Lord our God and worship at his holy mount ; for the Lord our God is holy.

Cong. Extol him who is glorious and awful ;
lo, he is holy : his spirit maketh the heavens resplendent.

Extol his greatness in the congregation of the upright ;
lo, he is holy : he speaketh righteousness, he declarereth rectitude.

Extol him who is reverenced in holiness ;
lo, he is holy : and his path is in holiness.

Extol him who remembereth the covenant with the patriarchs ;

lo, he is holy : he cleaveth flames of fire.

Extol him who is pure, who sendeth forth lightnings ;
lo, he is holy : he hath founded worlds.

Extol him who hath established his throne in the heavenly heights ;

lo, he is holy : and the subtle ones are taken by their own craft.

Extol him who wipeth out transgression as a cloud ;
lo, he is holy : he stretcheth forth his hand to sinners.

Extol him who is great, whose years are unsearchable ;
lo, he is holy : he searcheth out man's thoughts.

Extol him who redeemeth the soul of his servants ;
lo, he is holy : he is righteous and his deeds are truth.

Extol the Possessor of heaven and earth ;
lo, he is holy : he is exalted, and looketh to the far ends of the earth.

Extol him who inhabiteth eternity, whose Name is holy :
lo, he is holy : his praise is like unto his Name.

And thus, thou art a God of faithfulness.

Thy faithfulness is on high ; thy covenant with mortals
Thy greatness is on high ; thy Law with mortals.

בָּעֲלִיּוֹנִים. דְּתַךְ בַּפְּתַחְתּוֹנִים: הַזָּרֶךְ בָּעֲלִיּוֹנִים. וְעוֹדֶךְ
בַּפְּתַחְתּוֹנִים: זְבוֹלֶךְ בָּעֲלִיּוֹנִים. חַנְתַּךְ בַּפְּתַחְתּוֹנִים:
טְהַרְתַּךְ בָּעֲלִיּוֹנִים. יְרַאַתְךְ בַּפְּתַחְתּוֹנִים: כְּבוֹזֶךְ בָּעֲלִיּוֹנִים.
לְמוֹדֶךְ בַּפְּתַחְתּוֹנִים: מְעַנֵּךְ בָּעֲלִיּוֹנִים. נְזַקְּ בַּפְּתַחְתּוֹנִים:
סְפַתְךְ בָּעֲלִיּוֹנִים. עֲרַתְךְ בַּפְּתַחְתּוֹנִים: פְּאַרְךְ בָּעֲלִיּוֹנִים.
צְדַקְתְּךְ בַּפְּתַחְתּוֹנִים: קְדֻשְׁתְּךְ בָּעֲלִיּוֹנִים. רְוַמְמוֹתְךְ
בַּפְּתַחְתּוֹנִים: *שְׁבִינַתְךְ בָּעֲלִיּוֹנִים.* תְּהַלְתַּךְ בַּפְּתַחְתּוֹנִים:

וּבְכָן תְּעֵץ וְתְקַדֵּשׁ:

Cong. הַנְּקָדֵשׁ בַּאֱלֹפִים. הַגְּעַרְזִ בַּבְּרִקִים קָלִים:
הַנְּקָדֵשׁ בַּגְּעַשׁ גְּלָגְלִים. הַגְּעַרְזִ בַּדְּרָרָת אָופְנִים:
הַנְּקָדֵשׁ בַּהְמוֹנִי עִירִין. הַגְּעַרְזִ בַּגּוֹעַר קְדוּשִׁין:
הַנְּקָדֵשׁ בַּוּקִים וּוֹרְחִים. דְּגַעְרִזְ בַּחֲזֹובִי לְהַבִּים:
הַנְּקָדֵשׁ בַּטְּכָס טְהֹורִים. הַגְּעַרְזִ בַּלְּהָקָת לוֹהָטִים:
הַנְּקָדֵשׁ בַּמְּחַנּוֹת מְלָאכִים. הַגְּעַרְזִ בַּגְּנָעָם נָונְגִים:
הַנְּקָדֵשׁ בַּשְּׁרָפִים עוֹמְדִים. הַגְּעַרְזִ בַּעַוְאָלִים:
הַנְּקָדֵשׁ בַּפְּרוֹדִי אֲנָפִים. הַגְּעַרְזִ בַּצְלָצְלָל מְשִׁיקֹתְנִפְנִים:
הַנְּקָדֵשׁ בְּקוֹלָם בְּהָמוֹן. הַגְּעַרְזִ בְּרַבּוֹ רְבּוֹ:
Reader. הַנְּקָדֵשׁ בְּשִׁקְטָת שְׁנָאָנִים. הַגְּעַרְזִ בְּהַכְּנָת פְּלַתְּלִים:

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֶב עַרְבּוֹת. קְדוּשָׁ וּבְרוֹךְ:

Cong. אַלְיִ שְׁחַק חֲזֹובִי לְהַבִּים. אָמְרִים קְדוּשִׁים:
אַדְיוֹרִי כָּל חַפְץ דְּגַאֲחָבִים. אָמְרִים בְּרוֹךְ:
כְּלִילִי קְרַח וּשְׁלָגָן וּשְׁלָהָבִים. אָמְרִים קְדוּשִׁים:
בְּדִי אַרְקָן גַּעַר רְחָבִים. קְדוּשָׁ וּבְרוֹךְ: לְיוֹשֵׁב

Thy glory is on high ; thy testimony with mortals.
 Thy habitation is on high ; thy resting-place with mortals
 Thy purity is on high ; thy fear with mortals.
 Thy glory is on high ; thine instruction to mortals.
 Thy dwelling is on high ; thy shrine with mortals.
 Thy canopy is on high ; thy congregation, lo ! are mortals.
 Thy crown is on high ; thy righteousness with mortals.
 Thy holiness is on high ; thine exaltation with mortals.
 Thy Presence is on high ; thy praise with mortals.

And thus, thou are reverenced and hallowed.

Hallowed by thousands ; reverenced in swift lightnings.
 Hallowed in the rush of the orbs ; reverenced by the swift
 Ophanim.
 Hallowed by multitudes of angels ; reverenced in the as-
 sembly of saints.
 Hallowed by resplendent bands ; reverenced by flame-like
 ministers.
 Hallowed by the praise of the pure ; reverenced by those
 who burn with zeal.
 Hallowed by banded Cherubim ; reverenced by the as-
 sembly of bright beings.
 Hallowed by hosts of angels ; reverenced in sweet-sounding
 song.
 Hallowed by the Seraphim on high ; reverenced by the
 mighty ones of God.
 Hallowed beneath the shade of angel wings ; reverenced in
 the rustle of joined pinions.
 Hallowed by their tumultuous voice ; reverenced by myriads
 on myriads.
 Hallowed in the silence of hosts ; reverenced by countless
 thronghs.

The sixfold wingèd angels cry
 To Him who hates iniquity :
 Holy art Thou, O Lord,
 Holy art Thou !

The mighty ones of earth do call
 To Him, who has created all :
 Blessed art Thou, O Lord,
 Blessed art Thou !

- אמרים קדוש;
אמרים ברוך;
אמרים קדוש;
קדוש וברוך : לישב
אמרים קדוש;
אמרים ברוך;
אמרים קדוש;
קדוש וברוך : לישב
אמרים קדוש;
אמרים ברוך;
אמרים קדוש;
קדוש וברוך : לישב
אמרים קדוש;
אמרים ברוך;
אמרים קדוש;
קדוש וברוך : לישב
אמרים קדוש;
אמרים ברוך;
אמרים קדוש;
- גבה להם ויראה להם.
גבורי לך במשכנות אלהיהם.
האי בקנף מכסים פניהם.
הורשי דתות דבקים באלהיהם.
המוני עירין וסוד קידישין.
הוני שעשוע מטע קדושים.
יעודי מעל גוותם בתרישים.
וחולי אהבה סמוכי באשישים.
זבורי זכר בעין חשמלים.
זוקני שבעתים ברור מלים.
חפן חילם רכבות אילם.
חניטי בשער בני אלים.
- טקייס טהר תרשי בקרים.
טעוני מזראך בצעוי עקרים.
ידרון ידורון בחיל נקרים.
יודע בין מפנינים יקרים.
קסוי ארבע מרבעי פנים.
ברותי ברית פניהם בפנים.
לוּבָשִׁי בדים וכפים ותחפים.
לוּבָשִׁי לבנים נעימים וצפים.
משרתיו נאים רמים ונבוים.
מלמדי חקיקם משיבי נכוונים.
ונניنعم ספרים מרופכים.

MORNING SERVICE

They, who in radiance shine, proclaim
Of Him who wrought them out of flame :
 Holy art Thou, O Lord,
 Holy art Thou !

Those doubly tried by flood and fire
United chant in frequent choir :
 Blessed art Thou, O Lord,
 Holy and bless'd !

Pure spheres celestial echoing round
With voice of sweetest song resound :
 Holy art Thou, O Lord,
 Holy art Thou !

All those redeemèd, not by gold,
Repeat in faith and joy untold :
 Blessed art Thou, O Lord,
 Blessed art Thou !

They who pass swiftly to and fro
Make answer as they come and go :
 Holy art Thou, O Lord,
 Holy art Thou !

Who seek His law and testify
That there is none beside Him, cry :
 Blessed art Thou, O Lord,
 Holy and bless'd !

The hosts of radiant seraphs call
To Him, most glorious of them all :
 Holy art Thou, O Lord,
 Holy art Thou !

The sons of mighty men declare
His majesty beyond compare :
 Blessed art Thou, O Lord,
 Blessed art Thou !

All they who glorify His name
With every morn anew proclaim :
 Holy art Thou, O Lord,
 Holy art Thou !

Israel, His people, ceaselessly
Cry as they bend and bow the knee :
 Blessed art Thou, O Lord,
 Holy and bless'd !

Those shining as a crystal spring,
Chant in the presence of their King :
 Holy art Thou, O Lord,
 Holy art Thou !

The stranger's children evermore
The mighty Lord of lords adore :

נָאנוּ לְתַנִּים בְּעֵגֶל מִצְבָּצִים.
קדוש וברוך : לישוב
 אמרים קדוש:
 אמרים ברוך:
 אמרים קדוש:
קדוש וברוך : לישוב
 אמרים קדוש:
 אמרים ברוך:
 אמרים קדוש:
קדוש וברוך : לישוב
 אמרים קדוש:
 אמרים ברוך:
 אמרים קדוש:
קדוש וברוך : לישוב
 אמרים קדוש:
 אמרים ברוך:
 אמרים קדוש:
קדוש וברוך : לישוב
 אמרים קדוש:
 אמרים ברוך:
 אמרים קדוש:
קדוש וברוך : לישוב
 אמרים קדוש:
 אמרים ברוך:
 אמרים קדוש:
קדוש וברוך : לישוב
ליישוב תהلوת. לרוגב ערבות. קדוש וברוך: Reader.

סֻכּוֹן אֲבָרָה בְּקָלָל נַצְצִים.
 סְנוּלִי מְעַמִּים בִּירָאָה מִעֲרִיצִים.
 עַמְּדִים מִמְּעֵל בַּרְכָּוֹ נַחֲזִים.
 עֹזְרִיכִי עַז בְּרוּד שְׁבָזִים.
 פְּנִים וְלֹא עַרְפָּתָא מִתְאָמִים.
 פְּרוּשִׁים לְךָ אֲחוֹתָם וּמִתְאָמִים.
 צְבָאות עַלְיוֹנִים גָּאִים וּרְמִים.
 צְבָאות תְּחִזּוּנִים לְרִצּוֹתָךְ מִעֲרִימִים.
 קוֹרָאי בְּשִׁלּוֹשׁ וְרַהֲפָאָרָה.
 קוֹרָאי בְּעַמִּים חַטְבָת אִמְרָה.
 רְגֵלְיכָם עַמִּידָת רְגֵל יְשָׁרָה.
 רְצִיּוֹן שְׂדֵי מְשׁוֹרָרִי שִׁירָה.
 שְׁנָאֵי שְׁקָטָן שְׁלוֹם בְּמַחְנָם.
 שְׁוֹקְדִי דְּלָתוֹת בְּשִׁיחָת מַעֲנָם.
 תְּלָלוֹי תַּעַפְתָּ בְּשִׁפְרָה הַגּוֹנָם.
 תְּמִימִי דָּרָךְ לְרַבּוֹנָם וּקְזֹנָם.

ובין שרפים עמידים ממעל לו:

זה אל זה שׂוֹאָלִים. אֵיה אל אַלִים.
אנָה שָׁוֹכֵן מַעֲלִים. וּבָלָם מִעֲרִיצִים וּמִקְדִּישִׁים וּמַהְלָלִים: Reader and Cong.

MORNING SERVICE

Blessed art Thou, O Lord,
Blessed art Thou !

Those who of fire are fashioned, crowd
On crowd unnumbered, chant aloud :
Holy art Thou, O Lord,
Holy art Thou !

They cry, whom He has freed from thrall,
And His inheritance does call :
Blessed art Thou, O Lord,
Holy and bless'd !

Pure visions, bathed in endless light,
Declare 'midst radiance infinite :
Holy art Thou, O Lord,
Holy art Thou !

Who to the covenant adhere,
The remnant saved, cry loud and clear :
Blessed art Thou, O Lord,
Blessed art Thou !

'Neath folded wings, in cadence meet,
The glorious ones each hour repeat :
Holy art Thou, O Lord,
Holy art Thou !

She, who among the nations dwells
Chosen, apart, His glory tells :
Holy art Thou, O Lord,
Holy and bless'd !

The high exalted ones make known
Of Him, who fills the heavenly throne :
Holy art Thou, O Lord,
Holy art Thou !

They who their God each day proclaim
"Awful in deeds," exalt His Name :
Blessed art Thou, O Lord,
Blessed art Thou !

Those who are awe-inspiring say
Of Him more awful far than they :
Holy art Thou, O Lord,
Holy art Thou !

To all creation's King of kings
From earth, from heaven, responsive rings :
Holy art Thou, O Lord,
Holy and bless'd !

And thus, "The Seraphim stood above, ministering unto him."

Reader and Cong. One asketh of another, Where is the supreme God ? Where is he that inhabiteth the heights ? And all of them reverence and hallow and praise him.

Cong.

אין מס'ר לנדורי צבא חילו. אורים אימה
 אחויים פחד חילו. ברעד ורחת ורטט צנים לעלו:
 שרים עמידים ממעל לו:

עויתם פתריש תחלה ישמעו יתדר. נבה ונאנע עדין
 יהודו ליתדר. דוגרים גורמים לאחד ושמו אחר:
 שיש בנקים שש בנקים לאחד:
 הנادر בקדש רב טוב מצפינו. הדר ודרר ועו
 בחכוני בנינו. וממענו גנוו בני אלים ותחבאו מפניהם:
 בשפטים יכשה פניו:

וירותי ובר מרעיף נתפי אנליו. וכי שם טהר חכו
 לרגליו. חלים חתים חפוזים אימים נרגליו:
 ובשפטים יכשה רגליו:

טסים ודים בדמיו נשר מעופף. טיסתם בפוק סביב
 בס לעופף. ישמעו הנהו במשלחת קונים להתעפה:
 ובשפטים יעופף:

בסיי שיש יעריצו בלאט מתחה. בכיר ורב כת
 ושלפּ יתעה. לגרעריצו בפחד גרשים זה מהו:
 וקרא זה אל זה:

מושל עולם בגבורה עיש כל במאמר. מיעים אמות
 הפספים קדרשו לומר. נזצים נהנים לפניו וגעים מאמר:
 וקרא זה אל זה ואמר:

שרפי הדר יכתרו נור לקדוש. טלו לרכב בערכות
 מרום וקדוש. עונים בלם באחד שלוש קדושים:
 קדוש קדוש קדוש:

Cong. There is no number to the bands of his mighty host ; they are girt with fear, they are seized with dread and awe of him ; in trembling and sore terror they stand forth to praise him.

“The Seraphim stood above, ministering unto him.”

They whose bodies are as beryl, together echo praise, proclaiming his Unity, the excellence and majesty of his glory ; they approach in awe ; they bow down to the One whose Name is One.

“Each one had six wings.”

He is glorified in holiness ; abundant good is in his treasury ; glory and honour and strength are among the jewels in his hiding-place ; sons of the mighty tremble and shelter themselves from before him.

“With twain he covered his face.”

The span of heavenly splendour distilleth drops of rain ; pure beings of heavenly radiance fall prostrate at his feet, in fear and awe and haste, a dread array.

“And with twain he covered his feet.”

Hither and thither they fly as doth the winged eagle ; they dart like the lightning, they wheel around the throne ; they cry, Here are we ! They speed on to do the bidding of their Creator.

“And with twain he did fly.”

They are covered by wings, they that have six ; in veiled vision they reverence him who is mighty and of great power and regardeth the humble. In dread, one asketh sanction of another to reverence him.

“And one cried unto another.”

He ruleth the world with might ; he hath made all by a word. The foundations of the thresholds are moved at the mention of his holiness ; the bright sparkling angels before him sweetly utter speech.

“And one cried unto another and said”—

The glorious Seraphim acclaim the sovereignty of the Most Holy, bidding extol him that rideth the heavens, who is exalted and holy ; together they all pronounce the three-fold sanctification :

“Holy, holy, holy.”

פָּלַאי אֶלְפִּי אֶלְפִּים וּרְבֵּי רְבָאות. פּוֹצְחִים הַלְּל
וּמְרָה לְאֱלֹהִי נְצָבָאות. צָר עֲוָלָם בְּתוֹךְ נְצָבָאוֹת:

יְיָ נְצָבָאות:

קוֹרֵא הַהוּרוֹת דָּר בְּשָׁמֵי עָרֵץ. קְלוֹת סְעָרָה פְּעֻשָּׂ
דְּבָרוֹ בְּמָרֵץ. רַם וּנְשָׂא דְּבָר וּנְקָרָא אָרֵץ:
מֶלֶא כָּל הָאָרֶץ:

שָׁוכֵן עָר וּקְדוּשָׁו נְשָׁגֵב שָׁמוֹלְבָהוּ. שָׁמָים וּשָׁמֵי
שָׁמָים לֹא יַכְלְפְלוּ הוֹדוֹ. תְּקִיף פְּרִשְׁיִים וְאַלְמָם אֶרְ
לְכָבוֹדוֹ:

מֶלֶא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

וְהַ אֶל זֶה שְׁוֹאָלִים. Reader and Cong.
אַיִתְאַל אַל אַלְמָם:
אַנְהָ שָׁוכֵן מַעַלִּים. וּכְלָם מַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַהְלָלִים:

וּבְכָן לְךָ הַפָּל נְכָתוֹ: Reader.

Congregation.

Reader.

לְבָתוֹן לְבָבוֹת בְּיּוֹם דִין:	לְאֶל עַדְךָ דִין:
לְדוֹבֵר מִישְׁרִים בְּיּוֹם דִין:	לְנוֹלָה עַמְקּוֹת בְּדִין:
לְוַתִּיק וּעֲשָׂה חַסְדָּבָר בְּיּוֹם דִין:	לְרוֹנָה דָעוֹת בְּדִין:
לְחוֹמֵל מַעֲשָׂיו בְּיּוֹם דִין:	לְוּכָר בְּרִיתָו בְּדִין:
לְיוֹדָע מִחְשָׁבּוֹת בְּיּוֹם דִין:	לְטָהָר חֹסֵיו בְּדִין:
לְלוֹבֵשׁ צְדָקוֹת בְּיּוֹם דִין:	לְכוֹבֵשׁ פְּעָסָו בְּדִין:
לְנוֹרָא תְּהִלּוֹת בְּיּוֹם דִין:	לְמוֹחֵל עֲנוֹנוֹת בְּדִין:
לְעִינָה לְקוֹרָאָיו בְּיּוֹם דִין:	לְסֹולָה לְעַמּוֹסָיו בְּדִין:
לְצֹופָה נְסִפּוֹת בְּיּוֹם דִין:	לְפֹועֵל רְחַמְיוֹ בְּדִין:
לְכוֹנָה עֲבָדָיו בְּדִין:	לְרַחֲם עַמּוֹ בְּיּוֹם דִין:
לְשֹׁומֵר אָהָבָיו בְּדִין:	לְתוֹמֵךְ תְּמִימָיו בְּיּוֹם דִין:

Cong. and Reader.

Thousands and myriads of those whose name is Wonderful break forth into praise and song unto the God of hosts, the everlasting Rock, who amid his host is a Sign,

“The Lord of hosts.”

He calleth forth the generations ; he dwelleth in the mighty heavens ; the tempest swiftly and mightily obeyeth his word : he is high and exalted ; he spake and called the world into being.

“The whole earth is full”—

Reader. He inhabiteth eternity ; his Name alone is holy and exalted. The heaven and the heaven of heavens cannot contain his glory ; he created strong and mighty angels for his glory.

“The whole earth is full of his glory.”

Reader and Cong. One asketh of another, Where is the supreme God ? Where is he that inhabiteth the heights ? And all of them reverence and hallow and praise him.

Reader. And thus, all shall acclaim sovereignty unto thee : Unto God who ordereth judgment :

Who searcheth hearts on the day of judgment ; Who revealeth deep things in judgment :

Who ordaineth righteousness on the day of judgment ; Who uttereth knowledge in judgment :

Who is perfect, and sheweth mercy on the day of judgment ;

Who remembereth his covenant in judgment :

Who hath compassion upon his handiwork on the day of judgment ;

Who purifieth them that trust in him in judgment :

Who divineth men’s thoughts on the day of judgment ; Who restraineth his indignation in judgment :

Who is clothed in charity on the day of judgment ; Who pardoneth iniquities in judgment :

Who is terrible in praises on the day of judgment ; Who forgiveth the people borne up by him in judgment ;

Who answereth his suppliants on the day of judgment ; Who sheweth his mercy in judgment :

Who looketh on secret things on the day of judgment ; Who possesseth his servants in judgment :

Who hath compassion upon his people on the day of judgment ;

Who preserveth them that love him in judgment ;

Who supporteth his perfect ones on the day of judgment.

וּבָכְנוּ וַלְךָ תַּעֲלֵה קָרְשָׁה בַּי אַפָּה
Reader.
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ מִזְתָּלָן וִסְוִילָה:

גַּעֲרִיצָךְ וְנַקְדִּישָׁךְ בְּסָוד שִׁיחַ שְׁרֵפָה קָרְשָׁה Cong.
הַמְּקָדְשִׁים שְׁמָךְ בְּקָדְשָׁךְ Reader.
בְּכַתּוֹב עַל יָד נְבִיאָךְ וְקָרָא וְהָאֵל וְהַאֲמָר Cong. and Reader.
כָּל הָאָרֶץ בְּבָרוֹךְ Reader.
בְּבָרוֹךְ מֶלֶךְ עַולְםָם מִשְׁרָתָיו שׁוֹאָלִים וְהַלְּהָא
אֲיַה מָקוֹם בְּבָרוֹךְ לְעַמְתָּם בְּרוֹךְ יַאֲמָרוּ Cong. and Reader.
מִמְּקוֹמוֹ הוּא יָפֵן בְּרָחְמִים וַיְחַן עַם הַמִּתְהָרִים Reader.
שְׁמָנוּ עַרְבָּה וּבָקָר בְּכָל יוֹם תְּמִיד פָּעָם בְּאַהֲבָה שְׁמָעָא
אָמָרים.

שְׁמָעָא יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד Cong. and Reader.
אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אֱבָנֵנוּ הוּא מִלְכָנוּ הוּא Reader.
מוֹשִׁיעָנוּ וּוּהָא יִשְׁמִיעָנוּ בְּרָחְמֵינוּ שְׁנִית לְעֵינֵי כָּל חַי
לְהַזָּהָר לְכָם לְאֱלֹהִים.

אָנָּי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם Cong. and Reader.
אָדִיר אָדִירנוּ יְיָ אָדוֹנֵינוּ מִהָּאָדִיר שְׁמָךְ בְּכָל Reader.
הָאָרֶץ: וְהִיא יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא וְהִיא
יְיָ אֶחָד וְשָׁמָנוּ אֶחָד: וּבְרַבְרַי קָרְשָׁה בְּתֻובָה לְאָמָר Cong. and Reader.
לְדֹור וּדֹור נְגִיד גָּדָלָךְ וְלִנְצָחָה נְצָחָים קָרְשָׁתָךְ Reader.

Reader. And thus may the sanctification ascend unto thee ; for thou art our God, a King of pardon and forgiveness.

Cong. We will reverence thee and we will hallow thee according to the mystic utterance of the holy Seraphim, who hallow thy Name in the sanctuary,

Reader. As it is written by the hand of thy prophet, And one cried unto another and said,

Cong. and Reader. Holy, holy, holy is the Lord of hosts ; the whole earth is full of his glory.

Reader. His glory filleth the Universe : his ministering angels ask one of another, Where is the place of his glory ? Those over against them say, Blessed—

Cong. and Reader. Blessed be the glory of the Lord from his place.

Reader. From his place he will turn in mercy and be gracious unto a people who continually, evening and morning, twice every day, proclaim the unity of his Name, saying in love, Hear—

Cong. and Reader. Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

Reader. One is he, our God, our Father, our King, our Saviour ; and he in his mercy will yet again let us hear, in the presence of all living, his promise, To be unto you for a God.

Cong. and Reader. “ I am the Lord your God.”

Reader. Thou art most glorious ; O Lord our Lord, how glorious is thy Name in all the earth ! And the Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One and his Name One. And in thy holy words it is written, saying :

Cong. and Reader. The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Reader. Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness ; and

נִקְדִּישׁ וְשַׁבָּחֶךָ אֱלֹהֵינוּ מִפְנֵינוּ לֹא יָמוֹשׁ לְעוֹלָם וְעַד
כִּי אֶל מֶלֶךְ נְרוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה:

חִמּוֹל עַל מַעֲשֵׂיךְ וְתִשְׁמַח בַּמַּעֲשֵׂיךְ וַיֹּאמְרוּ לְךָ
חֻסְטִיךְ בְּצִדְקָךְ עַמּוֹסִיךְ תִּקְדַּשׁ אָרוֹן עַל כָּל מַעֲשֵׂיךְ:
כִּי מִקְדִּישָׁךְ בְּקָרְבָּתֶךָ קָרְבָּתֶךָ נָאָה לְקָדוֹשׁ פָּאָר
מִקְדּוֹשִׁים בָּאיִן מְלִיאָה יִשְׁרָאֵל מִןְדֵּר פְּשָׁעָה פְּנִידָה
לְיַעֲלֵב דָּבָר חָק וּמִשְׁפָּטָה וְצִדְקָנוּ בְּמִשְׁפָּט הַמֶּלֶךְ
הַמִּשְׁפָּטָה: עֹור יוֹסֵף לְטוֹ אַהֲבָת אִתָּן אֲדוֹנָנוּ וּבְבִן
הַגָּעָךְ יִשְׁבַּת מְדִינָנוּ וּבְכָוֹת הַתְּמִםּוֹן יוֹצִיא אִוּם לְאַזְרָק
דִּינָנוּ. כִּי קָדוֹשׁ הַיּוֹם לְאֲדוֹנָנוּ: וּבְבִן יִתְקַדֵּשׁ שְׁמָךְ
יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וְעַל יְרוֹשָׁלָם עִירְךָ וְעַל
צִיּוֹן מִשְׁבֵּן בְּבוֹךְ וְעַל מִלְכּוֹת בֵּית דָוד מֶשְׁיחָךְ וְעַל
מְכוֹנָךְ וְהַיְכָלָךְ:

תִשְׁנַבְךָ לְבָהָקָד וְתִמְלֹךְ עַל כָּל בִּיהוּדָה כְּפָתּוֹב עַל יָד
נְבִיאָךְ וְהַיָּה יְהָוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהַיָּה
יְהָוָה אֶחָד וְשָׁמוֹ אֶחָד:

וּבְבִן תִּן פְּחַד יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֵׂיךְ וְאִימָּתָךְ
עַל כָּל מִה שְׁבָרָאתָה וַיַּרְאֶךָ בְּלַהֲמָעָשִׂים וְוִשְׁתַּחַווּ
לְפָנֶיךָ כָּל הַבָּרוֹאִים וַיַּעֲשׂוּ כָּלֵם אַנְדָה אַחַת לְעַשׂוֹת
רָצׁוֹנָךְ בְּלֶבֶב שָׁלֵם. בָּמוֹ שִׁיחַעַנוּ יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ שְׁהַשְׁלָטָנוּ
לְפָנֶיךָ עַז בְּיַדְךָ וְגַבּוֹרָה בִּימִינְךָ וְשָׁמֶךָ נִרְאָה עַל כָּל
מִה שְׁבָרָאתָה:

וּבְבִן תִּן בְּבוֹד יְהָוָה לְעַמְךָ תְּהִלָּה לִירְאָךְ וְתִקְוָה
לְדוֹרְשָׁךְ וְפִתְחוֹן פָּה לְמִינְחָlim לְךָ. שָׁמֶחה לְאַרְצָךְ

thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever ; for thou art a great and holy God and King.

O have compassion upon thy work and rejoice therein. And when thou hast justified them that have been borne aloft by thee, thy faithful servants shall say : O Lord, be thou sanctified over all thy works.

For with thy holiness thou hast sanctified them that call thee holy. Meet unto the Holy One is his pious servants' crown of praise. If there be no advocate of righteousness to plead against the witness of transgression, do thou thyself teach Jacob the word, even of law and justice ; and clear us in judgment, O King of justice. He will yet remember the love of the patriarch, our sire ; yea, and for the sake of the son who was bound, he will still our strife, and for the merit of the perfect one,¹ the All-feared will bring forth our suit to the light of acquittal : for this day is holy unto our Lord. And thus may thy Name, O Lord our God, be hallowed over thy people Israel and over Jerusalem thy city, over Zion, the habitation of thy glory, over the kingdom of the house of David thine anointed, over thy dwelling-place and thy Temple.

Thou alone shalt be exalted, and thou shalt reign over all in unity, as it is written by the hand of thy prophet : The Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One and his Name One.

Now therefore, O Lord our God, impose thine awe upon all thy works and thy dread over all that thou hast created, that all thy works may fear thee and all creatures prostrate themselves before thee, that they may all form one band to do thy will with a perfect heart : even as we know, O Lord our God, that dominion is thine, strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy Name is awful over all that thou hast created.

And therefore, O Lord, give glory unto thy people, praise to them that fear thee, hope to them that seek thee, confidence to them that wait for thee, joy to thy land,

¹ Jacob.

וישן לעירך וצמיהת קורן לדוד עבדך ועריבת נר לבן
ושי משיתך במחורה במעינו:

ובכן צדיקים יראו וישמו וישראלים יעלו וחסידים
ברוחם נילו. וועלתה תקפת פירה וכל הרשות בלה
בעשן חכלה. כי תעבור ממלכת זדון מן הארץ:

ותמלוך אתה יי' למלך על כל מעמיד בהר ציון
משבון בבודך ובירושלים עיר קדש בכתב דברי
קדשך. ומלך יי' לעולם אלך ציון לדור ודור הלאה:
קדוש אתה ונורא שםך ואין אלוה מבעליך בכתבך.
ונגהה יי' צבאות במשפט ודאל הקדוש נקדש בארכך.
ברוך אתה יי' מלך הקדושים:

אתה בתרתנו מכל העמים. אהבת אותנו. ורצית
בנו. ורוממתנו מכל הלשונות. וקידשתנו במצוותך.
וקרבתנו מלפניך לעובdetך. ושםך הנדול והקדוש
עלינו קראת:

On Sabbath add the bracketed words:

ותן לנו יי' אלינו באבה את יום [השבת הוה]
לקדשה ולמנחה ואת יום] הഫרים הוה למחילה
ולסליחה ולכפרה ולמלך בו את כל ענוינו [באבה]
מקרא קדש. וכן ליציאת מצרים:

אלינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא ויעז ויראה וירצה
וישמע ויפקר ויזכר וכורינו ופרקונו וזכרן אבותינו
וכרzon מישיח בן דוד עבדך וכרzon ירושלים עיר קדשך
וכרzon כל עמק בית ישראל לפניה לפלייטה לטוּבה

gladness to thy City, a flourishing horn unto David thy servant, and a constant light unto the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

Then shall the just see and be glad, the upright shall exult, the pious shall rejoice in song, and iniquity shall close her mouth, and all wickedness shall be wholly consumed like smoke, when thou makest the dominion of arrogance to pass away from the earth.

And thou, O Lord, shalt reign, thou alone, over all thy works on Mount Zion, the dwelling-place of thy glory, and in Jerusalem, thy holy City ; as it is written in thy holy words, The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Holy art thou, and awful is thy Name, and there is no God beside thee ; as it is written, And the Lord of hosts is exalted in judgment and the holy God is sanctified in righteousness. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples ; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

On Sabbath add the bracketed words :

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath day for holiness and rest and] this Day of Atonement for pardon, forgiveness and atonement, that we may [in love] obtain pardon thereon for all our iniquities : a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace ; may it be heard, visited and remembered, for deliverance and for good, for grace,

לְחֵן וַיִּחְסֶד וַיַּרְחִמֵּם לְחַיִם וַיְשַׁלֹּום בַּיּוֹם הַכְּפּוּרִים
הַזֶּה: זָכַרְנוּ יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וַיִּקְרַבְנוּ בּוֹ לְבָרֶכֶת.
וַיַּחֲשִׁיעַנּוּ בּוֹ לְחַיִם. וּבְרַבָּר יְשֻׁעָה וַרְחִמִּים חֹם וְחַנוּ
וַרְחִמָּם עַלְיכֶם וְחוֹשְׁעַנּוּ בְּיַד אֵלֹהִים עַיִינָנוּ בְּיַד אֵל מֶלֶךְ
חָנוּן וְרוֹחָם אַתֶּה:

סליחות לתפלת שחרית

**סליחת לטע אבינו כי ברך אולקנו שנינו: מחל לנו
מלבקנו כי רבנו ענינו:**

יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ הַצְבָאות צָג בֵין הַקְרָבִים. אָמֵן Cong.
יְהֹעָנוּ בַי אַיִן בָנָנוּ מַעֲשִׂים: בְּנֶפֶשׁ חַשְׁוֹכָה לְךָ נְסִים. בַי
יְדֹעַד שֶׁלֶשׁ הַחֲוֹסִים: גַם בַי פָפּוּ בְכָל אָפָסִים.
עוֹזִים בַתְחִנוּן תְּפִלָת בְּיוֹסִים: דָרְכִי טוֹךְ לֹא תַחֲדִיל
לְעַמּוֹסִים. דִינָם הַצְבָר בְּאֶחָרִים לְהַשִּׁים: הַלָּא לְפִנֵּיךְ
גְלִוִים הַמְכִסִים. הַלָּב עַבְדִיךְ לְשֻׁמָר נְמוֹסִים: וּמַי
מַעֲבֵב שָׁאָר שְׁבָעִים. וּעֵיר קְטָנָה וּמֶלֶךְ גָדוֹל סְוִבָּה
בְאֲכָלָבִים: וּכֹובִי מָות יְבָאֵישׁ עֲסִיסִים. וְדוֹנוֹת
וּפְשָׁעִים וְתְרֵחָורִים תּוֹסִים: חֹרֶשׁ רֵע וְאַעֲבָנָשִׁים.
חֲרוֹב וּמַחְרִיב וְהַנְּנוּ נְתִפְסִים: טְהָוִרִים וּוּפִים בְגִלְלוֹ
נוֹסִיסִים. מְנַטְ מִיסִיף בְלִי הַיּוֹת שְׁשִׁים: נְחַד שְׁנִי
מִקְדָשִׁים עַבְרוּי נְהָרִסִים. יוֹדֵעַ וּבְחִים וּלְפִנִים נְכָנִסִים:
בְּהָנִים הַמְשִׁחִים בְּדַם הַמְּמֹרְסִים. בָּלָם בְּלָו וְתְּבָאָרָת
שְׁבִיסִים: לוֹבֵשׁ אֶדְקָות הַפְּלָא נְסִים. לְשׁוֹחַתּו בְּחַלְפּוֹת

loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of Atonement. Remember us, O Lord our God, thereon for good ; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for unto thee our eyes are turned, for thou art a gracious and merciful God and King.

PENITENTIAL PRAYERS—MORNING SERVICE.

Forgive us, O our Father, for in the abundance of our folly we have gone astray. Pardon us, our King, for our iniquities have multiplied.

Cong. O Lord God of hosts, who standest amid the myrtles,¹ of a truth we know that we are destitute of good works. With fainting soul we fly unto thee for refuge, children of the three patriarchs beloved of thee. They are no more who besought thee in prayer for thy reconciliation, yet thou wilt not withhold thy wonted goodness from us that have been borne up by thee ; but thou wilt yet cause our judgment to shine forth radiant as the light at noon tide. Before thee the most hidden things are visible. Thou knowest that the heart of thy servants is set to guard each precept of thy Law. But, alas ! a hindrance ever lurketh in our way ; it is the leaven in the dough, the deadly flies that invert the sweetness of the fragrant wine ; yea, it is as when a small citadel is besieged by troops led by a potent chieftain. Thus presumptuous sin, transgression, and the wrongful thought ferment. Evil plougheth in and urgeth on as a task-master. He wasteth and destroyeth, and, lo ! we are taken captive in his thraldom ; he giveth over the innocent and pure to death ; defilement spreadeth, and of joy there is naught left. Through sin both sanctuaries were overthrown ; the anointed priests, they who offered sacrifice, who entered within the holy place and ministered with blood, yea, all of them have ceased and the glory hath departed. O thou who art clothed in righteousness, shew forth thy marvellous power,

¹ The righteous. Cf. Zech. i. 8.

לִימִים הַבָּמוֹסִים: מְלֵט מְמֻנוֹ בְּנֵי הַמְּעֻשִׁים. מִתְחַדֵּשׁ הַפֶּר לְעַם מִתְבּוֹסִים: נִצָּח יִשְׂרָאֵל תֹּשְׁעָעָל לְגִנְשִׁים. נַזְבִּים דְּחוֹפִים בְּשָׁרִי מִסִּים: סְגִירִים אֲמִץ אֹתָם בְּלִי לְהַחְסִים. שָׂטָן וְקָטִינָר לְשַׁתָּק וְלְחָסִים: עֲונָתָם וְפִשְׁעָתָם אָמַר פָּשָׁתָם פּוֹשִׁים. עַיִּינִי עַמְּךָ לְכָה תְּלוּיוֹת וַיְדֵיכֶם פּוֹרְשִׁים: פּוֹנִים לְשׁוֹב בְּנֵי מִקְדִּיחָה הַמִּסִּים. פּוֹתְחִים בְּחַרְטָה מִמְּעֵשִׁיהם הַמְּאוֹסִים: צְמִים וּמְתֻעָנִים וּדְרַכְיָהָם מִהְפְּשִׁים. צָל בְּנֵפִיךְ מִתְלֹוֹנִים וּנְחָסִים: קָבֵל צָלֹוֹנִים בְּקָרְבֵּנוּ בְּכָבְשִׁים. קִים דְּבָרֶךָ וְהִיא לְבָקָעה הַרְכָּבִים: רְעוֹה עַמְּךָ בְּקָרְבָּן בְּשָׁוֹסִים. רְחוֹם כְּפֶר רְצָוֹן וְאוֹנָסִים: שְׁגָנוֹתֵינוּ אָמַר רְבוּ גְּנוּלֹת נְחָמִסִּים. שׁוֹבְנִי אֱלֹהִי יְשַׁעְנוּ וְהַפֶּר בְּעָסִים: תְּשׁוֹבָה וּמְעָשָׂה הַטּוֹב תְּמִיד מְגִינִים בְּתִרְסִים. וְעַל רְחָמִיךְ הַרְבִּים אָנוּ חָסִים:

כִּי עַל רְחָמִיךְ הַרְבִּים אָנוּ בְּטוֹחִים וְעַל צְדִקוֹתֶיךָ אָנוּ נְשָׁעֲנִים. וְלִסְלִיחָוֹתֶיךָ אָנוּ מִצְפִּים. וְלִישְׁוֹעָתֶיךָ אָנוּ מִקְוִים: אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֶודֶב צְדִקוֹת מִקְדָּם. מִעֲבִיר עֲונָתָעַמוֹ וּמִסִּיר חַטָּאת יְרָאוּ. כָּרְתָ בְּרִית לְרָאשׁוֹנִים. וּמְלִיכִים שְׁבֹועָה לְאַחֲרוֹנִים: אַתָּה הוּא שִׁירְדָת בְּעָנָן בְּבֹזֶק עַל הַר סִינִי. וְהַרְאִית דִּרְכֵי טוֹבָךְ לְמִשְׁחָה עַבְדֶךָ: אַרְחוֹת חָסְדָךָ גָּלִית לוֹ. וְהַזְדַעַתָּנוּ בַּי אַתָּה אֶל רְחוֹם וְחָנַן אֶרְךָ אֶפְים וּרְבָכָה חָסֵד וּמְרַבָּה לְהַטִּיב. וּמְנַהֵג אֶת כָּל הָעוֹלָם כָּלּוֹ בָּמִדְתָּךְ רְחָמִים: וְכֵן בְּתוֹבָה וּמְאֹמר אָנוּ אֶעֱבִיר כָּל טוֹבֵי עַל פָּנֵיךְ וְקָרָאתִי בְּשָׁם יְיָ לְפָנֵיךְ. וְתַנְתִּי אֶת אָשָׁר אָחָז וּרְחָמַתִּי אֶת אָשָׁר אָרַחַם:

hew down and cast away the sinful adversary, as thou hast foretold of the days yet hid from us. Deliver thy people, thy down-trodden children ; and albeit they be sunken low, temper justice with thine overwhelming mercy. O Strength of Israel, save thou the oppressed, who are rebuked and harassed by pitiless task-masters. Let the words of our advocacy prevail, that the accusing adversary may be hushed to silence ; and though our iniquities and transgressions are manifold, yet are the eyes of thy people lifted up unto thee and their hands stretched forth. Lo ! they have set their faces to return unto thee, whose anger is as a melting fire : they avow their remorse for their shameful deeds ; yea, they fast and afflict their souls, making search into their ways that they may find refuge and abide in the shadow of thy wings. O accept the pouring forth of their prayer as an offering of lambs, and confirm thy word : The rough places shall become a plain. Shepherd thy people from the destroyers' midst, and in thy mercy pardon all their sins, be they done by volition or constraint.

Reader. Though our errors be many, though spoil and violence testify our guilt, yet do thou bring us back to thee, O God of our salvation, and turn aside thy wrath. Repentance and good works are as an unfailing shield and buckler ; yet rather in thine abundant compassion do we put our trust.

For in thy compassion we put our trust, upon thy charity we depend, to thy forgiveness we look, and for thy salvation we hope. Thou art the King who lovest charity from of old, causing the iniquities of thy people to pass away and removing the sins of them that fear thee. Thou didst enter into covenant with the fathers and keepest oath with their children. Thou art he who didst descend in the cloud of thy glory upon Mount Sinai and madest manifest the ways of thy goodness to Moses, thy servant. The paths of thy mercies thou didst reveal unto him and taughtest him that thou art a compassionate and gracious God, slow to anger, abundant in mercy and full of beneficence, governing the whole world with the attribute of compassion. And thus it is written, And he said, I will make all my goodness pass before thee, and I will proclaim the Name of the Lord before thee ; and will be gracious to whom I will be gracious, and will shew mercy on whom I will shew mercy.

אל ארך אפִים אַתָּה . וְבֶל הַרְחָמִים גַּכְבָּאָתִי . וְבֶרֶךְ
תשׁוֹבָה הַוְּרִיתָ : גָּדְלָת רְחָמִיךְ וְחַסְדֵּיךְ תּוֹפֵר הַיּוֹם
וּבְכָל יוֹם לְזֹרֶע יְדִיכִיךְ : תִּפְנַן אֶלְעָנו בְּרָחָמִים . כִּי אַתָּה
הָא בֶּל הַרְחָמִים : בְּתַחַנּוּ וּבְתַפְלָה פְּנֵיךְ גַּכְבָּדָם .
כְּהַונְדָּעַת לְעָנו מַקְדָּם : מַחֲרוֹן אַפְּךְ שׁוֹב . כְּמוֹ בְּתַוְרַתְךָ
כְּתוּב : וּבְכָל בְּגַפְיךְ נַחַשָּׂה וּנְתַלְוָנָה . בַּיּוֹם וּבְרֵיחָה יְיָ בְּעָנוֹ :
תְּעֻבָּר עַל פְּשָׁע וְתַמְהָה אָשָׁם . בַּיּוֹם וַיִּתְצַבֵּעַ עַמּוֹ שָׁם :
פָּאוֹין שׁוֹעַטָּנו וַיַּקְשֵׁיבָ מַנוּ מַאֲמָר . בַּיּוֹם וַיִּקְרָא בְּשָׁם
יְיָ . וּשְׁם נָאָמָר .

וַיַּעֲבֵר יְיָ עַל פְּנֵיו וַיִּקְרָא .

יְיָ יְיָ אֶל רְחוּם וַתְּהִנּוּ אֶרְךְ אַפִּים וּרְבָב חֶסֶד וְאֶמֶת :
נָצַר חֶסֶד לְאֶלְףִים נְשָׂא עָנוֹ וּפְשָׁע וְחַטָּאת וְנַקָּה .
וּסְלָחַת לְעָנוֹ וְלְחַטָּאתָנוֹ וְנְחַלְלָנוֹ :
סְלָחָת לְעָנוֹ אֶבְיוֹן בַּי חַטָּאנוֹ . מְחַל לְעָנוֹ מְלַכְנוֹ בַּי פְּשָׁעָנוֹ :
כִּי אַתָּה אָדָם טוֹב וּסְלָחָת וּרְבָב חֶסֶד לְכָל קָרְאֵיךְ :
הָאוֹיָנה יְיָ תְּפִלְתָּנוֹ וַיַּקְשֵׁיבָה בְּקוֹל תְּחִנּוֹתָינוֹ : Cong.
הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שׁוֹעֲנוֹ מְלַכְנוֹ וְאֱלֹהָנוֹ בַּי אָלִיךְ נְתַפְּלָל :
תְּהִיוּ נָא אָוֹנֵד קְשַׁבָּת וְעַיִינֵךְ פְּתֹוחָות לְשָׁמָע אֶל תְּפִלָּת
עַבְדֵיךְ וּעַמְךָ יִשְׂרָאֵל :
רְחָמִיךְ רְבִים יְיָ בְּמִשְׁפְּטֵיךְ חַיָּנוֹ : אֶל תָּבָא בְּמִשְׁפְּט
עַמְנוֹ בַּי לֹא יַצְדִּיק לְפָנֶיךְ בֶּל חַי :
בְּרָהָם אָב עַל בָּנִים בֶּן תְּרָהָם יְיָ עַלְעָנוֹ : לְיִהִישׁוּה
עַל עַפְקָד בְּרַכְתָּךְ סְלָה : יְיָ צְבָאות עַמְנוֹ מְשַׁנֵּב לְנוֹ
אֱלֹהִי יַעֲקֹב סְלָה : יְיָ צְבָאות אָשָׁרִי אָדָם בְּטַח בְּךָ :
יְיָ הַוְשָׁעָה הַמְלָך יְעָנוֹ בַּיּוֹם קְרָאָנוֹ :

Thou art a God slow to anger and art called Lord of compassion. Thou hast shewn the way of repentance. O remember this day and every day the greatness of thy compassion and thy loving-kindness unto the seed of thy beloved. Turn thou unto us in compassion, who art Lord of compassion. With supplication and prayer we come into thy presence, as thou didst teach the meek man of old. O turn from thy fierce wrath, as it is written in thy Law. May we lodge and shelter in the shadow of thy wings, as on the day whereon the Lord descended in the cloud. Forgive our transgression and blot out our trespass, as on the day when thou didst stand by the prophet there. Give ear to our cry and hearken to our speech, as on the day thou proclaimedst the Name of the Lord. And there it is said :

And the Lord passed by before him and proclaimed :

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in mercy and truth ; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin ; and acquitting.¹ O pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned ; pardon us, our King, for we have transgressed. For thou, O Lord, art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

Cong. Give ear, O Lord, unto our prayer and attend to the voice of our supplications. Hearken unto the voice of our cry, our King and our God ; for unto thee do we pray. Let thine ear now be attentive and thine eyes open to the prayer of thy servants, the house of Israel.

Great are thy tender mercies, O Lord ; quicken us according to thy judgments. Enter not into judgment with us : for in thy sight shall no man living be justified.

Like as a father pitith his children, so pity us, O Lord. Salvation belongeth unto the Lord : thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of hosts is with us ; the God of Jacob is a high tower unto us. Selah. O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord : may the King answer us on the day we call.

¹ i.e. Acquitting the penitent. This is the Midrashic interpretation of the passage.

סלח נא לעון העם תהה בנדל חסידך ובאשר Reader.
נשאטה לעם תהה מפצרים ועד הנהו: ושם נאמר Cong.
ויאמר יי' סלחתי ברברך:

הטה אלדי אונך ישמע בכח עיניך וראה שמתיינו
והעיר אשר נקרא שם עלייה: כי לא על צדקהינו
אנחנו מפלים תחנינו לפניו. כי על רחמיך הרבהם:
ארדי שמעה אדרי סלהה אדרי הקשيبة ועשה אל
האהר למענק אלדי. כי שם נקרא על עורך ועל ענק:
אלדיינו ואלדי אבותינו.

אנא השם בגביד ורבו רא. סלח נא לעון עם זו
זהלחה לספרה: בעבור בבוד שם הטה אונך.
לשמע אל הרינה ואל התפללה אשר עבדך מהפלל
לפניך: גשטי يوم זה להודות לשם. ולהתודות על
התאתי ועל התאת ענק: דברי תחנתי בהפליל מול
ארון בריתך. אתה תשמע השמים מכון שבתקה: הן
עמורתاي מרעד מפני כבד עונתי. כי רבו פשע
ועצמו התאתי: ולכך עמי דברים שהורית לענו
מקדים. בהם לרצוחך מענה אלדי קדם: ועקבת תחנתי
תבא נא ערכיך. ואל תשב פני קטן משלוחי עבדיך:
חנון תענה לקל ועקבת משועיך. תבין לבם תקשיב
אונך: טוב דרבי רחמיך אל תמנע ממענו. בנדל חסידך
התהיג עטנו: וחשב לפניו בקרובן צום תעניתנו. האילנו
ובכפר על התאותינו: בפר נא למתחדים לפניו חתאותם.
נקם וטגרם מבל טמאותם: לא ישבו ריקם כל

Reader. Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according to the greatness of thy mercy, and according as thou hast forgiven this people from Egypt even until now. And there it is said :—

Cong. And the Lord said, I have forgiven according to thy word.

O my God, incline thine ear and hear ; open thine eyes and behold our desolations, and the city which is called by thy Name ; for we do not present our supplications before thee for our righteous deeds, but because of thy great mercies. O Lord, hear ; O Lord, forgive ; O Lord, hearken and do ; defer not, for thine own sake, O my God ; for thy city and thy people are called by thy Name.

God and the God of our fathers, honoured and terrible Name, Pardon the sin of this people, gathered Thy praise to proclaim.

Tender Thine ear for Thy glory : hark to our prayer and plea, Song of Thy suppliant servants, yearning to reach unto Thee.

Nigh to Thy Temple this morn, to render thanksgiving I drew, Set on confessing my sins : the sins that Thy people pursue.

Hear my petition before the Ark of Thy Covenant old ; Hear me from heaven, Thy dwelling ; hear me, O Lord, and behold.

Lo ! I am standing in tremour under the weight of my sins ; Endless the tale of transgression. Righteousness never begins.

Wherefore the words the Eternal taught unto Moses the meek, These will I take for my prayer, now that His favour I seek.

Suffer, I pray thee, my pleading : let not my cry go unheard ; Least of Thy worshippers' envoys, turn not away from my word.

Graciously heed my petition ; hark to Thy suppliants' call ; Fashion their hearts for Thy worship, bending Thine ear unto all.

Bountiful God, O withhold not mercy from one of our seed ; Guidance as great as Thy goodness grant us, as great as our need.

Count our affliction by fasting, offering made as by fire, Free every footstep from evil ; pardon each sinful desire.

Pardon all those who before Thee offer confession of sin, Purify all their uncleanness, make them unsullied within.

המפלילים לפניו תחנותם. ואתה תשמע מן השמים את תפלהם: מחל נא למקשים לפניו מחלוקת. ותשילד כל חטאיהם בעמך מצלחה: נא באו מאיש חמודות הקשبة שעה. בן שעטינו כי שעה: שב מחרין אפק ועמד. עברו ידע בֶּל בָּאי עולם שמד. כי עמד בפסליה. חטא מברקי פניו כי סלהה: פקר נא ברתמים עם סגלהתך. ואל התבעה ואל תשכח ענות עני ערתקה: ציון תרחים ובירושלים עוד תבהר. כי הקשיבה ועשה ואל התאר: קבץ נא נפוצות צאנך. ופקוד גפן ואת בכינה אשר נטעה ימינך: רחום חיש נא ישועות בmorphisms. לא למעננו כי אם למענך אליהם: Reader. שמע נא לכול שעטנו. והעתר לנו בתפלתנו: תשב שכינתק לציון ועל עמד יהמו רחמייך. כי שמד נקרא על עירך ועל עמד:

The following verses are said by the Reader and repeated by the Congregation.

אל תבא במשפט עמו כי לא יצדק לפניו כל חי: צדק ומפטט מכוון בסאך חסר ואמת יקדמו פניו: מלפנייך משפטנו יצא עיניך תחינה מישראלים: והוא ישפט תבל באיך ידין לאםם במשירים: רחמייך רבים כי במשפטיך חיינו: הנשא שפט הארץ השם גמול על נאים: כי כי שפטנו כי מלחקנו כי מלכנו הוא יושענו: חיליה לך מעשה בדבר הוה להמית צדיק עם רשות והיהצדיק ברשות חיליה לך השפט כל הארץ לא יעשה משפט:

Send them not empty away who suppliant fall at thy feet;
Bend from high Heaven to hear them, let them not vainly
entreat.

Grant to the seekers forgiveness, grant thy petitioners' plea :
Cast their iniquity headlong, down to the depths of the sea.

Even as Daniel, thy loved one, Thou of aforetime didst heed,
So unto us, I beseech thee, tender Thine ear when we plead.
Turn from Thy fierceness of anger, turn from Thy fury and flame ;
Thus shall the whole world acknowledge Thee and shall call on
Thy Name.

Thus shall mankind understand that Thou art the fountain of
grace ;

Pardon then every transgressor, seeking contritely Thy face.

Visit, I pray Thee, in mercy us, thy peculiar folk ;
Scorn not our lowliest brother, bent beneath poverty's yoke.

Mercy on Zion we crave : Jerusalem choose yet again ;
Lord, make an end of delaying, hearken our endless refrain.

Gather Thy sheep that are scattered, muster thy wandering flock,
Visit the vine of Thy planting, water the sprout of Thy stock.

Merciful God, prithee hasten : lo ! for salvation we pine ;
Not for our own sake we ask it, Lord, but we ask it for Thine.

Hearken and answer our pleading, unto our passion attend ;
Suffer Thyself to be softened, hearing our prayer ascend.

Zion illume with Thy presence, Israel with mercy enfold.
Are not Thy city and people called by Thy Name from of old ?

The following verses are said by the Reader, and repeated by the Congregation :

Enter not into judgment with us : for in thy sight shall no man living be justified. Righteousness and judgment are the foundation of thy throne : mercy and truth go before thy face. Let our judgment come forth from thy presence ; let thine eyes look upon equity. And he shall judge the world in righteousness ; he shall minister judgment to peoples in equity. Great are thy tender mercies, O Lord : quicken us according to thy judgments. Lift up thyself, thou judge of the earth : render to the proud their desert. For the Lord is our judge, the Lord is our lawgiver, the Lord is our King ; he will save us. That be far from thee to do after this manner, to slay the righteous with the wicked, that so the righteous should be as the wicked ; that be far from thee : shall not the Judge of all the earth do right ?

שְׁפֵט בֶּל הָאָרֶץ וְאַתָּה בְּמִשְׁפֵט יְעִמֵּד
נָא חַיִם וְחַסֶּר עַל עַם עֲנֵי תָּצִימֵד
אֶת תְּפִלָת הַשְׁחָר בַּمְקוֹם עַלְהָתָעֵמֵיד
בְּעַלְתָה הַבָּקָר אֲשֶׁר לְעַלְתָה הַתְּמֵיד :

לוֹבֵשׁ צְדָקָה וּמְעֻטָה לְכָד לְבָד הַיְתָרוֹן
אָם אֵין בָּנו מַעֲשִׂים וְכָרָה יִשְׁנֵי חֶבְרוֹן
וְהָם יַעֲלוּ לְיְהֹרֹן לְפָנֵי יְהָתְמֵיד
בְּעַלְתָה הַבָּקָר אֲשֶׁר לְעַלְתָה הַתְּמֵיד :

מְטָה בְּלֵפִי חַסֶּר לְהַטּוֹת אִישׁ לְתָחִיה
עַמֶּךָ לְחַסֶּר הַטִּיה וּגְמוֹל נָא עַלְיוֹ וְתִיחְיָה
בְּתוֹב פָוּ חַיִם וְתִיחְיָה עַל מַצְחוֹ תְמֵיד
בְּעַלְתָה הַבָּקָר אֲשֶׁר לְעַלְתָה הַתְּמֵיד :

הַיְתִיכָה בְּרִצְנִיךָ אֶת צִיּוֹן עִיר קָדוֹשִׁי
וַיַּתְפֵּת יְד וִשְׁם בְּבִיתְךָ לְמִקְדְּשֵׁי
וְעַרְבִּיכָת נֶר לְבָנָן יִשְׁי לְהַעֲלָת נֶר תְמֵיד
בְּעַלְתָה הַבָּקָר אֲשֶׁר לְעַלְתָה הַתְּמֵיד :

חֲזָקוּ וְאִמְצָאוּ לְבַבְכֶם עַמִּי בְּאֶל מַעֲוֹן
וְעַלְיוֹנוֹ בַּי תְּנַצְּרוּ נִמְ אֶת זֹו לְעַמְתָה זֹו
וְכָפֵר בְּעַד חַטָּאתֵיכֶם וְזַוְלֵר רַחֲם בְּרַגְנוֹן
דְּרָשָׁו יְיָ וְעוֹז בְּקַשׁ פָנֵיו תְמֵיד
בְּעַלְתָה הַבָּקָר אֲשֶׁר לְעַלְתָה הַתְּמֵיד :

Thou Judge of all the earth,
 Making the world stand firm by right,
I pray to Thee, give life and pity
 Unto this people humble in Thy sight ;
 And set the prayer at morning light
 In place of sacrifice—
 Even the morning offering, the gift of every morn.

Thou clothed in outspread justice,
 Sole majesty is in Thine hand ;
If we have no good works, remember
 Those that at Hebron sleep in their own land ;
 Their memory shall rise and stand
 Before the Lord for ever—
 Even like morning offering, the gift of every morn.

Thou who bestowest mercy
 To lead man to new life, decree
That these Thy people gain compassion,
 And let them live, full of the good from Thee.
 Inscribe the seal of life, to be
 Upon their brow for ever,
 As when the morning offering was given every morn.

Do good, in Thine own pleasure,
 O Lord, to Zion mine holy one ;
 And give unto my sacred people
 A place and name within Thy dwelling won.
 And give new light to Jesse's son
 To light his lamp for ever—
 Even like morning offering, the gift of every morn.

Make strong your hearts, my people,
 In God your strength ; take courage true—
 For if indeed ye keep His statutes,
 He, setting love against this thing ye do,
 Will pardon your transgressions,
 Remembering in His wrath to pity you.
 O seek the Lord, seek ye His strength anew,
 Seek ye His face for ever—
 As with the morning offering, the gift of every morn.

Congregation:

זִבְרָלָה אֱלֹהִים אֶת בְּרִיתוֹ אֶת אַבְרָהָם אֶת יַצְחָק וְאֶת
יַעֲקֹב: טְרֵף נָתַן לִירָאִיו. זִבְרָלָה לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ: בַּי בְּרָךְ
אַבְרָהָם וְהַרְבָּה אֶרְבָּה אֶת וּרְעָךְ בְּכֻכָּבִי הַשְׁמִים וּבְחֹלֶל
אֲשֶׁר עַל שְׁפַת הַיּוֹם. וַיַּרְשׁ וּרְעָךְ אֶת שַׁעַר אַיָּקוֹן:

סְלָחָה נָא לְעַזְןָה קָעֵם תָּוֹה בְּגִדְלָה חַסְדָּךְ וּכְאֲשֶׁר
Reader.
נְשָׂאָתָה לְעֵם תָּוֹה מִפְצָצִים וְעַד תָּוֹה: וְשָׁם נָאָמֵר

Congregation: נִיאָמֵר יְיָ סְלָחָתִי בְּרָבָרָךְ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

מִפְלָטִי אֶלְي צָרוִי סְתָרִי וּמְנִינִי
וּבָרָנוּ יְשֻׁעִי מִשְׁגָּבִי בַּיּוֹם צָר לִי וְאוֹנִי
הַשְּׁבָקָמִתִּי לְחַלּוֹתְךָ מֶלֶךְ רַבָּה וְאַנִּי
אֶלְיךָ יְיָ שְׁ�עָתִי בְּבָקָר:

בָּקָר רְחָם תּוֹלֵר חַסְדָּךְ לְאַבְרָהָם אָב אַיִתָּנִי.
אֲשֶׁר בְּחִרְתָּו וְהִאמְנִין בְּךָ רָאשׁ לְמַאֲמִינִי.
וּכֹר בְּרִיתָו וְהַשְׁעִין מַטְמָאתִי.
יְיָ בָּקָר תְּשִׁמְעָ קֹולִי בָּקָר:

בָּקָר דִּבְרָתָךְ עַמּוֹ וְנִסְתַּחַת לְשִׁלְמָם לוֹ מִשְׁבָּרָתָךְ.
וּכְרוֹת עַמּוֹ הַבְּרִית לְהִווֹת לוֹ לְמִשְׁמָרָתָךְ.
אֲהַבְתָּו וְרָצִיתָו וְקַבְלָתָו בְּקַטְרָתָךְ
סְמִים בְּבָקָר בְּבָקָר:

Congregation :

May God remember his covenant with Abraham, with Isaac and with Jacob. He hath given food to them that fear him ; he will remember his covenant for ever. For I will surely bless thee, and will multiply thy seed as the stars of heaven and as the sand which is upon the sea-shore : and thy seed shall possess the gate of his enemies.

Reader. Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according to the greatness of thy mercy, and according as thou hast forgiven this people from Egypt even until now. And there it is said :—

Cong. And the Lord said, I have forgiven according to thy word.

O God, my one Deliverer, Rock, Shield and Hiding Place,
The Horn of my Salvation, and the Fort when perils face,
Great King, I rose up early, to implore Thy sovran grace,
And unto Thee have pleaded in the morning.

At morn be mindful of the love our Abraham was shown,
The ancestor Thou chosest and the first Thy Name to own ;
That covenant's remembrance for our foulness let atone,
And, Lord of Light, O hearken in the morning.

At morn Thou heldest speech with him to prove him and reward,
A covenant eternal unto him Thou didst accord ;
Acceptable and pleasant he was unto Thee, O Lord,
As aromatic spices every morning.

בְּקָר פֹּכֶבֶן הַאֵיר בְּחִפְצָת לְהִרְאֹת צְדָקָתוֹ הַנְּדוֹלָה
וְנִסְתָּחוּ בְּעַשְׂרֵי וַתֹּאמֶר לוֹ קָח אֶת בְּנֵךְ וְלֹא תִּכְלֵא
עַל אֶחָד לְהַרְיִם וְתַעֲלִיו שֶׁם לְעַלְהָ.

את הַכְּבָשׂ אֶחָד טָעָשָׂה בְּבָקָר:

בְּקָר יְהָדָה שֶׁמֶךְ וְשֶׁמֶעְ לְקוֹלָךְ וְהִרְאָה אַהֲבָתוֹ
וְשֶׁשׁ בְּכָל לֵב עַל אַמְּרָתָךְ לְעַשְׂוֹתָו.
הַאֲהָבָה קָלְקָלָה הַשּׁוֹרָה וַיָּקָם בְּשִׁמְתָּחוֹ.

וַיָּשַׂבֵּם אֶבְרָהָם בְּבָקָר:

בְּקָר הַכְּבָשׂ לְבָם שְׁנֵיהֶם לְעַשְׂוֹת רְצׁוֹנָךְ אִיּוֹם.
הַבּוֹן לְקָח עַצְיכִים וְהַאֲבָבָלָת לְשֻׁחוֹט בְּלִי פְּדִיוֹם.
קְרוֹאִים וּהְזִלְגִּים לְתִמְםָן וְרָאוּ כְּבָודָךְ. בַּיּוֹם
הַשְׁלִישִׁי בְּהַוֹּת בְּבָקָר:

בְּקָר אֹור בְּגַבְרָה חַלְצִיו וְלַעֲקָרְבָּן קְדָם.
וַיָּקָח מְאַכְלָתָה לְשִׁחָתוֹ וְלֹא חַשֵּׁב אַרְם.
וַיֹּאמֶר הַיּוֹם אֶקְרֵיב עַלְתִּי וְאַרְוֵק דָם
וּבְחֵי לֹא יָלִין עַד בְּקָר:

בְּקָר רְתַחְמִיךְ נְכַמְּרוּ עַל בֵּן יְהִיד וּעַלְיוֹ וְרָחוֹ.
וַיָּקָרָא אֱלֹהִים מֶלֶאךְ גַּן אֶל דָגְנָר יְדִים אֶל יְשִׁילָחוֹ.
בַּיּוֹם בְּצִחְקָק יָקָרָא לְךָ זְרֻעָה וּוּכְרוֹן לְדוֹרוֹת הַעֲדָה
לְכָם לְמִשְׁמְרָת עַד בְּקָר:

בְּקָר כְּשָׂרֶן וְיִשְׂרָאֵל וְצִדְקָה יְלִיעָה בְּעֵד שֵׁם אֱלֹהִיךְ קְרָב.
וְאִפְּרָו תְּמִיד יְרָא לְפָנֶיךְ לְכַבְּסָם הַרְבִּי.
תַּנְתֵּן לְהָם נִפְשָׁם בְּשָׁאָלָתָם בַּיּוֹם נְכַסְּפָה. וּבְעַרְבָּה
הִיא בָּאָה וּבְבָקָר:

At morn his star shone forth when 'twas Thy pleasure to require
By way of tenth temptation he should slay his own desire ;
And on a mountain offer up his only son by fire,
His one lamb sacrificing in the morning.

At morn he showed his love and faith, proclaimed Thy name as one :
His heart rejoiced in Thy behest, leapt gladly in the sun ;
And by his own impatient hands his servant's task was done,
When Abraham rose early in the morning.

At morn they both prepared their hearts to do Thy awful will ;
The son, he bore the altar-wood, the Sire the knife to kill ;
And in their saintly journey Thy commandment to fulfil,
The third day saw Thy glory in the morning.

At morn he manful girt his loins and swiftly bound his son,
His sacrificial knife uplifted, paying heed to none ;
This day, quoth he, the offering and sprinkling must be done :
The blood shall dry before another morning.

At morn upon the only son Thy mercies stirred and smiled.
Refrain thy hand, an angel's voice commanded, from the child ;
Through Isaac shall thy seed endure and in his name be styled,
Through all the generations till the morning.

This morn for his imploring race may his perfection plead,
And may his unforgotten ashes scour his sinful seed ;
Let their request be granted, for their souls His mercy need,
And yearn for in the evening as the morning.

בְּקָר קֹלֶם שָׁמַע וַתִּכְפֵּר עֲנוֹתֵיכֶם.
וַעֲרֵך תְּפָלָתֶם תִּחְשֵׁב בְּעֵרֶך קְרֵבָנָתֵיכֶם.
לְקָחו וְקָאו בּוֹכְרוֹן צְדָקָת אֲבוֹתֵיכֶם.
וְהַם הַבִּיאו אֲלֵיכֶם עַד נְדָבָה בְּבָקָר בְּבָקָר:

בְּקָר תִּפְנוּ אֲלֵינוּ וַרְחַמֵּיךְ עַלְיָנוּ וְכָמָרוּ.
וַתִּשְׁלִיך בְּמִצְלֹות יְמֵינֵינוּ כָּל חַטָּאתֵינוּ וְלֹא יוֹכְרוּ.
צָור הַעֲבָר עֲנוּנוּ מַלְפְּנֵיךְ וְלֹא יִשְׁאַרְיוּ
מַמְעוֹ עד בְּקָר:

אל מֶלֶך יֹשֵׁב עַל כֶּסֶף רְחִמִּים. מִתְנַהֵג בְּחִסִּידות
מוּהָל עֲנוֹת עַמּוֹ. מַעֲבֵיד רָאשֵׁין רָאשֵׁון. מַרְבֶּה מִחְילָה
לְחַטָּאים וּסְלִיחָה לְפָשָׁעים. עִשָּׂה צְדָקָות עַם כָּל
בָּשָׂר וָרוּחָה. לֹא בְּרַעֲתָם תְּגִמּוֹלָה. אל הַוְרִית לְנוּ לִימָר
שֶׁלַש עֲשָׂרָה. זָכֵר לְנוּ נֵי יוֹם בְּרִית שֶׁלַש עֲשָׂרָה. בָּמוֹ
שְׁהַזְּרָעָה לְעֵנָו מַקְרָם בָּמוֹ שְׁבָתוֹב. וַיַּרְדֵּי בָּעֵן וַיִּתְאַצֵּב
עַמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשָׁם יְיָ:

וַיַּעֲבֵד יְיָ עַל פְּנֵיו וַיִּקְרָא.

יְיָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְתָנוּן אָרְךָ אֲפִים וּרְבָה חִסְדָּךְ וְאַמְתָה:
נִצְרָה חִסְדָּךְ לְאֶלְפִים נִשְׁיא עָזָן וְפָשָׁע וְחַטָּאה וְגַנְקָה.
וּסְלִיחָתָךְ לְעֵנָנוּ וְלְחַטָּאתָנוּ וְנִתְלַתָּנוּ:

סְלִיחָה לְנוּ אֲבִינוּ בַּי חַטָּאנוּ. מַהְלָל לְנוּ מַלְכָנוּ בַּי פְּשָׁעָנוּ;
בַּי אֲפָה אֲרָנִי טֻוב וּסְלִיחָה וּרְבָה חִסְדָּךְ לְכָל קְרָאִיךְ:

At morn, O hearken to their cry and purge their sinful fold :
Account their prayer-ritual like offerings of old ;
The customs of their ancestors they piously uphold,
By bringing gifts of freewill every morning.

This morn O look upon us, and let mercy greet our plea,
And hurl our sins away within the unrecording sea ;
O cause our whole iniquity before Thy face to flee,
And let no jot abide until the morning.

Almighty King, who sittest upon a throne of mercy, and governest the world with loving-kindness, who pardonest the sins of thy people, causing them to pass away one by one, freely extending pardon to sinners, and forgiveness to transgressors, doing charity to the spirit of all flesh, and not requiting them according to their evil ; O God, thou hast taught us to recite thy thirteen attributes. Remember then unto us this day the covenant of the thirteen attributes, even as thou didst reveal them of old to the meek man, as it is written : And the Lord descended in the cloud and stood with him there, and proclaimed the Name of the Lord. And the Lord passed by before him and proclaimed :

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in mercy and truth ; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin ; and acquitting. O pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned ; pardon us, our King, for we have transgressed. For thou, O Lord, art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

וְכָרְךָ רַחֲמֵיךְ יְיָ וְתִסְהֵךְ בַּיִם מַעַלֵּם הַמֶּה: אֶל תֹּפֶר
לְעֵינָות רָאשׁוֹנִים מִהָר יְקַדְמֵנוּ רַחֲמֵיךְ בַּיִם דְלֻונָה
מָאֵד: וְכָרְנוּ יְיָ בְּרַצּוֹן עַמְךָ. פְּלִגְנָנוּ בִּשְׁוּעָתֶךָ: וְכָרְךָ
עַדְתֶךָ קָנִיתָ קָדָם נַאֲלָתָ שְׁבָט נַחַלְתֶךָ הַר צִיּוֹן וְהַ
שְׁקָנָתָ בּוֹ: וְכָרְךָ יְיָ חַבְתָ יְרוֹשָׁלָיִם. אַהֲבָת צִיּוֹן אֶל
תְּשִׁבְחָ לְנֶצֶחָ: וְכָרְךָ יְיָ לְבִנֵּי אָדוֹם אַתָּ יוֹם יְרוֹשָׁלָיִם
הַאמְרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיּוֹסֵד בָּהּ: אַתָּה תְּקוּם תְּרַחְםֵ
צִיּוֹן בַּיִם עַת לְהַנְנָה בַּיִם בָּא מַוְעֵד: וְכָרְךָ לְאָבָרָהָם לִיצְחָק
וּלְיִשְׂרָאֵל עַבְרִיךְ אֲשֶׁר נִשְׁבָּעָת לָהֶם בְּךָ וּתְדַבֵּר אֱלֹהִים
אַרְבָּה אֶת וּרְעָבָם בְּכָוכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל הָאָרֶץ הַזֹּאת
אֲשֶׁר אָמַרְתָּי אֶתְנָה לְוּרָעָבָם וּנְחַלוּ לְעַלְמָה: וְכָרְךָ לִעְבָּרִיךְ
לְאָבָרָהָם לִיצְחָק וּלְיעַקְבָּן. אֶל קָפֵן אֶל קָשֵׁי דָעַם הַהָה
וְאֶל רְשָׁעָיו וְאֶל חַטָּאתָיו:

אֶל נָא תְּשַׁתְּ עַלְנוּ חַטָּאת אֲשֶׁר נָאָלָנוּ וְאֲשֶׁר חַטָּאָנוּ:
חַטָּאָנוּ צָוָרָנוּ. סְלָחֵ לְנוּ יוֹצְרָנוּ:

וְכָרְךָ לְנוּ בְּרִית אֲבוֹת כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּי. וְכָרְתָּי אֶת
בְּרִיתִי יְשָׁקֹב וְאֶפְתָּה בְּרִיתִי יְצָחָק וְאֶפְתָּה אֶת בְּרִיתִי
אָבָרָהָם אֹופֵר וְהָאָרֶץ אֹופֵר: וְכָרְךָ לְנוּ בְּרִית رָאשׁוֹנִים
כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּי. וְכָרְתָּי לָהֶם בְּרִית רָאשׁוֹנִים אֲשֶׁר
הַזְּאתִי אֶתְכָם מִאָרֶץ מִצְרָיִם לְעֵינִי הַגּוֹיִם לְהִוָּת לָהֶם
לְאָלָהִים אֲנִי יְיָ: עֲשֵׂה עַמְנוּ בָמָה שְׁהַבְּטוּחָנוּ. וְאֶפְתָּה
נֶם וְאֶת בְּרוּתָם בָּאָרֶץ אֲבָתָם לֹא מַאֲסָתִים וְלֹא

Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving-kindnesses ; for they are of old. O remember not former iniquities against us ; let thy tender mercies speedily prevent us, for we are brought very low. Remember us, O Lord, with the favour that thou bearest unto thy people : O visit us with thy salvation. Remember thy congregation, which thou hast gotten of old, which thou hast redeemed to be the tribe of thine inheritance, and mount Zion wherein thou hast dwelt. Remember, O Lord, the devotion of Jerusalem, and forget not for all time the love of Zion, Remember, O Lord, against the children of Edom the day of Jerusalem ; who said, Rase it, rase it even unto the foundation thereof. Thou wilt arise and have mercy upon Zion ; for it is time to have pity upon her, yea, the set time is come! Remember Abraham, Isaac and Israel, thy servants, to whom thou swarest by thine own self and saidst unto them : I will multiply your seed as the stars of heaven, and all this land that I have spoken of will I give unto your seed and they shall inherit it for ever. Remember thy servants, Abraham, Isaac and Jacob ; look not unto the stubbornness of this people, nor to their wickedness, nor to their sin.

Lay not the sin, we beseech thee, upon us, wherein we have done foolishly and wherein we have sinned.

We have sinned, O our Rock ! Our Creator, forgive us !

Remember unto us the covenant of the patriarchs, even as thou hast said : " And I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember ; and I will remember the land." Remember unto us the covenant of our ancestors, as thou hast said : " And I will, for their sakes, remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the heathen, that I might be their God : I am the Lord." Do by us as thou hast promised : " And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not cast them away, neither will I abhor them, to destroy them utterly

נעלהים לכליהם להפר בריתך אתם כי אני יי אללהיהם:
 רחם עליינו ועל תשיחתנו במה שבתוכו. כי אל רחוי
 יי אלהיך לא ירפא ולא ישוחח ולא ישבח את ברית
 אבותיך אשר נשבע להם: מול את לבבنا לאבהה
 וליראה את שמק שבתוכה תחורתך. ומול יי אלהיך
 את לבבך ואת לבך ורעה לאבהה את יי אלהיך בכל
 לבבך ובכל נפשך למען חוויך: השב שבותנו ורחמננו
 במה שבתוכו. ושב יי אלהיך את שבותך ורחמך ושב
 ורבץ מכל העמים אשר הפיקך יי אלהיך שפה:
 רבץ ניחנו במה שבתוכו. אם יהוה ניחך בקצתה
 השמיים משם ורבץ יי אלהיך ומשם יקחך: המצא
 לנו בבקשתנו במה שבתוכו. ובקשתם משם את יי
 אלהיך ומצעאת כי תדרשו בכל לבבך ובכל נפשך:
 מה פשעינו למען וחתאתיך לא אופר: מה פשעינו
 בעב וכען באשר אמרת. מחייבי בעב פשעיך וכען
 חטאיך שובה אליו כי נאלתיך: הלבן חטאינו בשלג
 וכי אמר במה שבתוכו. לכו נא ונכחיה יאמר יי אם
 יהו חטאיכם בשנים בשלג ולבינו אם יארימו בתולע
 pacem יחו: ורוצק עליינו מים טהורין וטהרנו במה
 שבתוכו. ורकתי עלייכם מים טהורין וטהרתם מכל
 טמאותיכם ומכל גלוליכם אטהר אתכם: ספר חטאינו
 ביום זהה וטהרנו במה שבתוכו. כי ביום זהה יכפר
 עלייכם לטהר אתכם מכל חטאיכם לפניו יי הטהרו:
 הביאנו אל הר קדש ושמחנו בבית תפלה במה

and to break my covenant with them : for I am the Lord their God." Have mercy upon us and destroy us not, even as it is written : "For the Lord thy God is a merciful God : he will not forsake thee, neither will he destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers which he sware unto them." Circumcise our hearts to love and revere thy Name, as it is written in thy Law : "And the Lord thy God will circumcise thy heart and the heart of thy seed, to love the Lord thy God with all thine heart and with all thy soul, that thou mayest live." Bring back our captivity and have compassion upon us, as it is written : "Then the Lord thy God will turn thy captivity and have compassion upon thee, and will again gather thee from all the peoples whither the Lord thy God hath scattered thee." Gather our dispersed ones, as it is written : "If any of them be driven out unto the utmost parts of heaven, from thence will the Lord thy God gather thee, and from thence will he fetch thee." Be thou found of us by our supplication, as it is written : "And if from thence thou shalt seek the Lord thy God, thou shalt find him, if thou seek him with all thine heart and with all thy soul." O blot out our transgressions for thy sake, as thou hast said : "I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins." Blot out our transgressions as a thick cloud and as a mist, as it is written : "I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins : return unto me ; for I have redeemed thee." Turn thou our sins as white as snow or wool, as it is written : "Come now, and let us reason together, saith the Lord : though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow ; though they be red like crimson, they shall be as wool." Sprinkle clean water upon us and cleanse us, as it is written : "Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean ; from all your defilements and from all your idols will I cleanse you." Atone our sins on this day and purify us, as it is written : "For on this day shall atonement be made for you to cleanse you : from all your sins before the Lord shall ye be clean." O bring us to thy holy mountain

שְׁפַתּוֹבִי וְהַבִּיאָתִים אֶל הַר קָרְשֵׁי וְשְׁמַחְתִּים בְּבֵית
תִּפְלַתִּי עַלְוֹתֵיכֶם וּבְכִיחֵם לְרֵצֹן עַל מִזְבֵּחַ בְּיִתְיִ
בֵּית תִּפְלָה יְקִרְאָה לְכָל הָעָמִים:

שמע קולנו יי אֱלֹהֵינוּ חָסָן וְרַחֲםָן עָלָינוּ Reader and Cong.
וְקִבְּלָה בְּרַחֲמִים וּבְרֵצֹן אֶת תִּפְלָתֵנוּ:

בָּשִׂיבָנָנוּ יי אֱלֹךְ וּנְשׁוֹבֵה חַדְשָׁ יְמֵינוּ בְּקָרְבָּם Reader and Cong.

אמְרֵינוּ הָאוּנָה יי קִיָּה הַגִּנְגָּנוּ: יְהִי לְרֵצֹן אָמְרֵי
פִּנְיָה וְהַבָּיוֹן לְבָנָנוּ לְפִנֵּיךְ יי צְוָרָנוּ וּנוֹאַלְנוּ: אֶל פְּשָׁלִיכָנוּ
מִלְפָנֵיךְ וּרְויִת קְרִישֵׁךְ אֶל תְּקֵח מִמְּנוּ: אֶל פְּשָׁלִיכָנוּ
לְעֵת וּקְנָה בְּכָלּוֹת כְּחָנוּ אֶל פְּעֻבָּנוּ: אֶל פְּעֻבָּנוּ יי
אֱלֹהֵינוּ אֶל תְּרִתְקֵמָנוּ: עֲשֵׂה עַמְּנוּ אָותָה לְטוֹבָה
וּירְאוּ שׁוֹנְאֵינוּ וּבְשׁוּ בְּיִ אָפָה יי עַזְרָתָנוּ וּנְחַמְּתָנוּ: בְּיִ
לְךָ יי הוֹחֵלָנוּ אַתָּה תְּעַנֵּה אָרְתִּי אֱלֹהֵינוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֶל פְּעֻבָּנוּ. וְאֶל תְּטַשְׁנוּ. וְאֶל
פְּכָלִימָנוּ. וְאֶל תְּפֵר בְּרִיתְךָ אַתָּנוּ. קְרַבָּנוּ לְתוֹרַתְךָ.
לְמִרְנָנוּ מִצּוֹתִיךְ. הַזְרָעָה דְּרִיכֵיךְ. הַט לְבָנָנוּ לִירָאָה אֶת
שְׁמֶךָ. וּמוֹל אֶת לְבָנָנוּ לְאַהֲבָתְךָ. וּנְשׁוֹב אָלִיךְ בְּאַמְתָה
וּבְלֵב שְׁלָמָם. וּלְמַעַן שְׁמֶךָ הַנּוֹזֵל תְּמַחְלָל וְתְּסַלָּחָ
לְעֵנֵינוּ בְּכָתוּב בְּדִבְרֵי קְרִישֵׁךְ לְמַעַן שְׁמֶךָ יי וּסְלַחַת
לְעֵנֵי בְּיִ רְבָה הוּא:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ סְלַח לְעֵנוּ. מְחַל לְעֵנוּ בְּפִרְשֵׁן לְעֵנוּ:
בְּיִ אָנוּ עַמְךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ. אָנוּ בְּגִינֵיךְ וְאַתָּה אֲבָינוּ:
אָנוּ עֲכָרִיךְ וְאָפָה אֲרוֹנוּ. אָנוּ קְהָלָךְ וְאָפָה חָלְקָנוּ:

and make us joyful in thy house of prayer, as it is written : “ And, I will bring them to my holy mountain and make them joyful in my house of prayer : their burnt offerings and their sacrifices shall be accepted upon mine altar; for mine house shall be called an house of prayer for all peoples.”

Reader and Cong. Hear our voice, O Lord our God ; have pity and compassion upon us ; and accept our prayer in mercy and favour.

Reader and Cong. Turn thou us unto thee, O Lord, and we shall be turned ; renew our days as of old.

Give ear unto our words, O Lord, consider our meditation. Let the words of our mouth and the meditation of our heart be acceptable before thee, O Lord, our Rock and our Redeemer. Cast us not away from thy presence, and take not thy holy spirit from us. O cast us not off in the time of old age, forsake us not when our strength faileth. Forsake us not, O Lord our God, be not far from us. Show us a token for good : that our adversaries may see it and be ashamed : because thou, O Lord, hast holpen us and comforted us. For in thee, O Lord, do we hope. Thou wilt answer, O Lord our God.

Our God and God of our fathers, forsake us not, nor leave us : put us not to shame, nor annul thy covenant with us. Bring us nearer to thy Law, teach us thy commandments, shew us thy ways, incline our hearts to fear thy Name. O circumcise our hearts for thy love, that we may return unto thee in truth, and with a perfect heart. And for thy great Name’s sake pardon and forgive our sins, even as it is written in thy holy writings : For thy Name’s sake, O Lord, pardon my iniquity ; for it is great.

Our God and God of our fathers, forgive us, pardon us, grant us atonement.

Cong. For we are thy people, and thou art our God ;

We are thy children, and thou our father.

We are thy servants, and thou art our master ;

We are thy congregation, and thou our portion.

אָנוּ נְחַלֵּךְ וְאַתָּה נֹרֶלְנוּ. אָנוּ צָאנָךְ וְאַתָּה רֹעֶנָּנוּ :
 אָנוּ בְּרַמֶּךְ וְאַתָּה נֹטֶרֶנוּ. אָנוּ פְּעַלְתָּךְ וְאַתָּה יוֹצֶרֶנוּ :
 אָנוּ רְעִתָּךְ וְאַתָּה דּוֹדָנוּ. אָנוּ סְגָלָתָךְ וְאַתָּה קְרוּבָנוּ :
 אָנוּ עֲמָךְ וְאַתָּה מְלֵבָנוּ. אָנוּ מְאַמִּירָךְ וְאַתָּה מְאַמִּירָנוּ :
 אָנוּ עַיִן פְּנַים וְאַתָּה רְחוּם וְתַהֲנוּ. אָנוּ קְשֵׁי עַרְפָּה Reader.
 וְאַתָּה אָרְךָ אַפְּמִים. אָנוּ מְלָאִי עֻזָּן וְאַתָּה מְלָא רְחִמִּים.
 אָנוּ יְמִינָה בְּצָל עֹבֶר. וְאַתָּה הוּא וְשְׁנוֹתָיךְ לֹא יַתְמִוּ :

אֱלֹהֵינוּ יְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ.

תָּכָא לְפִנֵּיךְ תְּפִלָּתָנוּ וְאֶל תְּתַעַלֵּם מִתְהַנְּתָנוּ. שָׁאי
 אַנְחָנוּ עַיִן פְּנַים וּקְשֵׁי עַרְפָּה לְזֹמֶר לְפִנֵּיךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אַנְחָנוּ וְלֹא חְטָאנוּ אֲכָל אַנְחָנוּ
 חְטָאנוּ :

אֲשֶׁרֶנוּ בְּנֵרְנוּ. בְּנֵרְנוּ גָּוְלְנוּ. דְּבָרָנוּ לְפִיּוּ
 הַעֲוִינָנוּ. וְהַרְשָׁעָנוּ. וְדָנוּ. תְּמָסָנוּ. טְפִלָּנוּ שְׁקָרָה. יַעֲצָנוּ
 רָעָ. בְּזָבָנוּ. לְצָנוּ. מְרַדְנוּ. נַאֲצָנוּ. סְתָרָנוּ. עַיִינָנוּ. קְשָׁעָנוּ.
 צָהָרָנוּ. קְשָׁיָנוּ עַרְפָּה. רְשָׁעָנוּ. שְׁחַתָּנוּ. תְּעַבָּנוּ. תְּעַנָּנוּ.
 תְּעַתָּעָנוּ :

סְרָנוּ מִפְּצָוָתְךָ וּמִמְּשִׁפְטָיךְ חֲטוּבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ:
 וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל הַבָּא עַלְיוּנוּ. בַּי אֶמְתָּה עֲשִׂיתָ וְאַנְחָנוּ
 חְרַשָּׁעָנוּ :

הַרְשָׁעָנוּ וּפְשָׁעָנוּ. לְבָנָן לֹא נַשְׁעָנוּ. וְתַן בְּלֵבָנוּ לְעֹזָב
 גַּדְעָן רְשָׁעָן וְחַיָּשׁ לְנוּ יְשָׁעָן: בְּכַתּוֹב עַל יָד נַבְיאָךְ.
 יְעוֹב רְשָׁעָן דְּרַכְוּ וְאִישׁ אָנוּ מְחַשְּׁבָתָיו וּיְשַׁבֵּא לְיָה יְיָ
 וּוֹרְתָמָהוּ וְאֶל אֱלֹהֵינוּ בַּי יְרַבָּה לְסָלוֹתָה :

We are thine inheritance, thou our lot ;
 We are thy flock, thou our shepherd.
 We are thy vineyard, and thou art our keeper ;
 We are thy work, and thou our creator.

We are thy faithful ones : thou art our beloved ;
 We are thy chosen : thou art the Lord our God.
 We are thy subjects, thou our King ;
 We are thine acknowledged people, thou our acknowledged
 Lord.

Reader. We are brazen-faced, but thou art merciful and compassionate ; we are stiff-necked, but thou art long-suffering. We are full of sin, but thou art full of mercy. As for us, our days are as a shadow ; but thou art immutable, and thy years never-ending.

Our God and God of our fathers,

Let our prayer come before thee, hide not thyself from our supplication, for we are not arrogant and stiff-necked, that we should say before thee, O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned ; verily we have sinned.

Reader and Cong. We have trespassed, we have dealt treacherously, we have robbed, we have spoken slander, we have acted perversely and we have wrought wickedness, we have acted presumptuously, we have done violence, we have framed lies, we have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have provoked, we have rebelled, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have committed abomination, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from thy commandments and thy judgments that are good, and it hath not profited us. But thou art righteous in all that hath come upon us ; for thou hast acted truthfully, but as for us, we have done wickedly.

We have acted wickedly and have transgressed ; wherefore we have not been saved. O incline our hearts to forsake the path of wickedness, and hasten thou salvation unto us ; as it is written by the hand of thy prophet, Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts ; let him return unto the Lord, and he will have mercy upon him, and unto our God, for he will abundantly pardon.

אלְהַנָּנוּ וְאֶלְهֵי אֲבוֹתֵינוּ סְלָחْ וּמְחֵל לְעֻוּנָותֵינוּ בַּיּוֹם
[השְׁבַת הָהּ וּבִזְמָן] הַכְּפֹרִים הָהּ וְהַעֲטָר לְנֵי
בְּתִפְלַתֵּנוּ מִתְהָ וְתַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ מִנְגָּד עַגְיָךְ וּכְסָוף אֶת
צְעָרָנוּ לְהַשְׁתַּעַבֵּד לְךָ וּמִבְּנֵינוּ עַרְפָּנוּ לְשֻׁבָּ אֱלֹהֵךְ וְהַדְשֵׁ
כְּלִיוּתֵינוּ לְשָׁמֹר פְּקֻדָּךְ וּמוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה
וְלִירָאָה אֶת שְׁמֵךְ בְּקֹתֵב בְּתוֹרַתְךָ וּמֶל יְיָ אֱלֹהֵיךְ
אֶת לְבָבֵךְ וְאֶת לְבֵב וּרְעֵד לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֵיךְ בְּכָל
לְבָבֵךְ וּבְכָל נֶפֶשֶׁךְ לְמַעַן חֵידָךְ :

הַדְרָוּנּוֹת וְהַשְׁגָנּוֹת אַתָּה מִכִּירָה הַרְצָוֹן וְהַאֲנָסָה גְּלָלוּם
וְהַגְּסָפְתִּים לְפָנֵיךְ هֵם גְּלָלוּם וְיִדוּעִים: מָה אָנָּי מָה
חִיָּנִי מָה תְּסַפֵּנִי מָה אַרְקָנִי מָה יִשְׁעָנִי מָה בְּחָנִי
מָה נִבְוֹרְתָּנִי מָה נָאָמֵר לְפָנֵיךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֶלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ
הַלָּא בְּלָהָגְבָּרִים בָּאֵין לְפָנֵיךְ וְאַנְשֵׁי הַשָּׁם בְּלֹא דָיוּ
וְחַכְמִים בְּכָלִי מִדָּע וְנִבְוּגִים בְּכָלִי הַשְּׁכָלָה בַּיְיָ רַב
מַעֲשֵׂיהֶם הָהּוּ וַיְמִי חִיָּהֶם הַבָּל לְפָנֵיךְ וּמוֹתָר הָאָדָם
מִן הַבְּהִמָּה אֵין בַּי הַפְּלָל הַבָּל :

מָה נָאָמֵר לְפָנֵיךְ יוֹשֵׁב מַרְזָם וְמָה נֶסֶף לְפָנֵיךְ שָׁוֹכֵן
שְׁחַקִּים הַלָּא בְּלָהָגְבָּרִים וְהַגְּסָפְתִּים אַתָּה יוֹרֵעָה:
אַתָּה מִבֵּין תְּעוּלָמּוֹת לְבָבְךָ אַפְסֵם לְךָ גְּלָלוֹת וְגְמָלוֹת:
בָּאֵינו בְּדָבָרִים לְפָתֹתְךָ בָּם בְּרַשְׁעָנוּ אֶל תְּפִן וְלֹא
בְּמַעְלֵלֵינוּ: גְּשַׁתְּנוּ בַּיּוֹם וְהָכִירָה וְתַרְדֵּד גָּאָה בְּנָרוּם
לְמַעְנֵךְ עֲשָׂה חִסְדָּךְ: דִין אֶל תְּמִפְחָה מַול עַפְרָה וְאַפְרָה
דֵע אַחֲרִיתָנוּ רַמָּה וְתוֹלָשָׁה: הָאָם שְׁגָנָנוּ וְגַעַלָּם מִמְּפָנָיו
הַלָּא אַתָּה לְכָר מִבֵּין שְׁגָנִיאֹתָה: וְאֶל תַּחֲשֵׁב לְנֵי בְּעוֹשָׂה

Our God and God of our fathers, forgive and pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement. O be thou entreated of us ! Forgive our transgressions and our sins, and cause them to pass away from before thine eyes. Subdue our heart to serve thee, and bend our will to turn unto thee ; renew our reins to observe thy precepts, and circumcise our hearts to love and revere thy Name, as it is written in thy Law : And the Lord thy God will circumcise thy heart and the heart of thy seed, to love the Lord thy God with all thine heart and with all thy soul, that thou mayest live.

Thou art acquainted with our sins both of presumption and of ignorance, whether of will or by compulsion, both the revealed and the secret. Before thee they are revealed and known. What are we ? What is our life ? What our piety ? What our righteousness ? What our salvation ? What our strength ? What our might ? What shall we say before thee, O Lord our God and God of our fathers ? Are not all the mighty ones as naught before thee, and men of fame as though they were not, wise men as if they were without knowledge, and men of understanding as though they were void of discretion ? For the multitude of their works is emptiness, and the days of their life are vanity before thee; and the pre-eminence of man over beast is naught: for all is vanity.

What shall we say before thee, O thou who dwellest on high, and what shall we declare before thee, thou who abidest in the heavens ? Dost thou not know all things, both the hidden and the revealed ?

Thou knowest the mysteries of the heart ; unto thee alone belong both revealed and secret things. We come with words wherewith to crave thy favour ; heed not our wickedness nor our wrongful acts. We come this day like unto one who feareth and hath dread ; thou who art exalted, being merciful, yield loving-kindness for thy sake. Strict justice deal not unto dust and ashes ; see ! our end is the worm. If we have erred and the sin is veiled from us, art not thou alone he who perceiveth faults ? So judge us not as one who acteth designedly ; and, in

בָּרוֹן. וְדוּ שִׁפְתַּחוּ שָׁעָה בְּעֵת רְצֹן: וְהַכְּפֵר לְנָא
הָודָע וְלֹא הָודָע. וְרוֹן וְגַעַלְם עֲשָׂה וְלֹא תַּעֲשָׂה: חַלְצָנו
מַעֲנֵש בְּרִת וּמִתָּה. חַמּוֹל עַל חַמְר מַעֲשָׂה יְדִיכָ:
טַפְשָׁנו בְּרַע יְצַר אֲשֶׁר מִנּוּרִינו. טָמוֹן בְּקַרְבָּנו בְּרִשְׁת
לְפָעָמִינו: יוֹצְרָנו וּוֹשְׁבָנו יוֹדָע יְצַרָנו. יְהָמו רְחַמִּיך וְאֶל
תְּשִׁחְתָּנו: כִּי מַלְפִינְךָ מַי יְסַחַר. כֹּל גְּלִיא לְךָ קָאָר
וּכְאֶגְרִים: לְבִת דִין הָרִית אַרְבָּע מִתּוֹת. לְמַעַנְך
עֲשָׂה וּמְהָם חַלְצָנו: מַאו יְצַרְתָּנו תְּקַרְתָּנו וְתַדָּע. מַעֲשָׂינו
כִּי הַמָּה עַמְל וְאָנוּ: נְצֹר נְפָשָׁותָנו כִּי בְּזַרְךָ כֹּל נְפָשָׁן.
נָא תִּקְרַב נְפָשָׁמְעֵי לְךָ נְפָשָׁן: סְקִילָה שְׁרִיפָה הָרְגָן
וְתַחַק. סְוָרָם גְּלִיא לְיוֹדָע אַמְתָךָ: עַל כָּל פְּשָׁעָינו אַלְוָתָה
כְּפֵר לְנָא. עַל יְרוּעָלָנו וְעַל גַּעַלְם מִמְּטוֹה: פְּשָׁעָינו הָרְדִינו
לְךָ הוֹכֵר לְבָה. פְּרָנו מְחַטָּא נְקָנו מַעֲונָן: צָור אֶל תְּפִנָּה
בְּאָנָש חַצִיר. אַדְקָה עֲשָׂה עַמְנו בְּעַשְׂתָה עַם בְּלִיחָיָה:
קְרָמָנו בְּגַשְׁת קְרָבָנו בְּשֻׁוע. קְרָבָנו: אַלְיָיד קְשׁוֹב
קְרִיאָתָנו: רְשָׁעָנו אֶל תְּפִנָּה רְחַמָּנו וּנְצַטְדָּקָה. רְחַמִּיך
יְבוֹאָנו רְחוּם וְחָנוּן: Reader שְׁמַך מְעוֹלָם עֹבֵר
עַל פְּשָׁע. שְׁוֹעַתָנו תָּאוֹן בְּעַמְדָנו לְפִנְךָ בְּהַפְלָה: תְּעַבֵּר
עַל פְּשָׁע לְעַם שְׁבִי פְּשָׁע. תְּמַחַה אַשְׁמָתָנו מַגְנֵד עַיִינָךְ:
אַתָּה יְתַרְעֵרְיו עַוְלָם. וְתַעֲלוֹמוֹת סְתִירֵי כָּל הַיָּה: אַתָּה
חוֹפֵש כָּל חַדְרֵי בָּטָן וּבָתוֹן בְּלִיוֹת וְלִבָּה: אַיִן דָּבָר גַּעַלְם
מִפְּךָ. וְאַיִן נְסַפֵּר מַגְנֵד עַיִינָךְ:
וּבָבִן יְהִי רְצֹן מַלְפִינְךָ יְי אֱלֹהֵינו וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
שַׁתְּסַלֵּח לְנָא עַל כָּל חַטָּאתָנו. וְתַמְתַל לְנָא עַל כָּל
עַנוּקָתָנו. וְתַכְפֵר לְנָא עַל כָּל פְּשָׁעָינו:

an acceptable time, list thou the confession of our lips. Pardon us on this day our sins, whether known unto us or unknown ; whether committed presumptuously or in ignorance, both in relation to positive and negative commands. Deliver us from the punishment of excision and death ; have compassion upon this clay, the work of thy hands. We have acted foolishly through the evil inclination, which from our youth hath been concealed within us, like a snare for our steps. O our Former and Creator, thou who knowest our frailty, let thy compassion be moved, and destroy us not. For who can be hidden from thy presence ? all things are revealed unto thee as the light and as noon-tide. Thou hast taught the Court of Law the rules of the four death-penalties ; O for thy sake deliver us therefrom. When thou fashionedst us, thou didst search and know our ways ; verily they have been perverse and evil. O preserve our souls ; for in thy hand is every soul. We beseech thee, let the soul be precious of those who afflict their soul before thee. The reason for stoning, burning, beheading and strangling hast thou revealed unto those who know thy truth. O God, pardon us for all our transgressions, both those that are known unto us, and those that are concealed from us. We have made confession of our transgressions unto thee, O thou who searchest the heart ; deliver us from sin, purify us from iniquity. O thou Rock, regard not the sins of man, who is like grass, but act charitably with us, as thou hast dealt with every living creature. We have hastened to come unto thee ; we have approached thee with prayer. O draw us near unto thee, O hearken to our cry. Regard not our wickedness, but have pity upon us, that we may be justified. May thy mercies come unto us, O thou who art merciful and gracious.

Reader. Thy Name hath ever been, He who passeth by transgression ; give ear unto our cry when we stand before thee in prayer. Pass by the transgression of a people who turn from transgression ; O blot out our trespasses from before thine eyes.

Thou knowest the mysteries of the Universe and the hidden secrets of all living. Thou searchest all the innermost recesses and triest the reins and the heart. Naught is hidden from thee, neither is anything concealed from thine eyes.

May it therefore be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to forgive us all our sins, to pardon us all our iniquities, and to grant us atonement for all our transgressions.

על חטא שחתנו לפניו באנם וברצון:
 ועל חטא שחתנו לפניו באמוש הלב:
 על חטא שחתנו לפניו בבלי דעת:
 ועל חטא שחתנו לפניו בבטוי שפטים:
 על חטא שחתנו לפניו בנלי עריות:
 ועל חטא שחתנו לפניו בנלי ובפרט:
 על חטא שחתנו לפניו בדעת ובמרמה:
 ועל חטא שחתנו לפניו בדבור פה:
 על חטא שחתנו לפניו בהונאות רע:
 ועל חטא שחתנו לפניו בהרהור הלב:
 על חטא שחתנו לפניו בועידת זנות:
 ועל חטא שחתנו לפניו בודוי פה:
 על חטא שחתנו לפניו בזולו הורדים ומורדים:
 ועל חטא שחתנו לפניו בזדון ובשננה:
 על חטא שחתנו לפניו בחקן יד:
 ועל חטא שחתנו לפניו בחלול השם:
 על חטא שחתנו לפניו בטמאת שפטים:
 ועל חטא שחתנו לפניו בטפשות פה:
 על חטא שחתנו לפניו ביאר הרע:
 ועל חטא שחתנו לפניו בזידעים ובלא יזדים:
 ועל כלם אלה סליחות סלח לנו מחל לנו בפר לנו:
 על חטא שחתנו לפניו בכחש ובכוב:
 ועל חטא שחתנו לפניו בכפת שחר:
 על חטא שחתנו לפניו בלצון:

For the sin wherein we have sinned before thee under compulsion or of freewill,
 And for the sin wherein we have sinned before thee by hardening of the heart ;
 For the sin wherein we have sinned before thee unwittingly,
 And for the sin wherein we have sinned before thee with utterance of the lips ;
 For the sin wherein we have sinned before thee by unchastity,
 And for the sin wherein we have sinned before thee openly and secretly ;
 For the sin wherein we have sinned before thee knowingly and deceitfully,
 And for the sin wherein we have sinned before thee in speech ;
 For the sin wherein we have sinned before thee by wronging a neighbour,
 And for the sin wherein we have sinned before thee in the meditation of the heart ;
 For the sin wherein we have sinned before thee by association with impurity,
 And for the sin wherein we have sinned before thee by confession of the lips ;
 For the sin wherein we have sinned before thee by despising parents and teachers,
 And for the sin wherein we have sinned before thee in presumption and in error ;
 For the sin wherein we have sinned before thee by violence,
 And for the sin wherein we have sinned before thee by the profanation of thy Name ;
 For the sin wherein we have sinned before thee by impurity of the lips,
 And for the sin wherein we have sinned before thee by foolish speech ;
 For the sin wherein we have sinned before thee by the evil inclination,
 And for the sin wherein we have sinned before thee wittingly or unwittingly.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
 pardon us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by denying and lying,
 And for the sin wherein we have sinned before thee by bribery ;
 For the sin wherein we have sinned before thee by scoffing,

וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּלֹשׁוֹן הֶרְעָעָה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּמִשְׁאָה וּבְמִתְּחָנָה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּמַאֲכָל וּבְמַשְׁתָּה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּגַשְׂךְ וּבְמַרְכָּבָה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּגַטִּית עָרָזָן:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּשָׁקוֹר עַיִן:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּעִינִים רַמּוֹת:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּעוֹזָות מַצָּח:
 וְעַל בְּלָם אֱלֹהָה סְלִיחוֹת סְלִיחָה לְנוּ. מִתְּחַל לְנוּ. בְּפֶרֶר לְנוּ:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּפְרִיקָת עַל:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּפְלִילּוֹת:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּצִדְקָת רֶעָה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּאָרוֹת עַיִן:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּקִלּוֹת רָאשָׁה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּקִשְׁוֹת עַדְף:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּרִיצָת רְגָלִים לְהֶרְעָעָה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּרִכְבִּילּוֹת:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּשִׁבּוּעָת שְׁוֹאָה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּשִׁנְאָת הָעֵם:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּתִשְׁוּמָת יָד:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּתִמְהֹון לְכָבֶב:
 וְעַל בְּלָם אֱלֹהָה סְלִיחוֹת סְלִיחָה לְנוּ. מִתְּחַל לְנוּ. בְּפֶרֶר לְנוּ:

And for the sin wherein we have sinned before thee by evil speech ;
For the sin wherein we have sinned before thee in business,
And for the sin wherein we have sinned before thee in eating and
drinking ;
For the sin wherein we have sinned before thee by usury and
increase,
And for the sin wherein we have sinned before thee by an
arrogant mien ;
For the sin wherein we have sinned before thee by the utterances
of our lips,
And for the sin wherein we have sinned before thee by a wanton
glance ;
For the sin wherein we have sinned before thee with haughty
eyes,
And for the sin wherein we have sinned before thee with
obdurate brow.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by breaking off
the yoke,
And for the sin wherein we have sinned before thee by contentiousness ;
For the sin wherein we have sinned before thee by ensnaring
our neighbour,
And for the sin wherein we have sinned before thee by envy ;
For the sin wherein we have sinned before thee by levity,
And for the sin wherein we have sinned before thee by being
stiff-necked ;
For the sin wherein we have sinned before thee by running to
do evil,
And for the sin wherein we have sinned before thee by tale-
bearing ;
For the sin wherein we have sinned before thee by a vain oath,
And for the sin wherein we have sinned before thee by causeless
hatred ;
For the sin wherein we have sinned before thee by a breach of
trust,
And for the sin wherein we have sinned before thee by terror
of the heart.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

וועל חטאים שאנו חביבים עליהם עילאה;
 וועל חטאים שאנו חביבים עליהם חטא:
 וועל חטאים שאנו חביבים עליהם קרבן עילאה ויורד:
 וועל חטאים שאנו חביבים עליהם אשם ודי ואשם קלי:
 וועל חטאים שאנו חביבים עליהם מכת מרדות:
 וועל חטאים שאנו חביבים עליהם מלכות ארבעים:
 וועל חטאים שאנו חביבים עליהם מיתה בידיו שמנים:
 וועל חטאים שאנו חביבים עליהם ברת וערידי:
 ועל בולם אלה סליחות סלח לנו. מחל לנו. ספר לנו:
 ועל חטאים שאנו חביבים עליהם ארבע מיתות בית דין,
 סקילה. שרפה. הרג. וחנק: על מצות עשה ועל מצות
 לא עשה. בין שיש בה קומעשה. ובין שאין בה קום
 עשה. את הגלויים לנו ואת שאינם גלויים לנו: את
 הגלויים לנו כבר אמרנו לפניו. והודיעו לך עליהם.
 ואת שאינם גלויים לנו לפניו הם גלויים וידועים. בדבר
 שנאמר הנסתרת לוי אלהינו. והנגלת לנו ולבנינו עד
 עולם. לעשות את כל דברי התורה הזאת:

�ורוד עבדך אמר לפניו. שנאות מי יבין מינטרות
 נקי: נקי יי אלהינו מכל פשעינו וטהרנו מכל
 טמאותינו וירוק עליהם מים טהורים וטהרנו ב歃ה על
 יד נבייך. וזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם מכל
 טמאותיכם ומכל גלויותכם אטהר אתכם:
 אל תירא יעקב שוכנו שוכבים. שוכה ישראל: הנה
 לא ינום ולא ישן שומר ישראל: בפתח על יד נבייך.

And for the sins for which we owe a burnt offering ;
 And for the sins for which we owe a sin-offering ;
 And for the sins for which we owe an offering according to our ability ;
 And for the sins for which we owe a trespass-offering for certain guilt and a trespass-offering for doubtful guilt ;
 And for the sins for which we deserve corporal chastisement ;
 And for the sins for which we deserve the punishment of forty stripes ;
 And for the sins for which we deserve death by the hand of God ;
 And for the sins for which we deserve the punishment of excision, and of being childless ;
 And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us atonement.
 And for the sins for which we deserve the four kinds of death inflicted by the Court of Law : stoning, burning, beheading and strangling.

For the breach of positive commands, and for the breach of negative commands, whether an action be involved or not ; both for the sins that are known unto us and those that are unknown to us. Those that are known unto us we have already avowed before thee, and we have made acknowledgment of them unto thee : and those that are unknown to us, lo, they are revealed and known unto thee, according to the word which has been said : The secret things belong unto the Lord our God, but the revealed things belong unto us and unto our children for ever, that we may do all the words of this Law.

Thy servant David declared in thy presence, " Who can discern his errors ? Clear thou me from secret faults." Clear us, O Lord our God, from all our transgressions, and purify us from all our impurities, and sprinkle clean waters upon us, and cleanse us ; as it is written by the hand of thy prophet, " Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean ; from all your defilements and from all your idols will I cleanse you."

Fear not, O Jacob ; return ye backsliders ; return, O Israel. Behold, he that keepeth Israel slumbereth not nor sleepeth, as it is written by the hand of thy prophet : O

שׁוֹבֵה יִשְׂרָאֵל עַד יְיָ אֱלֹהֵיךְ בַּיְמֵי קֶשֶׁת בְּעֵונֶךְ: וַיֹּאמֶר.
קְרוּ עֲמָכֶם דְּבָרִים וְשׁוֹבוּ אֶל יְיָ אִמְرָה אֱלֹהֵי כָּל תְּשֵׁא
עָזָן וְכָחָטָאת טוֹב וְנִשְׁלָמָה פְּרִים שְׁפְתִינָיו:
וְאַתָּה רְחוּם מִקְבֵּל שְׁבִים וְעַל הַתְּשִׁיבָה מִרְאֵשׁ
הַבְּתוּקָנוֹ וְעַל הַתְּשִׁיבָה עִינָיו מִנְחָלוֹת לְךָ:

On Sabbath add the bracketed words.

וּמְאַהֲבָתֶךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שָׁאַהֲבָתֶךָ אֶת יִשְׂרָאֵל עַמְךָ
וּמְחַמְלָתֶךָ מַלְכָנוּ שְׁחַמְלָתֶךָ עַל בְּנֵי בְּרִיתֶךָ נִתְתַּת לְנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ אֶת יוֹם [הַשְׁבָּת הַהִיא לְקָרְשָׁה וְלִמְנֻחָה וְאֶת
יוֹם] הַכְּפָרִים הַהִיא לְמִחְילַת חֶטְא וְלִסְלִיחַת עָזָן וְלִכְפָּרָת
פְּשָׁע:

Reader. *יּוֹם אֲשֶׁר אָשְׁמָנוּ יִצְלָל וַיָּסֶר.*

Cong. and Reader. *הַיּוֹם תִּסְלֹחַ לְכָל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹגֶר
הַגָּר: בְּכַתּוֹב בְּתוּרְתֶךָ. וְנִסְלֹחַ לְכָל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְלֹגֶר הַגָּר בְּתוֹךְם בַּיְמֵי לְכָל הָעָם בְּשָׁנָה:*

Reader. *יּוֹם בְּנִירָנוּ תְּשֵׁא וְתִסְלֹחַ:*

Cong. and Reader. *הַיּוֹם שְׁמָךְ יַאֲמִן אֶל טוֹב וְסֶלֶחָה: בְּכַתּוֹב
בְּדָבְרֵי קָרְשָׁה. בַּיְמֵי אַדְנֵי טוֹב וְסֶלֶחָה וּרְבָה חָסֵר
לְכָל קְרָאֵיךְ:*

Reader. *יּוֹם דְּפִינָנוּ אָנָא שָׁא נָא.*

Cong. and Reader. *הַיּוֹם קָשָׁוב תְּחִנְנִינוּ וּבְתְּחִנּוֹן סֶלֶח נָא: בְּכַתּוֹב
בְּתוּרְתֶךָ. סֶלֶח נָא לְעָזָן הָעָם הַהִיא בְּגַדֵּל חַסְדָךְ
וּבְאֲשֶׁר נִשְׁאָה לְעָם הַהִיא מִמְצָרִים וְעַד קָהָה. וְשָׁם
נִאֲמֶר. וַיֹּאמֶר יְיָ סֶלֶחָתִי בְּדָבְרָךְ:*

Israel, return unto the Lord thy God ; for thou hast fallen by thine iniquity." And it is said : "Take with you words and return unto the Lord ; say unto him, Take away all iniquity, and accept that which is good, so will we render as bullocks the offering of our lips."

And thou, being all-merciful, dost receive them that repent ; concerning repentance, thou hast promised us of old ; and in repentance our eyes wait upon thee.

On Sabbath add the bracketed words :

And because of the love, O Lord our God, wherewith thou hast loved thy people Israel, and because of the pity, O our King, wherewith thou hast pitied the children of thy covenant, thou hast given unto us, O Lord our God [this Sabbath day for holiness and rest, and] this Day of Atonement for the pardoning of sin, the forgiveness of iniquity, and the atonement of transgression.

Reader. A day whereon our trespass shall be cast into the depths and hidden.

Cong. and Reader. This day thou wilt forgive the whole congregation of the children of Israel, and the stranger that sojourneth. As it is written in thy Law : And all the congregation of Israel shall be forgiven, and the stranger that sojourneth among them ; for in respect of all the people it was done unwittingly.

Reader. A day whereon thou wilt pardon and forgive our unfaithfulness.

Cong. and Reader. This day shall thy Name be confirmed that thou, O Lord, art good and ready to pardon, as it is written in thy holy words : For thou, O Lord, art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

Reader. A day whereon we beseech thee, to remove our reproach.

Cong. and Reader. This day hearken unto our supplications, and, as we entreat thee, forgive us, as it is written in thy Law : Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people, according to the greatness of thy mercy, and according as thou hast forgiven this people from Egypt even until now. And there it is said : And the Lord said, I have forgiven according to thy word.

בעבור קבוע שמקד המזא לנו רחום ותנו רחם נא למן שמק: Cong. and Reader.

יום חנוך ענו בערנו תופור. Reader.

היום סלח לעוננו וחתא אל תופור: Cong. and Reader.
כתבוב ברכבי קדשך. אל תופר לנו עונות הראשונים מהר יקדםינו רחמייך כי דלונו מאור:

יום טוותינו יבקש ואינו. Reader.

היום נאם הכם יבקש עון ואין: כתבוב על יד נביאך. ביוםיהם הכם ובעת ההיא נאם כי יבקש את עון ישראל ואינו ואת חטא יהודה ולא תפשאה כי אסלח לאשר אשאיר:

יום ידרשו מצרף ומתרה. Reader.

היום מפל חטאינו אוינו תטהר: כתבוב בתורתך. כי ביום זהה יכפר עליהם לטהר אתכם מפל חטאיכם לפניו יי' תטהר:

יום כל תשא עון בתרנו אבטה. Reader.

היום לשועתו און הטה: כתבוב ברכבי קדשך. הטה אלדיongan ושם פך עיניך וראה שטמינו והעיר אשר נקרא שמקד עליה. כי לא על צדקהינו אנחנו מפילים תחניינו לפניה כי על רחמייך הרבים: ארני שמעה אלי סלהה ארני הקשיכה ועשה אל אחר למשג אלי כי שם נקרא על עירך ועל עמק:

בעבור קבוע שמקד המזא לנו שומע תפלה. שמע תפלתנו למן שמק: Cong. and Reader.

Cong. and Reader. For the sake of the glory of thy Name, be thou found of us, O thou who art merciful and gracious ; yea, have mercy, we beseech thee, for thy Name's sake.

Reader. A day whereon we pray thee to remember the meek prophet's intercession for us.

Cong. and Reader. This day forgive our iniquities and remember not our sin, as it is written in thy holy words : Remember not against us the iniquities of our forefathers ; let thy tender mercies speedily prevent us, for we are brought very low.

Reader. A day whereon our errors shall be sought, and there shall be none.

Cong. and Reader. On this day confirm the word, Iniquity shall be sought for, and there shall be none, as it is written by the hand of thy prophet : In those days and in that time, saith the Lord, the iniquity of Israel shall be sought for, and there shall be none ; and the sins of Judah, and they shall not be found ; for I will pardon them whom I leave as a remnant.

Reader. A day whereon men shall seek thee, who refinest and cleansest all.

Cong. and Reader. This day thou wilt cleanse us from all our sins, as it is written in thy Law : For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you ; from all your sins before the Lord shall ye be clean.

Reader. A day whereon I utter supplication to thee to pardon all iniquity.

Cong. and Reader. This day incline thine ear to our cry as it is written in thy holy words : O my God, incline thine ear, and hear ; open thine eyes, and behold our desolations, and the city which is called by thy Name ; for we do not present our supplications before thee for our righteous deeds, but because of thy great mercies ; O Lord, hear ; O Lord, forgive ; O Lord, hearken and do ; defer not, for thine own sake, O my God ; for thy city and thy people are called by thy Name.

Cong. and Reader. For the sake of the glory of thy Name, be thou found of us, thou who hearest prayer ; yea, hear our prayer for thy Name's sake.

מי אל במוֹךְ:

Congregation :

מי אל במוֹךְ:
מי אל במוֹךְ:

Reader :

אהלך בקול רם. מן אברם.
בידך ממתים. מחה המתים.
ברך אדרש. המלך נקדוש.
הוזר אמר דעת. חון הקעת.
האמר שובה. הרוצה בתשובה.
ומוחל וסולם. המרבה לסלוח.
קול רעה ותודות. הטוב לך להודות.
רם ברך קהל המוני. יברך יי'.
שבינתק שלום. עושה השלום.
תבא ברכה אליכם. ונאמר תפלת עלייכם. מי אל במוֹךְ:

תעבור על פשע לעם שני פשע. בכתוב על יד
نبيיך. מי אל במוֹךְ נושא עון ו עבר על פשע לשארית
נחלתך לא החוק לעד אף כי חפש חסר הוא: ישב
ירחמננו ובכosh עונתינו ותשליך במצלו ים כל
חתאיהם: ובכל חטא עמק בית ישראל תשליך במקומם
אשר לא זכרו ולא יפקדו ולא יעלו על לב לעולם:
תתן אמת ליעקב חסר לאברהם אשר נשבעה לאבותינו
מיימי קדם:

אלתינו ואלדי אבותינו מثال לעונתינו ביום [השבת
תזה וביום] הבפירים דזה מהה ונעביר פשעינו וחתאתינו
מנגד עינך. כאמור איןci איןci הוא מחה פשעך למעני
וחטאיך לא אופר: ונאמר מחותי כעב פשעך וכען

O God, who is like unto thee ?

Reader :

Shield of Abraham, I will praise
thee with uplifted voice.

Congregation :

O God, who is like unto thee ?

By thy hand we die, O thou
who quickenest the dead.

O God, who is like unto thee ?

Thy greatness will I seek, O
Holy King.

O God, who is like unto thee ?

Thou searchest the words of
knowledge and graciously
givest knowledge.

O God, who is like unto thee ?

Thou sayest, Return ; and de-
lightest in repentance.

O God, who is like unto thee ?

Thou art a Pardoner and For-
giver ; yea, thou forgivest
abundantly.

O God, who is like unto thee ?

Thou art the Beneficent One,
and unto thee belong thanks-
givings ; yea, thanksgivings
with the voice of song.

O God, who is like unto thee ?

O thou who art exalted, bless
the multitude of my congrega-
tion—"The Lord bless thee."

O God, who is like unto thee ?

Thy Presence is peace, O thou
who makest peace.

O God, who is like unto thee ?

May a blessing come upon you
all, and let us utter a prayer
for you.

O God, who is like unto thee ?

O pass by the transgression of a people who turn from transgression, as it is written by the hand of thy prophet : "Who is a God like unto thee, that pardoneth iniquity, and passeth by the transgression of the remnant of his heritage ? He retaineth not his anger for ever, because he delighteth in mercy. He will turn again and have compassion upon us ; he will subdue our iniquities ; and thou wilt cast all their sins into the depths of the sea." And all the sins of thy people, the house of Israel, thou wilt cast into a place where they shall not be remembered, neither shall they be visited, neither shall they ever come to mind. "Thou wilt perform truth to Jacob, and mercy to Abraham, as thou hast sworn unto our fathers from the days of old."

Our God and God of our fathers, pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement ;

חטאנויך שזוכה אליו כי נאלץיך : ונאמר כי ביום זהה יכפר עליכם לטרר אתכם מפל חטאיכם לפני זו טהרנו : נאלקינו ואלהוי אבותינו רצח במנוחתנו קדשנו במצוותך ותן חילוקנו בתורתך שבענו מטובך ושמחנו בישועתך . [ויהנחו לנו יי אלקיינו באחבה וברצון שבת קדרך וינווחה בה ישראל מקדשי שםך] וטרר לבנו לעבדך באמתך . כי אתה סלחן לישראל ומחלן לשכתי ישרון בכל דור ודור ומבלעדיך אין לנו מלך מוחל וסולח אלא אתה . ברוך אתה יי . מלך מוחל וסילח לעונתינו ולעונות עמו בית ישראל . וublisher אשותינו בכל שנה ושנה . מלך על כל הארץ מקדש [השבת וישראל ויום הבפרים :

רצח יי אלקיינו בעמך ישראל ובתפלתיהם . והשב את העוברה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתיהם באחבה תקבל ברצון . ותהי לרצון תמיד עבדת ישראל עמד . ותחווינה עיניים בשובך לציוון ברחמים . ברוך אתה יי המהיר שכינתו לציוון :

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלקיינו ואלהוי אבותינו לעולם ועד . צור חיינו מגן ישענו אטה הוא לדור ודור . נודה לך ונספר תהלהך על חיינו הנסורים בירך ועל נשומתינו הפקודות לך ועל נסיך שככל يوم עמינו ועל נפלאותיך וטובותיך שככל עת עבר ובלק ואחרים . הטוב כי לא כלו רחמיך ונmercחים כי לא תמי חסידך מעולם קניינו לך :

blot out our transgressions and our sins and make them to pass away from before thine eyes ; as it is said, I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins. And it is said, I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins : return unto me ; for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you : from all your sins before the Lord shall ye be clean. [Our God and the God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy commandments and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, [and cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath ; and may Israel find repose thereon who hallow thy Name,] and purify our hearts to serve thee in truth, for thou art the Forgiver of Israel, and Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no King to pardon and forgive our sins, yea, none but thee. Blessed art thou, O Lord, thou King who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people the house of Israel, and who makest our trespasses to pass away year by year : King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Atonement.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy wondrous benefits which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say:
**מֹזְרִים אֲנָחָנוּ לְךָ שָׁאַתָּה הָאֵי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרָנוּ יוֹצֵר בְּרָאשֵׁית. בְּרָכוֹת וְהֹדָאות
 לְשֻׁמֶּךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוּשׁ עַל שְׁחִינָתֵנוּ וְקִימָתֵנוּ. בֶּן תְּחִינָה
 וְתְקִימָנוּ וְתָאִסּוֹף גָּלִיוֹתֵינוּ לְהִצְרוֹת קְדוּשָׁךְ לְשִׁמְךָ חַקִּיךְ
 וְלְעַשׂוֹת רָצְנָךְ וְלְעַבְדָּךְ בְּלִבְבָּם שְׁלָם עַל שְׁאָנָחָנוּ מַודִים
 לְךָ. בָּרוּךְ אֵל הַהֹּדָאות:**

על כלם יתברך ויתריהם שםך מלכנו תמיד לעולם ועד:
אֱבִינוּ מַלְכָנוּ וּכֹור רְחִמֵּיךְ וּכְבוֹשׁ בְּעֵסֶךְ Cong. and Reader.
 וכליה דבר ותרכז ורעב ושבוי ומשחירות ועון ושמר
 ומגפה ופגע רע וכל מחללה וכל תקללה וכל קטטה
 וכל מני פְּרָעָנִיות וכל גָּוָרָה רָעה ושנאת חָנָם. מעליינו
 ומעל כל בני בריתך:

וּכְתוֹב לְחַיִם טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְּרִיתְךָ; Cong. and Reader.
 וכל חיים יוזקה סלה ויהללו את שםך באמת האל
 ישועתנו ועוורתנו סלה. ברוך אתה כי הטוב שםך
 ולך נאה להודאות:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרָכָנוּ בְּבָרְכָה הַמִּשְׁלָשֶׁת
 בתורה הכתובה על ידי משה עבך האמור מהי
 אהרן ובניו פהנים עם קדושך באמור. יברך כי
 וישמך: בֶּן יְהִי רְצֹן: Reader. Cong. בֶּן פָּנָיו אליך
 וירעך: בֶּן יְהִי רְצֹן: Reader. Cong. ישא כי פניו אליך
 וישם לך שלום: Cong. בֶּן יְהִי רְצֹן:

שים שלום טבה וברכה חן ותספֵר וرحמים עליינו
 ועל כל ישראל עמך. בְּרָכָנוּ אֱבִינוּ בָּלָנוּ בָּאָחָר בָּאָר

Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say :

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us ; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart ; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

Cong. and Reader. Our Father, our King, remember thy mercy and suppress thine anger, and remove pestilence, sword and famine, destruction, captivity, iniquity and plague, all evil occurrences, and every disease, every stumbling-block and contention, every kind of punishment, every evil decree and all causeless enmity, from us and from all the children of thy covenant.

Cong. and Reader. And inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah ; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said : The Lord bless thee and keep thee.

Cong. May this be his will.

The Lord make his face shine upon thee and be gracious unto thee.

Cong. May this be his will.

The Lord incline his countenance unto thee, and give thee peace.

Cong. May this be his will.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of

פָּנִים . כי באור פָּנִים נתקה לנו כי אלתינו תורה חיים
ואהבת חסידך וצדקה וברכה וرحمות וחיים ושלום .
וטוב בעיניך לברך את עמיך ישראל בכל עת ובכל
שעה בשלומך :

בבספר חיים ברכה ושלום ופרנסת טובה Cong. and Reader.
נברך ונכתב לפניך אנחנו וכל עמך בית ישראל לחימים
טובים ולבושים :
ברוך אתה יי' עוזה השלום :

The following verses are said aloud by the Reader, and repeated by the Congregation. They are omitted on Sabbath.

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶכְנוּ חֲטָאָנוּ לְפָנֶיךָ :
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶכְנוּ אֵין לְנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אֱתָה :
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶכְנוּ עֲשָׂה עַמְּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ :
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶכְנוּ חַדְשׁ עַלְיָנוּ שָׁנָה טוֹבָה :
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶכְנוּ בָּטֵל מַעַלְיָנוּ כָּל גִּזְרֹות קְשׁוֹת :
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶכְנוּ בָּטֵל מִחְשָׁבוֹת שׁוֹגָנָנוּ :
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶכְנוּ הַפְּרֵץ עַצְתָּאֵיבָנָנוּ :
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶכְנוּ בָּלָה כָּל צָר וּמִשְׁטַיִן מַעַלְיָנוּ :
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶכְנוּ סְתוּם פִּוּת מִשְׁטִינָנוּ וּמִקְטְּרָגָנוּ :
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶכְנוּ בָּלָה הַכָּר וְחַרְבָּה וּרְעָב וּשְׁבִי וּמִשְׁחָה
מַבְנֵי בְּרִיתֶךָ :
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶכְנוּ מַנְעֵה מְגַבָּה מַנְחָלָתֶךָ :
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶכְנוּ סְלָחָה וּמַחְלֵל לְכָל עֲנוּתָנָנוּ :
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶכְנוּ מַחְהָה וְהַעֲבָר פְּשָׁעָנָנוּ וְחַטָּאתָנָנוּ מַנְגָּד עַיִינָךְ :
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶכְנוּ מַחְזָק בְּרָחָמִיד הַרְבִּים כָּל שְׂطָרִי חֻבּוֹתָנָנוּ :

thy countenance ; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace. And may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace.

Cong. and Reader. In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people, the house of Israel, for a happy life and peace.

Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

The following verses are said aloud by the Reader, and repeated by the Congregation. They are omitted on Sabbath.

Our Father, our King, we have sinned before thee.
Our Father, our King, we have no king beside thee.
Our Father, our King, deal with us according to thy Name.
Our Father, our King, renew unto us a happy year.
Our Father, our King, annul every severe decree concerning us.
Our Father, our King, annul the designs of those who hate us.
Our Father, our King, frustrate the counsel of our enemies.
Our Father, our King, cause every oppressor and adversary to vanish from us.
Our Father, our King, stay the mouths of our adversaries and of those who accuse us.
Our Father, our King, remove pestilence, sword, famine, captivity, destruction and plague from the children of thy covenant.
Our Father, our King, hold back the plague from thine heritage.
Our Father, our King, forgive and pardon all our iniquities.
Our Father, our King, blot out, and cause our transgressions and sins to pass away from before thine eyes.
Our Father, our King, efface in thine abundant mercy all records of our guilt.

אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ הַחֲוִירָנוּ בְּתִשׁוּבָה שֶׁלֶמָה לְפִנֵּיךְ:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ שֶׁלֶחֶת רְפֹאָה שֶׁלֶמָה לְחוֹלִי עַמָּךְ:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ קְרֻעַ רְעַגְלָר דִּינָנוּ:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ וְכָרְנוּ בּוֹכְרוֹן טֹוב לְפִנֵּיךְ:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ בְּתִבְנָנוּ בְּסֶפֶר חַיִם טֹובִים:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ בְּתִבְנָנוּ בְּסֶפֶר גָּאֵלה וַיְשֻׁעה:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ בְּתִבְנָנוּ בְּסֶפֶר פָּרָנָה וּבְלָכְלָה:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ בְּתִבְנָנוּ בְּסֶפֶר וְכִיּוֹת:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ בְּתִבְנָנוּ בְּסֶפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ הַצְמָח לְנוּ יְשֻׁעה בְּקָרְבוֹ:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ הַרְמָם קָרְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ הַרְמָם קָרְנוּ מְשִׁיחָךְ:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ מְלָא נְדִינָה מִבְּרָכוֹתָךְ:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ מְלָא אַסְמָנוּ שְׁבָעָה:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ שְׁמָעָ קְוִלָּנוּ חָום וּרְחָם עַלְינוּ:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ קִבְּלָ בְּרָחָמִים וּבְרָצָן אֶת תְּפִלָּתָנוּ:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ פָּתָח שַׁעֲרֵי שָׁמִים לְתְפִלָּתָנוּ:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ נָא אֶל תְּשִׁיבָנוּ רִיקָם מֶלֶפְנֵיךְ:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ וּכֹור בַּי עַפְרָ אַנְחָנוּ:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ תְּהִא דְּשָׁעָה הוֹאֶת שָׁעָת רָחָמִים וְעַת
 רְצָוָן מֶלֶפְנֵיךְ:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ חַמּוֹל עַלְינוּ וּעַל עַלְלָיָנוּ וּטְפָלָנוּ:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ עֲשָׂה לְמַעַן הַרְוִינִים עַל שֵׁם קְרָשָׁךְ:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ עֲשָׂה לְמַעַן טְבוּחוֹת עַל יְחִידָךְ:
 אֱבַנְיוֹ מֶלֶכְנוּ עֲשָׂה לְמַעַן בָּאֵי בָּאֵשׁ וּבָמִים עַל קְדוּשָׁ שְׁמָךְ:

Our Father, our King, cause us to return unto thee in perfect
repentance.

Our Father, our King, send perfect healing to the sick of thy
people.

Our Father, our King, repeal the evil sentence of our judgment.

Our Father, our King, remember us with a good remembrance
from before thee.

Our Father, our King, inscribe us in the book of happy life.

Our Father, our King, inscribe us in the book of redemption
and salvation.

Our Father, our King, inscribe us in the book of sustenance
and maintenance.

Our Father, our King, inscribe us in the book of merit.

Our Father, our King, inscribe us in the book of forgiveness
and pardon.

Our Father, our King, cause salvation speedily to spring forth
for us.

Our Father, our King, exalt the horn of Israel thy people.

Our Father, our King, exalt the horn of thine anointed.

Our Father, our King, fill our hands with thy blessings.

Our Father, our King, fill our storehouses with plenty.

Our Father, our King, hear our voice, have pity and compassion
upon us.

Our Father, our King, accept our prayer in mercy and favour.

Our Father, our King, open the gates of heaven to our prayer.

Our Father, our King, O turn us not back empty from thy
presence.

Our Father, our King, remember we are dust.

Our Father, our King, let this hour be an hour of mercy and a
time of favour before thee.

Our Father, our King, have pity upon us, and upon our children
and infants.

Our Father, our King, do it for the sake of those who were slain
for thy holy Name.

Our Father, our King, do it for the sake of those who were
slaughtered for thy Unity.

Our Father, our King, do it for the sake of those who went
through fire and water for the sanctification of thy Name.

אֱבָנָיו מַלְכֵנוּ נִקּוֹם לְעֵינָנוּ נִקְמַת דָם עֲבָדִיךְ הַשְׁפּוֹךְ:
 אֱבָנָיו מַלְכֵנוּ עֲשָׂה לְמַעַן אֶם לֹא לְמַעַן:
 אֱבָנָיו מַלְכֵנוּ עֲשָׂה לְמַעַן וְהַשְׁעִינוּ:
 אֱבָנָיו מַלְכֵנוּ עֲשָׂה לְמַעַן רְחַמִּיךְ הַרְבִּים:
 אֱבָנָיו מַלְכֵנוּ עֲשָׂה לְמַעַן שְׁמַךְ חֲנֹדֶל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא
 שְׁנִזְקָרָא עַלְינוּ:

The following verse is said silently:

אֱבָנָיו מַלְכֵנוּ חָנָנוּ וְעָנָנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מִعְשִׁים עֲשָׂה עַמְּנָנוּ
 אַזְרָקה וְחַסְדָךְ וְהַשְׁעִינוּ:

The Ark is closed.

וַתַּגְדִּיל וַיַּתְקִדְשֶׁ שְׁמַה רַبָּא. בְּעַלְמָא דִי בָּרָא כְּרוּוֹתָה.
 וַיַּמְלִיךְ מַלְכוֹתָה בְּתִיכְוִין וּבְיוּמִיכְוִין וּבְתִיכְוִין דָכְל בֵּית
 יִשְׂרָאֵל בְּעַנְלָא וּבְעַמְןָא קָרִיב וְאָמָרוּ אָמָן:

יְהָא שְׁמַה רַבָּא מַבְרָךְ לְעוֹלָם וּלְעַלְמִיא עַלְמִיא:
Cong.
 יְתַברָךְ וַיְשַׁתְּבַח וַיְתַפְּאָר וַיְתַרְמָם וַיְתַנְשָׁא וַיְתַהְפֵר
 וַיְתַעַלה וַיְתַהְלֵל שְׁמַה דִּקְרָשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעַלָּא וּלְעַלָּא
 מִן כָּל בְּרִכְתָּא וּשְׁוֹרְתָּא תְּשִׁבְחָתָא וּנְחַמְתָּא דְאָמִירָן
 בְּעַלְמָא וְאָמָרוּ אָמָן:

תַּתְקַבֵּל צְלָוֹתָהּ וּבְעַוְתָהּ דָכְל יִשְׂרָאֵל קָרֵם אֲבוֹהוֹן
 דִי בְּשָׁמִיא וְאָמָרוּ אָמָן:

יְהָא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שָׁמִיא וְהַיִם עַלְינוּ וְעַל כָּל
 יִשְׂרָאֵל וְאָמָרוּ אָמָן:
 עֲשָׂה שְׁלָום בְּמַרוֹמִיו הוּא יְעַשֵּׂה שְׁלָום עַלְינוּ וְעַל
 כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמָרוּ אָמָן:

Our Father, our King, avenge before our eyes the blood of thy servants that hath been spilt.

Our Father, our King, do it for thy sake, if not for our sake.

Our Father, our King, do it for thy sake and save us.

Our Father, our King, do it for the sake of thine abundant mercies.

Our Father, our King, do it for the sake of thy great, mighty and awful Name, by which we are called.

The following verse is said silently :

Our Father, our King, be thou gracious unto us and answer us ; for lo ! we are destitute of works ; deal thou with us in charity and loving-kindness, and save us.

The Ark is closed.

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

Cong. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

סדר קריאת ספר התורה

אין במניך באלהים אדרי ואין במעשיך: מלכותך
מלכות כל עולם ומלך שטחך בכל דור ודור: יי' מלך
יי' מלך יי' מלך לעלם ועד: יי' עו' לעמו ותן יי' ברוך
את עמו בשלום:

אב הרחמים היטיבה ברכינך את ציון תבנה חומות
ירושלים: כי בך בלבד בטחנו מלך אל רם ונשא
ארון עולמים:

The Ark is opened.

ויהיו בנסע הארון ויאמר משה קומה יי' ויפצץ איביך
וינסנו משנאיך מפניך: כי מצינו פצא תורה ודבר יי'
miroshlim:

On Sabbath the following until ישער is omitted.

יי' יי' אל רחום ותנון ארך אפיקים ורב חסר ואמתה:
נצר חסר לאלפים נשא עון ופשע וחתאה ונכח.

This is said thrice.

רבעון העולם מלא משאלותינו לטובה והפק רצינו
ותן לנו שאלתנו ומחול על כל עונותינו ועל כל עונות
אנשי הארץ מחלוקת בחסר מחלוקת ברכמים. וטהרנו
מחטאינו ומעונתינו ומפשעינו. וברנו בברון טוב לפניך.
ופקדנו בפרקית ישועה ורחמים. וברנו לחים טובים
וארכיכים ולשלום לפרטנה וככללה. ותן לנו לחתם

READING OF THE LAW

There is none like unto thee among the gods, O Lord ; neither are there any works like unto thy works. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord reigneth : the Lord hath reigned : the Lord will reign for ever and ever. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace.

Father of compassion, do good in thy favour unto Zion ; build thou the walls of Jerusalem. For in thee alone do we put our trust, O King, high and exalted God, Lord of worlds.

The Ark is opened.

And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said : Rise up, O Lord, and let thine enemies be scattered, and let them that hate thee flee before thee. For out of Zion shall go forth the Law, and the word of the Lord from Jerusalem.

On Sabbath the following until thy salvation is omitted :

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in goodness and truth ; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin ; and acquitting.

This is said thrice :

Lord of the Universe, fulfil the wishes of our hearts for good, yield our desire and grant us our petition ; pardon all our iniquities and the iniquities of all our household with the pardon of loving-kindness and the pardon of mercy. Purify us from all our sins, our iniquities and transgressions, and remember us with a good remembrance from before thee, visit us with the visitation of salvation and compassion, and remember us for a long and happy life, for peace, for sustenance and support. Give us

לאכול ובעניר ללבוש ועשר וכבור וארכך ימים להנחת
בחורחה ולקיים מצותיה ושכל ובינה להבין ולהשபיל
עמקי סודותיה. ושלח רפואה לכל מכאובינו ותברך
את כל מעשה ידינו ותנוור עליינו גוררות טובות ישועות
ונחמות ותבטל מעליינו כל גוררות קשות. ותטה לב
הפלכות ויענאה ושריה עליינו לטובה. אמן ובן יהי
רצון:
יהיו לרצון אמר פי והנין לבי לפניו יי צורי
ונואלי:
ואני תפלתי לך יי עת רצון אליהם ברב מסך עני
באמת ישׁעָה:

The last verse is said thrice.

ברוך שעתן תורה לעמו ישראל בקדשו: *Reader.*

Two Scrolls of the Law are taken from the Ark.

שמע ישראל יי אלהינו יי אחד: *Reader and Cong.*

אחד אלהינו גודל איזענינו קדוש ונורא שםו: *Reader and Cong.*

גדלו לי אהוי ונורא מה שמו ותנו: *Reader.*

**כך יי הנדרלה והגבורה וחתפאות והנצח וההור
כى כל בשמים ובארץ לך יי הממלכה והמתنشא לכל
לראש: רוממו יי אלהינו והשתהטו להרים רגליו קדוש
הוא: רוממו יי אלהינו והשתחוו לדור קדשו כי קדוש
יי אלהינו:** *Cong.*

For silent prayer:

**על הפל ותנבל ויתקדש וישבח ויתפEAR ויתרומם
וית נשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך**

bread to eat and raiment to put on, substance and honour, and length of days to meditate in thy Law and to fulfil thy commandments, and discernment and understanding to comprehend its deep mysteries. O do thou send healing for all our sorrows and bless all the work of our hands. Ordain for us good decrees of salvation and comfort, and annul all severe decrees concerning us; and incline the hearts of the rulers and counsellors of the realm unto us for good. Amen, and may this be his will.

Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer.

And as for me, my prayer be unto thee, O Lord, in an acceptable time; O God, in the multitude of thy mercy, answer me in the truth of thy salvation.

The last verse is said three times.

Reader. Blessed be he who in his holiness hath given the Law unto his people Israel.

Two Scrolls of the Law are taken from the Ark.

Reader and Cong. Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Reader and Cong. One is our God; great is our Lord: holy and terrible is his Name.

Reader. Magnify the Lord with me, and let us exalt his Name together.

Cong. Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory and majesty; for all that is in the heaven and in the earth is thine: thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence supreme. Exalt ye the Lord our God and worship at his footstool: holy is he. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy mount; for the Lord our God is holy.

For silent prayer:

Magnified and sanctified, praised and glorified, exalted and extolled above all be the Name of the Supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, in the worlds he hath created, this

הוא. בועלמות שברא היעלים תהה והיעלים הבא. ברכנו וברצון יראו וברצון כל בית ישראל: צור העולים ארון כל הבורות אלה כל הנפשות: היושב במרחבי מרים השוכן בשמי שמי קדם: קדשו על החיות וקדשו על פסא הקבוד: ובכן יתקדש שםך לנו יי אלקיינו לעני כל חי: ונאמר לפניו Shir HaRish ביה שמו ועליו לפניו: ונראהו עין בשובו אל גנוו בפתחות. כי עין בעין יראו בשוב יי ציון: ונאמר וננה בבוד יי וראו כלبشر יתדר כי פיי יי דבר:

אב הרחמים הוא יرحم עם עמוטים ווינפוך ברית איתנים ויאיל נפשותינו מן השעות הרעות ויגער ביצר הרע מן הנשואים ויתן אותנו לפליית עולמים וימלא משאלותינו במדה טובה ישועה ורחמים:

The Scroll being placed upon the reading desk, the Reader says:

ויעוזר לנו ווישיע לכל החסדים בו ונאמר אמן: הכל הבו גדל לאלהינו ותנו כבוד להורה: פהן קרב. יעמוד בדור שעתן תורה לעם ישראל בקדשו: תורה יי תמיימה משבחת נפש עדות יי נאמנה מחקימת פתי: פכווי יי ישראל משמשי לב מצות יי ברכה מאירת עיניהם: יי שע לעמו יתנו יי יברך את עמו בשלום: האל תנאים דרכו אמרת יי צורפה מגן הוא לכל החסדים בו: **ואתם הדרבקים ביי אלהיכם חיותם בלבכם** יי:

Cong. and Read.

world and the world to come, in accordance with his will and the will of them that fear him, and of all the house of Israel. He is the everlasting Rock, the Lord of all creatures, the God of all souls : who dwelleth in the wide extended heights, who inhabiteth the heaven of heavens of old : whose holiness is above the Chayoth and above the throne of glory. Therefore thy Name, O Lord our God, shall be hallowed among us in the sight of all living. And we will sing a new song before him, as it is written, Sing unto God, sing praises unto his Name ; extol him that rideth upon the heavens, whose Name is Jah, and rejoice before him. And may we see him eye to eye, when he returneth to his habitation, as it is written : For they shall see eye to eye, when the Lord returneth unto Zion. And it is said : And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together ; for the mouth of the Lord hath spoken it.

Reader. May the Father of compassion have mercy upon a people that have been borne aloft by him. May he remember the covenant with the patriarchs ; may he deliver our souls from evil hours, curb the evil inclination in them that have been carried by him, and graciously grant us an everlasting deliverance, and fulfil our desires in the measure of his goodness, salvation and mercy.

The Scroll being placed upon the reading-desk, the Reader says :

And may he help, shield and save all who trust in him ; and let us say, Amen. Ascribe ye all greatness unto our God, and render honour to the Law. Stand forth—

The Reader here names the person who is first called to the reading of the Law.

Blessed be he, who in his holiness hath given the Law unto his people Israel. The Law of the Lord is perfect, restoring the soul : the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart : the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace. As for God, his way is perfect : the word of the Lord is tried ; he is a shield unto all that trust in him.

Cong. and Reader. And ye that cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day.

Each person who is called to the reading of the Law says the following blessing:

ברכו את יי' המברך;

Congregation:

ברוך יי' המברך לעולם ועד:

He repeats the response of the Congregation, and continues:

ברוך אתה יי' אלְהָנוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אשר בחר בנו
מִכָּל הַעֲמִים ונתן לנו את תורתו. ברוך אתה יי'!
נותן התורה:

After the reading of a Section of the Law, he says the following blessing.
ברוך אתה יי' אלְהָנוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אשר נתן לנו
תורת אמת. ותני עולם נטע בתוכני. ברוך אתה יי'!
נותן התורה:

וירא טו

וירבר ידזה אל-משה אחורי מות שני בני אהרן בקרבתם
לפניהם וימתו: ויאמר ידזה אל-משה דבר אל-אהרן
אחיך ואלייבא בכל-עת אל-הקדש מבית לפראת אל-
פני הכהפרת אשר על-הארן ולא מות כי בענן אראה
על-הכהפרת: בזאת יבא אהרן אל-הקדש בפר בקר
באתחלת בקר לחתאת ואיל לעלה: * בחתת בקר קדש ילבש
ומכenisribel ידזיו על-בשרו ובאנט פל יחזר ובמצנפת
בד יצגי בגדיךדר למס ורchatz במעים אתייבשרו ולבשם:
ומאית עדת בנין ישראל וקח שנישער עזים לחתאת
ואיל אחדר לעלה: ותקריב אהרן את-פר החתאת אשר
לוי ובפר בערו ובער ביתו: * ולקחת את-שנין השיערים
ונקניב ^{שיניים} והעמיד אתם לפנידי זהה פתח אהל מועד: ונתן אהרן על-

Each person who is called to the reading of the Law says the following blessing :

Bless ye the Lord, who is blessed.

Congregation :

Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

He repeats the response of the Congregation, and continues :

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen us from all peoples, and hast given us thy Law. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.

After the reading of a section of the Law, he says the following blessing :

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast given us the Law of truth, and hast planted everlasting life in our midst. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.

Leviticus, Cap. xvi.

And the Lord spake unto Moses after the death of the two sons of Aaron : when they drew near before the Lord, and died. And the Lord said unto Moses, Speak unto Aaron thy brother, that he come not at all times into the holy place within the veil, before the covering, which is upon the Ark, that he die not ; for I will appear in the cloud upon the covering. Herewith shall Aaron come into the holy place : with a young bullock for a sin-offering, and a ram for a burnt offering. He shall put on the holy linen coat, and he shall have the linen breeches upon his flesh, and shall be girded with the linen girdle, and with the linen mitre shall he be attired : they are holy garments ; and he shall bathe his flesh in water, and put them on. And he shall take of the congregation of the children of Israel two he-goats for a sin-offering, and one ram for a burnt offering. And Aaron shall present the bullock of the sin-offering, which is for himself ; and he shall make atonement for himself and for his house. And he shall take the two goats and set them before the Lord at the door of the tent of meeting. And Aaron shall cast lots upon the two

שְׁנִי הַשְׁעִירִים עָרְלֹת נָגֵל אַחֲרֵי לִיהְוָה וּנוֹגֵל אַחֲרֵי
לְעוֹזֵל: וַהֲקָרֵב אֶחָרֶן אֶת-הַשְׁעִיר אֲשֶׁר עָלָה עַלְיוֹ
הַנוֹּגֵל לִיהְוָה וְעַשְׂתָּו חַטָּאת: וַהֲשָׁעֵיר אֲשֶׁר עָלָה עַלְיוֹ
הַנוֹּגֵל לְעוֹזֵל יַעֲמֹד-הִי לְפָנָיו וְזֹהָה לְכַפֵּר עַלְיוֹ לְשָׁלָחָ
אָתוֹ לְעוֹזֵל הַמְּדֻבָּרָה: וַהֲקָרֵב אֶחָרֶן אֶת-כַּפֵּר כַּחֲטָאת
אֲשֶׁר-לָלוּ וְכַפֵּר בַּעַדְיוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ וְשָׁחַט אֶת-כַּפֵּר כַּחֲטָאת
אֲשֶׁר-לָלוּ: * וְלֹכֶךְ מִלְאָהָה מִחְתָּה נְחַלֵּי-אָשָׁם מִעַל הַמּוֹבֵחַ
מִלְפָנֵי יְהֹוָה וּמִלְאָחָפְנֵי קָטָרָת סְמִים דָקָה וְהַבִּיא
מִבֵּית לְפָרָכתָה: וַיְנַתֵּן אֶת-הַקְטָרָת עַל-הָאָשׁ לְפָנֵי יְהֹוָה
וְכַפֵּה | עַנְנֵן קָטָרָת אֶת-הַכְּפָרָת אֲשֶׁר עַל-הַעֲדֹות וְלֹא
יָמֹת: וְלֹכֶךְ מִקְסָם הַכְּפָרָה וְהַזָּה בְּאַצְבָּעָו עַל-פָּנֵי הַכְּפָרָת
כָּרְדָמָה וְלֹכֶנְיָה הַכְּפָרָת נִזְהָרָה שְׁבָע-פָעָם מִזְדְּקָם בְּאַצְבָּעָו:
וְשָׁחַט אֶת-שְׁעֵיר כַּחֲטָאת אֲשֶׁר לְעַם וְהַבִּיא אֶת-דְּמוּ
אַל-מִבֵּית לְפָרָכתָה וְעַשָּׂה אֶת-דְּמוּ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְעַם
הַכְּפָר וְהַזָּה אָתוֹ עַל-הַכְּפָרָת וּלֹכֶנְיָה הַכְּפָרָת: וְכַפֵּר עַל-
הַקְדָשׁ מִטְמָאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפְשָׁעָיהם לְכָל-חַטָּאתָם
וּבְן יִעַשֵּׂה לְאַהֲל מִזְבֵּחַ הַשְׁבִּן אָתָם בְּתוֹךְ טָמָאתָם: וּכְלָל-
אָרֶם לְאַיְזָה וּבְאַהֲל מִזְבֵּחַ בְּבָאוֹ לְכַפֵּר בְּקָדֵשׁ עַד-
צָאָתוֹ וְכַפֵּר בַּעַדְיוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ וּבְעַד בְּלִיקָתְל יִשְׂרָאֵל: *

שליש
רביעי

רביעי
 חמישי

* יְדֵי קַרְבָּן

goats : one lot for the Lord, and one lot for Azazel.¹ And Aaron shall present the goat upon which the lot fell for the Lord, and offer him for a sin offering. But the goat on which the lot fell for Azazel shall be set alive before the Lord, to make atonement over him : to send him away to Azazel into the wilderness. And Aaron shall present the bullock of the sin-offering, which is for himself, and shall make atonement for himself and for his house ; and he shall kill the bullock of the sin-offering which is for himself. And he shall take a censer full of coals of fire from off the altar before the Lord, and his hands full of sweet incense beaten small ; and he shall bring it within the veil. And he shall put the incense upon the fire before the Lord : that the cloud of the incense may cover the covering that is upon the testimony, that he die not. And he shall take of the blood of the bullock, and sprinkle it with his finger over against the covering eastward ; and before the covering shall he sprinkle of the blood with his finger seven times. Then shall he kill the goat of the sin-offering that is for the people, and bring his blood within the veil and do with his blood as he did with the blood of the bullock and sprinkle it over against the covering and before the covering. And he shall make atonement for the holy place, because of the uncleannesses of the children of Israel, and because of their transgressions, in all their sins ; and so shall he do for the tent of meeting, that dwelleth with them in the midst of their uncleannesses. And there shall be no man in the tent of meeting when he goeth in to make atonement in the holy place, until he come out and have made atonement for himself and for his household and for all the assembly of Israel. And he shall go out unto the altar that is before the Lord, and make atonement for it ; and he shall take of the blood of the bullock and of the blood of the goat, and put it upon the horns of the altar round about. And he shall sprinkle of the blood upon it with his finger seven times, and cleanse it, and hallow it from the uncleannesses of the children of Israel. And when he hath made an end of atoning for the holy place and the tent of meeting and the altar, he shall present the live goat. And Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat, and

¹ See Note II. on page 288.

עָלֵינוּ אֶת-כְּלַעֲנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת-כְּלַפְשָׁעָיוּם לְכָל-
חַטָּאתָם וַיְנַתֵּן אֲתֶם עַל-רָאשׁ הַשְׁעִיר וְשַׁלֵּחַ בִּידֵי-אִישׁ
עַתִּי הַמְּדֻבָּרָה: וַיְנַשֵּׂא הַשְׁעִיר עַלְיוֹ אֶת-כְּלַעֲנוֹתָם אֶל-
אָרֶץ גּוֹרָה וְשַׁלֵּחַ אֶת-הַשְׁעִיר בַּמְּדֻבָּר: וּכְאַהֲרֹן אֶל-
אָهָל מוֹעֵד וְפָשַׁט אֶת-בְּגָדָיו הַבָּד אֲשֶׁר לְבָשׂ בְּבָאוֹ אֶל-
הַקְדֵּשׁ וְהַנִּיחַם שְׁם: וּרְתֵץ אֶת-בְּשָׂרוֹ בַּמְּלָאָם בַּמְּקוֹם
קָדוֹשׁ וְלְבָשׂ אֶת-בְּגָדָיו וְצַא וְעַשֵּׂה אֶת-עֲלָתוֹ אֶת-עֲלָתָה
הַעַם וְכַפֵּר בְּעַדוֹ וּבְעַד הַעַם: * וְאֶת חֶלְבָּת הַחַטָּאת
יַקְרִיר הַמְּוֹבָקָה: וְהַמְּשַׁלֵּחַ אֶת-הַשְׁעִיר לְעוֹזָל וְכַבֵּס
בְּגָדָיו וְרְתֵץ אֶת-בְּשָׂרוֹ בַּמְּלָאָם אֶת-בְּגָדָיו יַכְזִבּוּ אֶל-הַמְּתָנָה:
וְאֶת פֶּר הַחַטָּאת וְאֶת הַשְׁעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר הוּא אֶת-
דָּמָם לְכַפֵּר בַּקְדֵּשׁ יוֹצִיא אֶל-מִתּוֹן לְמִתְנָה וְשָׁרֶפוּ בְּאַשׁ
אֶת-עַרְתָּהֶם אֶת-בְּשָׂרָם אֶת-פְּרָשָׂם: וְהַשְׁבִּיךְ אַתֶּם יַכְבִּס
בְּגָדָיו וְרְתֵץ אֶת-בְּשָׂרוֹ בַּמְּלָאָם אֶת-בְּגָדָיו יַכְזִבּוּ אֶל-הַמְּתָנָה:
וְהַיְתָה לְכֶם לְתַקְתַּת עַלְם בְּחֵדֶש הַשְׁבִּיעִי בְּעַשָּׂר לְחֶדֶש
תַּעֲנוּ אֶת-נִפְשְׁתִיכֶם וְכָל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂו דָאָרָח וְהַנְּרָא
לְגָר בְּחוֹכְכָם: קִרְבְּיוֹם הַזָּה וְכַפֵּר עַלְכֶם לְטָהָר אַתֶּם
מְכָל הַטָּאתִיכֶם לְפָנֵי יְהוָה הַתְּהָרוּ: * שְׁבַת שְׁבַתּוֹן הִיא
לְכֶם וְעַוִיתָם אֶת-נִפְשְׁתִיכֶם תַּקְתַּת עַלְם: וְכַפֵּר הַפְּהָנוֹ
אֲשֶׁר-יִמְשַׁח אֹתוֹ וְאֲשֶׁר יִמְלָא אֶת-יְדֹוֹ לְכָהוּ תַּחַת אֲבִיו
וְלְבָשׂ אֶת-בְּגָדָיו הַבָּד בְּגָדָיו הַקְדֵּשׁ: וְכַפֵּר אֶת-מִקְדָּשׁ
הַקְדֵּשׁ וְאֶת-אָהָל מוֹעֵד אֶת-הַמְּוֹבָק יַכְפֵּר עַל הַבְּהֻנִים
וְעַל-כָּל-עַם הַקְדֵּשׁ יַכְפֵּר: וְהַיְתָה-זֹאת לְכֶם לְתַקְתַּת
עַלְם לְכַפֵּר עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכְלָחַט אַתֶּם אֶת-בְּשָׂנָה
וַיְעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה:

ח'ב'ש
ש'ב'ה

ש'ב'ה
ש'ב'ה

confess over him all the iniquities of the children of Israel, and all their transgressions in all their sins; and he shall put them upon the head of the goat, and shall send him away by the hand of a man that is in readiness into the wilderness. And the goat shall bear upon him all their iniquities unto a solitary land: and he shall let go the goat in the wilderness. And Aaron shall come into the tent of meeting, and shall put off the linen garments, which he put on when he went into the holy place; and shall leave them there. And he shall bathe his flesh in water in a holy place, and put on his garments; and come forth and offer his burnt offering and the burnt offering of the people, and make atonement for himself and for the people. And the fat of the sin-offering shall he burn upon the altar. And he that sendeth away the goat to Azazel shall wash his clothes, and bathe his flesh in water; and afterward he shall come into the camp. And the bullock of the sin-offering, and the goat of the sin-offering, whose blood was brought in to make atonement in the holy place, shall one carry forth without the camp; and they shall burn in the fire their skins and their flesh and their dung. And he that burneth them shall wash his clothes and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp. And it shall be a statute for ever unto you: in the seventh month, on the tenth day of the month, ye shall afflict your souls, and shall do no manner of work, the home-born or the stranger that sojourneth among you. For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you: from all your sins before the Lord shall ye be clean. It is a Sabbath of solemn rest unto you, and ye shall afflict your souls; it is a statute for ever. And the priest who shall be anointed and who shall be consecrated to be priest in his father's stead shall make the atonement, and shall put on the linen garments, even the holy garments. And he shall make atonement for the holy sanctuary, and he shall make atonement for the tent of meeting and for the altar; and he shall make atonement for the priests and for all the people of the assembly. And this shall be an everlasting statute unto you, to make atonement for the children of Israel because of all their sins, once in the year; and he did as the Lord commanded Moses.

Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:

וַתִּעֲדֹל וַיִּתְכַּדֵּשׁ שְׁמָה רֶبֶא. בַּעֲלֵמָא דִי בָּרָא כְּרוּוֹתָה. וַיִּמְלִיךְ מֶלֶכְתָּה בְּחַיִּים וּבְיוּמִיכָּן וּבְתִּיְּדָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַנְלָא וּבְוָמוֹן קְרִיב וְאָמְרוֹן. אָמְןָן: יְהָא שְׁמָה רֶבֶא מִבָּרֵךְ לְעַלְםָם וּלְעַלְמָיִם עַלְמִיאָה: Cong.

וַיִּתְבְּרֹךְ וַיִּשְׁתְּבַחֵח וַיִּתְפְּאֵר וַיִּתְרְמֵם וַיִּתְנְשָׁא וַיִּתְהַדֵּר וַיִּתְעַלֵּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמָה דְּקָרְשָׁא. בָּרֵךְ הוּא. לְעַלְאָ וּלְעַלְאָ מִן כָּל בְּרִכָּתָא וּשִׁירָתָא תְּשִׁבְחָתָא וּנְחַמְתָּא דְּאָמִין בְּעַלְמָא וְאָמְרוֹן. אָמְןָן:

The first Scroll is then held up and the Congregation say:

וזאת התורה אשר שם משה לפני בני ישראל על פי יי' ביד משה: עז חיים היא למחזיקים בה ותמכיה מאיש: דרכיה דרכי נعم וכל נתיבותיה שלום: אריך ימים בימיניה בשמאליה עשר וcobod: יי' חפש למען צדקו ונגיד תורה וניאור:

The following section is then read from the second Scroll:

במרוב כ"ט ו" – י"

וּבְעַשּׂוֹר לְהַדֵּשׁ הַשְׁבִּיעִי הַזֶּה מִקְרָא־כְּדִישׁ יְהִי לְלִטְמָן וְעַנְתָּם אֶת־גִּפְשָׁתֵיכֶם כָּל־מַלְאָכָה לֹא תַּעֲשׂוּ: וְהַקְרְבָתָם עַלְהָה לִיהְוֹלָה רִיחָן יְחִימָה פָּר בְּזַבְּכָר אֶחָד אַיִל אַחֲרָבָשִׁים בְּנֵי־שָׂנָה שְׁבֻעָה תְּמִימָם וְהַיוּ לְכֶם: וּמְנַחָתָם סָלִת בְּלוֹגָה בְּשָׁמָן שְׁלָשָׁה עָשָׂרִים לְפָר שְׁנִי עָשָׂרִים לְאַיִל הָאַחֲרָה: עָשָׂרָן עָשָׂרָן לְפִבְשָׁה הָאַחֲרָה לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׁים: שְׁעִיר־עָזָזִים אַחֲרָה חַטָּאת מְלָבֵד חַטָּאת הַכְּפָרִים וְעַלְתָּה הַתְּמִיד וְמִנְחָתָה וְיְסָבִיבָה:

וזאת התורה held up and the Congregation say.

Both Scrolls being placed upon the desk, the Reader says :

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

Cong. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in this world ; and say ye, Amen.

The first Scroll is then held up and the Congregation say :

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand ; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

The following section is then read from the second Scroll :

Numbers xxix. 7-11.

And on the tenth day of this seventh month ye shall have an holy convocation ; and ye shall afflict your souls ; ye shall do no manner of work. And ye shall offer a burnt offering unto the Lord for a sweet savour : one young bullock, one ram, seven he-lambs of the first year ; they shall be to you without blemish. And their meal-offering, fine flour mingled with oil : three tenth parts for the bullock, two tenth parts for the one ram. A several tenth part for every lamb of the seven lambs. One he-goat for a sin-offering : beside the sin-offering of atonement, and the continual burnt offering, and the meal-offering thereof and their drink-offerings.

The second Scroll is held up and the Congregation say,

And this is the Law.

ברוך אתה ייְהוָה מלך העולם אשר בחר בנוبيים
טובים ורضا בדרכיהם הנאמרים באמתך. ברוך אתה
ייְהוָה ב תורה ובמשה עבדך ובישראל עםך ובנבייך
האמת וצדקה:

שעה זו ייד – ייח ט"ז

וזכר סלוסלו פנורך דרימו מכשול מירך עמי;
כפי מה אמר רם ונשא שכן על וקרוש שמו מרים
וקירוש אשכון ואתדרבא ושפלדרות להחות רוח שפליים
ולחתחות לב נראים: כי לא לעילם אריב ולא לנצה
אקדוז כירוח מלפני יעטוף ונשימות אני עשתי: בעז
בצע קצפת ואבחו הסתר ואקצתו וילך שוכב בקרך
לבו: דרכיו ראיתי וארפאו ואנחדו ואשלם נהמים
לו ולאבלוי: בורא נוב שפטים שלום ושלום לרחוק
ולקרוב אמר ידה ורפהתו: והרשעים בהם גורש כי
השקט לא יכול וינגרשו מימי רפס וטיט: אין שלום
אמר אלתי לרשעים:

קרא בגרון אל-תחשך כשובך הרם קוילך והגד לעמך
פשעם ולבית יעקב חטאיהם: ואורי יום יומך ידרשו
ונעת דרכך יחפצון בנוין אשר-צדקה עשה ומשפט
אליהו לא עוב ישאלוני משפט-צדך קרבת אליהם
יחפצון: למה צמנו ולא ראת עניינו נפשנו ולא תרע
מן ביום צמכם תמצאות-הפש ובל-עצביכם תננו: הנה
לרבך ומזה הצעמו ולהבות באגנוף רשות לא-חצומו
ביום להשמע במרום קולכם: בכונה ורנה צום אבחדרו
יום ענותך נפשו הלקפ'angan ראשו ושק ואפר

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen good prophets and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and prophets of truth and righteousness.

Isaiah lvii. 14—lviii. 14.

And one shall say, Cast ye up, cast ye up, prepare the way : take up the stumbling-block out of the way of my people. For thus saith the high and lofty One that inhabiteth eternity, whose name is Holy : I dwell in the high and holy place, with him also that is of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite ones. For I will not contend for ever, neither will I be always wroth : for the spirit should fail before me, and the souls which I have made. For the iniquity of his covetousness was I wroth, and smote him : I hid me, and was wroth : and he went on frowardly in the way of his heart. I have seen his ways, and will heal him : I will lead him also, and restore comforts unto him and to his mourners. I create the fruit of the lips ; peace, peace to him that is far off, and to him that is near, saith the Lord : and I will heal him. But the wicked are like the troubled sea : for it cannot rest, and its waters cast up mire and dirt. There is no peace, saith my God, to the wicked.

Cry aloud, spare not, lift up thy voice like a trumpet, and declare unto my people their transgression, and to the house of Jacob their sins. Yet they seek me daily, and delight to know my ways, as a nation that did righteousness, and forsook not the ordinance of their God ; they ask of me the ordinances of justice ; they take delight to draw near unto God. Wherefore have we fasted, say they, and thou seest not ; wherefore have we afflicted our soul, and thou takest no knowledge ? Behold, in the day of your fast ye find pleasure, and exact all your labours. Behold, ye fast for strife and contention, and to smite with the fist of wickedness : ye shall not fast as ye do this day, to make your voice to be heard on high. Is it such a fast that I have chosen ? a day for a man to afflict his soul : is it to bow down his head as a bulrush, and to spread sackcloth

וְאַתָּה בְּלֹא תִּקְרַא אֶצְעָם וְיֻמָּצֵא רְצֹן לִיהְיוֹת: בְּלֹא וְהַ
צָום אֶבְתָּרָהוּ פְּתַלְתַּל חֲרָצּוֹת רְשֻׁעָה הַתְּרַגְּדָה מִוּטָה
וְשְׁלַחְתָּ רְצֹצִים חֲפַשִּׁים וּכְלִמּוֹטָה הַנְּטוּקוֹ: בְּלֹא פְּרַטְמָ
לְרָעָב לְחַמָּךְ וְעַנְיִים מְרוּדִים תִּכְבִּיא בֵּית קִיחַתְרָה עַרְלָם
וְכִסְתוֹ וְמְבָשָׂרָה לְאַתְעָלָס: אָיו יַבְקַע בְּשַׁחַר אָוָרְדָ
וְאַרְבְּתָה מְהֻרָה תִּצְמַח וְהַלְךְ לְפִנֵּיךְ אַדְלָקָךְ בְּבָזָר יְהֻזָה
יְאַסְפָּד: אָיו תִּקְרַא וְיְהֻזָה יְעַנֵּה תִּשְׁנַע וְיָאמַר הָנָגִיא אַסְמָי
תִּסְפִּיר מַטּוֹקָד מִוּטָה שְׁלַח אַצְבָע וְדִבְרָאָנוּ: וְתִפְקַד
לְרָעָב נְפָשָׁךְ וְנְפָשָׁע נְעַנָה תִּשְׁבַּע וְוּרְחָב בְּחַשְׁךְ אָוָרְדָ
וְאַפְלְתָה בְּאֶחָרִים: וְנַחַע יְהֻזָה תִּמְידָה וְהַשְׁבִּיעָ בְּצָחָחוֹת
נְפָשָׁךְ וְעַצְמַתְךְ יְחַלְעֵץ וְהַיִּת בְּנֵן רָהָה וּכְמוֹצָא מַיִם אֲשֶׁר
לְאַיְוֹכּוּ מִימָיו: וּבְנֵי מַפְּדָה תִּרְכֹּות עַולְם מַוְסֵּרְדָוָרָה
וְנַזְרָתְקָמָס וְקָרְאָלְךְ גַּדְרָ פְּרָעָז מִשְׁׁזָבָב נִתְיּוֹבָת לְשָׁבָת:
אִסְמִתְשִׁיבָה מִשְׁׁבָתָ רְגָלָךְ עַשְׂוֹת חַפְאָךְ בְּנֵים קְדָשָׁו וְגַדְרָתָךְ
לְשָׁבָת עַגְן לְקָדוֹשָׁה יְהֻזָה מַכְבָּדָה וּכְבָדָתָה מַעֲשָׂות דְּרָכָךְ
מִמְצָאוֹ חַפְאָךְ וְדִבְרָדָבָר: אָיו תִּתְעַנְגַּלְעֵלְיְהֻזָה וְתִרְבְּכַתְךְ
עַלְבָמָתוֹ אָרֶץ וּכְאַכְלָתְךְ נַחַלְתָּ יַעֲקָב אָבִיךְ כִּי פִי
יְהֻזָה דִבְרָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהֻזָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צָור בֶּל הָעוֹלָמים
אָדִיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנְּאָמֵן הַאִוְרָם וְעוֹשָׂה הַמְּדִבְרָ
וּמְקִים שְׁבָל דִבְרֵינוֹ אֶמֶת וְצְדָקָה: נְאָמֵן אַתָּה הוּא יְהֻזָה
אֱלֹהֵינוּ וּנְאָמֵנים דִבְרֵינוֹ וְדִבְרָ אֶחָד מִדִבְרֵינוֹ אָחָר לֹא
יִשּׁוּב רַיִקָּם כִּי אֶל מֶלֶךְ נְאָמֵן וּרְחָמֵן אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה
יְהֻזָה הַנְּאָמֵן בְּכָל דִבְרֵינוֹ:

רְחָמֵן עַל צִוְונֵי הִיא בֵּית חַיָנוּ וְלְעַלְוָת נְפָשָׁת תִּשְׁעִיר

and ashes under him ? wilt thou call this a fast, and an acceptable day to the Lord ? Is not this the fast that I have chosen ? to loose the bands of wickedness, to undo the heavy burdens, and to let the oppressed go free, and that ye break every yoke ? Is it not to deal thy bread to the hungry, and that thou bring the poor that are cast out to thy house ? when thou seest the naked, that thou cover him ; and that thou hide not thyself from thine own flesh. Then shall thy light break forth as the morning, and thy healing shall spring forth speedily : and thy righteousness shall go before thee ; the glory of the Lord shall be thy reward. Then shalt thou call, and the Lord shall answer ; thou shalt cry, and he shall say, Here I am, if thou take away from the midst of thee the yoke, the putting forth of the finger, and speaking wickedly. And if thou draw out thy soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul : then shall thy light rise in darkness, and thine obscurity be as the noonday. And the Lord shall guide thee continually, and satisfy thy soul in drought, and make strong thy bones : and thou shalt be like a watered garden, and like a spring of water, whose waters fail not. And they that shall be of thee shall build the old waste places : thou shalt raise up the foundations of many generations ; and thou shalt be called, The repairer of the breach, The restorer of paths to dwell in. If thou turn away thy foot from the sabbath, from doing thy pleasure on my holy day, and call the sabbath a delight, the holy of the Lord, honourable ; and shalt honour him, not doing thine own ways, nor finding thine own pleasure, nor speaking thine own words. Then shalt thou delight thyself in the Lord ; and I will cause thee to ride upon the high places of the earth, and feed thee with the heritage of Jacob thy father : for the mouth of the Lord hath spoken it.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, Rock of all worlds, righteous throughout all generations, O faithful God, who sayest and doest, who speakest and fulfillest, whose words are all truth and righteousness. Faithful art thou, O Lord our God, and faithful are thy words, and not one of thy words shall return void ; for thou art a faithful and merciful God and King. Blessed art thou, O Lord God, who art faithful in all thy words.

Have mercy upon Zion, for it is the home of our life, and save her that is grieved in spirit speedily. in our days.

במהרָה בַּיְמִינֵינוּ בָּרוֹךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ הָעוֹלָם צַדִּיקָה בְּכָנִינָה:
 שְׁמַחֲנָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאֱלֹהֵינוּ הָנָבִיא עֲבָדָךְ וּבְמְלֹכוֹת
 בֵּית דָוִר מֶשֶיחָךְ בְּמַהְרָה יְכָא וְגַל לְבָנָנוּ עַל כָּסָאוּ לְאָ
 יְשָׁב וּרְאֵן גִּנְחָלוּ עוֹד אֶתְרִים אֶת בְּבוֹדוֹ. בַּי בְּשָׁם
 קָדוֹשׁ נְשָׁבָעָת לוֹ שְׁלָא יְכָה יְרוּ לְעוֹלָם וְעַד: בָּרוֹךְ
 אַתָּה יְהוָה בְּמַעַן דָוָר:

On Sabbath add the bracketed words:

על הַתּוֹרָה וּעַל הַעֲבֹדָה וּעַל הַגְּבִיעָה וּעַל יוֹם [השְׁבָתָה
 הַזָּהָר וּעַל יוֹם] הַכְּפָרִים הַזָּהָר שְׁנִיתָה לְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ [לְקָרְשָׁה
 וּלְמִנּוֹחָה] לְמִחְיָה וּלְסְלִיחָה וּלְכָפָרָה. לְכָבֹוד
 וּלְתִּפְאָרָת: עַל הַכְּלִיל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנַחֲנוּ מְדוּדים לְדֹק וּמְבָרְכִים
 אֹתָךְ. יְתִבְרַךְ שְׁמַךְ בְּפִי כָּל חֵי תְּמִיד לְעוֹלָם וְעַד.
 וּתִבְרַךְ אֶמְתָה וּקְיָם לְעַד. בָּרוֹךְ אַתָּה יְהוָה יְהוָה מֶוחָל
 וּסְולִיחָה לְעֻנוֹתֵינוּ וּלְעֻנוֹתֵינוּ עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר
 אֲשֶׁרֶתְנוּ בְּכָל שָׁנָה וּשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מֶלֶךְ
 [השְׁבָתָה וּיִשְׂרָאֵל וּיוֹם הַכְּפָרִים]:

The following two paragraphs are omitted on a week-day.

יְהוָה פָּרַקְנוּ מִן שְׁמַיָּא חַיָּא וְחַסְדָא וְרָחֲמִי וְתִי אַרְבִּי
 וּמִזְוִינִי רְוִיחָה וּסְעִטָּה אֶדְיוֹ שְׁמַיָּא וּבְרִיאָה נָפָא וּנְהֹרָא מַעֲלָה.
 וּרְעָא חַיָּא וּקְיָם אַרְבָּא וּרְעָא דַי לֹא יַפְסַק וְדַי לֹא יַבְטַל
 מִפְתְּחָמִי אַזְרִיתָא. לְכָל קְהָלָא קְדִישָׁא דָרָן. רְבָרְבָּא
 עַם וּעֲרֵבָא טְפֵלָא וּנְשֵׁיאָא. מְלֵבָא דַי עַלְמָא יְבָרַךְ יְתִבְעֵן
 יְפִישָׁ חַיְיכָן וּנְשָׁגָן יְמִיכָן וַיְתִן אַרְכָה לְשִׁנְיכָן. וְתִהְפְּרַקְנוּ
 וְתִשְׁתִּיבוּן מִן כָּל עֲקָא וּמִן כָּל מַרְעֵן בִּישֵּׁן. מִן דַי
 בְּשִׁמְיָא יְהָא בְּסֻעְדָכָן כָּל וּמִן וְעַדְן. וְנָאָמֵר אָמֵן:

Blessed art thou, O Lord, who causest Zion to rejoice in her children.

Make us to rejoice, O Lord our God, in Elijah the prophet, thy servant, and in the kingdom of the house of David, thine anointed. Soon may he come and gladden our hearts. Suffer not a stranger to sit upon his throne, nor let others any longer inherit his glory ; for by thy holy Name thou didst swear unto him, that his lamp should not be quenched for ever. Blessed art thou, O Lord, the Shield of David.

On Sabbath add the bracketed words :

For the Law, and for the Service, and for the prophets, [for this Sabbath day] and for this Day of Atonement, which thou, O Lord our God, hast given us [for holiness and for rest,] for forgiveness, pardon and atonement, for honour and for glory ; for all these, O Lord our God, we thank and bless thee. Blessed be thy Name by the mouth of every living being continually and for evermore. Thy word is truth and endureth for ever. Blessed art thou, O Lord, thou King who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people the house of Israel and makest our trespasses to pass away year by year : King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Atonement.

The following two paragraphs are omitted on a week-day.

May deliverance come forth from heaven with grace, mercy and compassion, long life, plentiful sustenance, heavenly aid, health of body, true enlightenment, and a living and robust offspring, an offspring that will not forsake nor neglect any of the words of the Law, unto all this holy congregation, great and small, children and women. May the King of the Universe bless you, prolong your lives, increase your days and add to your years ; and may you be delivered and saved from every affliction and mishap. May the Lord of heaven be your help in all times and seasons ; and let us say, Amen.

מי שברך אבותינו אברם יצחק ויעקב הוא ברוך
את כל הקהיל הקדוש והוא עם כל קהילות הארץ.
הם ונשיהם ובניהם ובנותיהם וכל אשר להם. מי
שמעינדרים בפי נסיות להפללה. מי שבאים בתרוכם
להתפלל. מי שנוחנים נר למאור ונין לקדוש ולהבדלה
ופת לאורהים ואזכאה לעניים. וכל מי שעוסקים בארכוי
צבור באמונה. הקדוש ברוך הוא ישלם שכרם ויסיר
מהם כל מחלתה וירפא לכל גופם ויסלח לכל עונם.
וישלח ברכה ותצלחה בכל מעשה יידיהם עם כל ישראל
אחיהם ונאמר אמן:

הנוּתן תשועה למלכים וממשלה ליטיבים. מלכוֹתו
מלכות כל עולם. הפיצה את דוד עבדו מחרב
רעיה. הנהנו בים הירק ובמים עזים נתיבה. הוא ברוך
וישמר וניצור ונעוז וירום וינדל וינשא למעלה את
אדונינו המלך

Our Sovereign Lord, King EDWARD, our Gracious
Queen ALEXANDRA, GEORGE, Prince of WALES,
the Princess of WALES, and all the
ROYAL FAMILY

ירום הוּדים: מלך מלכי המלכים ברחמיינו יתירנו וישראלנו
ומכל צרה ונגון ונתק יצילנו. ויפיל שונאיו לפניו
ובכל אשר יפנה יצילו: מלך מלכי המלכים ברחמיינו
ונתן בלבנו ובלב כל יוצאיו רוח חכמה ובינה להתקין
שלום המלכות ושלות עמו ולעשות חסד ואמת עם
כל ישראל: בשמי ובימינו תושע יהודיה וישראל ישבון
לכתח. ובא לציון נואל. ובן ידי רצון. ונאמר אמן:

May he who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, bless all this holy congregation, together with all other holy congregations ; them, their wives, their sons, and their daughters, and all that belong to them ; those who unite to form synagogues for prayer, and those who enter therein to pray ; those who give lamps for a light and wine for Kiddush and Habdalah, bread to wayfarers and charity to the poor, and all those who occupy themselves in faithfulness with the wants of the congregation. May the Holy One, blessed be he, give them their reward ; may he remove from them all sickness ; may he heal their body, forgive all their iniquity, and send blessing and prosperity upon all the work of their hands, and upon all Israel their brethren ; and let us say, Amen.

He who giveth salvation unto kings and dominion unto princes, whose kingdom is an everlasting kingdom, who delivered his servant David from the hurtful sword, who maketh a way in the sea and a path in the mighty waters : may he bless, guard, protect and help, exalt, magnify and highly aggrandize our Sovereign Lord, King EDWARD, our Gracious Queen ALEXANDRA, GEORGE, Prince of WALES, the Princess of WALES, and all the ROYAL FAMILY.

May the supreme King of kings in his mercy preserve the king in life, guard him and deliver him from all trouble, sorrow and hurt. May he make his enemies fall before him ; and in whatsoever he undertaketh may he prosper. May the supreme King of kings in his mercy put a spirit of wisdom and understanding into his heart and into the hearts of all his counsellors, that they may uphold the peace of the realm, advance the welfare of the nation, and deal kindly and truly with all Israel. In his days and in ours may Judah be saved and Israel dwell securely ; and may the redeemer come unto Zion. O that this may be his will ; and let us say, Amen.

The PRESIDENT, the VICE-PRESIDENT, and the MEMBERS
of the CABINET of the UNITED STATES of AMERICA

He who giveth salvation unto kings and dominion unto princes, whose kingdom is an everlasting kingdom, who delivered his servant David from the hurtful sword, who maketh a way in the sea and a path in the mighty waters : may he bless, guard, protect and help, exalt, magnify and highly aggrandize the PRESIDENT, the VICE-PRESIDENT, and the MEMBERS of the CABINET of the UNITED STATES of AMERICA.

May the supreme King of kings in his mercy preserve the President in life, guard him and deliver him from all trouble, sorrow and hurt. May he make his enemies fall before him ; and in whatsoever he undertaketh may he prosper. May the supreme King of kings in his mercy put a spirit of wisdom and understanding into his heart and into the hearts of all his counsellors, that they may uphold the peace of the realm, advance the welfare of the nation, and deal kindly and truly with all Israel. In his days and in ours may Judah be saved and Israel dwell securely ; and may the redeemer come unto Zion. O that this may be his will ; and let us say, Amen.

הזכרת נשמות

י"י מה אָדָם וְתִרְעַדוּ בֶן אָנוֹשׁ וְתַחֲשַׁבְהוּ:
אָדָם לְהַכֵּל דָמָה יְמִיו בְּצָל עֹבֶר:
בְּבָקָר יָצַע וְחַלְפָה לְעַרְבָּה יְמוּלָל וְיַבְשָׁה:
לְמַנּוֹת יְמִינָה בֶן הוֹדָע וְגַבְיאָה לְבָב חַכְמָה:
שִׁמְרָה פָּסָם וְרָאה יְשָׁר פִי אַחֲרִית לְאִישׁ שְׁלוּם:
אָךְ אֱלֹהִים יְפָדָה נְפָשִׁי מִיד שָׁאוֹל בִי וְקַתְנִי סָלָה:
כָּלָה שָׁאָרִי וְלִבְבִי צָור לְבָבִי וְחַלְקִי אֱלֹהִים לְעוֹלָם:
וַיֵּשֶׁב הַעֲפָר עַל הָאָרֶץ כְּשַׁהֲרָה וְהַרְומָה פָשָׁוב אֶל
הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נָתַנָּה:

אי בָּצָדָק אֲתָה פְנֵיךְ אֲשֶׁר בְּהַקְרִיעַ תִּמְוִינֶתְךָ:

אָב הַרְחָמִים אֲשֶׁר בַּזְרַק נְפָשׁוֹת הַחַיִים וְהַמְּתִים.
תִּנְחַזֵּמִיךְ יְשֻׁעָשָׁע נְפָשָׁנו בְּוֹכְרָנו בַּיּוֹם הַקְדוּשׁ הָעוֹת אֲתָה
קָרוֹבָנִי הָאֲהֹוּבִים וְהַגְּבָרִים אֲשֶׁר דָלְכוּ לְמַנְתָּהָם.
אֲתָה הוֹרִינוּ חַוִּיקָרִים עַטְרָתָ רָאשָׁנו וְתִפְאַרְתָּנוּ אֲשֶׁר בְּלָל
מְנַמְתָּם לְהַדְרִיכָנו בְּהַרְךְ הַטּוֹב וְהַיְשָׁר לְלִמְדָנו הַקּוֹדֶשׁ
וּמְצֹוֹתִיךְ וְלְהַזְרָנו עֲשָׂות אַדְקָה וְאַהֲבָת חָסֶד: אָנָא יְיָ
אַמְצָאנו לְשִׁמּוֹר אֶת פְּקוּדָתָם כָּל עוֹד נִשְׁמַתָּנו בְּקָרְבָּנו.
וּנְפָשָׁם פְנִים בָּאָרֶץ הַחַיִים לְחוֹזֶת בְּנָעָם וְלְהַתְעִן
מְטוּבָךְ:

וְעַתָּה הָאָל הַטּוֹב וְהַמְּטִיב מָה נָאָמָר וּמָה נָרְבָּר.
אַרְכָּנוּ מְרַבִּים וְדַעֲתָנוּ קָצָרָה: בְּשַׁת פְנִים בְּפַתְגָּנוּ מִדי
עַלוֹת עַל לְבָנוּ וְכָר כָּל הַטּוֹבָה שְׁגָמְלָת עַלְינוּ: אָנָא

MEMORIAL OF THE DEPARTED.

Lord, what is man, that thou regardest him ? or the son of man, that thou takest account of him ?

Man is like to vanity : his days are as a shadow that passeth away.

In the morning he bloometh and sprouteth afresh ; in the evening he is cut down and withereth.

So teach us to number our days that we may get us a heart of wisdom.

Mark the innocent man, and behold the upright : for the latter end of that man is peace.

But God will redeem my soul from the grasp of the grave : for he will receive me. Selah.

My flesh and my heart faileth : but God is the strength of my heart and my portion for ever.

And the dust returneth to the earth as it was, but the spirit returneth unto God who gave it.

I shall behold thy face in righteousness ; I shall be satisfied, when I awake, with thy likeness.

Father of mercy ! In thy hand are the souls of the living and the dead. May thy comforts soothe our hearts as we remember on this sacred day our revered and beloved kinsfolk who have gone to their eternal rest, and as we think of our dear parents, the crown of our heads and our glory, whose desire it was to train us in the way of virtue and righteousness, to teach us thy statutes and precepts, and to instruct us to do justice and to love mercy. We beseech thee, O Lord ! grant us strength to remain faithful to their teachings, while the breath given of thee is within us. And may their souls repose in the land of life, beholding thy majesty and delighting in thy reward.

And now, O good and beneficent God ! what shall we say, what shall we speak unto thee ? Our needs are so manifold : we cannot declare them. We are filled with shame as we think of all the goodness thou hast dealt unto us. O turn thou in mercy and loving-kindness unto the

פֶּנְהַ הַיּוֹם בְּחִסֵּר וּבְרַחֲמִים אֶל תְּפִלָּת עֲבָדִיךְ הַשׁׁופְכִים
אֶת נְפָשָׁם לְפָנֶיךְ: אֱנָא חַסְדָּךְ מְאַתָּנוּ אֶל יְמֹשֵׁה:
הַטְּרִיפְנִי לְחַם חַקְנָנוּ וְאֶל תְּצִירֵנוּ לִידֵי מִתְנָת בָּשָׂר
וּדָם: חַסְרֵמֶל מְעַלְיָנוּ בֶּל דָּאָה וְתוֹנָה בֶּל צָרָה וּפְהָרֶב בֶּל
חַרְפָּה וּבוּ: בִּירָאתְךָ הַטְּהוֹרָה תְּחַזְקָנָנוּ וּבְתוֹרָתְךָ
הַתְּמִימָה תְּאַמְצָנָנוּ: וּבָנו לְגָדָל אֶת בְּנֵינוּ וּבְנָותֵינוּ לְשֻׁמֶּר
מִצְוֹתְיךָ וּלְעָשׂוֹת רְצׁוֹנָךְ בֶּל יְמִי תְּיִהָם: אֶל נָא אֶל
תְּעַלְנוּ בְּחָצֵי יְמֵינוּ וּנְמַלְאָ בְּשָׁלוּם אֶת מִסְפַּר יְמֵינוּ:
יְהִעְנוּ אֶךְ יְהִעְנוּ כִּי חַדֵּל פְּחָנוּ וּטְפָחוֹת נִתְּחַזְקָנוּ:
עִירָנוּ אֱלֹהִי יְשֻׁעָנוּ לְהַתְּהַגֵּן בְּאֶמֶת וּבְתְּמִימָה יְמִי שְׁנִי תְּיִ
מְנוּרָנוּ: וְכָאָשֵר יְגַעַע קָצָנוּ לְהַפְּרָדָם מִן הַעוֹלָם הִיה אַתָּה
עַמְנוּ וּנְשָׁמֹתֵנוּ תְּהִיעָנָה צְרוּרוֹת בָּצְרוֹר הַתְּיִם עַמְּ
נְשָׁמוֹת אָבוֹתֵינוּ וּנְשָׁמוֹת הַצְדִיקִים הַעוֹמְדים לְפָנֶיךְ.
אמְן וְאַמְן:

Prayer in memory of a departed father:

יְוֹפֵר אֱלֹהִים נְשָׁמַת אָבִי מָורי שְׁתַלְךָ לְעוֹלָמָו. אֱנָא
תְּהִי נְפָשָׁו צְרוּרָה בָּצְרוֹר הַחַיִם וְתְּהִי מְנוּחָתָה
שְׁבָע שְׁמָחוֹת אֶת פָּנֵיךְ נְעִימֹת בִּימֵיךְ נְצָח. אַמְן:

Prayer in memory of a departed mother:

יְוֹפֵר אֱלֹהִים נְשָׁמַת אִמִּי מָוֶרֶת שְׁחַלְכָה לְעוֹלָמָה.
אֱנָא תְּהִי נְפָשָׁה צְרוּרָה בָּצְרוֹר הַחַיִם וְתְּהִי מְנוּחָתָה
בָּבּוֹד. שְׁבָע שְׁמָחוֹת אֶת פָּנֵיךְ נְעִימֹת בִּימֵיךְ נְצָח. אַמְן:
מֵי שְׁבָרֵךְ אָבוֹתֵינוּ אָבָרְךָם יְצָחָק וּנְעַלְבָךְ הוּא
יְבָרֵךְ אֶת בֶּל הַקְדָּשָׁל בְּקָדוֹשָׁ כְּוֹה אֲשֶׁר נְדָרָו אָזְקָה.

supplications of thy servants who now pour out their souls before thee. May thy loving-kindness not depart from us. Give us our daily sustenance, and let us not be in need of the gifts of flesh and blood. Remove from us care and sorrow, distress and fear, shame and contempt. Strengthen us in our reverence for thee, and fortify us to keep thy perfect law. Vouchsafe unto us the joy of training our sons and daughters to keep thy commandments and to perform thy will all the days of their life. O God, take us not hence in the midst of our days. Let us complete in peace the number of our years. Verily we know that our life is frail, that our days are as an hand-breadth. Therefore help us, O God of our salvation, to live before thee in truth and uprightness during the years of our pilgrimage. And when it will please thee to take us from earth, be thou with us; and may our souls be bound up in the bond of life with the souls of our parents and of the righteous who stand before thee in heaven. Amen. Amen.

Prayer in memory of a departed father :

May God remember the soul of my honoured father, who has gone to his eternal home. O let his soul be bound up in the bond of life, and may he rest in honour, with fulness of joy in thy presence, with pleasures at thy right hand for evermore. Amen.

Prayer in memory of a departed mother :

May God remember the soul of my honoured mother, who has gone to her eternal home. O let her soul be bound up in the bond of life, and may she rest in honour, with fulness of joy in thy presence, with pleasures at thy right hand for evermore. Amen.

Reader. May he who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, bless all the members of this holy congregation, who have vowed charity in memory of the souls of their

לזכרו נשמות קרוביהם אשר חלבו לעולם. הקדושים ברוך הוא ישמר את הקהיל הקדוש תהה וניצלים מכל אריה וצוקה ומכל גג ומחלה וישלח ברכה ותצלחה בכל מעשה ידיהם ויקtab ויחום אותם בספר חיים טובים עם כל ישראל אחינו. ונאמר אמן:

אל מלא רחמים שוכן במרומים המצא מנוהה נכונה תחת נפי השכינה במעלות קדושים וטהורים בדור ערך יעוזרים את נשמה

Here are mentioned the names of the departed Chief Rabbis.

שהלכו לעולם: أنا בעל הרחמים סטירם בסתור בנצח לעולמים. ותצרור בצרור הימים את נשמותם וננוווח על משכבותם בשלום. ונאמר אמן:

תהלים ט"

מקתם לדוד שמורי אל כיהנטוי לך: אמרת ליהוה ארני אהה טובתי בלעליך: לךושים אשר הארץ מה ואדיי בל-חפציים: רבו עצותם אחר מחרו בל-אפק נסיבותם מדים ובלאשא את-שמותם על-שבתי: יהוה מנת חלקי וכוסי אהה תומך נורליך: חבלים נפלוי לי בעמיס ארנ-תלת שקרה עלי: אברך את-ידעה אשר יענני אהיליות יסרוני כליזתי: שניתי יהוה לנני תמיד כי מימי נבל-אמות: לבן שמח לבני וניל בבודי ארי בשרי ישפן לבטה: כי לא-תעב נפשי לשאול לא-תתן חסידיך לראות שחת: תודיעני ארח חיים שביע שמחות את פניך נעמות בימינך נצח:

*חסיד קר

kinsfolk who have gone to their eternal home. May the Holy One, blessed be he, preserve this holy congregation and deliver them from all sorrow and distress and from all sickness and disease, and may he send blessing and prosperity upon all the work of their hands, and inscribe and seal them in the book of good life, with all Israel our brethren ; and let us say, Amen.

O God, who art full of compassion, who dwellest on high, grant perfect rest beneath the shelter of thy divine Presence, in the exalted places among the holy and pure, who shine as the brightness of the firmament, to

[Here are mentioned the names of the departed Chief Rabbis],

who have gone to their eternal home. We beseech thee, Lord of compassion, shelter them evermore under the cover of thy wings, and let their souls be bound up in the bond of life, and may they rest in peace upon their couches ; and let us say, Amen.

Psalm xvi. Michtam of David.

Preserve me, O God, for in thee do I put my trust. I say unto the Lord, Thou art my Lord : I have no good beyond thee. As for the saints that are in the earth, they are the excellent ones in whom is all my delight. Their sorrows will be multiplied that offer gifts unto another god : their drink-offerings of blood will I not pour out, nor take their names upon my lips. The Lord is the portion of mine inheritance and of my cup : thou maintainest my lot. The lines are fallen unto me in pleasant places ; yea, I have a delightsome heritage. I will bless the Lord, who hath given me counsel : yea, my reins admonish me in the night seasons. I have set the Lord always before me : because he is at my right hand, I shall not be moved. Therefore my heart is glad and my glory rejoiceth : my flesh also shall dwell in safety. For thou wilt not abandon my soul to the grave : neither wilt thou suffer thy loving one to see the pit. Thou wilt make known to me the path of life : in thy presence is fulness of joy ; at thy right hand are pleasures for evermore.

אשרי יושבי בתקד עוז יהלוך פלה:

אשרי העם שבקה לו אשרי העם שמי אלהיו:

תהללה לרודר

קמיה

ארוממה אלוני המלך ואברכה שמך לעולם ועד: בכלים אברך ואהלה שמך לעולם ועד: גודל יהוה ומחולל מאר ולנרגלו אין מקר: פור לדור ישבח מעשיך ונכורתיך נגידו: תדר בכור הוגה ורבני נפלאתיך אשיתה: ועינו נוראותיך יאמרו ונחלותיך אספנזה: *ונרלאר כי
 וכבר רביטוקן יגינו וצרכתקן ירגנו: חנון ורחותם יהוה אריך אפים וגולדחסיד: טוביה יהוה לבאל ורחמי על-בל מעשו: יודוק יהוה כל-מעשיך וחסידיך יברכיה: בכבוד מלכותך יאמרו נבורתך ירברו: להודיעם לבני האדים נבורתינו ובכבוד הנר מלכותו: מלכותך מלכות כל-עלמים וממשלתך בכל-דור ודר: סומך יהוה לכל-הנפלים ווילוף לכל-הפטופים: עייל כל אליך ישברו ואתה נתן להם אר-אכלם בעתו: פותח את-ירך ומשביע לכל-תני רצון: צדיק יהוה בכל-דרכיו וחסיד בכל-מעשו: קרוב יהוה לכל-קדאיו לכל אשר יקרה באמת: רצודיראי יעשה ואת-ישועתם ישמע וירושעום: שומר יהוה את-כל-אהמי ואת כל-הראשים ישמיד:

Happy are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee ; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him ; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him ; but all the wicked will he destroy.

תְּהִלַּת יְהוָה יְדֹבֵר־פִּי וַיְבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֶׁם קָרְשׁוֹ
לְעוֹלָם וְעַד:

וְאַנְחָנוּ נִבְרָךְ יְהָ מַעֲטָה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָה:

The Ark is opened.

יְהִלֵּלוּ אֶת שֶׁם יְהָ כִּי נִשְׁגַּב שֶׁמוֹ לְבָדוֹ Reader.

הָדוֹן עַל אָרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיַּרְם קָרְנוֹ לְעַמּוֹ תְּהִלָּה Cong.
לְכָל חָסִידִיו לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ הַלְלוּיָה:

On Sabbath the following Psalm is sung:

כִּי מִזְמֹר לְלֹודָר הַבּוֹ לִיהְוָה בְּנֵי אָלָים הַבּוֹ לִיהְוָה
כְּבָוד וְעוֹ: הַבּוֹ לִיהְוָה כְּבָוד שֶׁמוֹ הַשְׁתָּקָתוֹ לִיהְוָה
בְּהִדרָת־יקָדֵש: קָול יְהָוָה עַל־הָמִינִים אֶל־הַכָּבָד הַרְעִים
יְהָוָה עַל־מִינִים רְבִים: קָול־יְהָוָה בְּכָל קָול יְהָוָה בְּהָרָר:
קָול יְהָוָה שְׁבֵר אָרוּם וַיַּשְׁבַּר יְהָוָה אֶת־אַרְעֵי הַלְבָנוֹן:
וַיַּרְקִידָם בְּמוֹעָנָל לְבָנָן וְשָׁרֵין בְּמוֹ בְּזָרָאמִים: קָול־
יְהָוָה חָצֵב לְהַבּוֹת אָש: קָול יְהָוָה יְתִיל מְדֻבָּר יְתִיל
יְהָוָה מְדֻבָּר קְרָבָש: קָול יְהָוָה וַיַּחֲלִל אִילּוֹת וַיַּחֲשַׁפֵּ
יְעָרּוֹת וַיַּחֲקִיכָלוּ בָּלוֹ אָמֵר כְּבָוד: יְהָוָה לְמִבּוֹל יַשְׁבַּ
וַיַּשְׁבַּ יְהָוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יְהָוָה עַז לְעַמּוֹ וְתַן יְהָוָה וַיְבָרֵךְ
אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

On a week-day the following Psalm is sung:

כִּי לְלֹודָר מִזְמֹר לִיהְוָה הָאָרֶץ וּמַלְוָאָה תְּבֵל וַיַּשְׁבַּ
כָּה: כִּי הָאָרֶץ עַל־מִינִים יִסְהָה וְעַל־נְדָרוֹת יִכְונֶה: מִירָ
יַעַלְהָ בְּתַרְבָּר יְהָוָה וּמִרְיָקָום בְּמִקּוֹם קָרְשׁוֹ: נִקְרֵי כְּפִים

My mouth shall speak the praise of the Lord ; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

The Ark is opened.

Reader. Let them praise the Name of the Lord ; for his Name alone is exalted ;

Cong. His glory is above the earth and heaven. He also hath lifted up the horn of his people, the praise of all his saints, even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

On Sabbath the following Psalm is sung :

Psalm xxix. A Psalm of David.

Give unto the Lord, O ye mighty, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his Name ; worship the Lord in the beauty of holiness. The voice of the Lord is upon the waters : the God of glory thundereth : the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful ; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh the cedars ; yea, the Lord breaketh the cedars of Lebanon. He maketh them also to skip like a calf ; Lebanon and Sirion like a young wild ox. The voice of the Lord divideth the flames of fire. The voice of the Lord shaketh the wilderness ; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord maketh the hinds to calve, and discovereth the forests : and in his temple every thing saith, Glory. The Lord sitteth upon the flood ; yea, the Lord sitteth King for ever. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace.

On a week-day the following Psalm is sung :

Psalm xxiv. A Psalm of David.

The earth is the Lord's, and the fulness thereof ; the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend into the hill of the Lord ? or who shall stand in his holy place ? He that hath clean hands, and a pure

ובְּרַכְתְּךָ אֱלֹהִים לְשֹׁא נֶפֶשׁ וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמֵה:
 וְשֹׁא בְּרַכָּה מַאת יְהוָה אֲצָדְקָה מַאֲלֵה יְשֻׁעָה: זֶה דָּור
 דָּרְשׁוּ מִבְּקָשִׁי פְּנֵיךְ יַעֲקֹב סָלָה: שָׂאו שָׁעֲרִים | רָאשִׁיכֶם
 וְהַנְּשָׂא פָּתָחָיו עֹלָם וַיְבֹא מֶלֶךְ הַכְּבּוֹד: מֵיְהָ מֶלֶךְ
 הַכְּבּוֹד יְהוָה עָנוֹ וְגָבוֹר יְהוָה גָּבוֹר מֶלֶחֶם: שָׂאו
 שָׁעֲרִים | רָאשִׁיכֶם וְשָׂאו פָּתָחָיו עֹלָם וַיְבֹא מֶלֶךְ הַכְּבּוֹד:
 מֵיְהָ מֶלֶךְ הַכְּבּוֹד יְהוָה צְבָאות הָיָה מֶלֶךְ
 הַכְּבּוֹד סָלָה: *נְפִשִּׁי קָרְיָה *ドְרָשִׁי קָרְיָה

As the Scrolls are placed in the Ark, the following is said:

וּבְנִיחָה יַאֲמֵר שׁוֹבֵה יְהָ רְבָבוֹת אַלְפִי יִשְׂרָאֵל: כּוֹמָה
 יְהָ לְמִנְחַתְּךָ אַתָּה וְאַרְזֵן עַזָּךְ: פְּנֵיעַ יַלְבְּשׁוּ אַדְךָ
 וְחַסְדֵּיךְ יַרְגְּנֵנוּ: בְּעֹבוֹר דָּרָעֵבְךָ אֶל תִּשְׁבַּכְנִי
 מְשִׁיחָךְ: בַּי לְקַח טֹב נְתַתִּי לְכֶם תּוֹרָתִי אֶל פְּעוּבָיו:
 עַזָּה יִהְיֶה הָיָה לְמִתְחִזִּיקִים בָּה וְתִמְכִּיחָה מַאֲשֵר: דְּרָכֵיהָ
 דְּרָכֵי נָעַם וְכָל נִתְבוֹתָה שָׁלוֹם: הַשִּׁבְעַנִּי יְהָ אַלְיךָ
 וְנִשְׁוֹבֵה חֶדֶש יָמֵינוּ בְּקָרְדָּם:

The Ark is closed.

Some of the following Psalms may be recited here, as also between the other Services of the Day, viz: Psalms 17, 25, 32, 38, 51, 86, 101, 103 and 130

heart ; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation of them that seek Him, that seek Thy face ; O Jacob. Selah. Lift up your heads, O ye gates ; and be ye lift up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory ? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates ; even lift them up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory ? The Lord of hosts, he is the King of glory. Selah.

As the Scrolls are placed in the Ark, the following is said :

And when it rested, he said, Return, O Lord, unto the many thousands of Israel. Arise, O Lord, unto thy resting-place ; thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness ; and let thy pious ones shout for joy. For the sake of David thy servant, turn not away the face of thine anointed. For I give you good doctrine ; forsake ye not my Law. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its w^ys are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Turn thou us unto thee, O Lord, and we shall be turned ; renew our days as of old.

The Ark is closed.

Some of the following Psalms may be recited here, as also between the other Services of the Day, viz. Psalms 17, 25, 32, 38, 51, 101, 103, and 130.

תפלת מוסף ליום כפור

וַתִּנְדַּל וַיַּתְקִדֵּשׁ שְׁמָה רֶבֶא. בָּעָלָמָא דִי בָּרָא
כְּרוּתָה. וַיִּמְלֹיךְ מֶלֶכְתָּה בְּחַיִיכָּן וּבְיוּמִיכָּן וּבְחַיִידָל
בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְוָמָן קָרִיב וְאָמָרוּ אָמָן:
Reader.

וְהִיא שְׁמָה רֶבֶא מִבְּרָךְ לְעַלְםָן וּלְעַלְמִי Cong. and Reader.

עַלְמִיא :

וַתִּתְבָּרֵךְ וַיִּשְׁתַּבְחָה וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנִישָׁא
וַיִּתְהַדר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמָה דִּקְרָשָׁא. בָּרִיךְ הוּא.
לְעַלָּא וְלְעַלָּא מִן בָּל בְּרָכָתָא וְשִׁירָתָא תְּשִׁבְחָתָא
וְנַחֲמָתָא דָאַמִּין בָּעָלָמָא וְאָמָרוּ אָמָן:

The Amidah until on page 134 is said standing and in silence.

אָדָני שְׁפִטִי הַפְּתַח וּפִי נַגִּיד תְּהַלְתָּחָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אֶבְרָהָם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאָל הַגָּדוֹל הַגָּבָור וְהַנּוֹרָא
אֶל עַלְיוֹן. עוֹמֵל חָסְדִים טוֹבִים וְקִנְהָה הַפְּלָל. וּוֹכֵר חָסְדִי
אֶבְוֹת וּמִבְיאָנוֹא לְבָנֵינוּ בְּנֵיהם לְמַעַן שְׁמוֹ בָּאַהֲבָה:
וְכָרְנוּ לְחַיִים מֶלֶךְ חַפְץ בְּחַיִים. וּכְתַבְנוּ בְּסֶפֶר בְּחַיִים.

ADDITIONAL SERVICE

Reader. Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

Cong. and Reader. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Reader. Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

The Amidah until in ancient years, on page 134, is said standing and in silence.

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours, and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. Remember us unto life, O King, who delightest

למענק אלहוּם חיים: מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי' מגן אברהם:

אתה גבור לעולם ארני מהיה מתיים אתה רב להושיע,
מככלת חיים בחסד מיתה מתיים ברחמים רבים. סומך
ונפלים ורופא חולמים ומתויר אסורים ומקירים אמרנו
ליישני עפר. מי כמוך בעל נברות וכי דומה לך. מלך
ممities ומיתה ומצמיח יושעה: מי כמוך אב הרחמים
ווכיר יצורי לחיים ברחמים: ונאמן אתה להחיות מתיים.
ברוך אתה יי' מיתה הפתים:

אתה קדוש ושםך קדוש וקדושים בכל יום יהלוך סלה:
ובכן תן פחדך יי' אלהינו על כל מעשיך ואימתך
על כל מה שבראת. ויראוך כל המעשים וושתחו
לפניך כל הבראים. ויעשו כלם אנדרה אתת לעשות
רצונך בלבביהם. כמו שידענו יי' אלהינו שהשלטן
לפניך עז בירך ונבראה בימינך ושםך נראה על כל
מה שבראת:

ובכן תן כבוד יי' לעמך תהלה ליראיך ותקוה
לדורשיך ופתחון פה למיחלים לך. שמחה לאראיך
ושנון לעירך ואmittתך קרו לדוד עבדך ועריבת נר לבן
ישי משיחך במלחה בימינו:

ובכן צדיקים יראו וישמחו וישראלים יעלזו וחסידים
ברעה נילו. וועלתה תקפות פיה וכל הרשעה כללה

in life, and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save. Thou sustaineſt the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healeſt the ſick, looſeſt the bound, and keepeſt thy faith unto them that ſleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killeſt and reſtorest to life and cauſeſt salvation to ſpring forth ? Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy remembereſt thy creatures unto life ? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah.

Now therefore, O Lord our God, impoſe thine awe upon all thy works and thy dread over all that thou haſt created, that all thy works may fear thee and all creatures proſtrate themſelves before thee, that they may all form one band to do thy will with a perfect heart : even as we know, O Lord our God, that dominion is thine, strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy Name is awfully over all that thou haſt created.

And therefore, O Lord, give glory unto thy people, praise to them that fear thee, hope to them that ſeek thee, confidence to them that wait for thee, joy to thy land, gladneſs to thy City, a flouriſhing horn unto David thy ſervant, and a conſtant light unto the ſon of Jesse, thine anointed, ſpeedily in our days.

Then ſhall the just ſee and be glad, the upright ſhall exult, the pious ſhall rejoice in ſong, and iniquity ſhall close her mouth, and all wickedneſs ſhall be wholly con-

בעשות תבליה. כי תעבור ממלשת זדונן מן הארץ;
 ותמלוך אתה יי' לברך על כל מעשיך בהר ציון
 משפטן בבודך ובירושלים עיר קדשך בכתבך בדבריך
 קדשך. ימלך יי' לעולם אליהך ציון לדרכך ולדרך:
 קדוש אתה ונורא שםך ואין אלוה מבעליך בכתבך.
 וניבאה יי' צבאות במשפט והאל הקדוש נקדש בצדקה.
ברוך אתה יי' מלך הקדושים:
אתה בחרתנו מפל העמים. אהבת אותנו. ורציתך
בנו. ורוממתנו מכל הלשונות. וקדשתנו במצוותך.
וקרבתנו מלפניך לעובדתך. ושםך הנורול והקדוש
עלינו קראתך:

On Sabbath add the bracketed words.

ותן לנו יי' אלינו באהבה את יום השבת הזה
 לקדשה ולמנוחה ואת יום שבתים כתפירים הזה למחילה
 ולסליחה ולכפרה ולמתקל בו את כל עונתינו [באהבה]
 מקרא קדש. ובר לנצח מצריכם:

ומפני חטאינו גלינו מארצנו ותרחקנו מעלה אדמתנו
 ואין אנחנו יכולים לעשות חובהינו בבית בחירותך
 בבית הנורול והקדוש שנקרא שםך עליו מפני חירותך
שיגשלה במקדשך:
ידי רצון מלפניך יי' אלינו ואלהי אבותינו מלך
רחמן שתשוב ותרחם علينا ועל מקדשך ברחמיםך
רבבים. ותגנו מהרה ותגניל בבודו: אבינו מלפנינו

sumed like smoke, when thou makest the dominion of arrogance to pass away from the earth.

And thou, O Lord, shalt reign, thou alone, over all thy works on Mount Zion, the dwelling-place of thy glory, and in Jerusalem, thy holy City ; as it is written in thy holy words, The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Holy art thou, and awful is thy Name, and there is no God beside thee ; as it is written, And the Lord of hosts is exalted in judgment and the holy God is sanctified in righteousness. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples ; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

On Sabbath add the bracketed words :

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath day for holiness and rest and] this Day of Atonement for pardon, forgiveness and atonement, that we may [in love] obtain pardon thereon for all our iniquities : a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

But because of our sins we have been exiled from our land and removed far away from our country, and we are unable to perform our duties in the house of thy choice, the great and holy house called by thy Name, because of the hand that hath been stretched out against thy sanctuary.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, merciful King, again in thine abundant mercy to have compassion upon us and upon thy sanctuary ; O speedily re-

גלה בבוד מלבותך עלינו מחרה. והופע והנשא עליו
לעוי כל חיו. וקרב פורינו מבין הנים. וגפוצותינו
בנס מירכתי ארץ: ורביאנו לציון עירך ברירה.
ולירושלים בית מקדשך בשמחת עולם: ושם נעשה
לפניך את קרבנות חוכותינו. תלמידים בסדרכם ומוספים
בחלכם: ואת מוסף יום נשחתה הוּא ואת מוסף יום
הכפרים הוּא נעשה ונקריב לפניך באהבה במצות
רצונך במו שבחבתך עליו בתרתך על ידי משה עבדך
מפני בבורך כאמור:

On Sabbath the following paragraph is added:

וביום השבת שני בבושים בני שנה תלמידים ושני
עשרים סלת מינה בלויה בשמן ונספו: עלת שבת
בשבתו על עלת התמיד ונסכה:

ובעשור לחדר השבעי הנה מקרא קדש יהיה לכם
ועניתם את נפשתויכם כל מלאכה לא תעשו:
והקרבתם עליה לי ריח ניחם פר בן בקר אחד איל
אחד בבושים בני שנה שבעה תלמידים יהיו לכם:
ומיניהם ונסכיהם במדבר שלשה עשרים לפרט שני
עשרים לאיל ועשרין לבבש ווין ננספו ושני
שערים לפרט ושני תלמידים בחלכם:

On Sabbath the following paragraph is added:

ישמחו במלכותך שMRI שבת וקוראי ענו. עם
מקדשי שבעי. כלם ישבעו ויתענו מטווך. והשביעי

build it and magnify its glory. Our Father, our King, reveal the glory of thy Kingdom unto us speedily, and shine forth and exalt thyself over us in the sight of all living. Bring together our scattered ones from among the nations, and gather our dispersed from the uttermost parts of the earth. Lead us in triumph unto Zion thy city, and unto Jerusalem, the place of thy sanctuary, with everlasting joy ; and there will we prepare before thee the offerings enjoined on us, the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their ordinance ; and the additional offering of [this Sabbath day and] this Day of Atonement will we prepare and offer unto thee in love according to the commandment of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Law, through the hand of thy servant Moses, by thy glorious command, as it is said :

On Sabbath the following paragraph is added :

And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof ; this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt offering and the drink-offering thereof.

And on the tenth day of this seventh month ye shall have an holy convocation ; and ye shall afflict your souls ; ye shall do no manner of work. And ye shall offer a burnt offering unto the Lord for a sweet savour : one young bullock, one ram, seven he-lambs of the first year ; they shall be to you without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as ordained ; three tenth parts for the bullock, two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, and wine according to the drink-offering thereof, and two he-goats wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their ordinance.

On Sabbath the following paragraph is added :

[They shall rejoice in thy Kingdom who keep the Sabbath and call it a delight ; the people that hallow the seventh day shall, all of them, be satisfied and delighted with thy goodness ; for thou didst find pleasure in the seventh day

רָצִית בָו וְקִפְשָׁתוֹ חַמְדָת יְמִים אֲתוֹ קְרָאתָ וּבָרוּ
לִמְעָשֶׂה בְּרָאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ מִתְלַעֲנוֹתֵינוּ בַיּוֹם [השְׁבָתָה
הַזֹּה וְבַיּוֹם] הַכְּפָרִים תְּזֵה מְחָה וְתַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְתַחֲטָאֵינוּ
מִפְנֵד עִינֵךְ. כַּאֲמֹר אָנָכִי אָנָכִי הוּא מְחָה פְּשָׁעֵיךְ לְמַעַן
וְתַחֲטָאֵךְ לֹא אָופֵד: וּנְאָמָר מְחִיתִי כַּעֲבָב פְּשָׁעֵיךְ וּכְעַנְיָנִי
חַטָּאתִיךְ שִׁוְבָה אַלְיָהִי כִּי נְאָלָתִיךְ: וּנְאָמָר כִּי בַיּוֹם הַזֹּה
יַכְפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִפְלַל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהָוָה
תַּטְהָרוּ: [אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנְחָתֵינוּ]
קָדְשָׁנוּ בְּמִצְוָתֶךָ וְתַנְלִיקָנוּ בְּחֹרֶתֶךָ שְׁבָעֵנוּ מִטוֹבָךְ
וּשְׁמַחָנוּ בְּיִשּׂוּעָתֶךָ. [וְהַנְחִילָנוּ יְהָוָה בְּאֶחָבָה וּבְרָצֹן]
שְׁבָתָה קָדְשָׁךְ וְגַיְוחָה בָה יִשְׂרָאֵל מִקְדְּשֵׁי שְׁמָךְ] וְטַהֵר
לְבָנוּ לְעַבְדָךְ בְּאַמְתָה. כִּי אַפָּה סְלִיחָה לִיְשָׂרָאֵל וּמִתְהָלוֹן
לְשָׁבֵטִי יִשְׁרָאוֹן בְּכָל דָוֶר וְדוֹר וּמִבְלָעֵדֶיךְ אֵין לְנוּ מֶלֶךְ
מוֹהֵל וּסְולֵחָה אֶלָא אַפָּה. בָּרוּךְ אַפָּה יְהָוָה מֶלֶךְ מוֹהֵל
וּסְולֵחָה לְעַנוֹתֵינוּ וּלְעַנוֹתֵת עַמּוֹ בֵית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר
אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וּשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל בָּל הָאָרֶץ מִקְדֵשָׁה
[השְׁבָתָה וְיִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַכְּפָרִים]:

רָצָה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ בְעַמְךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתֶם. וְהַשֵּׁב אֶת
הַעֲבוֹדָה לְרַבֵּיד בִּיתֶךָ וְאַשְׁיִשְׂרָאֵל וּתְפַלֵּתֶם בְּאֶחָבָה
תִּקְבְּלָה בְּרָצֹן. וְתַהֲיוּ לְרַצֹּן תִּמְדֵר עֲבוֹדָת יִשְׂרָאֵל עַמְךָ.
וְתַחֲווֹנָה עִינֵיכְעַד בְּשׁוֹבֵךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַפָּה
יְהָוָה שְׁבִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

and didst hallow it ; the desirable of days didst thou call it, in remembrance of the work of creation.]

Our God and God of our fathers, pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement ; blot out our transgressions and our sins and make them to pass away from before thine eyes ; as it is said, I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins. And it is said, I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins : return unto me ; for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you : from all your sins before the Lord shall ye be clean. [Our God and the God of our fathers, accept our rest], sanctify us by thy commandments and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, [and cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath ; and may Israel find repose thereon who hallow thy Name,] and purify our hearts to serve thee in truth, for thou art the Forgiver of Israel, and Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no King to pardon and forgive our sins, yea, none but thee. Blessed art thou, O Lord, thou King who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people the house of Israel, and who makest our trespasses to pass away year by year : King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Atonement.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

מוֹדִים אֱנֹחָנוּ לְךָ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וְעַד. צוֹר חִינּוּ מֶן וַשְׁעָנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וְדוֹר.
נוֹדָה לְךָ וַנִּסְפֶּר תְּהִלָּתְךָ עַל חִינּוּ הַמְּסֻרוּם בִּיהְדָּךְ
וְעַל נְשָׂמוֹתֵינוּ הַפְּקָדוֹת לְךָ וְעַל נְסִיךָ שְׁבָכְלָיוּמָן עָמָנוּ
וְעַל נְפָלוֹתֵיךְ וְטוֹבוֹתֵיךְ שְׁבָכְלָעתְךָ עַרְבָּה וּבְקָרְבָּן וְאֶחָרִים.
הַטּוֹב בַּי לֹא בָּלָו רְחַמִּיךְ וְתְּמִרְחָם בַּי לֹא תִּמְנוּ חַסְדִּיךְ
מְעוֹלָם קְנִיעָנוּ לְךָ:

וְעַל בָּלָם יַתְּבִּרְךָ וַיִּתְּרוּם שְׁמֵךְ מַלְכֵנוּ תִּמְדֵיד לְעוֹלָם
וְעַד. וְכַתּוֹב לְחַיִם טוֹבִים בֶּל בְּנֵי בְּרִיתְךָ: וְכָל הַחַיִם
יַזְרֹךְ סָלָה וַיַּהֲלֹלָה אֶת שְׁמֵךְ בְּאֶמֶת הַאֵל יְשֻׁעָתֵנוּ
וַיַּעֲרֹתֵנוּ סָלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שְׁמֵךְ וְלֹא גָּאה
לְהַזּוֹת:

שִׁים שְׁלֹום טוֹבָה וּבְרִכָּה חַן וְחַסְדָּה וְרַחֲמִים עַלְינוּ
וְעַל בָּל יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ. בְּרִכֵּנוּ אֱכִינוּ בְּלָנוּ בְּאֶחָד בְּאוֹר
פָּנֵיךְ. בַּי בְּאוֹר פָּנֵיךְ נִתְּתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִם
וְאֶחָבַת חַסְדָּה וְצִדְקָה וּבְרִכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִם וְשָׁלוֹם.
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עַת וּבְכָל
שָׁעה בְּשָׁלוּמָךְ. בְּסֶפֶר חַיִם בְּרִכָּה וְשָׁלוֹם וּפְרִנְסָה
טוֹבָה נִעַר וְנִכְתֵּב לְפָנֶיךָ אֱנֹחָנוּ וּבָל עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְחַיִם טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשָׂה הַשְׁלָום:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

תִּבָּא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵינוּ וְאֶל תְּהִלָּתֵם מִתְהַתְּתֵנוּ. שָׁאן
אֱנֹחָנוּ עַי פְּנִים וְקַשְׁי עַרְפָּה לְוָמֵר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ צָדִיקִים אֱנֹחָנוּ וְלֹא חַטָּאת אָכָל אֱנֹחָנוּ חַטָּאתנוּ:

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And inscribe all the children of thy covenant for a happy life. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah ; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace ; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people the house of Israel, for a happy life and peace. Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

Our God and God of our fathers,

Let our prayer come before thee : hide not thyself from our supplication ; for we are not arrogant and stiff-necked, that we should say before thee, O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned ; verily we have sinned.

אָשְׁמָנוּ. בְּנֶדֶנוּ. גַּזְלָנוּ. דִּבְרָנוּ לְפִי. הָעֲוֵינוּ. וְהָרְשָׁעָנוּ.
וְדָנוּ. חַמְסָנוּ. טַפְלָנוּ שָׁקָר. יַעֲצָנוּ רָע. בָּזָבָנוּ. לְצָנוּ.
מְרַדָּנוּ. נַאֲצָנוּ. סְרִרְנוּ עֲיוֹנוּ. פְּשָׁעָנוּ. אַרְרָנוּ. קַשְׁעָנוּ עַרְףָ.
רְשָׁעָנוּ. שְׁחִתָּנוּ. תְּעַבָּנוּ. תְּעִינָנוּ. תְּעַתְּעָנוּ:
סְרָנוּ מִמְצֹותִיךְ וּמִמְשֻׁפְטִיךְ הַטוֹּבִים וְלֹא שָׂוָה לָנוּ:
וְאַתָּה צָדִיק עַל כָּל הַבָּא עַלְנוּ. כִּי אִמְתָּה עֲשִׂית וְאַנְחָנוּ
הַרְשָׁעָנוּ:

מה נאמר לְפִנֵּיךְ יוֹשֵׁב מָרוֹם וְמָה נִסְפֵּר לְפִנֵּיךְ שׁוֹבֵן
שְׁחִקִּים. הַלֹּא כָל הַגְּסָתְרוֹת וְהַגְּנָלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:
אַתָּה יוֹדֵעַ רְוי עַוְלָם. וּתְעִולּוֹמֹת סְתָרִי כָל חַי: אַתָּה
חוֹפֵשׁ כָל תְּרִירִי בְּטָנוֹ וּבוֹחֵן בְּלִיּוֹת נֶלֶב: אֵין דָבָר גַּעַלְמָם
מִמֶּךָ. וְאֵין נִסְפֵּר מִגְּנָד עִינֵּיךְ:
וּבְכֵן יְהִי רְצֵון מִלְפִנֵּיךְ יְהִי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
שַׁתְּסַלֵּחַ לָנוּ עַל כָל חַטָּאתֵינוּ. וְתִמְחֵל לָנוּ עַל כָל עֲוֹנוֹתֵינוּ.
וְתִכְפֵּר לָנוּ עַל כָל פְּשָׁעֵינוּ:

עַל חַטָּא שְׁחִטָּאנוּ לְפִנֵּיךְ בָּאָנָם וּבָרָצָן:
וּעַל חַטָּא שְׁחִטָּאנוּ לְפִנֵּיךְ בָּאָמֵץ בָּאָמֵץ הַלְּבָב:
עַל חַטָּא שְׁחִטָּאנוּ לְפִנֵּיךְ בְּבָלִי רְעוֹת:
וּעַל חַטָּא שְׁחִטָּאנוּ לְפִנֵּיךְ בְּבָטָוי שְׁפָתִים:
עַל חַטָּא שְׁחִטָּאנוּ לְפִנֵּיךְ בְּגָלוּי עֲרִיות:
וּעַל חַטָּא שְׁחִטָּאנוּ לְפִנֵּיךְ בְּגָלוּי וּבְסָתָר:
עַל חַטָּא שְׁחִטָּאנוּ לְפִנֵּיךְ בְּדָרְתָּה וּבְמְרָמָה:
וּעַל חַטָּא שְׁחִטָּאנוּ לְפִנֵּיךְ בְּדָרְבָּרְךָ:
עַל חַטָּא שְׁחִטָּאנוּ לְפִנֵּיךְ בְּהַוְנָאתְךָ:

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have robbed, we have spoken slander, we have acted perversely and we have wrought wickedness, we have acted presumptuously, we have done violence, we have framed lies, we have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have provoked, we have rebelled, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have committed abomination, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from thy commandments and thy judgments that are good, and it hath not profited us. But thou art righteous in all that hath come upon us ; for thou hast acted truthfully, but as for us, we have done wickedly.

What shall we say before thee, O thou who dwellest on high, and what shall we declare before thee, thou who abidest in the heavens ? Dost thou not know all things, both the hidden and the revealed ?

Thou knowest the mysteries of the Universe and the hidden secrets of all living. Thou searchest all the innermost recesses and triest the reins and the heart. Naught is hidden from thee, neither is anything concealed from thine eyes.

May it therefore be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to forgive us all our sins, to pardon us all our iniquities, and to grant us atonement for all our transgressions.

For the sin wherein we have sinned before thee under compulsion or of freewill,

And for the sin wherein we have sinned before thee by hardening of the heart ;

For the sin wherein we have sinned before thee unwittingly, And for the sin wherein we have sinned before thee with utterance of the lips ;

For the sin wherein we have sinned before thee by unchastity, And for the sin wherein we have sinned before thee openly and secretly ;

For the sin wherein we have sinned before thee knowingly and deceitfully,

And for the sin wherein we have sinned before thee in speech ; For the sin wherein we have sinned before thee by wronging a neighbour,

וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּהַרְחֹור הַלְבָב:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּוּעֲדָת זֶה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּוּדְיוּ פָה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּוּלּוֹל הַזָּרִים וּמוֹרִים:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּזִדּוֹן וּבְשִׁגְנָה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּחֻזָּק יְדָךְ:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּחַלּוֹל הַשָּׁם:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּטַמַּאת שְׁפָתִים:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּטַפְשׁוֹת פָה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בִּיאָר הַרְעָע:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בִּיוֹרָעִים וּבְלָא יוֹדָעִים:
 וְעַל בָּלָם אֱלֹהָה סְלִיחוֹת סְלָחْ לְנוּ מִתְלָל לְנוּ בְּפֶר לְנוּ:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּכַחַש וּבְכָבוֹב:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּכַפְתָּשָׁת שְׁתָרָה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּלִצְzon:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּלֶשׁוֹן הַרְעָע:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּמִשָּׁא וּבְמִתְנָן:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתָּה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּגַנְשָׁךְ וּבְמַרְבִּיתָה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּגַנְתִּית נְרוֹן:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּשִׁיחָ שְׁפָתּוֹתָינוּ:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּשָׁקוּר עֵין:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּעַיִינִים רְמוֹתָה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּעוֹות מְצָחָה:

And for the sin wherein we have sinned before thee in the meditation of the heart ;
 For the sin wherein we have sinned before thee by association with impurity,
 And for the sin wherein we have sinned before thee by confession of the lips ;
 For the sin wherein we have sinned before thee by despising parents and teachers,
 And for the sin wherein we have sinned before thee in presumption and in error ;
 For the sin wherein we have sinned before thee by violence, And for the sin wherein we have sinned before thee by the profanation of thy Name ;
 For the sin wherein we have sinned before thee by impurity of the lips,
 And for the sin wherein we have sinned before thee by foolish speech ;
 For the sin wherein we have sinned before thee by the evil inclination,
 And for the sin wherein we have sinned before thee wittingly or unwittingly.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by denying and lying,
 And for the sin wherein we have sinned before thee by bribery ;
 For the sin wherein we have sinned before thee by scoffing, And for the sin wherein we have sinned before thee by evil speech ;
 For the sin wherein we have sinned before thee in business,
 And for the sin wherein we have sinned before thee in eating and drinking ;
 For the sin wherein we have sinned before thee by usury and increase,
 And for the sin wherein we have sinned before thee by an arrogant mien ;
 For the sin wherein we have sinned before thee by the utterances of our lips,
 And for the sin wherein we have sinned before thee by a wanton glance ;
 For the sin wherein we have sinned before thee with haughty eyes,
 And for the sin wherein we have sinned before thee with obdurate brow.

וְעַל בְּלָם אֱלֹהֶ סְלִיחוֹת סְלִיחָה לְנוּ. מִתְחָלָל לְנוּ. בְּפֶרֶר לְנוּ:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּפְרִיקָת עַל:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּפְלִילּוֹת:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּאַדְרִית רָע:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּצָרוֹת עַין:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּקָלּוֹת רָאשָׁה:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּקָשִׁוֹת עֲרָף:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּרִיצָת רְגִלִּים לְהֻרְעָה:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּרִכְיוֹת:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּשִׁבּוּת שְׂנוֹא:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּשִׁנְאָת חָם:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּתִשׁוּמָת יָד:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּתִמְרוֹזָן לְכָבָב:

וְעַל בְּלָם אֱלֹהֶ סְלִיחוֹת סְלִיחָה לְנוּ. מִתְחָלָל לְנוּ. בְּפֶרֶר לְנוּ:

וְעַל חַטָּאים שְׂאוּנִי תְּבִיבִים עַלְيָהָם עֹולָה:

וְעַל חַטָּאים שְׂאוּנִי תְּבִיבִים עַלְיָהָם חַטָּאת:

וְעַל חַטָּאים שְׂאוּנִי תְּבִיבִים עַלְיָהָם קָרְבָּנוּ עֹולָה וַיּוֹרֵד:

וְעַל חַטָּאים שְׂאוּנִי תְּבִיבִים עַלְיָהָם אֶשְׁם וְדִי וְאֶשְׁם פָּלוּי:

וְעַל חַטָּאים שְׂאוּנִי תְּבִיבִים עַלְיָהָם מִבְתָּר מְרוֹדוֹת:

וְעַל חַטָּאים שְׂאוּנִי תְּבִיבִים עַלְיָהָם מֶלֶכְוֹת אַרְבָּעִים:

וְעַל חַטָּאים שְׂאוּנִי תְּבִיבִים עַלְיָהָם מִיְּתָה בִּידֵי שְׁמִים:

וְעַל חַטָּאים שְׂאוּנִי תְּבִיבִים עַלְיָהָם בְּרִית וּעֲרִירִי:

וְעַל בְּלָם אֱלֹהֶ סְלִיחוֹת סְלִיחָה לְנוּ. מִתְחָלָל לְנוּ. בְּפֶרֶר לְנוּ:

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by breaking off
the yoke,

And for the sin wherein we have sinned before thee by conten-
tiousness ;

For the sin wherein we have sinned before thee by ensnaring
our neighbour,

And for the sin wherein we have sinned before thee by envy ;

For the sin wherein we have sinned before thee by levity,

And for the sin wherein we have sinned before thee by being
stiff-necked ;

For the sin wherein we have sinned before thee by running to
do evil,

And for the sin wherein we have sinned before thee by tale-
bearing ;

For the sin wherein we have sinned before thee by a vain oath,

And for the sin wherein we have sinned before thee by causeless
hatred ;

For the sin wherein we have sinned before thee by a breach of
trust,

And for the sin wherein we have sinned before thee by terror of
the heart.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

And for the sins for which we owe a burnt offering ;

And for the sins for which we owe a sin-offering ;

And for the sins for which we owe an offering according to our
ability ;

And for the sins for which we owe a trespass-offering for certain
guilt and a trespass-offering for doubtful guilt ;

And for the sins for which we deserve corporal punishment ;

And for the sins for which we deserve the punishment of forty
stripes ;

And for the sins for which we deserve death by the hand of God ;

And for the sins for which we deserve the punishment of excision,
and of being childless ;

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

ועל הטעאים שאנו חביבים עליהם ארבע מיתות בית דין,
סקילה, שרפה, הרגנו וחנק: על מצות עשה ועל מצות
לא תעשה, בין שיש בה קום עשה, ובין שאין בה קום
עשה, את הנולדים לנו ואת שאינם נולדים לנו: את
הנולדים לנו כבר אמרנו לפניו. והודיעו לך עליהם.
וاث שאינם נולדים לנו לפניו הם נולדים וידועים. בדבר
שנאמר הנוסתרת לי אלהינו. והנגלת לנו ולגננו עד
עלם. לעשות את כל דברי תורה זואת: כי אפה
סלוח לישראל ומחלן לשכתי ישרון בכל דור ודור
ומבלעדך אין לנו מלך מוחל וסולם אלא אטה:

אלקי עד שלא נזכרתי אני בורי. ועבדשו שנזכרתי
באלו לא נזכרתי. עפר אני בחרוי. קל ותפער במייחדי.
הרי אני לפניו בכל מלא בושה וכלהה: יהו רצון
מלפנייך יי אלקי ואליך אבותי שלא אחטא עוד. ומה
שחתמתי לפניו פרק ברחויה הרבנים. אבל לא על
ידי יסורים וחילום רעים:

אלקי נזור לשוני מרע ושפטוי מדבר מרמה
ולמכללי נפשי תdom ונפשי בעפר לכל תהיה: פתח
לבך בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי. וכל החובבים
עלי רעה מהירה דבר עצמתם וקלקל מחשבותם: עשה
למען שמק עשה למען ימינך עשה למען קדרתך עשה
למען תורתך: למען יחלazon ידיך דושיעת ימינך
ונענני: יהו לרצון אמר פי והניזן לבך לפניו יי צורי
ונואלי: עשה שלום במרומי הוא עשה שלום עלינו

And for the sins for which we deserve the four kinds of death inflicted by the Court of Law : stoning, burning, beheading and strangling.

For the breach of positive commands, and for the breach of negative commands, whether an action be involved or not ; both for the sins that are known unto us and those that are unknown to us. Those that are known unto us we have already avowed before thee, and we have made acknowledgment of them unto thee : and those that are unknown to us, lo, they are revealed and known unto thee, according to the word which has been said : The secret things belong unto the Lord our God, but the revealed things belong unto us, and unto our children for ever, that we may do all the words of this Law. For thou art the Forgiver of Israel and the Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no king, to pardon and forgive our sins. We have thee alone.

O my God, while yet I was unformed I was not worthy, and now I have been formed, I am as though I had not been formed. Dust am I in my life ; yea, even more so in my death. Behold me before thee like a vessel filled with shame and confusion. O may it be thy will, O Lord my God and the God of my fathers, that I may sin no more, and as to the sins I have sinned before thee, purge them away in thine abundant mercy and not by means of affliction and sore diseases.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile ; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their designs. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for

וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן: יְהִי רְצֽוֹן לְפָנֶיךָ יְהָוָה וְאֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבְנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֻרָה בִּימְנוּ
וְתִּן חֶלְקָנוּ בְּתוֹרְתֶךָ:

וּשְׁם נִעְבַּרְךָ בִּירָאָה כִּימִי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קָרְמָנִיות:
וְעַרְבָּה לְךָ מִנְחָת יְהוָה וַיְרִישָׁלָם כִּימִי עוֹלָם וּכְשָׁנִים
קָרְמָנִיות:

הורת התפללה לשילוח צבור

The Ark is opened.

ברוך אתה ייְהָוָה יְהָוָה אֲבוֹתֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ Reader.
אֶבְרָהָם אֱלֹהֵי יַצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאָל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר
וְהַנּוֹרָא אֶל עַלְיוֹן. גָּוֹמֵל חֲסִידִים טוֹבִים וְקַנְאָה הַבָּל. וּוֹכֵר
חַסְדֵי אֲבוֹת וּמִבְיאָה נֹאֵל לְבָנֵי בְּנֵיכֶם לְמַעַן שְׁמוֹ
קָאָהָבָה:

מִסּוֹד חֲכָמִים וְגִבּוּנִים. וּמְלָמֵד דִּעָת מִבְּנִים. אֲפִתָּחָה
פִּי בְּתִפְלָה וּבְתִּחְנָנוּנִים. לְהַלּוֹת וּלְתַעַן פְּנֵי מֶלֶךְ מֶלֶא
רְחַמִּים מּוֹחֵל וּסְולֵחָה לְעוֹזִים:

Cong. שׁוֹשֵׁן עַמְקָה אַיִּמה. שְׁבַת שְׁבַתּוֹן לְכִימָה.
שְׁדָרֶשׁ וְעַנְפָתָה סִימָה. שׁוֹיָם יְתָה לְצִימָה: בָּעַת מְטוֹ
יְסָודָתָה. בְּטַחָה בְּחִין מְסָדָתָה. בָּם תְּקַשָּׁה יְתָדָתָה.
בְּכָפֵל לְהַשְׁעֵין יְדָתָה: תְּמָכָה בְּפָעֵל צְורִים. תְּפִתָּה

all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

READER'S REPETITION OF THE AMIDAH.

The Ark is opened.

Reader. Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name.

From the counsel of the wise and understanding, and from knowledge gotten of the discerning, I will open my lips in prayer and supplication, to entreat and implore the presence of the King, who is full of compassion, who pardoneth and forgiveth iniquity.

Cong. The nation likened to the lily of the valley keepeth the Sabbath of solemn rest ; root and branch, parents and children, with one accord observe the Fast. Ever since the foundations of her sanctuary were removed, hath she trusted in the favour found in thy sight by the Pillars of her stock ; to them she fasteneth the pins of her tent ; unto them that rest in Machpelah she joineth her tenons. She supporteth herself by the work of the Rocks, upon the piety of the

הַמְּפָה הַיּוֹצְרִים . תְּרוּפָה תֵּת לְעַצּוֹרִים . תְּבֵל לְהַאֲפִילַלְכָּרִים : שְׁתִּילְיִ נְגֻבָּות אֶרְבָּעַ . שָׁאָג סְפִיר הַמְּרָבָעַ . שְׁוֹעַ פְּנִיעָות אֶרְבָּעַ . שְׁעה צְדָקָם לְחַבְעָה: בִּיטָּה בְּמַתְּבָלָךְ תְּמִימִים . בְּמוֹסֵר לְחוֹמוֹת תְּמִימִים . בְּאַזְרָקוֹת קְרִית בְּתְמִימִים בְּאַפְסָ אָוָרִים וְתְמִימִים : תְּמוּר פְּשָׁלוּמִי פָּרָ . תְּבָן הַגְּנָג הַמְּסָפֵר . תְּזָקֵעַ בְּחַדְשׁ שְׂוֹפֵר . תְּלַעֲבָם בְּכָפֵר: וְשָׁכֵךְ חַמֶּת וְעַמֶּךְ . וְתְהַזֵּן שְׁרִידִי עַמֶּךְ . וְעַלְיוֹנוּ יְהִי נְעַמֶּךְ . וְנִתְהַזֵּן מַמְּקוֹר עַמֶּךְ : נְאֹור עַמֶּךְ הַסְּלִיחָה . נְכֹזֵן מַהְרָה לְסָלִיחָה . Reader נִיב שְׁפָתַינוּ הַצְּלִיחָה . נְאָק שְׁמַעַה וּסְלִיחָה :

שְׁפָתַינוּ מְדוֹבָבָות יְשִׁינִים . יְנַצְּחָק בָּעֵל שְׁוֹשָׁגִים . Cong.
חרשים וּגְם יְשִׁינִים . בְּמִנְعָת אָב נְשִׁעָגִים : Reader.
וְכָרְבָּנוּ לְחַיִים מֶלֶךְ הַפָּעַז בְּחַיִים . וְכָתְבָנוּ בְּקָפֵר הַחַיִים .
לְמַעְנָךְ אַלְהִים חַיִים : מֶלֶךְ עֹזֶר וּמוֹשִׁיעַ וּמְנִין . בְּרוֹךְ
אַתָּה יְיָ מְנָן אַבְרָהָם :

אַתָּה גָּבָור לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מְתִיה מְתִים אַתָּה רַב
לְהַוְשִׁיעַ . מְכֻלָּפֵל חַיִים בְּחַסֵּר מְתִיה מְתִים בְּרַחְמִים
רַבִּים . סְוִמֵּךְ נּוֹפְלִים וּרֹפֵא חֹולִים וּמְתוֹר אֲסּוּרִים וּמְקִים
אַמְוִינָתוּ לְיִשְׁנֵי עַפְרָ . מֵכְמוֹךְ בָּעֵל גְּבוּרוֹת וּמֵדוֹמָה
לְךָ מֶלֶךְ מְמִית וּמְתִיה וּמְצִמְמִיחָה יְשִׁועָה :

יּוֹם מִימִים הוֹחָם . יוֹם כְּפֹור הַמִּוָּחָם . יוֹדְעָיו Cong.
חַמְוֵיל וְחָם . יוֹקְשִׁיו לְפֹיעָרָת הָם : וּבָוּ בְּתַחְבּוֹלָות יוֹעָצָיו .
וְהִי בְּתַחְןָן יְאִיצָיו . וְשׁוֹבָנִי עַפְרָ יְקִיצוָיו . וּמְרָאשָׁ דָּרִים
יְלִיצָיו : מְפַעַלּוֹת עַזְקָד וּעַקָּוד . מְאוֹ בְּקָדָם פְּקָוד . מְוִיפָּת
הַכְּמָום לְפָקָוד . מְוַקֵּשׁ לְהַבְּעִית בְּסָקוֹד : כְּהַבְּטָה

Founders of her race ; O bring healing to the oppressed and darken the world to the oppressor. Children of the four noble mothers, Israel unnumbered in their fourfold camp,¹ cry aloud unto thee in a fourfold strain of prayer² ; O regard and justify them. Remember him that walked in rectitude and bore the impress of thine instruction in his flesh : for the sake of his righteousness blot out the stain of our sins ; for lo ! we have no Urim and Thummim. Instead of the rendering of bullocks, incline thou to the utterance of meditation ; and for them that sound the horn on the New Moon, let there be atonement on this Day of Atonement ; yea, suppress the fierceness of thine anger and be gracious unto the remnant of thy people. O let thy beauty be upon us, that we may live from the fountain that is with thee. O thou who art all-glorious, with whom is forgiveness, hasten to pardon those that prepare themselves to meet thee. *Reader.* Prosper the fruit of our lips ; hear our cry and forgive us.

Cong. Our lips whisper of them that sleep in death ; O may our words be potent before thee as the Psalms of the Lily.

Reader. New generations and old seek shelter beneath the Shield of the patriarch.

Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save. Thou sustaineſt the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healeſt the ſick, looseſt the bound, and keepest thy faith unto them that ſleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killeſt and reſtoſt to life and cauſeſt salvation to ſpring forth ?

Cong. The Day of Atonement is pre-eminent above all others ; upon them that observe it thou wilt shew mercy and pity, and wilt silence the speech of the deceiver. Lo, on this day men take counsel and make confession with fervent supplication ; yea, they awake those that ſleep in the dust, and plead the merit of the lofty hills, their fathers. Of the deed of the binder and the bound they tell, which from of yore hath been treasured up by them, as a marvellous token and a power wherewithal to baffle ensnaring temptation. Thy promise of Israel's ransom was given in

¹ Num. xxiii. 10.

² The four Services of the Day.

סְבִיכַת אִילָן . בְּפֶרֹה הַנְּצֹר לְחִילָן . בְּן פְּעָצִים חִילָן .
בּוֹרְעֵיךְ בְּעָצָם וְלִילָן : פְּחָדו יְחִיל שׁוֹטְמִים . פְּיוֹתָם הַיּוֹת
אֲטוֹמִים . פְּרָחָיו בְּמִשְׁעָנוֹתָיו חַתּוֹמִים . פְּלָטָם מַרְכָּל
פְּטוֹמִים : וְאֵם אֵין מַעֲשִׂים . וְוַבָּח מְבָלִי מַשִּׁים . וְזִכְרָה
לְנַבְּוֹים וּמְאוֹסִים . וְמַגְעָם הַפֶּר בְּעָסִים : רַם קַשְׁט
מַעֲבָדִיךְ . רָאה תְּרָאָה עַבְדִּיךְ . רְעִים בְּאֵי עַדְיךְ . רְחוֹם
וְכֹור לְעַבְדִּיךְ : וּבְקָשׁ עָזָן וְאַינְנוּ . וּמָה בְּמַצּוֹלֹת תָּגַנוּ .
יָלֵד בְּשֻׁעַשּׁוּעַיְוּ פְּעָנָנוּ . יָשֵׁר מַלְיָץ יְחִנָּנוּ : מַבְרָק חָרָב
הַשְׁנָנוּ . מַלְטָמָאִרְבִּי רַנוּן .

Reader.

מְלָא מְשָׁאָלוֹתָם בְּתַחַנוֹן . מְלָךְ רְחוֹם וְתַחַנוֹן :

Cong.

כְּפֶר פְּרִידְיוֹן נֶפֶשׁ . פְּרָה מִטְּבָקִיעַת רֶפֶשׁ .

Reader.

Reader and Congregation:

עוֹד בּוֹ נִשְׁמָתוֹ . יְקֹוֹת שׁוֹבֵת יִצְּרָר אַדְמָתוֹ .
לְתַחְיוֹתָו . לְהַוִּיטָב אַחֲרִיתָו :

Congregation:

אָנוֹשׁ אִיךְ יִצְדָּק פְּנֵי יוֹצָרוֹ . וְהַפְּלָגָלוֹ לֹא תַּעֲלֹמוֹ
וְסַתְּרוֹ . בְּזֹאת יִכְפֶּר עָנוֹנוֹ וְגִנְגָה מַזְוֹרוֹ . אָם יִשּׁוֹב טָרָם
וְכֹבֶה נָרוֹ : גַּם חָשַׁךְ לֹא יִחְשִׁיךְ מַמְנוֹן . אָם יִסְתָּוֵר פְּנֵינוֹ
הַוָּא יְשֹׁוּרָנוֹ . דָּפִי וּרְשָׁעָה עַל פְּנֵינוֹ יִעֲנָנוֹ . יִתְרֹן לֹא אָם
בְּחִיוֹ יִתְהַרְנוֹ : הַן שָׁמִים לֹא וּבוֹ בְּעִינֵינוֹ . אָף כִּי נִתְעַב
בְּאִשְׁמֵינוֹ וּבְעָנוֹנוֹ . וַיֵּד לְמַה לֹּא יִבְין בְּרַעְיוֹנוֹ . הַלָּא
יוּמוֹ וְאִידָוֹ נִבְחָר פְּנֵינוֹ : וְהַבּוֹ וּסְגָלַת עַשְׂרָיו בְּלֹ יַעֲלֵנוּ .
לְתַת בְּפֶרֹה בְּיּוֹם עֲבָרָה לְהֹעִילֵנוּ . חָסָר וְאַדְקָה אָם

the hour when the ram was caught in the thicket. And even thus thou wilt strengthen the hosts that day and night bend the knee unto thee. He who was the Fear of Isaac will terrify and close the mouths of them that would obstruct our prayer ; he will deal gently with his offspring that obey his will, and will deliver them from crushing accusation ; and even though we be empty of good deeds and have no sacrifice to offer, yet will he remember the righteousness of those who in their own sight were despised and rejected, and will turn aside his indignation from their race. O most High, whose works are truth, thou wilt surely regard thy faithful servants, who in throngs come unto thee ; yea, as thou art merciful, thou wilt remember thy servants. Let iniquity be sought for and not be found ; cast it into the depths of the sea ; and thou who art thyself the upright advocate, answer thy children in whom is thy delight, and be gracious unto them. From the sharp and glittering sword deliver them that linger yet in prayer.

Reader. O grant their suppliant plea, merciful and gracious King.

Cong. Redeem them that give ransom for their soul, that they sink not into the mire of despair.

Reader. Revive them who in affliction and distress still hope in thee, with thy quickening dew.

While yet we dwell on earth
God watches us, to whom His word gave birth,
And waits, in love and graciousness,
For penitence, that He our latter end may bless.

Can man be provèd righteous in the sight
Of God, to whom all hidden thoughts are known ?
Yea, if his soul repent before his light
Is quenched—and thus alone—
Can he gain pardon and for sin atone.

Even darkness hideth naught from God on high
The evil deeds man holds invisible
Will at the end against him testify.
Therefore for him 'tis well,
Confessing them, guilt's shadow to dispel.

Behold, the heaven of heavens is not pure
In the eyes of God : how much less man, defiled
By shame and sin, whom guilty thoughts allure.
Let him, the oft-beguiled,
Then muse on this, ere earth reclaim her child.

רַדֵּף בְּעֹזָנוּ לְפָנָיו יַהֲלֹךְ וּכְבָוד בּוֹרָא יַאֲסִפֶּנוּ:
 טֻוב לְגָבָר לְשָׁא עַל תּוֹרָה. לְקִים חֶקְיָה בְּאֶחָבָה
 בְּוֹרָא וּבְתָהָרָה. יְמִי חַיּוֹת נִנְחָנוּ מַסְלָה יְשָׁרָה.
 הַנִּצְרָנוּ בְּגָבְורָה וּלְתָהָרָה לְעוֹרָה: שְׂדֵי הָגָן בְּירָךְ
 כְּיוֹצֵר חַמְרָה. רְצָנָה לְהַחֲיוֹת וְלֹא לְהַמִּית וּלְגַמֵּר.
 תִּישְׁרֵךְ לְבָבֵינוּ בְּירָאֶתךְ לְהַחְטֵיב וּלְהַאֲמֵר. קָמָנוּ
 לְהַחְיִים וּנוֹרֵךְ לְעוֹלָם וּנוֹמֵר:

Congregation and Reader:

עוֹד בּוּ נִשְׁמָתוּ. יְכוּתְּשׁוּבָת יִצְרָא אֶדְמָתוֹ.
 לְהַחְיוֹתוֹ. לְהַיִטְבֵּחַ אֶתְרִיתָתוֹ:

Reader:

מֵי כְּמוֹךְ אָב הַרְחָמִים וּכְרִיךְרִיךְ יִצְרוּ לְהַחְיִים בְּרָחָמִים:
 וְנָאָמֵן אַתָּה לְהַחְיוֹת מִתְּיִם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְתִיעָה
 הַמִּתְּיִם:

Cong. צְפָה בְּבֵית תְּמוֹתָה. צָום הַעֲשָׂר עַמּוֹתָה. צָאן
 בְּהַעֲנֵשָׂה מִתְּהָה. צְדָקָה מִפְּקָר צְמִיתָה: וּבְבוֹא סָוטָן
 לְנִיקּוֹב. וּלְחַשׁוֹפֵסְרָעָפֵה הַעֲקָזָב. וּבֶל יְרָשָׁה לְקוֹבֵ. וּכְחַ
 תְּוִילָּדוֹת יַעֲקָב: מִבּוֹן לְשִׁבְתָּה בְּשַׁוְמָךְ. מִאוֹחֲקָתָו
 בְּרִשׁוֹמָךְ. מַולְדוֹתָיו הַכְּלָלוֹתִים בְּשַׁמָּךְ. מַלְטָם לְמַעַן
 שַׁמָּךְ: חֹזֵךְ יִשְׁבַּת אַחֲלָה. הַמַּאֲבָק לְשַׁר נַחַל. רַאֲילָה
 שָׁאוֹנוּ מַבְּחָלָה. הַאֲנִים לְהַרְטוֹת מַחְלָה: עֲנוּי נַפְשׁ שַׁוְרָה.

His treasured gold will not, in death's dark hour,
 Ransom his soul : but if through life he cling
 To mercy and to righteousness, their power
 Will his redemption bring,
 And he shall see the glory of the King.

'Tis good for man the Law's mild yoke to bear,
 With love and awe its statutes to obey ;
 For his oft-faltering steps it will prepare
 The path of right alway,
 And lead him through the grave to heavenly day.

Lord, in Thy hand as potter's clay are we :
 Do Thou sustain us on life's troubled shore,
 And fill our hearts with love and fear of Thee,
 So that we may adore
 Thy Name, and sing Thy praises evermore.

While yet we dwell on earth
 God watches us, to whom His wofd gave birth,
 And waits in love and graciousness
 For penitence, that He our latter end may bless.

Reader. Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life ? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Cong. O look upon thy children that are appointed to death, who like sheep are gathered together on this Fast of the tenth day ; though the doom of death lie upon thy flock, clear them, that they be not lost for ever : and when the accuser cometh forward to lay bare the trembling heart and to testify of its guile, forbid him to arraign the posterity of Jacob, whose image is from of old graven on thy throne,¹ yea, whose name of Israel thou hast linked unto thine own; for thy Name's sake deliver them. Remember him who by day was consumed by drought, who wrestled with the fiery angel ; and redeem his hosts from dread, who stand before thee for thy healing grace.

¹ See note 3 to page 57.

עַזְן בְּלֵי תִשְׁוֹר . עֲוָרֶכֶי שְׂעוּ בִּישָׁוֹר . עַגְם בְּאַמְתָה וְאַשּׁוֹר ;
סְלָח לְשָׁבֵי פְשָׁע . סְלִיחָה פְקָרִיעַ רְשָׁע . סְפָר תְּפָלָה
תְשָׁע . סְבָר פְרוֹת לְיִשְׁע : וְאַם הַפָּה בְּאָדָם . וּמְעָרָה
וּמְתָה יְדָם . וְאַתָּה נָצֵר הָאָדָם . וּפְרָזָן תְּנֵה לְעֹזְרָם :
רְעַבָּם וְצְמָאָם תְּווָה . רְעַתָּם בְּלֵי תִּתְחֹה . Reader. הגש
רְחַשָּׁם מְלֻכָּה . רְזִינִים סְלָח נָא לְשׁוֹן הָעָם הָהָה :

וּמְלוֹךְ יְיָ לְעַלְמָ אַלְקָנָךְ צִיוֹן לְדָר וְדָר הַלְלוּיָה :
וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֶל נָא :

עַקְלָתוֹן . וּנְקָדְישָׁךְ בְּשִׁבְט שְׁבָתוֹן . קָדוֹשׁ : Reader and Cong.

הַיּוֹם בְּפַתְחַק סְפָרִים . חֹן שְׁמַד Reader and Cong.
מְפָאָרִים . וּנְקָדְישָׁךְ בְּיּוֹם הַכְּפָרִים . קָדוֹשׁ :
Reader and Cong. מְסִטְין בְּכָבֵל אָסָור . וְתִקְנָת אָסִירִי
בְשָׂוָר . וּנְקָדְישָׁךְ בְּצָום הַעֲשָׂוָר . קָדוֹשׁ :

אֲשָׁא דָעַ לִמְרָחֹוק . שְׁעַז בְּאַת מְרָחֹוק . Reader.
Cong. בְּפַעַלְוָ אָרִי רָחֹוק :

אֲסָפָרָה אֶל הָקָ . מְסָפָו בְּלֵי לְרָחֹוק . Reader.
Cong. חַיִים לִי לְחֹוק :

לְשָׂוָר בְּחַתְּפָה יְמָחֹוק . לְוַתְּמִי לְבָל יְשָׂחֹוק . Reader.
Cong. וַיִּמְלָא פִי שָׂחֹוק :

עַקְלָתוֹן . וּנְקָדְישָׁךְ בְּשִׁבְט שְׁבָתוֹן . קָדוֹשׁ : Reader and Cong.

Regard not their iniquity, but the affliction of their soul ; behold them as in rectitude they direct their prayer ; answer them in truth and it shall be well with them. Forgive those that turn from transgression, and let thy forgiveness outweigh their guilt ; incline to the order of their prayer, and fulfil their hope for thy redemption. And if as mortals their foot hath tottered and their hand is waxen weak, art not thou the Preserver of mankind, and wilt thou not send thy comfort to support them ? Behold not their evil-doing, but see the affliction of their souls.

Reader. Thou wilt not despise the surging of their thoughts as they cry, “ Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people.”

The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations ; praise ye the Lord.

For thou art holy, O thou that inhabitest the praises of Israel ; O God, we beseech thee !

Reader and Cong. O regard us as the Priest who stood by the Temple Porch. Let my plea prevail against accusing sin ; and we will hallow thee on this Sabbath of solemn rest, most Holy.

Reader and Cong. When on this day thou unfoldest thy records, be gracious unto a people who glorify thy Name, and we will hallow thee on this Day of Atonement, most Holy.

Reader and Cong. O cast the tempter in fetters : declare to the captives the accomplishment of their hope ; and we will hallow thee on this fast of the tenth day, most Holy.

Reader. I will fetch my knowledge from afar and seek solace in the merit of the patriarch who came from a distant land.

Cong. For his sake crush thou my foe.

Reader. I will tell of thy decree, that thou wouldest not withdraw thee from thy tabernacle,

Cong. That thou wouldest inscribe me unto life.

Reader. Now shall the arraigner be hushed, that mine enemy hold me not in derision.

Cong. Nay, my mouth shall be filled with laughter.

Reader and Cong. O regard us as the Priest who stood by the Temple Porch. Let my plea prevail against accusing sin ; and we will hallow thee on this Sabbath of solemn rest, most Holy.

עֹרְכֵי שְׁעוּ לִרְבָּהּ • חַיְן עֲרָפֶם יַעֲרוֹבָהּ • Reader.

פָּנֵי אֱלֹהִים מִקְרֻובָהּ : Cong.

עַתִּירָתִי אֹזֶן תְּקָרוֹבָהּ • עַבְרָתִי לְבַל תְּאַרוֹבָהּ • Reader.

אַלְיָהִי לְבַל קְרוֹבָהּ : Cong.

וּמִמֶּם אָמֵן וַיְרוֹבָהּ • עַדְתָּאֵל לְחַרְבוֹבָהּ • Reader.

אַשְׁעָן בְּמַצְדִּיק וְקָרוֹבָהּ : Cong.

הַיּוֹם בְּפִתְחָה סְפִירִים • הַזָּהָר שְׂמִיךָ Reader and Cong.

מִפְאָרִים • וְנִקְדִּישָׁךְ בַּיּוֹם הַפְּגָרִים • קְדוּשָׁהּ : Cong.

רְשָׁע אָמֵן הַכְּרִיעִי • וְכָור לֵי רֹועִי • Reader.

בְּצָדְקוֹן עַתָּה לְרוֹעָעִי : Cong.

רְעה צָאן מַרְעִי • בְּמַרְעָה טֹוב לְהַרְעִי • Reader.

וּבְאֹור חַיִים לְזַרְעִי : Cong.

בְּעֵן אֲדָח רַבְעִי • וּבְכוֹן נְטוּית מַרְעִי • Reader.

נָא אֵל יַאֲרִעִי : Cong.

מִסְטִין בְּכַבֵּל אָסָור • וְתִקְנֹת אָסָירִי Reader and Cong.

בְּשֹׂר • וְנִקְדִּישָׁךְ בְּצָום הַעֲשֹׂר • קְדוּשָׁהּ : Cong.

וְסִכְיָתוֹ שָׁבוּם לְבָאָרוֹן • נְשִׁים פְּנֵי אָרָן • Reader.

לְהַעֲצִים אַרְשָׁת רָן : Cong.

יְתַלְוִי רַאשָׁן וְאַחֲרָן • מְשִׁבְתָּא אָפ וְחָרָן • Reader.

בְּוֹאת יָבָא אָהָרָן : Cong.

רְוָגְשִׁים קְרוֹא בְּנָרָן • פְּלוֹשָׁ אַטּוֹמִי חָבָרָן • Reader.

מְצֹוא מְחִילָת וְתִרְוָן : Cong.

עַקְלָתָן • וְנִקְדִּישָׁךְ בְּשִׁבְתָּשְׁבָתָן • קְדוּשָׁהּ : Cong.

Reader. We offer prayer on prayer ; let our entreaty sound sweet.

Cong. O God, let thy presence be nigh.

Reader. Let my supplication approach thee ; let not my trespass lie in wait,

Cong. Nor come near unto me.

Reader. If evil thoughts wax hot and waste the assembly of God,

Cong. I will rely upon him that is nigh to justify me.

Reader and Cong. When on this day thou unfoldest the records, be gracious unto a people who glorify thy Name ; and we will hallow thee on this Day of Atonement, most Holy.

Reader. If guilt be heavy in the scale, be thou mindful of my shepherd Moses.

Cong. O let me triumph in his righteous memory.

Reader. Shepherd the sheep of my flock and nurture them in a goodly pasturage.

Cong. Yea, shed forth thy light of life.

Reader. Though I have trodden the downward path of sin and declined from the line of virtue,

Cong. I pray thee, let not evil befall me.

Reader and Cong. O cast the tempter in fetters : declare to the captives the accomplishment of their hope ; and we will sanctify thee on this fast of the tenth day, most Holy.

Reader. Grant that they who approach the ark may give heed to thy words, Return ye to my stronghold—

Cong. To fortify the utterance of prayer.

Reader. We supplicate thee, who art the First and the Last, to appease thine anger and fierce wrath.

Cong. "And thus shall Aaron enter."

Reader. With mingled voices we cry aloud, proclaiming the piety of them that lie in Hebron's earth—

Cong. That we may find thy gracious pardon.

Reader and Cong. O regard us as the Priest who stood by the Temple Porch. Let my plea prevail against accusing sin ; and we will hallow thee on this Sabbath of solemn rest, most Holy.

בְּשַׁבָּתוֹ בְּכָס רִיבָּ. יְרִיבִי לְעֵינִי יְרִיבָּ. Reader.

וְיֵה נֶאֱב לְרִיבָּ: Cong.

בְּזַעַן דָּרוֹב יְחִירָבָּ. כְּמוֹ קָדְמוּנִים הַחֲרִיבָּ. Reader.

וְנָאֵל לְפָנֵינוּ יְקָרִיבָּ: Cong.

יָצָג אָתָי בְּרִיבָּ. מְלִיצִי שִׁי לְדַקְרִיבָּ. Reader.

וְשִׁיחִי לְמַחִי יְעָרִיבָּ: Cong.

הַיּוֹם בְּפִתְחָךְ סְפָרִים. חֹן שְׁמָךְ Reader and Cong.

מִפְּאָרִים. וְנַקְדִּישָׁךְ בַּיּוֹם הַכְּפָרִים. קָדוֹשָׁ: קדוש

קוֹל אֲרִים בְּשׁוֹפֶרֶת. בְּמִפְּנֵן אַמְרִי שְׁפָרָ: Reader.

לְפָנֵי חֲזִיקִים שְׁפָרָ: Cong.

קָצָב שְׁעִירִים וְפָרָ. בְּגַב שְׁפָטִים יְסָפֶרָ: Reader.

וּבְכָן סָוטָן יְהָפֶרָ: Cong.

לְפָלוּסִים בְּכָוכְבִי מִסְפָּרָ. וְשָׁחוֹם עַד עַפְרָ: Reader.

בְּצָעַם וְעוֹזִים יְכָפֶרָ: Cong.

מִסְטִין בְּכָבֵל אָסָורָ. וְתָקֻנָּת אָסָרִי Reader and Cong.

בְּשֹׂורָ. וְנַקְדִּישָׁךְ בְּצֹום הַעֲשֹׂורָ. קָדוֹשָׁ: קדוש

יִשְׁלַחְנוּ אַרְמִי שְׁנִיםָ. שֶׁל כָּל יְמֹת הַשְׁנִיםָ. Reader.

חֲדָשִׁים וּגְמַיִשְׁנִיםָ: Cong.

יַלְבִּנוּ בְּחַמֵּי שְׁוֹשָׁנִיםָ. וַיּוֹשְׁבוּ לְתַעֲרָם שְׁנִינִיםָ. Reader.

בְּפֶלֶול אֲשֶׁר מְשֻׁנִּיםָ: Cong.

רְחָצָו וְהַזְבֵּנוּ מְעַשְׂנִיםָ. לְאַוְלָת מְהִזּוֹת שְׁנִינִיםָ. Reader.

וְעַל מְבָטְחָמוֹ שְׁעִנִּיםָ: Cong.

נַחֲשִׁיב בְּצָנָג בְּאַיתּוֹןָ. דְחוֹת בְּפֶלֶליָ: Reader and Cong.

עַקְלָתוֹןָ. וְנַקְדִּישָׁךְ בְּשַׁבָּת שְׁבָתוֹןָ. קָדוֹשָׁ: קדוש

Reader. When thou sittest on the judgment-seat, thou wilt plead my cause against them that strive against me.

Cong. The Lord standeth up to plead.

Reader. Thou wilt lay waste my spoilers as aforetime.

Cong. Now let my cry approach thy presence.

Reader. When thou standest up to plead, regard the offering of them that espouse my cause.

Cong. Then shall my meditation be sweet to him who brought me forth.

Reader and Cong. When on this day thou unfoldest the records, be gracious unto a people who glorify thy Name; and we will hallow thee on this Day of Atonement, most Holy.

Reader. I will lift up my voice as the horn with a gift of goodly words,

Cong. Before him that garnished the heavens.

Reader. The ordained offering of goats and bullock will I celebrate in a tribute of prayer, even the fruit of my lips.

Cong. And thus shall the tempter be foiled.

Reader. Lo, Israel, reckoned as the bright stars of heaven, are sunk unto the dust.

Cong. Yet shall their avarice and their perversity be atoned.

Reader and Cong. O cast the tempter in fetters: declare to the captives the accomplishment of their hope; and we will sanctify thee on this fast of the tenth day, most Holy.

Reader. Their sins, even those of all days of the year, though red as scarlet, shall become white as snow—

Cong. The new and the old together.

Reader. No spot shall bestain the pure white of thy lilies; the sword shall be sheathed in its scabbard,

Cong. Through our oft-uttered prayer.

Reader. Wash ye, make ye pure from the brand of your sin: turn not again to your folly.

Cong. But rest in him who is your Trust.

Reader and Cong. O regard us as the Priest who stood by the Temple Porch. Let my prayer prevail against accusing sin; and we will hallow thee on this Sabbath of solemn rest, most Holy.

Reader and Congregation:

את לחשׁ ענה נא. ועקי רצחָ נא. הדל קדושׁ:

Reader and Congregation:

אדון לקול עמק. זבור רחמייך. נורא וקדושׁ:

אין ערוץ אליך. בין עצם מפעליך. גשׁת המזון מיתליך. דרושׁ לנבר חיליך: הווי המלת קדשׁ. ומhalbבים בחרחת קדשׁ. גרע תבאות קדשׁ. חשוב באלי קדשׁ: טפסרי מרבעי פנים. יישירוד עם אופנים. בבקך כל פנים. לבליך נשוא פנים: מתנסיא לכל בראשׁ. נועץ אחרית מראשׁ. סליחה לשוכבים דרושׁ. עונם לשאת במראשׁ: פרודיו בנהג רגנים. צדקותיך חי מרוגנים. קול שאג מהרנים. רצח בחרין ובתחנינים: שנאן רבבות אלפיים. שואנים ולבקרים נחלפים: *Reader.* תקף ישינו אלופים. תודה זמרה מאלפים:

Congregation and Reader:

אדון לקול עמק. זבור רחמייך. נורא וקדושׁ:

ובכן ואתה ברחים סלח לנו:

אל תזכר לנו עונתינו. האציינו מצרינו. כל אשר חשבו עלינו: בשמה נקרה ותעננו. ותשבר את עליינו. ואתה תמלוך עליינו: גדרל רחמייך תודיע. ומלויכותך עליינו תוקיע. ובאו אותנו תושיע: דברך נאכ בעולם. זבור נא אבות העולם. ותקם ברייך לעולם: הרצה

Reader and Congregation :

O answer now the whisper of my prayer ; be gracious to my cry, most holy God !

Reader and Congregation :

Lord, at the voice of thy people, remember thy tender mercies, O thou awful and holy God !

Cong. None can be compared unto thee, nor can the might of thy deeds be comprehended. Deign to fortify thy host who approach thee with hope in their hearts, meditating on thy hallowed words and sounding thy praise in the beauty of holiness. O account as holy the seed thou hast called the increase of holiness. The living creatures, the likeness of whose face is fourfold, acclaim thy righteousness with the Ophanim : for thou who searchest every face respectest none. O thou who art supreme above all, who ordainest the end at the beginning, seek out forgiveness for the penitent and pardon their iniquity as of old. Heavenly ministers beneath the cover of their separate wings sing forth thy righteousness, O living God ; and even thus do thou accept the mingled voice of our supplications. Angels in countless myriads, new like thy mercies every morning, beseech thee.

Reader. With the fulness of their mighty strength they pour forth thanksgiving and song.

Reader and Congregation :

Lord, at the voice of thy people, remember thy tender mercies, O thou awful and holy God !

Wherefore, as thou art merciful, forgive us.

Cong. Remember not unto us our iniquities ; deliver us from our enemies and from all that they have devised against us. We call upon thy Name ; O answer us. Break our yoke, and reign thou over us. Make us to know the greatness of thy mercies ; let thy dominion shine forth upon us, and save us as of old. Thy word is established for ever. Remember, we beseech thee, the patriarchs, and confirm thy covenant unto all time. Graciously accept

לְנוּ כָמֹאֵו . וַתִּן לְנוּ שׁוֹ . וְנִלְמַד נְחַמְּדִים מִפּוֹ : וְהַשְׁקִיףָ
 מִפְּעוֹן קָדְשָׁךְ . וְקוּמָם אֶת מִקְדְּשָׁךְ . וְגַעֲרִישׁ בְּכָל יוֹם
 קָרְשָׁתֶךָ : וְכָור אַדְקָתָ רַאשׁוֹנִים . וְסַלְחָנָא לְאַחֲרֹונִים .
 וְתוֹשִׁיבָם אֶל אַרְבּוֹתֵיכֶם בְּיוּים : חַסְפָּה עַל צָאן
 מַרְעִיתֶךָ . וּבָרְךָ אֶת נְחַלְתֶּךָ . וְלִמְרַם בְּאוֹ דָתֶךָ : טָהָר
 פְּרָאָה בְּבָזָקֶךָ . וְחוֹדֵיעַ בְּנוֹ הַזָּדֶךָ : וְנִסְפּוֹל עַל מַזְרָאָךָ
 וְיַחֲזָקֶךָ : וְרַאֲיךָ יִשְׂמַחְוּ בָּךְ . וּבְכָל יוֹם יִשְׂתַּחֲווּ לְךָ .
 גַּנוּ וּמַמְלָכָה יַעֲבְרוּ לְךָ : בְּרַחְמִיךָ עֲשָׂה עַמְנוּ . כִּי
 בְּכָל יוֹם לְךָ קָרְאָנוּ . יְיָ אֲבָאות עַמְנוּ : לְבָרְךָ חַמְלוֹךָ
 בְּמַרְאָשִׁית . וְתַשְׁוִתָּעֵיךְ בְּרַאשְׁתָּא . בְּמָקוֹם כּוֹנְגָתָ
 מַרְאָשִׁית : מַלְכָותָךְ עַלְיָנוּ תַּגְלָה . נֹרְאָוֹתָךְ נְהֻ�
 וְנַתְּעָלָה . וּמַצְיוֹן בְּרַחְמִיךָ תַּגְלָה : נְהֻ� בְּאַמְתָּךָ .
 וְשִׁמְחָנוּ בִּישְׁעָתֶךָ . כִּי אַנְחָנוּ עַמְךָ וּנְחַלְתֶּךָ : שִׁימָנָנוּ
 בְּרָכָה בְּאָרֶץ . וְתַנְעֵר רְשָׁעִים מִאָרֶץ . וְנִשְׁבַּבְתָּחָ
 בְּאָרֶץ : עֲנָנוּ בְּדָבָר אַמְתָּךָ . וְהַשְׁוִעָנוּ בְּאַמְתָּךָ .
 כִּי אַנְחָנוּ צָאן מַרְעִיתֶךָ : פְּנַיְךָ הָאָר בְּצִיּוֹן . וּמַלְוֹךָ
 עַלְיָנוּ בְּצִבְיָוֹן . וְתִסְרֵר טַמְאָה מַצְיוֹן : צְדִיק אַתָּה
 בְּכָל . וּבְרַחְמִיךָ גְּדוֹלִים עַל כָּל . מִזְרָךָ הוּא וּלְךָ הַבָּל :
 קָרוֹב אַתָּה לְכָל קָרְאֵיךָ . רְחָם עַל מַמְלִיכָה . כִּי הַמָּ
 מַעֲשָׂה יְדֵיךָ : רְחָום סַלְחָנָא לְעֹזָנוּ . כִּי בְּכָל אָדָם מַלְאָ
 עֹזָנוּ . וְאַתָּה תִּכְפְּרֵעָנוּ : שְׁמַךָ בְּנוֹ נִקְרָא וְאֶל פְּנֵינוּ :
 נִקְרָא וְאַתָּה תִּעֲנָנוּ . וְלִמְעָנָךָ הָאָר עַיִינָנוּ :

תָּאָר פְּנַיְךָ קָרְאָנוּ . וּבְתוֹרָתֶךָ תְּהַבְּשָׁנוּ . Reader.
 וּבְמִרְשָׁעָה טֹוב וּשְׁמִינִי תְּרָעָנוּ . וְאַתָּה בְּרַחְום סַלְחָנָא לְנוּ :

us as of yore, and grant us strength that we may learn to obey thy words, more precious than fine gold. Look down from thy holy dwelling and raise up thy sanctuary, that we may every day reverence thy holiness. Remember the righteousness of our ancestors and forgive, we beseech thee, their posterity ; O bring them back like doves to their windows. Have pity upon the sheep of thy pasture ; bless thou thine heritage and teach them thy Law as aforetime. O thou who art all-pure, shew us thy glory ; make known thine honour upon us, that we may bear the yoke of thy fear and thy Unity. They who fear thee shall rejoice in thee : every day they shall worship thee, and every nation and kingdom shall serve thee. According to thy tender mercies deal thou with us : for daily do we call upon thee, saying, The Lord of hosts be with us. Thou alone shalt reign as at the beginning ; thou wilt set thine eyes toward the place thou hast established of old. O reveal thy rule over us, that we may see thy marvellous deeds and be exalted ; yea, reveal thyself in mercy from Zion. Lead us in thy truth and gladden us with thy salvation ; for we are thy people and thine heritage. Appoint us for a blessing in the earth ; and shake out wickedness from the land, that we may dwell in safety thereon. Answer us with the word of thy truth, and save us in thy faithfulness, for we are the sheep of thy pasture. Remove pollution from Zion ; cause thy presence to shine upon her, and reign thou over us in splendour. Thou art righteous in all things, and thy tender mercies are great over all. From thy hand we receive everything : all things are thine. Thou who art near unto all that cry unto thee, have mercy upon those who call thee King ; for they are thy handiwork. O most Merciful, forgive our iniquity ; for though every man is full of sin, yet thou makest atonement for all. By thy Name are we called ; O forsake us not. We pray unto thee and thou wilt answer us, and for thine own sake wilt enlighten our eyes.

Reader. Shew us the glory of thy Presence and make us wise in thy Law ; feed us in a good and rich pasturage, and as thou art merciful, forgive us.

ובכן אך חנון אַתָּה וְרֹחֶם לְכָל פָּעֵל:

Congregation:

אך אמרים בחרין לפניך. כי אתה רחום לכל פעל:
 אך באים ומשתחוים לפניך. כי אתה רחום לכל פעל:
 אך גשים בחתפלה לפניך. כי אתה רחום לכל פעל:
 אך דורשים ברתקך יומם ולילה. חנון ורחום לכל פעל:
 אך הוותים בהלל ותשבחות. כי אתה רחום לכל פעל:
 אך ואמרים סלח נא לעונינו. כי אתה רחום לכל פעל:
 אך וווענים בחתפלה לפניך. כי אתה רחום לכל פעל:
 אך חזקרים סוד בריתך. כי אין בלתקך.
 חנון ורחום לכל פעל:

אך טוענים שמע ישראל. כי אין קאל.
 כי אתה רחום לכל פעל:
 אך יודעים שם המפורש. ובפיהם ותפרש.
 כי אתה רחום לכל פעל:
 אך בלם היום במלכים. קדרשה לפניך ערכבים.
 כי אתה רחום לכל פעל:
 אך לבושיםם נקיים ובלם צמים ומטעים.
 חנון ורחום לכל פעל:
 אך מעשיהם מגירדים וחתטיהם מטעים. סלח נא עונים.
 כי אתה רחום לכל פעל:
 אך נקראיים היום. וסלחתי לךם היום.
 כי אתה רחום לכל פעל:
 אך ספריים בחול הים. נעונתיהם תשליך במצולותם.
 כי אתה רחום לכל פעל:

Yea, and thus thou art merciful and compassionate to every creature.

Congregation :

Yea, with supplication do they speak with thee ;
They come to worship thee ;
In prayer they approach thee ;
Day and night they study thy Law :

For thou art compassionate to every creature.

Yea, they meditate and celebrate thy praise ;
They say, forgive, we beseech thee, our iniquities ;
They weep in prayer before thee ;
They ponder the secret of thy covenant ; lo ! there is none
beside thee,

O thou who hast mercy and compassion upon
every creature.

They proclaim in awe, Hear, O Israel, lo ! there is none
like unto God.

They know thy sacred Name, pronounced by priestly lips ;
This day like angels all prepare a sanctification unto thee.
They all fast and afflict their souls ; they are robed in
spotless purity :

For thou art compassionate to every creature.

They avow their deeds and confess their sins, crying, Pardon,
I beseech thee.

This day in holy convocation they long to hear, This day
have I forgiven thee.

They are countless as the sand of the sea, and into the
depths of the sea wilt thou cast their iniquities.

אך עוניים ארבע קדשות. לפני חוקר כלויות. ויודע
כל נסתרות. חנון ורחום לכל פועל:
אך פקרים לחיים. וטהרם במים חיים. כי עמק מקור
חיים. כי אתה רחום לכל פועל:
אך צעירים أنا אל נא. סלח נא חטא למי מנה.
כי אתה רחום לכל פועל:
אך קולם בראש מרעישים. קדוש קדוש קדשים
אבות ובנים. כי אתה רחום לכל פועל:
אך ראשון ואחרון אתה. למענק עשה גם עתה.
כי אתה רחום לכל פועל:
אך שמע תפלתנו. בקרआן אליך עננו.
כי אתה רחום לכל פועל:
אך תולים לך עיניהם. עם ושמע בקול Reader.
תפלותיהם. סלח נא לשונותיהם. חנון ורחום לכל פועל:

ובכן אמרו לאלהים מה נרא מעשיך:

אמרו לאלהים. Reader. אל מלך בעוולמו. מהيش
פירות עמו. ליקום דבר נאמו. כי סליחה עמו. Cong. הוזו
לי קראו בשמי:

אמרו לאלהים. Reader. ברוך ומהלך ברב גדרלו.
מהיש סליחה לך. להראות לכל גדרלו. מרד מים
בשעלו. Cong. שירו לו זמרו לו:

They utter a fourfold strain of sanctification before him
who searcheth the innermost parts and knoweth every
secret thing,

Compassionate to every creature.

Yea, appoint them unto life, purify them in living waters,
for with thee is the fount of life.

They cry, we beseech thee, O God ; we beseech thee, for-
give the sin of the nation past number.

Fathers and children cry aloud with a voice like the sound
of a mighty rushing : Holy, Holy, Holy !

Thou art the First and the Last ; help for thine own sake :
arise even now ;

O hear our prayer and, when we call upon thee, answer us.

Reader. Thy people's eyes are bent toward thee ; O hear
the voice of their entreaties, and answer them ; yea,
and pardon, I beseech thee, their iniquities ;

For thou hast mercy and compassion upon every
creature.

And thus say ye unto God, How wondrous are thy works !

Praise give to God !

King of the Universe,
Potent to free His folk,
Faithful His word to keep,
Swift in forgiving sin,
Call His Name gratefully,—
Praise give to God.

Blest, praised and powerful,
Granting His people grace ;
He to display His might
Metes in His palm the sea.
Sing to Him, chant to Him,—
Praise give to God.

אמרו לאלהים. Reader. גואל עם קדשו. בסליחה
להקדישו. ומכוון בית מקדשו. לברע אברהם קדשו.
Cong. התחלו בשם קדשו:

אמרו לאלהים. Reader. דגול משבח ברקיע עוז.
סולח לעם וּבָזֶה. בךבר עוז ומעוז. לבן עתת מעוז.
Cong. דרשו יי' ועוז:

אמרו לאלהים. Reader. הכל במאמר עשה. והוא
בעל ועשה. סולח לאום עמוקה. לבן עם בו חסה.
Cong. וברנו נפלאתינו אשר עשה:

אמרו לאלהים. Reader. ומקים דבר עבדו. על ארץ
ושמים הודה. סולח לעם מינחו. אשר נקראו בךבר
סודו. Cong. גרע ישראל עבדו:

אמרו לאלהים. Reader. זה רוקע הארץ. הישב על
חוג הארץ. סולח לנו אחד הארץ. לבן אמרו לייסר
ארץ. Cong. הוא יי' אלהינו בכל הארץ:

אמרו לאלהים. Reader. חי במעונתו. חנון וחונן עדרתו.
ישוב ברוחמים לביתו. לבן לבאי בבריתו. Cong. וברנו
לעולם בריתו:

אמרו לאלהים. Reader. טפי נחלתו. טלאי ירשחתו.

Saving His holy folk,
Purging to sanctify,
Shrined in His holy house,
'Mid Abram's holy seed,
Laud ye His holy Name—
Praise give to God.

Hymned in His mighty skies,
He yet His folk forgives,
After His mighty word.
Wherefore, O congregants,
Seek Him and seek His strength—
Praise give to God.

All by His word was made,
He alone worked and wrought ;
He is your Pardoner.
Therefore, O folk that trust,
Ponder His miracles—
Praise give to God.

Doing His servant's word,
Glorious in heav'n and earth,
Shriving His worshippers,
Called by His high design,
Israel His servant's seed—
Praise give to God.

Lo, He outspread the earth,
Thrones on the orb of earth,
Pardons the salt of earth.
Call then earth's architect
God throughout all the earth—
Praise give to God.

He living high enthroned,
Gracious and merciful,
Will to His shrine return.
Sons of His covenant,
Heed it eternally,
Praise give to God.

Babes of His heritage,
Lambs of His private fold,

יכום עלימו אמרתו. בתקוק בתורתו. Cong. אשר ברת את אברם ושבועתו:

אמרו לאלהים. Reader. יועץ מישרים לחק. וראיון להים לחוק. סולח לחתא למחוק. בנסעה לרועה מרחוק. Cong. ויעמידה ליעקב לחק:

אמרו לאלהים. Cong. and Reader. פקייף אלהי עולם. דברו נאכ לעולם. והוא מכל נעלם. ואנחנו מהלליםשמו לעולם. ברוך יי אלהי ישראל מן הימים ועד העולם:

ובגן גנים מעשי אלהינו:

מעשה האלינו. Cong. אדר בזעודה. ברום ובתחת הדור. גלה אור לעבדו. דבר מקים לעבדו. لكن יתגאה אין עוד מלבדו:

מעשה האלינו. Cong. המביר עולם עד. וסופר ומונח עדי עד. זיו מושבו נעד. חلد צופה בensus עד. لكن יתגאה המביט לאארץ ותרעד:

מעשה האלינו. Cong. טוען עולם. יורע הדומו. כללו בנאמו. לעד להקימו. لكن יתגאה יי צבאות שמנו:

God will fulfil the word,
Pledged in His holy Law,
Vowed unto Abraham—
Praise give to God.

God plans salvation and
Life for His followers,
Pardoning sinfulness ;
Moses this heard and made
Doctrine in Israel—
Praise give to God.

Ruler of all the worlds,
Fixed is His word for aye,
Hid is His face from all.
Ours but to praise His Name,
Blessèd be Israel's God,
Through all eternity—
Praise give to God.

And thus great is the work of our God.

In the height and the depth of His burning,
Where mighty He sits on the throne,
His light He unveils and His yearning
To all who revere Him alone.
His promises never are broken,
His greatness all measure exceeds ;
Then exalt Him who gives you for token
His marvellous deeds.

He marshals the planets unbounded,
He numbers the infinite years ;
The seat of his empire is founded
More deep than the nethermost spheres ;
He looks on the lands from His splendour :
They tremble and quiver like reeds ;
Then exalt ye in lowly surrender
His marvellous deeds.

The worlds He upholds in their flying,
His feet on the footstool of earth ;
His word hath established undying
Whatever His word brought to birth.
The ruler of hosts is His title ;
Then exalt Him in worshipful creeds,
Declaring in solemn recital
His marvellous deeds.

מעשה אלחינו. Cong. מושל במעלן. נורא על Reader.
ובכלו. סלודו בגדלו. עוז ברב חילו. לכן יתנאה
שrapים עדרים ממעל לו:

מעשה אלחינו. Cong. and Reader. פארו בשמי Reader.
מעוני. צופה ומביט לעני. קלום שמו בהמוני. רודה
בקרב מוני. לכן יתנאה גדולים מעשי יי:

The following verse is said silently:

מעשה אנוש. תחbillותיו מומה. שבתו בתוך מרמה.
רפיךתו רמה. קבור בסעיף אדמה. ואיך יתנאה
אדם להבל דמה:

אבל מעשה אלחינו. Cong. and Reader. שדי רוקע Reader.
הארץ על בלימה. שוכנעה בל היות לשמה. תבן על
מים אדמה. תקוף שמו לרוממה. לכן יתנאה עטה
אור בשלום:

ויבן לנרא עליהם באימה יעריצו:

אשר אימתק. Cong. באראלי אמן. באקיiri Reader.
אמץ. בבלולי קרה. בברודי קרה. ומוראך עליהם:
ואקייתה תהלה. Cong. מגלומי נש. מגרי ניא.
מדלולי פעול. מדלי מעש. והיא תהלהך:

ADDITIONAL SERVICE

He is master of all He created,
 Sublime in His circle of light ;
 His strength with His glory is mated,
 His greatness at one with His might.
 So that Seraphim over Him winging,
 Obeying an angel that leads,
 Unite in the rapture of singing
 His marvellous deeds.

His renown fills the heavenly spaces :
 The world He beholds to its ends :
 His foes, who are mine, too, He chases ;
 I count all who love Him my friends.
 Exalted be therefore His glory,
 His praises be scattered as seeds,
 Till all the world learns the great story,
 His marvellous deeds.

But of man—ah ! the tale is another,
 His counsels are evil and vain :
 He dwells with deceit as a brother,
 And the worm is the close of his reign.
 Into earth he is carted and shovelled,
 And who shall recount or who heeds,
 When above earth he strutted or grovelled,
 His marvellous deeds ?

Not so God !—earth on nothing He founded,
 And on emptiness stretched out the sky ;
 With land the great waters He bounded,
 And bade all their breeds multiply.
 In light He is clad as a raiment :
 His greatness no eulogy needs ;
 Yet exalt, 'tis your only repayment,
 His marvellous deeds.

Therefore in fear they reverence him who is tremendous above them.

Thou whose fear
 Is o'er the angels true,
 Pre-eminent in might,
 O'er beings pure as ice,
 Spirits of flaming light,
 And Thine awe is upon them ;

Yet Thou desirest praise
 From man who, formed of dust,
 Tarrieth in the vale,
 From us, the poor in deeds,
 From us that strive and fail.
 In truth this is Thy praise.

אשר אימתק. Cong. בְּהֵמָון מְלָאכִים. בְּהַלּוֹק
מחנות. בְּעוֹד אֲלָפִים. בְּוֹכֶחֶ רְכֻבּוֹת. וּמוֹרָאָךְ עַלְיָהֶם:

ואֱבִיתָה תְּהִלָּה. Cong. מִזְיוֹן שׁוֹנֵה. מְזֻהָר בְּכָה.
מחסרי שְׁכָל. מְחוֹרְשִׁי רְשָׁע. וְהִיא תְּהִלָּתָךְ:

אשר אימתק. Cong. בְּטֻפּוֹת עֲרָבוֹת. בְּטֻפּוֹם
שְׁתִיקִים. בְּיִשְׁרָת עֲרָפָל. בְּירַיעָות מְעוֹנָה. וּמוֹרָאָךְ עַלְיָהֶם:

ואֱבִיתָה תְּהִלָּה. Cong. מְקַתּוּמִי שְׁמַעַן. מְקַמּוֹסִי
בְּתָם. מְלָכּוֹדִי פָח. מְלָעֹונִי מָר. וְהִיא תְּהִלָּתָךְ:

אשר אימתק. Cong. בְּמַסְלוּלִי זְבוֹל. בְּמַרְזּוּמִי
שְׁפָר. בְּגַטִית דָק. בְּנִיחַת עֲבִים. וּמוֹרָאָךְ עַלְיָהֶם:

ואֱבִיתָה תְּהִלָּה. Cong. מְסֻרוּתִי מַעַשׂ. מְשֻׁבָעִי
רַע. מְעֻדוּדִי אַמְתָה. מְעַמּוֹסִי בְּטָן. וְהִיא תְּהִלָּתָךְ:

אשר אימתק. Cong. בְּפֹתְחִי קְרוֹשׁ. בְּפֹצְחִי
ברֹוך. בְּצָדוֹדִי אַרְכָע. בְּצָנוֹפִי שְׁשַׁשִּׁישׁ. וּמוֹרָאָךְ עַלְיָהֶם:

ואֱבִיתָה תְּהִלָּה. Cong. מְקֹרְזָאִי אַין. מְקֹרְאִי
בְּחָנָפֶת. מְרַחְזִקִי אַמְתָה. מְרַיקִי אַרְקָק. וְהִיא תְּהִלָּתָךְ:

אשר אימתק. Cong. בְּשִׁבְיבִי אַשׁ. בְּשִׁבְילִים.

ADDITIONAL SERVICE

Thou whose fear
 Is o'er the moving camps,
 Fulfilling Thy commands,
 Thy council's multitudes,
 Myriads of holy bands,
 And Thine awe is upon them ;

Yet Thou desirest praise
 From us whose glory changeth,
 Whose light in darkness dies,
 From us that know not good,
 That plough iniquities.

In truth this is Thy praise.

Thou whose fear
 Is o'er the widespread plains,
 Skies where Thy glories shine,
 Darkness Thy lightnings pierce,
 The veil that guards Thy shrine,
 And Thine awe is upon them ;

Yet Thou desirest praise,
 From us, impure and stained,
 Bearing our sin's impress,
 Fast taken in the snare,
 And steeped in bitterness.

In truth this is Thy praise.

Thou whose fear
 Is o'er the heavenly paths,
 The splendour of the sky,
 The outstretched firmament,
 The clouds that float on high,
 And Thine awe is upon them ;

Yet Thou desirest praise
 From us of impure deeds,
 Satiate with grief's full store,
 From us of little faith,
 Though borne by Thee of yore.
 In truth this is Thy praise.

Thou whose fear
 Is with them uttering "Holy!"
 That break forth crying "Blessed!"
 Angels of fourfold visage,
 Six-winged to do Thy hest,
 And Thine awe is upon them ;

Yet thou desirest praise
 From men whose worth is naught,
 That by deceit transgress,
 That are remote from truth,
 Empty of righteousness.
 In truth this is Thy praise.

Thou whose fear
 Is o'er thine ocean paths,
 Thy throne of burning light,

בְּתַלְוֵלִי רֹם . בְּתַלְפָלִי גֶּבֶה . וּמוֹרָאָךְ עַלְיכֶם :

וְאֲבִיתָה תְּהִלָּה . Cong. and Reader. **מַבְשָׂר וְדָם .**
מַהְכָּל וְהָיו . מַחְזִיר יְבָשׁ . מַגְלֵל עֹזֶר . וּמַצְיעַ נָבָל .
מַמְשָׁלִימִי נֶפֶשׁ . מַמְפְּרִיחִי רֹוחַ . וּמַמְעַבְּפִי חֶיהַ . וּמַחְנִיטִי
נֶשֶׁמָה . וּמַצְיאִי יְחִידָה . וּנְשַׁמְעִים בְּדִין . וּמַתִּים בְּמִשְׁפְט .
וְחִים בְּרִחְמִים . וּנוֹתְנִים לְךָ פָּאר חַי עַולְמִים . וּתְפִאַרְתָּךְ
עַלְיכֶם :

וּבְכָן וּלְךָ תַּעַלְהָ קְרִשָּׁה . Cong. **כִּי אַתָּה .**
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ מָוחָל וְסֻולָּחָ :

וַיְתַהַרְתָּה תְּקִיף קְרִשָּׁת הַיּוֹם . Cong. **כִּי הוּא נֹרָא וְאִוּם .**
וּכֹה תַּשְׁאַמְלִיכְתָּךְ . וַיְפֹזֵן בְּחֶסֶר בְּסָאָךְ . וְתַשְׁבַּע עַלְיכָה
בְּאַמְתָּה : אַמְתָּה כִּי אַתָּה הוּא דֵין וּמוֹקִים יוֹרָע וְעָרָה .
וּכֹותֵב וְחוֹתֵם וּסְופֵר וּמוֹנָה . וְתוּבָר בְּלֵל הַנְּשָׁבָחות .
וְתַפְתַּח אֶת סְפִר הַזְּכָרוֹנוֹת . וּמַאֲלִיו יְקָרָא . וְחוֹתֵם יְד
כָּל אָדָם בָּו : Reader. **וּבְשָׁוֹפֵר נְדוּל וְתִקְעָ .** וּקוֹל דְּמִמְהָ
דְּקָה יְשָׁמָעָ . וּמְלָאכִים יְחַפּוֹן . וְחִיל וְרַעֲדָה יְאַחֲוֹן .
וַיֹּאמְרוּ הָנֶה יוֹם הַדִּין . לְפִקּוֹד עַל צָבָא מְרוּם בְּדִין .
כִּי לֹא יַזְכִּיר בְּעֵינֵךְ בְּדִין . וּכְלֹבָא עַלְםָ תַּעֲבִיר לְפִנֵּיךְ
כְּבָנֵי מְרוֹן : בְּבִקְרִת רֹועָה עֲדָרוֹן . מַעֲבִיר צָאנוּ פְתַח
שְׁקָטוֹן . בֶּן תַּעֲבִיר וְתַסְפּוֹר וְתַמְנָה . וְתוּבָר נֶפֶשׁ כָּל
חַי . וְתַחְתוֹךְ קָצְבָה לְכָל בְּרִיחָה . וְתַכְתּוֹב אֶת גָּרְדִּים :

O'er the exalted hills,
 Mountains of lofty height,
 And Thine awe is upon them;

Yet Thou desirest praise
 From flesh and blood, from vanity and naught ;
 From grass that withereth, from the flower that fades ;
 The transient shadow, and the passing breath,
 The fleeting spirit, life that taketh wing,
 The only one, the soul that goeth out.
 In judgment they are heard, lo ! death their doom,
 Yet in Thy mercy Thou dost grant them life,
 Life of all worlds ! Thy glory they acclaim.
 And Thy splendour is upon them.

Reader. And thus may the sanctification ascend unto thee ; for thou art our God, a King of pardon and forgiveness.

Cong. ¹ We will celebrate the mighty holiness of this day, for it is one of awe and terror. Thereon is thy dominion exalted and thy throne is established in mercy, and thou sittest thereon in truth. Verily it is thou alone who art judge and arbiter, who knowest and art witness ; thou writest down and settest the seal, thou recordest and tellest ; yea, thou rememberest the things forgotten. Thou unfoldest the records, and the deeds therein inscribed proclaim themselves ; for lo ! the seal of every man's hand is set thereto.

Reader. The great trumpet is sounded ; the still small voice is heard ; the angels are dismayed ; fear and trembling seize hold of them as they proclaim, Behold the Day of Judgment ! The host of heaven is to be arraigned in judgment. For in thine eyes they are not pure ; and all who enter the world dost thou cause to pass before thee as a flock of sheep. As a shepherd seeketh out his flock, and causeth them to pass beneath his crook, so dost thou cause to pass and number, tell and visit every living soul, appointing the measure of every creature's life and decreeing their destiny.

¹ For the authorship of this meditation and the legendary account of its composition see Note III on page 288.

בראש השנה יחתבון. וביום צום בפур יחתמון.
במה יערו. ובמה יבראו. מי יחה. מי ימות. מי
בקצו. מי לא בקצו. מי באש. מי במים. מי בחרב.
מי בחיה. מי ברעב. מי באמא. מי ברעש. מי
במנגפה. מי בחייב. מי בסקללה. מי גנות. מי גניע.
מי ישקט. מי יטרף. מי ישלו. מי יתפרק. מי עני.
ומי ישר. מי ישפלו. מי ירום:

ותשובה ותפלה ואזכרה

מעירין את רע הארץ:

כִּי בְּשֵׁםךְ בֶּן תְּהִלָּתךְ קָשָׁה לְכֻועַס וְנָח לְרִצּוֹת Cong.
כִּי לֹא תְחַפּוּן בְּמוֹת הַמֶּת. כִּי אִם בְּשׁוּבוּ מַדְרְכֵיכוּ וְחַיָּה.
וְעַד יוֹם מוֹתוֹ תְּהַפֵּה לוֹ. אִם יִשּׂוּב מִיד תְּקַבְּלוּ:
אֲמָתָּה כִּי אַתָּה הוּא יְזִירָה. וְאַתָּה יְזִירָה Reader.
בְּשֶׁר וְרַם: אֲדָם יִסּוּדוּ מַעֲפָר וְסָופָר לְעַפָּר. בְּנֶפֶשׁוֹ
יִבְיא לְחַמּוֹ. מִשּׁוֹל בְּחַרְם הַנְּשָׁבָר. בְּחַצִיר יִבְשָׁה. וּבְצִיזָן
נוּבל. בְּצַל עֲוֹבָר. וּבְעַנְן פְּלָה. וּבְרוּחַ נֹשֶׁבֶת. וּבְאַבְקָק
פּוֹרָה. וּבְחַלּוּם יָעוֹף:

וְאַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֶל שָׁי וּקְוִים:

אֵין קָצְבָה לְשֻׁנוֹתֶךָ. וְאֵין קָז לְאַדְךָ יְמִידָךְ. וְאֵין
לְשָׁעַר מְרִכּוֹת בְּבָורֶךָ. וְאֵין לְפִרְשַׁת עַלְוָם שְׁמָךְ. שְׁמָךְ
נָאָה לְךָ וְאַתָּה נָאָה לְשְׁמָךְ. וְשָׁמְנִי קָהָאת בְּשְׁמָךְ:
עָשָׂה לְמַעַן שְׁמָךְ. וְכִדֵּשָׁת שְׁמָךְ עַל מְקָדִישֵׁי שְׁמָךְ.
בְּעִזּוֹר בְּבּוֹד שְׁמָךְ הַנְּעָרִץ וְהַגְּדוּשָׁה. בְּסָוד שִׁיחַ שְׁרָפִי
קָדֵש. הַמְּקָדִישִׁים שְׁמָךְ בְּקָדֵש. הַדָּרִי מַעַלָּה עַם הַדָּרִי מַטָּה.

On the first day of the year it is inscribed, and on the Day of Atonement the decree is sealed, how many shall pass away and how many shall be born¹; who shall live and who shall die, who at the measure of man's days and who before it ; who shall perish by fire and who by water, who by the sword, who by wild beasts, who by hunger and who by thirst ; who by earthquake and who by plague, who by strangling and who by stoning ; who shall have rest and who shall go wandering, who shall be tranquil and who shall be harassed, who shall be at ease and who shall be afflicted ; who shall become poor and who shall wax rich ; who shall be brought low and who shall be upraised.

But Penitence, Prayer and Charity
avert the severe decree.

Cong. For according to thy Name so is thy praise. Thou art slow to anger and ever ready to be reconciled ; for thou desirest not the death of the sinner, but that he turn from his way and live. And even until the day of his death thou waitest for him : and if he return thou dost straightway receive him.

Reader. In truth thou art their Creator, who knowest their nature, that they are flesh and blood. As for man, he is from the dust and unto the dust will he return ; he getteth his bread with the peril of his life ; he is like a fragile potsherd, as the grass that withereth, as the flower that fadeth, as a fleeting shadow, as a passing cloud, as the wind that bloweth, as the floating dust, yea, and as a dream that flieth away.

But thou art the King, the living and everlasting God.

Thy years have no measure nor hath the length of thy days any end. None can conceive the chariots of thy glory, nor fathom the mystery of thy Name. Thy Name befits thee and thou art according to thy Name, and our name hast thou linked with thine own.

O do it for the sake of thy Name, and sanctify thy Name through them that call it holy ; yea, for thy glorious Name's sake, which is reverenced and sanctified by the mystic utterance of the holy Seraphim, who hallow it in the sanctuary, they that dwell in the heavens uniting with those who dwell on earth :

כְּפָתַח עַל יָד נִבְיאָךְ וְקֹרֵא וְהַאֲלֵה וְהַאֲמֵר Reader. קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאות Cong. and Reader. מֶלֶא

כָּל הָאָרֶץ בְּבָדוֹ Reader. מֶלֶא עָולָם מִשְׁרָתְתִו שְׁוֹאָלִים וְהַלְוָה
אֵיה מָקוֹם בְּבָדוֹ Reader. לְעַמְתֵּם בְּרוּךְ יְאָמְרוּ

Cong. and Reader. בְּרוּךְ בְּבוֹדֵי מִמְקָמוֹ

M. Reader. מִמְקָמוֹ הוּא יְפֵן בְּרָחוֹמִים וְיוֹחֵן עַם הַמְוֹתָרִים
שְׁמוֹ עַרְבָּה וּבָקָר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פָּעָמִים בְּאַהֲרָה שְׁמַע
אָמְרִים.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד Cong. and Reader.

A. Reader. אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא מֶלֶכֶנוּ הוּא
מוֹשִׁיעָנוּ וְהִוא יִשְׁמִיעָנוּ בְּרָחוֹמֵינוּ שְׁנִית לְעַנִּי בְּלִי
לְהִזְהֻר לְכֶם לְאֱלֹהִים.

Cong. and Reader. אָנָּנוּ יְיָ אֱלֹהִיכֶם:

A. Reader. אָדִיר אָדִירנוּ יְיָ אָדוֹנָינוּ מַה אָדִיר שְׁמֵךְ בְּכָל
הָאָרֶץ: וְהִיא יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם כֹּהֵוָה יְהִי
יְיָ אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד: וּבְרָבָרִי קָדוֹשׁ בָּרוּךְ לְאָמֵר.
Cong. and Reader. יְמֶלֶךְ יְיָ לְעוֹלָם. אֱלֹהֵיךְ צַיּוֹן לְדָר וְדָר.
הַלְלוֹיָה:

לְדוֹר וּדוֹר נִגְדַּלְךָ Reader. וּלְנִצְחָה נְצָחִים קָדוֹשָׁתְךָ
נִקְדִּישׁ. וּשְׁבָתָךְ אֱלֹהֵינוּ מִפְנֵינוּ לֹא יִמּוֹת לְעוֹלָם וְעַד.
כִּי אֶל מֶלֶךְ גָּדוֹל וּקְדוֹשׁ אַתָּה:

חַמּוֹל עַל מַעֲשֵׂיךְ וְתִשְׁמַח בַּמַּעֲשֵׂיךְ. וַיֹּאמְרוּ לְךָ
חַסִּיךְ בְּצַדְקָה עַמּוֹסִיךְ תִּקְדִּש אָדוֹן עַל כָּל מַעֲשֵׂיךְ:

Reader. As it is written by the hand of thy prophet, And one cried unto another and said,

Cong. and Reader. Holy, holy, holy is the Lord of hosts ; the whole earth is full of his glory.

Reader. His glory filleth the Universe : his ministering angels ask one of another, Where is the place of his glory ? Those over against them say, Blessed—

Cong. and Reader. Blessed be the glory of the Lord from his place.

Reader. From his place he will turn in mercy and be gracious unto a people who continually, evening and morning, twice every day, proclaim the unity of his Name, saying in love, Hear—

Cong. and Reader. Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

Reader. One is he, our God, our Father, our King, our Saviour ; and he in his mercy will yet again let us hear, in the presence of all living, his promise, To be unto you for a God.

Cong. and Reader. “I am the Lord your God.”

Reader. Thou art most glorious ; O Lord our Lord, how glorious is thy Name in all the earth ! And the Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One and his Name One. And in thy holy words it is written, saying :

Cong. and Reader. The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Reader. Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness ; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever ; for thou art a great and holy God and King.

O have compassion upon thy work and rejoice therein. And when thou hast justified them that have been borne aloft by thee, thy faithful servants shall say : O Lord, be thou sanctified over all thy works.

כִּי מְקֹדֵשׁ יְהוָה בְּקָרְשָׂתְךָ קָדְשֶׁתְךָ. נָאָה לְקָדוֹשׁ פָּאָר
מְקֹדְשִׁים: וּבַבָּן יְתַקְּדֵשׁ שְׁמֵךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל
עַמְּךָ וּעַל יְרוּשָׁלָם עִירְךָ וּעַל צִוְּן מִשְׁפֵּן בְּכָזְבָּדָךְ וּעַל
מִלְּכֹות בֵּית יְהוָה מֶשְׁיחָךְ וּעַל מִכְּזָנָךְ וּחִיכָּלָךְ: עַזְּךָ יוֹפֵר
לְנוּ אֶחָבת אִתְּנוּ אֲדֹונָנוּ וּבַבָּן הַנְּעָקָד יְשִׁבַּת מֶרְגִּנָּנוּ
וּבְכוֹתָה הַקְּפָם יוֹצֵא אִיטָם לְאַזְרָק דִּינָנוּ. כִּי קָדוֹשׁ הַיּוֹם
לְאֲדוֹנָנוּ: בָּאַזְן מְלִיעָץ יְשָׁר מַולְגָּד פְּשָׁעָ. תָּגִיד לְיַעֲקֹב
דְּבָר חֲקָק וּמְשֻׁפְטָ. וְצַדְקָנוּ בְּמִשְׁפֵּט הַמֶּלֶךְ הַמְּשֻׁפְטָ.

Congregation.

Reader.

הָאָהָן בַּיְד מִדְתָּת מְשֻׁפְטָ:
וְכָל מְאַמְּנִים שֶׁהוּא אֶל אָמוֹנוֹ:
הַבּוֹחֵן וּבּוֹדֵק גְּנוּי נִסְתָּרוֹת:
וְכָל מְאַמְּנִים שֶׁהוּא בּוֹחֵן בְּלִוּתָה:
הַגּוֹיאֵל מִמְּעוֹת וּפּוֹדֵה מִשְׁחָתָה:
וְכָל מְאַמְּנִים שֶׁהוּא גָּוֹאֵל חָזָקָ:
הַקְּדוּן יְהִידִי לְכָאֵי עָולָם:
וְכָל מְאַמְּנִים שֶׁהוּא דִין אָמָתָ:
הַהֲנִי בְּאַהֲרָה אֲשֶׁר אֲהָרָה:
וְכָל מְאַמְּנִים שֶׁהוּא הַהֲרָה וְהַוּדָה:
הַזְּדָאי שְׁמוֹ בֵּן תְּהִלָּתוֹ:
וְכָל מְאַמְּנִים שֶׁהוּא וְאַזְן בְּלָתוֹ:
הַזּוֹּכָר לְמִזְבְּחָיו טוֹבּוֹת וּכְרוֹנוֹת:
וְכָל מְאַמְּנִים שֶׁהוּא זָכָר הַבְּרִיתָ:
הַחֹתֶךָ חַיִם לְכָל חַיָּ:
וְכָל מְאַמְּנִים שֶׁהוּא חַי וּקְוָם :

For with thy holiness thou hast sanctified them that call thee holy. Meet unto the Holy One is his pious servants' crown of praise. And thus may thy Name, O Lord our God, be hallowed over thy people Israel and over Jerusalem thy city, over Zion the habitation of thy glory, over the Kingdom of the house of David thine anointed, over thy dwelling-place and thy Temple. He will yet remember the love of the patriarch, our sire; yea, and for the sake of the son who was bound he will still our strife, and for the merit of the perfect one,¹ the All-feared will bring forth our suit to the light of acquittal: for this day is holy unto our Lord. If there be no advocate of righteousness to plead against the witness of transgression, do thou thyself teach Jacob the word, even of law and justice; and clear us in judgment, O King of justice—

Reader. Whose hand taketh hold of judgment;

Cong. And all believe that he is the faithful God.

He trieth and searcheth the most hidden secrets;

Cong. And all believe that he searcheth the innermost parts.

He redeemeth from death and delivereth from the grave;

Cong. And all believe that he is the mighty Redeemer.

He alone is the Judge of all who come into the world;

Cong. And all believe that he is the true Judge.

He is called “I am that I am;”

Cong. And all believe that he is, was, and ever will be.

The Immutable is his Name and such is his praise;

Cong. And all believe that there is none beside him.

He recordeth a memorial of love to those who remember him;

Cong. And all believe that he remembereth the covenant.

• He appointeth life unto all his creatures;

Cong. And all believe that he liveth and endureth.

¹ Jacob.

הַטּוֹבׁ וְמְטוּבָם לְרָעִים וּלְטוֹבִים:
 וְכֹל מְאַמְנִים שֶׁהָא טֹב לְבָלׁ:
 דְּיוֹדָע יָצַר בָּל יִצְוָרִים:
 וְכֹל מְאַמְנִים שֶׁהָא יוֹצְרָם בְּבָטָן:
 הַכָּל יִכְלֶן וּכְלָלָם יִחֲדֵר:
 וְכֹל מְאַמְנִים שֶׁהָא בָּל יִכְלֶן:
 כָּלּוֹ בְּסַתֶּר בָּצֶל שְׂדֵי:
 וְכֹל מְאַמְנִים שֶׁהָא לְבָדוֹ הוּא:
 הַמְּמַלִּיך מְלָכִים וּלוֹ הַמְּמַלְוָכה:
 וְכֹל מְאַמְנִים שֶׁהָא מֶלֶךְ עַזְלָם:
 הַנוֹּגֶן בְּחַסְדוֹ בָּל דָּרוֹ:
 וְכֹל מְאַמְנִים שֶׁהָא נַצֵּר חָסֵד:
 הַסּוּבֵל וּמַעְלִים עַזְמָפּוֹרִים:
 וְכֹל מְאַמְנִים שֶׁהָא סֻולָּחַ סָלָה:
 הַעֲלִיוֹן וְעַנְיוֹ אֶל יְרָאֵיו:
 וְכֹל מְאַמְנִים שֶׁהָא עַונָּה לְחַשָּׁ:
 הַפּוֹתֵחַ שַׁעַר לְדוֹפְקֵי בְּתַשְׁבָּכה:
 וְכֹל מְאַמְנִים שֶׁהָא פָּתוֹתָה יְדוֹ:
 הַצּוֹפֶה לְרָשָׁע וְחַפֵּץ בְּחַאֲדָכוֹ:
 וְכֹל מְאַמְנִים שֶׁהָא צָדִיק וְיִשְׁרָאֵל:
 הַקְּצָר בְּגֻעָם וּמַאֲרִיך אָף:
 וְכֹל מְאַמְנִים שֶׁהָא קָשָׁה לְבָעָם:
 תְּרַחּוּם וּמַקְדִּים רַחֲמִים לְרָנוֹ:
 וְכֹל מְאַמְנִים שֶׁהָא רַךְ לְרַצּוֹת:
 הַשּׁוֹהֵה וּמְשֻׁהֵה קָטָן וּגְדוֹלָה:

He is good and beneficent to the wicked and to the good;
Cong. And all believe that he is good unto all.

He knoweth the nature of all creatures;
Cong. And all believe that he formed them in the womb.

He is all-powerful and all-perfect;
Cong. And all believe that he is omnipotent.

He dwelleth in the secret place in the shadow of the Almighty;
Cong. And all believe that he is One alone.

He causeth kings to reign, but unto him belongeth the dominion;
Cong. And all believe that he is the eternal King.

He guideth every generation by his loving-kindness;
Cong. And all believe that he keepeth mercy.

He beareth up, and averteth his gaze from the rebellious;
Cong. And all believe that he forgiveth. Selah.

He is exalted, and his eye is toward them that fear him;
Cong. And all believe that he answereth in the silence of prayer.

He openeth his gate unto them that knock in repentance;
Cong. And all believe that his hand is ever open to receive them.

He waiteth for the wicked and delighteth when he is cleared;
Cong. And all believe that he is just and righteous.

He is slow of anger and long-suffering;
Cong. And all believe that his wrath is slow to rouse.

He is merciful, for his compassion goeth before his indignation;
Cong. And all believe that he is easy to reconcile.

He is just, and unto him great and small are alike;

וְכָל מַאמִינִים שֶׁהוּא שֻׁפֵט אֶדְקָה: *Cong. and Reader.*

הַתְּמִם וּמַתְמִם עִם תִּמְיִם:
וְכָל מַאמִינִים שֶׁהוּא תִּמְיִם פְּעָלוֹ:

תִשְׁנַגְבָ לְבָבֶך וְתִמְלַךְ עַל כָל בָּחוֹר. בְּכַתּוֹב עַל יָד
נִכְיָאָך. וְתַיהֲיוּ לְמַלְךְ עַל כָל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא וְתַיהֲיוּ
יְאָחָר וּשְׁמוֹ אֶחָד:

וּבְכָן תָּן פְּחַדְך יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָל מַעֲשֵיכָך וְאַיִמְתָך
עַל כָל מַה שְׁבָרָאתָך. וַיַּרְאָך בְּכָל הַמְעָשִׂים וַיַּשְׁתַחַוו
לִפְנֵיךְ כָל הַבָּרוֹאִים. וַיַּעֲשֵו כָלֵם אֲנָדָה אַחֲת לְעָשׂוֹת
רְצׂוֹנָך בְּלִבְבָ שָׁלָם. כַּmo שִׁידַעַנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְׁלָטוֹן
לִפְנֵיךְ עוֹבֵד וְגָבוֹרָה בִּימִינְך וּשְׁמֶךְ נֹרָא עַל כָל
מַה שְׁבָרָאתָך:

וּבְכָן תָּן בְּכָור יְיָ לְעַמֶך תְּהִלָּה לִירָאָך וְתִקְוָה
לְדוֹרְשָׁך וְפִתְחוֹן פָה לְמִתְחִילִים לְך. שְׁמָה לְאָרֶץ
וְשְׁשָׂן לְעִירָך וְאַמִיתָה קָרְנוֹ לְרוֹד עַבְדָך וְעַרְיבָתָה נֶר לְכָן
יְשִׁי מִשְׁיחָך בְּמִהְרָה בִּימִינְך:

וּבְכָן צְדִיקִים וַיָּרְאוּ וַיְשִׁמְחוּ וַיְשִׁרְסוּ יְעָלוּוּ וַחֲסִידִים
בְּרִנָה יְיִלְלָוּ. וַיַּלְתַחַת תְּקַפְזָ פִּיהָ וְכָל הַרְשָׁעה בְּלָה
כְּעַשֵן תְּכָלה. בַּי תַּעֲבֵר מִמְשָׁלַת זְדוֹן מִן הָאָרֶץ:

וַיַּאֲתָה יְכָל לְעַבְדָך וַיַּכְרְכוּ שֵׁם בְּבָזְקָך. וַיַּגְדִו בְּאַיִם
אֶדְקָה: וַיַּדְרְשַׁך עַמִּים לֹא יְדַעַך. וַיַּהֲלַלְך כָל אָסָפִי
אָרֶץ. וַיֹּאמְרוּ תִּמְיד יְגַלְלֵי יְיָ: וַיַּגְבְּחוּ לְכָא תַּבְחִידָם.

Cong. and Reader. And all believe that he is the righteous Judge.

He is perfect and dealeth truly with the pure;
And all believe that his work is perfect.

Thou alone wilt be exalted, and thou wilt reign over all in Unity, as it is written by the hand of thy prophet : The Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One and his Name One.

Now therefore, O Lord our God, impose thine awe upon all thy works and thy dread over all that thou hast created, that all thy works may fear thee, and all creatures prostrate themselves before thee, that they may all form one band to do thy will with a perfect heart : even as we know, O Lord our God, that dominion is thine, strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy Name is awful over all that thou hast created.

And therefore, O Lord, give glory unto thy people, praise to them that fear thee, hope to them that seek thee, confidence to them that wait for thee, joy to thy land, gladness to thy City, a flourishing horn unto David thy servant, and a constant light unto the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

Then shall the just see and be glad, the upright shall exult, the pious shall rejoice in song, and iniquity shall close her mouth, and all wickedness shall be wholly consumed like smoke, when thou makest the dominion of arrogance to pass away from the earth.

All the world shall come to serve Thee
And bless Thy glorious Name,
And Thy righteousness triumphant
The islands shall acclaim.
And the peoples shall go seeking
Who knew Thee not before,
And the ends of earth shall praise Thee,
And tell Thy greatness o'er.

וְוַיְהִי אֶת עֲצֵבָתָם וַיַּחֲפֹרְוּ עִם פְּסִילָתָם: וַיְאִטּוּ שְׁכָם
אֶחָד לְעַבְדָּךְ וַיַּרְאֵיךְ עִם שְׁמֵשׁ מְבֻקָּשִׁי פָּנֶיךָ וַיַּקְרֵרְוּ
בָּחַ מְלָכָתֶךָ וַיַּלְמְדוּ תֹּועִים בַּיְהָ: וַיִּמְלְלֵוּ אֶת גְּבוּרָתֶךָ
וַיַּנְשְׁאֵךְ מְתַנְשָׂא לְכָל לְרָאשָׁ: וַיַּסְלְדוּ בְּחִילָה פָּנֶיךָ
וַיַּעֲטְרוּךְ גַּעַר הַפְּאָרָה: וַיַּפְצַחוּ דָּרִים רַגְּהָ: וַיַּצְהַלְוּ אַיִם
בְּמַלְכָךְ וַיִּקְבְּלוּ עַל מְלָכָתֶךָ עַלְיהָם וַיַּרְוּמְמֹךְ בְּקָהָל
עָם: וַיִּשְׁמְעוּ רְחוּקִים וַיַּבְזֹאוּ וַיַּתְנוּ לְךָ בְּתַר מְלוֹכָה:

וְתִמְלֹךְ אַתָּה יְהוָה לְכָהָד עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהָר צִיּוֹן
מַשְׁבֵּן בְּכֹורָךְ וּבֵירוּשָׁלָם עִיר קָדְשָׁךְ כְּפָתָוב בְּדָבָרִי
קָדְשָׁךְ: יְמָלֵךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֶלְתֹּוךְ צִיּוֹן לְרוֹר וְרֹר הַלְּלָיוֹה:

קָדוֹשׁ אַתָּה וַיַּרְא שֵׁמֶךְ וְאַין אֱלֹהָה מִבְּלָעֵד בְּכַתּוֹב
וַיַּגְבֵּה יְהוָה צָבָאות בְּמִשְׁפְּט וְהַאֲלֵהָה קָדוֹשׁ נִקְדֵּשׁ בְּצִדְקָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחִרְתָּנוּ מִבְּלַעַם הַעֲמִים אֶקְבַּת אָתָנוּ וְרָצִית
בָּנוּ וַיַּרְוּמְמֹתָנוּ מִבְּלַעַם הַלְּשׁוֹנוֹת וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶךָ
וּכְרִבְתָּנוּ מִלְכָנוּ לְעַבּוֹרָתֶךָ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ
עַלְיָנוּ קָרָאתָ:

On Sabbath add the bracketed words:

וַתְּתַנוּ לְנוּ יְהוָה אֶלְהָנוּ בְּאֶחָבה אֶת יוֹם [הַשְׁבָּתָה כְּנַהֲרָה]
לְקָדְשָׁה וְלִמְנוֹחה וְאֶת יוֹם] הַבְּפָרִים תְּהִהָה לְמִתְחִילָה

They shall build for Thee their altars,
 Their idols overthrown,
 And their graven gods shall shame them,
 As they turn to Thee alone.
 They shall worship Thee at sunrise,
 And feel Thy Kingdom's might,
 And impart their understanding
 To those astray in night.

They shall testify Thy greatness,
 And of Thy power speak,
 And extol Thee, shrined, uplifted
 Beyond man's highest peak.
 And with reverential homage,
 Of love and wonder born,
 With the ruler's crown of beauty
 Thy head they shall adorn.

With the coming of Thy Kingdom
 The hills shall break into song,
 And the islands laugh exultant
 That they to God belong.
 And all their congregations
 So loud Thy praise shall sing,
 That the uttermost peoples, hearing,
 Shall hail Thee crowned King.

And thou, O Lord, shalt reign, thou alone, over all thy works on Mount Zion, the dwelling-place of thy glory, and in Jerusalem, thy holy City ; as it is written in thy holy words, The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Holy art thou, and awful is thy Name, and there is no God beside thee ; as it is written, And the Lord of hosts is exalted in judgment and the holy God is sanctified in righteousness. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples ; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

On Sabbath add the bracketed words :

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath day for holiness and rest and] this Day of Atone-

ולסליחה ולכפרה ולמהל בו את כל עונותינו (באהבה)
מקרא קדש. זכר ליציאת מצרים:

ומפני חטאינו גלינו מארצנו ותרחקנו מעלה ארמונות
ואין אנחנו יכולים לעשות חובהינו בבית בחירות
בקות הגדול והקדוש שנקרה שםך אליו מפני HID
שנישתלה במקדשך:

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו מלך
רחמן שתשוב ותרחם علينا ועל מקדשך ברוח הקודש
הרבים. ותבנחו מרהה ותגדל בכבודו: אבינו מלפני
גלה כבוד מלכותך علينا מרהה. והופע והנשא علينا
לעוני כל חי. וקרב פורינו מבין הגוים. וינפוצתוינו
בנס מירבתי ארץ: ורבינו לציון עירך ברעה.
ולירושלים בית מקדשך בשמה עולם: ושם נעשה
לפניך את קרבנות חובהינו. תלמידים בסדרם ומוספים
כהלכם: ואת מוסף يوم השבת הוה ואת מוסף يوم
הכפרים הוה נעשה ונקריב לפניך באהבה במצות
רצונך כמו שבתבת علينا בתורה על ידי משה עבדך
מפני כבודך אמרו:

On Sabbath the following paragraph is added:

וביום השבת שני בזמנים בני שנה חמים ושני
עשרה סלת מנחה בלולה בשמן ונספו: עלת שבת
בשבתו על עלת התמיד ונסכה:

ment for pardon, forgiveness and atonement, that we may [in love] obtain pardon thereon for all our iniquities : a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

But because of our sins we have been exiled from our land and removed far away from our country, and we are unable to perform our duties in the house of thy choice, the great and holy house called by thy Name, because of the hand that hath been stretched out against thy sanctuary.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, merciful King, again in thine abundant mercy to have compassion upon us and upon thy sanctuary ; O speedily rebuild it and magnify its glory. Our Father, our King, reveal the glory of thy Kingdom unto us speedily, and shine forth and exalt thyself over us in the sight of all living. Bring together our scattered ones from among the nations, and gather our dispersed from the uttermost parts of the earth. Lead us in triumph unto Zion thy city, and unto Jerusalem, the place of thy sanctuary, with everlasting joy ; and there will we prepare before thee the offerings enjoined on us, the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their ordinance ; and the additional offering of [this Sabbath day and] this Day of Atonement will we prepare and offer unto thee in love according to the commandment of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Law, through the hand of thy servant Moses, by thy glorious command, as it is said :

On Sabbath the following paragraph is added :

And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof ; this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt offering and the drink-offering thereof.

ובעשור לחודש השביעי היה מקרא קדש ויהה לכם
ועיתם את נפשיכם כל מלאכה לא תעשו;
והקרבתם עליה לוי ריח יתח פר בן בקר אחד איל
אחד כבשים בני שנה שבעה תמים יהיו לכם;
ומנחתם ונספיהם במרקבר שלשה עשרים לפער שני
עשרים לאיל ועשרון לבבש וינו בנספו ושני שעירים
לכפר ושני תמידים בהלכתם:

On Sabbath the following paragraph is added:

ישמו במלכותו שמרי שבת וקוראי ענו עם
מקדשי שביעי. כלם ישבו ותענו מטויך. והשביעי
ראשית בו וקדשו. חמלה ימים אותו קראת זכר
למעשה בראשית:

עלינו לשבח לארון הכל לחתן נרלה לווצר בראשית
שלא עשו בנוי הארץ ולא שמו במשפחות הארץ
שלא שם חילקנו בהם ונקלנו בכל המונם: ואנחנו ברעים

The Congregation kneel.

ומשפטים ומודים לפניו מלך מלכי הפלכים הקדוש
ברוך הוא שהוא נטה שמים וווסר ארץ מוישב יקרו
בשמים מפעל ושבינה עוז בנהבו מרים: הוא אלהינו
אין עוד. אמת מלכנו אפס וילתו בכתב בתורתו
וידעת היום והשבת אל לבחן כי יי הוא האללים
בשמים מפעל ועל הארץ מחתת אין עוד:

And on the tenth day of this seventh month ye shall have an holy convocation : and ye shall afflict your souls ; ye shall do no manner of work. And ye shall offer a burnt offering unto the Lord for a sweet savour : one young bullock, one ram, seven he-lambs of the first year ; they shall be to you without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as ordained ; three tenth parts for the bullock, two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, and wine according to the drink-offering thereof, and two he-goats wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their ordinance.

On Sabbath the following paragraph is added :

[They shall rejoice in thy Kingdom who keep the Sabbath and call it a delight ; the people that hallow the seventh day shall, all of them, be satisfied and delighted with thy goodness ; for thou didst find pleasure in the seventh day and didst hallow it ; the desirable of days didst thou call it, in remembrance of the work of creation.]

It behoveth us to praise the Lord of all, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; that he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, that he hath not given unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude ; for we bend the knee

The Congregation kneel.

and prostrate ourselves and make acknowledgment before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the abode of whose glory is in the heavens above, and the dwelling of whose majesty is upon the loftiest heights. He is our God, there is none else : in truth he is our King, there is none beside him, as it is written in his Law, Know therefore this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath : there is none else.

אלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבָוֹתֵינוּ הוּא עִם פִּיפִוֹת שֶׁלֹּהֵי עַמְּךָ
בֵּית יִשְׂרָאֵל. הַעֲומָדים לְבַקֵּשׁ תְּפִלָּה וִתְּחִנּוּנִים מִלְּפָנֵיךְ
עַל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל: הַזֶּרֶם מִה שִׁיאָמָרוּ. הַבִּינָם מִה
שִׁידְבָּרוּ. הַשִּׁיבָּם מִה שִׁיאָשָׁלָו. וְדָעַם הַזָּקָן יַפְאָרוּ:
בָּאוּר פָּנֵיךְ יְהִלְכָוּן. בָּרְךָ לְךָ יְקָרְעָוּן. עַמְּךָ בְּפִיהָם
יְהִרְכָּנוּן. וּמְבָרְכוֹת פִּיקְבָּלָם יְהִבְרָכָנוּן: עַפְנֵיךְ לְפָנֵיךְ
יְעִירָוּן. וְהַס בְּפָנָךְ יְעַבְּרוּן: עַיִינֵיךְ בָּם תְּלוּיוֹת.
וְעַיִינֵיכְם לְךָ מִיחֻלּוֹת: גַּשְׁים מִול אָרוֹן תְּקִדְשׁ בָּאִימָה.
לְשִׁבְךָ בָּעַם וְתִמְהָה. וְעַמְּךָ מִסְבִּיבִים אַוְתָם בְּחֹמָה.
וְאַתָּה מִן הַשְׁמִים תְּשִׁגְנִים אַוְתָם לְרַחְמָה: עַין נְשָׁאִים
לְךָ לְשָׁמִים. לְבָ שׁוֹפְכִים נְכַחַ בְּפָנָים. וְאַתָּה תְּשֻׁמְעַ
מִן הַשְׁמִים: שְׁלָא יְכַשֵּׁלוּ בְּלָשׁוֹנָם. וְלָא יְגַנְּשׁוּ בְּשָׁנוֹנָם.
וְלָא יְבֹשְׁוּ בְּמִשְׁעָנָם. וְלָא יְכַלְּמוּ בָם שָׁאוֹנָם. וְאֶל
יָאמֶר פִּיהָם דָּבָר שְׁלָא כְּרַצְנָה: כִּי חָנוּנִיךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
הַמֶּה חָנוּנִים. וּמְרוֹחָמִיךְ הַמֶּה מְרוֹחָמִים: כִּמֶּה שִׁידְעָנוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת אֲשֶׁר תְּהִזֵּן יוֹתֵן. וְאֶת אֲשֶׁר תְּרַחְמֵ
יְרוֹחָם. כְּבָתוֹב בְּתוֹרַתְךָ. וְתַנְתִּי אֶת אֲשֶׁר אָתָן וּרְחַמְתִּי
אֶת אֲשֶׁר אָרְחָם: וּנְאָמֵר אֶל יְבֹשָׁו בַּי קָנוּךְ אֲדֹנִי
אֱלֹהִים צְבָאות. אֶל יְכַלְּמוּ בַי מְבָקְשִׁיךְ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

אָוחִילָה לְאַלְיָ. אָחִילָה פָּנָיו. אָשָׁאָלָה מִמְנוּ מִעֵנָה
לְשָׁוֹן: אֲשֶׁר בְּקָהָל עִם אֲשִׁירָה עֹז. אֲבִישָׁה רִנְנָת
בְּعֵד מְפַעֵּלָיו: לְאַדְמָ מַעֲרָכִי לְבָ. וּמִי מִעֵנָה לְשָׁוֹן:
יְיָ שָׁפְטֵי תְּפִחָה וּפִי גַּיְד תְּהִלָּתָךְ: יְהִי לְרַצְונָךְ אָמָרִ
כִּי וְהַגְּנוּן לְבִי לְפָנֵיךְ יְיָ צָרִי וּנוֹאָלִי:

Our God and God of our fathers, inspire the lips of those who have been deputed by thy people, the house of Israel, to stand in prayer before thee, to beseech and supplicate thy presence for them. Teach them what they shall say, instruct them what they shall speak, grant unto them that which they ask, and make known to them how they may glorify thee. They walk in the light of thy countenance ; they bend the knee unto thee, and with their lips utter blessing on thy people ; O deign that all of them be blessed with the blessings of thy mouth. They lead thy people before thy presence and from the midst of them they approach thee : the eyes of thy people are fixed upon them, and their eyes are bent on thee. They approach the holy ark in dread, to appease thine anger and wrath, encompassed by thy people as with walls ; O look down from heaven in compassion upon them. Unto thee in heaven they lift up the eye, pouring forth their heart as water before thee ; and do thou hear them from heaven. Suffer them not to falter with their tongue nor to err in their speech, that the multitudes that repose in them be not put to shame nor bear reproach ; guard their lips from uttering any word that is not according to thy will. For those to whom thou art gracious, O Lord our God, they indeed have found grace ; and those pitied of thee, they indeed have won mercy. For we know, O Lord our God, that thou wilt be gracious to whom thou wilt be gracious, and wilt shew mercy on whom thou wilt shew mercy, as it is written in thy Law, And I will be gracious to whom I will be gracious, and will shew mercy on whom I will shew mercy. And it is said : Let not them that wait on thee be ashamed through me, O Lord God of hosts : let not those who seek thee be brought to dishonour through me, O God of Israel.

I will hope in God ; I will beseech his Presence ; I will ask of him the answer of the tongue, that in the congregation of the people I may sing of his power and utter joyful strains concerning his deeds. The preparations of the heart belong to man : but the answer of the tongue is from the Lord. O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer.

אמיעץ לך בביר ורב אונים. אשר מי יעשה Cong.
 במעשה נביורותיך. אמייע עלויות קריית על קרים. אף
 יסדרת תבל על בלילהה: בהיות עולם חשך וצלמות
 ועיפה. במעטה לבושך אור בקר הגהה. בין זרועים
 חצף בקרח הנורא. בצלול הקויתם לבל יכソン חלד:
 גלית פני נשי והניצה תנבה. נן מקדם טעת לשעשוע
 מאמירותך. גדל מאורות פתה ברקיע עוז. נם צבא
 מורות עטם צוית: די שחים ודראים משעל צרפה.
 דמיון בקרית לכברת יושבי ננים. דבוקת רגבים הוציאה
 רומים וושאפים. דר קנה ובאה לאורות קרוואיך:
 הנקית טבח ומסך וסוער אין. הנקחת גלם מהמר
 בתבנית חתמק. הפקת בחלדו טהר נשם מנובילד.
 הרדים ומצלעו עיר לו יעדתך: וציויתו בליל לעוט מעז
 הנקעת. וחרפר צווי בפתה בהשאת זהה. וענש בזעת
 אף לטרוף חקו. ואולת בצרים וערום עפר לחמו:
 ורוי רביע הkapית בכתן חומראת. ורעה והולירה אבר
 ורואה צאן. זבח ושי הגישו למילך יתדר. ועמתה ברוב
 ושעת תשורת צער: חמל רחמיו שהת וערף אח.
 חלה פגעה ושותה לו את. חלו שלישים קרא בשמה
 לפסמל. חיל נזילים קראת ושתפום ואברדו: טעו נאים
 ופכו סור לנגקה. טורפו בלחם הומים ווירבי נאמתו.
 טעון נפר נושא בסנרת בעדו. טפוליו הפהית ומלאו
 פני ציה: יעכו נאדרים לרום עד לשחק. יקשו נפצו
 בקריח סועה וסער. וידיד אתי עבר ידעך בעולם. יהום
 וקינוי העלה לך לבליל: בשוה תמים בחר איש אם.

ORDER OF THE SERVICE OF THE HIGH PRIEST IN THE TEMPLE ON THE DAY OF ATONEMENT.¹

Cong. Thou art strong in power and very great in might ; for who can do according to thy mighty acts ? Thou didst lay the beams of lofty chambers above the cold, surging waters, and the world didst thou hang upon nothing. When gloom and darkness like the shadow of death covered the Universe, thou didst cause the morning light to shine forth from the mantle of thy glory ; thou didst separate the proud waters by a firmament like unto the terrible crystal,² and the nethermost waters thou didst gather into the vast abyss, that they might not return upon the earth. When thou uncoveredst the face of the earth, lo ! its fruit budded forth ; a garden eastward didst thou plant for the delight of thy beloved. Great luminaries didst thou set in the firmament of thy power, and at thy word rose the host of constellations. Winged fowl didst thou form, and multitudes of fish were brought forth in the depths of the ocean, even Leviathan, reserved for the triumph of the righteous :³ from the clods of the earth were brought forth breathing and moving creatures, also Behemoth, that basketh among reed and mire,⁴ destined for them of whom thou wilt make choice. Thou didst prepare food and drink, while yet there was no creature to sustain. Then didst thou fashion a body from clay with the impress of thine own image, and thou didst breathe into the frail life of man a pure soul from on high. Deep sleep fell upon him, and from his side didst thou take a help-meet, appointed by thee. Thou didst command him not to taste of the tree of knowledge ; yet did he, deceived by the serpent's guile, disobey thy word. Then was his doom pronounced by thee : by the sweat of his face shall man win his bread, and in pain shall woman bear ; and for the subtle serpent, dust shall be his food. Thou didst ordain that man should have offspring of woman and her love : so did she conceive and bare. Together they came before thee with an offering and a sacrifice, he that was a tiller of the ground, and he that was a keeper of sheep : and thou hadst respect unto the younger and unto his gift, but thou wast displeased with the elder. Quenched was the tenderness of his compassion ; then rose he against his brother and slew him ; yet when he sought thy face, thou didst set thy mark upon him. The sinful generation called upon idols by thy name, and thou didst bid the dread, flowing waters to pour forth, and the people perished. Lo ! how did the proud ones err that said, Depart from us⁵ ; they were destroyed by the hot raging waters,⁶ yea, they waxed warm and vanished.⁷ But he that was worthy was saved ; for thou didst shut him up in the ark of gopher-wood ; his children didst thou make fruitful, and they replenished the desolate earth. They that took counsel together to mount the skies were ensnared, and scattered abroad by the blast of tempest and whirlwind. The beloved one, who came from the other side of the river,⁸ made thee known in the world ; the solace of his old age did he offer unto thee even as a whole-burnt offering. As a lamb without blemish was

¹ See Note IV, page 288.² Cf. Ezek. i. 22.³ T.B., *Baba Bathra*, 74b.⁴ Cf. Job xl. 15 seq.⁵ Cf. Job xxi. 14.⁶ *Bereshith Rabba*, xxviii. 9.⁷ Cf. Job vi. 17.⁸ Abraham.

בଘשך ישיבת אהלים ונמשך אחריך. בשר חניטי יפ' הוצאתה מהלציו. בלו ורע אמת ואין דפי: לשורתך אוניה לוי איש חסידך. להבדיל מגנו מقدس קדש קדשים. לקשר נור קדש ולעתות אורים. לישב בכבודה פנימה ימים שבעה: מתקין אמנה שבוע קדם לעשור. מפריישים בהן הרاش ברת המלאים. *Reader.* מזים עליו מי חטא לטהרו. וורק מקטר ומיטיב להתרגיל בעובודה:

Cong. נלויים אליו נבונים ישישי שער. נאמים לו קרא נא בפה. גנה תשיעי יעמירוהו בשער קדרים. ני ובחוי יום לפניו יעכירו: סמך ביאת שמיש צידו ימעיטוי. סאב לבן פן בגדם יקרכחו. סבי שבטו ללמד חפן يولיכודו. סמים לתחר בפנים אותו ישבעו. סמר בשרו ודקמיע כי נחشد. סרו נם ובה העירו. שיח מדרש בפה ובכתב הגzion. סביביו ישגנו לעוררו עד חצות: עליו תרומ דשן בפיס ראשון. עוד יפiso לדשון פנימי ומונרה. עקב קטרת פיס חדים ישלשו. ערוץ נחחים יחד פיס הרבייע. עליה ברק השחר הנם האופה. עליו פרשו (ו) מסך בויז להאנע. ערה סות טבל ועת ורבים. עמר וקדש וקרע תמיד השחר: פкар למרקן והוא קבל וורק. פרש הקטיר והיטב הקרב ונסך. פעלת כליל השלים ועת כסדר. פרשו סדין לבן עוד בבראשונה. פרזה בקדש שם קדש פשת. פסע וטבל לבנים עט וקדש. פלוסים ערכם

the perfect man¹ chosen, for he delighted to dwell in tents, and was drawn near unto thee. An upright and beautiful race didst thou bring forth from his loins, wholly a right seed, without reproach. Thou didst desire Levi, the man thou didst love, to minister unto thee, to separate and to consecrate from his stock him that should minister in the Holy of Holies, crowned with the holy mitre, robed, and bearing the urim, abiding seven days² in the place wherein all is glorious. The faithful ones separated the High Priest one week before the tenth day, according to the law of consecration.

Reader. The water of purification was sprinkled upon him to cleanse him, and each day he sprinkled the blood, burnt incense and trimmed the lamps, that he might become accustomed to the sacred service.

Cong. Then the wise elders that sat in the gate gathered around him, and they said unto him, Read aloud the portion of the Law. On the dawn of the ninth day they escorted him to the eastern gate, and some of the beautiful sacrifices of the Day of Atonement passed before him. Toward sunset, the meal that was prepared for him was frugal, that his sleep might be calm ; the aged men of his tribe led him forth to instruct him in taking his hands full of incense,³ and they charged him upon oath to raise the pillar of incense within the Holy of Holies.* His flesh trembled and he shed tears that his zeal should be doubted ; they also shed tears, turning aside as they wept ; they sought by thoughtful speech in expounding the Law and by reading Holy Writ to keep him wakeful until midnight. With joy, they to whom the first lot fell removed the ashes from the altar ; the second lot was cast for the removal of the ashes from the altar of incense and from the lamp ; the third lot was cast among fresh priests, for one that should assist at the offering of incense ; and for the arrangement of the members of the sacrifice was the fourth lot cast. As the watchman proclaimed the dawn of day, they spread a veil of fine linen to conceal him ; he put off his clothes, bathed, and put on the golden garments ; he stood and laved his hands and feet, and performed the first part of the rite of the morning continual burnt offering. He appointed another to complete it, while he received the blood and sprinkled it : he then went to burn incense and to trim the lamps, to offer the burnt offering, and to pour out the drink-offering : thus did he perform the rite of the whole-burnt offering, doing all according to the order thereof. Then spread they again the linen veil as at first : he then entered the chamber of Parvah in the sanctuary ; he laved his hands and feet and put off his golden garments. He went forth and bathed, and put on the white garments, and laved his hands and feet. These garments were of fine linen from Pelusium, of the value of eighteen manim ; most

¹ Jacob.

² Lev. viii. 35.

³ Lev. xvi. 12.

* And not before entering the holy place, as the Sadducees contended. Cf. T. B. *Yoma*, 18b-19b.

מִנְיָם שָׁמוֹנָה עָשָׂר. פָּאוֹרִים לְשִׁירַתְכֶם לְמֶלֶךְ הַכְּבֹוד. פָּרוּ
מִצְבֵּן אֲוָלָם לְמוֹבֵחַ. פָּנוּ יְמָה וַרְאָשוֹ גַּגְבָּה מִעָקָם.
פָּנֶשׁ וְסִמְךָ יָדָיו עַל רַאשׁוֹ. פְּשִׁיעָיו הַזָּהָר וּבְרַבְבוֹ
לֹא טָמֵן:

וְכֵד דָּיה אָמַר. אָנָּא הַשֵּׁם. חַטָּאתִי.
עֲוֵיתִי. פְּשִׁיעָתִי לְפִנֵּיךְ אַנְיָ וּבִתִּי. אָנָּא בְּשֵׁם. בְּפִרְנָה
נָא. לְחַטָּאים. וּלְעָנוֹתָה. וּלְפְשָׁעִים. שְׁחַטָּאתִי. וּשְׁעֻוִיתִי.
וּשְׁפְּשִׁיעָתִי לְפִנֵּיךְ אַנְיָ וּבִתִּי. בְּכַתּוֹב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה
עֲבָדָךְ מִפְּיֵ בְּבּוֹנָךְ. כִּי בַּיּוֹם כְּהָה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטָהָר
אָתֶכְם מִלְּלָה תְּאִתֶּכְם לְפִנֵּי יְהָה.

וְהַבְּנִים וְהַעַם הַעוֹמְדים בַּעֲזָרָה.
כְּשַׁחוּ שׁוֹמְעִים אֶת הַשֵּׁם הַנְּכָבֵד וְתַנוּרָא מִפּוֹרָשׁ יוֹצָא
מִפְּי כָּהֵן גָּדוֹל בְּקָרְשָׁה וּבְתְּהָרָה. קְיִי כּוֹרְעִים
וּמִשְׁתְּחִוִּים וּמוֹדִים וּנוֹפְלִים עַל פְּנֵיהם. וְאָמְרִים בְּרוֹךְ
שֵׁם כְּבֹוד מֶלֶכְתֵּנוּ לְעוֹלָם וְעַד:

וְאַפְּ הוּא הָיָה מַתְפּוֹן לְגַמֵּר אֶת הַשֵּׁם בְּנִינָּד
תְּמִבְרָכִים וְאָמְרָ לְהָם תְּתִהְרָה: וְאַתָּה בְּטוּבָךְ מַעֲזָרָד
רַחֲמִיד וּסְולָחָ לְאִישׁ חַסִּיד:

צָעֵד לִילָּךְ לוֹ לְמֹרֶה עֲזָרָה. צָמֵד שְׁעִירִים שֶׁם Cong.
מְהֹן עֲדָה. צָמֹדִים אֲחָוִים שׂוּים בְּתָאָר וּבְקוּמָה.
צְנִים לְכַפֵּר עָזָן בַּת הַשׁוֹבֶבָה. צָהָוב חַלְשִׁים טְרַף
וְהַעֲלָה מַקְלָפִי. צְנִח וְהַגְּרִיל לְשֵׁם נְבוֹה וּלְצָוק. צָעֵק

beautiful they were and fit for him that ministered unto the King of glory. The High Priest's bullock was placed between the porch and the altar, facing the west, with its head turned towards the south.

Reader. He drew nigh unto it and, laying his hands upon its head, made confession of his transgressions, concealing naught in his bosom.

Reader and Cong. And thus did he say : O GOD,¹ I have sinned, I have committed iniquity, I have transgressed against thee, I and my household ; I beseech thee by thy NAME, make thou atonement for the sins and for the iniquities and for the transgressions,² wherein I have sinned and committed iniquity and transgressed against thee, I and my household ; as it is written in the Law of thy servant Moses, at thy glorious command, " For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you : from all your sins, before the LORD—"

Cong. and Reader. And when the priests and the people that stood in the court heard the glorious and awful Name pronounced out of the mouth of the High Priest, in holiness and in purity, they knelt

The Congregation kneel.

and prostrated themselves and made acknowledgment, falling on their faces and saying, Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

Reader. And he, in awe, prolonged the utterance of the Name, until they that said the blessing had ended it ; to whom he said,—“ Ye shall be clean.” And thou, in thy goodness, didst awaken thy mercy and forgavest thy pious servant.

Cong. He went forth to the east of the court, where two he-goats, taken of the congregation, were set. They were alike and equal, both in form and height, and stood ready for the atonement to be made for the iniquity of the backsliding daughter. Two lots that were made of gold were thrown together into a casket, from which he drew one lot for the Name most high, and one lot for the rocky steep. He cried

¹ The High Priest pronounced the ineffable name of God.

² See Note IV., page 288.

בְּקוֹל רַם לִי חֲפַתָּה. צוֹתְתִיו עַנוּ לוּ וּבְרַכְתָו אֶת הַשֵּׁם.
אַבָע וּחוֹרִית קָשָׁר בַּרְאָשׁ הַמְשֻׁתְלָחָה. צִינְתָו אַמְנָן נָגָד
בֵּית שְׁלוֹוחָ. Reader. אַלְחָ וּבָא אַצְלָ פָרוּ שְׁנִיתָ.
צְהַנְתָו וּשְׁלַמְטָהו פְנֵי צָרָה תְּנִדְהָ:

וְכֵך הָהָ אָמַר. Reader and Cong.
עֲנוֹתָי. פְשָׁעָתִי לְפִנֵיךְ אַנְיָ וּבִתְיָ וּבְנֵי אַהֲרֹן עִם קְדוֹשָׁךְ.
אַנְנָא בְשֵׁם. בְּפִרְנָא. לְחַטָּאִים. וּלְעָנוֹת. וּלְפִשְׁעִים.
שְׁחַטְתָאָתִי. וּשְׁעַוְוִיתִי. וּשְׁפָשָׁעָתִי לְפִנֵיךְ אַנְיָ וּבִתְיָ וּבְנֵי
אַהֲרֹן עִם קְדוֹשָׁךְ. כְּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֲבָדֵךְ מִפְיָ
כְּבוֹדְךָ. בַי בְּיֹום הַזֶּה יְכַפֵּר עַלְכֶם לְתָהָר אֶתְכֶם מִפְלָל
חַטָּאתֵיכֶם לְפִנֵּי יְהָוָה.

וְהַכְּנִים וְהַעֲמִים Cong. and Reader.
בְּשָׂהָיו שׁוֹמְעִים אֶת הַשֵּׁם הַגְּכָבָד וְהַוֹּרָא. מִפְוָרֵשׁ
יָצָא מִפִי כָּהּ גָדוֹל בְּקָרְשָׁה וּבְטָהָרָה. הָיו כּוֹרָעִים
וּמִשְׁתְּחִים וּמוֹדִים וּנוֹפְלִים עַל פְנֵיהם. ואָמְרִים בְּרוֹךְ
שֵׁם בְּבֹד מֶלֶכְתָו לְעוֹלָם וְעַד:

וְאֵף הוּא הָהָ מַתְבִּין לְגָמָר אֶת הַשֵּׁם בְּנִגְדָּר Reader.
הַמְבָרְכִים וְאָמַר לְהָם תְּהִרְרוּ: וְאַתָּה בְּטוּבָךְ מַעֲורֵךְ
רְחַמִּיךְ וּסְולָמָךְ לְשֵׁבֶט מִשְׁרָמִיךְ:

Cong. קָח מְאַכְלָת חֲדָה וּשְׁחַטָו כְּפָרָר. קָבַל דָם
בְמַזְרָק וַיְנַתֵּנוּ לְמִמְרָס. קְרִישָׁתוֹ יַמְסֵעַ עד עַת הַזֹּהָה.
קְפִי פָן יְהָ וְתַעֲדֵר סְלִיחָה. קָום לְחַשּׁוֹת חַת בְּמִתְחַת

with a loud voice, A sin-offering unto the LORD. They that heard him answered by blessing the Name. He tied a scarlet fillet about the head of the goat to be sent away, and set it toward the place whither it was to be let go. *Reader.* He passed on and came a second time nigh to his own bullock; he made confession unto our Rock of his iniquity and that of his tribe.

Reader and Cong. And thus did he say : O GOD, I have sinned, I have committed iniquity, I have transgressed against thee, I and my household and the sons of Aaron thy holy people. I beseech thee by thy NAME make thou atonement for the sins and for the iniquities and for the transgressions, wherein I have sinned and committed iniquity and transgressed against thee, I and my household and the sons of Aaron thy holy people ; as it is written in the Law of thy servant Moses, at thy glorious command, “ For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you : from all your sins, before the LORD—”

Cong. and Reader. And when the priests and the people that stood in the court heard the glorious and awful Name pronounced out of the mouth of the High Priest, in holiness and in purity, they knelt

The Congregation kneel.

and prostrated themselves and made acknowledgment, falling on their faces and saying, Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

Reader. And he, in awe, prolonged the utterance of the Name, until they that said the blessing had ended it ; to whom he said,—“ Ye shall be clean.” And thou, in thy goodness, didst awaken thy mercy and forgavest the tribe of thy ministers.

Cong. He took a sharp knife and killed the bullock as ordained; he received the blood in a bowl and gave it unto him that stirred it, to keep it fluid until the time for sprinkling, lest it should become thick and be unfit for the atonement rite. Plucking flaming coals from the altar, he took a light censer wrought of the gold

פרנים. קללה וגָּלְדָּר רך וארוכת יד. קדר לתוכה שלשחת לבין עחלים. קרכבי לו בזק ונדורשת דקה. קלט ותפן ותריק לתוכך בזק. קופץ מהתחה בימין ובזק בשמאלו. קיש אעדייו לפרכות וקרב לבדים. קטרת שם בעיניו ועשן וצא: רובה ממרים מנו נטול דם. רצף ונקנס וקם בין שרים.
Reader. רצוי להיות טבל והצליף במנין. רום מעלה אחת ומטה שבע:

וּכְדֹה מוֹנָה. *Reader and Cong.* אחת. אחת. אחת. ואחת. אחדות וששים. אחת ושלש. אחת וארבע. אחת וחמש. אחת ותש. אחת ושבע:

Cong. רץ והיעדו בבן ושות שער. רצח וקבל דמו באן קדש.
Reader. רגיל ועمر מקום ועד ארן. רצח היות פמעשיה דם פר:

וּכְדֹה מוֹנָה. *Reader and Cong.* אחת. אחת. ואחת. אחדות וששים. אחת ושלש. אחת וארבע. אחת וחמש. אחת ותש. אחת ושבע:

Cong. רחט והיעדו ודם פר נטול. רגליו הריע זאג חוץ לברלת. *Reader.* רקמי פראת יי במשפט בפרת. רגש ושותה והזוה מדם שער:
Cong. שב ובלם וחטא מובח סגור. שבע על טהרו ובקרינו ארבע. *Reader.* שקד ובא אצל שער הקה. שנין עם ודורנו יודה לאל:

of Parvah, and fashioned with a thin receptacle and a long hand-piece, and cast three kabs of live coals therein : then they brought him a vessel loaded with the finest beaten incense. He took therefrom his two hands full and put it into a spoon ; taking the censer in his right hand and the spoon in his left, he wended his way through the veils and drew near the staves of the ark ; he set the censer between the staves and caused the smoke of the incense to ascend ; he then came forth. Taking the blood from the priest that stirred it, he returned and stood between the staves. *Reader.* He dipped his finger into the blood and performed the atonement sprinklings ; according to the ordained number of times did he sprinkle, once above, and seven times below.¹

Reader and Cong. And thus did he count : one : one and one : one and two : one and three : one and four : one and five : one and six : one and seven.

Cong. He came forth and left the vessel upon the pedestal ; he killed the goat of the sin-offering, and received its blood in a holy vessel. *Reader.* He retraced his steps and stood in the appointed place before the ark : he performed the sprinklings of the atonement rite according as he did with the blood of the bullock.

Reader and Cong. And thus did he count : one : one and one : one and two : one and three : one and four : one and five : one and six : one and seven.

Cong. He again came without and left the vessel, and took the blood of the bullock : with hastened steps he went and stood outside the veil of separation. *Reader.* He performed the sprinklings before the veil according to the ordinance concerning the covering, and hastened to perform the sprinklings a second time with the blood of the goat.

Cong. He returned to mingle the blood of the two sacrifices wherewith he cleansed the golden altar, sprinkling it seven times upon the pure golden overlay, and putting it upon the four horns.

Reader. He hastened and came nigh unto the live goat : then made he confession unto God of the ignorant and presumptuous sins of the people.

¹ Lev. xvi. 14.

עוזו. פְשָׁעוֹ לִפְנֵיךְ עַמֶּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל. אָנָא בְּשָׁם. בְּפֶרֶןְאָנוֹ. לְחַטָּאִים. וְלְעֻנוֹת. וְלְפָשָׁעים. שְׁחַטָּאוֹ. וְשָׁעוֹי. וְשָׁפָשָׁעוֹ לִפְנֵיךְ עַמֶּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל. פְּתֻוחָה בְּתוֹרָת מֹשֶׁה עֲבֹדָךְ מִפְּנֵי בָּבּוֹךְ. בַּיּוֹם הַהוּא יַכְפֵּר עֲלֵיכֶם לְטוֹהָר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהָוָה.

וְהַפְּהָנִים וְהַעֲמָדִים בְּעַזְבָּרָה. Cong. and Reader.
בְּשַׁהְיוֹ שׁוֹמְעִים אֶת הַשָּׁם הַעֲבָד וְהַעֲרָא מִפּוֹרֶשׁ יוֹצָא מִפְּנֵי כָּהֵן גָּדוֹל בְּקָרְשָׁה וּבְטַהֲרָה. קְיוּ כּוּרִיעִים וּמִשְׁתְּחִוִּים וּמוֹרִים וּנוֹפְלִים עַל פְּנֵיהם. ואָמָרִים בָּרוּךְ שֵׁם בָּבּוֹד מֶלֶכְתּוֹ לְעוֹלָם וְעַד:
The Congregation kneel.

וְאַפְּ הוּא הָיָה מַתְפּוֹן לְגַמֵּר אֶת הַשָּׁם בְּנֶגֶר. Reader.
הַמְּבָרְכִים וְאָמַר לָהֶם תְּהִרְוֹן: וְאַפְּהָ בְּטוֹבָךְ מַעֲזִיר רְחַמִּיד וּסְולִיחָה לְעֵדָת יִשְׂרָאֵל:

שָׁגַרְוּ בְּדִין אִישׁ עַתִּי לִמְדָרְבָּר עַזְוֹ שְׁמַע בְּתִמי וּ שְׁאת לְנֹרָה. שָׁן סְלֻעַה הַדְּפוֹ וּנְגַלְלַה וּירְדַה. שָׁבַרְוּ עַצְמָיו בְּגַפְעַז כָּלִי יוֹצָר. שְׁחוֹהָ אַחֲרָה פָּר וּשְׁעִיר קְרֻעָה. שְׁלָפָה אָמָרִים וּנְיוֹתָקָל לְשָׁרוֹף. שָׁאנָן סְדָרִי יוֹם קְרֻדְשָׁה וּפְשָׁטָה. שְׁלִשָּׁה וּטְבָל פְּרִים עַט וּקְדָשָׁה: פְּקַדָּה וּשְׁאַילָה וְאַילָה עַם. תְּרַבְּ חַטָּאת וּמַוְסְבֵּין הַקְּרִיב בְּחַקְעָן. תְּרַבְּ וּקְדָשָׁה קְשָׁט טְבָל וּקְדָשָׁה. תְּכִירִיךְ בְּדִים עַט וּנְבָנָם לְקְדָבִיר. תְּכִינָת כָּלִי קְטָרָת הַוְצִיא וּקְדָשָׁה. תְּלַבְשָׁת מְדִי

Reader and Cong. And thus did he say : O God, thy people, the house of Israel, have sinned, they have committed iniquity, they have transgressed against thee ; I beseech thee by thy NAME make thou atonement for the sins and for the iniquities and for the transgressions, wherein thy people, the house of Israel, have sinned and committed iniquity and transgressed against thee ; as it is written in the Law of thy servant Moses, at thy glorious command, " For in this day shall atonement be made for you, to cleanse you : from all your sins, before the LORD—"

Cong. and Reader. And when the priests and the people that stood in the court heard the glorious and awful Name pronounced out of the mouth of the High Priest, in holiness and in purity, they knelt

The Congregation kneel.

and prostrated themselves and made acknowledgment, falling on their faces and saying Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

Reader. And he, in awe, prolonged the utterance of the Name, until they who said the blessing had ended it, to whom he said — " Ye shall be clean." And thou, in thy goodness, didst awaken thy mercy and forgavest the congregation of Jeshurun.

Cong. He sent the goat away by the hand of a man that was in readiness unto the rock-bound wilderness, that it should bear the stain of the iniquity of this people unto a solitary land ; he drove it over the edge of the rock, and rolling over in its fall, its bones were shattered like the breaking of a potter's vessel. The High Priest took a sharp knife and cut up the bullock and goat of the sin-offerings, and took away the inward parts that were to be burnt upon the altar : and the parts that were to be burnt without the camp did he hang up ; he then read aloud the portions of the Law for the day, laved his hands and feet and put off the linen garments ; he bathed a third time, put on the golden garments and laved his hands and feet. He took his own ram and the ram of the people and offered them for a burnt offering ; the fat of the sin offering and the additional sacrifices he offered according to the statute ; again he laved his hands and feet, put off the golden garments, bathed and laved his hands and feet, put on the white linen garments and entered the Holy of Holies. He brought out the vessels he had used for the incense, and laved his hands and feet ; he then put off the white garments he had worn and put them away for ever :

הപשיט וננו נצח. תרעל וטבל חרוצים עט וקדש.
 פמיד הסדר ותמר ונרות העלה. תכל עבדות יד
 ורגל קדש. תמס טבילות חמש וקדושים עשרה.
 פאר מגמות ביצאת השם בנבורה. הקף ורץ עיטה
 בנדי הנו. פמה תלעה ציר נאמן לבית. גל בהתبشر
 השלג אדים תולע. תעודה ישע עיטה מעיל צדקה.
 פפיק צהלה פביע דין וחורה. תלולי רום הרעיף
 וריף טלים. תלמי שדי רוזת יבולם. תורה נתנו
 אוספי גרע שלום. תחולת בשרו נושא אלומות ברן.
 פרחיות ארץ צבי ומר שמעו. הנז ארכותיו חצץ חולבי
 נתיות. תקנות שלחו אמן לא אקב. תוחלתם בצעות
 שלג ביום קציר: מצואתם רחצו מטנה צהנתם זפי.
 שלמים תמים בבר בפימו ובוכבו. להניד כי מתרם
 מקור מים חיים. מקוה ישראל מנוקם מים נאמנו:
 בטהר ובנקו זנקו ויטהרו. יהשו פחדשי בקרים
 מפתם יצחצחו. רוממות אל יהנו בנורם. בלשונם
 רן בפימו שיר חזש. גיגלו ברעד יעדר ביראה:
 קדוש ישראל מקדש קדושים. לשון לרן לתוכה
 ולצלצל. ולנצח בנינות ולהנעים ומר. נחבקים בעז
 ימין רוממה. יחד נתמכים במלאה צדק. משוכים
 לבא שעורי ברננה. ושzon ישמחה ישנו נצח. ששים
 גולים בשמו כל היום: חרים בשמה אתה פניו.
 זיו אוֹרֶם בְּשַׁחַר יִבְקַע. קוֹלָם יִשְׂאוּ וַיַּרְאֻ בְּגַאנָּן Reader.
 צור עולמים: אשרי העם שכבה לו. אשרי העם
 שי אלהו:

he again bathed, put on the golden garments, and laved his hands and feet : he then offered the continual burnt offering of the afternoon, burnt the incense, and lighted the lamps. The service being then ended, he laved his hands and feet ; thus did he bathe five times and laved his hands and feet ten times. Lo ! his face was radiant as the sun when he goeth forth in his might, rejoicing as he appeared girded and robed in his garments of honour. A perfect people conducted the faithful messenger to his home : they rejoiced at the good tidings, that the fillet, red as scarlet, had become like snow : they were decked with salvation and clad with the robe of righteousness : a cry of triumph rose, a song of joy and gladness. The clouds on high distilled and dropped their dew ; the furrows of the field ran with water, and the land yielded her increase. They that gathered in of the seed of peace, gave thanks ; they that bare the sheaves, declared God's praise in melody ; the nethermost parts of the glorious earth gave forth music, and shewed forth his righteousness to troops travelling by the way. Verily the messenger had fulfilled the hope of them that sent him : their hope had come as the cool breeze from a snow-clad land on the day of harvest. They were washed from their uncleanness, they were cleared from the taint of their pollution ; they laved their hands in purity, yea, they were made perfect and whole ; to make known that he that cleanseth them is the fountain of living waters ; he that purifieth them is the well of Israel, whose waters never fail. In whiteness and innocence they were made wholly clean ; they were made new, even as mercy is new every morning ; they were cleansed from every stain ; the high praises of God were in their throat, singing was on their tongue, in their mouth a new song. They rejoice in dread, and serve in awe the Holy One of Israel, the Sanctifier of holy beings ; they utter joyful song with the timbrel and cymbal, playing on stringed instruments and singing sweet psalmody. They cling to the mighty right hand that is exalted and full of righteousness, and lo ! it upholdeth them altogether. They are drawn near and enter into his gates exulting ; joy and everlasting gladness overtake them on their path. They triumph and rejoice in his Name all the day ; they are made exceeding glad in his presence.

Reader. The splendour of their light breaketh forth as the morning ; they lift up their voice, they exult in the majesty of the everlasting Rock. Happy is the people, that is in such a case ; happy is the people, whose God is the Lord.

וַיּוֹם טוֹב הַיָּה עֲשֵׂה כְּהֵן גָּדוֹל לְכָל אֱחָבוּ בְּשִׁנְכָּנֶס
בְּשִׁלּוֹם וַיֵּצֵא בְּשִׁלּוֹם בְּלִי פָּגָע: וּבְךָ הַיּוֹתָה תְּפִלָּתוֹ שֶׁל
כְּהֵן גָּדוֹל בַּיּוֹם לְקָפְרִים בְּצֹאתוֹ מִבֵּית קָדְשָׁה קָדְשִׁים
בְּשִׁלּוֹם בְּלִי פָּגָע.

יְהִי רָצֵן מֶלֶפְנֵיךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּהִא
הַשִּׁנְתָּה הַזֹּאת הַבָּאָה עַלְيָנוּ וְעַל כָּל עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל.
שָׁנָת אָסָם. שָׁנָת בְּרָכָה. שָׁנָת גָּרוֹת טוֹבֹת מֶלֶפְנֵיךְ.
שָׁנָת דָּגֵן תִּירוֹשׁ וַיְצָהָר. שָׁנָת חַרְוָה וַחֲצָלָה. שָׁנָת
וְעוֹד בֵּית מִקְדָּשָׁךְ. שָׁנָת זָוָל. שָׁנָת חַיִים טוֹבִים מֶלֶפְנֵיךְ.
שָׁנָת טַלְוָה וְגַשְׁוָמָה אֶם שְׁחוּנָה. שָׁנָת נְמַתִּיקָה מְנֻדרִים
אֶת תְּנוּבָתֶם. שָׁנָת כְּפָרָה עַל כָּל עַנוּתֵינוּ. שָׁנָת נְחַמֵּנוּ
וּמִימַּנּוּ תִּבְרֹךְ. שָׁנָת מִשָּׁא וּמִפְּנָן. שָׁנָת נְבוֹא לִבְית
מִקְדָּשָׁנוּ. שָׁנָת שְׁבָעָה. שָׁנָת עֲנָנָה. שָׁנָת פָּרִי בְּטָנוּ וּפְרִי
אֲדָמָתֵנוּ תִּבְרֹךְ. שָׁנָת צָאתֵנוּ וּבּוֹאנוּ תִּבְרֹךְ. שָׁנָת
קְהַלְנוּ תִּשְׁעִיעָה. שָׁנָת רְחַמִּיךְ יְכַמְּרוּ עַלְיָנוּ. שָׁנָת שְׁלָום
וְשְׁלָוָה. שָׁנָה שְׁתַּעֲלִינוּ שְׁמָחוֹם לְאַרְצָנוּ. שָׁנָת אַזְרָךְ
הַטּוֹב תְּפַתֵּח לְנוּ. שָׁנָה שְׁלָא יַצְטְּרִיכוּ עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל
וְהַלְּהָ וְלֹא לִעְםָ אַחֲר בְּתַתְךָ בְּרָכָה בְּמַעַשָּׁה יְדֵיכֶם:
וְעַל אֲנָשֵׁי הַשָּׂרוֹן הַיָּה אָמֵר. יְהִי רָצֵן מֶלֶפְנֵיךְ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׁלָא יַעֲשֶׂה בְּתִיכֶם קְבָרִיהֶם:

אָמָת מָה נְהַדֵּר הַיָּה כְּהֵן גָּדוֹל בְּצֹאתוֹ Reader.

מִבֵּית קָדְשִׁי קָדְשִׁים בְּשִׁלּוֹם בְּלִי פָּגָע:

Congregation.

מְרָאָה כְּהֵן:

מְרָאָה כְּהֵן:

Reader.

כְּאֶהָל הַעֲמָתָה בְּדָרִי מַעַלָּה.

כְּבָרְקִים הַיוֹצָאים מִיוֹ הַחַיּוֹת.

The High Priest also made a festive day for all his friends, after that he had entered the holy place in peace, and had come forth in perfect peace. And thus was the prayer of the High Priest upon the Day of Atonement when he came out of the Holy of Holies in perfect peace :

May it be thy will, O Lord our God and the God of our fathers, that this year that hath now arrived may be unto us and unto all thy people, the house of Israel, a year of plenteous store ; a year of blessings ; a year of good decrees from thee ; a year of corn, wine and oil ; a year of enlargement and prosperity ; a year of assembling in thy sanctuary ; a year of abundance ; a year of happy life from thee ; a year of dew and rain and warmth ; a year in which the precious fruits shall ripen ; a year of atonement for all our iniquities ; a year in which thou wilt bless our bread and our water ; a year of trading and merchandise ; a year in which we may enter our holy Temple ; a year of plenty ; a year of happiness ; a year in which thou wilt bless the fruit of the womb and the fruit of our land ; a year in which thou wilt bless our going out and our coming in ; a year in which thou wilt save our assembly ; a year in which thy mercies shall be moved toward us ; a year of peace and tranquillity ; a year in which thou mayest bring us up rejoicing to our land ; a year in which thou wilt open unto us thy good treasury ; a year in which thy people, the house of Israel, may not be in need of support, one from the other, nor from another people, in that thou wilt set a blessing upon the work of their hands.

And for the inhabitants of Sharon he prayed : may it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that their houses may not become their graves.

Reader. In truth how glorious was the High Priest as he came forth from the Holy of Holies in perfect peace.

As the brightness of the vaulted canopy of heaven,

Cong. after each line : Was the countenance of the priest.

As lightnings flashing from the splendour of the Chayoth,

מְרָאָה כָּהֵן: בְּנֶגֶל גִּרְילִים בַּאֲרְבָּעָ קָצֹוֹת.
 מְרָאָה כָּהֵן: בְּרִמּוֹת הַקְשָׁת בְּתוֹךְ הַעֲנָן.
 מְרָאָה כָּהֵן: כְּהֻודָּ אֲשֶׁר הַלְּבִישׁ צָור לִצְוֹרִים.
 מְרָאָה כָּהֵן: בְּפָרָד הַנְּתָנוּ בְּתוֹךְ גַּתְתָּ חַמְרָה.
 מְרָאָה כָּהֵן: בְּכָרָנְתָוּ עַל מַצָּח מֶלֶךְ.
 מְרָאָה כָּהֵן: בְּחַסְדָּ הַנְּתָנוּ עַל פָּנֵי חַטָּא.
 מְרָאָה כָּהֵן: בְּטַהֲרָה הַנְּתָנוּ בָּצְנִיפָּ טַהֲרוֹר.
 מְרָאָה כָּהֵן: בְּיוֹשֵׁב בְּסְטָר לְחַלוֹת פָּנֵי מֶלֶךְ.
 מְרָאָה כָּהֵן: בְּכָכֶבֶת הַנְּגָה בְּגַבּוֹל מִזְרָחָה.

 כָּל אֱלֹהָה בְּהִזְוֹת הַחַיקָּל עַל יִסְדוֹתָיו. וּמִקְדְּשָׁה הַקְדָּשָׁ עַל
 מְכוֹנוֹתָיו. וְכָהֵן גָּדוֹל עוֹמֵד וּמִשְׁרָתָה. דָוָרָו רָאוּ וּשְׂמָחוֹ:

 אֲשֶׁרִי עַזְן רְאַתָּה כָּל אֱלֹהָה. הַלָּא לִמְשֻׁעָ אַעֲזָן
 דָאַבָּה נְפָשָׁנוּ:
 אֲשֶׁרִי עַזְן רְאַתָּה אַהֲלָנוּ. בְּשִׁמְחַת קְהַלָּנוּ. הַלָּא
 לִמְשֻׁעָ אַעֲזָן דָאַבָּה נְפָשָׁנוּ:
 אֲשֶׁרִי עַזְן רְאַתָּה נִילָנָנוּ. דִּיצָת קְהַלָּנוּ. הַלָּא לִמְשֻׁעָ
 אַעֲזָן דָאַבָּה נְפָשָׁנוּ:
 אֲשֶׁרִי עַזְן רְאַתָּה הַמְשֹׁורְרִים. וְכָל מִינֵי שִׁירִים. הַלָּא
 לִמְשֻׁעָ אַעֲזָן דָאַבָּה נְפָשָׁנוּ:
 אֲשֶׁרִי עַזְן רְאַתָּה וּבָול הַמְתָּקָנוּ. תֵּי בּוּ שָׁבָנוּ. הַלָּא
 לִמְשֻׁעָ אַעֲזָן דָאַבָּה נְפָשָׁנוּ:
 אֲשֶׁרִי עַזְן רְאַתָּה בְּשִׁמְחַת בֵּית הַשָּׁאָבָה. עַם
 שׁוֹאָבָת רֹוח הַקְדָּשָׁ רֹומָן גַּרְיבָה. הַלָּא לִמְשֻׁעָ אַעֲזָן
 דָאַבָּה נְפָשָׁנוּ:

As the celestial blue in the thread of the fringes,
As the iridescence of the rainbow in storm-clouds,
As the glory wherewith the Rock hath clothed his pious
servants,

As a rose planted in the midst of a pleasant garden,
As a diadem set on the brow of a king,
As the mirror of love in the face of a bridegroom,
As a halo of purity shining forth from the mitre of holiness,
As one that abideth in secret, beseeching the presence of
the King,

As the morning star shining in the borders of the East,
Cong. Was the countenance of the priest.

Reader. So was it in all these things, while the Temple
was upon its foundations, the holy Sanctuary upon its site,
and the High Priest stood and ministered : his generation
beheld and rejoiced.

Happy the eye that saw all these things ; verily to hear
of them maketh our soul sad.

Happy the eye that saw our Temple and the joy of our
assembly ; verily to hear of it maketh our soul sad.

Happy the eye that saw our joy, the exaltation of our
assembly ; verily to hear of it maketh our soul sad.

Happy the eye that saw the singers with every kind of
musical instrument ; verily to hear of it maketh our soul sad.

Happy the eye that saw the appointed habitation wherein
the living Presence dwelt ; verily to hear of it maketh our
soul sad.

Happy the eye that saw the joy in the place of drawing
of water,¹ a people indrawing freely of the Holy Spirit ;
verily to hear of it maketh our soul sad.

¹ For the altar at the Feast of Tabernacles.

אשרי עין ראתה פְּרִישַׁת כֹּהן בְּרִשָׁם . צוֹעֵק אֲנָא
בְּשָׁם . הַלֹּא לְמִשְׁמָעָ אָנוּ דָאָבָה נֶפְשָׁנוּ :
אשרי עין ראתה קְהֻלְּ קָדוֹשִׁים . רֹגְשִׁים בְּבֵית קָדְשִׁי
הַקְּרָבִים . הַלֹּא לְמִשְׁמָעָ אָנוּ דָאָבָה נֶפְשָׁנוּ :
אשרי עין ראתה שְׁנִי הַמֶּלֶךְ . מְשֻׁעֵר הַקְּרָבָן . הַלֹּא
לְמִשְׁמָעָ אָנוּ דָאָבָה נֶפְשָׁנוּ :
אשרי עין ראתה תָּמִידִים קָרְבִּים . בַּשְׁעַר בַּת רַבִּים .
הַלֹּא לְמִשְׁמָעָ אָנוּ דָאָבָה נֶפְשָׁנוּ :

אָבֵל עֲנוֹת אֲבוֹתֵינוּ הַתְּרִיבָה נָוה . וְהַטְּאֹתֵינוּ הַאֲרוֹנוֹ
קָצָו . אָבֵל וּכְרוֹזָן דִּבְרִים תְּהָא סְלִיחָתָנוּ . וְעַנוֹי נֶפְשָׁנוּ
תְּהָא כְּפֹרָתָנוּ . עַל כֵּן בְּרַחֲמֵיךְ הַרְבִּים נִתְּחַת לְנוּ אֶת
יּוֹם הַכְּפָרִים נָוה וְאֶת יוֹם מְחִילַת הָעָזָן הָעוֹה לְסְלִיחָת
עָזָן וּלְכְפָרָת פְּשָׁע . יוֹם אָסּוֹר בָּאֲכִילָה . יוֹם אָסּוֹר
בְּשִׁתְּהָה . יוֹם אָסּוֹר בְּרַחִיצָה . יוֹם אָסּוֹר בְּסִיכָה . יוֹם
אָסּוֹר בְּתְּשִׁמְישׁ הַמְּטָה . יוֹם אָסּוֹר בְּנַעַילָת הַפְּנִידָל . יוֹם
שִׁימָת אֲבָהָה וּרְעוֹת . יוֹם עִוְבָת קְנָאָה וּתְהִרּוֹת . יוֹם
שִׁתְמָחוֹל לְכָל עֲנוֹתֵינוּ : וּבְעַת וּבְעָזָה הוּא גָּלוּי
וְנִדּוּע לְפָנֵיךְ וּלְפָנֵי כִּסֵּא כְּבוֹדְךָ . שָׁאיַן לְנוּ לֹא מִנְהָל
פִּימִים הַרְאָשׁוֹנִים . לֹא כָּהֵן גָּדוֹל לְהַקְּרָבָה קָרְבָּן . וְלֹא
מִזְבֵּח לְהַעֲלוֹת עַלְיוֹ בָּלְיל :

מָה נִדְבֶּר וּמָה נִצְטַדֵּק . וּמָה גָּעָנָה לְמִמְעָן מְעָנה :
גָּמְלָנָה טוֹבּוֹת וּשְׁלָמָנָה רְעוֹת . וּמָה יִשׁ לְנוּ עוֹד אֶצְרָה
לְזַעַק פָּנֵי הַמֶּלֶךְ :

Happy the eye that saw the High Priest prepared for the solemn rite and crying thy Name aloud, O God ; verily to hear of it maketh our soul sad.

Happy the eye that saw the holy congregation thronging the hallowed Temple ; verily to hear of it maketh our soul sad.

Happy the eye that saw the scarlet fillet of the goat become white ; verily to hear of it maketh our soul sad.

Happy the eye that saw the continual sacrifices offered in the gate of the multitude ; verily to hear of it maketh our soul sad.

But through the iniquities of our fathers the Temple is in ruins, and our sins have prolonged the period of its desolation. O may our remembrance of these things bring forgiveness, and may the affliction of our souls be our atonement. For in thine abundant mercies thou hast given unto us this Day of Atonement, this day of pardon, for the forgiveness of iniquity, and the atonement of transgression : a day on which eating and drinking are forbidden, on which bodily luxury is prohibited, and continency is enjoined : a day to bestow love and friendship, a day to abandon envy and strife, a day of pardon for all our iniquities. But lo ! it is revealed in thy presence and known before thy glorious throne, that at this time and in this hour we have no guide as in the days of old ; no High Priest to offer sacrifice, no altar for burnt-offering.

What shall we say, and how can we clear ourselves ? And what shall we answer him from whom is the utterance of speech ? He hath bestowed good upon us, but we have rendered evil. What right therefore have we left, that we should cry unto the King ?

סליחות לתפלת מוקף

סליח לְנוּ אֱקִינוּ כִּי בָרֵב אַולְפָנָן שְׁנִינוּ:
מִחְלָל לְנוּ מַלְכָנוּ כִּי רַבּוּ עֲנוּנוּ:

ازן פה להשיב ולשא פנים. בקשת עליומי פני Cong.
לבנים: גבריו דברי עונות ראשנים. לפניהם נתן עם
אחרונים: הנה פסו משוחחים פנים. ושבעה פרושים
ליום זה נוכנים: וריזום הי' אחר מתקנים. חסידי
עליזון בני הסוגים: טבילות חמש ועשר הנינים. יידי
לקדש בתקון רזנים: בגבניהם עשר ושמונה עשרה
מנים. לבושי שור בגדים שונים: מוה בן מוה ישים
קטורה לפנים. גאנש להגריל על שעירים מזמינים:
סמק והתודה שננות וזרוניות. ערך ערכו לאדרי האדרים:
פשעים בperf. بعد שמר אמוניים. אדק ילין דר מעוניים:
קשר לשון וחוט השנים. רחות מלבין מרוב אינים:
שםה דיו כלם פונים. תודה וזכחים בקהל הוזו עזים:
אהן אני בא בקהל רבעוניים. פני בקשתי והגט משתגעים:
ריקנית ביאה שלחווי המונים. יהירו פני לכמה גונים:
מה טוב ומה יפה ואם פחי אבניים. ברוחמים לבא ברכי
ובתגוניים: Reader. רחמייך רבים וחסדי קטעים. יבואו ני
חסרייך וצרכת איתנים: קוראים רחמייך ועל חסידך
נדונים. חייהם בידך ועל צדקהיך מסורים ונתונים:

PENITENTIAL PRAYERS—ADDITIONAL SERVICE

Forgive us, O our Father, for in the abundance of our folly we have gone astray. Pardon us, our King, for our iniquities have multiplied.

Cong. I have no speech wherewith to answer thee, nor dare I lift up my countenance ; for the disgrace of my youth hath turned my face pale. Iniquity hath spread its mighty toils in former times and its shame still lurketh around us now. The anointed priests have passed away, who for seven days were set apart in preparation for this most solemn day. Lest aught might befall the High Priest, the pious servants of the Most High, all princely men, prepared another to fill his place. Five times the High Priest bathed, and laved his hands in tenfold consecration as prescribed by Law, now robed in royal vestment of the value of twelve manim, anon in spotless raiment of eighteen manim worth.¹ Priest of purity, the son of priestly sires, he took burning incense within the veil, and then, drawing nigh the goats that stood in readiness, he cast the lots. On the head of one he laid his hands and made confession of sins of ignorance and of presumption, and his fellow he offered unto the Lord of lords. He made atonement for a faithful people, so that he that dwelleth on high might cause righteousness to lodge within their hearts. He bound about the kid a scarlet fillet, which the All-merciful in the mystery of his power made white. Thither the people all thronged, offering thanksgiving and uttering words of praise. And now, whither shall I turn and bear my troubled thoughts ? My countenance is fallen, yea, it is cast very low. Empty of hand hath this assembly sent me ; my face is blanched and hath grown wan. What is my excellence, my comeliness, and is my strength of stones ? Nay, I come to thee weeping and as a suppliant for thy grace. Thy mercies are boundless, but my merit is as naught : O let thy loving-kindness meet us, and let the patriarchs' righteousness be our aid. We cry aloud for thy compassion, that we may be judged by thy tender mercy ; for our lives are delivered into thy hand and upon thy charity do we depend.

¹ Mishnah, *Yoma* iii. 7.

כִּי עַל רְחָמֵיךְ דָּרְבָּים אֲנָנוּ בְּטוֹהִים וְעַל צְדָקָתֶיךְ
אֲנָנוּ נִשְׁעָנִים. וְלֹסֶל הַחוֹתֶךְ אֲנָנוּ מִצְפִּים. וְלִישְׁועַתְךָ אֲנָנוּ
מִקְוִים: אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָוֹהָב צְדָקָות מְקֻרָם. מַעֲבֵיד
עֲנוֹתָנוּ וְמַסִּיר חַטָּאת וְרָאֵיו. כָּרְתָּ בְּרִית לְרִאשׁוֹנִים.
וּמִקְוִים שְׁבוּעָה לְאַחֲרוֹנִים: אַפָּה הוּא שִׁיבְרָת בְּעֵן
קְבוּדְךָ עַל הַר סִינְיָה. וְהַרְאִית דָּרְכִּי טוֹבָךְ לְמִשְׁה
עַבְדָּךְ: אַרְחֹות חַסְדְּךָ גָּלִית לוֹ. וְהַוְדָעָתָו כִּי אַפָּה
אֶל רְחוֹם וְתַחַן אֶרְךְ אֲפִים וּרְבָה חַסְדָּךְ לְהַטִּיבָה.
וּמִנְהִגָּן אֶת כָּל הָעוֹלָם בְּלָוֶה בְּמִדְתָּה חַרְחָמִים: וּבָנָן
קְטוּבָה. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אַבְרָהָם בְּלֹ טוֹבָךְ עַל פְּנֵיכָךְ וְקָרָאתִי
בְּשָׁם יְהֹוָה לְפָנֶיךָ. וְתַהַנֵּת אֶת אַשְׁר אָחָז וּרְחַמְתִּי אֶת
אַשְׁר אָרַחְםָ:

אֶל אֶרְךְ אֲפִים אַפָּה. וּבְעַל הַרְחָמִים יָקְרָאתִי. וּבֶרֶךְ
תְּשֻׂבָּה הַוְּרִיתָה: גָּדוֹלָת רְחָמֵיךְ וְתִסְרִיךְ תַּפְּבּוֹר הַיּוֹם
וּבְכָל יוֹם לְזֹבֵעַ יְדִיכָּךְ: תִּפְנִין אֶלְעָנוּ בְּרִחָמִים. כִּי אַפָּה
הוּא בָּעֵל הַרְחָמִים: בְּתַחַנֵּן וּבְתַפְלָה פְּנֵיכָךְ נִקְבָּם.
בְּהַדְעַת לְעָנוּ מְקֻרָם: מִתְרֹזֵן אֶפְךְ שׁוּבָה. בְּמוֹ בְּתוּרָתֶךָ
קְטוּבָה: וּבְכָל פְּנֵיכָךְ נִחְשָׁה וּנְתַלְּזָן. בַּיּוֹם וַיֵּרֶד יְהֹוָה בְּעֵן:
פָּעֻbor עַל פְּשֻׁעַ וְתִמְחָה אֶשְׁם. בַּיּוֹם וַיִּתְяַצֵּב עַמּוֹ שֶׁם:
פָּאוֹן שְׁוֹעַתָּנוּ וְתִקְשִׁיב מַעַן מְאֹמר. בַּיּוֹם וַיִּקְרָא בְּשָׁם
יְהֹוָה וְשָׁם נִאָמֶר.

וַיַּעֲבֹר יְהֹוָה עַל פְּנֵיכָךְ וַיִּקְרָא.

יְהֹוָה אֶל רְחוֹם וְתַחַן אֶרְךְ אֲפִים וּרְבָה חַסְדָּךְ וְאַמְתָּה:

For in thy compassion we put our trust, upon thy charity we depend, to thy forgiveness we look, and for thy salvation we hope. Thou art the King who lovest charity from of old, causing the iniquities of thy people to pass away and removing the sins of them that fear thee. Thou didst enter into covenant with the fathers and keepest oath with their children. Thou art he who didst descend in the cloud of thy glory upon Mount Sinai and madest manifest the ways of thy goodness to Moses thy servant. The paths of thy mercies thou didst reveal unto him and taughtest him that thou art a compassionate and gracious God, slow to anger, abundant in mercy and full of beneficence, governing the whole world with the attribute of compassion. And thus it is written, And he said, I will make all my goodness pass before thee, and I will proclaim the Name of the Lord before thee ; and will be gracious to whom I will be gracious, and will shew mercy on whom I will shew mercy.

Thou art a God slow to anger and art called Lord of compassion. Thou hast shewn the way of repentance. O remember this day and every day the greatness of thy compassion and thy loving-kindness unto the seed of thy beloved. Turn thou unto us in compassion, who art Lord of compassion. With supplication and prayer we come into thy presence, as thou didst teach the meek man of old. O turn from thy fierce wrath, as it is written in thy Law. May we lodge and shelter in the shadow of thy wings, as on the day whereon the Lord descended in the cloud. Forgive our transgression and blot out our trespass, as on the day when thou didst stand by the prophet there. Give ear to our cry and hearken to our speech, as on the day thou proclaimedst the Name of the Lord. And there it is said :

And the Lord passed by before him and proclaimed :

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in mercy and truth ;

נצר חסד לאלפים נשא עין ופשע וחטא ונקה;
וסלחת לעוננו ולהטאתנו ונחלתו:

סלוח לנו אכינו כי חטאנו מחל לנו מלכנו כי פשענו:
כי אתה אדני טוב וסלוח ורב חסד לכל קראיך:

אליך כי נפשנו נשא: נשא לבבנו אל בנים אל אל Cong.
בשים: נשא עינינו אל הרים מאיין יבא עורנו: מי
יודע ישוב האלים ושב מהرون אפו ולא נאבר: מי
יודע ישוב ונחים והשאר אחריו ברכה:

רחמי רבים כי במשפטיך תני: אל הבא במשפט
עמנו כי לא יצדק לפניו כל חי:
ברחם אב על בנים פן תرحم כי עליינו: לי הוועדה
על עמק ברכתך סלה: כי צבאות עמו משגב לנו
אלהי יעקב סלה: כי צבאות אשורי אדם בטח לך:
 כי הוועדה המליך יעננו ביום קראנו:

סלוח נא לעון העם הנה בגדי תפתק וכאשר Reader.
נשאחה לעם הנה ממזרים ועד הנה: ושם נאמר

ויאמר כי סלחתי ברבקה: Cong.

הטה אלהי אונך ושמע פרח עיניך וראה שמתינו
והעיר אשר נקרא שםך עליה: כי לא על צדקהינו
אנחנו מפילים תחנינו לפניו. כי על רחמייך הربים:
אדני שמעה אドני סלה אדני הרקשכה ועשה אל
תאזר למןך אלהי. כי שםך נקרא על עירך ועל עמו:

keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin ; and acquitting. O pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned ; pardon us, our King, for we have transgressed. For thou, O Lord, art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

Cong. Unto thee, O Lord, we lift up our heart. Let us lift up our heart with our hands unto God in the heavens. We will lift up our eyes unto the hills, from whence cometh our help. Who can tell if God will turn and repent, and turn away from his fierce anger, that we perish not ? Who knoweth if he will repent him again and leave behind a blessing ?

Great are thy tender mercies, O Lord ; quicken us according to thy judgments. Enter not into judgment with us : for in thy sight shall no man living be justified.

Like as a father pitith his children, so pity us, O Lord. Salvation belongeth unto the Lord : thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of hosts is with us ; the God of Jacob is a high tower unto us. Selah. O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord : may the King answer us on the day we call.

Reader. Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according to the greatness of thy mercy, and according as thou hast forgiven this people from Egypt even until now. And there it is said :—

Cong. And the Lord said, I have forgiven according to thy word.

O my God, incline thine ear and hear ; open thine eyes and behold our desolations, and the city which is called by thy Name ; for we do not present our supplications before thee for our righteous deeds, but because of thy great mercies. O Lord, hear ; O Lord, forgive ; O Lord, hearken and do ; defer not, for thine own sake, O my God ; for thy city and thy people are called by thy Name.

אלְקָנָנוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ.

אני הוא השאלן. بعد בית ישראל. ואני אדרוש
אל אל. ואשים דברתי:

בקירות הלבבות. אנחנו רבות. לבבי איך סבות.
לאל צור ישועתי:

גבורה הפליא. אלhim יי חיל. ועשה משken לי.
וינגעתי ומצעתי:

דברו גם מלא. אלה אש אוכלה. ותעלתי עליה.
ונם שעה למנחתי:

היותי בחר. ביום זה הנבחר. בתמיד השחר.
בכון ראש החלטתי:

ואחריו העברות. סדרות נבדות. וענן התנדת.
באנה השם הוודתי:

והורים וטהורים. ביום זה מתרפררים. ברם פָר
ושעריהם. בחר עם רבתי:

חתית גחלים. פרקליט למולים. ובשני האלים.
בבן לאב באתי:

טבלות וקדושים. במשפטם נעשים. לשוכן
טרישים. עובdot يوم הקינות:

ידידות השירים. בכלות זמרים. בשמע קול מרים.
או ידי הרימות:

Our God and God of our fathers,

I am the suppliant for my people here,
 Yea, for the House of Israel, I am he ;
 I seek my God's benign and heedful ear,
 For words that rise from me.

Amid the walls of hearts that stand around,
 My bitter sighs surge up to mount the sky ;
 Ah ! how my heart doth pant with ceaseless bound
 For God, my Rock on high.

With mighty works and wondrous He hath wrought,
 Lord of my strength, my God. When me He bade
 To make a sanctuary for Him, I sought,
 I laboured, and 'twas made.

The Lord, my God, He hath fulfilled His word—
 He ruleth as an all-consuming fire—
 I came with sacrifice, my prayer He heard,
 He granted my desire.

My sprinkling He accepted at the dawn
 Of this, the holiest day, the chosen one,
 When with the daily offering of the morn
 The High Priest had begun.

And when the services thereafter came,
 In glorious order, each a sacred rite,
 I, bending low, and calling on the Name,
 Confessed before His sight.

The holy Priests, the ardent, for their sin
 Upon this day made their atonement then,
 With blood of bullocks and of goats, within
 The city full of men.

The Priest with glowing censer seemed as one
 Preparing for the pure a way by fire.
 I brought two rams and entered as a son
 That cometh to his sire.

The bathings and ablutions, as 'twas meet,
 Were all performed according to their way ;
 Then passed before the throne of God complete
 The service of the day.

And when sweet strains of praise to glorify
 Burst forth in psalmody and songs of love,
 Yea, when I heard the voice uplifted high,
 I raised mine hand above.

בכָּסֶה הַקְטָרָתִי. פְנֵי הַכְפָרָתִי. בְּקָרְבֵי תִפְאָרָתִי.
 וּוּרְמָתִי וּוּגִנְפָתִי :
 לְפָנִים הָיוּתָה וְאַתִי. וּעֲתָה בְּרֹנְוֹתִי. לְלֻגָן וּלְבוֹזָה.
 אֲשֶׁר מְעַשִי קְפָחָתִי :
 מַאֲדָר תְּרוּ עַיִן. וּהַכְבָדָתִי אָנוֹנִי. וְצַדִיק הָוָא יְיָ.
 כִּי פִידָחוּ מְרִיטִי :
 גָלוּוּם אַחֲבָתִי. וְצַדִיק שְׁנָאתִי. וּמְעַשִי כְלִקְלָתִי.
 בְּרֹעֲתִי אֲשֶׁר עָשָׂיתִי :
 סְלָח נָא לְעָנוֹתִי. אַלְהָוּם מְקַיעֲנוֹתִי. רָאָה נְפָשֹׁות גַעֲנוֹתִי.
 וְהַנָּה נָא זְקִינִתִי :
 עָשָׂה נָא נְפָלָאֹת. אַלְהָי הַאֲבָאֹת. עָנָנוּ נְרוֹאֹת.
 וְאַל תַהֲרֵשׁ לְדָמָעָתִי :
 פָתֵח יָד הַרְמָה. לְאוֹם לֹא רְחַמָה. בְלֹא שְׁפָתִי
 מְרָמָה .
 צְפָה אֶל עַלְפּוֹנִי. וְאַל נָא לְעֹזִי. עָשָׂה אֶל דִין עַנִי.
 וְאַל אַרְאָה בְּרֹעֲתִי :
 קְרָאָתִיךְ נְחִי. וּדְקָרְפִי שְׁחִי. בְּהַתְעַטֵף רֹוחִי.
 אַת יְיָ וּבְרָתִי :
 רָאָה נְאָלִי מְכִי. שָׁמַע קֹל בְּכִי. וּנְם תַּרְרוֹשׁ דְכִי.
 וְאַל תַּרְרוֹשׁ לְתַחְתָאִי :
 שָׁמַע קֹל נָאָמִי. וּתַרְרוֹשׁ אַת שְׁלֹמִי. וּמָה בָצָע בְּדִמִי.
 אַלְיָ שְׁתַת בְּרָתִי :

ADDITIONAL SERVICE

The rising clouds of incense mantled o'er
 The mercy-seat within its sacred space :
 Then glory filled me, and my soul would soar
 To yon exalted place.

Of ancient times I dream, of vanished days ;
 Now wild disquiet rageth unrestrained ;
 Scorned and reproached by all, from godly ways
 Have I, alas, refrained.

Afar mine eyes have strayed, and I have erred,
 Even the hearing of mine ears I quelled ;
 And righteous is the Lord, for at His word
 I sorely have rebelled.

Perverseness have I loved, and wrongful thought,
 And hating good, strove righteousness to shun,
 And in mine actions foolishness have wrought ;
 Great evil have I done.

Pardon, I pray Thee, our iniquity,
 O God, from Thine high dwelling, and behold
 The souls that in affliction weep to Thee—
 For lo ! I have grown old.

Work for me, I beseech Thee, marvels now,
 O Lord of Hosts ! in mercy lull our fears ;
 Answer with potent signs, and be not Thou
 Silent to all my tears.

Open Thine hand exalted, nor revile
 The hearts not comforted, but pierced with care,
 Praying with fervent lips, that know not guile,
 O hearken to my prayer !

Look Thou upon my sorrow, I implore,
 But not upon the sin that laid me low ;
 Judge, God, the cause of mine affliction sore ;
 Let me not see my woe.

Ah, Thou my Maker ! I have called on Thee,
 Pictured my thought to Thee, pronounced my word ;
 And at the time my spirit failed in me,
 Remembered I the Lord.

Behold my wound, Thou Keeper of relief !
 Let me Thine ears with voice of weeping win ;
 Seek in Thy mercy balsam for my grief,
 But seek not for my sin.

Give ear unto my voice, O hear my call !
 And give me peace, for Thou art great to save.
 What profit is there in my blood, my fall
 Down low unto the grave ?

פְהַלְתָך אַסְפֵרָן וְחַטֹאֲתִי כְפֵרָן דְבָרִי אֶל פְפֵרָן
 וְתְקַם נָא אַלְמָתִי :

בְנֵך נָמְבֵר נָאָלוּ וְבָרֵך אֶת חִילּוּ וְמַתִי תָאָמֵר לוּ
 יְבָעָתִי בְנֵי יְבָעָתִי :

רְאִיתִיך סְוָבֵל בְצָרוֹת מְתַחְבֵל שְׁמַעְתִיך קְוָבֵלָן
 וּנְאַלְמָתִי וְהַצְלָתִי :

וּשְׁפָה נָאָלִי שָׁוָרָן בְשָׁלְשָׁלָאות קְשָׁוָרָן וּבְקַשׁ הַחֲסָוָרָן
 בְשָׁה אָוֶבֶר תְּעִיטִי :

בְּלִילָת תְּפָאָרָה נְפֻולָה וְשְׁבָוָרָה וְמַעַי גַעֲדָרָה
 וַיֵּצֵא הָאָחָד מֵאָתִי :

בְּרִיחִי הָן שְׁבָרָן וְעַלְיִ הַתְּעֵבָרָן וְדוֹדִי חַמְקָ עֲבָרָן
 וּכְעַרְעָר נְשָׁאָרָתִי :

שְׁעָרֵי נָם טְבָעָוָן וְדְלִתּוֹתִי רְעוּוָן וְגַדְרוּ נָם גַעַוָן
 וּבְשִׁתִי וּנְסִים נְכָלָמָתִי :

מְלִיצִי נָאָלָמוֹן מְנָאָצִי הַזְּרוּמוֹן וְהַעֲלִם יְעַלְמָמוֹן
 מְנוֹחָתִי וְטוֹבָתִי :

אֱלֹהִים בָּן חִילִי אַיְזָן וְשְׁמַעַ קְוָלִי עֲנֵנִי וְאָמָור לִי
 קְחֵנָא אֶת בְּרָכָתִי :

חֲווָה אֶת שְׁפָלוֹתִי וְרַחֲם עַל עֲדָתִי וְנֶפֶשִי יְחִידָתִי
 טּוֹב אָוֹתָה לְךָתִי :

קְנָה שְׁנִית בְּנֵךְ רָאָה וְפָקַח עַינְךְ וְאֶל פְּעָלָם אָנָךְ
 לְרִוָחָתִי לְשֹׁועָתִי :

But I unceasing will declare Thy praise ;
 Grant my atonement, though I sinned so oft.
 Bring not my word to nothingness, but raise
 My fallen sheaf aloft.

Redeem Thy son, long sold to bondage grim,
 And on his substance let Thy blessing flow ;
 How long, O Lord, ere Thou wilt say to him,
 "I know, my son, I know."

I see thee heavy-laden with thy care,
 With sorrow's burden greater than thy strength ;
 I hear thee wailing : yea, but I will spare,
 And will redeem at length."

O my Redeemer, only now behold
 The chains that bind me 'neath their cruel sway,
 And seek Thy servant, wandered from the fold,
 A lost sheep, gone astray.

Beauty's perfection lieth fallen low,
 Broken and waste, which stood in majesty ;
 For all my glory fled when, long ago,
 The One went out from me.

My strong bars He hath broken every one ;
 He hath been wroth with me : I am bereft.
 And my beloved One hath turned and gone :
 A desert am I left.

My gates are sunken, they that stood so high ;
 My sacred doors are shattered and laid waste ;
 Lo ! they are moved and fallen hence ; and I
 Am humbled and disgraced.

Dumb are mine advocates in mine appeal,
 High in their pride my scorner raise their crest ;
 They quench my light, they darkly do conceal
 My welfare and my rest.

O Lord, my God ! all strength abides in Thee ;
 O hear my voice, as humbly here I bow ;
 And let the sentence of Thy judgment be,
 "Take thou my blessing now."

Behold me fallen low from whence I stood,
 And mine assembly with compassion see ;
 And this my soul, mine only one, 'tis good
 To give it unto Thee.

Take back Thy son once more, and draw him near ;
 Hide not from him the radiance of Thine eye,
 Turn not away, but bend a favouring ear
 Unto my plaint, my cry.

אם יוספים אנחנו לעמוד לשרת בשמו.
וכפאים שטחנו באפס אשה לחמו.
שמע יי' קול עמו אשר חלף ובחמו.
לעשות משפט עבדו ומשפט עמו ישראל דבר يوم ביוומו:
פסוי שומר הפסוף. בידתי ארן לקוב.
אין קרבן ואין מוספה. והדין הדר יקוב.
באות יכפר עון יעלב. הדר חטאתו בצומו.
לעשות משפט עבדו ומשפט עמו ישראל דבר يوم ביוומו:
ראה כי אולת בקע. בסוף נפשות ערבי.
למה נפשי תקע. אך את יי' קרכבי.
על עבדיו יתגחם כי ידין יי' עמו.
לעשות משפט עבדו ומשפט עמו ישראל דבר יום ביוומו:
יום סלייה הן הוקם. לעשות תשובהינו.
אם שלחנק ריקם. עני נפש חובהינו.
בד בטחו אבותינו. בטחו ותפלטמו.
לעשות משפט עבדו ומשפט עמו ישראל דבר יום ביוומו:
מפני יד שנשטלחה. במשבנותיו ובעריו.
אין זבח ואין מנחה. מעת מקריש הרב.
זקם ישיב לאזריו. וכפער אדרמתו עמו.
לעשות משפט עבדו ומשפט עמו ישראל דבר יום ביוומו:
הקטרת לפניך הטופ. מלתי במרקחת.
תפללה לעני כי יעתף. תהשוב מלא בפה נתה.
ולא ימות לשתת. ולא יחסר לחמו.
לעשות משפט עבדו ומשפט עמו ישראל דבר יום ביוומו:

Since we be standing even yet, to be
 As ministers before Thee in Thy Name,
 And spread our hands out, having naught for Thee
 Of that oblation wherewith once we came—
 Hear now, O Lord, Thy people's voice, and hold
 Their crying for their sacrifice of old.

That He maintain the cause of His servant and the cause of His people Israel, as every day shall require.

All those who watched Thy doors have passed away,
 Who guarded for thy treasury its due;¹
 There is no off'ring and no gift this day,
 And still can justice pierce a mountain through.²
 Yet so shall Jacob's sin be purged at last,
 And his atonement made in this his fast.

See, for the coin for off'ring faileth now,
 The silver of the ransom for my soul;³
 But wherefore, O my soul, art stricken low?
 Nay, bless the Lord and verily extol.
 For He will soon repent Him for His own,
 Judging His people from the eternal throne.

A day of pardon is appointed us
 To make repentance for our souls therein;
 Yea, though Thine altar still be empty thus,
 Our soul's affliction pleadeth for our sin.
 Of old our fathers trusted in Thy Name,
 They trusted, and from Thee redemption came.

Because the hand was once sent forth to lay
 Their dwelling-places low, their cities fair,
 No off'ring hath been brought Thee since the day
 The sanctuary was wasted and laid bare.
 Yet vengeance on His foemen He will take,
 And make atonement for His people's sake.

For incense brought to Thee, which is no more,
 Mine orison shall drop as fragrant spice;
 The prayer of the afflicted, burdened sore,
 Shall be a handful sweet for sacrifice;
 So that he may not perish in the pit,
 Nor want for bread, nor go forth lacking it.

¹ II Kings xii. 9. ² T.B., *Sanhedrin* 6b.
³ Exod. xxx. 12.

נערה על דל שפטיו. בְּנֶרֶצָה בְּמֶלֶא קָמֵץ.
מִמְּקוֹם הַפְּלָתָה אֲבוֹתִי. וַיַּעֲרֵר שׂוֹאֵל בְּעֵצָיו.
יָקָנָה יְיָ לְאָרֶצָו. וַיַּחֲמוֹל עַל עַמּוֹ.
לְעָשֹׂות מִשְׁפָט עַבְדָו וּמִשְׁפָט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּכָרְיוֹם בְּיוֹמוֹ:

תָּבוֹא לְפָנֶיךָ אֱנָקָת אָסִיר. בְּגָדֵל וּרְוֹעֵךְ הַוְּתָר בְּנֵי
חַמּוֹתָה: לְשֶׁמֹועֵךְ אֱנָקָת אָסִיר. לְפָתָח בְּנֵי תָמֹתָה: אֶל
תְּנָאָז לְמַעַן שְׁמָךְ אֶל תְּנַבֵּל כְּסָא כְּבוֹדְךָ. וְכֹר אֶל
סְפִיר בְּרִיתְךָ אַתָּנוּ:

סְלָחֵנוּ אֶל עַזְוֹן הָעַם הַוְהָ בְּגָדֵל חַסְדְךָ וְכָאָשֵר
Reader.
נְשָׂאָתָה לְעַם הַוְהָ מִמְצָרִים וְעַד הַנְּהָה: וְשָׁם נָאָמָר.

וַיֹּאמֶר יְיָ סְלָחָתִי בְּרוּכָךָ: *Congregation.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

אֶת הַבְּرִית וְאֶת הַחֶסֶד וְאֶת הַשְׁבּוּעָה. לְאֶבְרָהִים
אֱבָנֵינוּ בְּהַר הַמִּרְיָה קְבוּעָה. בָּה אָנוּ נָאֹתִים וּמְחוֹרִים
לְחַבּוּעָה. מִחְילָה וּסְלִיחָה בְּחַפְלָתָה הַיּוֹם רַבּוּעָה: גַּעַ
הַלּוּלִים מַאֲרֵן נְחַמֵּד לְמִרְאָה. נְכֹשֵׁר לְנִבְיִים מִזְבְּחָה
לְהַעֲלוֹתָו בִּירָאָה. דְּבָר מֶלֶךְ שְׁלֹטוֹן זָקָן מִשְׁתָּאהָ. סְגָל
מִצְוֹתָו שְׁנִיהָ מְרַאשָׁוֹנָה לְהַתְּנָאָה: הַנְּהָה לְכָהָה וּמִלְכּוֹת
וּלְשִׁתְּהָן זָקָה. עַדְפָּה עַלְיָהָם שְׁכָר קִימָה וּתְלִיכָה.
וּבְיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי מִשְׁלָשׁ בְּכוֹתָה זָקָה. פָּאָר הַשְׁכִּינָה
מִקּוֹם מְרוֹת סִוכָּה: וּכֹות הַשְׁתְּחִווָה עַד כָּה פְּשָׁתָה.
צָבֵי לְצַדִּיק חֹורְתוֹ לְשָׁלוֹם לְקַשְׁתָה. חַמְדוֹ כְּהַטְעִין
קְרִיאָתוֹ לְרַחֲמִים הוֹשֶׁטָה. קְרֻב חַלוּפוֹ וְלֹא מְחַלְּפָת

Keep Thou the portal of my lips, accept
 Their gift as that brought once in priestly hand;
 Let those who call on stocks of trees be swept
 From where my fathers prayed on hallowed land.
 Yea, let the Lord to jealousy be moved
 For His own land, and pity those He loved.

*Since we be standing even yet, to be
 As ministers before Thee in Thy Name,
 And spread our hands out, having naught for Thee
 Of that oblation wherewith once we came—
 Hear now, O Lord, Thy people's voice, and hold
 Their crying for their sacrifice of old.*

*That He maintain the cause of His servant and the cause of His people
 Israel, as every day shall require.*

Cong. Let the crying of the prisoner come before thee; according to the greatness of thy power preserve thou those that are appointed to die. Look down to hear the groaning of the prisoner; to loose those that are appointed to death. Do not abhor us, for thy Name's sake: do not disgrace the throne of thy glory; remember, break not thy covenant with us.

Reader. Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according to the greatness of thy mercy, and according as thou hast forgiven this people from Egypt even until now. And there it is said:—

Cong. And the Lord said, I have forgiven according to thy word.

Our God and God of our fathers,

¹ The covenant, the mercy and the oath ordained unto Abraham our father on Mount Moriah: resting on these we would fain return unto thee, craving thy pardon and forgiveness with this day's fourfold prayer. A goodly sapling, exceeding fair to look upon, was he enjoined to offer on the altar at the place where God shall see. The aged sire marvelled at his sovereign King's command; yet was his second trial to be more noble than the first. By this act he merited both priesthood and kingship. His was the reward for ready obedience. Thus on the third day, thrice-crowned by that his deed, it was given him to view the glory of the Shechinah resting upon Moriah's exalted hill. "We will worship yonder," he spake, words that were prophetic of their peaceful return, the guerdon of his righteousness. His darling's question when he loaded him with the wood drew forth the divine compassion. A ransom was provided and the father's words were brought true. Perfect in faith, he

¹ This Selichah is based upon the Midrash; *Bereshith Rabba, Vayera.*

השיטה: טהור בנה מזבח ומערקה העמיד. רגל ויד עקרו בטלת התבמיד. יד לצואר במקשלה אוקlein פהצמיד. שליח בוריות לשון חבה החמיד: נבון צדיק בצדקו משבים ישקה. בפכו מבין השמשות בסבך מkap. תמורת יהירו התקרכב בטליתו תקף. פחתיו דמו ורק ואמרוי זקוף: מקום נבותות לדורות חין ערך. אני השם הנכבד והמברך. וראה יראה בראש בית הערך. יצחק יהירו אפריו צבור ומחדר: Reader. מושיטים לשם זקניהם וחתפאים באבותם. אשריהם מי מטדרם ומעביר חובותם. יוצרם שבשים מקוה ישראל וגנותם. רצונם יפיק למלאות לטובה פאותם:

אל מלך יושב על כסא רחמים. מנהיג בחסידות מוחל ענות עמו. מעביר ראשון ראשון. מרבה מהילה לחטאיהם וסליחה לפושעים. עשה צדקות עם כל בשר ורוח. לא ברעתם תנמול. אל הריהת לנו לומר שלש עשרה. זכר לנו היום ברית שלש עשרה. כמו שהוקעת לענו מקרים כמו שבתו. וירד לנו בعلن וויתיצב עמו שם ויקרא בשם יי:

ויעבר יי על פניו ויקרא.

יי יי אל רחום ותנו ארך אפים ורב חסר ואמת: נזר חסר לאלפים נשא עון ופשע וחטא ונקה. וסלחת לעוננו ולהטהתנו וינהלנו: סלח לנו אקיינו כי חטאנו. מחל לנו מלכנו כי פשענו: כי אתה ארי טוב וסלח ורב חסר לכל קראיך:

built an altar and spread the wood. He bound his son, both hand and foot, even as the lamb of the daily offering. He put his hands to the throat with the sacrificial knife when of a sudden an angel called to him in tender accents. For God had looked down from heaven whilst the righteous man made proof of his righteousness. Lo, the ram of ransom that was fashioned in the twilight¹ was caught fast in a thicket. He drew it to the altar, clinging to his robe, and sacrificed it in the place of his only son ; he sprinkled its blood and offered up its members. And there in the lofty spot hallowed for all posterity he made his prayer : “ O God, honoured and blessed, let the offering that ‘ God shall see ’ be seen of thee for ever from the height of thy glorious abode, even as the ashes of my only Isaac.” *Reader.* Thus Israel, looking back across the ages, glory in their forefather’s deed. Happy are they ! For who cleanseth them and cleareth them of guilt ? Their Creator who is in heaven, the hope of Israel and their glory. May he prosper their wish and bring unto good fulfilment their heart’s desire.

Almighty King, who sittest upon a throne of mercy, and governest the world with loving-kindness, who pardonest the sins of thy people, causing them to pass away one by one, freely extending pardon to sinners, and forgiveness to transgressors, doing charity to the spirit of all flesh, and not requiting them according to their evil ; O God, thou hast taught us to recite thy thirteen attributes. Remember then unto us this day the covenant of the thirteen attributes, even as thou didst reveal them of old to the meek man, as it is written : And the Lord descended in the cloud and stood with him there, and proclaimed the Name of the Lord. And the Lord passed by before him and proclaimed :

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in mercy and truth ; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin ; and acquitting. O pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned ; pardon us, our King, for we have transgressed. For thou, O Lord, art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

¹ Cf. Mishnah, *Aboth.* v 9.

וְכָרְ רְחִמֵּיךְ יְיָ וְתִשְׁרֵיךְ כִּי מַעַלְםֵ הַמֶּהָה: אֲלֹ תִּכְרֵ
 לְנוּ עֲנוֹתִים רָאשָׂוִים מַהְרָה יְקַרְמֵנוּ רְחִמֵּיךְ כִּי דְלֻונָּ
 מָאָד: וְכָרְנוּ יְיָ בְּרָצְנוּ עַמְךָ. פְּקַרְנוּ בִּישְׁועָתְךָ: וְכָרְ
 עַדְתָּךְ קָנִיתִ קָדָם נָאָלָתִ שְׁבַטִּ נְחַלְתָּךְ הַר צִיּוֹן וְהָ
 שְׁבָנָתִ בּוּ: וְכָרְ יְיָ חַבְתִּ יְרוּשָׁלָם. אַדְבָתִ צִיּוֹן אֲלֹ
 תִשְׁבַּחַ לְנֶשֶׁה: וְכָרְ יְיָ לְבַנֵּי אָדוֹם אַתְּ יוֹם יְרוּשָׁלָם
 הַאֲמָרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיּוֹסֵד בָּהּ: אַתָּה תְּקוּם תְּרַחְםֵ
 צִיּוֹן כִּי עַת לְחִנְחֵה כִּי בָּא מַעַד: וְכָרְ לְאַבְרָהָם לִיצְחָקָ
 וְיִשְׂרָאֵל עַבְרִיךְ אֲשֶׁר נְשַׁבָּעָת לָהֶם בָּקָד וְתִרְבֵּר אֱלֹהִים
 אַרְבָּה אֶת זְרַעֲכֶם בְּכָובְבֵי הַשָּׁמַיִם וּכְלֹ הָאָרֶץ הַזֹּאת
 אֲשֶׁר אָמְרָתִי אַתָּה לְזַרְעֲכֶם וְנַחַלוּ לְעַלְמָם: וְכָרְ לְעַבְרִיךְ
 לְאַבְרָהָם לִיצְחָק וְלִיעָלָבָ. אֲלֹ תִּפְנֵן אֶל קַשְׁי הַעַם הַוָּה
 וְאֶל רְשָׁעָיו וְאֶל חַטָּאתָוּ:

Reader:

אֲלֹ נָא חַשְׁת עַלְיָנוּ חַטָּאת אֲשֶׁר נְזַלְנוּ וְאֲשֶׁר חַטָּאנוּ:
 חַטָּאנוּ צָוָרָנוּ. סְלָחֵ לְנוּ יוֹצְרָנוּ:

Congregation:

אֱלֹה אָוֹכֶרֶת וּנְפַשֵּׁי עַלְיָ אַשְׁפְּכָה. כִּי בְלֻעָנוּ זְדִים
 בְּעָנָה בְּלִי הַפּוֹכָה. כִּי בִּימֵי הַשָּׁר לֹא עַלְתָה אֲרוֹכָה.
 לְעִשְׂרָה הַרְוִי מְלוֹכָה: בְּלִמְדוֹ קְסָפָר מִפְּיַ מְשִׁילִי עַרְמָתָה.
 וְהַבִּין וְדַקְדַּק בְּרִתְּ רְשִׁומָתָה. וּפְתַח בְּוֹאָלָה הַמְשִׁפְטִים
 וְחַשְׁבֵ מַוְתָּה. וְנַגֵּב אִישׁ וּמְבָרָן וּנְמַצֵּא בְּרוֹן מַות יְוָתָה:
 גַּבְהָ לְבִבְנָדּוֹלִים. וְצַוָּה לְמַלְאֹות פְּלַטְרֹן גַּעֲלִים. וּקְרָא

Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving-kindnesses ; for they are of old. O remember not former iniquities against us ; let thy tender mercies speedily prevent us, for we are brought very low. Remember us, O Lord, with the favour that thou bearest unto thy people : O visit us with thy salvation. Remember thy congregation which thou hast gotten of old, which thou hast redeemed to be the tribe of thine inheritance, and mount Zion wherein thou hast dwelt. Remember, O Lord, the devotion of Jerusalem, and forget not for all time the love of Zion. Remember, O Lord, against the children of Edom the day of Jerusalem ; who said, Rase it, rase it even unto the foundation thereof. Thou wilt arise and have mercy upon Zion : for it is time to have pity upon her, yea, the set time is come. Remember Abraham, Isaac and Israel, thy servants, to whom thou swarest by thine own self and saidst unto them : I will multiply your seed as the stars of heaven, and all this land that I have spoken of will I give unto your seed and they shall inherit it for ever. Remember thy servants, Abraham, Isaac and Jacob ; look not unto the stubbornness of this people, nor to their wickedness, nor to their sin.

Reader :

Lay not the sin, we beseech thee, upon us, wherein we have done foolishly and wherein we have sinned.

We have sinned, O our Rock ! Our Creator, forgive us !

Congregation :

These things I do remember ; O I pour
My soul out for them. All the ages long
Hatred pursueth us ; through all the years
Ignorance like a monster hath devoured
Our martyrs as in one long day of blood.
Rulers have risen through the endless years,
Oppressive, savage in their witless power,
Filled with a futile thought : to make an end
Of that which God had cherished. There was once
A tyrant searching in the Book of God
For some word there to serve him as a sword
To slay us ; and he found the line which spake :
“ He that doth steal a man and selleth him,
He shall be surely put to death.” That king,
That dark-designing servant of false gods,

לעשרה חכמים גדולים. מבני דת וטעה בפלוּלים:
 רינוי משפט זה לאשׁר. ואל תעוזו בקבב לאמר. כי אם הוציאו לאמתו ולאורו. כי ימצא איש ניב
 נפש מאחיו מבני ישׂראל והתעמר בו ומברך: הם בענו
 לו וממהanganב להוֹא. נם איה אבותיכם אשר אחיהם
 מקרוּחוּ. לארכחת ישׂמעאלים סחרוּוּ. ובעד געלים
 נתנוּהוּ: ואתם קבלו דין שמים עלייכם. כי מימי
 אבותיכם לא נמצא בכם. ואם היו בחיים היהי דינם
 לפניכם. ואתם תשאו עון אבותיכם: ומן תנה לנו
 שלשה ימים. עד שנידע אם נער הרבר ממורים.
 אם אין חיבים ואשימים. נסבול בגורת מלא רחמים:
 חלו וועו ונעו בלאמו. על רבינו ישׂמעאל בהן גדול נתנו
 עינמי. להזכיר את השם לעלות לאחוני. לדעת אם
 יצאה חנורה מאת אלקיימו.

טהר רבינו ישׂמעאל עצמו וחביר את השם בסלורים.
 ועלה למורים ושאל מאי האיש לבוש הבדים. ונס
 לו קבלו עלייכם צדיקים וידידים. כי שמעתי מאחורי
 הפרגונר כי בואת אתם נלקדים: ירד והגיד לחבריו
 אמר אל. וצורה הבלייל להרגם בלח ולאל.
 ושנים מכם הוציאו תחלה שם גדולי ישׂראל. רבינו
 ישׂמעאל בהן גדול ורבנן שמיעון בן נמליאל ישׂיא
 ישׂראל: ברות ראש תחלה הרבה לבוען. ונס הרני
 תחלה ואל אראה במיתה משרה לדר במען. ולהபיל
 גשלות צוה צבעון. ונפל הנזרל על רבנן שמיעון: לשפוך
 דמו מהר בשור פר. וכשנתקד ראשו נטלו וצרח

Summoned to him ten sages of the Law,
 Saying : " Pervert the truth not with your lies,
 But judge this thing : What if a man be found
 Stealing his brother—one of Israel's sons—
 And making merchandise and selling him ? "

And the ten sages spake : " That thief shall die."
 " Your fathers," said the tyrant, " where are they,
 That sold their brother to a company
 Of Ishmaelites ? Lo, ye shall now receive
 Justice of Heaven upon you ; for if they,
 Were now in life, then ye yourselves should judge ;
 But now ye bear on you your fathers' sin."

" If we have sinned," they said, " then we shall bear
 His sentence, Whose compassion fills the world."

" Give us three days," they spake. And they all looked
 Unto the High Priest, Rabbi Ishmael,
 Saying, " Arise, arise, pronounce the Name ;
 Know from our God if this be His decree."

Then Rabbi Ishmael, in purity,
 Pronounced the Name, and rising up on high,
 Made question of the angel clothed in white,¹
 Who spake : " O righteous ! O beloved ! I,
 Hearkening within the secret region, heard
 That ye indeed be captured." Thus he spake,
 And Rabbi Ishmael, descending, told
 His fellows all their doom.

And that dread king

Bade the ten sages to be slain in woe
 And torture. Lo ! I saw them all :
 They stepped out of the ages, and they walked
 Before the deathless spirit that is mad
 With hunger for destruction of God's own.
 Two of the great in Israel were brought forth
 To slaughter first :—the High Priest Ishmael,
 And Rabban Simeon, son of Gamliel,
 A prince in Israel. And this one implored,
 " O slay me ere ye slay him, lest I see
 The death of him who ministers to God ! "

And lo the lot fell, and they slew him first.
 And Ishmael raised the severed head and cried—

¹ Ezekiel ix. 11.

עליו בכל מר פשופר. או הלשון הממהרת להזרות באמרי שפר. בעונותיך עתה לוחצת את העפר: מה מאך בכה עליו בהרדה. בת בלייעל לקוק בכיתו של רבי ישמעאל עמדה. תאר יפיו בלביה חמדה. ושאלה מאת אביכה חיו להעמידה: נאץ בלייעל דבר זה לעשותו. להפשיט עזרו מעל פניו שאלה מאחו. ולא עכב דבר זה לעשותו. ובשחגיג למקום תבלין צריך בכל מר ליווצר נשמרתו: שרפֵי מעליה צעכו בבירה. זו תורה זו שבראה עטהה בשלמה אוריה. אויב מנאץ שמקד חנידול והנורא. ומחרף ומנדף על דברי תורה: ענחתה בת קoil מশמיים. אם אשמע קoil אחר אהפוך את העולם לקומים. לתתו ובכהו אשיות ההרים. גורה היא מלפני קבלוה ממשועשי דת יומים:

פקודים נהרכנו מאחרי שבת בתי בגניות. מלאי מצות קרמוץ וכינוי. והוציאו את רבי עקיבא הראש בתורי אותיות. וסרקו בשרו במסקרות פיפות: צזה להוציא רבי חנינא בן תרדיון מבית אולמו. ובחכילי ומורות שרפֵי גלמו. וספוגין של צמר שמו על לבו לעקב עצמו. ובשנסתלקו מיד נשרף וספר תורה עמו: קוינו עם לא אלמן. כי על דבר מויעט נשפך דמו. לקדש שם שמים מסרו עצמן. בהרינות רבי חוץיפת המתרגמן: רעדה האהוו בל שזומע שמווע. ותועל בל עין דמווע. ונהפק לאבל בל שעושוע. על הרינות רבי אלערן בן שמעוע: שחתוני צוררי ומעני. ומלוא ברכسم מעדרני. והש��ני מירוש וולעני. בהרינות רבי חנינא בן חביבאי:

Bitterly loud as calls a trumpet blast :—
 “ How is the tongue that taught the glorious Message
 Brought low to lick the dust ! ” And while he wept
 The tyrant’s daughter stood, and gazing on
 His beauty, made petition for his life
 With vain entreaty. Terror makes me dumb
 To tell the tortures that mine eyes beheld ;
 Only that when the murderous hand had reached
 His brow, the holy symbol’s seat, he cried
 With one most bitter cry to his soul’s Lord.

Seraphim, in the heights of heaven, called
 In anguish : “ This is then the Law, and this
 The wage thereof, O Thou who spreadest out
 Light as a garment ! Thus the foe blasphemeth
 Thy great and awful Name, and scorns Thy Law ! ”
 But out of Heaven’s height a voice replied :
 “ Let no sound more be uttered, lest I turn
 The world to water, and My throne’s footstool
 To sudden chaos. This is My decree ;
 Accept it, all of you who loved the Law
 Which I created ere the world was made.”

Thus were the princes of the Law brought low,
 The corner-stones jewelled with precepts. Now
 Rabbi Akiba was led forth to die ;
 Hananya, too, who was Teradyon’s son,
 Torn from his place ; and yet he held the scroll
 Fast in his arms.—O God, blot out their pain.

Mourn, O my people, not yet widowed ;—still
 As in a vision, for a worthless whim
 I see your holiest slaughtered ; see their blood
 Shed in the Name of Heaven—as even now
 The blood of Huspith the Interpreter.
 Trembling takes hold on all who hear, and tears
 Flow from all eyes, and all delight is dead ;
 For Eliezer falls, Shamua’s son.
 How have our strong oppressors fed on us !
 How do they give us water of gall to drink—
 Slaying Hanina, son of Hakinai !

תקפו עליינו צרות מצות להפר. ומאנן לקחת הוין וכפר. כי אם נפשות ההונאות אמרי שפר. כמו רבוי ישכב הסופר: יתחנו בני עדינה השוממה. הרוש לנו מבל מלכי ארמיה. והרנו מנו בפה וכמה. בברית רבוי יהודה בן דימה: דברת בית יעקב אש ובית יוסף להבה. הן עתה קש ארים בקה. חי ועקי קשוב וקרב בעור יום רבא. כי בפה הסקימו להرون עשרה צדיקים עם רבוי יהודה בן בא:

Reader:

הוון הקיטה מפומביים. תשבכת דם הצדיקום ותמצואות
דקמים. תראה בפראנץ ובקבר בתרמים. אל מלך יושב
על כסא רתמים:

חַטָּאנוּ צוֹרְנוּ סְלַחْ לְנוּ יַזְכְּרוּ:

Congregation:

וְכֶר לְנוּ בָּרִית אֲבוֹת כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. וּוְכֶרֶתְּ אֶת
בָּרִיתְךָ יַעֲקֹב וְאֶפְתָּח אֶת בָּרִיתְךָ יַצְחָק וְאֶפְתָּח אֶת בָּרִיתְךָ
אַבְרָהָם אַיִלָּר וְהָאָרֶץ אַיִלָּר: וְכֶר לְנוּ בָּרִית רָאשׁוֹנִים
כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. וּוְכֶרֶתְּ לְהֵם בָּרִית רָאשׁוֹנִים אֲשֶׁר
רוֹצֶחָהָי אֲתָם מִאָרֶץ מִצְרָיִם לְעֵינֵי הָעוֹזִים לְהִוָּת לְהֵם
לְאֱלֹהִים אֱנִי יְהוָה: עֲשָׂה עַמְּנָיו בָּמָה שְׁהַבְּתָהָנָנוּ. וְאֶפְתָּח
גַּם וְאֶת בְּחוּזָתָם בָּאָרֶץ אַיִלָּהֶם לֹא מַאֲסָפִים וְלֹא

They will not take a ransom, they must take
 The lives of those who speak the Law's sweet words,
 Yea, even now the Scribe Yeshebab's life.
 Sons of unreason strike us with their fear
 More than the kings of earth ; they slay of us
 Many and many ; verily they cast
 Judah, the son of Dama, unto death !
 Ah, Thou hast said, Jacob shall be a fire,
 Joseph a flame—lo, the last ashes die.
 O bring the burning of the day of doom,
 For Judah, son of Baba, is not spared.
 Here were ten righteous men ; lo, they are slain.

This hath befallen us. All this I tell
 As I beheld it passing through the years
 Of bygone ages. And subdued and crushed,
 We pour our hearts out supplicating Thee.
 Lord, Lord, give ear ; O pitying, merciful,
 Look from Thine height upon the blood outpoured
 Of all Thy righteous. Make an end of blood
 Poured out and wasted ; wash the stain away,
 God, King, who sittest on a gracious Throne.

We have sinned, O our Rock ! Our Creator, forgive us !

Cong. Remember unto us the covenant of the patriarchs, even as thou hast said : “And I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember ; and I will remember the land.” Remember unto us the covenant of our ancestors, as thou hast said : “And I will, for their sakes, remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the heathen, that I might be their God : I am the Lord.” Do by us as thou hast promised : “And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not cast them away, neither will I abhor them, to destroy them utterly

נעלתיהם לכלתם להפר בריתך אחים כי אני יי אללהיהם:
 רחם עליינו ואל פשחתנו במה שבתוכו. כי אל רחמים
 יי אלהיך לא ירפא ולא ישוחח ולא ישבח את ברית
 אבותיך אשר נשבע לךם: מול את לבבنا לאבהה
 וליראה את שמי בכתובתו בחרותך. ומול יי אלהיך
 את לבך ואת לבך ורעד לאבהה את יי אלהיך בכל
 לבך ובכל נפשך למען חיה: השב שבותנו ורחמננו
 במה שבותוב. ושב יי אלהיך את שבותך ורחמך ושב
 ורבץ מכל העמים אשר הפיצך יי אלהיך שמה:
 רבץ נדחנו במה שבותוב. אם ויהי נדחך בקצתה
 השמים משם ורבץ יי אלהיך ומשם יקח: רחמא
 לנו בבקשתנו במה שבותוב. ובקשתם משם את יי
 אלהיך ומצעתך כי תדרשו בכל לבך ובכל נפשך:
 מה פשעינו למען וחתאתיך לא אופר: מה פשעינו
 בעב וכען באשר אמרת. מהחתי בעב פשעיך ובען
 חטאיך שובה אליו כי נאלתיך: הלבן חטאינו בשלג
 וכצמר במה שבותוב. לבנו נא ונכחיה יאמר יי אם
 ידו חטאיכם בשנים בשלג ולבינו אם יארימו בתולע
 pacmer יהו: ורוצק עלינו מים טהורין וטהרנו במה
 שבותוב. ורकתי עליכם מים טהורין וטהרתם מכל
 טמאותיכם ומכל גלויליכם אחריכם: ספר חטאינו
 ביום זה וטהרנו במה שבותוב. כי ביום זה יכפר
 עליכם לטהר אתכם מכל חטאיכם לפני יי טהרו:
 הביאנו אל כר קדש ושמחנו בבית תפלה במה

and to break my covenant with them : for I am the Lord their God." Have mercy upon us and destroy us not, even as it is written : "For the Lord thy God is a merciful God : he will not forsake thee, neither will he destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers which he sware unto them." Circumcise our hearts to love and revere thy Name, as it is written in thy Law : "And the Lord thy God will circumcise thy heart and the heart of thy seed, to love the Lord thy God with all thine heart and with all thy soul, that thou mayest live." Bring back our captivity and have compassion upon us, as it is written : "Then the Lord thy God will turn thy captivity and have compassion upon thee, and will again gather thee from all the peoples whither the Lord thy God hath scattered thee." Gather our dispersed ones, as it is written : "If any of them be driven out unto the utmost parts of heaven, from thence will the Lord thy God gather thee, and from thence will he fetch thee." Be thou found of us by our supplication, as it is written : "And if from thence thou shalt seek the Lord thy God, thou shalt find him, if thou seek him with all thine heart and with all thy soul." O blot out our transgressions for thy sake, as thou hast said : "I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins." Blot out our transgressions as a thick cloud and as a mist, as it is written : "I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins : return unto me ; for I have redeemed thee." Turn thou our sins as white as snow or wool, as it is written : "Come now, and let us reason together, saith the Lord : though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow ; though they be red like crimson, they shall be as wool." Sprinkle clean water upon us and cleanse us, as it is written : "Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean ; from all your defilements and from all your idols will I cleanse you." Atone our sins on this day and purify us, as it is written : "For on this day shall atonement be made for you to cleanse you : from all your sins before the Lord shall ye be clean." O bring us to thy holy mountain

שְׁפָחָבִי. וּהַבְּיאָתִים אֶל תֵּר קְרָשִׁי וּשְׁמָחוֹתִים בְּבֵית
תִּפְלָתִי עַילוֹתִיהם וּבְכָהָם לְרַצּוֹן עַל מִזְבֵּחַ בַּיִתִי
בֵּית הַפְּלָהָה וַיָּקָרָא לְכָל הָעָםִים:

שמע קולנו יי אלהינו חום ורחם עלינו
וקבל ברחמים וברצון את תפלהנו:

השיבו לנו אליך ונשובה חידש ימינו בקדם:

אמירינו האניה יי ביה הנגנו: יהו לרצון אמרינו
פינו והגון לבנו לפניך יי צורנו ונואלנו: אל תשליכנו
מלפניך ורומך קדרך אל תחק ממנו: אל תשליכנו
לעת וקנה בכנותך כחנו אל תעובנו: אל תעובנו יי
אללהינו אל תרתך ממנו: עשה עמנו אותן לטובה
ויראו שונאים ניבשו כי אתה יי עוזתנו ונחמתנו: כי
לך יי הווחלנו אתה תענה ארני אללהינו:

אללהינו ואלהי אבותינו אל תעובנו. ואל תטשנו. ואל
תכלימנו. ואל תפר בריתך אנתנו. קרבנו לתרתך.
למרנו מצותיך. הזרנו דרכיך. הט לבנו ליראה את
שםך. ומיל את לבנו לאבקתך. ונשוב אליך באמת
ובלב שלם. ולמען שמק הגרול תמחול ותסלח
לעוני בפתחותך בדרכך קרשך למען שמק יי וסלחת
לעוני כי רב הוא:

אללהינו ואלהי אבותינו סלח לנו. מחל לנו בפרק לנו:
כיאנו עטך ואתה אללהינו. אנו בניות ואתה אקיין :
אני עבדיך ואתה אדורני. אני קדליך ואתה חלקי :

and make us joyful in thy house of prayer, as it is written : “ And I will bring them to my holy mountain and make them joyful in my house of prayer : their burnt offerings and their sacrifices shall be accepted upon mine altar ; for mine house shall be called an house of prayer for all peoples.”

Reader and Cong. Hear our voice, O Lord our God ; have pity and compassion upon us ; and accept our prayer in mercy and favour.

Reader and Cong. Turn thou us unto thee, O Lord, and we shall be turned ; renew our days as of old.

Give ear unto our words, O Lord, consider our meditation. Let the words of our mouth and the meditation of our heart be acceptable before thee, O Lord, our Rock and our Redeemer. Cast us not away from thy presence, and take not thy holy spirit from us. O cast us not off in the time of old age, forsake us not when our strength faileth. Forsake us not, O Lord our God, be not far from us. Show us a token for good : that our adversaries may see it and be ashamed : because thou, O Lord, hast holpen us and comforted us. For in thee, O Lord, do we hope. Thou wilt answer, O Lord our God.

Our God and God of our fathers, forsake us not, nor leave us : put us not to shame, nor annul thy covenant with us. Bring us nearer to thy Law, teach us thy commandments, shew us thy ways, incline our hearts to fear thy Name. O circumcise our hearts for thy love, that we may return unto thee in truth, and with a perfect heart. And for thy great Name’s sake pardon and forgive our sins, even as it is written in thy holy writings : For thy Name’s sake, O Lord, pardon my iniquity ; for it is great.

Our God and God of our fathers, forgive us, pardon us, grant us atonement.

Cong. For we are thy people, and thou art our God ;
We are thy children, and thou our father.
We are thy servants, and thou art our master ;
We are thy congregation, and thou our portion.

אנו נחלהך ואקה נורלנו. אנו צאנך ואקה רוענו :
 אנו ברוך ואקה נוטרנו. אנו פעלתך ואקה יוצרנו :
 אנו רעהך ואקה דודנו. אנו סגולתך ואקה קרובנו :
 אנו עמך ואקה מלפני. אנו מאמירך ואקה מאמירנו :
 אנו עיי פנים ואקה רחום ותנו. אנו קשי ערף.
 ואקה ארך אפם. אנו מלאי עון ואקה מלא רחמים.
 אנו ימיינו בצל עobar. ואקה הוא ושנותיך לא יתמו :
אליהנו ולאלדי אבותינו.

תבא לפניך חפלהנו ולא תתעלם מתחנתנו. שאין
 אנחנו עיי פנים וקשי ערף לומר לפניך כי אלהינו
 ולאלדי אבותינו צדיקים אנחנו ולא חטאנו אבל אנחנו
חטאנו :

אשמננו. בוננו. גולנו. דברנו דפי.
 העוני. והרשענו. זדנו. חמסנו. טפלנו שקר. יעננו
 רע. כובנו. לאנו. מרדני. נאצנו. סרנו. עוני. פשענו.
 צברנו. קשיינו ערף. רשענו. שחתנו. תעבנו. תעינו.
תעתנו :

סכנו ממצותיך וממשפטיך הטובים ולא שוה לנו:
 ואקה צדיק על כל הבא עליינו. כי אם עשית אנחנו
הרשותנו :

הרשותנו ופשענו. לבן לא נשענו. ותן בלבנו לעזוב
 הרך רשות וחיש לנו ישע: בפהוב על יד נבייך.
 ישב רשות דרכו ואיש און מהשכחו וישב אל כי
 וירקמו ולאל אלהינו כי ירבה לסקות:

We are thine inheritance, thou our lot ;
 We are thy flock, thou our shepherd.
 We are thy vineyard, and thou art our keeper ;
 We are thy work, and thou our creator.

We are thy faithful ones : thou art our beloved ;
 We are thy chosen : thou art the Lord our God.
 We are thy subjects, thou our King ;
 We are thine acknowledged people, thou our acknowledged Lord.

Reader. We are brazen-faced, but thou art merciful and compassionate ; we are stiff-necked, but thou art long-suffering. We are full of sin, but thou art full of mercy. As for us, our days are as a shadow ; but thou art immutable, and thy years never-ending.

Our God and God of our fathers,

Let our prayer come before thee, hide not thyself from our supplication, for we are not arrogant and stiff-necked, that we should say before thee, O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned ; verily we have sinned.

Reader and Cong. We have trespassed, we have dealt treacherously, we have robbed, we have spoken slander, we have acted perversely and we have wrought wickedness, we have acted presumptuously, we have done violence, we have framed lies, we have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have provoked, we have rebelled, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have committed abomination, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from thy commandments and thy judgments that are good, and it hath not profited us. But thou art righteous in all that hath come upon us ; for thou hast acted truthfully, but as for us, we have done wickedly.

We have acted wickedly and have transgressed ; wherefore we have not been saved. O incline our hearts to forsake the path of wickedness, and hasten thou salvation unto us ; as it is written by the hand of thy prophet, Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts ; let him return unto the Lord, and he will have mercy upon him, and unto our God, for he will abundantly pardon.

אלֹהֵינוּ וְאֶלְهֵי אֲבוֹתֵינוּ. סָלַח וְמַחַל לְעֻנוּתֵינוּ בַּיּוֹם
[השְׁבַת הָזֶה וּבַיּוֹם] הַכְּפֹרִים לְעוֹהָה. וְהַעֲתָר לְנוּ בַּחֲפַלְתָּנוּ.
מְחַח וְדַעֲבָר פְּשָׁעֵינוּ מִנְגָּד עִינִּיךְ . וְכֹוף אַת יִצְרָנוּ
לְהַשְׁפָּעָד לְךָ . וְהַכְּנָעָע עַרְפָּנוּ לְשׁוֹב אֵלֶיךָ . וְחַדְשָׁ
בְּלִוּתֵינוּ לְשָׁמֹר פְּקָדָיךָ . וּמוֹל אַת לְכָבָנוּ לְאַהֲבָה
וְלִירָא אֶת שְׁמֶךָ פְּכַתּוֹב בְּתוֹרָתֶךָ . וּמֶל יְיָ אֱלֹהִיךָ
אֶת לְבָבֵךְ וְאֶת לְכָבֵב וּרְעֵךְ לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהִיךָ בְּכָל
לְבָבֵךְ וּבְכָל נְפָשָׁךְ לְמַעַן חַיָּה:

הַזְּרוּנוֹת וְהַשְׁגָּנוֹת אַתָּה מִפְּרִיר. הַרְצָוֹן וְהַאֲנָס הַגְּלוּיִם
וְהַנִּסְתָּרִים לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וְיִרְוּיִם: מֵהָ אָנוּ. מִמָּה חַיָּנוּ.
מִמָּה חָסַךְנוּ. מִמָּה צְדַקָּנוּ. מִמָּה יִשְׁעָנוּ. מִמָּה כְּחָנוּ. מִמָּה
גּוֹרְתָּנוּ. מָה נֶאֱמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהִינוּ וְאֶלְهֵי אֲבוֹתֵינוּ.
הַלָּא כֹּל הַגְּבוּרִים בָּאָנוּ לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי הַשָּׁם בְּלֹא דָיו
וְחַכְמִים בְּכָלִי מִדָּע וְנוּנוּיִם בְּכָלִי הַשָּׁפֵל. כִּי רַב
מְעַשֵּׂיהם תָּהּוּ וַיְמִי תְּיוֹהָם הַכָּל לְפָנֶיךָ . וּמוֹתֵר הָאָדָם
מִן הַבְּהִמָּה אֵין כִּי הַפְּלֵל הַבָּל:

מָה נֶאֱמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מִרְוָם. וּמָה נִסְפֵּר לְפָנֶיךָ שֹׁוכֵן
שְׁתָקִים. הַלָּא כֹּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַגְּלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:
אַתָּה יוֹדֵעַ דָּיו עָולָם. וְתַעֲלִימֹת סְתִירִי כֹּל דָּיו: אַתָּה
חוֹפֵשׁ בְּלִחרְדִּי בְּטָן וּבְזָהָן בְּלִוּת וְלֵב: אֵין דָבָר גָּעָלָם
מִפְּנָךְ . וְאֵין נִסְתָּר מִنְגָּד עִינִּיךָ :

וּבְכָנָן יְהִי רְצָוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהִינוּ וְאֶלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
שַׁתְּסַלֵּח לְנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ. וְתַמְלֵל לְנוּ עַל כָּל
עֻנוּתֵינוּ. וְתַכְפֵּר לְנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ:

Our God and God of our fathers, forgive and pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement. O be thou entreated of us! Forgive our transgressions and our sins, and cause them to pass away from before thine eyes. Subdue our heart to serve thee, and bend our will to turn unto thee; renew our reins to observe thy precepts, and circumcise our hearts to love and revere thy Name, as it is written in thy Law: And the Lord thy God will circumcise thy heart and the heart of thy seed, to love the Lord thy God with all thine heart and with all thy soul, that thou mayest live.

Thou art acquainted with our sins both of presumption and of ignorance, whether of will or by compulsion, both the revealed and the secret. Before thee they are revealed and known. What are we? What is our life? What our piety? What our righteousness? What our salvation? What our strength? What our might? What shall we say before thee, O Lord our God and God of our fathers? Are not all the mighty ones as naught before thee, and men of fame as though they were not, wise men as if they were without knowledge, and men of understanding as though they were void of discretion? For the multitude of their works is emptiness, and the days of their life are vanity before thee; and the pre-eminence of man over beast is naught: for all is vanity.

What shall we say before thee, O thou who dwellest on high, and what shall we declare before thee, thou who abidest in the heavens? Dost thou not know all things, both the hidden and the revealed?

Thou knowest the mysteries of the Universe and the hidden secrets of all living. Thou searchest all the innermost recesses and triest the reins and the heart. Naught is hidden from thee, neither is anything concealed from thine eyes.

May it therefore be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to forgive us all our sins, to pardon us all our iniquities, and to grant us atonement for all our transgressions.

על חטא שחתנו לפניו באנם וברצון:
 ועל חטא שחתנו לפניו באמוש הלב:
 על חטא שחתנו לפניו בבל רעת:
 ועל חטא שחתנו לפניו בבטוי שפתים:
 על חטא שחתנו לפניו בגלו עריות:
 ועל חטא שחתנו לפניו בגלו ובסתור:
 על חטא שחתנו לפניו ברעת ובמרמה:
 ועל חטא שחתנו לפניו בדבור פה:
 על חטא שחתנו לפניו בהונאת רע:
 ועל חטא שחתנו לפניו בתהgor הלב:
 על חטא שחתנו לפניו בועידת ונות:
 ועל חטא שחתנו לפניו בודוי פה:
 על חטא שחתנו לפניו בולול דורים ומורדים:
 ועל חטא שחתנו לפניו בזדון ובשגגה:
 על חטא שחתנו לפניו בחקיק יד:
 ועל חטא שחתנו לפניו בחלול השם:
 על חטא שחתנו לפניו בטמאת שפתים:
 ועל חטא שחתנו לפניו בטפשות פה:
 על חטא שחתנו לפניו ביצר הרע:
 ועל חטא שחתנו לפניו ביודעים ובלא יודעים:
 ועל כלם אלה סליחות סלח לנו מHAL לנו בפר לנו:
 על חטא שחתנו לפניו בקחש ובכוב:
 ועל חטא שחתנו לפניו בקפת שחדר:
 על חטא שחתנו לפניו בלצון:

For the sin wherein we have sinned before thee under compulsion
or of freewill,
And for the sin wherein we have sinned before thee by hardening
of the heart ;
For the sin wherein we have sinned before thee unwittingly,
And for the sin wherein we have sinned before thee with utterance
of the lips ;
For the sin wherein we have sinned before thee by unchastity,
And for the sin wherein we have sinned before thee openly and
secretly ;
For the sin wherein we have sinned before thee knowingly and
deceitfully,
And for the sin wherein we have sinned before thee in speech ;
For the sin wherein we have sinned before thee by wronging a
neighbour,
And for the sin wherein we have sinned before thee in the medita-
tion of the heart ;
For the sin wherein we have sinned before thee by association
with impurity,
And for the sin wherein we have sinned before thee by confession
of the lips ;
For the sin wherein we have sinned before thee by despising
parents and teachers,
And for the sin wherein we have sinned before thee in pre-
sumption and in error ;
For the sin wherein we have sinned before thee by violence,
And for the sin wherein we have sinned before thee by the
profanation of thy Name ;
For the sin wherein we have sinned before thee by impurity of
the lips,
And for the sin wherein we have sinned before thee by foolish
speech ;
For the sin wherein we have sinned before thee by the evil
inclination,
And for the sin wherein we have sinned before thee wittingly or
unwittingly.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by denying
and lying,
And for the sin wherein we have sinned before thee by bribery ;
For the sin wherein we have sinned before thee by scoffing,

וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּלֹשׁוֹן הֶרְעָעָה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּמִשָּׁא וּבְמִתָּן:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּמַאכְלָל וּבְמַשְׁתָּה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּנַשְׂךְ וּבְמַרְכָּבָה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּנִטְחָה נְרוֹזָן:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּשָׁחַר עַין:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּעַנִּים רְמוֹת:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּעוֹזָות מְצָחָה:
 וְעַל בְּלָם אֱלֹהָה סְלִיחוֹת סְלִיחָה לְנוּ. מִתְחַל לְנוּ. בְּפֶרֶר לְנוּ:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּפִרְיקָת עַל:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּפֶלְילָות:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּצִדְקָת רְעָעָה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּצָרוֹת עַין:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּקִפְלוֹת רָאשָׁה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּקִשְׁוֹוֹת עֲרָף:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּרִיצָת רְגִלִּים לְהֶרְעָעָה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּרַכִּילָות:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּשִׁבּוּעָת שְׂוָא:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּשְׁנָאת חָנָם:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּתַחְשּׁוּמָת יָד:
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּתַמְהֹון לְכָבֶב:
 וְעַל בְּלָם אֱלֹהָה סְלִיחוֹת סְלִיחָה לְנוּ. מִתְחַל לְנוּ. בְּפֶרֶר לְנוּ:

And for the sin wherein we have sinned before thee by evil speech ;
For the sin wherein we have sinned before thee in business,
And for the sin wherein we have sinned before thee in eating and
drinking ;
For the sin wherein we have sinned before thee by usury and
increase,
And for the sin wherein we have sinned before thee by an
arrogant mien ;
For the sin wherein we have sinned before thee by the utterances
of our lips,
And for the sin wherein we have sinned before thee by a wanton
glance ;
For the sin wherein we have sinned before thee with haughty
eyes,
And for the sin wherein we have sinned before thee with
obdurate brow.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by breaking off
the yoke,
And for the sin wherein we have sinned before thee by contentiousness ;
For the sin wherein we have sinned before thee by ensnaring
our neighbour,
And for the sin wherein we have sinned before thee by envy ;
For the sin wherein we have sinned before thee by levity,
And for the sin wherein we have sinned before thee by being
stiff-necked ;
For the sin wherein we have sinned before thee by running to
do evil,
And for the sin wherein we have sinned before thee by tale-
bearing ;
For the sin wherein we have sinned before thee by a vain oath,
And for the sin wherein we have sinned before thee by causeless
hatred ;
For the sin wherein we have sinned before thee by a breach of
trust,
And for the sin wherein we have sinned before thee by terror of
the heart.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

וְעַל חַטָּאִים שָׁאַנוּ חִיבִּים עֲלֵיכֶם עֹלֶה:
 וְעַל חַטָּאִים שָׁאַנוּ חִיבִּים עֲלֵיכֶם חַטָּאת:
 וְעַל חַטָּאִים שָׁאַנוּ חִיבִּים עֲלֵיכֶם קָרְבָּן עֹלֶה וַיּוֹרֶד:
 וְעַל חַטָּאִים שָׁאַנוּ חִיבִּים עֲלֵיכֶם אָשָׁם וְדוֹי וְאָשָׁם הַלְוִי:
 וְעַל חַטָּאִים שָׁאַנוּ חִיבִּים עֲלֵיכֶם מִבְתַּר מִרְדּוֹת:
 וְעַל חַטָּאִים שָׁאַנוּ חִיבִּים עֲלֵיכֶם מֶלֶכְתָּא אַרְכָּבִים:
 וְעַל חַטָּאִים שָׁאַנוּ חִיבִּים עֲלֵיכֶם מִתְּחָה בִּידֵי שָׁמִים:
 וְעַל חַטָּאִים שָׁאַנוּ חִיבִּים עֲלֵיכֶם בְּרִית וְעִירִי:
 וְעַל בְּלָם אֱלֹהָה סְלִיחֹת סְלָחָה לְנוּ. מִחְלָל לְנוּ. כְּפָר לְנוּ:
 וְעַל חַטָּאִים שָׁאַנוּ חִיבִּים עֲלֵיכֶם אַרְבָּע מִתְּחוֹת בֵּית דִין.
 סְקִילָה. שְׁרָפָה. הַרְגִּי. וְתַחַק: עַל מִצּוֹת עֲשָׂה וְעַל מִצּוֹת
 לֹא עֲשָׂה. בֵּין שִׁישׁ בְּהֵ קָום עֲשָׂה. וּבֵין שָׁאַיִן בְּהֵ קָום
 עֲשָׂה. אֶת הַגְּלִוִים לְנוּ וְאֶת שָׁאַיִן גְּלִוִים לְנוּ: אֶת
 הַגְּלִוִים לְנוּ בָּכָר אָמְרָנוּ לְפָנֵיךְ. וְהַזְּרִינוּ לְךָ עֲלֵיכֶם.
 וְאֶת שָׁאַיִן גְּלִוִים לְנוּ לְפָנֵיךְ הֵם גְּלִוִים וְיוֹדָיעִים. בְּדָבָר
 שָׁנָאָמַר הַנִּסְתָּרָה לִי אֱלֹהָנוּ. וְהַגְּנָלָת לְנוּ וְלְבָנָנוּ עַד
 עַלָּם. לְעַשֹּׂות אֶת בָּל דָבָר הַתּוֹרָה הַזֹּאת:
 וְרוֹד עַבְדָךְ אָמַר לְפָנֶיךְ. שְׁגִיאוֹת מַיִם יְבִין מִעֲשֵׂפָרוֹת
 נְקֻנוּ: נְקֻנוּ יְיָ אֱלֹהָנוּ מִכֶּל פְּשָׁעָיו וְטָהָרָנוּ מִכֶּל
 טָמֵאותינוּ וּוֹרַק עַלְנוּ מִים טָהוֹרִים וְטָהָרָנוּ פְּתָחוֹב עַל
 יַד נְבִיאָךְ. וּוּרְקָתִי עַלְיכֶם מִים טָהוֹרִים וְטָהָרָתֶם מִכֶּל
 טָמֵאותיכֶם וּמִכֶּל גְּלוּלִיכֶם אַטְהָר אַתְכֶם:
 אֶל תִּירָא וְעַלְכָב שָׁבוּ שׁוֹבְכִים. שׁוֹבָה יִשְׂרָאֵל: הַגָּה
 לֹא יָנָס וְלֹא יִשְׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: פְּבָתוֹב עַל יַד נְבִיאָךְ.

And for the sins for which we owe a burnt offering ;
 And for the sins for which we owe a sin-offering ;
 And for the sins for which we owe an offering according to our ability ;
 And for the sins for which we owe a trespass-offering for certain guilt and a trespass-offering for doubtful guilt ;
 And for the sins for which we deserve corporal chastisement ;
 And for the sins for which we deserve the punishment of forty stripes ;
 And for the sins for which we deserve death by the hand of God ;
 And for the sins for which we deserve the punishment of excision, and of being childless ;
 And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us atonement.

And for the sins for which we deserve the four kinds of death inflicted by the Court of Law : stoning, burning, beheading and strangling.

For the breach of positive commands, and for the breach of negative commands, whether an action be involved or not ; both for the sins that are known unto us and those that are unknown to us. Those that are known unto us we have already avowed before thee, and we have made acknowledgment of them unto thee : and those that are unknown to us, lo, they are revealed and known unto thee, according to the word which has been said : The secret things belong unto the Lord our God, but the revealed things belong unto us, and unto our children for ever, that we may do all the words of this Law.

Thy servant David declared in thy presence, “ Who can discern his errors ? Clear thou me from secret faults.” Clear us, O Lord our God, from all our transgressions, and purify us from all our impurities, and sprinkle clean waters upon us, and cleanse us ; as it is written by the hand of thy prophet, “ Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean ; from all your defilements and from all your idols will I cleanse you.”

Fear not, O Jacob ; return ye backsliders ; return, O Israel. Behold, he that keepeth Israel slumbereth not nor sleepeth, as it is written by the hand of thy prophet : O

שׁוֹבֵח יִשְׂרָאֵל עַד יְיָ אֱלֹהֵיךְ כִּי בְּשִׁלְフָת בְּעָנֶק : וַיֹּאמֶר .
קְהוּ עַמָּךְ דְּבָרִים וַשׁוּבוּ אֶל יְיָ אָמְרוּ אֱלֹהֵינוּ כָּל תְּשֵׁא
עָזָן וְקַח טֻב וְנִשְׁלָמָה פְּרִים שְׁפְתִינוּ :
וְאַתָּה רְחוֹם מִקְבֵּל שְׁבִים וְעַל הַתְּשׁוּבָה מִרְאֵשׁ
הַבְּטַחְתֶּנוּ וְעַל הַתְּשׁוּבָה עִינֵינוּ מִתְחִלוֹת לְךָ :

On Sabbath add the bracketed words.

וּמְאַהֲבָתֶךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שָׁאַהֲבָת אֶת יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ
וּמְחִימָלְתֶךָ מַלְפֵנָנוּ שְׁחִימָלָת עַל בְּנֵי בְּרִיתֶךָ נְתַת לְנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ אֶת נַיּוֹם הַשְׁבָּת כְּוֹה לְקַרְשָׁה וּלְמִנְוָה וְאֵת יוֹם
הַכְּפָרִים כְּוֹה לְמִיחְיָה חַטָּאת וְלְסִלְיחָה עָזָן וְלְכַפְּרָת פְּשָׁע :

Reader.

הַיּוֹם הַיּוֹם בִּיאָתוֹ אֶחָת בְּשָׁנָה : בְּכַתּוֹב
בְּתוֹרַתְךָ וְהַוְתָּה זֹאת לְכֶם לְחַקָּת עַלְמָם לְכַפְּרָת עַל בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם אֶחָת בְּשָׁנָה :

Reader.

הַיּוֹם הַיּוֹם חָל בּוּ צִיר סְלָחָנָא לְעֹזֶן הַעַם
הַזֶּה : כְּפָרָתָב בְּתוֹרַתְךָ . סְלָחָנָא לְעֹזֶן הַעַם הַזֶּה בְּנֶדֶל
חַסְדָךְ וּבְאָשָׁר נִשְׁאָתָה לְעַם הַזֶּה מִמְצָרִים וְעַד הַגָּהָה :
וְשָׁם נִאָמֶר . וַיֹּאמֶר יְיָ סְלָחָתִי כְּרַבְךָ :

Cong. and Reader.

וְסְולָחָת . סְלָחָנָא לְמַעַן שְׁמָךְ :

Reader.

הַיּוֹם מִחְילָה בְּשִׁרְתָּה לְצִיר בְּרִישָׁם .
כְּפָרָתָב בְּתוֹרַתְךָ . וַיַּרְדֵּן יְיָ בְּעָנֶן וַיִּחְיַב עַמּוּ שָׁם וַיִּקְרָא
בְּשָׁם יְיָ :

Israel, return unto the Lord thy God ; for thou hast fallen by thine iniquity. And it is said : Take with you words and return unto the Lord ; say unto him, Take away all iniquity, and accept that which is good, so will we render as bullocks the offering of our lips.

And thou, being all-merciful, dost receive them that repent ; concerning repentance, thou hast promised us of old ; and in repentance our eyes wait upon thee.

On Sabbath add the bracketed words :

And because of the love, O Lord our God, wherewith thou hast loved thy people Israel, and because of the pity, O our King, wherewith thou hast pitied the children of thy covenant, thou hast given unto us, O Lord our God [this Sabbath day for holiness and rest, and] this Day of Atonement for the pardoning of sin, the forgiveness of iniquity, and the atonement of transgression.

Reader. Lo, the day cometh whereon to make atonement for the transgressions of her that sleepeth.¹

Cong. and Reader. This day cometh once in the year ; as it is written in thy Law, “ And this shall be an everlasting statute unto you, to make atonement for the children of Israel once in the year.”

Reader. To-day the testimony was given unto this people.

Cong. and Reader. This day thy messenger besought thee, “ Pardon, I pray thee, the iniquity of this people.” As it is written in thy Law, “ Pardon, I pray thee, the iniquity of this people according unto the greatness of thy mercy, and according as thou hast forgiven this people, from Egypt even until now. And the Lord said, I have forgiven according to thy word.”

Cong. and Reader. For the sake of the glory of thy Name, be thou found of us, O thou who art ready to pardon and forgive ; yea, forgive us, we beseech thee, for thy Name’s sake.

Reader. This day didst thou proclaim the decree of pardon unto thy messenger.

¹ Cf. Cant. v. 2.

ובעbor בבוד שמקד המציא לנו רחום ותנו. רחם נא למן שמקד :

יום שממות היכלך הקיטה.

היום פהן און הטה לנו להקייטה:
בכתב ברברי קדרש. הטה אלדי אניך ישמע פכח עיגיך וראה שממתקינו והעיר אשר נקרה שמך עליה. כי לא על צדקהינו אנחנו מפילים תחנינו לפניך כי על רחמייך הרבהם:

ובעbor בבוד שמקד המציא לנו חנון ורחום. שמע נא חפלתנו למן שמקד :

מי אל במוֹךְ:

Congregation:

מי אל במוֹךְ:
מי אל במוֹךְ:

Reader:

אדיר ונאור. בורא דק וחלד.
גוללה עמקות. הוכר צדקות.
הדור בלבושו. אין וילתו.
ווקף בפופים. חנן דלים.
טהור עינים. ישב שממים.
שוכן שחקים. תומך תמים.
מושא עוז. וועבר על פשי.

כתבוב על יד נבייך.

מי אל במוֹךְ נשא עוז וועבר על פשע לשארית
נחלתנו לא ההייך לעוד אף כי חפש חסר הוא: ישב
וירחמננו כבוש עונתינו ותשליך במצולותיהם כל חטאיהם:

Cong. This day didst thou stand with him when thou didst proclaim thy Name. As it is written in thy Law, "And the Lord descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the Name of the Lord."

Cong. and Reader. For the sake of the glory of thy Name be thou found of us, O thou who art ever merciful and gracious ; yea, have mercy, we beseech thee, for thy Name's sake.

Reader. This day behold the desolation of thy Temple.

Cong. and Reader. This day incline thine ear and behold. As it is written in thy holy words, "O my God, incline thine ear, and hear ; open thine eyes, and behold our desolations, and the city which is called by thy Name : for we do not present our supplications before thee for our righteous deeds, but because of thy great mercies."

Cong. and Reader. For the sake of the glory of thy Name, be thou found of us, O thou who art gracious and merciful ; hear our prayer, we beseech thee, for thy Name's sake.

Response : O God, who is like unto thee !

Reader :

Glorious and excellent, Creator of heaven and earth :
Who revealeth deep things and speaketh righteousness :
Glorious in thy apparel, there is none beside thee :
Thou raisest up those that be bowed down and hast pity
on the poor :

Thou art pure of sight, thou dwellest in the heavens :
Thou abidest in the heights, thou upholdest the perfect :
Thou pardonest iniquity and passest by transgression :

As it is written by the hand of thy prophet : "Who is a God like unto thee, that pardoneth iniquity and passeth by the transgression of the remnant of his heritage ? He retaineth not his anger for ever, because he delighteth in mercy. He will turn again and have compassion upon us ; he will subdue our iniquities ; and thou wilt cast all their sins into the depths of the sea." And

וְכֹל חֲטֹאת עַמּוֹק בֵּית יִשְׂרָאֵל פְּשָׁלֵיךְ בָּمְקוּם אֲשֶׁר
לֹא יוֹכְרוּ וְלֹא יִפְּקְרוּ וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם: תַּתֵּן
אָמֶת לְיַעֲקֹב חָסֵד לְאָבָרָהּם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעַת לְאָבָתֵינוּ
מִימֵי קָדָם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מִחְלַל לְעֹנוֹתֵינוּ בַּיּוֹם [השְׁבָתָה
הַזֹּה וּבַיּוֹם] הַכְּפָרִים הַזֹּה מִחְהָה וְהַעֲבָר פְּשָׁעֵינוּ וְהַתְּאַתֵּנוּ
מִנְגָּד עִינֵּיךְ. בָּאָמָר אָנֹכִי אָנֹכִי מִחְהָה פְּשָׁעֵיךְ לְמַעַן
וְהַתְּאַתֵּךְ לֹא אָוְלֵר: וּנְאָמָר מִחְיוֹתִי כָּעֵב פְּשָׁעֵיךְ וּכְעָנֵן
חַטָּאתֵיךְ שִׁוְּבָה אַלְיִ בַּי נְאַתֵּךְ: וּנְאָמָר בַּי בַּיּוֹם הַזֹּה
יִכְפֵּר עָלֵיכֶם לְטָהָר אֲתָּכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לְפָנֵי יְיָ
פְּטוּרָיו: [אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמַנְחָתֵנוּ]
קָדְשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֵיךְ וְתַנְהִלֵּנוּ בְּתוֹרַתְךָ שְׁבָעֵנוּ מִטְוִיכָךְ
וּשְׁמַחֵנוּ בְּיִשּׁוּבְךָ. [וְתַהֲנִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֶחָבָה וּבְרָצֹן
שְׁבָת קָדְשָׁךְ וּנְיוֹחָד בָּה יִשְׂרָאֵל מִקְדָּשֵׁי שְׁמָךְ] וְטָהָר
לְבָנוּ לְעַבְדָךְ בְּאָמֶת. בַּי אַתָּה סְלָהּוּ לִיְשָׂרָאֵל וּמְחַלֵּן
לְשָׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל דָוֶר וְדָוֶר וּמְבָלָעֵיךְ אֵין לְנוּ מֶלֶךְ
מוֹחֵל וּסְולֵחַ אֶלָּא אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ מוֹחֵל
וּסְולֵחַ לְעֹנוֹתֵינוּ וּלְעֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמְעַבֵּיד
אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וּשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל הָארֵץ מִקְדָּשָׁ
[השְׁבָת וּיִשְׂרָאֵל וּיּוֹם הַכְּפָרִים]:

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמּוֹק יִשְׂרָאֵל וּבְתְּפִלָּתֵם. וְהַשֵּׁב אֶת
הַעֲבוֹדָה לְרַבֵּיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתֵם בְּאֶחָבָה
תִּקְבַּל בְּרָצֹן. וְתַהֲי לְרָצֹן תִּמְדֵר עֲבוֹדָת יִשְׂרָאֵל עַמּוֹךְ:

all the sins of thy people, the house of Israel, thou wilt cast into a place where they shall not be remembered, neither shall they be visited, neither shall they ever come to mind. "Thou wilt perform truth to Jacob, and mercy to Abraham, as thou hast sworn unto our fathers from the days of old."

Our God and God of our fathers, pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement ; blot out our transgressions and our sins and make them to pass away from before thine eyes ; as it is said, I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins. And it is said, I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins : return unto me ; for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you : from all your sins before the Lord shall ye be clean. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy commandments and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, [and cause us, O Lord our God, in love and favour, to inherit thy holy Sabbath ; and may Israel find repose thereon, who hallow thy Name,] and purify our hearts to serve thee in truth ; for thou art the Forgiver of Israel, and Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no King to pardon and forgive our sins, yea, none but thee. Blessed art thou, O Lord, thou King who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people the house of Israel, and who makest our trespasses to pass away year by year : King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Atonement.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee.

The Priests ascend the steps of the Ark, which is then closed.

וְתַעֲרֵב לִפְנֵיךְ עַתְירָתָנוּ בְּעוֹלָה וּבְקָרְבָּנוּ.
Cong. and Reader.
אֱנוֹא רְחוֹם בְּרָחְמִיךְ הַרְבִּים הַשִּׁיבָּב שְׁכִינְתֶּךָ לֵצִיּוֹן עִירְךָ
וּסְדָּר הַעֲבוֹדָה לִירוּשָׁלָם. וְתַחֲנֵנָה עַיִנָּנוּ בְּשֻׁבָּךְ לֵצִיּוֹן
בְּרָחְמִים. וּשְׁם נַעֲבֵד בְּירָאָה כִּימִי עַולָּם וּכְשָׁנִים
קְדָמִינּוֹת:

ברוך אֲתָה יְיָ שָׁאוֹתְךָ לְכִידָּה בִּירָאָה נַעֲבֹד:
Reader.

On Sabbath, or when there are no Priests present, the following is substituted after עַמְךָ:
ישראל עַמְךָ :

וְתַחֲנֵנָה עַיִנָּנוּ בְּשֻׁבָּךְ לֵצִיּוֹן בְּרָחְמִים. ברוך אֲתָה
יְיָ הַמְּהוֹרֵד שְׁכִינְתֶּךָ לֵצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנָחָנוּ לְךָ שָׁאָתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וְעַד. צָור חִיּוֹנוּ מִنֶּן וַיְשִׁעֵנוּ אֲתָה הוּא לְדוֹר וּדֹר.
נוֹדֵה לְךָ וַיַּסְפֵּר תְּהִלָּתְךָ עַל חִיּוֹנוּ הַמְּסֻוּרִים בְּיַדְךָ וּעַל
נְשָׂוּתֵינוּ הַפְּקוּדּוֹת לְךָ וּעַל נְסִיךָ שְׁבָכָל יוֹם עַמְּנֵנוּ וּעַל
נְפָלוֹתֵיךְ וַטּוּבּוֹתֵיךְ שְׁבָכָל עַת עֲרֵב וּבְקָרֵב וְאֶחָרִים.
הַטּוֹב בַּיְתָךְ לֹא בְּלֹא רְחָמִיךְ וְהַמְּרַחְם בַּיְתָךְ קָמָנוּ חִסְכִּיךְ
מְעוֹלָם קְנוּנוּ לְךָ:

Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say:
מוֹדִים אֲנָחָנוּ לְךָ שָׁאָתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
אֱלֹהֵי כָל בָּשָׁר וַיָּצַר בְּרָאשִׁית. בְּרָכוֹת וְהַדָּאות
לְשֵׁמֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שְׁהַחִינָנוּ וּבְקִמְתָנוּ. בְּן תְּחִינָנוּ
וְתְּקִימָנוּ וְתִאְסֹף גָּלִילָתֵינוּ לְחִצְרוֹת קָרְשָׁךְ לְשִׁמְרָה חִקְיָדָה
וְלְעַשְׂוָתָךְ רָצַנָּךְ וְלְעַבְדָךְ בְּלִבְבָ שָׁלָם עַל שְׁאָנָחָנוּ מוֹדִים
לְךָ. ברוך אל הַחֲדָרוֹת:

The Priests ascend the steps of the Ark, which is then closed.

Cong. and Reader. And may our prayer be acceptable unto thee as burnt offering and as sacrifice. O thou who art merciful, we beseech thee, in thine abundant mercy to restore thy divine presence unto Zion, and the ordained service to Jerusalem. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion, and there will we worship thee in awe, as in the days of old and as in ancient years.

Reader. Blessed art thou, O Lord, whom alone we serve in awe.

On Sabbath, or when there are no Priests present, the following is substituted after ever acceptable to thee :

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say :

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord, our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us ; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart ; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

וְעַל כָּלִים יִתְבָּרֵךְ וּוּתְרוּם שֶׁמֶךְ מַלְכֵנוּ תִּמְידְּ לְעוֹלָם וְעַד:
 אֱבִינוּ מַלְכֵנוּ וּכֹור רְחִמֵּךְ וּכְבוֹשׁ בַּעֲסֵךְ Cong. and Reader.
 וּבְלָה רְכָר וּתְרָב וּרְעָב וּשְׁבִי וּמְשֻׁחָת וּעֲזֹן וּשְׁמַר
 וּמְגַפְּה וּפְנַעַ רָע וְכָל מְתָלָה וְכָל תְּקָלָה וְכָל קְטָה
 וְכָל מַעַי פְּרָעָנִיות וְכָל גּוֹרָה רָעוֹה וּשְׁנָאת חָם מַעַלְינוּ
 וּמַעַל בָּל בְּנֵי בְּרִיתְךָ:

וּכְתוּב לְהִים טוֹבִים בָּל בְּנֵי בְּרִיתְךָ Cong. and Reader.
 וְכָל הַחִים יָדוֹךְ סָלָה וַיְהִלְלוּ אֶת שֶׁמֶךְ בְּאֶמֶת הָאָל
 יְשֻׁועָתָנוּ וְעַזְרָתָנוּ סָלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְהִי הַטּוֹב שֶׁמֶךְ
 וְלֹךְ נָאָה לְהֹדּוֹת:

On Sabbath, or when there are no Priests present, the Reader continues:
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בְּבָרְכָה הַמְשֻׁלָּשָׁת
 בְּתֹרֶה הַבְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֵךְ הַאֲמֹרָה מִפְּי
אָהָרֹן וּבְנֵיו כְּהִינִּים עַם קָדוֹשׁ בָּאָמֹר. יְבָרְכֵךְ יְהִי
 וּשְׁמַרְךָ: Cong. בָּן יְהִי רְצָוֹן: Reader. יְאָר יְהִי פְּנֵיו אֶלְיךָ
 וַיְחַנֵּךְ: Cong. בָּן יְהִי רְצָוֹן: Reader. יְשָׁא יְהִי פְּנֵיו אֶלְיךָ
 וַיִּשְׁם לְךָ שָׁלוֹם: Cong. בָּן יְהִי רְצָוֹן:

The Reader continues with Shalom on page 195.

On a week-day the Reader says until in an undertone.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בְּבָרְכָה הַמְשֻׁלָּשָׁת בְּתֹרֶה
 הַבְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֵךְ הַאֲמֹרָה מִפְּי אָהָרֹן וּבְנֵיו
 כְּהִינִּים Reader.

עַם קָדוֹשׁ בָּאָמֹר. Congregation.

The Priests pronounce the following blessing:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהִי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קָדְשָׁנוּ
בְּקָדְשָׁתוֹ שֶׁל אָהָרֹן וְצִוָּנוּ לְבָרֵךְ אֶת עַמּוּ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

Cong. and Reader. Our Father, our King, remember thy mercy and suppress thine anger, and remove pestilence, sword and famine, destruction, captivity, iniquity and plague, all evil occurrences, and every disease, every stumbling-block and contention, every kind of punishment, every evil decree and all causeless enmity, from us and from all the children of thy covenant.

Cong. and Reader. And inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah ; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

On Sabbath, or when there are no Priests present, the Reader continues :

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said : The Lord bless thee and keep thee.

Cong. May this be his will.

The Lord make his face shine upon thee and be gracious unto thee.

Cong. May this be his will.

The Lord incline his countenance unto thee and give thee peace.

Cong. May this be his will.

The Reader continues with Grant peace on page 195.

On a week-day the Reader says until his sons in an undertone.

Our God, and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons,

Reader. The priests,

Cong. Thy holy people, as it is said :

The Priests pronounce the following blessing :

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast hallowed us with holiness of Aaron and hast commanded us to bless thy people Israel in love.

Congregation:

אמְן :

אמְן :

אמְן סָלה:

Reader followed by the Priests:

יבָרֶכֶךְ יְיָ וַיִּשְׁמַרְךָ .

יִאֱרֶנְךָ פָּנֵיו אֱלֹהִיךְ וַיְחַנֵּךְ .

יִשְׁאֶלְךָ פָּנֵיו אֱלֹהִיךְ וַיִּשְׁם לְךָ שָׁלוֹם :

For silent prayer:

יהִי רָצֵן מֶלֶפְנֵיךְ יְיָ אֱלֹהִי וְאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּעִשָּׂה
לִמְעֵן קְרֵשָׁת חָסְדֶיךָ וּגְדוֹלָת רָחְמֶיךָ וּלְמַעַן טָהָרָת שְׁמֶיךָ
הַגָּדוֹלָה הַגָּבוֹר וּהַנּוֹרָא שְׁתָרוּהָ קָרוֹב לִי בְּקָרְאֵי לְךָ
וְתִשְׁמַע תְּפִלָּתִי וְאַנְקְטִי תְּמִיד בְּשֵׁם שְׁשָׁמָעָת אַנְקָתָ
יעַקְבָּתְהִימָּךְ . וְתַהַנֵּן לִי וְלִכְלֵל נְפָשָׁות בֵּיתִי מְזֻונֵתֵינוּ
וּפְרִנְסַתֵּנוּ בְּרוּחָה וְלֹא בָּצְמוֹצּוֹם בְּהַתֵּר וְלֹא בְּאָסּוֹר בְּנַחַת
וְלֹא בְּצָעֵר מִתְחַת זָרָךְ דָּרְחַבָּה בְּשֵׁם שְׁנִיחַת לְחַם לְאַכְלָל
וּבְנִדְרָל לְלִבּוֹשׁ לְיעַקְבָּתְהִימָּךְ . וְתַהַנֵּן לְאַהֲבָה וְלִחְנָן וְלִחְסָרָ
בְּעִינֵיכְ וּבְעִינֵיכְ רְאוּנָנוּ וַיְהִי דְבָרֵי נְשָׁמָעִים לְעַבְדָתְךָ
בְּשֵׁם שְׁנִיחַת אֵת יוֹסֵף צָדִיקָךְ לְחַן וְלִחְסָר וּלְרָחְמִים
בְּעִינֵיכְ וּבְעִינֵיכְ כָל רְזָאָיו . וְתִשְׁעַה עַמִּי נְפָלָאות וּגְסִים
וְאֹתָהּ לְטוֹבָה וּתְצִלְחוּנִי בְּדָרְכֵי . וְתַהַנֵּן בְּיַהְיָה לְהַבִּין
וּלְהַשְׁפֵיל וּלְקִים אֶת כָל הַבְּרִי תַּלְמִיד תָּורַתְךָ וּסְדוֹתְךָ .
וּתְצִלְעֵנִי מִשְׁנִיאוֹת וּתְתַהֵר רְעוּיוּן וְלִבְיָה לְעַבְדָתְךָ .
וְתַאֲרִיךְ יָמֵינוּ [וַיִּמְאַר אֲשֶׁר וּבְנֵי וּבְנָתוֹתִין] [וַיִּמְאַר אֲבִי וְאָמִי]
בְּטוּב וּבְגָנְעִימָה בְּרָב עַו וּשְׁלוֹם :

אָדִיר בְּמִרוּם שְׁוֹכֵן בְּגַבּוֹרָה . אַתָּה שְׁלוֹם וּשְׁמֶיךָ
שְׁלוֹם . יְהִי רָצֵן שְׁפָשִׁים עַלְינוּ וּעַל עַמִּיךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל תְּיִםְרֵךְ לְמִשְׁמָרָת שְׁלוֹם :

*Cong :**Reader followed by the Priests :*

The Lord bless thee and keep thee :	Amen.
The Lord make his face to shine upon thee and be gracious unto thee :	Amen.
The Lord incline his countenance unto thee and give thee peace : Amen. Selah.	

For silent prayer :

May it be thy will, O my God and God of my fathers, to answer me for the sake of thy holy mercies and thy great compassion, and for the sake of the purity of thy great and mighty and terrible Name. Be near me when I call unto thee and hear my prayer and my cry continually, even as thou didst hear the cry of Jacob, thy perfect servant. Grant me and all my household our food and sustenance, in plenty and not in penury, earned by righteous and not by wrongful means, in happiness and not in sorrow, from out of thine ever-open hand, even as thou didst give Jacob our father bread to eat and raiment for clothing. Grant that we may find love and grace and favour in thy sight and in the sight of all who see us, and may my words be heard in thy service, even as thou didst grant grace and favour and mercy unto Joseph, thy righteous one, in thy sight and in the sight of all that beheld him. Do thy wondrous deeds and miracles by me ; shew me a sign for good and prosper me in my ways. Put understanding into my heart, that I may discern and know and fulfil all the words of the study of thy Law and thy deep mysteries. Deliver me from error and purify my thoughts and my heart for thy worship ; and prolong my days [and the days of my wife, my sons and my daughters] [and the days of my parents] in welfare, in happiness, in abundance of strength and in peace.

Cong. O thou who art glorious on high, abiding in might, thou art peace and thy Name is peace ; may it be thy will to grant unto us and unto thy people, the house of Israel, life and blessing with enduring peace.

שים שלום טובך וברכה חן ותספֵר ורְחָמִים
עלינו ועל כל ישָׂרָאֵל עַמְּךָ. בָּרְכֵנוּ אֱלֹהִים בְּלָנוּ בְּאֶחָד
בְּאוֹר פְּנֵיךְ. כי בְּאוֹר פְּנֵיךְ נִתְּחַנֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִם
וְאַהֲבָת חֶסֶד וְאֶדֶרֶת וְבָרְכָה וְרְחָמִים וְחַיִם וְשָׁלוֹם.
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ את עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עַת וּבְכָל
שָׁעה בְּשָׁלוֹמְךָ:

בְּסֶפֶר חַיִם בָּרְכָה וְשָׁלוֹם וּפְרִנְסָה טוֹבָה Cong. and Reader.
נִכְרֵת וְנִתְחַבֵּב לְפָנֵיךְ אַנְתָּנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִם
טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם:

ונאמר כי כי ורבו ימיך וויסיפו לך שנות חיים:
לחיים טובים תכתבנו. אלהים חיים כתבנו בספר
لحחיים. בכחטוב. ואתם קדוקים כי אלהיכם חיים
כלכם היום:

The Ark is opened.

Congregation.

Reader.

אמְנָן:	הַיּוֹם תָּאַמְצָנֵנוּ:
אמְנָן:	הַיּוֹם תִּבְרְכֵנָנוּ:
אמְנָן:	הַיּוֹם תִּנְדְּלֵנָנוּ:
אמְנָן:	הַיּוֹם תִּרְשַׁשֵּׁנָנוּ לְטוֹבָה:
אמְנָן:	הַיּוֹם תִּכְתַּבֵּנוּ לְחַיִם טוֹבִים:
אמְנָן:	הַיּוֹם תִּשְׁמַע שׁוֹעֲתֵנוּ:
אמְנָן:	הַיּוֹם תִּקְבַּל בְּרָחָמִים וּבְרָצְנוֹ אֶת תִּפְלָתֵנוּ:
אמְנָן:	הַיּוֹם תִּתְמַכֵּן בַּיּוֹם צְדָקָה:
אמְנָן:	הַיּוֹם תִּמְחֹל וְתִסְלֹח לְכָל עֲנוֹתֵינוּ:

The Ark is closed.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace. And may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace.

Cong. and Reader. In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people, the house of Israel, for a happy life and peace.

And it is said, “ For by me thy days shall be multiplied, and the years of thy life shall be increased.” O inscribe us for a happy life. O thou living God ! write us in the book of life ; as it is written, “ And ye that cleave unto the Lord your God are alive, every one of you, this day.”

Reader :

- | | |
|--|-----------------------|
| This day wilt thou strengthen us. | <i>Congregation :</i> |
| | Amen. |
| This day wilt thou bless us. | |
| | Amen. |
| This day wilt thou uplift us. | |
| | Amen. |
| This day wilt thou visit us for good. | |
| | Amen. |
| This day wilt thou hear our cry. | |
| | Amen. |
| This day wilt thou inscribe us for happy life. | |
| | Amen. |
| This day wilt thou accept our prayer in mercy
and favour. | |
| | Amen. |
| This day wilt thou support us with thy righteous
hand. | |
| | Amen. |
| This day thou wilt pardon and forgive all our
iniquities. | |
| | Amen. |

The Ark is closed,

בְּהִזְמָן הַזֶה תִּבְיאָנו שָׁשִים וּשְׁמָחוֹם בְּבִנְיו שָׁלָם בְּקַטוּב
עַל יָד נַבְיאָךְ. וּנְבִיאָותָם אֶל הָר קָרְשִׁי וּשְׁמָחוֹתִים
בְּבֵית הַפְּלָחִי עַל תִּקְוָתָם וּבְחִזְקָתָם לְרָצֹן עַל מִזְבְּחִי
כִּי בַּיהִי בֵּית תִּפְלָה יָקְרָא לְכָל הַעֲמִים: וּנְאָמָר. וַיַּצְאָנו
יְיַעֲשׂוּ אֶת כָּל הַחֲקִים הַאֲלֵה לְזִירָה אֶת יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
לְטוֹב לָנוּ כָּל הַיּוֹם לְחִימָנוּ כְּהִזְמָן הַזֶה: וּנְאָמָר.
זְכַרְקָה תְּהִרְוחָ לָנוּ כִּי נִשְׁמַר לְעַשׂוֹת אֶת כָּל הַמִּצְוָה
הַזֹּאת לִפְנֵי יְיָ אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ: זְכַרְקָה וּבְרָכָה
וּרְחַמִּים וְתִיּוֹם וּשְׁלוֹם יְדֻעָה לָנוּ וּלְכָל יִשְׂרָאֵל עַד הַעוֹלָם.
בְּרוּךְ אָתָה יְיָ עֹשֵה הַשְׁלוֹם:

וַיַּגְדִּיל וַיַּתְקַדֵּשׁ שְׁמַה רַبָּא. בְּעַלְמָא דִי בָּרָא בְּרֻוּתָה,
וַיַּמְלִיךְ מִלְכָוֹתָה בְּתִיכְוָן וּבְיוֹמִיכְוָן וּבְתִיְדָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעַנְלָא וּבְוָמָן קָרִיב וְאָמָר. אָמָן:
הַהָא שְׁמַה רַבָּא מַכְרָךְ לְעַלְםָם וּלְעַלְמִי עַלְמִיא: Cong.
וַיַּתְבָּרֵךְ וַיַּשְׁפַּבְחֵךְ וַיַּתְפָּאֵר וַיַּתְרְמֵם וַיַּתְנְשֵׁא וַיַּתְהַדֵּר
וַיַּתְעַלֵּה וַיַּתְהַלֵּל שְׁמַה דְּקָרְדָשָא. בְּרוּךְ הוּא. לְעַלְאָוּלְעַלָּא
מִן כָּל בְּרָכָתָא וּשִׁירָתָא תִּשְׁבַּחְתָּא וּנְחַמְתָּא דְאָמִין
בְּעַלְמָא וְאָמָר. אָמָן:
תַּתְקַבֵּל אַלְוָהָן וּבְעַתָּהָן דָל יִשְׂרָאֵל קָרְם אַבּוּהָן
די בְּשָׁמִיא וְאָמָר. אָמָן:
הַהָא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שָׁמִיא וְתִיּוֹם עַלְיָנוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וְאָמָר. אָמָן:
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמַרְוּמָיו הוּא יִעֲשֵׂה שְׁלוֹם עַלְיָנוּ וְעַל
כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמָר. אָמָן:

Upon a day like this thou wilt bring us glad and rejoicing unto thy Temple of peace, as it is written by the hand of thy prophet, "And I will bring them to my holy mountain and make them joyful in my house of prayer : their burnt offerings and their sacrifices shall be accepted upon mine altar ; for mine house shall be called an house of prayer for all peoples." And it is said, "And the Lord commanded us to do all those statutes, to fear the Lord our God for our good always, that he might preserve us alive, as at this day." And it is said, "And it shall be righteousness unto us, if we observe to do all this commandment before the Lord our God, as he hath commanded us." And righteousness and blessing, mercy, life and peace be unto us and unto all Israel for ever. Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

Cong. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

מנחה ליום כפור

The Ark is opened.

וַיְהִי בָּנֶסֶעֶת הָאָרֶן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קֹמֵה יְהִי וַיַּפְצֹחַ אַיִלְבֵיךְ
וַיַּנְסֹחַ מִשְׁנָאֵיךְ מִפְנֵיךְ: בַּיּוֹם תְּצַאת תּוֹרַה וְדָבָר יְהִי
מִירוּשָׁלָם:

ברוך שְׁעַטְנָן תּוֹרַה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקָרְשָׁתוֹ:

A Scroll of the Law is taken from the Ark.

גדלו לְיִתְאֵל וְרוּמָמָה שְׁמוֹ יִתְהַדֵּר: Reader.

לְךָ יְהִי הַגְּדוֹלָה וְהַגְּבוֹרָה וְהַתְּפָאָרָת וְהַגְּנָזָח וְהַחֲדָד Cong.
כִּי כָל בְּשָׂמִים וּבָאָרֶץ לְךָ יְהִי הַמְּמַלְכָה וְהַמְּתַנְשָׁא לְכָל
לִרְאָשׁ: רֹומָמוֹ יְהִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשְּׁפָחוֹ לְקָדְום רְגָלֵי קָדוֹשׁ
הָוָא: רֹומָמוֹ יְהִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשְּׁפָחוֹ לְהַר קָרְשָׁוּ בַיּוֹם קָדוֹשׁ
יְהִי אֱלֹהֵינוּ:

אָב הַרְחָמִים הָוָא וְרָחָם עַם עֲמוֹסִים וַיַּכְרֹר בְּרִית Reader.
אִתְיָנִים וַיַּצְיל נְפָשֹׁתֵינוּ מִן חִשּׁוּת הַרְעוֹת וַיַּגְעַר
בִּיצְרָה הַרְעָה מִן הַנְּשׁוֹאִים וַיְהִי אָתָנוּ לְפָלִיטָה עַלְמִים
וַיִּמְלָא מִשְׁאָלוֹתֵינוּ בָּמְדָה טוֹבה יְשֻׁועָה וַרְחָמִים:

The Scroll being placed upon the reading desk, the Reader says:

וְתַגְלֵה וְתַרְאֵה מֶלֶכְתָּנוּ עַלְיוֹן בָּוּמָן קָרוֹב וַיְהִי
פָּלִיטָתֵנוּ וָפָלִיטָת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְהַן וְלַחֲסָר וְלַרְחָמִים

AFTERNOON SERVICE

The Ark is opened.

And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said : Rise up, O Lord, and let thine enemies be scattered, and let them that hate thee flee before thee. For out of Zion shall go forth the Law, and the word of the Lord from Jerusalem.

Blessed be he who in his holiness hath given the Law unto his people Israel.

A Scroll of the Law is taken from the Ark.

Reader. Magnify the Lord with me, and let us exalt his Name together.

Cong. Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory and majesty ; for all that is in the heaven and in the earth is thine : thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence supreme. Exalt ye the Lord our God and worship at his footstool : holy is he. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy mount ; for the Lord our God is holy.

Reader. May the Father of compassion have mercy upon a people that have been borne aloft by him. May he remember the covenant with the patriarchs ; may he deliver our souls from evil hours, curb the evil inclination in them that have been carried by him, and graciously grant us an everlasting deliverance, and fulfil our desires in the measure of his goodness, salvation and mercy.

The Scroll being placed upon the reading-desk, the Reader says :

And may his Kingdom soon be revealed and made manifest unto us ; and may he have compassion upon our remnant and the remnant of his people, the house of Israel, for grace and kindness, mercy and favour ; and let us say,

וילרץון ונאמר אמן: הפל הבו נדל לאלהינו ותנו
כבוד לתורה: כהן קרב. יעמוד

The Reader here names the person first called to the reading of the Law.
ברוך שפטנו תורה לעמו ישראל בקדשו: תורה יי' תמיימה משבית נפש עדות יי' נאמנה מחיקימת פתיה:
פקודי יי' ישראל משפטך לב מצות יי' ברה מאירת עיניים: יי' עו לעמו ותן יי' יברך את עמו בשלום:
האל תפימים דרכו אמרת יי' צרופה ממן הוא לכל החקים בו:

Congregation and Reader:

ואתם הדרקים بي אלהיכם חיים כלכם היום:

Each person who is called to the reading of the Law says the following Blessing:

ברכו את יי' המברך:

Congregation:

ברוך יי' המברך לעולם ועד:

He repeats the response of the Congregation, and continues:

**ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם. אשר בחר לנו
מכל העמים ונתן לנו את תורה. ברוך אתה יי'.
נתן תורה:**

After the reading of a Section of the Law, he says the following Blessing:

**ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם. אשר נתן לנו
תורה אמת. והי עולם נטע בחוכמו. ברוך אתה יי'.
נתן תורה:**

Amen. Ascribe ye all greatness unto our God, and render honour to the Law. Stand forth—

The Reader here names the person who is first called to the reading of the Law.

Blessed be he, who in his holiness hath given the Law unto his people Israel. The Law of the Lord is perfect, restoring the soul : the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart : the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace. As for God, his way is perfect : the word of the Lord is tried ; he is a shield unto all that trust in him.

Cong. and Reader. And ye that cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day.

Each person who is called to the reading of the Law says the following blessing :

Bless ye the Lord, who is blessed.

Congregation :

Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

He repeats the response of the Congregation, and continues :

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen us from all peoples, and hast given us thy Law. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.

After the reading of a section of the Law, he says the following blessing :

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast given us the Law of truth, and hast planted everlasting life in our midst. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.

יְקַרָּא יְה

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶשֶׁ לֵאמֹר: דְּבָרُ אֱלֹבָנִי וּשְׂרָאֵל
 וְאֶמְرָתָךְ אֱלֹהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיכֶם: בְּמַעַשְׁתָּחַדְתִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל
 אֲשֶׁר יִשְׁכַּתְּסִבְתָּה לֹא תַּעֲשֶׂה כְּמַעַשְׁתָּחַדְתִּי אֶת־יִצְחָקְנָעֵן אֲשֶׁר
 אֲנִי מִבֵּיא אֶתְכֶם שְׁמַלָּה לֹא תַּעֲשֶׂה וּבְחִקְרַתְכֶם לֹא תַּלְכֵד
 אֶת־יִשְׁפָטִי תַּعֲשֶׂה וְאֶת־חִקְרִי תַּשְׁמַרְתָּו לְלִכְתָּבָה אֲנִי
 יְהוָה אֱלֹהֶיכֶם: וְשִׁמְרַתָּם אֶת־חִקְרִי וְאֶת־יִשְׁפָטִי אֲשֶׁר
 לֹי יַעֲשֶׂה אַתֶּם הָאָדָם וְתִי בְּהָמָן אֲנִי יְהוָה*: אִישׁ אִישׁ
 אֱלֹבָנִי שֶׁאָרֶב בְּשֶׁרֶת לֹא תִּקְרַבְתָּי לְגַלְוֹת עֲרוֹתָה אֲנִי
 יְהוָה: עֲרֹתָה אַבִּיךְ וְעֲרֹתָה אַמְּךָ לֹא תִּגְלַחְתָּ אַמְּךָ
 הוּא לֹא תִּגְלַחְתָּ עֲרוֹתָה*: עֲרֹתָה אַשְׁתִּיאַבִּיךְ לֹא
 תִּגְלַחְתָּ עֲרֹתָה אַבִּיךְ הוּא: עֲרֹתָה אַחֲתָךְ בְּתִ-אַבִּיךְ
 או בְּתִ-אַמְּךָ מַולְדָת בֵּית או מַולְדָת חַוִּז לֹא תִּגְלַחְתָּ
 עֲרוֹתָה*: עֲרֹתָה בְּתִ-בְּנֵךְ או בְּתִ-בְּתֵךְ לֹא תִּגְלַחְתָּ עֲרוֹתָה
 כִּי עֲרוֹתָךְ קְנָה*: עֲרֹתָה בְּתִ-אַשְׁתָּאַבִּיךְ מַולְדָת
 אַבִּיךְ אַחֲתָךְ הוּא לֹא תִּגְלַחְתָּ עֲרוֹתָה: עֲרֹתָה
 אַחֲתָאַבִּיךְ לֹא תִּגְלַחְתָּ שֶׁאָרֶב אַבִּיךְ הוּא: עֲרֹתָה
 אַחֲתָאַמְּךָ לֹא תִּגְלַחְתָּ כִּי־שֶׁאָרֶב אַמְּךָ הוּא: עֲרֹתָה
 אַחֲרִיאַבִּיךְ לֹא תִּגְלַחְתָּ אֶל־אַשְׁתוֹ לֹא תִּקְרַב דִּדְתָּךְ
 הוּא: עֲרֹתָה בְּלִתְחָךְ לֹא תִּגְלַחְתָּ אַשְׁתָּאַשְׁתָּ בְּנֵךְ הוּא לֹא
 תִּגְלַחְתָּ עֲרוֹתָה: עֲרֹתָה אַשְׁתִּיאַבִּיךְ לֹא תִּגְלַחְתָּ
 עֲרֹתָה אַחֲרִיךְ הוּא: עֲרֹתָה אֲשֶׁר וּבְתָה לֹא תִּגְלַחְתָּ
 אֶת־בְּתִ-בְּנָה וְאֶת־בְּתִ-בְּתָה לֹא תִּקְרַח לְגַלְוֹת עֲרוֹתָה
 שֶׁאָרֶב קְנָה וּמָה הוּא: וְאֲשֶׁר אֱלֹא־אַתָּה לֹא תִּקְרַח לְצָרָר

¹ Leviticus xviii.

And the Lord spake unto Moses, saying : Speak unto the children of Israel, and say unto them, I am the Lord your God. After the doings of the land of Egypt, wherein ye dwelt, shall ye not do : and after the doings of the land of Canaan, whither I bring you, shall ye not do ; neither shall ye walk in their statutes. Ye shall do my judgments, and keep my statutes, to walk therein : I am the Lord your God. Ye shall therefore keep my statutes, and my judgments ; which if a man do, he shall live in them : I am the Lord. None of you shall approach to any that is near of kin to him, to uncover their nakedness : I am the Lord. The nakedness of thy father, even the nakedness of thy mother, shalt thou not uncover : she is thy mother ; thou shalt not uncover her nakedness. The nakedness of thy father's wife shalt thou not uncover : it is thy father's nakedness. The nakedness of thy sister, the daughter of thy father, or daughter of thy mother, whether she be born at home, or born abroad, even their nakedness thou shalt not uncover. The nakedness of thy son's daughter, or of thy daughter's daughter, even their nakedness thou shalt not uncover : for theirs is thine own nakedness. The nakedness of thy father's wife's daughter, begotten of thy father, she is thy sister : thou shalt not uncover her nakedness. Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's sister : she is thy father's near kinswoman. Thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister : for she is thy mother's near kinswoman. Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's brother : thou shalt not approach to his wife ; she is thine aunt. Thou shalt not uncover the nakedness of thy daughter-in-law : she is thy son's wife ; thou shalt not uncover her nakedness. Thou shalt not uncover the nakedness of thy brother's wife : it is thy brother's nakedness. Thou shalt not uncover the nakedness of a woman and her daughter : thou shalt not take her son's daughter, or her daughter's daughter, to uncover her nakedness : they are near kinswomen ; it is enormity. And thou shalt not take a woman to her sister : to be a rival to her,

¹ See Note VI., page 289.

לנולות ערotta עליה בתייה: ואל-אשה בונחת טמאתה
 לא תקלב לנולות ערotta: ואל-אשה עמידה לאיתך
 שכבתך לוגע לטמאה-יבאה: ומורעך לאיתך
 להעיר למולך ולא תחלל אתכם אלהיך אני יהוה:
 מפטיר ואתיזבר לא תשכט משכבי אשה תועבה הוא: ובכל-
 ברכמה לאיתך שכבתך לטמאה-יבאה ואשה לא-תעמד
 לפניו בהמה לרבעה תבל הוא: אל-תטמא בכל-אללה
 כי בכל-אללה נתמאו הנויים אשר-אני משליח מפניכם:
 ונתמוא הארץ ונפלך עוניה עליה ותקא הארץ א-ת-
 ישביה: ושמירתם א-תִּחְקֹם א-תִּמְשְׁפֹּט ו-א-תִּזְבַּח ו-א-
 תעשו מכל התועבות האלה האורה והער כנרג בתוכם:
 כי א-תִּקְלַּי-התועבות האל עשו אנשי הארץ אשר לפניכם
 ונתמוא הארץ: ולאיתקיא הארץ אחכם בטמאכם
 אתה כאשר קאה את-הנעו אשר לפניכם: כי ב-אל-אשר
 יעשה מכל התועבות האלה ונברתו הנפשות העשות
 מקרוב עם: ושמירתם את-משמרתי לבלי עשות
 מחקות התועבות אשר נעשו לפניכם ולא תטמא בהם
 אני יהוה אלהיכם:

The Scroll is held up and the Congregation say :

ו-את התורה אשר שם משה לפנוי בני ישראל על
 פיו יי' ביד משה: עז חיים היא למחוקים בה ותמכה
 מאשר: דרכיה דרכיו נעם וכל נתיבתיה שלום: אריך
 ימים בימיה בשמאללה עשר וכבוד: יי' חפץ لكمען
 אדרכו וגדייל תורה ונادرיר:

to uncover her nakedness, beside the other in her life-time. And unto a woman separated by her uncleanness thou shalt not approach to uncover her nakedness. And thou shalt not lie carnally with thy neighbour's wife, to defile thyself with her. And thou shalt not let any of thy seed pass through the fire to Molech, and shalt not profane the Name of thy God : I am the Lord. Thou shalt not lie with mankind, as with womankind : it is abomination. And thou shalt not lie with any beast to defile thyself therewith : neither shall any woman stand before a beast to lie down thereto ; it is confusion. Defile not ye yourselves in any of these things : for in all these the nations are defiled which I cast out before you. And the land is defiled ; therefore I do visit the iniquity thereof upon it : and the land vomiteth out her inhabitants. Ye shall therefore keep my statutes and my judgments, and shall not commit any of these abominations : neither the homeborn, nor the stranger that sojourneth among you. For all these abominations have the men of the land done, which were before you : and the land is defiled. That the land vomit not you out also, when ye defile it, as it vomited out the nations that were before you. For whosoever shall commit any of these abominations, even the souls that commit them shall be cut off from among their people. Therefore shall ye keep my charge, that ye commit not any one of these abominable customs, which were committed before you, and that ye defile not yourselves therein : I am the Lord your God.

The Scroll is held up and the Congregation say :

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand ; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

ברוך אתה ייְהוָה מלך העולם אשר בחר בנוبيאים טובים וצדקה בדבריהם הנאמרים באמת. ברוך אתה ייְהוָה הבוחר בתורה ובמשה עבדו ובישראל עמו ובnobיאי האמת וצדקה:

ויהי דברייחודה אל-זונה בצדקה לאמר: כום לך אל-זונה העיר הנדרלה וכגון עליה כיעלתה רעטה לפניו: ונעם זונה לברכם בראשיה מלפני יהוה וירד יפו וימצא אנית באה בראשית ויטן שכבה וירד בה לבוא עמכם בראשיה מלפני יהוה: ויהוה היטיל רוח נדול אל-הדים ויהי סער-עדול ביום והאנה חשבה להשבר: ויראו המלחים ויעקו איש אל-אליהו ויטלו את-הבלים אשר באנית אל-הדים להקל מעלהם וזונה ירד אל-ירקבי הספינה וישב וירדם: ויקרב אליו רב החבל ויאמר לו מה-לך נרגם גומ קרא אל-אליהו אוֹלֵי התעתת האלים לנו ולא נאבר: ויאמרו איש אל-רעהו לנו ונפילה נורלות ונרעעה בשלמי הרעה זואת לנו ויפלנו גורלות ויפל הנורל על-זונה: ויאמרו אליו הגדה-נא לנו באשר למידה-רעעה זואת אהה: ויאמר אל-הדים עברני אַנְכִי וא-תידח אַלְתִּי השמים עני ירא אשר-עשה את-הדים ואת-הבל: ויראו האנשים יראה נדולה ויאמרו אליו מה-זאת עשות בירידע האנשים כי-מלפני יהוה הוא ברך כי הניד להם: ויאמרו אליו מה-עשות לך וישתק בהם

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen good prophets, and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and prophets of truth and righteousness.

Jonah.

Now the word of the Lord came unto Jonah the son of Amittai, saying : Arise, go to Nineveh, that great city, and cry against it ; for their wickedness is come up before me. But Jonah rose up to flee unto Tarshish from the presence of the Lord, and went down to Joppa ; and he found a ship going to Tarshish ; so he paid the fare thereof, and went down into it, to go with them unto Tarshish from the presence of the Lord. But the Lord sent out a great wind into the sea, and there was a mighty tempest in the sea, so that the ship was like to be broken. Then the mariners were afraid, and cried every man unto his god, and cast forth the wares that were in the ship into the sea, to lighten it of them ; but Jonah was gone down into the innermost parts of the ship : and he lay, and was fast asleep. So the shipmaster came to him, and said unto him, What meanest thou, O sleeper ? arise, call upon thy God, if so be that God will think upon us, that we perish not. And they said every one to his fellow, Come, and let us cast lots, that we may know for whose cause this evil is upon us ; so they cast lots, and the lot fell upon Jonah. Then said they unto him, Tell us, we pray thee, for whose cause this evil is upon us ; what is thine occupation, and whence comest thou ? what is thy country, and of what people art thou ? And he said unto them, I am an Hebrew : and I fear the Lord, the God of heaven, which hath made the sea and the dry land. Then were the men exceedingly afraid, and said unto him, Why hast thou done this ? For the men knew that he fled from the presence of the Lord, because he had told them. Then said they unto him, What shall we do unto thee, that the sea may be calm unto us ? For the sea wrought,

מעלינו כי הים הולך וטער: ויאמר אליהם שאוני
והטילני אליהם ווישתק הים מעלייכם כי יתע אני כי
בשלוי הפשע הנדרול תהה עלייכם: ויחתרו האנשים
להשיב אל-הנֶּבֶשָׁה ולא יבלו כי הים הולך וטער
עליהם: ויקראו אל-יהוה ונאמרו אנה ידה אל-נא
נאברה בנפש האיש תהה ואל-תתנו עליינו דם נקיא קרי
אתה ידה באשר חפצת עשית: וישאו את-יונה ויטלדו
אל-הרים ויעמד הים מועפן: ויראו האנשים וראה
נדולה את-יהוה ויוחזיקו בידיה וידרו נדרים:

וימן והזה בג נдол לבלו' אתיונה ויהי יוניה במע
הרג שלשה ימים ושלשה לילות: ויתפלל יוניה אל-
ידה אל-הו ממעי הרהה: ויאמר קראתי מארה לי:
אל-יהוה ויענני מבטן שאול שועתי שמעת קולי:
ותשליכני מצולה בלבב ימים ונחר יסכני בל-משבריך
ונלך עלי עבורי: ואני אמרתי נגשתי מנגד עיניך אך
אוסף להבטח אל-היכל קרשך: אפקוני מים ערנפס
תחים יסכני סוף חכש לראשי: לכאבי הרים נרהי
הארץ ברוחך בעדי לעולם ותעל משחת חין יהוה
אל-הו: ברתעתך עלי נפשי את-יהוה זכרת נפוא
אליך תפלהי אל-היכל קרשך: משמרים הכל-ישוא
חסוך יעובי: ואני בקول תודה אובחה לך אשר נרהי
אשר לשה ישועתה לידה: ויאמר יהוה להג נקא אثر
יוניה אל-הנֶּבֶשָׁה:

ויהי רבריה יהוה אל-יונה שנית לאמר: קום לך אל-
* יתר *

and was tempestuous. And he said unto them, Take me up, and cast me forth into the sea ; so shall the sea be calm unto you : for I know that for my sake this great tempest is upon you. Nevertheless the men rowed hard to bring it to the land ; but they could not : for the sea grew more and more tempestuous against them. Wherefore they cried unto the Lord, and said, We beseech thee, O Lord, we beseech thee, let us not perish for this man's life, and lay not upon us innocent blood : for thou, O Lord, hast done as it pleased thee. So they took up Jonah, and cast him forth into the sea : and the sea ceased from her raging, Then the men feared the Lord exceedingly, and they offered a sacrifice unto the Lord, and made vows.

And the Lord had prepared a great fish to swallow up Jonah ; and Jonah was in the belly of the fish three days and three nights. Then Jonah prayed unto the Lord his God out of the fish's belly. And he said, I cried by reason of mine affliction unto the Lord, and he answered me ; out of the belly of hell cried I, and thou hearest my voice. For thou hadst cast me into the deep, in the heart of the seas ; and the flood compassed me about : all thy billows and thy waves passed over me. And I said, I am cast out from before thine eyes ; yet I will look again toward thy holy temple. The waters compassed me about, even to the soul ; the deep was round about me : the weeds were wrapped about my head. I went down to the bottoms of the mountains ; the earth with her bars was about me for ever : yet hast thou brought up my life from the pit, O Lord my God. When my soul fainted within me, I remembered the Lord : and my prayer came in unto thee, into thine holy temple. They that regard lying vanities forsake their own mercy. But I will sacrifice unto thee with the voice of thanksgiving ; I will pay that which I have vowed ; salvation is of the Lord. And the Lord spake unto the fish, and it vomited out Jonah upon the dry land.

And the word of the Lord came unto Jonah the second time, saying, Arise, go unto Nineveh, that great city, and

ונינה העיר גָּדוֹלָה וְקָרָא אֶלְيָה אַתְּכִקְרִיאָה אֲשֶׁר
אנכי דבר אליך: ויקם יונֵה וילך אל-נינה דבר יהוה
ונינה חותה עיר-גָּדוֹלָה לאלהם מלך שלשת ימים:
ויהל יונֵה לְבוֹא בָּעֵיר מֶלֶךְ יוֹם אַחֲרָנוּ וַיֹּאמֶר
עוֹד אֶרְבָּעִים יוֹם וְנִנְהָרָה נְהַפְּכָת: וַיַּאֲמִין אֱנֹשִׁי נִנְהָרָה
בְּאֶלְהָם וַיַּקְרַב אֶרְצָם וַיַּלְכֵל שְׁקָוֹם מְגֻדְלוֹם וַעֲדִיקָתוֹם:
וַיַּגַּע הַדָּבָר אֶל-מֶלֶךְ נִנְהָרָה וַיַּקְרַב מִכְסָאוֹ וַיַּעֲבֵר אֶדְרָתוֹ
מַעַלְיוֹ וַיַּכְסֵן שָׁק וַיֵּשֶׁב עַל-הַאֲפָר: וַיַּעֲשֵׂק וַיֹּאמֶר בְּנִינָה
מְטֻעם הַמֶּלֶךְ וַיַּדְלֵלוּ לְאָמֶר הָאָדָם וְהַבְּהָמָה הַבְּקָר
וְהַצָּאן אֶל-יְטֻעָם מַאֲוֹמָה אֶל-יְרָשָׁוּ וּמִים אֶל-יְשָׁתוֹ:
וַיַּתְּפִסּוּ שְׁקָוֹם הָאָדָם וְהַבְּהָמָה וַיַּקְרַב אֶל-אֶלְהָם
בְּחוֹקָה וַיַּשְׁבַּו אִישׁ מִדְרָפְּוֹ הַרְעָה וּמוֹהָרָם אֲשֶׁר
בְּכֶפֶתָם: קִיְיָדְעַע יְשֻׁב וְנִנְהָם הָאֶלְהָם וַיַּשְׁבַּם מִקְרָזֵן אֶפְרַיִם
וְלֹא נָאכֵד: וַיַּרְא הָאֶלְהָם אֶת-מְעַשְׁלָם בַּיְשָׁבוֹ
מִדְרָקָם הַרְעָה וְנִנְהָם הָאֶלְהָם עַל-הַרְעָה אֲשֶׁר-דָּבַר
לְעִשּׂוֹת לְקָם וְלֹא עָשָׂה:

וַיַּרְעֵעַ אֶל-יְנָהָרָה רַעַת גָּדוֹלָה וַיַּהַר לוֹ: וַיַּתְּפַלֵּל אֶל-יְהָהָה
וַיֹּאמֶר אֱנֹה יְהָה הַזֶּה הַלְוָא-זֶה דָּבָרִי עַד-יְהָוָה עַל-אֶדְמָתִי
עַל-כֵּן כְּנַמְתִי לְבָרָת תְּרֵשִׁisha כי יְדַעְתִּי כי אַתָּה אֱלֹהִים
תְּנַזֵּן וְרוּחָם אָרֵךְ אֲפִים וּרְכִיתָסֶר וְנִנְהָם עַל-הַרְעָה:
וַעֲתָה יְהָה קְחִינָא אֶת-נִפְשֵׁי מַמְנִי כי טוֹב מוֹזִי מַהְיוֹן:
וַיֹּאמֶר יְהָה קְחִיטָב הַרְעָה לְךָ: וַיַּצֵּא יוֹנֵה מִן-הַעֲרֵב
וַיַּשְׁבַּם מִקְדָּם לְעֵיר וַיַּעֲשֵׂה לוֹ שֵׁם סְפָה וַיַּשְׁבַּם תְּחִתִּיהָ
בְּאֶל-עֶרֶף אֲשֶׁר יָרָא מִן-יְהָהָה בְּעֵיר: וַיַּמְןִי יְהָוָה אֶלְהָם
קִיקְיוֹן בְּנֵעֶל מַעַל לְיְנָה לְהִזְוֹת צָל עַל-רָאשׁוֹ לְהַצִּיל

preach unto it the preaching that I bid thee. So Jonah arose, and went unto Nineveh, according to the word of the Lord ; now Nineveh was an exceeding great city of three days' journey. And Jonah began to enter into the city a day's journey, and he cried, and said, Yet forty days, and Nineveh shall be overthrown. And the people of Nineveh believed God, and proclaimed a fast, and put on sackcloth, from the greatest of them even to the least of them. For word came unto the king of Nineveh, and he arose from his throne, and he laid his robe from him, and covered him with sackcloth, and sat in ashes. And he caused it to be proclaimed and published through Nineveh by the decree of the king and his nobles, saying : Let neither man nor beast, herd nor flock, taste any thing : let them not feed, nor drink water. But let man and beast be covered with sack-cloth, and cry mightily unto God : yea, let them turn every one from his evil way, and from the violence that is in their hands. Who knoweth whether God will turn and repent, and turn away from his fierce anger, that we perish not ? And God saw their works, that they turned from their evil way : and God repented of the evil, that he had said that he would do unto them ; and he did it not.

But it displeased Jonah exceedingly, and he was very angry. And he prayed unto the Lord, and said, I pray thee, O Lord, was not this my saying, when I was yet in my country ? Therefore I fled before unto Tarshish : for I knew that thou art a gracious God, and merciful, slow to anger, and of great kindness, and repentest thee of the evil. Therefore now, O Lord, take, I beseech thee, my life from me ; for it is better for me to die than to live. Then said the Lord, Doest thou well to be angry ? So Jonah went out of the city, and sat on the east side of the city ; and there made him a booth, and sat under it in the shadow, till he might see what would become of the city. And the Lord God prepared a gourd,¹ and made it to come up over Jonah, that it might be a shadow over his head, to deliver

¹ *Kikayon*, a plant of luxurious foliage.

לו מירעתו וישמח יונה על-תקיכיו שמחה נרויה; ווּמָן
 האלים תולעת בעלות השחר למחורת ותק אתי-תקיכיו
 ניבש; ווּמָן כוורת השם ווּמָן אליהם רוח קדים
 חרישית ותק השם עלי-ראש יונה ויתעלף ויshall את-
 נפשו למות ויאמר טוב מות מותי מותי; ויאמר אליהם
 אל-יונה מה-יטב חרדילך על-תקיכיו ויאמר היטב
 חרדיל ערים; ויאמר יהוה אתה חסך על-תקיכיו
 אשר לא-עמלת בך ולא נדליך שבוניליה היה וכון
 לילה אבר; ואני לא אחים על-געינה העיר הנroleה
 אשר ישכה כרבה משטים-עשורה רבו אדם אשר
לא-ידע בזימינו לשמאלו ובכמה רבה:

מכת ז' י"ח - ב'

**מידאל במוֹך נשא עון ועבר על-פְשׁע לשארית
 נחלתו לא-החוק לעל אפו כי-חפץ חסר הוא;** ישב
 ברחמננו יכבש עונתינו ותשליך במצאותם בסלה-תאתם;
**תתן אמת ליעקב חסר לאברהם אשר-נסקעת
 לאבותינו מימי קדם:**

**ברוך אתה יי אל-הינו מלך העולם צור כל העולמים
 צדיק בכל הדורות האל הנאמן האומר ועשה המברך
 ומקרים שככל דבריו אמת וצדוק;** נאמן אתה הוא יי
 אל-הינו ונאמנים דבריך ודבר אחד מדבריך אחר לא
 ישוב ריקם כי אל מלך נאמן ורחמן אתה, ברוך אתה
יי האל הנאמן בכל דבריו:

him from his evil case ; so Jonah was exceeding glad of the gourd. But God prepared a worm when the morning rose the next day, and it smote the gourd that it withered. And it came to pass, when the sun did arise, that God prepared a vehement east wind ; and the sun beat upon the head of Jonah, that he fainted, and desired for himself to die, and said, It is better for me to die than to live. And God said to Jonah, Doest thou well to be angry for the gourd ? And he said, I do well to be angry, even unto death. Then said the Lord, Thou hast had pity on the gourd, for the which thou hast not laboured, neither madest it grow, which came up in a night, and perished in a night. And should not I spare Nineveh, that great city, wherein are more than six-score thousand persons that cannot discern between their right hand and their left hand, and also much cattle ?

Micah vii. 18-20.

Who is a God like unto thee, that pardoneth iniquity, and passeth by the transgression of the remnant of his heritage ? he retaineth not his anger for ever, because he delighteth in mercy. He will turn again, and have compassion upon us ; he will subdue our iniquities ; and thou wilt cast all their sins into the depths of the sea. Thou wilt perform truth to Jacob, and mercy to Abraham, as thou hast sworn unto our fathers from the days of old.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, Rock of all worlds, righteous throughout all generations, O faithful God, who sayest and doest, who speakest and fulfillest, whose words are all truth and righteousness. Faithful art thou, O Lord our God, and faithful are thy words, and not one of thy words shall return void ; for thou art a faithful and merciful God and King. Blessed art thou, O Lord God, who art faithful in all thy words.

**רְחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הוּא בֵּית חַיָּנוּ וְלֹעֲלוֹת נֶפֶשׁ תּוֹשִׁיעַ
בְּמִהְרָה בִּימֵינוּ. בָּרוּךְ אָתָּה יְהָוָה מֶשֶׁמֶת צִיּוֹן בְּנֵיהֶה:**

**שְׁמַחְנוּ יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאֶלְיוֹן הַגְּבִיא עַבְדֵךְ וּבְמְלֹכֹת
בֵּית דָּוד מְשִׁיחָךְ בְּמִהְרָה יָבֹא וּגְלֹל לְבָנוֹ. עַל כִּסֵּא לְאָ
יְשָׁב וְרַא וְלֹא יִנְהַלְוּ עוֹד אֶחָרִים אֶת בְּבוֹדוֹ. כִּי כְּשֵׁם
קָדוֹשׁ נְשָׁבָעַת לוֹ שְׁלָא יִכְבַּה נְרוֹ לְעוֹלָם וְעַד: בָּרוּךְ
אָתָּה יְהָוָה מֶנֶּן דָּוד:**

The Ark is opened.

יְהַלְלוּ אֶת שְׁם יְהָוָה כִּי נְשָׁגֵב שְׁמוֹ לְבָדוֹ Reader.

Congregation:

**הָרוּ עַל אָרֶץ וּשְׁמִינִים: נִירְם קָרְנוֹ לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל
חַסְדֵּיו לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹן דָּלְלִיָּה:**

כֵּיר לְדָוד מַזְמֹר לִיהְוָה קָאָרֶץ וּמְלֹאָה פְּבָל וּנְשָׁבֵ
בָּה: כִּי הוּא עַל-יִמְפִּים יִסְגַּה וּעַל-נְהָרוֹת יִכְונַה: מִיד
יַעַלְה בְּהָרָ יְהוָה וּמִיְּקָומָם בָּمִקְומָ קָרְשׁוֹ: נְקִי כְּפִים
וּבָר לִבְבֵב אֲשֶׁר לֹא-נִשְׁאָ לְשֹׁוֹא נֶפֶשׁ וְלֹא נְשָׁבָע לִמְרָמָה:
יִשְׁא בְּרָכָה מַאת יְהוָה אֶצְדָּקָה מַאֲלָה יִשְׁעוֹ: זֶה דָּור
דָּרְשָׁוּ מִבְּקָשִׁי פְּנֵיךְ יַעֲלֵב סָלה: שָׁאו שָׁעָרִים רַאשֵּיכֶם
וְהַנְּשָׁא פָּתָחָי עֲלָם יוֹבָא מֶלֶךְ הַכְּבָד: מֵי זה מֶלֶךְ
הַכְּבָד יְהָוָה עֻזָּוּ וְגָבוֹר יְהָוָה גָּבוֹר מִלְחָמָה: שָׁאו
שָׁעָרִים רַאשֵּיכֶם וְשָׁאוֹ פָּתָחָי עֲלָם יוֹבָא מֶלֶךְ הַכְּבָד:
מֵי הוּא זה מֶלֶךְ הַכְּבָד יְהָוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ
הַכְּבָד סָלה:

*נפשי קרי *דרשי קרי

Have mercy upon Zion, for it is the home of our life, and save her that is grieved in spirit speedily, in our days. Blessed art thou, O Lord, who causest Zion to rejoice in her children.

Make us to rejoice, O Lord our God, in Elijah the prophet, thy servant, and in the kingdom of the house of David, thine anointed. Soon may he come and gladden our hearts. Suffer not a stranger to sit upon his throne, nor let others any longer inherit his glory; for by thy holy Name thou didst swear unto him, that his lamp should not be quenched for ever. Blessed art thou, O Lord, the Shield of David.

The Ark is opened.

Reader. Let them praise the Name of the Lord : for his Name alone is exalted ;

Cong. His glory is above the earth and heaven. He also hath lifted up the horn of his people, the praise of all his saints, even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

Psalm xxiv. A Psalm of David.

The earth is the Lord's, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend into the hill of the Lord? or who shall stand in his holy place? He that hath clean hands, and a pure heart; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation of them that seek him, that seek thy face; O Jacob. Selah. Lift up your heads, O ye gates; and be ye lift up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates; even lift them up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory? The Lord of hosts, he is the King of glory. Selah.

As the Scroll is placed in the Ark, the following is said:

ובננה יאמר שובה יי רכבות אלפי ישראל: קומה
יי למנוחה אמתה וארון עז: בדניך ילבשו צדק
ונסיךיך ירגנו: בעבור דוד עבדך אל פשב פני
משיחך: כי לך טוב נחת לכם תורה אל פעוני:
ען תים היא למתוקים בה ותמיה מאשר: דרכיה
דרבי נעם וכל נתיבותה שלום: השיבנו יי אליך
ונשובה חדש ימענו בקרים:

The Ark is closed.

Reader.

ויתגadel ויתקדש שם רבא. בעלמא די ברא ברעותה,
וימליך מלכותה בחיכzon ובזומיכzon וכחוי רכל בית
ישראל בענלא ובומן קרייב ואמרו. אמן:

הא שם רבא מברך לעלם ולעלמי עלמי: *Cong.*
ויתברך וישבחו ויתפאר ויתרמים ויתנסא ויתהדר
ויתעללה ויתהחלל שם דקדשא. בריך הוא. לעלה
ולעלא מן כל ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא
באמירן בעלמא ואמרו. אמן:

The Amidah until on page 215 is said standing and in silence.

אדני שפטינו הפתח ופי גיד החהלה:
ברוך אתה יי אלהינו ואلهי אבותינו. אלהו אברדים
אלהי יצחק ואלהי יעקב. האל הנורול הנבור והעריא

As the Scroll is placed in the Ark, the following is said :

And when it rested, he said, Return, O Lord, unto the many thousands of Israel. Arise, O Lord, unto thy resting-place ; thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness ; and let thy pious ones shout for joy. For the sake of David thy servant, turn not away the face of thine anointed. For I give you good doctrine ; forsake ye not my Law. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, all its paths are peace. Turn thou us unto thee, O Lord, and we shall be turned ; renew our days as of old.

The Ark is closed.

Reader. Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

Cong. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

The Amidah until in ancient years, on page 215, is said standing and in silence.

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, O great,

אל עליון. גומל חסדים טובים וקינה הפל. וזכור מסדי אבות ומביא נואל לבני ביהם למען שמו באבבה: זכרנו לתחים מלך חפש בתחים. וכתבנו בספר התחים. למעהך אלחים חיים: מלך עוזר ומושיע וממן. ברוך אתה יי' ממן אברם:

אהה גבור לעולם אדרי מתה מותים אהה רב להושיע. מבכל חיים בהסדר מיתה מותים ברחמים רבים. סומך נופלים ורואה חולים ומתר אווראים ומקרים אמוניתו לישני עפר. מי קמוץ בעל גבורותומי דומה לך. מלך ממות ומותה ומאמית ישועה: מי קמוץ אב הרחמים זכר יצורי לתחים ברחמים: ונאמן אהה להנויות מותים. ברוך אתה יי' מטהה המותים:

אהה קדושים ושם קדושים וקדושים בכל יום יהלוד סלה: ובכן תן פחדך יי' אלהינו על כל מעשיך ואימתך על כל מה שכראת. ויראיך כל המעשים וישתחו לפניך כל הבראים. ויעשו כלם אנדרת לעשות רצונך כלכב שלם. כמו שידענו יי' אלהינו שהשלטן לפניך עו ביך ובכורה בימיך ושםך נראה על כל מה שכראת:

ובכן תן בבור יי' לעמך תהלה לירайд ותקורת לדורשיך ופתחו פה למנהיגים לך. שמחה לאראך וששון לעירך וצמיחת קרון לדור עבדך ועריבת נר לבן ישי משיחך במירה בימינו:

mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God. O King, Helper, Saviour and Shield; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save. Thou sustaineſt the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healeſt the sick, looseſt the bound, and keepeſt thy faith unto them that ſleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killeſt and restoreſt to life and cauſeſt salvation to ſpring forth? Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah.

Now therefore, O Lord our God, impose thine awe upon all thy works and thy dread over all that thou hast created, that all thy works may fear thee, and all creatures prostrate themselves before thee, that they may all form one band to do thy will with a perfect heart; even as we know, O Lord our God, that dominion is thine, strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy Name is awful over all that thou hast created.

And therefore, O Lord, give glory unto thy people, praise to them that fear thee, hope to them that seek thee, confidence to them that wait for thee, joy to thy land, gladness to thy City, a flourishing horn unto David thy servant, and a constant light unto the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

ובכן צדיקים יראו ווישמרו ושרים יעלו ותשדים
ברעה גיאלו. וועלתה תקפת פיה וכל הרשות בלה
בעשן תכליה. כי תעבור ממלשת זרין מן הארץ:
ותמלוך אתה יי' לבך על כל מעשיך בדור ציון
משבון בכורך ובירושלים עיר קדש בכתבך בדברי
קדשך. ימלך יי' לשלם אלך ציון לדך ודרך הלאיה:
קדוש אתה ונורא שםך ואין אלה מבעירך בכתבך.
ונגהה יי' אבותך במשפט והאל הקדוש נקדש בצדקה.
ברוך אתה יי' מלך הקדושים:
אתה בחרתנו מכל העמים. אהבת אותנו. ורצית
בנו. ורוממתנו מכל הלשונות. וכבדתנו במצוותך.
וכרבתנו מלפני לעובתך. ושםך הנזול והקדוש
עלינו קראת:

On Sabbath add the bracketed words:

ותן לנו יי' אלינו באחה את יום [השבת] זה
לקדשה ולמנחה ואת יום הקפירים הזה למחילה
ולסליחה ולכפרה ולמתקל בו את כל עונתינו [באחברה]
מקרא קדש. ובר ליציאת מצרים:

אלינו ואלהי אבותינו יעלה זיבא וניעו ויראה וירצה
וישמע ויפקד ויזכר וברונו ופקדונו וזכרן אבותינו
וברון משיח בן דוד עבך וברון רישלים עיר קדש
וברון כל עמק בית ישראל לפניו לפלייטה לטובה
לחות ולהסר ולרחמים לחיים ולשלום ביום הבפורים
זה: זכרנו יי' אלינו בו לטובה. ופקדנו בו לברכה.

Then shall the just see and be glad, the upright shall exult, the pious shall rejoice in song, and iniquity shall close her mouth, and all wickedness shall be wholly consumed like smoke, when thou makest the dominion of arrogance to pass away from the earth.

And thou, O Lord, shalt reign, thou alone, over all thy works on Mount Zion, the dwelling-place of thy glory, and in Jerusalem, thy holy City ; as it is written in thy holy words, The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Holy art thou, and awful is thy Name, and there is no God beside thee ; as it is written, And the Lord of hosts is exalted in judgment and the holy God is sanctified in righteousness. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples ; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

On Sabbath add the bracketed words :

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath day for holiness and rest and] this Day of Atonement for pardon, forgiveness and atonement, that we may [in love] obtain pardon thereon for all our iniquities : a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace ; may it be heard, visited and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of Atonement. Remember us, O Lord our God, thereon for good ; visit us with a blessing, and save us unto

והושיענו בו לחיים. ובדבר ישועה ורחמים חום ותְּנִינָה
ורחם עלינו והושיענו כי אליך עינינו. כי אל מלך
תנוון ורחום אתה:

אלקינו ואליך אבותינו מחל לעונתינו ביום נשכחת
תוה וביום תכפרים דעה מחה ונעבר פשעינו וחתאתינו
מנגד עיניך. כאמורancy אنبي הוא מחה פשעך למעני
וחטאתי לא אופר: ונאמר מחייבי כעב פשעך ובגן
חטאתי שובה אליו כי נאלךך: ונאמר כי ביום הנה
יכפר עליהם לטהר אתכם מפלחמתם לפניהם
תטהרו: נאלקינו ואליך אבותינו רצה במנוחתנו
קדשו במצוותך ותן לנו לילך בתרתך שבונו מטוקד
ושמחנו בישועתך. וננהילנו יי' אלקינו באהבה וברצון
שבת קדשך ויגנו ביה ישראלי מקדשי שםך וטהר
לבנו לעבדך באמתך. כי אתה סלחן לישראל ומיהלן
לשכתי ישראל בכל דור ודור ומבלעדך אין לנו מלך
מוחל וסולח אלא אתה. ברוך אתה יי'. מלך מוחל
וסולח לעונתינו ולעונותינו עמו בית ישראל. ו מעבר
אשותינו בכל שנה ושנה. מלך על כל הארץ מקדש
נשכחת וישראל ויום תכפרים:

רצה יי' אלקינו בעמך ישראל ובתכלתם. והשב את
העבורה לדבריך כי לך אשך ישראל ותכלתם באהבה
תקבל ברצון. ותהי לרצון תמיד עבודה ישראל עמד.
ותהווינה עינינו בשוכך לציון ברחמים. ברוך אתה
יי' המהיר שכירתו לאיזון:

life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for unto thee our eyes are turned : for thou art a gracious and merciful God and King.

Our God and God of our fathers, pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement ; blot out our transgressions and our sins and make them to pass away from before thine eyes ; as it is said, I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins. And it is said, I have blotted out, as a thick cloud, thy transgressions, and as a mist thy sins : return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you : from all your sins before the Lord shall ye be clean. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy commandments and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, [and cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath ; and may Israel find repose thereon, who hallow thy Name,] and purify our hearts to serve thee in truth ; for thou art the Forgiver of Israel, and Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no King to pardon and forgive our sins, yea, none but thee. Blessed art thou, O Lord, thou King who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people the house of Israel, and who makest our trespasses to pass away year by year : King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Atonement.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

מודים אנחנו לך שאפה הוא יי' אלְהָנָנוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ
לעוֹלָם וְעַד. צור חִינּוּ מֶן יִשְׁעָנוּ אַתָּה הָאָדָר וְדָר.
נוֹדָה לך ונספר תהלחתך על חִינּוּ הַמְּסֻרוֹת בְּיַדך
וְעַל נְשָׂמוֹתֶיךָ הַפְּקוּדוֹת לך וְעַל נְסִיךָ שְׁבָכֶל יוֹם עַמְּנֵינוּ
וְעַל נְפָלוֹתֶיךָ וְטוּבָתֶיךָ שְׁבָכֶל עַת עֲרָב וּבְקָר וְאֶחָרִים.
הַטּוֹב בַּי לֹא כָּלֹ רְחָמָה וְהַמְּרָחָם בַּי. לֹא תִּמְנוּ חַסְדֵיכֶךָ
מְעוֹלָם קְנִיעָנוּ לך:

וְעַל בְּלָם וְתִבְרָךְ וְיִתְרֹום שְׁמַךְ מַלְכֵנוּ תִּמְיד לְעוֹלָם
וְעַד. וּכְתוּב לְחַיִם טוֹבִים בֶּל בַּי בְּרִיתְךָ: וְכָל הַחַיִם
יָדוֹךְ סָלָה וַיְתַלֵּלוּ אֶת שְׁמַךְ בְּאֶמֶת הָאָל יְשֻׁעָתֶנוּ
וְעַזְרָתֶנוּ סָלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יי' הַטּוֹב שְׁמַךְ וְלֹא גָּאה
לְהַזְרָות:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבָרְכָה חַן וְחַסְדָּן וְרַחֲמִים עַלְיָנוּ
וְעַל בָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. בָּרְכֵנוּ אֲבָנֵינוּ בְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאָור
פְּנֵיךְ. בַּי בְּאָור פְּנֵיךְ נִתְּתֵּן לָנוּ יי' אלְהָנָנוּ תּוֹרַת חַיִם
וְאַהֲבָת חַסְדָּךְ וְצִדְקָה וּבָרְכָה וְרַחֲמִים וְחַיִם וְשָׁלוֹם.
וְטוֹב בְּעִינֵיךְ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עַת וּבְכָל
שָׁעה בְּשָׁלוּמָךְ. בְּסֶפֶר חַיִם בָּרְכָה וְשָׁלוֹם וּפְרִנְסָה
טוֹבָה נִעֶבֶר וּנְכַתֵּב לְפָנֵיךְ אַנְחָנוּ וּבָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְחַיִם טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יי' עוֹשֶׂה הַשְּׁלָום:

אֱלֹהָנָנוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ.

תָּבָא לְפָנֵיךְ תִּפְלַתְנוּ וְאֶל תְּתֻלֵּם מִתְהַעַטְנוּ. שָׁאיָן
אַנְחָנוּ עַי פְּנֵים וַקְשִׁי עַדְךָ לְוָמֵר לְפָנֵיךְ יי' אֱלֹהָנָנוּ וְאֱלֹהֵינוּ
אֲבוֹתֵינוּ צָדִיקִים אַנְחָנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ אֶבֶל אַנְחָנוּ חַטָּאנוּ:

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And inscribe all the children of thy covenant for a happy life. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah ; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace ; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people the house of Israel, for a happy life and peace. Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

Our God and God of our fathers,

Let our prayer come before thee : hide not thyself from our supplication ; for we are not arrogant and stiff-necked, that we should say before thee, O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned ; verily we have sinned.

אֲשֶׁר מִנְחָה בְּנֵדֶנוּ גַּעֲלָנוּ דְּבָרָנוּ לְפִיּוּ הַעֲמִינָנוּ וְהַרְשָׁעָנוּ
וְגַעַןָּנוּ חַמִּסָּנוּ טְבָלָנוּ שָׁקָרָנוּ יְעַצֵּנוּ רֹעָנוּ בְּנוּנָנוּ לְצָנָנוּ
מְרֻדָנוּ נְאַצָנוּ סְקָרָנוּ עֲזִינוּ פְשָׁעָנוּ צְקָרָנוּ קְשִׁינוּ עַדְפָה
רְשָׁעָנוּ שְׁחַתָנוּ תְּצַבָנוּ הַעֲמִינוּ תְּעַתְּהַעֲנוּ:

סְרָנוּ מִמְצָוֶתְךָ וּמִמְשְׁפֵטְךָ הַטוֹבִים וְלֹא שָׂוָה לְנָנוּ:
וְאַפָּה צָדִיק עַל כָּל הַבָּא עַלְלָנוּ בַּי אַמְתָה עֲשִׂית וְאַנְחַנּוּ
הַרְשָׁעָנוּ:

מָה נָאֹמֵר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מִרְום וְמָה גַּסְפֵּר לְפָנֶיךָ שָׁוֹבֵן
שְׁחִקִים. הַלָּא כָל הַגְּסָרָות וְהַגְּלָלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:
אַתָּה יוֹדֵעַ רְוי עַולָם. וְתַעֲלוּמוֹת סְתָרִי כָל חֵי: אַתָּה
חוֹפֵשׁ כָל תְּדִרִי בְּטָן וּבָחָן כָּלִיזָת וְלֵב: אֵין דָבָר גַּעַלָם
מִמְךָ. וְאֵין נְסָחָר מִנְדָר עִינֵיךָ:

וּבָכֵן יְהִי רְצֵן מַלְפָנֵיךָ ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
שַׁתְּסַלֵּחַ לְנָנוּ עַל כָל חַטָּאתֵינוּ. וְתִמְחַל לְנָנוּ עַל כָל עֲנוּמָתֵינוּ.
וְתַכְפֵּר לְנָנוּ עַל כָל פְשָׁעֵינוּ:

עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בָּאָנָס וּבָרָצָן:
עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בָּאָמֹעַ בְּלֵב:
עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבָלִי רְעָת:
עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבָטוּ שְׁפָתִים:
עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגַלְיוּ עֲרִיות:
עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגַלְיוּ וּבְקַתָּר:
עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדָרְעָת וּבְמַרְמִיחָה:
עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדָבָר פָה:
עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהַזְוֹנָת רֹעָה:

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have robbed, we have spoken slander, we have acted perversely and we have wrought wickedness, we have acted presumptuously, we have done violence, we have framed lies, we have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have provoked, we have rebelled, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have committed abomination, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from thy commandments, and thy judgments that are good, and it hath not profited us. But thou art righteous in all that hath come upon us ; for thou hast acted truthfully, but as for us, we have done wickedly.

What shall we say before thee, O thou who dwellest on high, and what shall we declare before thee, thou who abidest in the heavens ? Dost thou not know all things, both the hidden and the revealed ?

Thou knowest the mysteries of the Universe and the hidden secrets of all living. Thou searchest all the innermost recesses and triest the reins and the heart. Naught is hidden from thee, neither is anything concealed from thine eyes.

May it therefore be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to forgive us all our sins, to pardon us all our iniquities, and to grant us atonement for all our transgressions.

For the sin wherein we have sinned before thee under compulsion or of freewill,

And for the sin wherein we have sinned before thee by hardening of the heart ;

For the sin wherein we have sinned before thee unwittingly, And for the sin wherein we have sinned before thee with utterance of the lips ;

For the sin wherein we have sinned before thee by unchastity, And for the sin wherein we have sinned before thee openly and secretly ;

For the sin wherein we have sinned before thee knowingly and deceitfully,

And for the sin wherein we have sinned before thee in speech ; For the sin wherein we have sinned before thee by wronging a neighbour,

ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּתִרְחוֹר הַלְּבָב:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּעוֹדֶת וּנוּתָה:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּוּדְיוּ פָה:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּלֹול הַזְּרִים וּמוֹרִים:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּזַרְזָעָן וּבְשַׁגְגָה:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּחֻזָּק יָד:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּחַלּוֹל הַשָּׁם:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּטַמְאַת שְׁפָתִים:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּטַפְשּׁוֹת פָה:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בִּיאָר הַרְעָע:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בִּיוֹדָעִים וּבְלֹא יוֹדָעִים:
 ועל בְּלָם אֱלֹהָה סְלִיחוֹת סְלִיחָה לְנוּ מִתְּלַעֲנוּ בְּפֶר לְנוּ:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּכַחַש וּבְכַובָּה:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּכַפְתָּה שְׁחָד:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּלִצְzion:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּלֶשׁון הַרְעָע:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּמִשְׁא וּבְמִתְּנוּ:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתָּה:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּגַנְשָׂךְ וּבְמַרְבִּיתָה:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּגַטִּיתָה נְרוֹן:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּשִׁית שְׁפָתֹתֵינוּ:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּשַׁקוּר עֵין:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּעַנְיִים רְמוֹתָה:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּעוֹות מְצָחָה:

And for the sin wherein we have sinned before thee in the meditation of the heart ;
For the sin wherein we have sinned before thee by association with impurity,
And for the sin wherein we have sinned before thee by confession of the lips ;
For the sin wherein we have sinned before thee by despising parents and teachers,
And for the sin wherein we have sinned before thee in presumption and in error ;
For the sin wherein we have sinned before thee by violence, And for the sin wherein we have sinned before thee by the profanation of thy Name ;
For the sin wherein we have sinned before thee by impurity of the lips,
And for the sin wherein we have sinned before thee by foolish speech ;
For the sin wherein we have sinned before thee by the evil inclination,
And for the sin wherein we have sinned before thee wittingly or unwittingly.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by denying and lying,
And for the sin wherein we have sinned before thee by bribery ;
For the sin wherein we have sinned before thee by scoffing, And for the sin wherein we have sinned before thee by evil speech ;
For the sin wherein we have sinned before thee in business,
And for the sin wherein we have sinned before thee in eating and drinking ;
For the sin wherein we have sinned before thee by usury and increase,
And for the sin wherein we have sinned before thee by an arrogant mien ;
For the sin wherein we have sinned before thee by the utterances of our lips,
And for the sin wherein we have sinned before thee by a wanton glance ;
For the sin wherein we have sinned before thee with haughty eyes,
And for the sin wherein we have sinned before thee with obdurate brow.

וعل בְּלָם אֱלֹהֶת סְלִיחוֹת סְלֵחָה לְנוּ. מַחְלֵל לְנוּ. בְּפֶרֶר לְנוּ:

על חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּפִরְיקָת עַל:
על חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּפִלְלָות:
על חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּצִדְקָת רְעֵעָה:
על חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּצִדְקָת עַיִן:
על חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּכָלָות רָאשָׁה:
על חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּקָשָׂוֹת עֲרֵף:
על חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּרִיצָת רְגָלִים לְהֻרְעָה:
על חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּרִכְבִּילָות:
על חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּשִׁבְועָת שְׁוֹא:
על חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּשִׁנְאת חָנָם:
על חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּתַשׁוּמָת יָד:
על חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּתַמְחוֹן לְכָבָב:

וعل בְּלָם אֱלֹהֶת סְלִיחוֹת סְלֵחָה לְנוּ. מַחְלֵל לְנוּ. בְּפֶרֶר לְנוּ:

ועל חַטָּאים שְׁאָנוּ תְּבִיבִים עַלְيָהָם עוֹלָה:
ועל חַטָּאים שְׁאָנוּ תְּבִיבִים עַלְיָהָם חַטָּאת:
ועל חַטָּאים שְׁאָנוּ תְּבִיבִים עַלְיָהָם קָרְבָּן עוֹלָה וַיּוֹרֵד:
ועל חַטָּאים שְׁאָנוּ תְּבִיבִים עַלְיָהָם אֶשְׁם זָדִי וְאֶשְׁם תָּלִוי:
ועל חַטָּאים שְׁאָנוּ תְּבִיבִים עַלְיָהָם מִבְתָּר מִרְדּוֹת:
ועל חַטָּאים שְׁאָנוּ תְּבִיבִים עַלְיָהָם מִלְקוֹת אַרְבָּעִים:
ועל חַטָּאים שְׁאָנוּ תְּבִיבִים עַלְיָהָם מִתְהָ בִּידֵי שְׁמִים:
ועל חַטָּאים שְׁאָנוּ תְּבִיבִים עַלְיָהָם בְּרִית וּעֲרִירִי:
ועל בְּלָם אֱלֹהֶת סְלִיחוֹת סְלֵחָה לְנוּ. מַחְלֵל לְנוּ. בְּפֶרֶר לְנוּ:

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by breaking off
the yoke,

And for the sin wherein we have sinned before thee by contentiousness;

For the sin wherein we have sinned before thee by ensnaring
our neighbour,

And for the sin wherein we have sinned before thee by envy;

For the sin wherein we have sinned before thee by levity,

And for the sin wherein we have sinned before thee by being
stiff-necked;

For the sin wherein we have sinned before thee by running to
do evil,

And for the sin wherein we have sinned before thee by tale-
bearing;

For the sin wherein we have sinned before thee by a vain oath,

And for the sin wherein we have sinned before thee by causeless
hatred;

For the sin wherein we have sinned before thee by a breach of
trust,

And for the sin wherein we have sinned before thee by terror
of the heart.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

And for the sins for which we owe a burnt offering;

And for the sins for which we owe a sin-offering;

And for the sins for which we owe an offering according to our
ability;

And for the sins for which we owe a trespass-offering for certain
guilt and a trespass-offering for doubtful guilt;

And for the sins for which we deserve corporal punishment;

And for the sins for which we deserve the punishment of forty
stripes;

And for the sins for which we deserve death by the hand of God;

And for the sins for which we deserve the punishment of excision,
and of being childless;

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

ועל חטאים שאנו תיכים עליהם ארבע מיתות בית דין,
סקללה. שְׁרֶפֶה. הַרְגֵּנָה. וְחַנְקָה: על מצות עשה ועל מצות
לא תעשה. בין שיש בה קום עשה. ובין שאין בה קום
עשה. את הנלויים לנו ואת שאינם גלוים לנו: את
הנלוים לנו כבר אמרנו לפניה. והודיעו לך עליהם.
את שאינם גלוים לנו לפניה הם גלוים וידועם. בךבר
שנאמר הנסתורת לך אלהינו. והנחלת לנו ולבניינו עד
עולם. לעשות את כל דברי ה תורה הזאת: כי אתה
סלוח לישראל ומחלון לשבטי ישראל בכל דור ודור
ומבלתייך אין לנו מלך מוחל וסולח אלא אתה:

אלקי עד שלא נזכרתי אמי ברי. ועבשו שנזכרתי
באלו לא נזכרתי. עפר אני בתי. קל וחומר במיתה.
הרי אני לפניה בכלי מלא בושה וכלהה: ידו רצון
מלפניה יי אלקי ואליך אבותי שלא אחטא עוד. ומה
שחתאת לפניה פרך ברחמים הרבהם. אבל לא על
ידי יסורים וחלים רעים:

אלקי נצור לשוני מרע ושפטני מדבר מרמה
ולמכללי נפשי תדום ונפשי בעפר לכל תרעה: פתח
לבך בתרתקך ובמצותך תרדוף נפשי. וכל החובבים
על רעה מהרעה הפה עצם וקלקל מחשבותם: עשה
למען שמק עשה למען ימינך עשה למען קדרתך עשה
למען תורתך: למען יהלazon ידיך הושעה ימינך
ונגענו: ידיו לרצון אמר פי ורבון לבי לפניה יי צורי
ונואלי: עשה שלום במרומי הוא עשה שלום עליינו

And for the sins for which we deserve the four kinds of death inflicted by the Court of Law : stoning, burning, beheading and strangling.

For the breach of positive commands, and for the breach of negative commands, whether an action be involved or not ; both for the sins that are known unto us and those that are unknown to us. Those that are known unto us we have already avowed before thee, and we have made acknowledgment of them unto thee : and those that are unknown to us, lo, they are revealed and known unto thee, according to the word which has been said : The secret things belong unto the Lord our God, but the revealed things belong unto us, and unto our children for ever, that we may do all the words of this Law. For thou art the Forgiver of Israel and the Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no king, to pardon and forgive our sins. We have thee alone.

O my God, while yet I was unformed I was not worthy, and now I have been formed, I am as though I had not been formed. Dust am I in my life ; yea, even more so in my death. Behold me before thee like a vessel filled with shame and confusion. O may it be thy will, O Lord my God and the God of my fathers, that I may sin no more, and as to the sins I have sinned before thee, purge them away in thine abundant mercy and not by means of affliction and sore diseases.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile ; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their designs. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for

ועל כל יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְוּ אֶמְנָה: יְהִי רְצֹן לְפָנֶיךָ יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבְנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמִרְחָה בִּימֵינוּ
וּתְנַחֵל גְּלָגָלָנוּ בְּתוֹרַתְךָ: וְשָׁם נַעֲבֹדךָ בְּיוֹרָה כִּימֵי עוֹלָם
וּכְשָׁנִים קָרְמָנִיות: וְעַרְבָּה לִי מִנהָת יְהָוָה וּירוֹשָׁלָם
כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קָרְמָנִיות:

הורת הרפלה לשילוח צבור

The Ark is opened.

ברוך אתה יי' אלהינו ואליהו אבותינו. אלהי
אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב. האל הנורול הנבוד
והנורא אל עליון. נומל חסדים טובים וקינה הפל.
וועבר תהשי אבות ומבא נואל לבני בנייהם למן שם
באהבה:

מספר חכמים ונבונים. ומלמד דעת מבינים. אפתחה
פי בתפלה ובתחנונים. להלוות ולתען פני מלך מלא
רחמים מוחל וסולח לעוניים:

Cong. איתן הביר אמוניך. ברודר לא ידע לרצונך.
גבע בך וידע וראתך. דע להודיע לפל תדרתך:
הדריך תועים בנטיבתך. ונקרא אב לאמתך. והר
כלשות דברתך. חפש לחסות בצל שכינתך. טעם
לשבירים כלכלתך. ידע לשבים כי אין בלאך.

Reader:

בי האין בך להלוותך. לטע אשל ולהוביל נבווארותיך:
צדקה תהשך לנו. בצדך אב סלח לנו.

Cong.

all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

READER'S REPETITION OF THE AMIDAH.

The Ark is opened.

Reader. Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a Redeemer to their children's children, for the sake of thy Name.

From the counsel of the wise and understanding, and from knowledge gotten of the discerning, I will open my lips in prayer and supplication, to entreat and implore the presence of the King, who is full of compassion, who pardoneth and forgiveth iniquity.

Cong. The steadfast patriarch¹ discerned thy faithfulness in an age when yet man knew not thy will ; delighting in thee, he taught thy fear, yea, he rejoiced to make known thy glory unto all. Surnamed the father of thy people, he led the erring to thy paths. He exulted to do thy bidding ; for he desired to repose in the shadow of thy Presence. With the food of thy Word he sustained the wanderers and taught the penitent that there is none beside thee.

Reader. He besought thee because he believed in thee, and planted a grove and there proclaimed thy mighty deeds.

Cong. O may his righteousness be accounted unto us ; yea, pardon us through the righteousness of the patriarch.

¹ Abraham.

לא כחטאינו תעשה לנו. מננו כי לך יהלנו:
Reader.
 זכרנו לחיים מלך חפץ בתיים. זכרתנו בספר תהילים.
 למען אלhim חיים: מלך עוזר ומושיע וממן. ברוך
 אתה יי' ממן אברם:

אתה גבור לעולם ארליך מניה מתים אתה רב
 להושיע. מכלל חיים בהסדר מניה מרים בرحמים
 רבים. סומך נופלים ורופא חולמים ומתר אסורים
 ומקרים אמונה לישע עפר. מי בזקך בעל נבורות ומי
 דומה לך מלך מימות ומתחיה ומצמיה ישועה:

Cong. מאהוב ויחיד לאמו. נפשו לטבח בהשlimo.
 שרים צעקו ממרומו. עונים חוסה לאל מרוחמו.
 פורה ומציל רחמו. צוה שה תמיירה במקומו. קשב
 אל תשפוק דמו. רחפו רחום לרוממו. שמרו וקיימו
 לשמו. שיפר הארו בונגה יומו. *Reader.* תראחו הימים
 בשירוף באולמו. תזכיר עקרתו ותחוץ עמו:

Cong. לפניו יקemu ונתעה. בצדך אב נתיה:
Reader. יי' מימות ומתחיה. בטוליו רודומים יתיה:

מי בזקך אב הרחמים זכר יצורי לחיים בرحמים:
 ונאמן אתה להחיות מתים. ברוך אתה יי' מניה מתים:
Cong. אראים בשם הם ממיליכים. למלך מלכי
 המיליכים. יפיו לשור בכם הולכים. يولדיו היום צנים
 במלכים: המקדישים ותחון עורכים. ביום זה איכה
 משיליכים. יתחר בשם אביהם מברכיהם. רם לרצות

Reader. Deal not with us according to our sins, but shield us ; for in thee we put our trust.

Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save. Thou sustaineſt the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healeſt the ſick, looſest the bound, and keepeſt thy faith unto them that ſleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killeſt and reſtorest to life and cauſeſt salvation to ſpring forth ?

Cong. When the only child,¹ beloved of his mother, ſurrendered his life as a ſacrifice, the Seraphim from their heights cried aloud, O God of compassion, ſpare him ! In his mercy, the Redeemer and Deliverer appointed a lamb in his stead, and a voice was heard, Shed not his blood. God's tender love was moved toward him to make him great. He preserved him to bear witness to his Name, and the form of his viſage made he glorious as the radiance of perfect day. *Reader.* O may the remembrance of his virtue be before thee now as the ashes of offering by thy Temple Porch. Remember the binding of him and be gracious unto his posterity.

Cong. O raise us near unto thee that we may live, yea, that we may live through our father's righteousness.

Reader. The Lord killeth and reſtoreth to life ; with his dew he will cause them that ſlumber to live again.

Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life ? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Cong. In the name of the perfect patriarch,² heavenly beings proclaim thee Supreme King of kings, and gathering near, gaze on his³ beauteous image graven on thy throne. His children like angels stand this day ſupplicating thee and hallowing thy Name ; on this day they cast away enmity, and in harmony bless thee in the name of their father, and humbly ſeek thy gracious favour, Most High. For the

¹ Isaac. ² Jacob. ³ See note 3 to page 57.

ברקרים רפואיים: בוכות הפתם יציע מתרפים. יה איר עיני חשבים. מלך נאכ בערת ברוכים. רוזה בעמו ופֶאָר נְמוּכִים: הוֹפְלִים בַּתְּפֵלָה לְהַשְּׁבִים. בטוב וסלח עֲמָם יְסֻכִּים. Reader ישמע לא תקושו דבאים. אמר לבן לבית המהפים.

ימליך יי לשלום אליהיך ציון לדוד ודר הלאיה: ואתה קרווש יושב תחלות ישראל אל נא: Reader and Cong. אמונה אומנות נטרתת. למענק עוזר לנשארת. עזקה רצחה נא בקטרת. קרווש: יכפר ויסלח. אל טוב וסלח. נורא וקרוש: Reader and Cong. Reader and Cong. האל קרווש:

מייכאל מימין מהלל. ונבריאל משמאל ממלל. בשמות אין באלו. ובארץ מי בעמד ישראל: ובכן שרפאים עמרדים ממועל לו:

Cong. אָרָאֵל הָוד פּוֹצְחִים הַלּוֹלֹו. ברחת וויע מפאים סלסולו. נשים ובאים בשעון פלולו: שרפאים עמרדים ממועל לו: דגעל מרבקה הוא kali בחר. המבイト לאארץ ותרעד ותפחר. ועמו צבא דمثال ופחר:

שש בנים שש בנים לאחד: וקים וברקים מרעים לפניו. חרדים להרעיד בכל פניו. טסים בארכע פנות מצפונו: בשתים יכשה פניו:

perfect father's sake, glance through thy lattice,¹ and kindle light, O God, in the eyes waxed dim. The King standeth in the assembly of the blessed ; he taketh pleasure in his people ; he will glorify the meek. They knock early at his gates to pray ; for as he is good and forgiving, he will be reconciled with them. *Reader.* He will cause the afflicted to hear the words, Ye shall not be ashamed ; yea, this shall be said unto the house of them that wait upon him :—

The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations ; praise ye the Lord.

For thou art Holy, O thou that inhabitest the praises of Israel ; O God, we beseech thee.

Reader and Cong. For thine own sake, help the remnant of thy people, who preserve their faith : let their cry ascend, we pray thee, as incense, Most Holy !

Reader and Cong. Thou wilt atone, yea, thou wilt forgive ; for thou art ever good and ready to pardon, O thou awful and holy God !

Reader and Cong. From thine habitation accept our prayer as offerings, most holy God !

Reader and Cong. Michael on the right hand uttereth praise, and on the left Gabriel declareth, In the heavens there is none like God, and on the earth who is like unto thy people Israel ?

And thus, “The Seraphim stood above, ministering unto Him.”

Cong. Glorious angels sing his praise ; in awe and trembling they extol his power ; they approach with lays of adoration on their lips.

“The Seraphim stood above, ministering unto him.”

He is chiefest among ten thousand in his undisputed sway.

He looketh upon the earth, and it trembleth and is moved
In his train are dominion and fear.

“Each one had six wings.”

Lightnings and flames carry terror before him, eager to shake every corner of the responsive earth ; yea, they dart to the confines of his secret places.

“With twain he covered his face.”

¹ Cant. ii. 9.

וְרָאִים וּמַרְדִּים אֲדוֹנֵי חִילְיוֹן. בֶּל מְלָאָכִיו וְחִילִי רְגָלָיו.
 לְמוֹלֹן יְרוֹצֹן לְגַדְלוֹ בְּשִׁבְלָלוֹן:
 וּבְשִׁתְּטִים יְכָשֵׁה רְגָלָיו:

מִם וְעַד יָם בְּהַרְגֵּן מַעֲזֵּף. נֹרֵא בְּלִי יְכוֹלִים לְשׂוֹר
 וְלַצְׁופֵּף. סְבִיבּוֹת בְּפָא מַתְּחֻוףָּה:
 וּבְשִׁתְּטִים יְעַזֵּף:

עוֹרְכִים עֲנֵן עָזָזָן לְוָמֵר. פָּאָר פְּקוּד פָּלָל לְגַמֵּר.
 צְפָצָוֹף אַהֲלָאָדָק בְּנָאָמָר:
 וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמָר:

קְלִוּם קְרִישׁוֹת קְדוֹשׁ קְרָאוֹת. רְבוֹא רְבָנוֹ עַיִינָם
 מְלָאת. שָׁוֹבֵן עַד מַעֲרִיצִים בִּצְיאֹות:

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאות:
 תְּקִיףָ מְרַבְּבָה מְפָאָרִים לְסָלְדוֹ. תְּלִי תְּלִים
 עַמְּדִים לְכָבְדוֹ. תְּבֵל וְכֵל הַרְדִּיךְ מְקָדְשִׁים הַדּוֹרִי.
 מְלָא בָּל הַאֲרִץ בְּבָדוֹן:

מִיכָּאֵל מִימִין מְהַלֵּל. וּגְבָרִיאֵל מְשָׁמָאל
 מְמַלֵּל. בְּשָׁמִים אֵין בָּאֵל. וּבָאֲרִץ מֵבָעֵמָךְ יִשְׁרָאֵל:
 וּבְכָן וְלַךְ תְּעֵלה קְרִישָׁה בַּי אָתָה Reader.

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ מוֹחָל וְסָולָה:

בַּי רְכוּבּוּ בְּעַרְבּוֹת. וְעֹז בְּשִׁתְּקִים. וּזְרוּעָ
 בְּפָעוֹנָה. וּקְדוֹשָׁו בְּבוֹלָה. וְאִימָתוֹ בְּעַרְפָּלָה. וּמְרָאוֹ
 בְּשָׁמֵי שָׁמִים. וּקְשָׁתָו בְּתָחָת. מְמַעְלָה קְדוֹשָׁה. וּמְמַטָּה
 וּמוֹשָׁבוֹ בְּרוּם. וּמְבָטוֹ בְּתָחָת. מְמַעְלָה קְדוֹשָׁה. וּמְמַטָּה
 בְּרוֹךְ. מְמִים אֲדִירָה. וּמְעָרֹות קוֹלָה. וּמְאָרִץ זְמָרָה.
 וּמְעָצִים גָּנָן. וּמְהָרִים רַקְדָּה. וּמְגַבּוֹת שִׁירָה. וּמְכַלָּ

In fear and dread his messengers and the armies of his ensigns, a glorious array, flow onward, to exalt him in his celestial abode.

“And with twain he covered his feet.”

From sea to sea they flit as in a moment ; but lo ! they cannot look upon the dread Presence, as they wheel about the throne.

“And with twain he did fly.”

They prepare to sing of the theme of his power in a tribute of adoration ; in triumphant strains they declare his righteousness, as it is written :

“And one cried unto another and said”—

They proclaim the threefold sanctification. The numberless myriads, many-eyed, in sweet cadence sanctify their Master, who inhabiteth Eternity :—

“Holy, holy, holy is the Lord of hosts.”

Reader. They acclaim his majesty, peerless among myriads ; lo, throngs on throngs stand to do him honour. The earth also, with all that dwell therein, halloweth his sovereign sway.

“The whole earth is full of his glory.”

Reader and Cong. Michael on the right hand uttereth praise, and on the left Gabriel declareth, In the heavens there is none like God, and on earth who is like unto thy people Israel ?

Reader. And thus may the Sanctification ascend unto thee ; for thou art our God, a King of pardon and forgiveness.

Cong. His chariot rideth the heavens and his strength is in the skies ; in the dwelling of his habitation his holy arm hath rule : his dread is in thick darkness and his awe is over the highest heavens. His bow spanneth the firmament ; his voice is on the waters. His throne is exalted, albeit he hath regard unto the lowly. “Holy” is his praise on high ; on earth men utter “Blessed.” Gloriously resound the waters : the floods echo their thunder. The land is full of music ; yea, the trees rustle their joy. The mountains skip, the hills break forth with song ; yea, all Creation

בריה תקף. ומכל ראש בפה. ומכל עין רמו. ומכל און שמע. ומכל פה הדרה. ומכל לשון שבח. ומכל גרון רן. ומכל לב רחש. ומכל קרב העיון. ומכל ברך ברעה. ומכל קומה השחתיה. ומוכנים כבוד. ומאנשים ונשים שיר. ומכחורים ובחולות תלל. ומעוללים ויונקים עז. ומדור לדור נבורה. ומעולם ועד עולם ברכה. כי כלם בראת לungan: יקראו זה לה. ויענו זה לה. ויאמרו זה לה. גשו עשו חושו. וגערץ למלך הקבוד. האל הנערץ והנקייש בקדש. Reader. בפתח על יד נביאך. וקרא זה אל זה ואמר. Cong. and Reader. קדוש קדוש קדוש יי צבאות. מלא

כל הארץ כבודו:

Reader. בבודו מלא עולם. משרותיו שואלים זה לה.

Reader. אלה מקום כבודו. לעמם ברוך יאמרו.

Cong. and Reader. ברוך כבוד יי מקומו:

Reader. מקומו הוא יפן ברחמים ויחן עם המהדים.

שם ערב ובקר בכל יום תמיד פעמים באבה שמע אמרים.

Cong. and Reader. שמע ישראלי יי אלהינו יי אחר:

Reader. אחר הוא אלהינו הוא אבינו הוא מלכנו הוא

מושיענו. והוא ישמענו ברחמיו שנית לעיני כל חי

להות לכם לאלהים.

Cong. and Reader. אני יי אלהיכם:

Reader. אידיר אידירנו יי אדונינו מה אידיר שםך בכל

הארץ: וזה יי למלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה

acclaimeth his mighty power. Unto him every head boweth low, every eye turneth, every ear listeth. Thanksgiving from every mouth, praise from all tongues, from each throat goeth forth a shout of joy. Of him is the meditation of each heart and the deep and solemn thoughts of man. Therefore shall every knee bend before him and every stature be prostrated. The honour of the aged is of him, the song of men and women ascend to him with the hymns of youths and maidens ; lo ! from babes and sucklings hath he established strength. From generation unto generation is his might acclaimed, from everlasting unto everlasting is he blessed ; for all his creatures hath he formed for his own sake ; and they cry one to another, and answer each the other, saying : Approach, assemble, haste, that we may reverence the King of Glory, even God, who is reverenced and sanctified in the sanctuary—

Reader. As it is written by the hand of thy prophet, And one cried unto another and said,

Cong. and Reader. Holy, holy, holy is the Lord of hosts ; the whole earth is full of his glory.

Reader. His glory filleth the Universe : his ministering angels ask one of another, Where is the place of his glory ? Those over against them say, Blessed—

Cong. and Reader. Blessed be the glory of the Lord from his place.

Reader. From his place he will turn in mercy and be gracious unto a people who continually, evening and morning, twice every day, proclaim the unity of his Name, saying in love, Hear—

Cong. and Reader. Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

Reader. One is he, our God, our Father, our King, our Saviour ; and he in his mercy will yet again let us hear, in the presence of all living, his promise, To be unto you for a God.

Cong. and Reader. “I am the Lord your God.”

Reader. Thou art most glorious ; O Lord our Lord, how glorious is thy Name in all the earth ! And the Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord

י' אָחָר וְשַׁמּוֹ אָחָר: וּבְרַבֵּרִי קָרְשָׁךְ בְּתוֹב לְאָמֶר.
יִמְלָךְ יְיָ לְעוֹלָם. אֶלְקֹדֶץ צַיּוֹן לְדָר וְדָר.

הַלְלוּיָה:

לְדוֹר וּדוֹר נָגֵד גָּדְלָךְ. וְלִנְצָחָנָצָחִים קָרְשָׁתָךְ
נְקָדֵישׁ. וְשַׁבְּחָךְ אֱלֹהֵינוּ מִפְנֵינוּ לֹא יָמוֹשׁ לְעוֹלָם וְעַד.
כִּי אֶל מֶלֶךְ נָרוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה:

חָמֵל עַל מַעֲשֵׂיךְ וְתִשְׁמַח בַּמַּעֲשֵׂיךְ. וַיֹּאמְרוּ לְךָ
חָסֵיךְ בְּצַדְקָךְ עַמּוֹסֵיךְ תִּקְדַּשׁ אָרוֹן עַל כָּל מַעֲשֵׂיךְ:
בִּי מִקְדִּישֵׁךְ בְּקָרְשָׁתָךְ קָדְשָׁתָךְ. נָאָה לְקָדוֹשׁ פָּאר
מִקְדּוֹשִׁים. בָּאוֹזִים מְלִיאָה יָשַׁר מְוִיל מְגִיד פְּשָׁע. תְּנִידָר
לְיעַלְקָבְךָ דָּבָר חָק וּמִשְׁפָּט. וְצַדְקָתָךְ בְּמִשְׁפָּט הַמֶּלֶךְ
הַמִּשְׁפָּט: עַד יוֹקֵר לְנוּ אֲהָבָת אִתְּנוּ אֲדוֹנָנוּ. וּבְפָנָן
הַגָּעָךְ וְשִׁבְתָּה מְדִינָנוּ. וּבְכּוֹתָה רְתִפָּם יוֹצִיא אֲיוֹם לְאַרְךָ
דִּינָנוּ. כִּי קָדוֹשׁ הַיּוֹם לְאֲדוֹנָנוּ: וּבְפָנָן יְתִקְדַּשׁ שְׁמֵךְ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וְעַל יְרוּשָׁלָם עִירָךְ וְעַל צִיּוֹן
מִשְׁבֵּן בְּבּוֹךְ וְעַל מִלְכּוֹתָה בֵּית הַדָּר מִשְׁחָךְ וְעַל מִכְונָךְ
וְחַיְלָךְ:

וּבְפָנָן פְּחַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֵׂיךְ וְאִימָתָךְ עַל
כָּל מַה שְׁבָרָאתָךְ. וַיַּרְאָךְ כָּל הַמְּעָשִׂים וַיַּשְׁתַּחַוו לְפָנָיךְ
כָּל הַבְּרוֹאִים. וַיַּעֲשֵׂו כָּלָם אֲנָדָה אַתָּה לְעַשׂות רַצְנָךְ
בְּלִבְבָּשָׁלָם. כִּמו שָׂהָרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שְׁהַשְׁלַטּוֹן לְפָנֵיכְךָ עַ
בִּירָךְ וְגִבּוֹרָה בִּימִינְךָ וְשְׁמֵךְ נָרָא עַל כָּל מַה שְׁבָרָאתָךְ:
וּבְפָנָן בְּבוֹד יְיָ לְעַטְפָּךְ תְּהִלָּה לִירָאֵךְ וְתִקְוָה
לְדוֹרְשָׁךְ וְפִתְחוֹן פָּה לְמִתְחִילִים לְךָ. שְׁמָה לְאַרְצָךְ

be One and his Name One. And in thy holy words it is written, saying :

Cong. and Reader. The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Reader. Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness ; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever ; for thou art a great and holy God and King.

O have compassion upon thy work and rejoice therein. And when thou hast justified them that have been borne aloft by thee, thy faithful servants shall say : O Lord, be thou sanctified over all thy works.

For with thy holiness thou hast sanctified them that call thee holy. Meet unto the Holy One is his pious servants' crown of praise. If there be no advocate of righteousness to plead against the witness of transgression, do thou thyself teach Jacob the word even of law and justice ; and clear us in judgment, O King of justice. He will yet remember the love of the patriarch, our sire ; yea, and for the sake of the son who was bound, he will still our strife, and for the merit of the perfect one, the All-feared will bring forth our suit to the light of acquittal : for this day is holy unto our Lord. And thus may thy Name, O Lord our God, be hallowed over thy people Israel and over Jerusalem thy city, over Zion, the habitation of thy glory, over the kingdom of the house of David thine anointed, over thy dwelling-place and thy Temple.

Now therefore, O Lord our God, impose thine awe upon all thy works and thy dread over all that thou hast created, that all thy works may fear thee and all creatures prostrate themselves before thee, that they may all form one band to do thy will with a perfect heart : even as we know, O Lord our God, that dominion is thine, strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy Name is awful over all that thou hast created.

And therefore, O Lord, give glory unto thy people, praise to them that fear thee, hope to them that seek thee, confidence to them that wait for thee, joy to thy land,

וישׁוֹן לְעִירָךְ וַצְמִיחַת קָרְנוֹן לְדוֹד עֲבָדֶךְ וַעֲרֵיכֶת נֶר לְבָנֶךְ
ישִׁי מְשִׁיחֶךְ בְּמִתְרָה בְּמִינְעָה:

ובכן צדיקים יראו וישמחו וישראלים יעלוו וחסידים
ברעה נגלו. ועילתה תקפא פורה וכל הרשות בלה
בעשן תכליה. כי תעבור ממלכת זדון מן הארץ;
וtmp; לך אתה יי' לבך על כל מעשיך בהר ציון
משבון בבודך ובירושלים עיר קדש בכתבך בדרכיו
קדשך. מלך יי' לעולם אלך ציון לדך דרך הלהליה:
קדוש אתה ונורא שםך ואין אלה מבלעדך בכתבך.
ונגהה יי' צבאות במשפטך וכאל הקדוש נקדש בארכך.
ברוך אתה יי' מלך הקדושים:

אתה בתרתנו מכל העמים. אהבת אותנו. ורצית
בנו. ורוממתנו מכל הלשונות. וקדשתנו במצוותך.
וקרבתנו מלכנו לעובדך. ושםך הנדרול והקדוש
עלינו קראת:

On Sabbath add the bracketed words:

ונתן לנו יי' אלינו באברה את יום [השבת]
לקדשה ולמנוחה ואת יום [ההפרים] הוה למחילה
ולסליחה ולכפרה ולמהל בו את כל עינוינו [באברה]
מקרא קדש. וכבר ליצאת מצרים:

אלחינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא ויעש ויראה וירצה
וישמע ויפקר ויזכר וכברונו ופקדונו וברון אבותינו
וברון מ收拾 בון דוד בעך וברון ירושלים עיר קדשך
וברון כל עמק בית ישראל לפניו לפלייה לטובה

gladness to thy City, a flourishing horn unto David thy servant, and a constant light unto the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

Then shall the just see and be glad, the upright shall exult, the pious shall rejoice in song, and iniquity shall close her mouth, and all wickedness shall be wholly consumed like smoke, when thou makest the dominion of arrogance to pass away from the earth.

And thou, O Lord, shalt reign, thou alone, over all thy works on Mount Zion, the dwelling-place of thy glory, and in Jerusalem, thy holy City ; as it is written in thy holy words, The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Holy art thou, and awful is thy Name, and there is no God beside thee ; as it is written, And the Lord of hosts is exalted in judgment and the holy God is sanctified in righteousness. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples ; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

On Sabbath add the bracketed words :

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath day for holiness and rest and] this Day of Atonement for pardon, forgiveness and atonement, that we may [in love] obtain pardon thereon for all our iniquities : a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace ; may it be heard, visited and remembered, for deliverance and for good, for grace,

לְחֵן וּלְחִסָּד וּלְרַחֲמִים לְתִיִּם וּלְשָׁלוֹם בַּיּוֹם הַפְּגָרִים
הַזֶּה: זָכַרְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקַדְנוּ בּוֹ לְבָרֶכהָ.
וְהַשְׁעִינוּ בּוֹ לְתִיִּם. וּבְרַבָּר יְשֻׁעָה וּרְחַמִּים חִים וְחַנְנוּ
וּרְחַם עַלְיכָנוּ וְהַשְׁעִינוּ בַּיְיַ אֱלִיךָ עַינְינוּ. בַּיְיַ אֵל מֶלֶךְ
חָנוּן וְרַחוּם אַתָּה:

סליחות לתפלת מנהה

**סְלִיחָה לְנוּ אֱקִיעָה כִּי בָּרְבָּא אָנוּלְתָנוּ שְׁנַיְנוּ: מַחְלָל לְנוּ
מַלְכָנוּ כִּי רַבּוּ עֲזַנְנוּ:**

יְיָ אֱלֹהֵינוּ דְּצַבָּאוֹת יִשְׁבֵּת הַכְּרוּבִים. בְּטִיתַת שְׁבוּ
בְּנִים שְׁוֹבָבִים: נָשַׂו נָא אֵלִי בְּדָבְרִים עֲרָבִים. דָּרְשָׁנוּ
וְחִיוּ יָמִים רַבִּים: הַלָּא דְּבָרִיךְ לְעוֹלָם נָצְבִּים. וּבָם אָנוּ
נְשָׁעֲנִים וּנְקָרְבִּים: זָכַרְנוּ לְחַיִם טּוֹבִים. חָנוּן פְּחַסְדָּךְ
הַמְּרַבִּים: טּוֹב אַתָּה לְרַעִים וּלְטוֹבִים. יִמְינֵךְ פְּשׁוּטָה
לְקַבֵּל שָׁבִים: כִּי לֹא תְחַפֵּץ בְּמִיתַת חִיבִּים. לְכָן אָנוּ
מִשְׁבִּים וּמִעֲרִיבִים: מֶלֶךְ מְהֻלָּל בְּמִתְחָנוֹת בְּרוּבִים.
נָקַנוּ מַחְטָא וּמַחְיוֹבִים: סְלִיחָה לְנוּ כִּי פְּשָׁעַנְנוּ רַבִּים.
עֲנָנוּ לִמְעֵן צִוְּרִים הַחֲצֹוּבִים: פָּתָחֵי תְשִׁיבָה לְכָל יָדוֹ
נְשָׁלְבִּים. צַעֲקָתָנוּ לְפִנֵּיךְ יְהוָה מִקְׁוּרְבִּים: קְרַבְנוּ אֱלִיךָ
חַצֵּב לְהַבִּים. רַצְנוּ בְּעֵלָת פְּרִים וּבְשָׁבִים: שָׁבְנוּ אֱלִיךָ
גַּעֲרִים וּשְׁבִים. תְּמוּכִים וּבְטוּחִים עַל רַחְמִיךָ הַרְבִּים:
כִּי עַל רַחְמִיךָ הַרְבִּים אָנוּ בְּטוּחִים. וְעַל צְדָקָתְךָ
אָנוּ נְשָׁעֲנִים. וּלְסִלְיחָתְךָ אָנוּ מִצְפִּים. וּלְיִשְׁוּתְךָ אָנוּ

loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of Atonement. Remember us, O Lord our God, thereon for good ; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for unto thee our eyes are turned : for thou art a gracious and merciful God and King.

PENITENTIAL PRAYERS—AFTERNOON SERVICE.

Forgive us, O our Father, for in the abundance of our folly we have gone astray. Pardon us, our King, for our iniquities have multiplied.

Lord God of Hosts, whom Cherubim engird,
“Return, backsliding children,” comes Thy word.

“Approach and seek My face in pleasantness,
Thereby yourselves with length of days to bless.”

Do not Thy words eternally endure,
In which, approaching Thee, we rest secure ?

Remember us for long and happy life,
With all Thy wealth of gracious memories rife.

On good and bad alike Thy goodness falls ;
Thy outstretched hand the penitent recalls.

The death of sinners is not Thy delight,
And hence we worship Thee both morn and night.

O King, whom choirs of Cherubim acclaim,
With cleansing love expunge our guilty shame.

Forgive our many sins, we importune,
Considering the rock whence we were hewn.

Shut not the gates on our repentant plea,
But let our anguish penetrate to Thee.

Lord, cleaving through the sacrificial fires,
Accept as bulls and lambs our burnt desires.

For we return to Thee, both young and old,
Confiding in Thy tenderness untold.

For in thy compassion we put our trust, upon thy charity we depend, to thy forgiveness we look, and for thy

מקוימים: אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲוֹהֶב צְדִקָּות מִקְדָּם. מעביר עונות עמו ומסיר חטאת יראיו. ברית ברית לראשונים. ומקרים שבועה לאחרונים: אַתָּה הוּא שִׁירְדוֹת בְּעֵן כבז'ך על הר סייע. והראית הרכבי טובך למשה עביך: ארחות חסידך גלית לו. וחדעתו כי אַתָּה אל רחום ותנוון ארך אַפִּים ורב חָסֵד ומרבה להיטיב. ומנהיג את כל העולים כלו במדת הרחמים: וכן כתוב. ויאמר אני אעביך כל טובך על פניך ובראתי בשם יי' לפניך. ותטעתי את אשר אהן וرحمתי את אשר ארךם: אל ארך אַפִּים אַתָּה. ובעל הרחמים נקראת. ורדך תשובה חוריות: גָּדְלָת רְחַמִּיך וְחַסְדְּיך תַּפְכֵר הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם לְוָעָדִיך: תִּפְנִין אֱלֹינוּ בְּרַחֲמִים. כי אַתָּה הוּא בַּעַל הרחמים: בַּתְּחִנוּן וּבַתְּפִלָּה פְנִיך נִקְדָּם. פְּהֻדָּת לְעָנוּ מִקְדָּם: מִתְרֹזֵן אַפְּךָ שׁוֹב. בַּמּוֹ בְּתוֹרַתך כתוב: ובצל בְּגַפְך נְחַסָּה וּנְתַלְוָנָה. בַּיּוֹם וַיֵּיד יי' בְּעֵן: פְּעֻבָּר על פְשָׁע וִתְמָה אָשָׁם. בַּיּוֹם וַיַּנִּיצְבֵּעַמוּ שם: פָּאוֹין שׂוֹעַתנו וַתְּקַשֵּׁב מִנוּ מְאֹמר. בַּיּוֹם וַיָּקָרָא בְּשָׁם יי' וְשָׁם נִאָמֵר.

בַּיּוֹם יי' על פְנִיך וַיָּקָרָא.

יי' יי' אל רחום ותנוון ארך אַפִּים ורב חָסֵד ואמת: נצאר חָסֵד לאלפים נשא עון ופְשָׁע וחתאה ונכח. וסלחה לענונו ולהתאטנו וינהלתנו: סלח לנו אָבִינו כי חטאנו. מHAL לנו מלכנו כי פשעינו: כי אַתָּה אֲרַנִּי טוֹב וְסַלְחָה וּרְבָה חָסֵד לְכָל קָרָאיך:

salvation we hope. Thou art the King who lovest charity from of old, causing the iniquities of thy people to pass away and removing the sins of them that fear thee. Thou didst enter into covenant with the fathers and keepest oath with their children. Thou art he who didst descend in the cloud of thy glory upon Mount Sinai and madest manifest the ways of thy goodness to Moses, thy servant. The paths of thy mercies thou didst reveal unto him and taughtest him that thou art a compassionate and gracious God, slow to anger, abundant in mercy and full of beneficence, governing the whole world with the attribute of compassion. And thus it is written, And he said, I will make all my goodness pass before thee, and I will proclaim the Name of the Lord before thee ; and will be gracious to whom I will be gracious, and will shew mercy on whom I will shew mercy.

Thou art a God slow to anger and art called Lord of compassion. Thou hast shewn the way of repentance. O remember this day and every day the greatness of thy compassion and thy loving-kindness unto the seed of thy beloved. Turn thou unto us in compassion, who art Lord of compassion. With supplication and prayer we come into thy presence, as thou didst teach the meek man of old. O turn from thy fierce wrath, as it is written in thy Law. May we lodge and shelter in the shadow of thy wings, as on the day whereon the Lord descended in the cloud. Forgive our transgression and blot out our trespass, as on the day when thou didst stand by the prophet there. Give ear to our cry and hearken to our speech, as on the day thou proclaimedst the Name of the Lord. And there it is said :

And the Lord passed by before him and proclaimed :

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in mercy and truth ; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin ; and acquitting. O pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned ; pardon us, our King, for we have transgressed. For thou, O Lord, art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

אָנָּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ הַשְׁמִים תִּפְנוּ תִּפְלַתְנוּ קָטְרַת לְפָנֵיךְ:
וְתֹצִיא בָּאָור צְדָקָנוּ וּמִשְׁפְּטוּנָנוּ בָּאֶחָרִים: אָמְרוּנָה הָאוּנָה
יְיָ בְּיַהֲהֵגְנִינָה: בְּקָרָא נָעַנָּנוּ אֱלֹהֵינוּ צְדָקָנוּ:
רְחַמְּדָךְ רְבִים יְיָ בְּמִשְׁפְּטוּנָה תִּהְיָנוּ: אֶל תָּבָא בְּמִשְׁפְּט
עָמָנוּ בַּיְהָ לֹא יִצְדַּיק לְפָנֵיךְ כָּל תַּיְהָ:
כְּרָחָם אָב עַל בְּנֵים פָּנָן תְּרָחָם יְיָ עַלְיוֹנוֹ: לִי הַשְׁוֹעָה
עַל עַמְּךָ בְּרַכְתָּךְ סָלָה: יְיָ צְבָאות עָמָנוּ מִשְׁגָּב לְנוּ
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סָלָה: יְיָ צְבָאות אֲשֶׁרֶי אָדָם בְּטַח קָדָ:

יְיָ הַשְׁוֹעָה הַמֶּלֶךְ יְעַנֵּנוּ בַּיּוֹם קְרָאנוּ:

סָלָח נָא לְעַזְנֵן הַעַם הַוָּה כְּנֶדֶל חַסְדָךְ וְכָאָשָׁר
נִשְׁאָתָה לְעַם הַזָּהָר מִפְצְצָרוֹם וְעַד הַעֲתָה: וְשָׁם נִאָמֵר
וַיֹּאמֶר יְיָ סָלָחוּנִי בְּרַכְתָּךְ:

הַתָּה אֱלֹהֵי אַזְנֵךְ וְשָׁמְעֵךְ פְּקָח עִינֵיךְ וְרָאָה שְׁמָמְתָנֵינוּ
וְהַשִּׁיר אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמֵךְ עַלְיהָ. בַּי לֹא עַל צְדָקָתָנוּ
אֲנָהָנוּ מִפְּלִילִים תְּהִנְגִּינוּ לְפָנֵיךְ בַּי עַל רְחַמְּדָךְ הַרְבִּים:
אֲדֹנֵי שְׁמַעַה אֲדֹנֵי סָלָחָה אֲדֹנֵי הַקְשִׁיבָה וְעַשָּׂה אֶל
פָּתָח רַלְמָנָךְ אֱלֹהֵי. בַּי שְׁמֵךְ נִקְרָא עַל עִירָךְ וְעַל עַמְּךָ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

מִשְׁאת כְּפִי מִנְחַת עַרְבָּה רְצָחָה נָא בְּכָשָׁר.
תִּפְנוּ תִּפְלַתְנוּ קָטְרַת לְפָנֵיךְ בְּתִים וּבְיוּשָׁר.
בְּקָרָא יְעַנָּנוּ צְוָרוֹי. הַיּוֹם וּבְנָה.
בְּאָשֶׁר יִקְיָאֵו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַמִּנְחָה:

רִיחַ נִיחַם אָמְרֵי בַּי לְפָנֵיךְ צְוָר עוֹלָמִים.
תְּלַבְּיַ וּרְמַי הַגְּמֻעַט בְּצֹמֵי תְּמוֹר תְּלַבְּבִים וּרְמִים.

We beseech thee, O God of heaven, let our prayer be set forth before thee as incense. Bring forth our righteousness as the light, and our judgment as the noonday. Give ear unto our words, O Lord, consider our meditation. Hear us when we call, O God of our righteousness.

Great are thy tender mercies, O Lord ; quicken us according to thy judgments. Enter not into judgment with us : for in thy sight shall no man living be justified.

Like as a father pitith his children, so pity us, O Lord. Salvation belongeth unto the Lord : thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of hosts is with us ; the God of Jacob is a high tower unto us. Selah. O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord : may the King answer us on the day we call.

Reader. Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according to the greatness of thy mercy, and according as thou hast forgiven this people from Egypt even until now. And there it is said :—

Cong. And the Lord said, I have forgiven according to thy word.

O my God, incline thine ear and hear ; open thine eyes and behold our desolations, and the city which is called by thy Name ; for we do not present our supplications before thee for our righteous deeds, but because of thy great mercies. O Lord, hear ; O Lord, forgive ; O Lord, hearken and do ; defer not, for thine own sake, O my God ; for thy city and thy people are called by thy Name.

Our God and God of our fathers,

The lifting of mine hands accept of me
As though it were pure evening sacrifice,
And let my prayer be incense of sweet spice
Accounted right and perfect unto Thee.
And when I call Thee, hear ; for day once more
Sinks to the hour when Israel brought of yore
The evening sacrifice.

My words before Thee shall be savours sweet,
O everlasting Rock ; and all the waste
Of strength and body spent in this my fast
Shall seem to Thee a sacrifice complete.

קבל הנזון לפני אשר ערכתי זה עשרה הימים.
Cong.

דרוש נא ביום זה דורשיך והדרש להם בנין שפטים.
שעה למעדים וטהרתם בכסף מזוקק שבעתים.
ורצה שיתחטם בשוה אחת מן הצאן מן תמאנים.
Cong. מפשקה ישראל למנחה:
כליל ועלה תחנתי תהשך ומשטני ריב פריב.
והוציא אור צרכי טרם יבא השמש ועירוב.
שפך כמים לבו בחרבלתו כל איש.

Cong. והקריב המקירב קרבנו לוי מנוחה:
ישראל עמד ישר חסדק בטוב לך.
התה אליו אונך לשמע ועינך פכח.
וראה כי טוב מסתופת בשעריך רחמייך.
Cong. ניקח מן הקאה בידיו מנוחה:
ברב רחמייך אמרי האומה יי. הגיא כיינה.
ואם נא מצאתי חן בעיניך אלמי קדם מענה.
ולקחת מיד מנוחתי אשר הבאתי לך בתהנה.
Cong. ויהי בעלות המנוחה:

שדי לא מצאנו שגיא כת לעדרה קرم קנית.
אחר המרבה ואחר הממעט בשובו נפשו רצית.
אך יכון לפניו במנחתו בעת הקירב אתה.
ו זאת הורת המנוחה:
Cong.

בஹות מובהך ומקדשי על מכוננו ונבוילו.
היו מכברים עליינו בשערים העולים לנורלו.
ועתה באשמה לנו חפץ יי להמתני.

Take mine heart's prayer, which, these ten days within,
I have prepared like offerings for sin
And evening sacrifice.

Seek them this day that seek Thee ; let them find
Thy mercy, sought from Thee by their lips' fruit.
Look at their throng assembled destitute ;
Cleanse them like silver seven times refined.
Accept their prayer like one lamb, where there stand
Two hundred sheep from Israel's pasture-land
For evening sacrifice.

Count it a whole burnt offering when I call ;
Prevail with him that is my wrongful foe.
O make my righteousness like light to glow
Before the sun shall set and evening fall.
Each man pours out his heart in this his word,
And brings his gift to offer to the Lord
An evening sacrifice.¹

Jeshurun, thy people, of Thy mercy sing,
Holding a goodly doctrine ; bend Thine ear,
Open Thine eyes on them, and see, and hear
How good it is to stand thus tarrying
At portals of Thy pity, till Thou lift
Out of the hand of him that brings his gift
An evening sacrifice.

In Thy great mercy hear and understand
My words, my meditation ; if I hold
Grace in Thy sight, O God, Who from of old
Hast been a dwelling-place, then from mine hand
Take Thou the gift I bring Thee, pleading here
With supplication when the hour draws near
For evening sacrifice.

God whom we have not found, whose might is whole
For them Thou madest Thine in ages gone,
If man give much or little 'tis all one—
When he returns Thou wilt accept his soul—
If but his heart be true when he shall draw
Nigh with his offering : this is all the law
Of evening sacrifice.

When sanctuary and altar stood of old
Within their border on the ancient spot,
They made atonement, choosing forth by lot
He-goats for offering ; now, if God should hold
That our transgression should our death demand,

¹ Ezek. lxv. 15.

לא לך מירינו עליה ומנוחה: Cong.

תְּחִנּוּנִים יְדַבֵּר עַמְךָ . יְבַקֵּשׁ סְלִיחָה בְּלִבְ מֶרֶךְ .
הַנוּ מִתְיאַצֵּב עַל מַצּוֹר וַעֲמֵד עַל הַמִּשְׁמָר .
מִתְלָה פְנֵיךְ לְעֵת מִנְחָת שָׂרֵב וּמִצְפָה קְפָר .

כִּי אָמַר אַכְפָּרָה פְנֵיו בְמִנְחָה : Cong.

וּרְוִשְׁלִים עִירֶךָ בְנֶה וּעֲרִיךָ מִקְצָה .
אֲסֻורִים רְצֻזִים פָתָח וְלִחְפֵשִׁי הַוֹצָא .
וּעֲרֵבָה לִי מִנְחָתָם בִּימֵי עוֹלָם וְתִשְׁוֹב וְתִרְצָה .
עוֹד פָנֹת אֶל הַמִנְחָה : Cong.

נְרוּתִי יִשְׂרָאֵל וְנִפְגּוּצֹת יְהֹוָה לְקַבֵּץ עוֹד יְרֵךְ שְׁנִית תּוֹסָף .
בְּרוּעה עַדְרוֹ וְרַעֲהָה בְנָה טֻוב הַאֲסָף .
וּשְׁבָב מִצְרָפָה וְטַהֲרָה אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל פְּזַבֵּב וּכְבָסָף .
וְהִיוּ לִי פְנֵישִׁי מִנְחָה : Cong.

אֱלֹהֵינוּ בְיֹשְׁנוּ בְמַעֲשָׂנוּ וְנִכְלַמְנוּ בְעֵינָנוּ : אֱלֹהֵינוּ
בְשָׁנוּ וְנִכְלַמְנוּ לְהָרִים אֱלֹהֵינוּ פְנֵינוּ אֶלְיךָ : אֵין לְנוּ
פֶה לְהַשִּׁיב וְלֹא מַצָּח לְהָרִים רָאשָׁה :

לְךָ יְיָ הַאֲדָרָה תְלַבֵּשת . כִּי אֶמְתַעַת עֲשִׂית וְלֹנוּ Reader.
הַבְשָׁת . וְאֶנְחַנְנוּ הַרְשָׁעָנוּ וּבְקִינוּ אֶרְשָׁתָ .
נוֹאָלָנוּ חַטָּאנוּ נָא לְנוּ אֶל הַשָּׁתָה :
תְעַנְנוּ אַחֲר יִצְאָר . תְעַמְעַנְנוּ דֵין יוֹצָר . שְׁלוּחָה לֹא עִזָּר .
שְׁחָר וּשְׁעָרָב נֹצָר : רָצָנוּ רַע הַרְגֵל . רָשָׁעָנוּ צָדָק מַעֲגֵל .
קְשַׁרְנוּ אֲהָב הַרְגֵל . קְלַקְלָנוּ קַטְטָן גַּלְגָל : צְרַפְנוּ מִקּוֹר
רַטְבָה . אַמְאָן לֹא קְרַטְבָה . קְפַנְנוּ רַע לְטוֹב . שְׁרַקְנוּ עַל
מַלְחַתּוֹב : נֹאָלָנוּ חַטָּאנוּ נָא לְנוּ אֶל הַשָּׁתָה :

He would not take burnt offering from our hand
Nor evening sacrifice.

But supplications do Thy people speak,
Seeking forgiveness with a bitter heart ;
Behold them standing at the siege, apart,
Watching, entreating Thee whose face they seek,
Hoping Thou wilt give respite for their debt
At even—saying “I shall appease him yet
With evening sacrifice.”

Jerusalem Thy city build again,
And all her cities strengthen round about,
And her oppressed prisoners bring out
To freedom, loosened from the binding chain.
Sweet be their offering as in days of yore,
And Thou wilt turn, Thou wilt accept once more
Their evening sacrifice.

All Israel's outcasts, Judah's scattered ones
Shall yet again be gathered to Thine hand,
And fed as by a shepherd in good land ;
And God shall sit refining Israel's sons
Like gold, until their cleansing shall be wrought,
And they shall be to Him as though they brought
An evening sacrifice.

Our God, we are ashamed of our works and confounded by our iniquity. Our Lord, we are ashamed and blush to lift up our face to thee, our God. We have no words wherewith to make answer, nor have we the effrontery to lift up the head.

Reader. O Lord, thou art clothed in righteousness and hast wrought truth, but shame is ours, for we have acted wickedly, and this our lips aver.

*We have done foolishly, we have sinned ;
We pray thee, lay not the sin upon us.*

We have strayed after our inclination and erred against thy Law, our Creator, albeit thou hast not held back thy message ; nay, thou hast kept watch over us both morning and evening. Our foot hath sped to evil and we have missed the path of righteousness : we have revolted from the banner of thy love, and lo ! we are caught in the vortex of desolation. Planted by the Fount of living waters, we have turned to an arid well : we have opened wide the mouth to evil and eschewed the good ; we have broken the yoke and thy Law have we not graven on thy land.

*We have done foolishly, we have sinned ;
We pray thee, lay not the sin upon us.*

על עסָק בְּעֹירִים. עֲבָנָנוּ אֱלֹף נָעָרִים. סַוחִים בְּכָן
סָעָרִים. סְנוּפָת עַנִּי וְצָעָרִים: נְחַח בְּמֶרֶד וּבְמֶעֶל.
נוֹאַשְׁנוּ יְשֻׁעָמֶל. מְרִיעַנוּ מַאֲם וּגְעַל. מִפְתָּחָת רְחָמִים
גְּעַל: לֹא בְּצָרָק וּבְיִשְׁרָא. לֹעֵג גְּדַעַךְ פְּשָׁר. קְמָה וּיְתָרָן
הַכְּשָׁר. כְּבִיר תָּן לְפִשְׁר:

נוֹאַלְנוּ חַטָּאנוּ נָא לְנוּ אֶל תְּשַׁתָּה:

יִם שֵׁם לְגַשְׁר. יִשְׂרָאֵל מִקְוָה כְּשָׁר. טְהָרָה תְּרוֹק
וְתְּחַשְּׁר. טְמָאָה תְּשִׁלֵּיךְ וְתְּנַשְּׁר: הַפָּא חַטָּא וּנְגַעַע.
חַוּר אַחֲרָ מֶרֶע. זְכִיּוֹת כְּפָה הַכְּרָע. וּרוֹת חֻבּוֹת
מְלָחַפְּרָע: וְאַקְהָה הוּא פּוֹנָה. וְלֹא בּוֹזָה וּוֹנָה. הַעַם
עַנִּי וּמְעַנָּה. הַיּוֹם לְטוֹבָה תְּפַנָּה:

נוֹאַלְנוּ חַטָּאנוּ נָא לְנוּ אֶל תְּשַׁתָּה:

דְּלַת רָאשׁ דְּלַתְךָ. דְּוֹפֶקֶת הַיּוֹם דְּלַתְיכָ. גַּלְהָ לָה
גְּאַלְתָּךְ. וְנוֹנָה בְּגַדְלָתְךָ: דְּרוֹשָׁה הַיּוֹם חַנְסָם. דְּגַלְלָ רְבָע
מְחַנָּסָם. גַּיְשָׁוֹת עֲדִיךְ וְחַנוֹנָסָם. גַּמוֹל חַסְרָה חַנָּסָם: בְּרַבְעָ
פְּשִׁיבָה בְּמַצְיוֹן. בְּמַקְרָא מִשְׁלָשׁ בְּפַצְיוֹן. אַחֲרָ גַּמָּר מַצְיוֹן.
אַכְול דְּצִיוֹן וְרַצִּיוֹן:

נוֹאַלְנוּ חַטָּאנוּ נָא לְנוּ אֶל תְּשַׁתָּה:

בְּלֻע בְּנֵד בְּגָדִים. בְּבִיאָ חַמִּישׁ בְּגָדִים. אַסְוֹף אַזְבָּדִים
אַנְדִּים. אַחֲר אֲחֵיכֶם אַנְדִּים: שְׁדֵי שּׁוֹכֵן שְׁחָקִים.
שַׁוְר שְׁנִים שְׁחָקִים. לְךָ לְבָר לְהָקִים. לְהָזִיקִים בְּקָזִיקִים
גְּזִיקִים: מְרַקְמָיו מְרַיְימָיו מְרַזְקִים. מְהַר מְתָה מְזִיקִים.
הַבְּרִית וְהַתּוֹרָת הַקִּים. הַזְּכָר הַעֲדוֹת וְהַחֲקִים:

נוֹאַלְנוּ חַטָּאנוּ נָא לְנוּ אֶל תְּשַׁתָּה:

In unworthy pursuits have we forsaken the Guide of our youth and have become as the sweepings of the storm, and stricken in affliction and sorrow. Because of our rebellion and trespass we despair of salvation from on high ; for thou hast despised and abhorred our perversity, and hast sealed up thine attribute of mercy. There is no righteousness or truth in us to conciliate thy Presence. Yet in the pre-eminence of thy power, Almighty, grant us thy grace.

*We have done foolishly, we have sinned ;
We pray thee, lay not the sin upon us.*

Thou who art the Fount of Israel, who didst turn the sea into a pathway, sprinkle us with the flowing waters of purity : cast out uncleanness and scatter it far away. Let sin be hid and vanish ; hurl back the evil-doer in his course, and in the scale let our merit outweigh and nullify our guilt. And thou who beholdest and despisest not, but answerest a poor and afflicted people, turn thou this day unto us for good.

*We have done foolishly, we have sinned ;
We pray thee, lay not the sin upon us.*

The people thou hast exalted knock at thy gates this day : reveal thy redemption unto them and shield them with thy might. Seek them now in charity, recall their fourfold bannered camp, and as they approach thy Presence with suppliant prayer, freely bestow on them thy mercy. O turn thee in reconciliation at our fourfold strain of prayer, at our threefold reading of thy Law : yea, after our service is ended, thou wilt surely be reconciled ; then may we eat our bread in joy, in that thou hast accepted our works.¹

*We have done foolishly, we have sinned ;
We pray thee, lay not the sin upon us.*

Let the guile of the treacherous be swallowed up when thou comest in scarlet-dyed garments. Gather them in troops that be ready to perish, and send messengers after their brethren. O Almighty, who dwellest in the heavens, behold them ground between the nations' teeth ! thou alone canst raise up thine assembly that hath been stricken low and hunted into the clefts of the rocks. Purge us from our rebellion and perversity : O blot out the stain : uphold the covenant and Law, and be mindful of thy testimony and ordinance.

*We have done foolishly, we have sinned ;
We pray thee, lay not the sin upon us.*

¹ Eccles. ix. 7.

אל תבא במשפט עמנו. כי לא יצדיק לפניו כל Cong.
חיה: יהי יי' אלהינו עמו כאשר היה עם אבותינו אל
יעזבנו ולא יטשנו יי' לאך ימים: יהי כבוד יי' לעולם.
ישמח יי' במעשהיו:

סליח נא לעון העם היה תנדר חסידך ובאשר Reader.
נשאלה לעם היה ממזרים ועד היה: ושם נאמר
ויאמר יי' סלחתי ברוך: Congregation.

אללהינו ואלהי אבותינו.

אמונים בני מאמנים הנאמנים בבריתך. באים לךוד
ולברוע בספי תצורתיך. גועים בתפלה ומתקנים
בכריעה. הופקים דלהקה ואמרם אלי שמעה:
המקדירים פקרבת מנוחה רוח נשברה. ודבראות
רומי פחת עליה תפורה. זבח פלוי המופקרים עקדת
מריה. חלביכי אשים בעלת ראייה: טענית עצים אשר
על המזבח נעמסה. יקוד אש ומאנלה אשר אב נשא.
כפיפת ידים ורגלים אשר על המערכה נעקרה. להב
ברזל ולפצע מרטה ותדה: מאכלת לקותה וצואר
לשחיטה פשוט. נתכפה סמייה וילקוץ אב קשות.
שםך האב בוביחו בעל משתה בנו. עליז הבן בקרבנו
כברחות אפריזון: פעלת זרכתם בניהם בהוברים
לפניך. צפון להם תושיטם ובמנך תגן חנייך. קרי
סקיבת איל הנאהו בחרשים. רצה להעתן בפר לעם
קדושים: שעט ניחחו ונשכעת לו. חולודתו להרבות

Cong. Enter not into judgment with us : for in thy sight shall no man living be justified. The Lord our God be with us as he was with our fathers : let him not leave us, nor forsake us for ever. Let the glory of the Lord endure for ever ; let the Lord rejoice in his works.

Reader. Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according to the greatness of thy mercy, and according as thou hast forgiven this people from Egypt even until now. And there it is said :—

Cong. And the Lord said, I have forgiven according to thy word.

Our God and God of our fathers,

Faithful sons of faithful sires, true to thy covenant, we come to bow down and to kneel at the threshold of thy courts. We raise our voice in prayer and bend our limbs to thy worship, knocking at thy gates and crying : Hearken, Lord. Our offering is a broken heart, yea, a contrite spirit is our oblation : for a whole burnt sacrifice I will make mention of the binding on Moriah ; my fasting shall be my sanctuary-gift. The son bore the wood to lay on the altar, the father the bright fire and the knife. He bound the boy's hands and feet above the ordered wood. The light leapt from the keen iron of the knife as he seized it. The willing neck was stretched forth to meet the stroke. He laid his hands upon the head and directed the blade toward the throat. The father rejoiced in the sacrifice of his son as though it were his feast. The son's heart beat high as for his wedding canopy. And now when their children make mention of this their righteous deed, let it be unto them for a treasured help ; with thy buckler shield thou thy suppliants. Grant that the horns of the ram caught in the thicket be as a ransom for thy holy people. Thou didst incline to the fragrance of the sacrifice and didst swear unto him to multiply his begotten children,

וְשַׁעַר אִיבֵּיו לְהַנְחִילוֹ. בָּהָר יְיָ יְרָאָה וְלִבְנֵיו יְהִי מִחְסָה,
וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם יְיָ יְרָאָה עַל שֵׁם הַמְּעָשָׂה: וַיָּדַי
הַיּוֹם בָּצֶר וּבְמַצּוֹק בְּעַמְּדָם. מַעֲודִי מִתְנִים וּכְשׁוֹלִ
בְּרִכּוֹם וּרְפּוֹת דָּם. נַשְׂאָי לְךָ עַיְינִים בָּהָר לְבָב מַעֲנָם.
וְכָורֶק רִיתָנִים נִיחַם וְחַזָּק רְפִיּוֹנִים: Reader. וּנְפֹצּוֹתִים
תַּקְבִּעַ וּנְדִיחִים פְּאָסָוף. וְאוֹבְדִים תַּבְקַשׁ וּנְיִחַם
תַּישַׁבְנָה. וְתוֹשִׁיבָם בְּטַח וְתוֹשְׁבָנָם שָׁאָנוּ בָּהָר מַרְומָ
יִשְׂרָאֵל. וְתִמְלֹיךְ עַלְיהֶם לְעוֹלָם לְבָקָד. קָמָה יְהִי
לְךָ לְעֵם וְאַתָּה תְּרֻהָה לָהֶם לְאֱלֹהִים:

אֶל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כֶּסֶף רְחִמִּים. מִתְנַהָג בְּחִסִּידות
מוּהָל עֲנוּנוֹת עַמּוֹ. מַעֲבֵיר רָאשׁוֹן רָאשׁוֹן. מַרְבָּה מִחְילָה
לְחַטָּאים וּסְלִיקָה לְפּוֹשָׁעים. עוֹשָׂה צְדָקּוֹת עַם כָּל
בָּשָׂר וְרוּחָה. לֹא כְּרַעַתָּם תָּגַמּוֹל. אֶל הַוְּדִית לְנִי לְוִימָר
שֶׁלְשׁ עַשְׂרָה. וְכָרַב לְנִי הַיּוֹם בְּרִית שֶׁלְשׁ עַשְׂרָה. כְּמוֹ
שְׁהַזְּרָעָת לְעֵנוֹ מַקְרָם בְּמוֹשָׁבָתוֹ. וַיָּרַד יְיָ בְּעָנָן וַיַּתְנַצֵּב
עַמּוֹ שֵׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ:

וַיַּעֲבֵר יְיָ עַל פְּנֵיו וַיִּקְרָא.

יְיָ יְיָ אֶל רְחוּם וְחָנוּן אֶרְךָ אֲפִים וּרְבָה חָסֶד וְאֶמֶת:
נִצְרָחָסֶד לְאֶלְפִים נְשָׂא עָזָן וְפִשְׁעָ וְתַחְתָּאָה וַיִּקְרָא
וּסְלִיחָתָה לְעַזְנֵנוּ וְלְחַטָּאתֵנוּ וְנְחַלְתֵּנוּ:

סְלִיחָתָה לְנִי אֶבְיוֹן בַּי חַטָּאתֵנוּ. מִתְחַלְלָה לְנִי מַלְכֵנוּ בַּי פְּשָׁעֵנוּ:
בַּי אַתָּה אֶדְתִּי טֻוב וְסְלִיחָה וּרְבָה חָסֶד לְכָל קְרָאֵיךְ:

and to cause him to possess the gate of his enemies. "On the mount of the Lord shall it be seen," and endure as a stronghold for his sons. So was the spot named after the miracle. Lo, as his beloved stand this day in stress and trouble, with fainting loins and unstrung knees, with trembling hands and eyes uplifted still to thee, do thou purify their hearts' prayer, and remembering the sweet savour of yore, make their weakness strong. O restore their scattered remnant and gather in their exiles. Seek out their lost ones and plant them once again in their own habitations. In safety lead them back and give them to dwell securely upon the lofty mount of Israel. Reign thou over them alone for ever. They will be thy people : thou shalt be their God.

Almighty King, who sittest upon a throne of mercy, and governest the world with loving-kindness, who pardonest the sins of thy people, causing them to pass away one by one, freely extending pardon to sinners, and forgiveness to transgressors, doing charity to the spirit of all flesh, and not requiting them according to their evil ; O God, thou hast taught us to recite thy thirteen attributes. Remember then unto us this day the covenant of the thirteen attributes, even as thou didst reveal them of old to the meek man, as it is written : And the Lord descended in the cloud and stood with him there, and proclaimed the Name of the Lord. And the Lord passed by before him and proclaimed :

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in mercy and truth ; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin ; and acquitting. O pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned ; pardon us, our King, for we have transgressed. For thou, O Lord, art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

וְכָרְ רַחֲמֵיךְ יְיָ וְחִסְדֵיכְ בְּיַ מְעַלְם הַמֶּה: אֶל תַּזְבִּיר
לְנוּ עֲנוֹתָ רָאשׁוֹתִים מִפְרָחָר יְקַדְמָנוּ רַחֲמֵיךְ בְּיַ דְלֻונִי
מַאֲדָ: זְכַרְנָנוּ יְיָ בְּרַצּוֹן עַמְךָ. פְּקַדְנָנוּ בִּשְׁוּעָה: זְכַרְנָנוּ
עֲדַתְךָ קָנִיתָ קָדָם גָּאֵלָתָ שְׁבַט נְחַלְתָךָ הַר צִיּוֹן וְהָ
שְׁכַנְתָךָ בּוֹ: זְכַרְנָנוּ יְיָ חַבְתָ יְרוּשָׁלָיִם. אַהֲבָת צִיּוֹן אֶל
תְּשִׁבְחָ לְנֶצֶח: זְכַרְנָנוּ יְיָ לְבָנָי אֲדוֹם אֶת יוֹם יְרוּשָׁלָיִם
הַאֲמָרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיְסָוד בָּהָ: אַתָּה תְּקוּם תַּרְחָם
צִיּוֹן בְּיַ עַת לְחִנְנָה בְּיַ בָּא מַזְעֵד: זְכוֹר לְאָבָרָהָם לִיצָחָק
וּלְיִשְׂרָאֵל עַבְרִיךְ אֲשֶׁר נְשַׁקְבָּת לָהֶם בָּקָד וּתְרַבֵּר אֶלָהֶם
אֲרַבָּה אֶת וּרְעָבָם בְּכָוכְבֵי הַשָּׁמַיִם וּכְל הָאָרֶץ הַזָּהָר
אֲשֶׁר אָמְרָתִי אֶתְנָה לְוּרָבָם וּנְחַלוּ לְעַלְמָ: זְכַר לִעְבָרִיךְ
לְאָבָרָהָם לִיצָחָק וּלְיעַקְבָּ. אֶל תִּפְנִ אֶל קַשְׁי הַעַם תַּהֲ
וְאֶל רְשָׁעָוּ וְאֶל חַטָּאתָוּ:

אֶל נָא תִּשְׁתַּחַת עַלְנוּ חַטָּאת אֲשֶׁר נָאָלָנוּ וְאֲשֶׁר חַטָּאנוּ:
חַטָּאנוּ צָוָנוּ. סְלָחْ לְנוּ יוֹצְרָנוּ:

וְכָרְ לְנוּ בְּרִית אֲבוֹת בְּאֲשֶׁר אָמְרָתִי. וְכָרְתִי אֶת
בְּרִיתִי יְעַקְבָּ וְאֶפְ אֶת בְּרִיתִי יְצָחָק וְאֶפְ אֶת בְּרִיתִי
אָבָרָהָם אֹופָר וְהָאָרֶץ אֹופָר: וְכָרְ לְנוּ בְּרִית رָאשׁוֹתִים
בְּאֲשֶׁר אָמְרָתִי. וְכָרְתִי לָהֶם בְּרִית רָאשׁוֹתִים אֲשֶׁר
הַזְּגָאָתִי אֶתְם מִאָרֶץ מִצְרָיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לְהִווּת לָהֶם
לְאָלֹהִים אֲנִי יְיָ: עֲשֵׂה עַמְךָ בְּמַה שְׁהַבְּתָחָתָנוּ. וְאֶפְ
גַּם וְאֶת בְּדָוָתָם בְּאָרֶץ אַיִבָּקָם לֹא מִאָסְתִים וְלֹא

Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving-kindnesses ; for they are of old. O remember not former iniquities against us ; let thy tender mercies speedily prevent us, for we are brought very low. Remember us, O Lord, with the favour that thou bearest unto thy people : O visit us with thy salvation. Remember thy congregation which thou hast gotten of old, which thou hast redeemed to be the tribe of thine inheritance, and mount Zion wherein thou hast dwelt. Remember, O Lord, the devotion of Jerusalem, and forget not for all time the love of Zion. Remember, O Lord, against the children of Edom the day of Jerusalem ; who said, Rase it, rase it even unto the foundation thereof. Thou wilt arise and have mercy upon Zion : for it is time to have pity upon her, yea, the set time is come. Remember Abraham, Isaac and Israel, thy servants, to whom thou swarest by thine own self and saidst unto them : I will multiply your seed as the stars of heaven, and all this land that I have spoken of will I give unto your seed and they shall inherit it for ever. Remember thy servants, Abraham, Isaac and Jacob ; look not unto the stubbornness of this people, nor to their wickedness, nor to their sin.

Lay not the sin, we beseech thee, upon us, wherein we have done foolishly and wherein we have sinned.

We have sinned, O our Rock ! Our Creator, forgive us !

Remember unto us the covenant of the patriarchs, even as thou hast said : " And I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember ; and I will remember the land." Remember unto us the covenant of our ancestors, as thou hast said : " And I will, for their sakes, remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the heathen, that I might be their God : I am the Lord." Do by us as thou hast promised : " And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not cast them away, neither will I abhor them to destroy them utterly

גָּנְעַלְתִּים לְכֹלֶתֶם לְהַפֵּר בְּרִיתֵי אַתֶּם כִּי אַנְּיִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
 רְחִים עַלְיוֹן וְאֶל פְּשִׁיחַתְנוּ בָּמָה שְׁבָתוֹבָן כִּי אֶל רְחוּם
 יְהוָה אֱלֹהֵיךְ לֹא יְרַפֵּךְ וְלֹא יְשֻׁחַתְךְ וְלֹא יְשַׁבַּח אֶת בְּרִית
 אֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם: מַולְאַת לְכָבֵד לְאַהֲבָה
 וְלִירְאָה אֶת שְׁמֵךְ בְּכֹחַ בְּתוֹרַתְךָ וּמַלְאֵת יְהוָה
 אֶת לְכָבֵד וְאֶת לְכָבֵד וּרְעֵד לְאַהֲבָה אֶת יְהוָה בְּכָל
 לְכָבֵד וּבְכָל נְפָשָׁךְ לְמַעַן תִּיעַד: הַשְׁבֵּב שְׁבָוֹתָנוּ וְרְחַמְּנוּ
 בָּמָה שְׁבָתוֹבָן וְשָׁבֵת יְהוָה אֱלֹהֵיךְ שְׁבָותָךְ וְרְחַמְּךְ וְשָׁבֵ
 וְקַבָּצֵךְ מִפְּלַד הַעֲמִים אֲשֶׁר הַפִּיצֵּךְ יְהוָה שְׁמָרָה:
 קַבְּצֵךְ נְחַנְנוּ בָּמָה שְׁבָתוֹבָן אֶם יְהוָה נְרַחֵךְ בְּקַצְתָּה
 הַשְׁמִים מִשְׁם יְקַבָּצֵךְ יְהוָה אֱלֹהֵיךְ וּמִשְׁם יְקַחֵךְ: הַמִּצְאָ
 לְנוּ בְּבַקְשַׁתְנוּ בָּמָה שְׁבָתוֹבָן וּבְקַשְׁתָּם מִשְׁם אֶת יְהוָה
 אֱלֹהֵיךְ וּמִצְאָתָה כִּי תַּדְרִישֵׁךְ בְּכָל לְכָבֵד וּבְכָל נְפָשָׁךְ:
 מִתְּהִלָּה פְּשָׁעָנוּ לְמַעַן בְּאִשְׁר אִמְרָתָה אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא
 מִתְּהִלָּה פְּשָׁעָד לְמַעַן וְחַטָּאתִיךְ לֹא אָוֶרֶר: מִתְּהִלָּה פְּשָׁעָנוּ
 בָּעֵב וּבְעָנָן בְּאִשְׁר אִמְרָתָה מִתְּחִיתִי בָּעֵב פְּשָׁעָד וּבְעָנָן
 חַטָּאתִיךְ שׁוֹבֵה אַלְיִי כִּי נְאַלְפִּיךְ: הַלְּבָן חַטָּאתָנוּ בְּשָׁלָג
 וְכָאָמַר בָּמָה שְׁבָתוֹבָן לְכִי נָא וּנוֹכָה יִאמְרֵת יְהוָה אֶם
 יְהִי חַטָּאתְיכֶם בְּשָׁנִים בְּשָׁלָג יְלַבֵּינוּ אֶם יָאַדְיָמוּ בְּתַולְעָ
 בְּאָמֵר יְהִי: וּרְזַקְתִּי עַלְיוֹן מִים טֹהוֹרִים וְטֹהָרָתָם מִכָּל
 שְׁבָתוֹבָן וּוּרְקַתִּי עַלְיוֹן מִים טֹהוֹרִים וְטֹהָרָתָם מִכָּל
 טָמֹאותְיכֶם וּמִכָּל גְּלוּלִיכֶם אֶתְהֶר אֶתְכֶם: בְּפֶר חַטָּאתָנוּ
 בַּיּוֹם הַזֶּה וְטֹהָרָנוּ בָּמָה שְׁבָתוֹבָן כִּי בַּיּוֹם הַזֶּה יְכָפֵר
 עַלְיוֹנִיכֶם לְטֹהָר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאותְיכֶם לְפָנֵי יְהוָה תְּהִרְיוּ:
 הַבִּיאָנוּ אֶל נֵר קְרִישָׁךְ וּשְׁמַחְנוּ בְּבֵית תְּפִלָּתְךָ בָּמָה

and to break my covenant with them : for I am the Lord their God." Have mercy upon us and destroy us not, even as it is written : "For the Lord thy God is a merciful God : he will not forsake thee, neither will he destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers which he sware unto them." Circumcise our hearts to love and revere thy Name, as it is written in thy Law : " And the Lord thy God will circumcise thy heart and the heart of thy seed, to love the Lord thy God with all thine heart and with all thy soul, that thou mayest live." Bring back our captivity and have compassion upon us, as it is written : " Then the Lord thy God will turn thy captivity and have compassion upon thee, and will again gather thee from all the peoples whither the Lord thy God hath scattered thee." Gather our dispersed ones, as it is written : " If any of them be driven out unto the utmost parts of heaven, from thence will the Lord thy God gather thee, and from thence will he fetch thee." Be thou found of us by our supplication, as it is written : " And if from thence thou shalt seek the Lord thy God, thou shalt find him, if thou seek him with all thine heart and with all thy soul." O blot out our transgressions for thy sake, as thou hast said : " I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins." Blot out our transgressions as a thick cloud and as a mist, as it is written : " I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins : return unto me ; for I have redeemed thee." Turn thou our sins as white as snow or wool, as it is written : " Come now, and let us reason together, saith the Lord : though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow ; though they be red like crimson, they shall be as wool." Sprinkle clean water upon us and cleanse us, as it is written : " Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean ; from all your defilements and from all your idols will I cleanse you." Atone our sins on this day and purify us, as it is written : " For on this day shall atonement be made for you to cleanse you : from all your sins before the Lord shall ye be clean." O bring us to thy holy mountain

שְׁפָחוֹבִי וּוּבְיאָתִים אֶל הַר קָרְשֵׁי וּשְׁמַחְתִּים בְּבֵית
תִּפְלֵתִי עַל לְתִיכְתָּם וּבְכָחָתָם לְרִצְצֹן עַל מִזְבְּחֵי בֵּיתִי
בֵּית תִּפְלֵת וּבְקָרְאָה לְכָל הָעָמִים:

שמע קולנו יי אלהינו חום ורחם עלינו Reader and Cong.
וקבל ברחמים וברצון את תפלהנו:

בשיכון יי אליך ונשובה חידש ימינו בקדם: Reader and Cong.

אמירינו האניה יי קינה הנגנו: יהיו לרצון אמרינו
פינו והגzion לבנו לפניך יי צורנו ונואלנו: אל תשליכנו
מלפניך ורוחך קדרשך אל תקח ממענו: אל תשליכנו
לעת וקנה בכליות פחנו אל תעבנו: אל תעבנו יי
אליהנו אל תרחק ממענו: עשה עמנו אותן לטובה
ויראו שונאיינו ויבשו כי אפה יי עורתנו ונחמתנו: כי
לק יי הווחלנו אתה תענה ארני אלהינו:

אליהנו ואלהי אבותינו אל תעבנו. ואל תשנו. ואל
תכלימנו. ואל תפאר בריתך אתנו. קרבנו לתרתך.
למךנו מצותיך. הורינו הרביך. בט לבנו ליראה את
שםך. ומול את לבנו לאהבתך. ונשוב אליך באמת
ובלב שלם. ולמען שםך הניזול תמחול ותסלח
לעוני בכחותך בדרכך קדרשך למען שםך יי וסלחת
לעוני כי רב הוא:

אליהנו ואלהי אבותינו סלח לנו. מחל לנו בפר לנו:
בי אני עמך ואתה אליהנו. אני בגין ואתה אבינו :
אני עבדיך ואפה אדורנו. אני קהlek ואפה חלקנו :

and make us joyful in thy house of prayer, as it is written : “ And I will bring them to my holy mountain and make them joyful in my house of prayer : their burnt offerings and their sacrifices shall be accepted upon mine altar ; for mine house shall be called an house of prayer for all peoples.”

Reader and Cong. Hear our voice, O Lord our God ; have pity and compassion upon us ; and accept our prayer in mercy and favour.

Reader and Cong. Turn thou us unto thee, O Lord, and we shall be turned ; renew our days as of old.

Give ear unto our words, O Lord, consider our meditation. Let the words of our mouth and the meditation of our heart be acceptable before thee, O Lord, our Rock and our Redeemer. Cast us not away from thy presence, and take not thy holy spirit from us. O cast us not off in the time of old age, forsake us not when our strength faileth. Forsake us not, O Lord our God, be not far from us. Show us a token for good : that our adversaries may see it and be ashamed : because thou, O Lord, hast holpen us and comforted us. For in thee, O Lord, do we hope. Thou wilt answer, O Lord our God.

Our God and God of our fathers, forsake us not, nor leave us : put us not to shame, nor annul thy covenant with us. Bring us nearer to thy Law, teach us thy commandments, shew us thy ways, incline our hearts to fear thy Name. O circumcise our hearts for thy love, that we may return unto thee in truth, and with a perfect heart. And for thy great Name’s sake pardon and forgive our sins, even as it is written in thy holy writings : For thy Name’s sake, O Lord, pardon my iniquity ; for it is great.

Our God and God of our fathers, forgive us, pardon us, grant us atonement.

Cong. For we are thy people, and thou art our God ;
We are thy children, and thou our father.
We are thy servants, and thou art our master ;
We are thy congregation, and thou our portion.

אנו נחלהך ואתה נורלנו. אנו צאנך ואתה רוזען :
 אנו ברוך ואתה נוטרנו. אנו פעלתך ואתה יוצרנו :
 אנו רעדתך ואתה דודנו. אנו סגולתך ואתה קרובנו :
 אנו עמקך ואתה מלכנו. אנו מאמריך ואתה מאמירנו :
 אנו עיי פנים ואתה רחום ותנוו. אנו קשי ערתי
 ואתה ארד אפים. אנו מלאי עון ואתה מלא רחמים.
 אנו ימינו בצל עובר. ואתה הוא ושנותיך לא יתמו :
אליהו ואלהי אבותינו.

תבא לפניך הפלתנו ולא תתעלם מותחנתנו. שאין
 אנחנו עיי פנים וקשי ערף לומר לך כי אליהו
 ואלהי אבותינו צדיקים אנחנו ולא חטאנו אבל אנחנו
חטאו :

אשמניו בוגרנו גולני. דברנו רפי.
 העוני. והרשעוי. ודענו. חמסנו. טפלנו שקר. יענינו
 רע. כובנו. לצנו. מרדנו. נאצנו. סתרנו. עוני. פשענו.
 צרנו. קשינו ערף. רשותנו. שחתנו. תעבנו. תעינו.
תעהנו :

סרו ממצתיך וממשפטיך הטעבים ולא שוה לנו:
 ואתה צדיק על כל הבא עליינו. כי אםת עשית ואתנו
הרשותו :

הרשותנו ופשענו. לבן לא נשענו. ותן מלכנו לעזוב
 הרך רשות וחיש לנו ישע: בכתב על יד נבייך.
 ישב רשות דרכו ואיש און מחשבתו ישב אל כי
 וירחמו ואל אליהו כי ירבה לסלות:

We are thine inheritance, thou our lot ;
We are thy flock, thou our shepherd.
We are thy vineyard, and thou art our keeper ;
We are thy work, and thou our creator.
We are thy faithful ones : thou art our beloved ;
We are thy chosen : thou art the Lord our God.
We are thy subjects, thou our King ;
We are thine acknowledged people, thou our acknowledged
Lord.

Reader. We are brazen-faced, but thou art merciful and compassionate ; we are stiff-necked, but thou art long-suffering. We are full of sin, but thou art full of mercy. As for us, our days are as a shadow ; but thou art immutable, and thy years never-ending.

Our God and God of our fathers,

Let our prayer come before thee, hide not thyself from our supplication, for we are not arrogant and stiff-necked, that we should say before thee, O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned ; verily we have sinned.

Reader and Cong. We have trespassed, we have dealt treacherously, we have robbed, we have spoken slander, we have acted perversely and we have wrought wickedness, we have acted presumptuously, we have done violence, we have framed lies, we have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have provoked, we have rebelled, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have committed abomination, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from thy commandments and thy judgments that are good, and it hath not profited us. But thou art righteous in all that hath come upon us ; for thou hast acted truthfully, but as for us, we have done wickedly.

We have acted wickedly and have transgressed ; wherefore we have not been saved. O incline our hearts to forsake the path of wickedness, and hasten thou salvation unto us ; as it is written by the hand of thy prophet, Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts ; let him return unto the Lord, and he will have mercy upon him, and unto our God, for he will abundantly pardon.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ סָלַח וּמִתֶּלֶעֲנוֹתֵינוּ בַּיּוֹם
[השְׁבַת הָעוֹה וּבַיּוֹם] הַמִּפְּרוּרִים הָעוֹה. וְהַעֲטָר לְנוּ בְּחַפְלָתֵנוּ.
מְחַח וְדַעֲבָר פְּשֻׁעָנוּ מִנְגָּד עִינִּיךְ . וְכֹזֶף אַת יִצְרָעָן
לְהַשְׁפַּעַד לְךָ . וְהַכְּבָע עַרְפָּנוּ לְשׁוֹב אֱלֹהָךְ . וְחַדְשָׁ
בְּלִיוֹתֵינוּ לְשֻׁמֶּר פְּקָדְךָ . וּמְול אַת לְכָבָע לְאַהֲבָה
וְלִירָאָה אַת שְׁמֶךָ פְּהַתִּיב בְּתוֹרָתֶךָ . וּמְל יְיָ אֱלֹהֵיךָ
אַת לְכָבָךְ וְאַת לְכָבָב וּמְעָךְ לְאַהֲבָה אַת יְיָ אֱלֹהֵיךָ בְּכָל
לְכָבָךְ וּבְכָל נְפָשָׁךְ לְמַעַן תְּשִׂיחָה:

הַזְּרוּנוֹת וְהַשְׁגָּנוֹת אַתָּה מִבֵּר. הַרְצָוֹן וְהַאֲגָם הַגְּלוּיִם
וְהַנְּסָפָרִים לְפָנֵיךָ هֵם גְּלוּיִם וַיְדּוּעִים: מָה אָנוּ מָה חִינּוּנוּ.
מָה חָסַךְנוּ מָה צְדָקָנוּ. מָה יִשְׁעָנוּ מָה כְּחָנוּ. מָה
גִּבְرָתֵנוּ מָה נָאָמַר לְפָנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
הַלָּא כָּל הַגְּבוּרִים כָּאֵין לְפָנֵיךָ וְאַנְשֵׁי הַשָּׁם כָּלָא הָיוּ
וְחַכְמִים בְּבָלִי מִדָּע וְנוּבּוּנִים בְּבָלִי הַשְּׁפָלָה. פִּי רַב
מְעַשְׁיהם תְּדוּ וַיְמִי הַיּוּם הַבָּל לְפָנֵיךָ . וּמוֹתֵר הָאָדָם
מִן הַבְּהִמָּה אֵין בַּי הַכָּל הַכָּל:

מָה נָאָמַר לְפָנֵיךָ יוֹשֵׁב מִרְזָם . וּמָה נְסִפֶּר לְפָנֵיךָ שׁוֹבֵן
שְׁחַקִּים . הַלָּא כָּל הַנְּסָפָרֹת וְהַגְּלוּת אַתָּה יוֹדֵעַ:
אַתָּה יוֹרֵעַ רַזְעַ עֹלָם . וְתַעֲלִמוֹת סְתִירִי כָּל הָיוּ: אַתָּה
חוֹפֵש בָּל מְדִרְרֵי בְּטָן וּבָחָן בְּלוֹית וְלָבָן: אֵין דָבָר גָּעָלָם
מִפְּךָ . וְאֵין נְסִפֶּר מִנְגָּד עִינִּיךְ :

וּבְכָן יְהִי רְצָוֹן מִלְפָנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
שְׁתַסְלֵח לְנוּ עַל כָּל חַטָּאתֵינוּ . וְתַמְלֵח לְנוּ עַל כָּל
עֲנוֹתֵינוּ . וְתַכְפֵּר לְנוּ עַל כָּל פְּשֻׁעֵינוּ:

Our God and God of our fathers, forgive and pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement. O be thou entreated of us ! Forgive our transgressions and our sins, and cause them to pass away from before thine eyes. Subdue our heart to serve thee, and bend our will to turn unto thee ; renew our reins to observe thy precepts, and circumcise our hearts to love and revere thy Name, as it is written in thy Law : And the Lord thy God will circumcise thy heart and the heart of thy seed, to love the Lord thy God with all thine heart and with all thy soul, that thou mayest live.

Thou art acquainted with our sins both of presumption and of ignorance, whether of will or by compulsion, both the revealed and the secret. Before thee they are revealed and known. What are we ? What is our life ? What our piety ? What our righteousness ? What our salvation ? What our strength ? What our might ? What shall we say before thee, O Lord our God and God of our fathers ? Are not all the mighty ones as naught before thee, and men of fame as though they were not, wise men as if they were without knowledge, and men of understanding as though they were void of discretion ? For the multitude of their works is emptiness, and the days of their life are vanity before thee ; and the pre-eminence of man over beast is naught : for all is vanity.

What shall we say before thee, O thou who dwellest on high, and what shall we declare before thee, thou who abidest in the heavens ? Dost thou not know all things, both the hidden and the revealed ?

Thou knowest the mysteries of the Universe and the hidden secrets of all living. Thou searchest all the innermost recesses and triest the reins and the heart. Naught is hidden from thee, neither is anything concealed from thine eyes.

May it therefore be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to forgive us all our sins, to pardon us all our iniquities, and to grant us atonement for all our transgressions.

על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בָּאָנָּס וּבָרָצֹן:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בָּאָמֹעַ הַלְּבָב:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּכָלִי דָּעַת:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּבֶטֶשׁוּ שְׁפָתִים:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּגַלְיוֹ עֲרִירֹת:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּגַלְיוֹ וּבְסָתָר:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּדָעַת וּבְמְרַמָּה:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּדָבָר פָּה:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּהֻזְּנָת רֹעַ:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּתְּרָדוֹר הַלְּבָב:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּעוּדַת זְנוּת:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּוּדָיו פָּה:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּוּלָול הָרוּם וּמוֹרִים:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּזִוּזָן וּבְשִׁגְנָה:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּחִזָּק יָד:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּחַלּוֹל הַשָּׁם:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּטָמַאת שְׁפָתִים:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּטָפְשׁוֹת פָּה:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּיצָר הָרָע:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּיוֹדָעִים וּבְלֹא יוֹדָעִים:
 ועל בְּלֹם אֱלֹהָה סְלִיחוֹת סְלָחָה לְנוּ מִתְּלַעֲנוּ כְּפָר לְנוּ:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּכָחֵש וּבְכָבוֹב:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּכָפָת שָׁחָר:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּלֶצֹן:

For the sin wherein we have sinned before thee under compulsion or of freewill,
And for the sin wherein we have sinned before thee by hardening of the heart ;
For the sin wherein we have sinned before thee unwittingly, And for the sin wherein we have sinned before thee with utterance of the lips ;
For the sin wherein we have sinned before thee by unchastity, And for the sin wherein we have sinned before thee openly and secretly ;
For the sin wherein we have sinned before thee knowingly and deceitfully,
And for the sin wherein we have sinned before thee in speech ;
For the sin wherein we have sinned before thee by wronging a neighbour,
And for the sin wherein we have sinned before thee in the meditation of the heart ;
For the sin wherein we have sinned before thee by association with impurity,
And for the sin wherein we have sinned before thee by confession of the lips ;
For the sin wherein we have sinned before thee by despising parents and teachers,
And for the sin wherein we have sinned before thee in presumption and in error ;
For the sin wherein we have sinned before thee by violence, And for the sin wherein we have sinned before thee by the profanation of thy Name ;
For the sin wherein we have sinned before thee by impurity of the lips,
And for the sin wherein we have sinned before thee by foolish speech ;
For the sin wherein we have sinned before thee by the evil inclination,
And for the sin wherein we have sinned before thee wittingly or unwittingly.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by denying and lying,
And for the sin wherein we have sinned before thee by bribery ;
For the sin wherein we have sinned before thee by scoffing,

ועל חטא שחתאנו לפניו בלשון הרע:
 על חטא שחתאנו לפניו במשא ובמתקן:
 ועל חטא שחתאנו לפניו במאכל ובמשקה:
 על חטא שחתאנו לפניו בנשך ובמרקבה:
 ועל חטא שחתאנו לפניו בנטית גרון:
 על חטא שחתאנו לפניו בשיח שפתותינו:
 ועל חטא שחתאנו לפניו בשקו עין:
 על חטא שחתאנו לפניו בעינים רמות:
 ועל חטא שחתאנו לפניו בעונות מצח:
 ועל כלם אלה סליחות סלח לנו. מחל לנו. בפר לנו:
 על חטא שחתאנו לפניו בפירות על:
 ועל חטא שחתאנו לפניו בפלילות:
 על חטא שחתאנו לפניו באדרית רע:
 ועל חטא שחתאנו לפניו בצרות עין:
 על חטא שחתאנו לפניו בקלות ראש:
 ועל חטא שחתאנו לפניו בקשיות ערף:
 על חטא שחתאנו לפניו בריצת רגלים להרע:
 ועל חטא שחתאנו לפניו ברכילות:
 על חטא שחתאנו לפניו בשכשות שוא:
 ועל חטא שחתאנו לפניו בשנות חנס:
 על חטא שחתאנו לפניו בהשומת יד:
 ועל חטא שחתאנו לפניו בתמהון לבב:
 ועל כלם אלה סליחות סלח לנו. מחל לנו. בפר לנו:

And for the sin wherein we have sinned before thee by evil speech ;
For the sin wherein we have sinned before thee in business,
And for the sin wherein we have sinned before thee in eating and drinking ;
For the sin wherein we have sinned before thee by usury and increase,
And for the sin wherein we have sinned before thee by an arrogant mien ;
For the sin wherein we have sinned before thee by the utterances of our lips,
And for the sin wherein we have sinned before thee by a wanton glance ;
For the sin wherein we have sinned before thee with haughty eyes,
And for the sin wherein we have sinned before thee with obdurate brow.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by breaking off the yoke,
And for the sin wherein we have sinned before thee by contentiousness ;
For the sin wherein we have sinned before thee by ensnaring our neighbour,
And for the sin wherein we have sinned before thee by envy ;
For the sin wherein we have sinned before thee by levity,
And for the sin wherein we have sinned before thee by being stiff-necked ;
For the sin wherein we have sinned before thee by running to do evil,
And for the sin wherein we have sinned before thee by tale-bearing,
For the sin wherein we have sinned before thee by a vain oath,
And for the sin wherein we have sinned before thee by causeless hatred ;
For the sin wherein we have sinned before thee by a breach of trust,
And for the sin wherein we have sinned before thee by terror of the heart,

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us atonement.

ועל חטאים שאנו חיבים עליהם עילאה;
 ועל חטאים שאנו חיבים עליהם חטא:
 ועל חטאים שאנו חיבים עליהם קרבן עילאה ווירד:
 ועל חטאים שאנו חיבים עליהם אשם זידי ואשם תלוי:
 ועל חטאים שאנו חיבים עליהם מכת מרידות:
 ועל חטאים שאנו חיבים עליהם מלכות ארבעים:
 ועל חטאים שאנו חיבים עליהם מיתה בידיו שמים:
 ועל חטאים שאנו חיבים עליהם ברית וערורי:
 ועל כלם אלה סליחות סלח לנו. מחל לנו. ספר לנו:
 וועל חטאים שאנו חיבים עליהם ארבע מיתות בית דין,
 סקולה. שרפה. גרנו. וחינק: על מצות עשה ועל מצות
 לא עשה. בין שיש בה קומעשה. ובין שאין בה קומעשה.
 את הנולדים לנו ואת שאינם נולדים לנו: את
 הנולדים לנו כבר אמרנו לפניו. וחוירני לך עליהם.
 ואת שאינם נולדים לנו לפניו הם נולדים יודעים. בדבר
 שנאמר הנסתרת לי אלהינו. והנגלת לנו ולבנינו עד
 עולם. לעשות את כל דברי התורה הזאת:
 ודור עברך אמר לפניו. שנאות מי בין מנשאות
 נקי: נקי יי אלהינו מכל פשעינו וטהרנו מכל
 טמאותינו וורוק עלינו מים טהורים וטהרנו בבחוב על
 יד נבייך. וברקתי עליהם מים טהורים וטהרתם מבל
 טמאותיכם ומבל גלוליכם אטהר אתכם:
 אל תירא יעקב שובו שובבים. שובה ישראל: הנה
 לא יnom ולא ישן שומר ישראל: בברוח על יד נבייך.

And for the sins for which we owe a burnt offering ;
 And for the sins for which we owe a sin-offering ;
 And for the sins for which we owe an offering according to our ability ;
 And for the sins for which we owe a trespass-offering for certain guilt and a trespass-offering for doubtful guilt ;
 And for the sins for which we deserve corporal chastisement ;
 And for the sins for which we deserve the punishment of forty stripes ;
 And for the sins for which we deserve death by the hand of God ;
 And for the sins for which we deserve the punishment of excision, and of being childless ;
 And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us atonement.

And for the sins for which we deserve the four kinds of death inflicted by the Court of Law : stoning, burning, beheading and strangling.

For the breach of positive commands, and for the breach of negative commands, whether an action be involved or not ; both for the sins that are known unto us and those that are unknown to us. Those that are known unto us we have already avowed before thee, and we have made acknowledgment of them unto thee : and those that are unknown to us, lo, they are revealed and known unto thee, according to the word which has been said : The secret things belong unto the Lord our God, but the revealed things belong unto us, and unto our children for ever, that we may do all the words of this Law.

Thy servant David declared in thy presence, “ Who can discern his errors ? Clear thou me from secret faults.” Clear us, O Lord our God, from all our transgressions, and purify us from all our impurities, and sprinkle clean waters upon us, and cleanse us ; as it is written by the hand of thy prophet, “ Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean ; from all your defilements and from all your idols will I cleanse you.”

Fear not, O Jacob ; return, ye backsliders ; return, O Israel. Behold, he that keepeth Israel slumbereth not nor sleepeth, as it is written by the hand of thy prophet : O

שׁוֹבֵחַ יִשְׂרָאֵל עַד יְיָ אֱלֹהֵיךְ כִּי בְּשִׁלְתָּת בְּעֵינֶךָ: וַיֹּאמֶר,
קְרוּ עַמְּכֶם דְּבָרִים וְשׁוֹבוּ אֶל יְיָ אֱמֹרָא אֱלֹיו כֹּל תְּשָׁא
עָזָן וְקַח טֻב וְנִשְׁלָמָה פְּרִים שְׁפְּתִינוּ:
וְאַתָּה רְחוּם מִקְבֵּל שְׁבִים וְעַל הַתְּשׁוֹבָה מִרְאֵשׁ
הַבְּטַחְתָּנוּ וְעַל הַתְּשׁוֹבָה עִינֵינוּ מִנְחּוֹלֹת לְךָ:

On Sabbath add the bracketed words:

וּמְאַהֲבָתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שְׁאַהֲבָתָ אֶת יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ
וּמְחַמֵּלְתָךָ מִלְכָנוּ שְׁחַמְלָתָ על בְּנֵי בְּרִיתְךָ נְתַתْ לְנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ אֶת יוֹם [הַשְׁבַּת הַוָּה לְקָרְשָׁה וּלְמִנְוָתָה וְאֶת יוֹם]
הַכְּפָרִים הַוָּה לְמִיחְלָת חַטָּאת וּלְסִלְיחָת עָזָן וּלְכִפְרָת פְּשָׁע: *Reader.*

הַיּוֹם תְּבַשְּׁרָנוּ צוּרָנוּ תְּמֹרָרוּ: *Cong. and Reader.*
בְּתוֹרְתָךְ. וְהַזָּה זֹאת לְכֶם לְחַקָּת עַלְםָ לְכִפְרָת עַל
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכֶּל חַטָּאתֶם: *Reader.*

יְיָ יוֹם מְנַחֵיל דָת שְׁוֹעָ בְּعֵד דָוָר. *Reader.*
הַיּוֹם נְשָׂא לוּ בְּבִקְשׁוּ סְלָחָ נָא: *Cong. and Reader.*
פְּנִיטָה בְּתוֹרְתָךְ. סְלָחָ נָא לְעָזָן הַעַם הַוָּה בְּגַדְלָתָךְ
וּכְאַשְׁר נְשָׁאָתָה לְעַם הַוָּה מִמְּצָרִים וּעַד הַנְּהָה. וְשָׁם
נִיאֶמֶר. וַיֹּאמֶר יְיָ סְלָחָתֵי בְּרַכְךָ: *Reader.*

יְיָ יוֹם קְרָא בְּשָׁמָךְ יְמַלְטוּ. *Reader.*
הַיּוֹם רְחוּם עַלְנֵינוּ בָאָו קְרָא בְּשָׁם: *Cong. and Reader.*
פְּנִיטָה בְּתוֹרְתָךְ. וַיַּרְדֵּי בְּעֵן וַיִּתְяַצֵּב עַמּוּ שָׁם וַיַּקְרָא
בְּשָׁם יְיָ: וַיַּעֲבֵר יְיָ עַל פָּנֵי וַיַּקְרָא יְיָ אֶל רְחוּם
וְתְּעָזֵן אָרְךָ אֲפִים וּרְבָה חָסֵד וְאַתָּה: נִצְרָחָסֵד לְאֲלָפִים
נְשָׂא עָזָן וְפְשָׁע וְחַטָּאת וְנִקְהָה.

Israel, return unto the Lord thy God ; for thou hast fallen by thine iniquity. And it is said : Take with you words and return unto the Lord ; say unto him, Take away all iniquity, and accept that which is good, so will we render as bullocks the offering of our lips.

And thou, being all-merciful, dost receive them that repent ; concerning repentance, thou hast promised us of old ; and in repentance our eyes wait upon thee.

On Sabbath add the bracketed words :

And because of the love, O Lord our God, wherewith thou hast loved thy people Israel, and because of the pity, O our King, wherewith thou hast pitied the children of thy covenant, thou hast given unto us, O Lord our God [this Sabbath day for holiness and rest, and] this Day of Atonement for the pardoning of sin, the forgiveness of iniquity, and the atonement of transgression.

Reader. A day ordained to atone for us.

Cong. and Reader. This day, O our Rock, thou wilt proclaim the tidings unto us, Ye shall be clean ; as it is written in thy Law, And this shall be an everlasting statute unto you to make atonement for the children of Israel, because of all their sins.

Reader. A day whereon the bearer of thy Law cried unto thee for his generation.

Cong. and Reader. This day thou didst grant forgiveness to him who entreated for thy pardon ; as it is written in thy Law, Pardon, I pray thee, the iniquity of this people according to the greatness of thy mercy, and according as thou hast forgiven this people from Egypt even until now. And the Lord said, I have forgiven according to thy word.

Reader. A day whereon they shall be delivered who call upon thy Name.

Cong. and Reader. This day have compassion upon us as of old when thou didst proclaim thy Name, as it is written in thy Law, And the Lord descended in the cloud and stood with him there, and proclaimed the Name of the Lord. And the Lord passed by before him and proclaimed : the Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in mercy and truth ; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin ; and acquitting.

**בַּעֲבוֹר בָּכֹוד שְׁמֵךְ הַמִּצְאָה לְנוּ מוֹחֵל
וּסְוִילָהּ סְלָחָנָא לְמַעַן שְׁמֵךְ:**
Reader. יוֹם שְׁמֻמוֹת הַיְּכָלֶד תְּבִיטִי.

הַיּוֹם תַּעֲשֶׂה לְמַעַן שְׁמֵךְ בְּנֵם אִישׁ חֲמוֹדוֹת:
*Cong. and Reader. בְּכַתּוֹב בְּדָבָרִי קְרָשָׁךְ. כְּתָה אַלְדִּי אָזְנָךְ וְשָׁמֵעַ פְּקָח
עִינָךְ וּרְאָה שְׁמָמְתָּנוּ וְהָעֵיר אָשָׁר נִקְרָא שְׁמֵךְ עָלָיהָ.
כִּי لֹא עַל צְדָקָתָנוּ אֲנָהָנוּ מִפְּלִילִים תְּחִנְנָנוּ לְפָנָיךְ כִּי
עַל רְחָמִיךְ דָּרְבִּים:*

**בַּעֲבוֹר בָּכֹוד שְׁמֵךְ הַמִּצְאָה לְנוּ חָנוֹן
וּרְחוּם. שְׁמַע נָא תִּפְלַתְנָנוּ לְמַעַן שְׁמֵךְ:**
Cong. and Reader. מי אל בָּמוֹךְ:

Congregation:

**מי אל בָּמוֹךְ:
מי אל בָּמוֹךְ:
לי שָׁאָרִית נִתְּחַלוֹת לְאַחֲרֵיכָךְ. מֵי אל בָּמוֹךְ נִשְׁאָעָז וּעַבְרָעַל פְּשָׁע
בְּכַתּוֹב עַל יָד נִבְיאָךְ. מֵי אל בָּמוֹךְ נִשְׁאָעָז וּעַבְרָעַל פְּשָׁע
יְשָׁוֹב יְרַחְמָנוּ וּכְבּוֹשׁ עֲנוֹתָנוּ וְתִשְׁלִיךְ בְּמִצְלֹות יְם כָּל
חַטָּאתָם: וְכָל חַטָּאת עַמְּךָ בִּית יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלִיךְ בְּמִקּוֹם אֲשֶׁר
לֹא יָזְכוּ וְלֹא יִפְקְדוּ וְלֹא יָעַל עַל לֵב לְעוֹלָם: תַּתְנִיחַ אֶתְמָת
לְיעַלְבָה חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעַת לְאַבּוֹתָינוּ מִימֵי קָדָם:
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אַבּוֹתָינוּ מִהָּל לְעַנוּתָנוּ בַּיּוֹם [הַשְּׁבָתָה
הַזָּה וּבַיּוֹם] הַפְּרִירִים הַזָּה מִתָּה וְכָעֵד פְּשָׁעָנוּ וְחַטָּאתָנוּ
מַעַן עִינָךְ. בְּאָמֹר אָנֹכִי אָנֹכִי הָזָה מִתָּה פְּשָׁעָךְ לְמַעַן**

Reader:

**אָדוֹן אֲבִיר. בְּמַעַשְׂיוֹ בְּבִיר.
נוֹלָה עַמְּקוֹת. דּוֹכָר צְדָקֹות
הַצּוֹר פְּמִים. וּמְלָא רְחָמִים.
כּוֹבֵשׁ בְּעָסִים. לְהַצִּדְיק עַמּוֹסִים.
בְּכַתּוֹב עַל יָד נִבְיאָךְ. מֵי אל בָּמוֹךְ נִשְׁאָעָז וּעַבְרָעַל פְּשָׁע
לְשָׁאָרִית נִתְּחַלוֹת לְאַחֲרֵיכָךְ. מֵי אל בָּמוֹךְ כִּי דְּפָעַץ חֶסֶד הוּא:
יְשָׁוֹב יְרַחְמָנוּ וּכְבּוֹשׁ עֲנוֹתָנוּ וְתִשְׁלִיךְ בְּמִצְלֹות יְם כָּל
חַטָּאתָם: וְכָל חַטָּאת עַמְּךָ בִּית יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלִיךְ בְּמִקּוֹם אֲשֶׁר
לֹא יָזְכוּ וְלֹא יִפְקְדוּ וְלֹא יָעַל עַל לֵב לְעוֹלָם: תַּתְנִיחַ אֶתְמָת
לְיעַלְבָה חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעַת לְאַבּוֹתָינוּ מִימֵי קָדָם:
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אַבּוֹתָינוּ מִהָּל לְעַנוּתָנוּ בַּיּוֹם [הַשְּׁבָתָה
הַזָּה וּבַיּוֹם] הַפְּרִירִים הַזָּה מִתָּה וְכָעֵד פְּשָׁעָנוּ וְחַטָּאתָנוּ
מַעַן עִינָךְ. בְּאָמֹר אָנֹכִי אָנֹכִי הָזָה מִתָּה פְּשָׁעָךְ לְמַעַן**

Cong. and Reader. For the sake of the glory of thy Name, be thou found of us, O thou who pardonest and forgivest. Pardon us, we beseech thee, for thy Name's sake.

Reader. A day whereon thou wilt behold the desolations of thy Temple.

Cong. and Reader. This day thou wilt answer for the sake of thy Name, according to the word of the man greatly beloved,¹ as it is written in thy holy words, O my God, incline thine ear, and hear ; open thine eyes, and behold our desolations, and the city which is called by thy Name ; for we do not present our supplications before thee for our righteous deeds, but because of thy great mercies.

Cong. and Reader. For the sake of the glory of thy Name be thou found of us, O thou who art gracious and compassionate ; hear our prayer, we beseech thee, for thy Name's sake.

O God, who is like unto thee ?

Reader :

O Lord Almighty, thou art exceeding great in all thy works. Revealing hidden things and speaking righteousness. Thou art the perfect Rock, yea, thou art full of mercy. Subduing thine indignation to clear them that have been borne up by thee.

Congregation :

O God, who is like unto thee ?
O God, who is like unto thee ?
O God, who is like unto thee ?
O God, who is like unto thee ?

As it is written by the hand of thy prophet : "Who is a God like unto thee, that pardoneth iniquity, and passeth by the transgression of the remnant of his heritage ? He retaineth not his anger for ever, because he delighteth in mercy. He will turn again and have compassion upon us ; he will subdue our iniquities ; and thou wilt cast all their sins into the depths of the sea." And all the sins of thy people, the house of Israel, thou wilt cast into a place where they shall not be remembered, neither shall they be visited, neither shall they ever come to mind. "Thou wilt perform truth to Jacob, and mercy to Abraham, as thou hast sworn unto our fathers from the days of old."

Our God and God of our fathers, pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement ; blot out our transgressions and our sins and make them to pass away from before thine eyes ; as it is said, I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for

¹ Dan. x. 11, 19.

וְחַטָּאתִיךְ לֹא אָופֵר: וּנְאָמַר מְחִיתִי בַּעַב פְּשָׁעִיךְ וּבְעַנְןִי
חַטָּאתִיךְ שׁוֹבֵה אֶלְي כִּי גָּאֵלָתִיךְ: וּנְאָמַר כִּי בַּיּוֹם הַזֶּה
יַכְפֵּר עֲלֵיכֶם לְטוֹהָר אֲתֶכֶם מִכֶּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ
הַטָּהָרוֹ: נְאֱלֹהִינוּ וְאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוֹתָתֵנוּ
קָדְשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתִיךְ וּמִן חַלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ שְׁבָעָנוּ מִטוֹּבֶךָ
וּשְׁמַחַנּוּ בְּיִשּׂוּעָתִיךְ. [וְתָהַנְּחֵלֵנוּ יְיָ אֱלֹהִינוּ בְּאֶחָבה וּבְרָצֹן
שְׁבָת קָדְשֶׁךָ וּבְגַ�וּחַ בָּה יִשְׂרָאֵל מִקְדְּשֵׁי שְׁמַדְךָ] וְטוֹהָר
לְבָנָיו לְעַבְדֵךְ בְּאַמְתָה. כִּי אַתָּה סָלָחָנוּ לִשְׂרָאֵל וּמְחַלֵּן
לְשָׁבֵטִי יִשְׂרָאֵל בְּכָל דָּוָר וּדוֹר וּמִבְּלָעֵד אֵין לְנוּ מֶלֶךְ
מוֹחֵל וּסְולֵחַ אֶלְאָ אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מוֹחֵל
וּסְולֵחַ לְעֻנוּתֵינוּ וּלְעָנוּתֵינוּ עָמֹם בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר
אֲשֶׁרֶתְּנוּ בְּכָל שָׁנָה וּשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל בָּל הָאָרֶץ מִקְדֵּשָׁ
[הַשְּׁבָת וּיִשְׂרָאֵל וּיּוֹם הַבְּפָרִים]:

רָצָה יְיָ אֱלֹהִינוּ בְּעַמְךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתְּפִלָּתֶם. וְהַשֵּׁב אֶת
הַעֲבוּדָה לְרַבֵּיר בַּיְתָךְ וְאַשְׁיִי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתֶם בְּאֶחָבה
תְּקַבֵּל בְּרָצֹן. וְתָהִי לְרַצְׁנִין תְּמִיד עֲבוֹדָת יִשְׂרָאֵל עַמְךָ.
וְתְּחִזֵּנָה עַינֵּינוּ בְּשׁוֹבֵד לְצִיּוֹן בְּרָחָמִים. בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַמְּחֹיוֹר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנָחָנוּ לְךָ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהִינוּ וְאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וְעַד. צוֹר חִיּוֹנוּ מִן יְשַׁעַנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וּדוֹר:
נוֹרָה לְךָ וּנְסִפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חִיּוֹנוּ הַמְּסּוּרִים בְּיַדְךָ
וּעַל נְשָׁמוֹתֵינוּ הַפְּכוּדוֹת לְךָ וּעַל נְפִיךָ שְׁבָכֶל יוֹם עַמְנוּ
וּעַל נְפָלוֹתִיךְ וּטוֹבָתִיךְ שְׁבָכֶל עַת עֲרָב וּבָקָר וְצָהָרים.
הַטּוֹב כִּי לֹא בָּל רַחֲמִיךָ וְכָמְרָחָם כִּי לֹא תָמַנו חַסְדָּיךָ
מַעוֹלָם קְוִינוּ לְךָ:

mine own sake, and will not remember thy sins. And it is said, I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins : return unto me ; for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you : from all your sins before the Lord shall ye be clean. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy commandments and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, [and cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath ; and may Israel find repose thereon, who hallow thy Name,] and purify our hearts to serve thee in truth ; for thou art the Forgiver of Israel, and Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no King to pardon and forgive our sins, yea, none but thee. Blessed art thou, O Lord, thou King who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people the house of Israel, and who makest our trespasses to pass away year by year : King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Atonement.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say:
**מָזְדִים אַנְחָנוּ לְךָ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצֵר יְזִירָה בְּרָאָתָה. בָּרָכֹת וְהֹדָאות
 לְשֻׁמֶּךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שְׁהַחִימָה וְקַנְּמָנָה. בַּן תְּחִינָה
 וְתְּקִוָה וְתְּאִסּוֹף גְּלִוּתֵינוּ לְחַצְרוֹת קְדוּשָׁךָ לְשִׁמְרָה חִקּוֹךָ
 וְלִעְשֹׂות רְצָנָךָ וְלִעְבָּדָךָ בְּלִבְבָּשָׁלָם עַל שְׁאַנְחָנוּ מִזְדִים
 לְךָ. בָּרוּךְ אֱלֹהֵי הַחֹדְרוֹת:**

וְעַל בְּלָם יִתְבָּרֵךְ וּוּתְרוּם שְׁמֶךָ מַלְכֵנוּ פָּמִיד לְעוֹלָם וְעַד:
אֱקָנָנוּ מַלְכֵנוּ וּכֹר רְחִמָּךָ וּכְבוֹשׁ בְּעֵסֶךָ Cong. and Reader.
 וְכָלה דָּבָר וְחַרְבָּה וְרַעַב וְשִׁבְיָה וְמִשְׁחִיתָה וְשָׁוֹן וְשִׁמְדָר
 וְמִגְפָּה וּפְנַעַם רָע וְכָל מִחְלָה וְכָל תְּקִלָּה וְכָל קְטֻטָה
 וְכָל מִינִי פְּרָעָנִיות וְכָל גַּוְרָה רָעה וְשְׁנָאת הָעָם. מַעַלְנוּ
 וּמַעַל כָּל בְּנֵי בְּרִיתְךָ:

Cong. and Reader.
**וְכָתוֹב לְתִים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְּרִיתְךָ: וְכָל הַחִימָה יוֹרֵךְ סָלָה וְיַהֲלֵלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאֶמֶת הַאֵל
 יְשֻׁועָתֵנוּ וְעֹזְרָתֵנוּ סָלָה. בָּרוּךְ אָתָּה יְיָ הַטוֹב שְׁמֶךָ**
וְלֹךְ נָאָה לְהֹדוֹות:

**אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בְּבָרְכָה הַמִּשְׁלִישָׁת
 בְּתֹורָה הַפְּטוּבָה עַל יְדֵי מָשָׁה עַבְרָךְ הָאָמוֹרָה מִפְּנֵי
 אַהֲרֹן וּבְנֵיו כְּהַנִּים עַם קָדוֹשָׁךָ בְּאָמֹרָה. יְבָרְכָה יְיָ
 וְיִשְׁמְרָךָ: בַּן יְהִי רְצָוֹן: Reader. יְאָר יְיָ פְּנֵיו אֶלְיךָ
 וְיִחְנֶךָ: Cong. בַּן יְהִי רְצָוֹן: Reader. יְשָׁא יְיָ פְּנֵיו אֶלְיךָ
 וְיִשְׁם לְךָ שְׁלָום: Cong. בַּן יְהִי רְצָוֹן:**

שִׁים שְׁלָום טוֹקה וּבָרָכה חַן וְחַסְדָר וְרְחִמָּה עַלְיָנוּ
 וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְךָ. בָּרְכֵנוּ אֱקָנָנוּ בְּלָנוּ בְּאֶחָד בְּאוֹר

Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say :

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord, our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us ; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart ; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

Cong. and Reader. Our Father, our King, remember thy mercy and suppress thine anger, and remove pestilence, sword and famine, destruction, captivity, iniquity and plague, all evil occurrences, and every disease, every stumbling-block and contention, every kind of punishment, every evil decree and all causeless enmity, from us and from all the children of thy covenant.

Cong. and Reader. And inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah ; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said : The Lord bless thee and keep thee.

Cong. May this be his will.

The Lord make his face shine upon thee, and be gracious unto thee.

Cong. May this be his will.

The Lord incline his countenance unto thee, and give thee peace.

Cong. May this be his will.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of

פָּנִים, כִּי בָּאָרֶב פָּנִים נְתַתָּת לְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִם
וְאֶחָבָת חֶסֶד וְצִדְקָה וּבְרָכָה וּרְחַמִּים וְתִּימִים וְשָׁלוֹם.
וּטוֹב בְּעִינֵיכֶם לְכַרְךָ אֶת עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עַת וּבְכָל
שָׁעה בְּשַׁלְמָךְ:

בְּסֶפֶר חַיִם בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפְרִנְסָה טוֹבָה
נָכֶר וְנִכְתֵּב לְפָנֵיכֶם אֲנָחָנוּ וְכָל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִם
טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם:

ברוך אתה ייָ עושה השלום:

The Ark is closed.

וְתַגְדִּיל וְתִקְדִּשׁ שְׁמַה רַبָּא. בְּעַלְמָא דִי בָּרָא כְּרוּוֹתָה.
וּמְמִילָּךְ מֶלֶכְוָתָה בְּתִיכְיוֹן וּבְיוֹמִיכְיוֹן וּבְתִּימִי דָּכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעַנְלָא וּבְוָמָן קָרִיב וְאָמָרוּ אָמָן:

זהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא:
יתברך וישתבח ויתהPEAR ויתרדם ויתנשא ויתתעד
ויתעללה ויתהחל לshima דקדשא. בריך הוא. לעלא ולעלא
מן כל ברכתא ושירחתא תשבחתא ונגהמתא דאמירן
בעלמא ואמרו. אמן:

תתקבל צלחתון ובעוותהון דכל יִשְׂרָאֵל קָרֵם אֲבוֹהוֹן
די בשמייא ואמרו. אמן:

זהא שלמא רבא מן שמייא ותים עליינו ועל כל
ישראל ואמרו. אמן:

עשה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עליינו ועל
כל ישראל ואמרו. אמן:

thy countenance ; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace. And may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace.

Cong. and Reader. In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people, the house of Israel, for a happy life and peace.

Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

The Ark is closed.

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

Cong. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

תפלת נעילה

אשרי יושבי ביתך עד תחולות פלה:
אשרי העם שכבה לו אשרי העם שיי אלדיו:
תחולת לדור
כמו

ארוממה אלקי המלך וארכבה שמק לעולם ועד:
בכלים אברך ואהלה שמן לעולם ועד:
גבור יהוה ומhalל מאר ולגדלו אין חקר:
בור לדור ישבח מעשיך ובגורתיך נגידו:
בר בבוד הודה ורבני נפלאותיך אשיחת:
גענו גראותיך יאמרו ונgrams תיך אספרינה:
ונרלחך כרביטובך יביש וארכחתך ירגע:
תען ורחות יהוה ארך אפים ונחלדים:
טובייה להל אורחמי על-כל-מעשי:
ירוק יהוה כל-מעשיך וחסידיך יברכו:
בבוד מלכותך יאמרו נבורתך ידברו:
להודיע לבני האדם נBORתך ובבוד הדר מלכותך:
מלךותך מלכות כל-עלמים וממשלתך בכל-דור ודר:
סומך יהוה לכל-הנפלים יווכף לכל-הכופקים:
ענין כל אליך ישברו ואתה נתנו להם אתי-אכלם בעהו:
פוחת אתייך ומשביע לכל-תני רצון:
צדיק יהוה בכל-דרכיו וחסיד בכל-מעשי:

CONCLUDING SERVICE

Happy are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful

קרוב יְהוָה לְכָל־קָרְאֵי לְכָל אָשֶׁר יַקְרָאֵהוּ בְּאִמָּתָה:
 רְצֹוִים־יְרָאֵי יְעַשָּׂה וְאֶת־שְׁוּעַתָּם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעָם:
 שׁוּמֵר יְהוָה אֶת־בְּפַלְּאֹתָהּ וְאֶת בְּלִהְרָשָׁעִים יִשְׁמַדֵּד:
 תְּהִלָּת יְהוָה יַדְבֵּר־פִּי וַיַּבְךְ בְּלִבְשָׂר שְׁם קָרְשׁוֹ
 לְעוֹלָם וְעַד:

אנחנו נברך יְהוָה מַעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְּלִיָּה:

וְכֹא לִצְיוֹן גָּוֹל וְלִשְׁבֵי פְּשֻׁעַ בַּיּוֹקָב נָאָם יְיָ: וְאַנְיָ
 וְאַת בְּרִיתִי אַתָּם אָמַר יְיָ רְוחֵי אָשֶׁר עַלְיכֶם וְרַבְנֵי אָשֶׁר
 שְׁמַתִּי בְּפִיךְ לֹא יִמּוֹשׁוּ מִפְיקָד וּמִפְיִ וּרְעֵד וּמִפְיִ וּרְעֵד
 וּרְעֵד אָמַר יְיָ מַעַתָּה וְעַד עוֹלָם: וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב
 תְּהִלָּות יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא וְהָאֵלָה וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
 יְיָ צְבָאות מֶלֶא כָּל הָאָרֶץ בְּבוֹדוֹ: וּמְקַבֵּלָין דֵין מִן דֵין
 וְאָמְרָין קָדִישׁ בְּשָׁמֵי מְרוֹמָא עַלְאהָ בֵּית שְׁכִינַתָּה קָדִישׁ
 עַל אָרָעָא עַוְבָּר בְּבוֹרָה קָדִישׁ לְעַלְמָם וּלְעַלְמִי עַלְמִיא
 יְיָ צְבָאות מֶלֶיא כָּל אָרָעָא וְיוֹ יַקְרָה: וְתִשְׁאַנְיָ רִיחָ
 וְאַשְׁמַע אַחֲרֵי קוֹל רָעֵשׁ נְרוֹלָה. בְּרוֹךְ בְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:
 וְגַטְלָתָנִי רְוֵחָא וְשִׁמְעַת בְּתָרֵי כָּל יוֹעֵסְנִיא דִי מִשְׁבָּחָין
 וְאָמְרָין. בְּרִיךְ יַקְרָא דִי יְיָ מַאֲתָר בֵּית שְׁכִינַתָּה: יְיָ יַמְלָךְ
 לְעוֹלָם וְעַד: יְיָ מֶלֶכְתָּה קָאמָ לְעַלְמָם וּלְעַלְמִי עַלְמִיא:
 יְיָ אֱלֹהֵי אֲבָרָהָם יִצְחָק וַיִּשְׂרָאֵל אֲבָוֹתֵינוּ שְׁמָרָה וְאֶת
 לְעוֹלָם לִיאָר מִחְשָׁבּוֹת לְכָבֵעַפְךָ וְהַכְּנָה לְכָבֵם אֶלְיךָ:
 וְהָא רְחוֹם יַכְפֵּר עָזָן וְלֹא יִשְׁחַחַת וְהַרְבָּה לְהַשִּׁיבָּ אֶפְוָ
 וְלֹא יַעֲיר בְּלִחְמָתוֹ: בַּי אַתָּה אָרְנֵי טוֹב וּסְלָחָ וּרְבָּ
 חַסְדָּר לְכָל קָרְאֵךְ: אַדְקָתָךְ אַדְךְ לְעוֹלָם וּתְוֹרָתָךְ אִמָּתָה:

in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him ; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him ; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord ; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

And a redeemer shall come to Zion and unto them that turn from transgression in Jacob, saith the Lord. And as for me, this is my covenant with them, saith the Lord : my spirit that is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart out of thy mouth, nor out of the mouth of thy seed, nor out of the mouth of thy seed's seed, saith the Lord, from henceforth and for ever. But thou art holy, that dwellest amid the praises of Israel. And one cried unto another, and said, Holy, holy, holy is the Lord of hosts : the whole earth is full of his glory. [¹ And they receive sanction one from the other, and say, Holy in the highest heavens, the place of his abode ; holy upon earth, the work of his might ; holy for ever and to all eternity is the Lord of hosts ; the whole earth is full of the radiance of his glory.] And a wind lifted me up, and I heard behind me the voice of a mighty rushing—Blessed be the glory of the Lord from his place. [¹ And a wind lifted me up, and I heard behind me the voice of a mighty rushing of those who uttered praises and said, Blessed be the glory of the Lord from the place of his abode.] The Lord shall reign for ever and ever. [¹ The kingdom of the Lord endureth for ever and to all eternity.] O Lord, God of Abraham, Isaac and Israel, our fathers, keep this for ever in the innate thoughts of the heart of thy people, and direct their heart unto thee. And he, being full of compassion, forgiveth iniquity and destroyeth not : yea, many a time he turneth his anger away, and stirreth not up all his wrath. For thou, O Lord, art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee. Thy righteousness is an everlasting righteousness, and thy Law is truth. Thou wilt perform truth

¹ The Targum or Aramaic paraphrase of the preceding verses.

תתן אמת ליעקב מסדר לאברהם אשר נשבעת לאבותינו
 פימי קדם: ברוך אדני יום יומם לנו האל
 ישועתנו סלה: יי צבאות עמנו משגב לנו אלהי יעקב
 סלה: יי צבאות אשורי ארם בוטח לך: יי הוושעה
 המלך יעננו ביום קראנו: ברוך הוא אלהינו שבראנו
 לבכורו והבדילנו מן הטעים ונתנו לנו תורה אמת וחי
 עלם נטע בחותנו הוא לפתח לבנו בחורתו וישם בלבנו
 אהבתו ויראתו ולמענות רצונו ועלברדו בלבך שלם
 למגע לא נגע לריקולא נילד לפהלה: יה רצון מלפניך
 יי אלהינו ואלהי אבותינו שנשמר חקיך בעולם הנה
 ונפה ונחתה ונראה ונירש טובה וברכה לשני ימות
 המשיח ולהתי העולם הבא: למגע זומרך כבוד ולא
 ידם יי אלהי לעולם אודך: ברוך הנבר אשר יבטה
 בי ורוחה יי מבתו: בטחו כי ערי עד כי ביה יי צור
 עלמים: ויבטו בך יודעי שםך כי לא עבת דרישיך
 יי: יי חפש למגע צדקו יונידיל תורה ונאריך:
 Reader. כרעותה. ונמלך מלכוות כתיכון ובזימכון ובחי רכל
 בית ישראל בעגלא ובזמן קרייב ואמרו. Amen:
 Cong. and Reader.

עלמא:

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרמס ויתנסה
 ויתהדר ויתעלה ויתהחל שמה דקדשא. ברוך הוא.
 לעלה ולעלא מן כל ברכתא ושורתא תשבחתא
 ונחמתא דאמירן בעמא ואמרו. Amen:

to Jacob and mercy to Abraham, as thou hast sworn unto our fathers from the days of old. Blessed be the Lord who day by day loadeth us with blessings : he is the God of our salvation, Selah. The Lord of hosts is with us ; the God of Jacob is a stronghold unto us. Selah. O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord : may the King answer us on the day when we call.

Blessed is our God who hath created us for his glory, and hath separated us from them that go astray, who hath given us the Law of truth and planted everlasting life in our midst. May he open our heart unto his Law, and set his love and fear within our hearts, that we may do his will and serve him with a perfect heart, that we may not labour in vain, nor bring forth unto confusion. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that we may keep thy statutes in this world, and be worthy to live, witness and inherit happiness and blessing in the days of the Messiah and in the life of the world to come. To the end that my glory may sing praise to thee and not be silent ; O Lord my God, I will give thanks unto thee for ever. Blessed is the man that trusteth in the Lord and whose trust the Lord is. Trust ye in the Lord for ever : for in Jah the Lord is an everlasting rock. And they that know thy Name will put their trust in thee ; for thou hast not forsaken them that seek thee, O Lord. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

Reader. Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

Cong. and Reader. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Reader. Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

The Amidah until page 252 is said standing and in silence.

אָדָני שְׁפַתִּי תְּפַתֵּח וּבְיַד תְּהַלֵּךְ:

**בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אֶבְרָהָם
אֱלֹהֵי יַצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגּוֹבֵר וְהַנּוֹרָא
אֶל עַלְיוֹן נוֹמֵל חָסָדים טוֹבִים וְקִנְהָה הַפְּלֵל וּזְכַר חָסָדי
אֲבוֹת וּמִבְיאָה נוֹאֵל לְבָנֵינוּ בְּנֵיכֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בָּאַהֲבָה:
זָכְרָנוּ לִחְיָה מֶלֶךְ חַפְץ בְּחַיִם וְתַהְמָנוּ בְּסֶפֶר חַיִם
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִם: מֶלֶךְ עֹזֶר וּמוֹשִׁיעַ וּמַנְנָה.**

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶן אֶבְרָהָם:

**אַתָּה גָּבוֹר לְעוֹלָם אָדָני מְחִיה מְתִים אַתָּה רָב לְהַזְעִיעָה
מְכַלְּפֵל חַיִם בְּחֶסֶד מְחִיה מְתִים בְּרָחָמִים רַבִּים סֻמְךָ
נוֹפְלִים וּרֹפֵא חֹלִים וּמִתְּאֵר אֲסֹורִים וּמִקִּים אָמוֹנָתוֹ
לִישְׁנֵי עַפְרָה. מֵקְמוֹךְ בָּעֵל נְבוֹרוֹת וּמֵדֶרֶת לְךָ מֶלֶךְ
מְמִיטָּה וּמְחִיה וּמְצָמִיחָה יְשֻׁוָּה: מֵקְמוֹךְ אֲבִרְחָמִים
וּזְכָר יְצֹוֵרְיוּ לְחַיִם בְּרָחָמִים: וּנְאַמְּן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מְתִים.**

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְתִהְמָתִים:

**אַתָּה קָדוֹשׁ וְשָׂמָךְ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוֹךְ טָלה:
וּבְכָן תָּנוּ פְּתָחָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מְעִשֵּׂיךְ וְאִמְתָּךְ
עַל כָּל מָה שְׁבָרָאתָ. וַיַּרְאָךְ בָּל הַמְעָשִׂים וַיַּשְׁתַּחַווּ
לִפְנֵיךְ בָּל הַבְּרוֹאִים. וַיַּעֲשֵׂו כָּלָם אֲנָה אַתָּה לְעֵשׂות
רַצְנָךְ בְּלִבְבֵב שָׁלִים. כְּמוֹ שִׁידְרָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שְׁהַשְׁלָטוֹן
לִפְנֵיךְ עַו בִּירָךְ וּנְבוֹרָה בִּימְנֵיךְ וְשָׂמָךְ נֹרָא עַל כָּל
מָה שְׁבָרָאתָ:**

**וּבְכָן תָּנוּ בְּבּוֹדֶךָ לְעַמֶּךָ תְּהַלֵּחָ לִירָאֵיךְ וְתַקְוָה
לְדוֹרְשֵׂיךְ וּפְתַחְזֵן פָּה לְמִיחְלִים לְךָ. שְׁמָהָה לְאַרְצָךְ**

The Amidah until in ancient years, on page 252, is said standing and in silence.

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. Remember us unto life, O King, who delightest in life, and seal us in the book of life, for thine own sake, O living God. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save. Thou sustaineſt the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healeſt the sick, looseſt the bound, and keepest thy faith unto them that ſleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killeſt and reſtorest to life and cauſeſt salvation to ſpring forth ? Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life ? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah.

Now therefore, O Lord our God, impose thine awe upon all thy works and thy dread over all that thou hast created, that all thy works may fear thee and all creatures prostrate themselves before thee, that they may all form one band to do thy will with a perfect heart : even as we know, O Lord our God, that dominion is thine, strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy Name is awful over all that thou hast created.

And therefore, O Lord, give glory unto thy people, praise to them that fear thee, hope to them that ſeek thee, confidence to them that wait for thee, joy to thy land,

וששון לעירך וצמיהת גָּרוֹן לדור עֲבָד ועֲרֵיבָת גָּר לְכוֹ
ישִׁי מְשִׁיחָך בַּמְהֻרָה בִּימָינוּ:

ובכן צדיקים יראו וישמרו וישראלים יעלעו וחסידים
ברעה גִּילוֹ ועילתה התקפֶץ פִּיה וכל הרשותה בלה
בעשן הצלחה כי תעבור ממלשת זרoon מז הארץ:

ותמלוך אתה יי' לבך על כל מעשיך בהר ציון
משכנך בבורך ובירושלים עיר קדשך בכתבך ברכבי
קדשך. מלך יי' לעולם אלחנן ציון לדך ודרך הצלחה:
קדוש אתה ונורא שםך ואין אלוה מבעלך כתוב.
ונגהה יי' צבאות במשפטך והאל הקדוש נקדש באדרקה.
ברוך אתה יי' מלך נCKERוש:

אתה בתרתנו מכל העמים. אהבת אותנו. ורצית
בנו. ורוממתנו מכל הלשונות. וקדשתנו במצוותך.
וקרבתנו מלכנו לעובדך. ושםך הנורול והקדוש
עלינו קראתך:

On Sabbath add the bracketed words:

ותן לנו יי' אלחינו באברה את יום [השבת הוה
לקדשה ולמנוחה ואת יום] הפסירם הוה למחילה
ולסליחה ולכפרה ולמהל בו את כל עונתינו [באברה]
מקרא קדש. ובר ליציאת מצרים:

אלחינו ואלי אבותינו יעלה ויבא וניעו ויראה וירצה
וישמע ויפקד ויזכר וכרכינו ופקדונו וברון אבותינו
וכרכון משליכם בון דור עבדך וברון ירושלים עיר קדשך
וברון כל עמק בית ישראל לפניה לפליה לטובה

gladness to thy City, a flourishing horn unto David thy servant, and a constant light unto the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

Then shall the just see and be glad, the upright shall exult, the pious shall rejoice in song, and iniquity shall close her mouth, and all wickedness shall be wholly consumed like smoke, when thou makest the dominion of arrogance to pass away from the earth.

And thou, O Lord, shalt reign, thou alone, over all thy works on Mount Zion, the dwelling-place of thy glory, and in Jerusalem, thy holy City ; as it is written in thy holy words, The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Holy art thou, and awful is thy Name, and there is no God beside thee ; as it is written, And the Lord of hosts is exalted in judgment and the holy God is sanctified in righteousness. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples ; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

On Sabbath add the bracketed words :

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath day for holiness and rest and] this Day of Atonement for pardon, forgiveness and atonement, that we may [in love] obtain pardon thereon for all our iniquities : a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah, the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace ; may it be heard, visited and remembered, for deliverance and for good, for grace,

לְחִנּוֹן וְלַתֵּסֶר וְלַרְחָמִים לְתִיּוֹם וְלַשְׁלֹום בַּיּוֹם הַפְּרוּרִים
הַזֶּה: זָכַרְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקַדְנוּ בּוֹ לְכַרְכָּה.
וְהַשְׁעִינּוּ בּוֹ לְתִיּוֹם. וּבְרַבָּר יְשֻׁעָה וְרַחֲמִים חָסֵם וְחַנּוּ
וְרַחֲמִים עַלְמֵינוּ וְהַשְׁעִינּוּ בַּיְאֵלִיךְ עַיִנֵּינוּ. בַּיְאֵל מֶלֶךְ
חָנוֹן וְרַחֲמִים אַתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ מִתְּלַעֲגָנוּתֵינוּ בַּיּוֹם נַחֲשַׁתָּה
הַזֶּה וּבַיּוֹם הַפְּרָרִים הַזֶּה מִתְּהַעֲבָר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ
מִנְנָד עַיִנֵּיד. כַּאֲמֹר אָנָּנוּ אָנָּנוּ מִתְּהַעֲבָר פְּשָׁעֵיד לְמַעַן
וְחַטָּאתֵיד לֹא אָופֵר: וּנְאֹמֵר מִתְּהַעֲבָר בַּעַב פְּשָׁעֵיד וּבְעַן
חַטָּאתֵיד שְׂוֹבָה אָלֵי בַּיְאֵלִיךְ: וּנְאֹמֵר בַּיְאֵל בַּיּוֹם הַזֶּה
יַכְפֵּר עַלְיכֶם לְטַהַר אֲתָכֶם מִלְלַחַתֵּיכֶם לִפְנֵי יְיָ
תִּטְהַרְיוּ: נַאֲלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנְחַתֵּנוּ
קָדְשָׁנוּ בְּמִצּוֹתֵיד וְתַנְחַלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ שְׁבָעֵנוּ מִטּוֹבֵךָ
וְשְׁמַחֵנוּ בְּיִשְׁוּעָתְךָ. [נַהֲנַחֵלְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֶחָדָה וּבְרַצְוֹן
שְׁבָתָת קְדָשָׁךָ וַיְנַחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקְדְּשֵׁי שְׁמַךְ] וְטַהַר
לְבָנָנוּ לְעַבְדֵךְ בְּאַמְתָה. בַּיְאֵת סְלָהּ לִישְׂרָאֵל וּמְהַלֵּן
לְשָׁבֵטִי יִשְׁרָאֵל בְּכָל דָוָר וְדָוָר וּמִפְלַעַתְךָ אֵין לְנוּ מֶלֶךְ
מוֹתָל וְסָולָחָם אֶלָּא אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מִזְרָחָל
וְסָולָחָם לְעַונֹּתֵינוּ וּלְעַונֹּת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר
אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל בָּל הָאָרֶץ מִקְדֵּשָׁ
[נַחֲשַׁת וְיִשְׂרָאֵל וּיּוֹם הַפְּרָרִים]:

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלַתְךָם. וְהַשֵּׁב אֶת
הַעֲבוֹדָה לְדָבֵר בִּימְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלַתְךָם בְּאֶחָדָה
תִּקְבֵּל בְּרַצְוֹן. וְתַהַי לְרַצְוֹן תִּמְדֵיד עֲבוֹדָת יִשְׂרָאֵל עַמְךָ.

loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of Atonement. Remember us, O Lord our God, thereon for good ; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for unto thee our eyes are turned : for thou art a gracious and merciful God and King.

Our God and God of our fathers, pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement ; blot out our transgressions and our sins and make them to pass away from before thine eyes ; as it is said, I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake ; and I will not remember thy sins. And it is said, I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins : return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you : from all your sins before the Lord shall ye be clean. [Our God and God of our fathers, accept our rest], sanctify us by thy commandments and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, [and cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath ; and may Israel find repose thereon, who hallow thy Name,] and purify our hearts to serve thee in truth ; for thou art the Forgiver of Israel, and Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no King to pardon and forgive our sins, yea, none but thee. Blessed art thou, O Lord, thou King who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people the house of Israel, and who makest our trespasses to pass away year by year : King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Atonement.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel

וְתַחֲנוּה עִינָנֶנו בְשׁוֹבֵך לְצִיּוֹן בְּרָחוּמִים בָרוּך אַתָה
יְהִי הַמְחֻזֵיר שְׁכִינְתְּך לְצִיּוֹן:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אללהינו ואלהינו אבותינו
לעולם ועד. צור תני ממן ישענו אתה הוא לדור ודור.
נוראה לך ונספר תהלהך על תני המוסורים ביהיך
ועל נשומותינו הפקודות לך ועל נסיך שבכל עת ערב ובקר ואחרים.
ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובקר ואחרים.
הטוב כי לא כלו רחמייך והמרחים כי לא פמו חסידיך
מעולם קניינו לך:

ועל כלם יתברך ויתרומם שםך מלכנו תמיד
לעולם ועד.

וחתום לחיים טובים כל בני בריתך:

וכל הימים יורוך סלה ויתחללו את שםך באמת האל
ישועתנו ועורתנו סלה. ברויך אתה יי הtoutob שםך ולך
נא להודות:

שים שלום טוביה וברכה חן וחסד וرحמים עלינו
ועל כל ישראל עמוק. ברכנו אבינו כלנו כאחד
באור פניך. כי באור פניך נתקה לנו יי אללהינו תורה
חaims ואהבת חסד ואזכרה וברכה וرحמים ותומים ושלום.
ו טוב בעיניך לברך את עמק ישראל בכל עת ובכל
שעה בשלומך: בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה

be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And seal all the children of thy covenant for a happy life. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah ; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace ; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. In the book of life, blessing, peace and good sustenance,

טוֹבָה נִכְרָת וַחֲתָם לְפָנֶיךָ אַنְחָנוּ וְכֹל עַמְקָד בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְהַיִם טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אָתָּה יְיָ עֹשֶׂה הַשְׁלוֹם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֱבוֹתֵינוּ.

תָּבָא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתָנוּ וְאֶל תְּתֻעָלָם מִתְהַתָּנוּ. שָׁاءֵן
אַנְחָנוּ עַוי פְּנִים וְקַשְׁיָ עַדְף לוֹמֵר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵינוּ אֱבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אַנְחָנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ אֶבְלָ אַנְחָנוּ
חַטָּאנוּ:

אֲשֶׁרְנוּ בְּנֵרָנוּ גּוֹלָנוּ דִּבְרָנוּ רַפִּי. הָעִינָנוּ וְהַרְשָׁעָנוּ.
וְגַדְנוּ חַמְסָנוּ טְפֵלָנוּ שְׁקָרָ. יְעַצְּנוּ רַעָ. בְּנָבָנוּ לְצָנוּ.
מְרַדָּנוּ נָאָצָנוּ סְהָרָנוּ עַוְנָנוּ פְּשָׁעָנוּ אָכְרָנוּ קַשְׁיָנוּ
עַדְף. רְשָׁעָנוּ שְׁחַתָּנוּ תְּעַבָּנוּ פְּעָנָנוּ תְּעַתָּעָנוּ:
סְרָנוּ מִמְצֹוֹתָךְ וּמִמְשִׁפְטָיךְ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׂוָה לָנוּ:
וְאָתָּה צְדִיק עַל כָּל הַבָּא עַלְינוּ בַּי אֶמְתָּעָשָׂת וְאַנְחָנוּ
הַרְשָׁעָנוּ:

מָה נָאֵר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם וְמָה נְסִפֵּר לְפָנֶיךָ שֹׁוכֵן
שְׁחָקִים. הַלֹּא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַגְּלָוֹת אָתָּה יְדָעָ:

אָתָּה נוֹתֵן יְד לְפֹשְׁעִים וַיְמִינֶךָ פִּשׁוֹתָה לְקַבֵּל שְׁבִים.
וְתַלְמִירָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְהַתּוֹדוֹת לְפָנֶיךָ עַל כָּל עֲנוֹתֵינוּ
לְמַעַן נְחַדֵּל מִעְשָׁק יְדָנוּ וְתַקְבִּילָנוּ בְתִשׁוֹבָה שְׁלֹמָה
לְפָנֶיךָ בְּאָשִׁים וּבְנִיחָחִים לְמַעַן דְּבָרִיךָ אֲשֶׁר אָמְרָתָה:
אֵין קָץ לְאַשִׁי חֻבוּתָנוּ וְאֵין מְסִפֵּר לְנִיחָחוּ אַשְׁמָתָנוּ.
וְאָתָּה יוֹדֵעַ שְׁאַחֲרִיתָנוּ רַמָּה וְתוֹלֵעה. לְפִיכָּךְ הַרְבִּית
סְלִיחָתָנוּ: מָה אָנוּ מָה חִינָּנוּ מָה חִסְקָנוּ מָה אַדְקָנוּ מָה
יִשְׁעָנוּ מָה בְּחָנוּ מָה גְּבוּרָתָנוּ מָה נָאֵר לְפָנֶיךָ יְיָ

may we be remembered and sealed before thee, we and all thy people the house of Israel, for a happy life and peace. Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

Our God and God of our fathers,
Let our prayer come before thee : hide not thyself from our supplication ; for we are not arrogant and stiff-necked, that we should say before thee, O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned ; verily we have sinned.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have robbed, we have spoken slander, we have acted perversely and we have wrought wickedness, we have acted presumptuously, we have done violence, we have framed lies, we have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have provoked, we have rebelled, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have committed abomination, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from thy commandments, and thy judgments that are good, and it hath not profited us. But thou art righteous in all that hath come upon us ; for thou hast acted truthfully, but as for us, we have done wickedly.

What shall we say before thee, O thou who dwellest on high, and what shall we declare before thee, thou who abidest in the heavens ? Dost thou not know all things, both the hidden and the revealed ?

Thou givest the hand to transgressors and thy right hand is stretched forth to receive the repentant. Thou hast taught us, O Lord our God, to make confession before thee of all our iniquities, so that we may stay our hands from violence : for then wilt thou receive us back in perfect penitence before thee even as fire offerings and as sweet-savourered sacrifices, for the sake of the words thou hast spoken. There is no end to the fire offerings we owe, nor to the sweet savours for our trespasses. But thou knowest that our latter end is the worm, and therefore thou hast multiplied thy forgiveness to us. What are we ? What is our life ? What our piety ? What our righteousness ? What our salvation ? What our strength ? What our might ? And what shall we say before thee, O Lord our

אלָהּנִינוּ וְאֶלְهָי אֲבוֹתֵינוּ הַלָּא כֵּל הַגּוֹרִים כִּאֵין לְפִנֵּיךְ
וְאֶנְשֵׁי הַשָּׁם בְּלֹא הָיו וְחַכְמָם בְּבָלִי מִדָּע וְגַבּוּנִים
בְּבָלִי הַשְּׁכָלֶן בַּיְמֵיכָל מַעֲשָׂהֶם תָּהּוּ וַיְמִי חַיָּהֶם הַכָּל
לְפִנֵּיךְ וְמוֹתֵר הָאָדָם מִן הַבְּהָמָה אֵין בַּי הַפְּלָל הַכָּל:

אַתָּה הַבְּקָלֶת אָנוֹשׁ מִרְאֵשׁ וְפִירְחוֹ לְעַמּוֹד לְפִנֵּיךְ:
כִּי מַי יָמֵר לְךָ מַה תִּפְعַל וְאִם יַצְדִּיק מַה יַּתְנוּ לְךָ:
וַתְּתַנֵּן לְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֶחָבָה אֶת יוֹם הַפְּרִירִים חֵיה קָצֵן
וּמְחִילָה וּסְלִיחָה עַל כֵּל עֲנוּתֵינוּ לִמְעֵן נַחֲלָל מַעֲשֵׂק
יְבָנָנוּ וְנִשְׁׁוּב אַלְיךָ לְעָשׂוֹת חֲקֵין רַצׁוֹנָךְ בְּלַכְבָּשׁ שָׁלָם:
וְאַתָּה בְּרַחֲמֵיךְ הָרְבִּים רְחֵם עַלְלֵינוּ כִּי לֹא תִּחְפֹּז
בְּהַשְׁתָּתָת עַולְםָם שֶׁנִּאמֶר דָּרְשׂוּ יְיָ בְּהַמְצָאוֹ קְרָאָהוּ
בְּהַיוֹתָו קָרוֹב: וְנִאמֶר יַשְׁׁוּב רְשֵׁעָה דָּרְפָּנוּ וְאִישׁ אָנוּ
מְחַשְּׁבָתוֹ וַיֵּשֶׁב אֶל יְיָ וַיַּרְחַמֵּהוּ וְאֶל אֱלֹהֵינוּ כִּי יַרְבָּה
לְסָלוֹת: וְאַתָּה אֱלֹהֵה סְלִיחָות חָנֵן וְרֻחּוֹם אַרְךָ אֲקִים
וְרַב חָסֵד וְאִמְתָּה וּמְרַבָּה לְהִוְיִיבָּה וְרוֹצֵחָ אַתָּה בְּתִשׁוּבָת
רְשָׁעִים וְאֵין אַתָּה חָפֵץ בְּמִיתְתָּם שֶׁנִּאמֶר אָמַר אֱלֹהִים
תִּי אֵין נָאָם אֲדֹנִי יְהוָה אֵם אֲחַפֵּץ בְּמֹות הַרְשֵׁעָה כִּי אִם
בְּשׁׁוּב רְשֵׁעָה מִדָּרְפָּנוּ וְתִיהְיָה שׁוּבוֹ שׁוּבוֹ מִדָּרְכֵיכֶם הַגָּרְעִים
וְלֹמַה תָמֹתוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל: שֶׁנִּאמֶר הַחָפֵץ אֲחַפֵּץ מוֹת
רְשֵׁעָה נָאָם אֲדֹנִי יְהוָה הַלָּא בְּשׁׁוּבָה מִדָּרְכֵיכֶם וְתִיהְיָה וְנִאמֶר
כִּי לֹא אֲחַפֵּץ בְּמֹות הַמְתָה נָאָם אֲדֹנִי יְהוָה וְהַשְׁׁיבוּ וְהִווּ:
כִּי אַתָּה סְלָחָן לִיְשָׂרָאֵל וּמְחַלֵּן לְשַׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל
דוֹר וְדוֹר וּמְבָלָעֵיד אֵין לְנוּ מֶלֶךְ מַוחְלָה וּסְלָמָה
אֲלָא אַתָּה:

God and God of our fathers ? Are not all the mighty ones as naught before thee, and the men of fame as though they were not, wise men as if they were without knowledge, and men of understanding as though they were devoid of discretion ? For the multitude of their works is emptiness, and the days of their life are vanity before thee ; and the pre-eminence of man over beast is naught : for all is vanity.

Thou hast set man apart from the beginning and acknowledged him that he should stand before thee. Yet who shall say unto thee : "What dost thou ?" and if he be righteous, what boon is that to thee ? Howbeit thou hast given us, O Lord our God, this Day of Atonement to be an end, a forgiving and pardoning of all our iniquities : that so we may stay our hand from violence and return unto thee to perform the statutes of thy will with a perfect heart. And do thou in thine abundant mercies have compassion upon us. For thou delightest not in the destruction of the world, even as it is said : Seek ye the Lord while he may be found, call ye upon him while he is near. And it is said : Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts ; and let him return unto the Lord, and he will have mercy upon him ; and to our God, for he will abundantly pardon. For thou art a God ready to pardon, gracious and merciful, slow to anger, plenteous in mercy, and abundant in goodness. Thou acceptest the repentance of the wicked and delightest not in their death, as it is said : Say unto them, As I live, saith the Lord God, I have no pleasure in the death of the wicked ; but that the wicked turn from his way and live : turn ye, turn ye from your evil ways ; for why will ye die, O house of Israel ? And it is said : Have I any pleasure at all that the wicked should die ? saith the Lord God : and not that he should return from his ways and live ? And it is said : For I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord God : wherefore turn yourselves and live ye. For thou art the Forgiver of Israel and the Pardoner of the tribes of Jeshurun in every generation, and beside thee we have no king to pardon and forgive our sins. We have thee alone.

אלֹהֵינוּ עד שֶׁלֹּא נִצְרַתָּי אֵין בָּרוּךְ וְעַבְשׂוּ שְׁנִצְרַתָּי
בָּאַלּוּ לֹא נִצְרַתָּי עֲפָר אֵין בָּחוּץ קָל וּזְהֻמָּר בְּמִתְחָרֶתְּ.
בָּרוּךְ אֵין לְפָנֶיךָ בְּכָלְיָא מְלָא בּוֹשָׁה וּבְכָלָמָה יְהוָה רָצָן
מְלֵפְנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶבְוֹתֵינוּ שֶׁלֹּא אָחַטָּא עוֹד וּמָה
שְׁחַטְתָּא תִּי לְפָנֶיךָ מְרָק בְּרַחְמִיד הַרְבִּים אָכָל לֹא עַל
יְהוָה יְסָורִים וְחַלְיִם רְעִים:

אֱלֹהֵינוּ נִצְרָר לְשׂוֹנוּ מִרְעָע וִשְׁפָתִי מִדְבָּר מִרְמָה
וּלְמִקְלָלִי נְפָשִׁי תְּדוּמָה וּנְפָשִׁי כְּעָפָר לְכָל תְּרִיחָה פֶּתַח
לְבִי בְּתוֹרַתְךָ וּבְמִצְוֹתְךָ תְּרֻדוֹף נְפָשִׁי וּכָל הַחֹשֶׁבִים
עַלְיָה רָעה מִהְרָה הַפְּרָע עַצְתָּם וּקְלָקָל מִחְשָׁבָותָם עֲשָׂה
לִמְעָן שְׁמָך עֲשָׂה לִמְעָן יְמִינָך עֲשָׂה לִמְעָן קְרִישָׂתָך עֲשָׂה
לִמְעָן תְּוֹרַתְךָ: לִמְעָן יְהִלְצָנוּ יְדִידִיך הַוּשִׁיעָה יְמִינָך
וְעַנְנָי: יְהוָה רָצָן אָמְרִי פִי וְתַגְנִין לְבִי לְפָנֶיךָ יְהוָה צָרוּי
וְנוֹאָלִי: עֲשָׂה שְׁלוּם בְּמִרְוּמוֹ הָוָא יְעַשֵּׂה שְׁלוּם עַלְיָנוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן: יְהוָה רָצָן לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵינוּ אֶבְוֹתֵינוּ שִׁיבְנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמִתְרָה בִּימָנוּ
וְתַּן חַלְקָנוּ בְּתוֹרַתְךָ:

וּשְׁם נִعְבָּד בְּירָא בִּימִי עַולְם וּבְשִׁנִּים קְרָמִיות
וְעַרְבָּה לִי מִנְחָת יְהוָה וַיְרִישָׁלָם בִּימִי עַולְם וּבְשִׁנִּים
קְרָמִיות:

O my God, while yet I was unformed I was not worthy, and now I have been formed, I am as though I had not been formed. Dust am I in my life ; yea, even more so in my death. Behold me before thee like a vessel filled with shame and confusion. O may it be thy will, O Lord my God and the God of my fathers, that I may sin no more, and as to the sins I have sinned before thee, purge them away in thine abundant mercy and not by means of affliction and sore diseases.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile ; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their designs. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days and grant our portion in thy Law.

And there we will serve [thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

chorot ha-tephla la-shliach zbor

The Ark is opened.

Reader: ברוך אתה יי' אלהינו ואלקי אבותינו. אלהינו
אברם אלהינו יצחק ואלקי יעקב. האל הגדול הנבור
והנורא אל עליון. עם כל חסדים טובים וקונה הכל. וובר
חסדי אבות ומבייא נואל לבני בניhem למן שם
בארכבה:

מספר חכמים ונבונים. ומילמד דעת מבינים. אפתחה
פי בתפלה ובתתנונים. לחלות ולחנן פנוי מלך מלא
רוחמים מוחל וסולח לעוניים:

Congregation:

אב ידעך מנער. בחרנותו בעשר בלבד עבר בראש פער:

Reader:

בש לחלותך בנויר ולא בבער. דגליו לבא בוה השער:

Congregation:

אמונים נשוא לנצח איום. נצח כל היום:

Reader:

עבר כי פנה يوم. גוננו באדרך יושב בלחם היום:

וברנו לחיים מלך חפש בתהים. וחתמו בספר חמיה.
למענד אלהים חיים: מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך
אתה יי' ממן אברהם:

READER'S REPETITION OF THE AMIDAH.

The Ark is opened.

Reader. Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a Redeemer to their children's children, for the sake of thy Name.

From the counsel of the wise and understanding, and from knowledge gotten of the discerning, I will open my lips in prayer and supplication, to entreat and implore the presence of the King, who is full of compassion, who pardoneth and forgiveth iniquity.

Cong. The patriarch¹ knew thee from childhood and strayed not by a hair-breadth from thy path, albeit thou didst prove him with ten trials.

Reader. As a child, yet not untaught, he drew nigh and besought thee. Even so his hosts now long to enter these thy gates.

Cong. Yea, all the day the faithful have approached thy dread Presence with strains of praise.

Reader. O shield them with his righteousness who reposed in the heat of day; for lo! the day waneth.

Remember us unto life, O King who delightest in life, and seal us in the book of life, for thine own sake, O living God. O King, Helper, Saviour and Shield; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

¹ Abraham.

אָفָה גָבָר לְעוֹלָם אֲדֻן מַתִּיחַ מַתִּים אָפָה רַב לְחוֹשֵׁיעַ.
מִכְלַכֵּל חַיִם בְּחֶסֶד מַתִּיחַ מַתִּים בְּרַחֲמִים רַבִּים.
סֻמֵּךְ נַפְלִים וּרְופֵא חֹלִים וּמְתִיר אָסּוּרִים וּמְקִים
אָמָנוֹת לִישְׁנֵי עַפְרָה. מֵכָמוֹךְ בָּעֵל נְבוּרוֹת וּמֵדוֹמָה
לְךָ. מֶלֶךְ מִמְּתִית וּמַתִּיחַ וּמַצְמִיחַ יִשְׁוּעה:

Congregation:

הַגְּקָרָא לְאָב זָרָע. וּנְפִנָּה לְסָור מַמּוֹקָשִׁי רָע.

Reader:

בָּעֵק וְחַנּוּ וִשְׁיחָה לֹא גָּרָע. חַסְונָה בְּרָכָה בְּאָשָׁר גָּרָע:

Congregation:

יְהָ שָׁמָךְ בָּנוּ יְעָרָב. וַיְשַׁעַד לְנוּ תְּקָרְבָּה.

Reader:

גָּאֵל נָא מְקָרְבָּה. הַחֲנֹנוּ בְּטַל בְּשָׁח לְפָנֹות עָרָב:

מֵכָמוֹךְ אָב הַרְחָמִים וּזְכָר יִצְחָרְיוֹ לְתִיּוֹת בְּרַחֲמִים:
וּנְאָמֵן אָפָה לְהַחְיוֹת מַתִּים. בְּרוֹךְ אָפָה יְיָ מַתִּיחַ הַמַּתִּים:
Cong. טָבָע וַיּוֹ פָּאָרָה. יְהָ תְּקָכוּ בְּכָם יְקָרָה.
Reader. בְּשָׁר תִּם מִקּוּם מֵה נֹרָא. לְעֵת קָז חֹנוּ וַיְרָא:

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךְ צִיּוֹן לְדֹר וְדֹר הַלְלוּיָה:
וְאָפָה קְדוּשָׁה יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֶל נָא:

Reader and Cong. שְׁמַע נָא סְלָח נָא הַיּוֹם. עֲבוֹר בַּיְּפָנָה
יּוֹם. וְנַהֲלֵלךְ נֹרָא וְאַיּוֹם. קְדוּשָׁה:

Reader. וּבְכָן וְלֹךְ תְּעִלָּה קְדָשָׁה בַּיְּאָפָה

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ מוֹתָל וּסְמִילָה:

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save. Thou sustaintest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth ?

Cong. He in whom his father's seed was called,¹ who turned aside from every evil snare—

Reader. He cried and made entreaty and spared not prayer. He reaped rich harvest of his seed.

Cong. O God, thy Name is interwoven with our own. O bring thy salvation near.

Reader. We pray thee now redeem. Revive us with thy dew as him that meditated on thee as the evening waned.

Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life ? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Cong. He, the impress of whose beauteous visage is graven on the glorious throne of Jah—

Reader. The perfect patriarch,² waking from his vision of the dreaded place, was filled with awe.

The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations ; praise ye the Lord.

For thou art holy, O thou that inhabitest the praises of Israel ; O God, we beseech thee.

Reader and Cong. Hearken, we beseech thee, pardon us, we pray, this day, for lo ! the day waneth ; and we will praise thee, O thou who art awful and fearful and holy.

Reader. And thus may the sanctification ascend unto thee ; for thou art our God, a King of pardon and forgiveness.

¹ Isaac. ² Jacob.

Congregation:

שַׁעֲרֵי אַרְמָנוֹן. מִהְרָה תְּפַתַּח לְבּוֹאָרִי רֶת אַמְנוֹן
 שַׁעֲרֵי גְּנוּוֹם. מִהְרָה תְּפַתַּח לְדָתָךְ אֲחוֹוִים
 שַׁעֲרֵי הַיּוֹכֵל הַנְּחַמְּדִים. מִהְרָה תְּפַתַּח לְזַעֲוָדִים
 שַׁעֲרֵי זְבוֹל מְחַנִּים. מִהְרָה תְּפַתַּח לְחַכְלִילִי עִינִים
 שַׁעֲרֵי טְהָרָה. מִהְרָה תְּפַתַּח לִפְהָה וּבְרָה
 שַׁעֲרֵי בְּתֵר הַמִּפְנִין. מִהְרָה תְּפַתַּח לֹא אַלְמָן

וּבָהָם פְּעֻרְעֹז וְתִקְדָּשָׁן.

בְּסָוד שֵׁם שְׁרֵפִי קָדוֹשׁ הַמְּקָדְשִׁים שְׁמָך בְּקָדְשׁוֹ.
 בְּכֶתֶוב עַל יָד נְבִיאָךְ. וּכְרָא וְה אל וְה אָמָר. *Reader.*
 קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת. מֶלֶא
 כָּל הָאָרֶץ בְּכֹדוֹזָה: *Cong. and Reader.*
 בְּבֹדוֹז מֶלֶא עַלְמָם. מִשְׁרָתָיו שׂוֹאָלִים וְה לֹה
 אֵיה מָקוֹם בְּכֹדוֹז. לְעַמְתָם בְּרוֹךְ יְאָמָרוֹ.
 בְּרוֹךְ בְּבוֹז יְיָ מִמְקוֹמוֹ: *Cong. and Reader.*
 מִמְקוֹמוֹ הוּא יָפֵן בְּרָחָמִים וַיְחַן עַם הַמִּתְהָרִדים
 שְׁמוֹ עֲרָב וּבְקָר בְּכָל יוֹם פְּמִיד פָעָמִים בְּאַהֲבָה שְׁמָע
 אִמְרִים.

שְׁמָע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד: *Cong. and Reader.*
 אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא מֶלֶבֶן הוּא
 מוֹשִׁיעֵנוּ. וּהוּא יִשְׁמְעֵנוּ בְּרָחָמִים שִׁנְית לְעֵינִי כָּל חַי
 לְהִזְהַר לְכָם לְאֱלֹהִים.

אַנְיַי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: *Cong. and Reader.*

Congregation :

Open the gates—the gates of the Temple,
Swift to Thy sons, who Thy truths have displayed.

Open the gates—the gates that are hidden,
Swift to Thy sons, who Thy Law have obeyed.

Open the gates—of the coveted Temple,
Swift to Thy sons who confess and seek grace.

Open the gates—of the armies celestial,
Swift to Thy sons, Judah's tearful-eyed race.

Open the gates—the radiant portals,
Swift to Thy sons who are lovely and pure.

Open the gates—of the crown of fidelity,
Swift to Thy sons who in God rest secure.

And within them thou shalt be reverenced and hallowed
according to the mystic utterance of the holy Seraphim,
who hallow thy Name in the sanctuary—

Reader. As it is written by the hand of thy prophet,
And one cried unto another and said,

Cong. and Reader. Holy, holy, holy is the Lord of hosts ;
the whole earth is full of his glory.

Reader. His glory filleth the Universe : his ministering
angels ask one of another, Where is the place of his glory ?
Those over against them say, Blessed—

Cong. and Reader. Blessed be the glory of the Lord from
his place.

Reader. From his place he will turn in mercy and be
gracious unto a people who continually, evening and morn-
ing, twice every day, proclaim the unity of his Name, saying
in love, Hear—

Cong. and Reader. Hear, O Israel : the Lord our God, the
Lord is One.

Reader. One is he, our God, our Father, our King, our
Saviour ; and he in his mercy will yet again let us
hear, in the presence of all living, his promise, To be unto
you for a God.

Cong. and Reader. “I am the Lord your God.”

אדיר אדרינו יי אדונינו מה אדир שמקד בכל הארץ: זהה יי למלך על כל הארץ ביום ההוא ויהה יי אחד ושמו אחר: וברבורי קידש כתוב לאמר.

מלך יי לעולם. אלהיך ציון לדור ודור. Cong. and Reader.

הכלויה:

לדור ודור נגיד גראך. ולנצח נצחים קידשתך Reader. נקייש. ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש לעולם ועד. כי אל מלך גודול וקדוש אתה:

חמול על מעשיך ותשמה במעשהיך. ויאמרו לך חסיך בצדקה עמוסיך תقدس אהון על כל מעשיך: כי מקדישיך בקדשתך קדשת. נאה לקדוש פאר מקדושים. באין מליע ישר מול מגיד פשע. פגיד ליעקב דבר הuk ומשפט. ואדקנו במשפט דהמלך המשפט: עוד יזכור לנו אהבת איתן אדונינו. ובבן הנער ישבית מדיננו. ובוכות הפתם יוציא אום לאזרך הדיננו. כי קדוש היום לאדונינו: ובבן יתקדש שמקד יי אלהינו על ישראל עמך ועל ירושלים עירך ועל ציון משפטך בבודך ועל מלכות בית דוד משיחך ועל מכונך ויהיכלך:

ובבן פון פרידך יי אלהינו על כל מעשיך ואימתך על כל מה שבראת. ויראוך כל המעשים וישתחוו לפניך כל הבראים. ויעשו כלם אנפה אחת לעשנות רצונך בלבב שלם. כמו שירענו יי אלהינו שהשליטן

Reader. Thou art most glorious ; O Lord our Lord, how glorious is thy Name in all the earth ! And the Lord shall be King over the whole earth ; in that day shall the Lord be One and his Name One. And in thy holy words it is written, saying :

Cong. and Reader. The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Reader. Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness ; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever, for thou art a great and holy God and King.

O have compassion upon thy work and rejoice therein. And when thou hast justified them that have been borne aloft by thee, thy faithful servants shall say : O Lord, be thou sanctified over all thy works.

For with thy holiness thou hast sanctified them that call thee holy. Meet unto the Holy One is his pious servants' crown of praise. If there be no advocate of righteousness to plead against the witness of transgression, do thou thyself teach Jacob the word even of law and justice ; and clear us in judgment, O King of justice. He will yet remember the love of the patriarch, our sire ; yea, and for the sake of the son who was bound, he will still our strife, and for the merit of the perfect one, the All-feared will bring forth our suit to the light of acquittal : for this day is holy unto our Lord. And thus may thy Name, O Lord our God, be hallowed over thy people Israel, and over Jerusalem thy city, over Zion, the habitation of thy glory, over the kingdom of the house of David thine anointed, over thy dwelling-place and thy Temple.

Now therefore, O Lord our God, impose thine awe upon all thy works and thy dread over all that thou hast created, that all thy works may fear thee and all creatures prostrate themselves before thee, that they may all form one band to do thy will with a perfect heart : even as we know, O Lord our God, that dominion is thine, strength is in thy

לפניך יי' בירך וגבורה בימיך ושםך נורא על כל מה שבראת:

ובכן תן בכור יי' לעמך תהלה ליראיך ותקווה לדורך ופתחון פה למיניהם לך. שמהה לארכך ושושן לעירך וצמיחת קרון לדור עביך ועריבת נר לבן יש משיחך במקורה בימינו:

ובכן צדיקים וראי וישראל וישראלים יעלו וחסידים ברעה גנילוי וועלתה תקבץ פיה וכל הרשות בלה בעשן תבליה. כי תעבור ממלשת זדון מן הארץ:

ותמלוך אתה יי' לכהן על כל מושך בהר ציון משכן כבוד ובירושלים עיר קדש בכתב ברברי קדש. ימלך יי' לעולם אלקי ציון לדור ודור הלאה: קדוש אתה ונורא שםך ואני אלקוה מלעדי בכתבוב. ונגבה יי' צבאות ממשפט והאל הקדוש נקדש באדרקה. ברוך אתה יי' מלך הקדושים:

אתה בחרתנו מכל העמים. אהבת אותנו. ורציתנו. ורוממתנו מכל דלשות. וקדשתנו במצויך. וקרבתנו מלפניך לעובזתך. ושםך הנורא והקדוש עלינו קראת:

On Sabbath add the bracketed words:

ותתן לנו יי' אלヒינו באהבה את יום [השבת הוה] ל夸שה ולמנוחה [ואת יום] הקפרים הוה למחילה ולסליחה ולכפרה ולמחל בו את כל עונתינו [באהבה] מקרא קדש. ובר ליציאת מצרים:

hand, and might in thy right hand, and that thy Name is awful over all that thou hast created.

And therefore, O Lord, give glory unto thy people, praise to them that fear thee, hope to them that seek thee, confidence to them that wait for thee, joy to thy land, gladness to thy City, a flourishing horn unto David thy servant, and a constant light unto the son of Jesse thine anointed, speedily in our days.

Then shall the just see and be glad, the upright shall exult, the pious shall rejoice in song, and iniquity shall close her mouth, and all wickedness shall be wholly consumed like smoke, when thou makest the dominion of arrogance to pass away from the earth.

And thou, O Lord, shalt reign, thou alone, over all thy works on Mount Zion, the dwelling-place of thy glory, and in Jerusalem, thy holy City ; as it is written in thy holy words, The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Holy art thou, and awful is thy Name, and there is no God beside thee ; as it is written, And the Lord of hosts is exalted in judgment and the holy God is sanctified in righteousness. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples ; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

On Sabbath add the bracketed words :

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath day for holiness and rest and] this Day of Atonement for pardon, forgiveness and atonement, that we may [in love] obtain pardon thereon for all our iniquities : a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the

אלְהָנוּ וְאֶלְהִי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלָה וַיָּבֹא וַיַּגְעַן וַיַּרְאָה וַיְרַצָּח
וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקַד וַיַּכְרֵב וַיִּכְרֹן וַיִּכְרֹן וַיִּכְרֹן אֲבוֹתֵינוּ
וַיִּכְרֹן מִשְׁיחַ בֶּן דָּוד עַבְדֵךְ וַיִּכְרֹן יְרוּשָׁלָם עִיר קָדוֹשָׁךְ
וַיִּכְרֹן כָּל עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפָלִיטה לְטוֹבָה
לְחַן וְלְחַסְד וְלִרְחָמִים לְחַיִם וְלִשְׁלוֹם בַּיּוֹם הַפְּגָרִים
הַזֶּה: זָכַרְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וַיִּקְרֹן בּוֹ לְבָרְכָה.
וְחַשְׁיַעַנוּ בּוֹ לְחַיִם. וּבְרָבָר יִשְׁועָה וְרִחְמִים חֻסָּם וְחַנְנוּ
וּרְחָם עַלְינוּ וְחַשְׁיַעַנוּ בּיְ אֱלֹהֵיךְ עַינָּנוּ. בּיְ אֵל מֶלֶךְ
חָנָן וּרְחָם אַתָּה:

The following three verses are said by the Reader and repeated by the Congregation:

פָּתָח לְנוּ שַׁעַר. בָּעֵת נִעְלַת שַׁעַר. בּיְ פָנָה יוֹם:
הַיּוֹם יִפְנָה. הַשְׁמֵשׁ יָבָא וַיִּפְנָה. נִבְואָה שַׁעַרְךָ:
אָנָא אֶל נָא. שָׁא נָא. סְלָחָנָא. מְתַל נָא. חָמָל
נָא. רְחָם נָא. כְּפָר נָא. כְּבָושׁ חַטָּאת וְעֹזָן:
אֶל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כֶּסֶא רְחָמִים. מְתַהְגָּג בְּחִסְדּוֹת
מוּהָל עֲנוּנוֹת עַמוֹּ. מַעֲבִיר רָאשָׁוֹן רָאשָׁוֹן. מְרַבָּה מְהִילָה
לְחַטָּאים וּסְלִיקָה לְפֹשָׁעים. עִשָּׂה צְדָקָות עַם כָּל
בָּשָׂר וְרוּחָה. לֹא כְּרַעַתָּם תָּגָמֹול. אֶל הוֹרִית לְנוּ לוֹמֶר
שֶׁלַשׁ עֲשָׂרָה. וַיָּבֹרְךָ לְנוּ הַיּוֹם בְּרִית שֶׁלַשׁ עֲשָׂרָה. כְּמוֹ
שְׁהַזְרָעָת לְעֵנָה מַקְרָם כְּמוֹ שְׁבָתוֹב. וַיַּרְדֵּן יְיָ בְּעֵן וַיַּתְּצַבֵּ
עַמוֹּ שֵׁם וַיִּקְרֹא בְּשֵׁם יְיָ:
וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פְּנֵיו וַיִּקְרֹא.

remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace ; may it be heard, visited and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of Atonement. Remember us, O Lord our God, thereon for good ; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for unto thee our eyes are turned : for thou art a gracious and merciful God and King.

Open the gate for us,
Yea, even at the closing of the gate,
For day is nearly past.
The day is passing thus ;
The sun is low, the day is growing late :
O let us come into Thy gates at last.

We beseech thee, O God, forgive, pardon, condone ; have pity and compassion ; grant us atonement, and subdue our sin and iniquity.

Almighty King, who sittest upon a throne of mercy, and governest the world with loving-kindness, who pardonest the sins of thy people, causing them to pass away one by one, freely extending pardon to sinners, and forgiveness to transgressors, doing charity to the spirit of all flesh, and not requiting them according to their evil ; O God, thou hast taught us to recite thy thirteen attributes. Remember then unto us this day the covenant of the thirteen attributes, even as thou didst reveal them of old to the meek man, as it is written : And the Lord descended in the cloud and stood with him there, and proclaimed the Name of the Lord.

יְיְ אֱלֹהִים וְתָנוּן אֶרְךָ אֲפָם וּרְבָה חַסְדֶּךָ וְאֶמְתָּה:
נְצֵר חַסְדֶּךָ לְאֶלְפִּים נְשָׂא עָזָן וְפִשְׁעָן וְחַטָּאת וְגַנְקָה,
וְסְלִיחָה לְעָזָנוּ וְלְחַטָּאתֵנוּ וְנַחֲלָתֵנוּ:

סְלִיחָה לְנוּ אֱבִינוּ בַּי חַטָּאתֵנוּ מִחְלָל לְנוּ מְלֻכָּנוּ בַּי פְּשָׁעָנוּ:
בַּי אֶתְהָ אֶרְצִי טֹב וְסְלִיחָה וּרְבָה חַסְדֶּךָ לְכָל קָרְאִיךָ:

בַּי עַמְקָה הַסְּלִיחָה לְמַעַן תּוֹרָא: בַּי עַמְקָה מִקּוֹר חַיִם
בְּאֶרְךָ נְרָאָה אֹורָה: שָׁמַע יְיָ קֹלֵנוּ נִקְרָא וְהָנָנוּ וְעָזָנוּ:
רְחַמִּיד רְבִים יְיָ בְּמִשְׁפְּטִיךָ חַיָּנוּ: אֶל תְּכָא בְּמִשְׁפְּט
עָמָנוּ בַּי לֹא יִצְדַּק לְפָנֶיךָ כֹּל חַיָּוּ:

פְּרַחְמָ אָב עַל בְּנָים פְּנֵי תְּרַחְמָ יְיָ עַלְלִינוּ: לִי הַוּשְׁעוֹה
עַל עַמְקָה בְּרַכְתָּה סְלִיחָה: יְיָ צְבָאות עַמְעָן מִשְׁנָבָן לְנוּ
אֱלֹהִי יַעֲקֹב סְלִיחָה: יְיָ צְבָאות אֲשֶׁרִי אָדָם בְּטַח בְּךָ:
יְיָ הַוּשְׁעוֹה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם קְרָאָנוּ:

סְלִיחָה נָא לְעָזָן הָעַם הַזֶּה בְּנֵדֶל חַסְדֶּךָ וּבְאָשָׁר
נְשָׁאתָה לְעַם הַזֶּה מִמְּצָרִים וְעַד הַהָּהָה: וְשָׁם נִאמֵּר

יִנְאָמֵר יְיָ סְלִיחָתִי בְּדָבְרָךְ: Cong.

הַתָּה אֱלֹהִי אָנוּךְ וְשָׁמַע פְּקַח עִינָּיךְ וְרָאָה שְׁמַמְתָּנוּ
וְהַעֲיר אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמֵךְ עַלְלִיהָ: בַּי לֹא עַל צְדָקָתָנוּ
אֲנָחָנוּ מִפְּלִילִים תְּחִנְנֵנוּ לְפָנֶיךָ. בַּי עַל רְחַמִּיד דָּרְבָּיכָם:
אֶרְצִי שְׁמַעָה אֶרְצִי סְלִיחָה אֶרְצִי תְּקִשְׁיבָה וְעַשָּׂה אֶל
תַּאֲחֵר לְמַעַן אֱלֹהִי. בַּי שְׁמֵךְ נִקְרָא עַל עִירָךְ וְעַל עַמְקָה:

And the Lord passed by before him and proclaimed :

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in mercy and truth ; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin ; and acquitting. O pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned ; pardon us, our King, for we have transgressed. For thou, O Lord, art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

For there is forgiveness with thee, that thou mayest be feared. For with thee is the fountain of life : in thy light shall we see light. Hear our voice, O Lord, when we cry ; have mercy also upon us and answer us.

Great are thy tender mercies, O Lord ; quicken us according to thy judgments. Enter not into judgment with us : for in thy sight shall no man living be justified.

Like as a father pitith his children, so pity us, O Lord. Salvation belongeth unto the Lord : thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of hosts is with us ; the God of Jacob is a high tower unto us. Selah. O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord : may the King answer us on the day we call.

Reader. Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according to the greatness of thy mercy, and according as thou hast forgiven this people from Egypt even until now. And there it is said :—

Cong. And the Lord said, I have forgiven according to thy word.

O my God, incline thine ear and hear ; open thine eyes and behold our desolations, and the city which is called by thy Name ; for we do not present our supplications before thee for our righteous deeds, but because of thy great mercies. O Lord, hear ; O Lord, forgive ; O Lord, hearken and do ; defer not, for thine own sake, O my God ; for thy city and thy people are called by thy Name.

אלְהַנּוּ וְאֶלְهֵי אֲבוֹתֵינוּ Reader.

ומי יעמוד חטא אם תשמור.

ומי יקום דין אם תגמור.

הספלה עמך סלחתי לאמר.

ברחמים נם לך מוקתך לכמור Cong.

דכבוד דלוותנו ראה ואל פקלים.

קעת נתיב דרכיך חפצנו להשלים.

עדול וקטון ריהם שבל המלחים.

גבוריכם רצונך מוק ותאלים Cong.

בצלך שבת שבטים קיבל נדבה.

ביתך יפריחו ולא יוסיפו לדאבה.

אובד ונכח תשביית נוניש ומרחבה.

או יعلוי ויראו ברוח נדיבה Cong.

שלום פרים שפטינו תפוז אמת.

לכטני אחריך בתרם ווישר העטה.

מליע ישר קובל ומלשני צמה.

ההבע בחרים ולא במוות חמאת Cong.

הקיים באור פגיך וחשיבותו ותמצאה.

קיים מרידת שתת בפר ומצאי.

טרם נקרא עוד דברו יציא.

נדבות פניו יי רצחא Cong.

מרבים צרכי עמך ודעתם קוצרה.

מחסרים ומשאלוותם בל יובל לספרה.

Our God, and God of our fathers,
Lo, who could stand, if sin remained unshrive[n],
And who abide, didst Thou his doom fulfil ?
But it is Thine to say, "I have forgiven."
Cong. O guard Thy attribute of Mercy still.

Abash us not, our poor estate beholding,
Our longed-for knowledge of Thy ways complete,
Intelligence in young and old unfolding.
Cong. Make strong to follow Thee Thy servants' feet.

Thy shadow throw o'er penitent transgressors,
So they shall flourish and no longer pine ;
The lost and exiled loose from their oppressors,
Cong. That they may freely offer at Thy shrine.

Accept our words as ancient sacrifices,
When joined with righteousness, not merely breath ;
Our pleader heed, destroy his foe's devices :
Cong. Thou lovest life and not the sinner's death.

Establish us within Thy face's shining,
Annul our sins and save us from the grave ;
Before we call, our unsaid words divining,
Cong. Accept the off'rings of our mouth, we crave.

Thy people's needs are large, their knowledge broken,
Their wants and wishes they can scarce express ;

נא ביה הניגנו טרם נקרא.

האל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא Cong.

סְפִי וְנִמְמָה כָּלָו יְזַרְעֵי פְּנִיעָה.

סְדַר תְּפִלּוֹת בְּמֻעָה לְשׁוֹנָם לְהַקְבִּעה.

עֲרָמִים נָטְרָנו וְרַבְתָּה דְּרַעָה.

על בן לא תשיג ישועה Cong.

פְּנִים אֵין לְנוּ פְּנִיךְ לְחַלּוֹת.

פְּשַׁעַנוּ וּמְרַדְנוּ וְהַעֲנוּ מִסְלָוֹת.

צדקה לך בלבד נבקש במערכך תחלות.

העמדים בבירות יי' בלילה Cong.

קדוש ראה כי פס מליע בשורה.

קבל עבי במרקbit תושרה.

רמתי חום תהא בכתוך קשורה.

אל נאור בנבורה Cong.

שׁוּעָתִי שָׁעָה וְתִפְלָתִי הַהָא גַּעַמָּה.

שֶׁמְעַ פְּנִיעָתִי בְּפִנְעָת תִּמְהָה.

תְּחֻזְקָנוּ לְתִים וּמִיטָב לְנוּ נְחַתִּמָה.

תָּלָה אָרֶץ על בְּלִימָה Cong.

זֶה פְּשָׁוט וְקִבְּלָה תְּשׁוּבָה בְּמַעֲמָדִי.

סְלָח וּמְחַל רָע מַעֲבָרִי.

פָּנָה נָא בְּעָסָוק בְּטוּבָת מִשְׁתְּרִיךְ דּוֹדי וּמַעֲודָדִי.

ואַתָּה יי' מָגֵן בְּעָדִי Cong.

O listen to their thought before 'tis spoken,
Cong. Great God, so awful in Thy mightiness.

Bereft are we of all the holy masters,
In every form of prayer eloquent ;
Hence grows the daily tale of our disasters,
Cong. And hence salvation tarries in descent.

We lack the heart for Prayer's true relation,
For we have sinned, rebelled and gone astray ;
Mere alms the substance of our supplication,
Cong. When in Thy house at night we stand and pray.

Vain-spun, O Lord, the pleader's specious seeming,
Accept my plea as though a gift I brought ;
And in Thy crown, O set my prayer gleaming,
Cong. O God, whose girdle is of Power wrought.

With pleasure hear my humble cry, forgiving,
As though I were of goodness unalloyed ;
Inscribe us all for life and happy living,
Cong. Suspender of the earth upon the void.

Stretch out Thy hand and take my true contrition,
Belovèd, pardon every evil deed ;
And grant them good who at the dawn petition,
Cong. O Lord, the shield and buckler of my need.

וְכֹר בְּרִית אֶבְרָהָם וַעֲקָרָת יַצְחָק וְהַשֵּׁב שְׁבָות
 אַהֲלִי יַעֲקֹב וְהַשְׁיעָנו לְמַעַן שְׁמָך:
 נָאָל חֻק לְמַעַנְך פְּדָעָן
 רָאָה כִּי אַזְלָת יָדָנִי
 שָׂוָר כִּי אֶבְדו תְּסִיקָנִי
 כְּפָנָע אַיִן בְּעָרָנו:
 וְשֻׁב בְּרָחָםִים עַל שָׁארִית יִשְׂרָאֵל וְהַשְׁיעָנו לְמַעַן שְׁמָך:
 הַעַיר הַקָּדָש וְהַמְּחוֹזָות
 דָּיו לְחִרְפָּה וְלִבּוֹזָת
 וְכָל מְחַמְּדִיה טְבוּעָות וְגִנּוּוֹת
 וְאַיִן שִׁיר רָק הַתּוֹרָה הַזֹּאת
 וְהַשֵּׁב שְׁבָות אַהֲלִי יַעֲקֹב וְהַשְׁיעָנו לְמַעַן שְׁמָך:

The following verses are said by the Reader and repeated by the Congregation:

אֱנֹקֶת מִסְלָרִיךְ פָּעֵל לְפָנִי כֶּפֶא כְּבָודָךְ מְלָא
 מְשָׁאָלוֹת עִם מִידָּרִיךְ שׁוֹמֵעַ תְּפָלָת בַּאי עֲרִיךְ:
 יִשְׂרָאֵל נֹשֵׁע בֵּין תְּשׁוּעָת עֲוָלָמִים גַּם הַיּוֹם וְנֹשֵׁעַ
 מִפְּדָךְ שָׁוֹכֵן מְרוּמִים כִּי אַתָּה רַב סְלִיחָות וּבַעַל
 קָרְחָמִים:
 וְחַבְיאָנו צָל יְדוֹ תְּחַת בְּנֵי הַשְׁכִּינָה חֹן יְחִין כִּי
 יַבְחֹן לְבַב עַלְכָב לְהַכִּינָה קָוָמָה נָא אַלְקָנָנו עָזָה עַזָּא
 יְיָ לְשׁוֹעָתָנו הָאַיִינָה:
 וְשִׁמְיָעָנו סְלִיחָתִי יוֹשֵׁב בְּסִתְר עַלְיוֹן בִּימֵין יְשֻׁעָה
 לְהַשְׁעָע עִם עֲנֵי וְאַבְיוֹן בְּשִׁוְעָנו אַלְכָד נֹרָאות בְּאַדְקָק
 תְּעִנָּנו יְיָ הָיָה עֹזֵיר לָנוּ:

Remember the covenant of Abraham and the binding of Isaac ;
and turn again the captivity of Jacob's tents, and save us for thy
Name's sake.

O strong Redeemer ! save us for Thy sake :
See that our strength is gone ;
Look, for the pious perish every one,
And intercession for us none can make.

But return in mercy unto the remnant of Israel, and save us for Thy Name's sake.

The holy city and strong place have grown
To be reproached, despised ;
Sunken and hidden are all things she prized,
And naught remaineth but this Law alone.

But turn again the captivity of Jacob's tents, and save us for Thy Name's sake.

The cry of those who praise Thee, to Thy throne
Shall rise. Fulfil their wants who call Thee One,
Thou, hearing all that come before Thee now.

Israel is saved for ever by the Lord,
Yea, saved this day, O Highest, by Thy word ;
Great to forgive, Lord of compassion Thou.

The shade of His hand shall cover us
Under the wings of His Presence ;
He surely will pity, trying thus
The wrongful heart, to show the righteous way.
Arise, God, I beseech Thee :
My Help ! help now, I pray ;
Lord, now let our crying reach Thee.

" Forgiven " He will let us hear,
He in His secret dwelling ;
His hand shall bring salvation near
The people, poor and lowly and astray.
While we to Thee be crying,
Help wondrously we pray ;
Lord, now be Thou replying.

יְיְיָ אֱלֹהֵינוּ רְחוּם וַתְּנוּ אָרְךָ אֲפִים וּרְבָה חֶסֶד וְאֶמֶת:
נוֹצֵר חֶסֶד לְאֶלְפִים נוֹשָׁא עֹז וְפִשְׁעָה וְחֶטְאָה וְנֶקֶה,
וְסָלַחַת לְעָונָנוּ וְלְחַטָּאתָנוּ וְנַחֲלָתָנוּ:

אָוֹבֶרֶה אֱלֹהִים וְאֶחָמִידָה.

בְּرָאֹותִי כָּל עִיר עַל תְּלָה בְּנִיה,
וְעִיר הָאֱלֹהִים מִשְׁפְּלַת עַד שָׂאָל פְּתַתְּהָה,
וּבְכָל וָאֶת אָנוּ לְהָ וְעַינֵּנוּ לְהָ:

רְחַמִּיךְ עַלְמָנוּ גָּלְגָּל נָא נָאָלִי.

לְפָנָיו נְפָשִׁי תְּחַנֵּתָךְ הַפְּלִילִי,
וּבְעַד עַמִּי רְחַמִּים שְׁאָלִי.

כִּי כָּל לִבְבֵךְ דָּרְךָ וּכָל רָאשׁ לְחַלְיָ:

תִּמְכְּבַתִּי יְהֹוָה בְּשִׁלְשׁ עַשְׂרָה תִּבְותִּי,

וּבְשִׁערֵי דְּמֻוֹתָךְ כִּי לֹא נְשָׁלְבָותִי.

לְכָן שְׁפָכַתִּי שִׁיחָ פָּנִי בּוֹחֵן לְבָותִי,

בְּטוּחָ אָנָּי בְּאֶלְהָ וּבְכוֹכָות שְׁלַשָּׁת אֲבוֹתָה:

יְהִי רְצֹן לְפָנֶיךָ שׁוֹמֵעַ קֹול בְּכִוּזָה,

שְׁתַשִּׁים דְּמֻוֹתָנָנוּ בְּנָאָרָךְ לְהִיּוֹת,

וּתְצִילֵנָנוּ מִכָּל גָּוּרוֹת אֲכֹרְיוֹת,

כִּי לְךָ לְכָד עַינֵּנוּ תְּלִיוֹתָה:

...
...
...

רְחָם נָא קְהָל עֲדָת יִשְׂרָאֵן סְלָח וּמְחַל Reader and Cong.

עָוָם וְהַושְׁעָנוּ אֱלֹהִי יִשְׁעָנוּ:

שְׁעָרֵי שְׁמִים פְּתַח וְאָזְרָךְ חַטּוֹב לְנָנוּ Reader and Cong.

תְּפַתְּחָה תְּוַשְׁיעָה וּרְיבָּךְ אָל תְּמַפְּחָה וְהַשְׁעָנוּ אֱלֹהִי יִשְׁעָנוּ:

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in mercy and truth ; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin ; and acquitting. O pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

Lord, I remember, and am sore amazed
To see each city standing in her state,
And God's own city to the low grave razed :
Yet in all time we look to Thee and wait.

Send us Thy mercy, O Redeemer ! Make,
O Thou my soul, to Him thy mournful plaint ;
And crave compassion for my people's sake :
Each head is weary and each heart is faint.

I rest on pillars, on God's holy parts,¹
On tears that flow with never-ceasing might ;
I pour out prayer to Him who searcheth hearts :
Herein I trust, and in the Father's right.

O Thou who hearest weeping, healest woe,
Our tears within Thy vase of crystal store ;
Save us, and all Thy dread decrees forego,
For unto Thee our eyes turn evermore.

Reader and Congregation :
O pity Jeshurun's hosts, I pray to thee ;
Forgive them, pardon their iniquity—
And save us, O God of our salvation.

Open the gates of heaven for Thy throng ;
Open Thy goodly treasure for Thy throng ;
O suffer not that we should strive so long—
But save us, O God of our salvation.

¹ Exod. xxxiv. 6.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ סָלָחْ לְנוּ מַחְלָלָנוּ כְּפֶרْ לְנוּ
 כי אָנוּ עַמְךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אָנוּ בְּנֵיךְ וְאַתָּה אֲבָינוּ
 אָנוּ עַבְדִיךְ וְאַתָּה אֲדוֹנֵינוּ אָנוּ קָדְשָׁךְ וְאַתָּה חָלְקָנוּ
 אָנוּ צָאנָךְ וְאַתָּה רֹועָנוּ אָנוּ נְחַלְתָּךְ וְאַתָּה נֹרְלָנוּ
 אָנוּ בְּרַמְךָ וְאַתָּה נַטְרָנוּ אָנוּ פְּעַלְתָּךְ וְאַתָּה יוֹצְרָנוּ
 אָנוּ רְעַתָּךְ וְאַתָּה דּוֹצָנוּ אָנוּ סְגָלָתָךְ וְאַתָּה קְרוֹבָנוּ
 אָנוּ עַמְךָ וְאַתָּה מַלְכָנוּ אָנוּ מְאִירָךָ וְאַתָּה מְאִירָנוּ
 אָנוּ עַויְ פְּנִים וְאַתָּה רְחוּם וְחֻנוּןִי אָנוּ קָשֵׁי עַרְךָ
 וְאַתָּה אַרְךָ אֲפִים אָנוּ מְלָאֵי שָׁׁן וְאַתָּה מְלָא רְחִמִים
 אָנוּ יְמִינֵינוּ בְּצֵל עַבְרָה וְאַתָּה הוּא וְשָׁנוֹתָךְ לֹא וְתַּמְנוּ

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ.

תָּבָא לְפִנְךָ תִּפְלַתְנוּ וְאֶל תְּתֻלָּם מִתְהַתְּתָנוּ שָׁאַין
 אַנְחָנוּ עַויְ פְּנִים וְקָשֵׁי עַרְךָ לֹוֶר לְפִנְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אַנְחָנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ אַכְלָל אַנְחָנוּ
 חַטָּאנוּ:

אָשְׁמָנוּ בְּנָדָנוּ גַּולָּנוּ דְּבָרָנוּ רַפִּיָּנוּ
 הַעֲזִינוּ וְהַרְשִׁעָנוּ זְרָנוּ חַמְסָנוּ טַפְלָנוּ שָׁקָרָנוּ יַעֲצָנוּ
 רַעַי כּוּבָנוּ לְצִינוּ מְרַדָּנוּ נַאֲצָנוּ סְתָרָנוּ עַיְינָנוּ פְּשִׁיעָנוּ
 צְרָרָנוּ קָשָׁינוּ עַרְפָּנוּ רְשִׁעָנוּ שְׁחַתָּנוּ תְּעַבָּנוּ תְּעִינָנוּ
 תְּעַתְּעָנוּ:

סְרָנוּ מִמְצֹותִיךְ וּמִמְשִׁפְטוּךְ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׂוָה לְנוּ
 וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל הַבָּא עַלְנוּ בַּי אָמָת עֲשִׂית וְאַנְחָנוּ
 הַרְשִׁעָנוּ:

O God and God of our fathers, forgive us, pardon us, grant us atonement.

Cong. For we are thy people, and thou art our God ;
 We are thy children, and thou our father.
 We are thy servants, and thou art our master ;
 We are thy congregation, and thou our portion.
 We are thine inheritance, thou our lot ;
 We are thy flock, thou our shepherd.
 We are thy vineyard, and thou art our keeper ;
 We are thy work, and thou our creator.
 We are thy faithful ones : thou art our beloved ;
 We are thy chosen : thou art the Lord our God.
 We are thy subjects, thou our King ;
 We are thine acknowledged people, thou our acknowledged Lord.

Reader. We are brazen-faced, but thou art merciful and compassionate ; we are stiff-necked, but thou art long-suffering. We are full of sin, but thou art full of mercy. As for us, our days are as a shadow ; but thou art immutable, and thy years never-ending.

Our God and God of our fathers,

Let our prayer come before thee, hide not thyself from our supplication, for we are not arrogant and stiff-necked, that we should say before thee, O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned ; verily we have sinned.

Reader and Cong. We have trespassed, we have dealt treacherously, we have robbed, we have spoken slander, we have acted perversely and we have wrought wickedness, we have acted presumptuously, we have done violence, we have framed lies, we have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have provoked, we have rebelled, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have committed abomination, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from thy commandments and thy judgments that are good, and it hath not profited us. But thou art righteous in all that hath come upon us ; for thou hast acted truthfully, but as for us, we have done wickedly

מה נאמר לפניך יושב מרים. ומה בספר לפניך שוכן:
שחכים. הלא כל הנסתרות והנגולות אורה יורה:

אורה נתן לך לפושעים וימינך פשוטה לקבל שבבים.
ותלמךנו יי אליהנו להתוודות לפניך על כל עונותינו
למען נחדל מעשך ירינו ותקבלנו בתשובה שלמה
לפניך כאשים ובגיהנים למען דבריך אשר אמרת:
אין קץ לאשי חובותינו ואין מספר ליהוחי אשמהנו.
ואורה יוצר שאחריתנו רעה ותולעה לפיך הריבית
סלייחתנו: מה אנו מה תניינו מה חסנו מה צדקה מה
ישענו מה בחרנו מה נבורתנו. ומה נאמר לפניך יי
אליהנו ואליה אבותינו. הלא כל הגבורים באין לפניך
וأنשי השם כלא חי ותקמים לבני מועד ונכדים
ביבלי השכלה. כי רב מעשיהם תהו וימי חייהם הבלתי
לפניך. ומותר האדם מן הבמה אין כי הבלתי הבלתי:

On Sabbath the bracketed words are added.

אורה הקדלה אנטש מראש ותבירה לעמוד לפניך: כי
מי יאמר לך מה הפעול ואם יצדק מה יתן לך: ונתן לנו
יי אליהנו באחה את יום [השבת תעודה את יום] הפסרים
הזה קץ ומחילה וסליחה על כל עונותינו למען נחדל
מעשך ירינו ונשוב אליך לעשות חקי רצונך בלבך שלם:
ואורה ברוחמיד הרבים רחם עלינו כי לא תחפו
בהשתחתת עולים. שנאמר בראשו יי בהמצאו קראתו
בריוותו קרוב: ונאמר. יעוב רשות דרכו ואיש און
מחשבתיו ונשב אל יי וירוחמו ואל אליהנו כי ירבה

What shall we say before thee, O thou who dwellest on high, and what shall we declare before thee, thou who abidest in the heavens ? Dost thou not know all things, both the hidden and the revealed ?

Thou givest the hand to transgressors and thy right hand is stretched forth to receive the repentant. Thou hast taught us, O Lord our God, to make confession before thee of all our iniquities, so that we may stay our hands from violence : for then wilt thou receive us back in perfect penitence before thee even as fire offerings and as sweet-savouried sacrifices, for the sake of the words thou hast spoken. There is no end to the fire offerings we owe, nor to the sweet savours for our trespasses. But thou knowest that our latter end is the worm, and therefore thou hast multiplied thy forgiveness to us. What are we ? What is our life ? What our piety ? What our righteousness ? What our salvation ? What our strength ? What our might ? And what shall we say before thee, O Lord our God and God of our fathers ? Are not all the mighty ones as naught before thee, and the men of fame as though they were not, wise men as if they were without knowledge, and men of understanding as though they were devoid of discretion ? For the multitude of their works is emptiness, and the days of their life are vanity before thee ; and the pre-eminence of man over beast is naught : for all is vanity.

On Sabbath the bracketed words are added :

Thou hast set man apart from the beginning and acknowledged him that he should stand before thee. Yet who shall say unto thee : “ What dost thou ? ” and if he be righteous, what boon is that to thee ? Howbeit thou hast given us, O Lord our God, this [Sabbath day and this] Day of Atonement to be an end, a forgiving, and pardoning of all our iniquities : that so we may stay our hand from violence and return unto thee to perform the statutes of thy will with a perfect heart. And do thou, in thine abundant mercies, have compassion upon us. For thou delightest not in the destruction of the world, even as it is said : Seek ye the Lord while he may be found, call ye upon him while he is near. And it is said : Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts ; and let him return unto the Lord, and he will have mercy upon him ; and to our God, for he will

לסלוחה: ואתה אלוה סליחות העין ורחום ארך אפים
ורב חסד ואמת ורבה להויטיב. ורואה אתה בתשובה
רשעים ואין אתה חפץ בmittah שנאמר. אמר אלהים
מי אני נאם אדרני יהזה אם אהפץ במוות הרשות כי אם
בשוב רשות מדרכו ותיה. שובו שוכנו מדרכיכם הרעים
ולמה פמותו בית ישראל: ונאמר. החפץ אהפץ מות
רשות נאם אדרני יהזה הכלא בשובו מדרכיו ותיה. ונאמר.
כי לא אהפץ במוות המת נאם אדרני יהזה והשיבו ותיה:

אלהינו ואלהי אבותינו מחל לעונתינו ביום [השבת
הוה ובו]ם הכהנים והכהנים מהה וה עבר פשעינו וחתאתינו
מנגד עיניך. כאמור אנבי אنبي הויא מהה פשעיך למשני
וחטאתי לא אופר: ונאמר מחייב כעב פשעיך וכען
חטאתי שוכה אליו כי נאלתיך: ונאמר כי ביום הוה
יבחר עלייכם לטהר אתכם מכל חטאיכם לפני יי
טהרו: נאלהינו ואלהי אבותינו רצתה במנוחתנו
קדשנו במצותך ומן חלקנו בתרתך שבענו מטויבך
ושמחנו בישועתך. [ויהי] נאלהינו יי אלהינו באהבה וברצון
שבת קדשך וינו הוה בה ישראל מקדשי שםך] וטהר
לבני לعبدך באמת. כי אתה סלחן לישראל ומיהלן
לשכתי ישראל בכל דור ודור ומבלעדך אין לנו מלך
מוחל וסולח אלא אתה. ברוך אתה יי. מלך מוחל
וסולח לעונתינו ולעונותינו עמו בית ישראל. ומעביר
אשמותינו בכל שנה ושנה. מלך על כל הארץ מקדש
[השבת וישראל ויום הכהנים]:

abundantly pardon. For thou art a God ready to pardon, gracious and merciful, slow to anger, plenteous in mercy, and abundant in goodness. Thou acceptest the repentance of the wicked and delightest not in their death, as it is said : Say unto them, As I live, saith the Lord God, I have no pleasure in the death of the wicked ; but that the wicked turn from his way and live : turn ye, turn ye from your evil ways ; for why will ye die, O house of Israel ? And it is said : Have I any pleasure at all that the wicked should die ? saith the Lord God : and not that he should return from his ways and live ? And it is said : For I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord God : wherefore turn yourselves and live ye.

Our God and God of our fathers, pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement ; blot out our transgressions and our sins and make them to pass away from before thine eyes ; as it is said, I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake ; and I will not remember thy sins. And it is said, I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins : return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you : from all your sins before the Lord shall ye be clean. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy commandments and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, [and cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath ; and may Israel find repose thereon, who hallow thy Name,] and purify our hearts to serve thee in truth, for thou art the Forgiver of Israel, and Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no King to pardon and forgive our sins, yea, none but thee. Blessed art thou, O Lord, thou King who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people the house of Israel, and who makest our trespasses to pass away year by year : King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Atonement.

רָצַח יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתֶם וְהַשֵּׁב אֶת
הַעֲבוֹדָה לְדִבֶּר בִּיתְךָ וְאַשְׁיָּו יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתֶם בְּאַחֲכָה
תִּקְבֶּל בְּרָצֹן וְתַהֲיוּ לְרָצֹן תָּמִיד עֲבוֹדָת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ
וְתַחֲווֹנָה עַיִינָה בְּשׁוֹבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרָחְמִים בָּרוּךְ אֱתָה יְיָ
הַמֶּהוּר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אָנָּחָנוּ לְךָ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וְעַד צוֹר חִינִּינוּ מִنּוּ וַיְשִׁעְנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וְדוֹר
נוֹדָה לְךָ וַיַּסְפֵּר הַהֲלָתָךְ עַל חִינִּינוּ הַמְּסֻוּרִים בְּיִהְרָךְ
וְעַל נְשָׂמֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לְךָ וְעַל נְסִיךָ שְׁבָכֶל יוֹם עַמְּנָנוּ
וְעַל נְפָלָותֵיךְ וְטוֹבּוֹתֵיךְ שְׁבָכֶל עַת עֲרָב וּבְקָר וְאַהֲרִים
הַטּוֹב בַּי לֹא כָּלֹו רְחָמִיךְ וּמְמֻרְחָם בַּי לֹא תִּמְשְׁחֵד
מְעוֹלָם קְנִינוּ לְךָ:

Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say:

מוֹדִים אָנָּחָנוּ לְךָ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
אֱלֹהֵי כָל בָּשָׁר יוֹצְרָנוּ וַיַּצֵּר בְּרָאשִׁית בְּרִכּוֹת וְהַדְּאוֹת
לְשָׁמֶךָ הַפְּרוֹל וְהַקְּדוּשָׁה עַל שְׁהַחִינָּנוּ וְקִוּמָנוּ בְּן תְּהִינָּנוּ
וְתִּקְוָנוּ וְתִּאָסֹף גְּלִילָוּתֵינוּ לְהַצְרוֹת קְרָשָׁה לְשִׁמְרָה חֲקִידָה
וְלִעְשׂוֹת רְצָנָה וְלַעֲבָדָה בְּלִבְבָּשׁ שָׁלָם עַל שָׁאַנָּחָנוּ מוֹדִים
לְךָ בָּרוּךְ אֶל הַהֲדָאות:

וְעַל כָּלָם יִתְבְּרַךְ וּוֹתְרוּם שָׁמֶךָ מַלְכָנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וְעַד:

אָבֵינוּ מַלְכָנוּ וּבּוֹרֶךָ רְחָמִיךְ וּבּוֹשֵׁב עַסְךָ Cong. and Reader.

וְכֹלֶה דָּבָר וְהָרָב וְרָעָב וְשָׁבֵי וְמִשְׁחִית וְעֹזֶן וַיְשִׁמְרָה

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say :

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord, our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us ; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart ; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

Cong. and Reader. Our Father, our King, remember thy mercy and suppress thine anger, and remove pestilence, sword and famine, destruction, captivity, iniquity and

ומגבה ופנעה רע וכל מתחלה וכל תקללה וכל קטטה
וככל מיי פָּרֻעֲנִיּוֹת וכל גָּוְרָה רַעָה ושְׁנָאת חָנָם. מְעַלֵּינוּ
ומעל כל בני בריתך: *Cong. and Reader.*

וככל התיים יודוך סלה ויהללו את שמה באמת הדאל
ישועתנו ועוורתנו סלה. ברוך אתה יי' הטוב שמה
ולך נאה להודות:

אלְهֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ בְּרָכֵנוּ בְּבָרְכָה הַמְשֻׁלָּשָׁת
בְּתוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְתָּךְ הַאֲמֹרָה מִפְּנֵי
אָהָרֹן וּבְנֵיו כְּהַנִּים עַם קָדוֹשָׁךְ בְּאָמֹר. יְבָרְכֵךְ יי'
וַיִּשְׁמַרְךָ: *Cong. Ben Yehi Ratzon: Reader.* יְאָרֵךְ יי' פְּנֵיו אֶלְיךָ
וַיִּחְנַךָּ: *Cong. Ben Yehi Ratzon: Reader.* יִשְׂאֵךְ יי' פְּנֵיו אֶלְיךָ
וַיִּשְׁם לְךָ שָׁלוֹם: *Cong. Ben Yehi Ratzon:*

שים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חַן וְחַסְדָּן וּרְחַמִּים עַלְינוּ
ועל כל יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ. בְּרָכֵנוּ אֲבוֹתֵינוּ כָּלָנוּ כָּאֶחָד בָּאוֹר
פְּנֵיךְ. כי בָּאוֹר פְּנֵיךְ נָתַת לְנוּ יי' אֲלֹהֵינוּ תּוֹרָת חַיִם
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדְקָה וּבְרָכָה וּרְחַמִּים וְחַיִם וְשָׁלוֹם.
וְטוֹב בְּעֵינֶיךְ לְבָרֵךְ את עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עַת וּבְכָל
שָׁעה בְּשָׁלוּמוֹךְ:

טוֹבָה נָכֵר וְנָחַתָּם לְפָנֶיךְ אֲנָהָנוּ וכל עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְחַיִם טוֹבִים וְשָׁלוֹם.

ברוך אתה יי' עושה השalom:

plague ; all evil occurrences, and every disease, every stumbling-block and contention, every kind of punishment, every evil decree and all causeless enmity, from us and from all the children of thy covenant.

Cong. and Reader. And seal all the children of thy covenant for a happy life.

And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah ; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said : The Lord bless thee and keep thee.

Cong. May this be his will.

The Lord make his face shine upon thee, and be gracious unto thee.

Cong. May this be his will.

The Lord incline his countenance unto thee, and give thee peace.

Cong. May this be his will.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace. And may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace.

Cong. and Reader. In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and sealed before thee, we and all thy people, the house of Israel, for a happy life and peace.

Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

The following verses are said aloud by the Reader, and repeated by the Congregation.

אֱבָינוּ מַלְכָנוּ חֶטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ:
 אֱבָינוּ מַלְכָנוּ אִזְנֵן מֶלֶךְ אֶלָּא אֱתָה:
 אֱבָינוּ מַלְכָנוּ עֲשָׂה עַמְנוּ לְמַעַן שָׁמֶךָ:
 אֱבָינוּ מַלְכָנוּ חַדְשָׁ עַלְינוּ שָׁנָה טוֹבָה:
 אֱבָינוּ מַלְכָנוּ בֶּטֶל מַעַלְינוּ כֹּל גִּורוֹת קְשׁוֹת:
 אֱבָינוּ מַלְכָנוּ בֶּטֶל מִחְשֻׁבּוֹת שׁוֹאָנוּ:
 אֱבָינוּ מַלְכָנוּ הַפְּרָעָעָת אַיְבָינוּ:
 אֱבָינוּ מַלְכָנוּ בְּלָה כָּל צָר וּמִשְׁטִין מַעַלְינוּ:
 אֱבָינוּ מַלְכָנוּ סְתוּם פִּוּת מִשְׁטִינָנוּ וּמִקְטָרָנָנוּ:
 אֱבָינוּ מַלְכָנוּ בְּלָה הַבָּר וּהַרְבָּה וּרְעָב וּשְׁבִי וּמִשְׁחָית
 מַבְנֵי בְּרִיתֶךָ:
 אֱבָינוּ מַלְכָנוּ מַנְעָ מְגַפָּה מְנַחְלָתֶךָ:
 אֱבָינוּ מַלְכָנוּ סְלָחָה וּמִתְּלָל לְכָל עֲנוֹתָנוּ:
 אֱבָינוּ מַלְכָנוּ מִיחָה וְהַעֲבָר פְּשָׁעָנוּ וְחַטָּאתָנוּ מַנְגָּד עִינִּיךָ:
 אֱבָינוּ מַלְכָנוּ מְחוֹזָק בְּרַחְמִיךָ תְּרַבֵּים כָּל שְׂطָרִי חֻבוֹתָנוּ:
 אֱבָינוּ מַלְכָנוּ הַחִוְירָנוּ בְּתִשׁוֹבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ:
 אֱבָינוּ מַלְכָנוּ שְׁלָח רְפֹואָה שְׁלָמָה לְחוֹלִי עַמְּךָ:
 אֱבָינוּ מַלְכָנוּ קְרֻעָ רַע גָּרָדִינָנוּ:
 אֱבָינוּ מַלְכָנוּ זְכָרָנוּ בְּזָכְרוֹן טֹוב לְפָנֶיךָ:
 אֱבָינוּ מַלְכָנוּ חִתְמָנוּ בְּסֶפֶר חַיִם טוֹבִים:
 אֱבָינוּ מַלְכָנוּ חִתְמָנוּ בְּסֶפֶר נָאָלה וַיְשֻׁועָה:
 אֱבָינוּ מַלְכָנוּ חִתְמָנוּ בְּסֶפֶר פְּרָנָסָה וּכְלָבָדָה:
 אֱבָינוּ מַלְכָנוּ חִתְמָנוּ בְּסֶפֶר זְכִיּוֹת:

The following verses are said aloud by the Reader, and repeated by the Congregation :

Our Father, our King, we have sinned before thee.
Our Father, our King, we have no king beside thee.
Our Father, our King, deal with us according to thy Name.
Our Father, our King, renew unto us a happy year.
Our Father, our King, annul every severe decree concerning us.
Our Father, our King, annul the designs of those who hate us.
Our Father, our King, frustrate the counsel of our enemies.
Our Father, our King, cause every oppressor and adversary to vanish from us.
Our Father, our King, stay the mouths of our adversaries and of those who accuse us.
Our Father, our King, remove pestilence, sword, famine, captivity, destruction and plague from the children of thy covenant.
Our Father, our King, hold back the plague from thine heritage.
Our Father, our King, forgive and pardon all our iniquities.
Our Father, our King, blot out, and cause our transgressions and sins to pass away from before thine eyes.
Our Father, our King, efface in thine abundant mercy all records of our guilt.
Our Father, our King, cause us to return unto thee in perfect repentance.
Our Father, our King, send perfect healing to the sick of thy people.
Our Father, our King, repeal the evil sentence of our judgment.
Our Father, our King, remember us with a good remembrance from before thee.
Our Father, our King, seal us in the book of happy life.
Our Father, our King, seal us in the book of redemption and salvation.
Our Father, our King, seal us in the book of sustenance and maintenance.
Our Father, our King, seal us in the book of merit.

אֱבָינוּ מִלְבָנָנוּ חַתְמָנוּ בְּסֶפֶר סְלִיחָה וְמִיחִילָה:
 אֱבָינוּ מִלְבָנָנוּ הַצָּמָח לֹן יְשׁוּעָה בְּקָרוֹב:
 אֱבָינוּ מִלְבָנָנוּ הָרָם קָרְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ:
 אֱבָינוּ מִלְבָנָנוּ הָרָם קָרְנוּ מִשְׁיחָךְ:
 אֱבָינוּ מִלְבָנָנוּ מְלָא צְדִיקָה מִבְּרָכָותָךְ:
 אֱבָינוּ מִלְבָנָנוּ מְלָא אַסְמָנוּ שְׁבָעָה:
 אֱבָינוּ מִלְבָנָנוּ שָׁמָעַ קּוֹלָנוּ חָום וּרְחָם עַלְלָנוּ:
 אֱבָינוּ מִלְבָנָנוּ קִבְּלָה בְּרָחְמִים וּבְרָצְנוֹן אֶת תִּפְלָתָנוּ:
 אֱבָינוּ מִלְבָנָנוּ פָּתָח שַׁעֲרֵי שָׁמִים לְתִפְלָתָנוּ:
 אֱבָינוּ מִלְבָנָנוּ נָא אֶל תִּשְׁיבָנָנוּ רִיקָם מִלְפָנֵיךְ:
 אֱבָינוּ מִלְבָנָנוּ זָכָר בַּי עַפְרָ אַנְחָנוּ:
 אֱבָינוּ מִלְבָנָנוּ תְּהָא דְּשָׁעָה הוֹאֶת שְׁעַת רְחָמִים וְעַת
 רָצְנוֹן מִלְפָנֵיךְ:
 אֱבָינוּ מִלְבָנָנוּ חַמּוֹל עַלְלָנוּ וְעַל עַלְלָנוּ וּטְפָנָנוּ:
 אֱבָינוּ מִלְבָנָנוּ עָשָׂה לְמַעַן הַרְוָנִים עַל שֵׁם קְדוּשָׁךְ:
 אֱבָינוּ מִלְבָנָנוּ עָשָׂה לְמַעַן טְבוּחוֹם עַל יְחִידָךְ:
 אֱבָינוּ מִלְבָנָנוּ עָשָׂה לְמַעַן בָּאֵי בָּאֵשׁ וּבְמִים עַל קְדִישָׁ שְׁמָךְ:
 אֱבָינוּ מִלְבָנָנוּ נִקּוּם לְעֵינָנוּ נִקְמָת דָם עַבְרִיךְ הַשְׁפּוֹךְ:
 אֱבָינוּ מִלְבָנָנוּ עָשָׂה לְמַעַן אֶם לֹא לְמַעַןנוּ:
 אֱבָינוּ מִלְבָנָנוּ עָשָׂה לְמַעַן וּרְחָשִׁיעָנוּ:
 אֱבָינוּ מִלְבָנָנוּ עָשָׂה לְמַעַן רְחָמִיךְ הַרְבִּים:
 אֱבָינוּ מִלְבָנָנוּ עָשָׂה לְמַעַן שְׁמָךְ הַגּוֹלָה הַגּוֹרָה וְהַנּוֹרָא
 שְׁנִקְרָא עַלְלָנוּ:

The following verse is said silently:

אֱבָינוּ מִלְבָנָנוּ חַנְנוּ וּעֲנָנוּ בַּי אֵין בָּנוּ מִعֲשִׂים עָשָׂה עַמְנוּ
 אֶזְרָקה וְחַסְדָה וְהַשְׁעִינָנוּ:

Our Father, our King, seal us in the book of forgiveness and pardon.
Our Father, our King, cause salvation speedily to spring forth for us.
Our Father, our King, exalt the horn of Israel thy people.
Our Father, our King, exalt the horn of thine anointed.
Our Father, our King, fill our hands with thy blessings.
Our Father, our King, fill our storehouses with plenty.
Our Father, our King, hear our voice, have pity and compassion upon us.
Our Father, our King, accept our prayer in mercy and favour.
Our Father, our King, open the gates of heaven to our prayer.
Our Father, our King, O turn us not back empty from thy presence.
Our Father, our King, remember we are dust.
Our Father, our King, let this hour be an hour of mercy and a time of favour before thee.
Our Father, our King, have pity upon us, and upon our children and infants.
Our Father, our King, do it for the sake of those who were slain for thy holy Name.
Our Father, our King, do it for the sake of those who were slaughtered for thy Unity.
Our Father, our King, do it for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of thy Name.
Our Father, our King, avenge before our eyes the blood of thy servants that hath been spilt.
Our Father, our King, do it for thy sake, if not for our sake.
Our Father, our King, do it for thy sake and save us.
Our Father, our King, do it for the sake of thine abundant mercies.
Our Father, our King, do it for the sake of thy great, mighty and awful Name, by which we are called.

The following verse is said silently :

Our Father, our King, be thou gracious unto us and answer us ;
for lo ! we are destitute of works ; deal thou with us in charity and loving-kindness, and save us.

Reader and Congregation once:

שְׁמָעֵ יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

Reader and Congregation thrice:

בָּרוֹךְ שְׁם כָּבוֹד מֶלֶכְתֹּו לְעוֹלָם וְעַד:

Reader and Congregation seven times:

יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים:

וַתַּגְדֵּל וַיַּתְקַדֵּשׁ שְׁמָה רַبָּא. בָּעָלְמָא דֵי בָּרָא כְּרוּוֹתָה
וַיַּמְלִיךְ מֶלֶכְתָּה בְּחִינָּן וּבְיוֹמִיכָּן וּבְחוּרִי דְּכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעַנְלָא וּבְזָמָן קָרִיב וְאָמָרוּ אָמָן:
Cong.

וַתִּבְרֹךְ וַיִּשְׁתַּבְחַ וַיַּתְפָּאַר וַיַּתְרַמֵּם וַיַּתְנַשֵּׁא וַיַּתְהַדֵּר
וַיַּתְעַלֵּה וַיַּתְהַלֵּל שְׁמָה הַקָּדוֹשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעַלָּא וּלְעַלָּא
מִן בָּל בְּרָכָתָא וִשְׁירָתָא תְּשִׁבְחָתָא וְנַחֲמָתָא דְּאָמִין
בָּעָלְמָא וְאָמָרוּ אָמָן:
 תַּתְקַבֵּל אַלְוֹתָהּוּן וּבְעַוְתָהּוּן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קָדָם אֲבוֹהָוּן
דֵי בָּשָׂמִיא וְאָמָרוּ אָמָן:
 יְהָא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמִיא וְתִים עַלְיָנוּ וְעַל בָּל יִשְׂרָאֵל
וְאָמָרוּ אָמָן:
 עַשְׂה שְׁלוּם בְּמִרְומֵיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוּם עַלְיָנוּ וְעַל
בָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמָרוּ אָמָן:

Reader and Congregation once :

Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

Reader and Congregation thrice :

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

Reader and Congregation seven times :

The Lord he is God.

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

Cong. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

תפלת ערבית למועד יום כפור

והוא רחום בכפר עזן ולא ישחת והרבה להשיב
אפו ולא יעד כל חמתו כי הושעה המלך יעננו ביום
קראנע: ברכו את כי המברך: *Reader.*

Congregation silently:

יתברך וישתבח ויתהPEAR ויתרומם ויתגשא שמו של
מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא
ראשון והוא אחרון וממלך עדריו אין אלהים: סלו לרבכ
בערכות ביה שמו ועליו לפניו ושמו מרוּם על כל
ברכה ותלה: ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:
יהי שם כי מברך מעתה ועד עולם:

ברוך כי המברך לעולם ועד: *Cong. and Reader.*

ברוך אתה כי אלתינו מלך העולם אשר בדברו
מעירב ערבים בחכמה פותח שעריהם ובתבוננה משינה
עתים ומחלית את קומינם ומסדר את הפלחים
במושבותיהם בركיע ברצונו בורא יום ולילה נולל
אור מפני חשך וחשך מפני אור. ומעביר יום ומביא
לילה וمبادיל בין יום ובין לילה כי צבאות שמו אל
תני וקיים תמיד ימלוך עליינו לעולם ועד. ברוך אתה
כי המעריב ערבים:

EVENING SERVICE ON THE TERMINATION OF THE DAY OF ATONEMENT.

And he being full of compassion forgiveth iniquity and destroyeth not : yea, many a time he turneth his anger away, and stirreth not up all his wrath. Save, O Lord : may the King answer us on the day we call.

Reader. Bless ye the Lord, who is blessed.

Congregation silently :

Blessed, praised, glorified, exalted and extolled be the Name of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who is the first and the last, and beside him there is no God. Extol him that rideth upon the heavens whose Name is Jah, and rejoice before him. His Name is exalted above all blessing and praise. Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever. Let the Name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

Cong. and Reader. Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night ; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light ; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night : the Lord of hosts is thy Name ; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever. Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבתך תורה ומצוות
חקיים ומשפטים אותךנו לפרטך על כן יי' אללהינו
בשבבנו ובkommenו נשיח בתקודך ונשמע בברבר תורתך
ובמצוותיך לעולם ועדך כי הם חינוך וארכד ימינו ובהם
נהנה יומם וליליה ואהבתך אל פסיר ממענו לעולמים.
ברוך אתה יי' אהוב עמו ישראל:

(דברים ר' ר' – ט')

שמע ישראל ידוע אלהינו ידועה ואחד:

The following verse is said silently:

ברוך שם בכור מלכותו לעולם ועד:

ואהבת את ידועה אלהיך בכל־לבך ובכל־נפשך
ובכל־מארך: והיו דבריכם האלה אשר אני מצוך
היום על־לבך: ושנונם לבנייך ודרברת גם קשבתך
בביתך ובכיתהך בדרך ובשבקך ובקומך: וקשורתם
לאות על־ידך והיו לטפת בינו עיניך: ותחבתם על־
מעוזות ביתך ובשעריך:

(דברים יא' יי' – כ' א)

ורדה אס-שמע תשמעו אל-מצוותי אשר אני מצונה
אתכם היום לאhabה אתייהה אלהיכם ולועבדו בכל־
לבכם ובכל-נפשכם: ונתני מטר-ארצכם בעתו יורה
ומליך ואספה דגnek ותירשך ויצחרך: ונתני עשב
בשדה לך מטהך ואכלתך ושבעתך: השמרו לכם פר'
יפתח לבכם וסודותם ועברותם אליהם אחרים
והשתחווים להם: ותירה אתייהה בכם ועצר את־
הشمיים ולא-יידעה מטר וגדרמה לא תפן אתי-בולגה

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people ; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever ; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us. Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

Deuteronomy vi. 4-9.

Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

The following verse is said silently :

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart : and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates.

Deuteronomy xi. 13-21.

And it shall come to pass, if ye will hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul : that I will give the rain of your land in its season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn and thy wine and thine oil. And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be satisfied. Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them : and the Lord's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven and there be no rain, and that the land yield not her fruit,

ואברתם מהריה מעל הארץ הטבה אשר ידועה נתן
לכם: ושמחתם אתיך ברי אלה על לבבכם ועל נפשכם
ויקשרתם אתם לאות על זרכם והיו לטופת בין עיניכם:
ולמדתם אתם את בנייכם לדבר בסם בשכחתם בביתך
ובליך בדרך ובשכחה ובקומה: וכתבתם על מזוזות
ביתך ובשעריך: למען ירבו מיכם וימין בנייכם על
הארמה אשר נשבע ידועה לאבותיכם לחתה להם כי
חשמים על הארץ:

במוכר טוי לוי – ט'יא

ויאמר ידועה אל-משה לאמר: דבר אל-בניישראל
ואמרת אליהם ועשו להם יצאת על-גנפי בוגריהם
לדרתם ונחני על-ציצת הקנה פתיל תכלת: ותיה
לכם יצאת וראיתם אותו וכברתם את-כל-מצות יהוה
וישיתם אותם ולא-תתורו אחריו לבבכם ואחרי עיניכם
אשר-אתם זנים אחרים: למען תופרו וישיתם ארדי
בל-מצותי והייתם קרשים לאלהיכם: אני ידועה אלהיכם
אשר הוצאתו אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים
אני ידועה אלהיכם:

אמת ואמונה כל ואת וקיים עלינו כי הוא יי אלהינו
ואין וולדתו ואנחנו ישראל עמו הפקיד מיד מלכים
מלכנו הנו אלהינו מפה כל העדיזים האל הנפער לנו
מצרינו והמשלים גמול לכל אויבינו נפשנו הרעה נדלות
עד אין חקר ונפלאות עד אין מספר: לשם נפשנו בחיים

and ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates : that your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of the heavens upon the earth.

Numbers xv. 37-41.

And the Lord spake unto Moses, saying : Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in the corners of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the corner a thread of blue : and it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them ; and that ye seek not after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray ; that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God ; I am the Lord your God.

True and faithful is all this, and it is established with us that he is the Lord our God, and there is none beside him, and that we, Israel, are his people. It is he who redeemed us from the hand of kings ; he is our King who delivered us from the hand of all the terrible ones ; the God, who on our behalf dealt retribution to our adversaries, and requited all the enemies of our soul ; who doeth great things past finding out, and marvellous things without number ; who hath appointed our soul in life, and hath not suffered our

ולא נתן למות רגלוֹנוּ הַמְּדִרֵיכָנוּ עַל בְּמֹות אֹוְיָבָנוּ וַיַּרְסֶם
קְרִנֵּנוּ עַל כָּל שְׂנִיאָנוּ: הַעֲשָׂה לְנוּ נְסִים וַיְקַמֵּה בְּפִרְעָה
אָוֹת וּמוֹפְתִים בְּאֶרְמָת בְּנֵי חָם הַמִּפְּחָה בְּעַבְרָתוֹ כָּל
בְּכֹורֵי מִזְרָחִים וַיֵּצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹךְם לְחֻרוֹת
עוֹלָם: הַמַּעֲבֵר בְּנֵי עָרֵי יִם סֻוּף אֶת רַוְדְּפִים
וְאֶת שׁוֹנְאֵיכֶם בְּתְּהוֹמוֹת טְבָע. וַיַּרְאָו בְּנֵי גְּבוּרָתוֹ שְׁבָחוּ
וַהֲדוּ לְשָׁמוֹ וּמְלֹכוֹתָו בְּרָצָן קָבְלוּ עַלְיהֶם. מָשָׁה וּבְנֵי
יִשְׂרָאֵל לְדֹךְ עֲנוּ שִׁירָה בְּשִׁמְחָה רְבָה וְאָמְרוּ כֶּלֶם.

מי קְמָה בְּאֶלְים יְיָ מי קְמָה נָאָר בְּקָדְשׁוֹ נָאָר
תְּהִלָּת עֲשָׂה פָּلָא:

מְלֹכָתֶךָ רָאוּ בְּנֵיךְ בּוֹקָע יִם לְפָנֵי מָשָׁה זֶה אֱלִי עֲנוּ
וְאָמְרוּ יְיָ יְמָלֵךְ לְעוֹלָם וְעַד:

וְנִאמֵּר כִּי פְּרָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּנְאָלֹו מִיד חֹק מִמְּנוּ.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נָאָל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְתַעֲמִידָנוּ מִלְּבָנוּ לְחַיִם.
וּפְרֹושׁ עַלְיוֹנוֹ סְפָת שְׁלוֹמָךְ וְתַקְנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מְלָפְנֵיךְ
וְהַשְׁיִעָנוּ לְמַעַן שְׁמָךְ. וְהַנְּזִין בְּעָרָנוֹ וְחַסְרָ מְעַלְיוֹנוֹ אֹוֵב
הַכָּר וְתַרְבֵּב וְרַעֲבֵב וְיָנוֹן וְהַסְרֵטָן מְלָפְנֵינוֹ וּמְאַתְּרֵינוֹ.
וּבְצַל בְּנֵפְךָ תַּסְתִּירָנוּ בַּיְלָל שְׁמָרָנוּ וּמְצִילָנוּ אַתָּה בַּיְלָל
אֵל מֶלֶךְ חָנוֹן וְרָחוֹם אַתָּה. וְשִׁמְרֵר צָאתָנוּ וּבָאָנוּ לְחַיִם
וּלְשָׁלוֹם מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שְׁוֹמֵר עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל לְעַד:

בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בָּרוּךְ יְיָ מַצִּין שָׁוֹכֵן
יְרוֹשָׁלָם הַלְּלִיָּה: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲשָׂה

feet to be moved ; who made us tread upon the high places of our enemies, and exalted our horn over all them that hated us ; who wrought for us miracles and vengeance upon Pharaoh, signs and wonders in the land of the children of Ham ; who, in his wrath, smote all the first-born of Egypt, and brought forth his people Israel from among them to everlasting freedom ; who made his children pass between the divisions of the Red Sea, and sank their pursuers and their enemies in the depths. Then his children beheld his might ; they praised and gave thanks unto his Name, and willingly accepted his sovereignty. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, saying all of them :

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses ; they exclaimed, This is my God ! and said : The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand of him that was stronger than he. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace ; direct us with thy counsel, and save us for the sake of thy Name. Be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore. Blessed art thou, O Lord, who guardest thy people Israel for ever.

Blessed be the Lord for evermore. Amen. Amen. Blessed be the Lord out of Zion, who dwelleth in Jerusalem. Praise ye the Lord. Blessed be the Lord God, the God of Israel, who alone doeth wondrous things. And blessed be

נְפָלוֹת לִבְדוֹ: וּבָרוֹךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לַעֲלָם וּוּמְלָא כְּבוֹדוֹ
את בָּל הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן: יְהִי כְּבוֹד יְהָוָה לְעוֹלָם וִישְׁמָח
יְהָוָה בְּמַעֲשָׂיו: יְהִי שֵׁם יְהָוָה מְבָרֵךְ מִעֵתָה וְעד עַיְלָם: בַּיּוֹם
וַתֵּשׁ יְהָוָה עָמֹד בַּעֲבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל בַּיּוֹם כְּיֻלָּשָׂות
אַתֶּם לוֹלָם: נִירָא בָּל הָעָם וַיַּפְלֹלוּ עַל פְּנֵיכֶם וַיֹּאמְרוּ
יְהָוָה קָדְשָׁה בָּנָים יְהָוָה קָדְשָׁה אֱלֹהִים: וְהִיא יְהָוָה לְמַלְךְ עַל
בָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם כְּהוּא יְהָנָה יְהָוָה אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד: יְהִי
מְסִירָה יְהָוָה עַלְיָנוּ כַּאֲשֶׁר יְתַלֵּן לְךָ: הוֹשִׁיעָנוּ יְהָוָה
וּכְבָצָנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהַזּוֹת לִשְׁמָה קָרְשָׁק לְהַשְׁתַּבְּחָה
בְּתַהֲלַתָּךְ: בָּל גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשָׂית יְבָאָו וַיַּשְׁתַּחַוו לְפָנֶיךָ
אָדָני וּוּבָכְדוּ לְשָׁמֶךָ: בַּיּוֹם אַתָּה וַיַּעֲשֶׂה נְפָלוֹת
אַתָּה אֱלֹהִים לְבָכָךְ: וְאֶנְחָנוּ עַמְּךָ וְצָאן מֶרְעִיתָךְ נָדָה
לְךָ לְעוֹלָם לְדוֹר וְדוֹר נֶסֶף תַּהֲלַתָּךְ: בָּרוֹךְ יְהָוָה בַּיּוֹם
בָּרוֹךְ יְהָוָה בְּלִילָה: בָּרוֹךְ יְהָוָה בְּשַׁבְּתָנוּ בָּרוֹךְ יְהָוָה בְּקָוֹמָנוּ:
בַּיּוֹם בְּרִיךְ נְפָשׁוֹת הַחַיִּים וְהַמַּתִּים: אֲשֶׁר בְּיַדְךָ נִפְשָׁת כָּל
תַּי וּרוּם כָּל בָּשָׂר אִישׁ: בְּרִיךְ אֲפִיקָּר רֹוחִי פְּרִיָּתָךְ
אוֹתִי יְהָוָה אֱלֹהִים: אֱלֹהִינוּ שְׁבָשָׁמִים יְהָדָה שָׁמֶךָ וּקְרִים
מְלִכּוֹתָךְ תִּמְיד וּמְלוֹךְ עַלְיָנוּ לְעוֹלָם וְעד:

וְרָאוּ עִינָנִינוּ וִישְׁמָח לְבָנוֹ וְתִגְלֵל נְפָשָׁנוּ בִּישׁוּעָתָךְ בְּאֶמֶת
בְּאָמֵר לְצִיּוֹן מֶלֶךְ אֱלֹהִיךְ: יְהָוָה מֶלֶךְ יְהָוָה יְהָוָה יְהָוָה
לְעוֹלָם וְעד: בַּיּוֹם הַמְּלָכָות שָׁלֵךְ הִיא וְלְעוֹלָם יְהָדָה הַמְּלָכָה
בְּכָבוֹד בַּיּוֹם לְנָשָׁטָה אֶלָּא אַתָּה בָּרוֹךְ אַתָּה יְהָוָה
הַמֶּלֶךְ בְּכָבוֹד הַמִּיד יְמָלוֹךְ עַלְיָנוּ לְעוֹלָם וְעד וְעל כָּל
מַעֲשָׂיו:

his glorious Name for ever ; and let the whole earth be filled with his glory ; Amen and Amen. Let the glory of the Lord endure for ever ; let the Lord rejoice in his works. Blessed be the Name of the Lord from this time forth and for evermore. For the Lord will not forsake his people for his great Name's sake ; because it hath pleased the Lord to make you a people unto himself. And all the people saw it, and they fell on their faces : and they said, The Lord, he is God ; the Lord, he is God. And the Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One and his Name One. Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in thee. Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the nations, to give thanks unto thy holy Name and to triumph in thy praise. All nations whom thou hast made shall come and worship before thee, O Lord, and they shall glorify thy Name. For thou art great and doest wondrous things : thou art God alone. So we, thy people and sheep of thy pasture, will give thee thanks for ever : we will shew forth thy praise to all generations. Blessed be the Lord by day. Blessed be the Lord by night. Blessed be the Lord when we lie down. Blessed be the Lord when we rise up. For in thine hand are the souls of the living and the dead—in whose hand is the soul of every living thing and the breath of all mankind. Into thine hand I commend my spirit : thou hast redeemed me, O Lord, God of truth. Our God who art in heaven, confirm the unity of thy Name and establish thy Kingdom perpetually and reign over us for evermore.

Let our eyes see and our hearts rejoice and our souls be glad in thy salvation in truth ; when it shall be said unto Zion : Thy God reigneth. The Lord reigneth : the Lord hath reigned : the Lord will reign for ever and ever. For the Kingdom is thine, and unto all eternity thou wilt reign in glory ; for we have no King but thee. Blessed art thou, O Lord, thou King, who in thy glory wilt eternally reign over us for evermore and over all thy works.

וַתִּנְדַּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמַה רָبָא, בָּעָלֶמֶא דִי בָּרָא בְּרוּתָה,
וַיִּמְלִיךְ מֶלֶכְוֹתָה בְּחִיכְוֹן וּבְיוֹמִיכְוֹן וּבְתִּימְדָּרָה דְּכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעֲנָלָא וּבְוָמָן קָרִיב וְאָמָרוּ אָמָן:

וְהִיא שְׁמַה רָבָא מְבָרֵךְ לְעָלָם וּלְעָלָמי עָלֶמֶא: Cong.

וַיִּתְבָּרֵךְ וַיִּשְׁתַּבְּחַה וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׁא וַיִּתְהַדֵּר
וַיִּתְעַלֵּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמַה דָּקְרָשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלָא מִן
כָּל בְּרִכְתָּא וּשִׁירְתָּא תְּשִׁבְחוֹתָא וּנְחַמְתָּא דָאָמִרָן
בָּעָלֶמֶא וְאָמָרוּ אָמָן:

The Amidah until on p. 281 is said standing and in silence.

ארני שפטינו תפתח ופי גיד פהלהך:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהִי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אֲבָרָהָם
אֱלֹהֵי יַצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאָל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא
אל עַלְיוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקָנֵה הַפְּלוֹ. וּוֹכֵר חֲסָדִי
אֲבוֹת וּמִבְּיאָנוֹא לְבָנֵינוֹם לְמַעַן שָׁמוֹ בָּאֲהַבָּה.
מֶלֶךְ עַזְוִיר וּמוֹשִׁיעַ וּמַנְנָן. בָּרוּךְ אַתָּה יְהִי מַן אֲבָרָהָם:
אַתָּה גָּבוֹר לְעוֹלָם אָרְנִי מְהֻ� מִתְּהִים אַתָּה רָב לְהֹשִׁיעַ.
מִכְלָלֶל חַיִם בְּחַסְדֵּךְ מִתְּהִים מִתְּהִים בְּרַתְּמִים רַבִּים.
סּוּמֵךְ נַפְלִים וּרוֹפֵא חֹלִים וּמַהְיר אָסּוּרִים וּמַקְרִים
אָמְנוֹנוֹ לִישְׁנֵי עַבְרָה. מֵי קְמוֹד בְּעַל נְבוֹרוֹת וּמֵדוֹמָה
לְךָ. מֶלֶךְ מִמְּרִת וּמִתְּהִהָּרָה וּמִצְמִיחָה יְשֻׁעה. וּנְאָמָן אַתָּה
לְהַחֲיוֹת מִתְּהִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְהִי מִתְּהִהָּרָה הַמִּתְּהִים:

אַתָּה קָרוֹשׁ וּשְׁמֵךְ קָרוֹשׁ וּקְרוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִילָּוֹךְ
סְלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְהִי הָאָל הַקָּרוֹשׁ:

Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

Cong. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

The Amidah until as in ancient years, on page 281, is said standing and in silence.

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save. Thou sustaineſt the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healeſt the sick, looseſt the bound, and keepest thy faith unto them that ſleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killeſt and reſtorest to life and cauſeſt salvation to ſpring forth ? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

אתה חונן לאדם דעת ומילמד לאנוש בינה. אתה חוננתנו למדע תורתך. ותלמינו לעשיות חקי רצונך. ותבדילנו יי' אלהינו בין קדש לחול בין אור להשך בין ישראל לעםים בין יום השביעי לששת ימי הפעשה: אבינו מלכנו החול עליינו גנים האחים لكمראתנו לשלום חסוכים מבל חטא ומנקים מבל עון ומידבקים ביראותך. והננו מאתק דעה בינה והשכל.

ברוך אתה יי' חונן קדחת:

השבנו אבינו לתוכך וקרבנו מלכנו לעובדך ותחווירנו בתשובה שלמה לפניו. ברוך אתה יי' הרוצה בתשובה:

סלח לנו אבינו כי חטאנו מחל לנו מלכנו כי פשענו כי מוחל וסולח אתה. ברוך אתה יי' חונן המרפא לסלוחה: ראה בענינו וריבעה ריבינו ונאלנו מהרה למן שמד. כי נאל חוק אתה. ברוך אתה יי' נואל ישראל:

רפאנו יי' ונרפא הוושענו ונשעה כי תהלתן אתה. והעללה רפואה שלמה לכל מכותינו כי אל מלך רופא נאמן ורחמן אתה. ברוך אתה יי' רופא חולין עמו ישראל: ברוך עליינו יי' אלהינו את השנה הזאת ואת כל מני תבאותה לטובה ותן ברכה על פניהם הארכיה ושבענו מטווך וברך שנותנו בשנים הטובות. ברוך אתה יי' מברך השנים:

תקע בשופר נדול להרותנו ושא נס לכבץ גליותינו וקבענו יחד מאבע ניפות הארץ. ברוך אתה יי' מקבץ גרכיו עמו ישראל:

Thou dost graciously give knowledge unto man, and teachest mortals understanding. Thou hast bestowed upon us knowledge of thy Law, and thou hast taught us to perform the statutes of thy will. Thou hast made a distinction, O Lord our God, between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other peoples, between the seventh day and the six days of work. Our Father, our King, let the days that approach us begin in peace, and let us be free from all sin, and clear from all iniquity, and steadfast in thy fear, and bestow upon us knowledge, understanding and discernment from thee. Blessed art thou, O Lord, gracious giver of knowledge.

Cause us to return, O our Father, unto thy Law ; draw us near, O our King, unto thy service, and bring us back in perfect repentance unto thy presence. Blessed art thou, O Lord, who delightest in repentance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned : pardon us, O our King, for we have transgressed ; for thou dost pardon and forgive. Blessed art thou, O Lord, who art gracious and dost abundantly forgive.

Look upon our afflictions and plead our cause, and redeem us speedily for the sake of thy Name ; for thou art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord, the Redeemer of Israel.

Heal us, O Lord, and we shall be healed, save us and we shall be saved ; for thou art our praise. And bring perfect healing to all our wounds ; for thou, Almighty King, art a faithful and merciful healer. Blessed art thou, O Lord, who healest the sick of thy people Israel.

Bless this year unto us, O Lord our God, and every kind of the produce thereof for our benefit ; set a blessing upon the face of the earth. O satisfy us from thy goodness, and bless our year like other good years. Blessed art thou, O Lord, who blessest the years.

Sound the great horn for our freedom ; lift up the ensign to gather our exiles, and gather us together from the four corners of the earth. Blessed art thou, O Lord, who gatherest the outcasts of thy people Israel.

השׁיבָה שְׁפִטֵינוּ בְּבָרָאשֶׁנָה וַיַּעֲצִינוּ בְּבָתְחָלָה וְהַסְּרָמָנוּ יְנוּן וְאַנְחָה וְמַלְוֹךְ עַלְיָנוּ אַתָּה יְיָ לְכִדְךָ בְּחַסְרָב וּבְרַחְמִים וְצִדְקָנוּ בְּמִשְׁפְטָה בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ אָהָב צִדְקָה וּמִשְׁפְטָה:

וְלִמְלְשִׁינִים אֶל פָּהִי תְּקוּה וְכָל הַרְשָׁעָה בְּרִיעָה תָּאָבֶר וְכָל אַיִלְבִּיךְ מִהְרָה יְבָרָחוּ וּמִלְבָחוּ זְרוֹן מִהְרָה תַּעֲקָר וְתַשְׁבָּר וְתַמְגַר וְתַכְנִיעַ בְּמִתְרָה בְּזִימָנוּ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שְׁבָר אַיִבִים וּמַבְגִעָן וּדִים:

עַל הַצְדִיקִים וּעַל הַתְסִידִים וְעַל וְקַנִי עַמְךָ בֵית יִשְׂרָאֵל וּעַל פְלִיטָת סּוּפְרִידִים וּעַל גָּדוֹר הַצְדִיק וּלְעַל יְהֻמוּ רַחְמִיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְתַן שָׁכָר טוֹב לְלִלְךָ הַבּוֹטָהִים בְשָׁמֶךָ בְּאֶמֶת וְשִׁים חַלְקָנוּ עַמְקָם לְעוֹלָם וְלֹא נִבּוֹשֶׁכְיִ בְּךָ בְּטָהָנוּ בָרוּךְ אַתָּה יְיָ מִשְׁעָן וּמַבְטָח לְצִדְיקִים וּלְיוֹשָׁלִים עִירָךְ בְּרַחְמִים תִשְׁׁוּב וְתַשְׁׁכֹן בְּתוֹכָה כַּאֲשֶר דִבְרָת וּבָנָה אֹתָה בְּקָרוֹב בְּזִימָנוּ בְּנֵין עוֹלָם וּכְפָא דָוד מִהְרָה לְתוֹכָה תִּכְיַן בָרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֶה יוֹשָׁלִים אֶת צָמָח דָוד עַבְדָךְ מִהְרָה תִּצְמַח וּכְרָנוּ תִּרְוָם בִּישְׁוּמָךְ כִי לִישְׁוֹתְךָ קְנִינוּ כָל הַיּוֹם בָרוּךְ אַתָּה יְיָ מִצְמָחָ קָרְנוּ יִשְׁוֹעָה:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ הוֹסֵם וְרַחֲם עַלְיָנוּ וְקַבֵּל בְּרַחְמִים וּבְרָצָן אֶת הַבְּלִתָנוּ כִי אֶל שׁוֹמֵעַ תִּבְלֹות וְתִחְנְנוּנִים אַתָּה וּמַלְפְנֵיךְ מַלְכָנוּ רִיקָם אֶל תִּשְׁיבָנוּ כִי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תִּבְלֹת עַמְךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחְמִים בָרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ תִּפְלָה:

Restore our judges as at the first, and our councillors as at the beginning : remove from us sorrow and sighing ; reign thou over us, O Lord, thou alone, in kindness and tender mercy, and justify us in judgment. Blessed art thou, O Lord, thou King who lovest righteousness and judgment.

And for slanderers let there be no hope ; and let all wickedness perish in a moment, let all thine enemies be speedily cut off, and the dominion of arrogance do thou uproot and crush and cast down and humble speedily in our days. Blessed art thou, O Lord, who breakest the enemies and humblest the arrogant.

Upon the righteous and the pious, upon the elders of thy people the house of Israel, upon the remnant of their scribes, upon the proselytes of righteousness and upon us, may thy tender mercies be moved, O Lord, our God. O grant a good reward unto all who faithfully trust in thy Name ; set our portion with them for ever ; so that we may not be put to shame ; for we have trusted in thee. Blessed art thou, O Lord, the stay and trust of the righteous.

And to Jerusalem, thy City, return in mercy, and dwell in the midst thereof as thou hast spoken ; rebuild it soon in our days as an everlasting building, and speedily set up therein the throne of David. Blessed art thou, O Lord, who buildest up Jerusalem.

Speedily cause the offspring of David, thy servant, to flourish, and let his horn be exalted by thy salvation ; for we wait for thy salvation all the day. Blessed art thou, O Lord, who causest the horn of salvation to flourish.

Hear our voice, O Lord our God, pity and compassionate us, and accept our prayer in mercy and favour : for thou art a God who hearkenest unto prayers and supplications. And from thy presence, O our King, turn us not away empty ; for thou hearkenest in mercy to the prayer of thy people Israel. Blessed art thou, O Lord, who hearkenest unto prayer.

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַּפְלָתֶם, וְהַשֵּׁב אֶת
הַעֲבוֹרָה לְדִבֶּר בִּיתֶּךָ וְאַשְׁיִשְׂרָאֵל וּתְפָלָתֶם בְּאֶחָתָה
תִּקְבֶּל בְּרָצֹן, וְתַהֲיוּ לְרָצֹן תִּמְיד עֲבוֹדָת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ
וּתְהִוֵּה עַיִינָה בְּשֻׁבֶּךָ לְצִיּוֹן בְּרָחוֹמִים, בָּרוּךְ אָתָה יְיָ
הַמֶּחָורֶר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנָחָנוּ לְךָ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וְעַד, צוֹר חִינּוּ מִنּוּ יְשַׁעַנוּ אָתָה הוּא לְדוֹר וּדְרוֹ.
נוֹדָה לְךָ וּנְסִפְר תְּהִלָּתָךְ עַל חִינּוּ הַמּוֹסְרִים בְּיַדךְ וּעַל
נִשְׂמֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לְךָ וּעַל נְסִיךְ שְׁבָכֵל יוֹם עַמְּנוּ וּעַל
גְּבָלָותֵיךְ וּטוּבָותֵיךְ שְׁבָכֵל עַת עָרֶב וּבְקָר וְאֶחָרִים.
הַטּוֹב כִּי לֹא בָּלָו רְחַמֵּךְ וּמְרַחְמָם כִּי לֹא תִּפְנוּ חָסְרִיךְ
מְעוֹלָם קִיּוּנוּ לְךָ:

וּעַל פְּלָמִים וִתְּפָרֵךְ וּוּתְּרוּמָם שְׁמַךְ מְלַכֵּנוּ תִּמְיד לְעוֹלָם
וְעַד: וְכָל הַחַיִּים יוֹרֶךְ סֶלֶה וַיְהִלֵּלוּ אֶת שְׁמַךְ בְּאִמְתָּה
הָאֵל יְשֻׁעָתֵנוּ וַיְזַרְתֵּנוּ סֶלֶה, בָּרוּךְ אָתָה יְיָ הַטּוֹב שְׁמַךְ
וּלְךָ נָאָה לְהֹרוֹת:

שְׁלָום רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ תִּשְׁים לְעוֹלָם, כִּי אָתָה
הוּא מֶלֶךְ אֶדְרֹון לְכָל הַשְּׁלָום, וּטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת
עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עַת וּבְכָל שָׁעה בְּשַׁלְּוּמָךְ, בָּרוּךְ
אָתָה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמָּו יִשְׂרָאֵל בְּשַׁלְּוּם:

אֱלֹהֵי נְצֹר לְשׂוֹן מִרְעָא וְשִׁפְחָתִי מְדִבֶּר מִרְמָה
וּלְמִקְלָלִי נְפָשִׁי תְּדוּמָה וּנְפָשִׁי בְּעֵפֶר לְכָל תְּהִיהָ: פָּתָח
לִבִּי בְּתוֹרַתְךָ וּבְמִזְוֹנֶיךָ תְּרֹדוֹת נְפָשִׁי. וְכָל הַחִוּשִׁים
עַלְיָה רָעָה מִתְּהִרְהָה הַפְּרָעָעָתֶם וְקַלְקָל מַחְשָׁבּוֹתֶם: עֲשָׂה

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah ; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant abundant peace unto Israel thy people for ever ; for thou art Sovereign of all peace ; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile ; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their designs.

למען שפך עשה למען ימינך עשה למען קדרשתך עשה
למען תורתך: למען הצלzon זידיך הוושעה ימינך
ונני: יהיו לרצון אמר כי והגון לבני לפניך זי צורי
ונואלי: עשה שלום במרומי הוא יעשה שלום עליינו
ועל כל ישראל ואמרו אמן: יהיו רצון לפניך זי אלהינו
ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה ביוםינו
ותן חלכנו בתורתך: ושם נברך
ביראה בימי עולם ובשנים קרמניות: וערקה לי
מנחת יהודה וירושלים בימי עולם ובשנים קרמניות:

Reader:

וთעדל ויתקדש שם רבא. בעלמא די ברא ברעותה.
ונמלך מלכorthה בתיעון ובזימוכין ובתהי רכל בית
ישראל בענלא ובומן קרייב ואמרו. אמן:

Cong. יהא שם רבא מברך לעלם ולעולם עולם:
וتابרך וישבח ויתפאר ויתרדם ויתגشا ויתהדר
ויתעללה ויתהחלל שם דקדשא. בריך הוא. לעלא
מן כל ברכה ושירה תשבחתא ונחמתא דאמידן
בעלמא ואמרו. אמן:

תתקבל צלחתון ובעתהון רכל ישראל קדם אבוחון
די בשמייא ואמרו. אמן:
יהא שלמא רבא מן שמייא וחים עליינו ועל כל
ישראל ואמרו. אמן:
עשה שלום במרומי הוא יעשה שלום עליינו ועל
כל ישראל ואמרו. אמן:

Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

Cong. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

On Saturday evening, the following until page 285, is added:

וַיְתִן לְךָ הָאֱלֹהִים מַטֵּל הַשְׁמִים וּמַשְׁמֵי הָאָרֶץ וּרְבָה
הַנּוּן וִתְּרִישׁ: בָּרוּךְ עָמִים וַיְשַׁתְּחַוו לְךָ לְאָמִים הַוָּה
גָּבֵיר לְאַחִיךְ וַיְשַׁתְּחַוו לְךָ בְּנֵי אַפְקָד אֲרֻבִּיךְ אֲרוֹר
וּמְבָרְכִּיךְ בָּרוּךְ: וְאֶל שְׂדֵי יִבְרָךְ אַתָּךְ וַיְפָרַךְ וַיְרַבֵּךְ
וְדַיְעַת לְקַדְּלָל עָמִים: וַיְתִן לְךָ אֶת בְּרִכת אֲבָרְהָם לְךָ
וּלְוֹרָעָד אַתָּךְ לְרִשְׁתָּךְ אֶת אָרֶץ מִגְּרִיךְ אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהִים
לְאֲבָרְהָם: מְאֵל אַכְּיךְ וַיְעַזְּרָךְ וְאֶת שְׂדֵי יִבְרָכְךָ בְּרִכת
שְׁמִים מִעַל בְּרִכת הַתּוֹם רַבְצָת פָּתָח בְּרִכת שְׁדִים
וּרְחָם: בְּרִכת אַכְּיךְ גָּבָרוּ עַל בְּרִכת הַוָּרִי עַד תָּאוֹת
גְּבָעַת עַזְלָם תְּהִיאֵן לְרָאשׁ יוֹסֵף וּלְקַדְּקָד נְוִיר אֲחָיו:
וְאַהֲבָךְ וַיְבָרֶךְ וְדַרְכָךְ וַיְבָרֶךְ פָּרִי בְּטַנְךְ וּפְרִי
אַרְמָתְךְ דְּנָנָךְ וִתְּרִישׁ וַיְצַהַרְךְ שְׁנַר אַלְפִּיךְ וְעַשְׁתָּרָתְךְ
צָאנָךְ עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתָּיךְ לְתַתְךְ:
בָּרוּךְ תְּהִינָה מִפְּלָל הַעֲמִים לֹא וְהִיה בְּךָ עֲקָר וְעֲקָדָה
וּבְבָהָמְתָךְ: וַיְהִסֵּר יְיָ מִמְּךָ כֹּל חָלֵי וּכֹל מִרְיוֹן מִצְרָים
הַרְעִים אֲשֶׁר יִדְעַת לֹא יִשְׁיַם בְּךָ וַיְתַגֵּן בְּכָל שְׁנָאִיךְ:
הַמְּלָאֵךְ הַגָּאֵל אֲתִי מִפְּלָל רֵעַ יִבְרָךְ אֶת הַגְּנָעִים וַיְקַרְא
בְּהָם שְׁמֵי וְשֵׁם אֲבָתֵיכְם אֲבָרְהָם וַיְצַחַק וַיְרִדוּ לְרַב בְּקַרְבָּ
הָאָרֶץ: יְיָ אֱלֹהֵיכֶם הַרְבָּה אֲתֶיכֶם וְהַנְּכָם הַיּוֹם כְּכֹוכְבֵיכֶם
הַשְׁמִים לְרַבָּ: יְיָ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֶיכֶם יִסְפֵּן עֲלֵיכֶם כְּכֶם
אֱלֹף פְּעִימִים וַיְבָרֶךְ אֲתֶיכֶם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר לְכֶם:
בָּרוּךְ אֲתָה בְּעִיר וַיְבָרֶךְ אֲתָה בְּשָׂדֶה: בָּרוּךְ אֲתָה
בְּכָאֵךְ וַיְבָרֶךְ אֲתָה בְּצַאתָךְ: בָּרוּךְ טָנָאֵךְ וּמַשְׁאַרְתָּךְ:

On Saturday evening, the following until upon Israel, page 285, is added :

And God give thee of the dew of heaven, and of the fatness of the earth, and plenty of corn and wine. Let peoples serve thee, and nations bow down to thee : be lord over thy brethren, and let thy mother's sons bow down to thee : cursed be every one that curseth thee, and blessed be every one that blesseth thee. And God Almighty bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest be a company of peoples ; and give thee the blessing of Abraham, to thee and to thy seed with thee, that thou mayest inherit the land of thy sojournings, which God gave unto Abraham—From the God of thy father, who shall help thee, and from the Almighty, who shall bless thee, with blessings of heaven above, blessings of the deep that coucheth beneath, blessings of the breasts and of the womb. The blessings of thy father have prevailed above the blessings of my progenitors unto the utmost bound of the everlasting hills : they shall be on the head of Joseph and on the crown of the head of him that was separate from his brethren. And he will love thee and bless thee and multiply thee : he will also bless the fruit of thy body and the fruit of thy ground, thy corn and thy wine and thine oil, the increase of thy kine and the young of thy flock, in the land which he sware unto thy fathers to give thee. Thou shalt be blessed above all peoples : there shall not be male or female barren among you, or among your cattle. And the Lord will take away from thee all sickness ; and will put none of the evil diseases of Egypt, which thou knowest, upon thee ; but will lay them upon all them that hate thee.

The angel which hath redeemed me from all evil, bless the lads ; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac ; and let them grow into a multitude in the midst of the earth. The Lord your God hath multiplied you, and behold ye are this day as the stars of heaven for multitude. The Lord, the God of your fathers, make you a thousand times so many more as ye are, and bless you, as he hath promised you !

Blessed shalt thou be in the city, and blessed shalt thou be in the field. Blessed shalt thou be when thou comest in,

ברוך פָּרִי בְּטַנֶּךָ וּפָרִי אֲרֻמֶּתֶךָ וּפָרִי בְּהַמְּתֶךָ שֶׁנֶּר
אַלְפִּיךְ וּעֲשָׂרוֹת צָאנֶךָ: יֵצֵוּ יְיָ אַתֶּךָ אֶת הַבְּרָכָה
בְּאַסְמָךְ וּבְכָל מְשָׁלָח יְהָדָה וּבְרָכָה בְּאָרֶץ אֲשֶׁר יְיָ
אֱלֹהִיךְ נָתַן לְךָ: יַפְתַּח יְיָ לְךָ אֶת אֹזֶנוֹ הַטוֹּב אֶת
הַשְּׁמִים לְתַת מַטֵּר אָרֶץ בְּעֵתוֹ וְלִבְרַךְ אֶת כָּל מִعְשָׂה
גָּדוֹלָה וְהַלְוִית גְּנוּים רַבִּים וְאַתָּה לֹא תַּלְוֵה: בַּיּוֹם אֱלֹהִיךְ
בְּרָכָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לְךָ וְהַעֲבֵת גְּנוּים רַבִּים וְאַתָּה לֹא
תַּעֲבֵת וּמְשָׁלָתָן בְּנוּים רַבִּים וְבָדָק לֹא יִמְשָׁלוֹ: אֲשֶׁר יָד
יִשְׂרָאֵל מֵכָּמוֹק עִם נֹשֵׁע בֵּין מַנְּנֵי עִירָךְ וְאַשְׁר חֲרֵב
גָּאוֹתָךְ וַיַּבְחַשׂ אִיבָּיךְ לְךָ וְאַתָּה עַל בְּמוֹתָיו תַּדְרַךְ:

מְהִיחִי כַּעֲבָד פְּשָׁעֵיךְ וּבְעָנָן חַטָּאתְיךָ שׁוֹבֵחַ אֵלִי בַּי
גָּאוֹתְיךָ: רָנוּ שָׁמִים בַּי עֲשָׂה יְיָ הַרְיֵישׁ תְּחִתּוֹת אָרֶץ
פְּצָחוֹ הַרִּים רְנֵה יְמֵיר וְכָל עַז בַּי נָאֵל יְיָ יַעֲקֹב
וּבְיִשְׂרָאֵל יַתְפִּאָר: נָאֵל יְיָ צְבָאות שְׁמוֹ קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:

יִשְׂרָאֵל נֹשֵׁע בֵּין תְּשׁוּוֹת עֲלָמִים לֹא תִּכְשׁוּ וְלֹא
תִּכְלְמוּ עַד עַוְלָמֵיכֶם עַד: וְאַכְלָתֶם אֲכָל וּשְׁבֹוע וְהַלְלָתֶם
אֶת שְׁמָם יְיָ אֱלֹהִיכֶם אֲשֶׁר עָשָׂה עַמְּכֶם לְהַפְלִיא וְלֹא
יַבְשׁוּ עַמִּיכֶם לְעוֹלָם: וַיַּדְעָתֶם בַּי בְּקָרְבָּן יִשְׂרָאֵל אַנְיָ וְאַנְיָ
יְיָ אֱלֹהִיכֶם וְאַנְיָ עֹזֶר וְלֹא יַבְשׁוּ עַמִּיכֶם לְעוֹלָם: בַּי בְּשִׁמְחָה
תִּצְאָו וּבְשָׁלוּם תִּזְכְּלֹון הַדָּרִים וְהַגְּבֻעוֹת יַפְצִחוּ לִפְנֵיכֶם
רְנֵה וְכָל עַצִּי הַשְּׁדָה יְמָחָא כֶּהָה: הַנֵּה אֶל יִשְׁעָתְךָ
אֲבָטֵח וְלֹא אֲפַחד בַּי עַז וּמְרַת יְהָה יְיָ וְיִהּוּ לִי לִישְׁועָה:
וְשַׁאֲבָתֶם מִים בְּשָׁוֹן מְפֻעָנִי הַיְשָׁועָה: וְאִמְרָקָם בַּיּוֹם
כֹּהֵא הוֹדוּ לִי קְרָאוּ בְּשֶׁמוֹ הַקְּדִישׁ בְּעָמִים עַל לִילְתָיו

and blessed shalt thou be when thou goest out. Blessed shall be thy basket and thy kneading-trough. Blessed shall be the fruit of thy body and the fruit of thy ground and the fruit of thy cattle, the increase of thy kine and the young of thy flock. The Lord shall command the blessing upon thee in thy barns, and in all that thou settest thine hand unto ; and he shall bless thee in the land which the Lord thy God giveth thee. The Lord shall open unto thee his good treasure, the heaven, to give the rain of thy land in its season, and to bless all the work of thine hand : and thou shalt lend unto many nations, and thou shalt not borrow. For the Lord thy God will bless thee, as he promised thee : and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow ; and thou shalt rule over many nations, but they shall not rule over thee. Happy art thou, O Israel : who is like unto thee, a people saved by the Lord, the shield of thy help, and that is the sword of thy excellency ! And thine enemies shall submit themselves unto thee ; and thou shalt tread upon their high places.

I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins : return unto me ; for I have redeemed thee. Sing, O ye heavens, for the Lord hath done it ; shout, ye lower parts of the earth : break forth into singing, ye mountains, O forest and every tree therein : for the Lord hath redeemed Jacob, and will glorify himself in Israel. Our Redeemer, the Lord of Hosts is his Name, the Holy One of Israel.

Israel shall be saved by the Lord with an everlasting salvation : ye shall not be ashamed nor confounded, world without end. And ye shall eat in plenty and be satisfied, and shall praise the Name of the Lord your God, that hath dealt wondrously with you : and my people shall never be ashamed. And ye shall know that I am in the midst of Israel, and that I am the Lord your God, and there is none else : and my people shall never be ashamed. For ye shall go out with joy, and be led forth with peace : the mountains and the hills shall break forth before you into singing, and all the trees of the field shall clap their hands. Behold, God is my salvation ; I will trust and will not be afraid : for the Lord God is my strength and song ; and he is become my salvation. Therefore with joy shall ye draw water out of the wells of salvation. And in that day shall ye say, Give thanks unto the Lord, call upon his Name, declare his

הַבָּקָרְיוֹ בֵּי נִשְׁגָּב שֶׁמוֹ: וּמְרוֹ יְיָ בֵּי גָּאוֹת עֲשָׂה מִזְבֵּחַ
וְאֶת בְּכָל הָאָרֶץ: צְבָלִי וּרְעִי יִשְׁבַּת צִיּוֹנִי גְּדוֹלָה בְּקָרְבָּךְ
קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הַפָּה אֱלֹהֵינוּ וְהַקּוֹנוּ
לוּ יוֹשִׁיעָנוּ וְהַיְיָ קָנוּתָלוּ נִנְיָלָה וִינְשָׁמָחָה בִּישׁוּשָׁתוֹ:

בֵּית יַעֲקֹב לְכוּ וְגַלְכָּה בָּאָור יְיָ: וְהַיָּה אֶמְנָת עַפְתִּיךְ
הַסּוֹן יִשְׁוּעָת חַכְמָת וְהַדָּת יִרְאָת יְיָ הִיא אַוְצָרוֹ: וַיְהִי
דָּוִד לְכָל דְּرָכָיו מִשְׁכֵּיל וַיְיִזְהָר עָמוֹ: פְּרָה בְּשָׁלוֹם נִפְשֵׁי
מִקְרָב לִי בֵּי בְּרָבִים הַיְיָ עַמְּרִי: וַיֹּאמֶר הַעַם אֶל שָׁאָול
בְּיוֹנֵן יִמּוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה הַיּוֹשֻׁעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת בִּיְשָׁרָאֵל
חַלְלָה חֵי יְיָ אָם יַפְלֵל מִשְׁעָרָת רַאשׁוֹ אַרְצָה בֵּי עַם
אַלְהִים עָשָׂה הַיּוֹם הַזֶּה וַיַּפְדוּ הַעַם אֶת יוֹנֵן וְלֹא מַתָּה:
וַיַּפְרֹויִי יְיָ יִשְׁבּוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִוחָה וִשְׁמָחָת עַולְם עַל
רַאשֵּׁם שְׁשָׁוֹן וִשְׁמָחָה יִשְׁעַיו וַיְנַסְּוּ יְנֵן וְאַנְחָה: הַפְּכַת
מִסְפָּרִי לְמַחְולָל יִפְקַחְתָּ שְׁקֵין וְתַאֲוָרֵי שְׁמָחָה: וְלֹא
אָכֵה יְיָ אֱלֹהִיךְ לְשִׁמְעוֹ אֶל בְּלָעָם וַיַּהַפֵּד יְיָ אֱלֹהִיךְ לְךָ
אֶת הַקְּלָלָה לְבִרְכָּה בֵּי אַהֲבָךְ יְיָ אֱלֹהִיךְ: אוֹ תִשְׁמַח
בְּהַזְּלָה בְּמַחְול וּבְחֶרְמָה וּקְנִים יִתְהַדֵּר וְהַפְּכַתִּי אֶבְלָם
לְשָׁוֹן וְנִתְמָתִים וְשִׁמְחָתִים מִינּוּם:

בּוֹרָא יְבָרֵךְ שְׁפָתִים שְׁלוֹם שְׁלוֹם לְרָחוֹק וּלְקָרוֹב אָמַר
יְיָ וּרְפָאָתָיו: וּרְוִיתָ לְבָשָׁה אֶת עַמְשִׁי רַאשׁ הַשְׁלִישִׁים
לְךָ דָוִד וְעַמְךָ בֶן יִשְׁיָ שְׁלוֹם שְׁלוֹם לְךָ וְשְׁלוֹם לְעֹורֶךָ
בֵּי עֹירֶךָ אֱלֹהִיךְ וַיַּקְבְּלָם דָוִיד וַיַּתְּנֵם בְּרָאשֵׁי הַגְּדוֹד:
וְאָמְרָם פֵה לְמַיְ וְאֶתְהָ שְׁלוֹם וּבְיִתְחָ שְׁלוֹם וְכָל אֲשֶׁר
לְךָ שְׁלוֹם: יְיָ שׁוּלְעָמָיו יִתְּפֵן יְיָ יַבְרֵךְ אֶת עַמוֹ בְּשָׁלוֹם:

doings among the peoples, make mention that his Name is exalted. Sing unto the Lord ; for he hath done excellent things : let this be known in all the earth. Cry aloud and shout, thou inhabitant of Zion : for great is the Holy One of Israel in the midst of thee. And it shall be said in that day, Lo, this is our God : we have waited for him, and he will save us : this is the Lord ; we have waited for him : we will be glad and rejoice in his salvation.

O house of Jacob, come ye, and let us walk in the light of the Lord. And there shall be stability in thy times, abundance of salvation, wisdom and knowledge : the fear of the Lord is his treasure. And David behaved himself wisely in all his ways ; and the Lord was with him. He hath delivered my soul in peace from the battle that was against me : for there were many that strove with me. And the people said unto Saul, Shall Jonathan die, who hath wrought this great salvation in Israel ? God forbid : as the Lord liveth, there shall not one hair of his head fall to the ground ; for he hath wrought with God this day. So the people rescued Jonathan that he died not. And the ransomed of the Lord shall return, and come with singing unto Zion ; and everlasting joy shall be upon their heads : they shall obtain gladness and joy, and sorrow and sighing shall flee away. Thou hast turned for me my mourning into dancing ; thou hast loosed my sackcloth, and girded me with gladness. Nevertheless the Lord thy God would not hearken unto Balaam ; but the Lord thy God turned the curse into a blessing unto thee, because the Lord thy God loved thee. Then shall the virgin rejoice in the dance, both young men and old together : for I will turn their mourning into joy, and will comfort them, and make them rejoice from their sorrow.

I create the fruit of the lips ; peace, peace to him that is far off, and to him that is near, saith the Lord ; and I will heal him. Then the Spirit came upon Amasai, who was chief of the captains, and he said, Thine are we, David, and on thy side, thou son of Jesse : peace, peace be unto thee, and peace be to thine helpers ; for thy God helpeth thee. Then David received them, and made them captains of the band. And thus shall ye say to him that liveth, Peace be both unto thee, and peace be to thine house, and peace be unto all that thou hast. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace.

אמר רבי יוחנן בכל מקום שאתה מוצא גדרתו של הקדוש ברוך הוא שם אתה מוצא ענותתו. דבר זה כתוב בתורה. ושני בביבאים. ומשלוש בכתובים: כתוב בתורה כי יי אליהם הוא אלהי האלים ואלני האלים האל הנדרל הנבר והנורא אשר לא ישא פנים ולא יקח שחר: וכתיב בתורה עשה משפט יתום ואלמנה ואהוב גור להמת לו לחם ושמלה: שני בביבאים דכתיב כי כה אמר רם ונשא שכן עד וקדוששמו מרים וקדוש אשכון ואת דכא ושפלו רוח להחיות רוח שפליים ולחתונות לב נרביים: משלש בכתובים דכתיב שירו לאלים ומריושמו סלו לרגב בערבות ביתושמו ועלו לפניו: וכתיב בתורה אבי יתומים ודין אלמנות אלים במעון קרש: יהי יי אלהינו עמנו כאשר היה עם אבותינו אל יענו ואל יטשו: ואתם הרבקים ביי אליהם חיים כלכם הימים: כי נחם יי ציון נחם כל חרבתי וישם מדبرا בעדן וערבהה כן יי ששון ושמחה ימצע בה תורה וקול ומרה: יי חפץ למגע צדקו יגדיל תורה ונדריר:

כיה שיר המעלות אשרי בלירא יהוה קהלה בדרקייו: גניע בפיך כי תאכל אשיך וטוב לך: אשתקה | בגפן פריה בירכתך ביתך בnid בשתלן יותם סכיב לשלחנה: הנה כירבון יברך נבר ירא יהוה: יברך יהוה מציון וראה בטוב ירושלם כל ימי תיך: וראהיך לבעיך שלום על ישראל:

Rabbi Jochanan said : In every passage where thou findest mention of the greatness of the Holy One, blessed be he, there thou findest his gentleness. This is written in the Law ; a second time in the Prophets, and a third time in the Holy Writings. It is written in the Law : For the Lord your God, he is God of gods, and Lord of lords, the great God, the mighty, and the terrible, which regardeth not persons, nor taketh reward. And afterwards it is written : He doth execute the judgment of the fatherless and widow, and loveth the stranger, in giving him food and raiment. A second time in the Prophets, as it is written : For thus saith the high and lofty One that inhabiteth eternity, whose Name is Holy : I dwell in the high and holy place, with him also that is of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite ones. A third time in the Holy Writings : as it is written : Sing unto God, sing praises unto his Name ; extol him that rideth upon the heavens, whose Name is Jah, and rejoice before him. And afterwards it is written : A father of the fatherless, and a judge of the widows, is God in his holy habitation. The Lord our God be with us, as he was with our fathers : let him not leave us, nor forsake us. And ye that cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day. For the Lord hath comforted Zion : he hath comforted all her waste places, and hath made her wilderness like Eden, and her desert like the garden of the Lord ; joy and gladness shall be found therein, thanksgiving and the voice of melody. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

Psalm cxxviii. A Song of Ascents.

Blessed is every one that feareth the Lord, that walketh in his ways. For thou shalt eat the labour of thine hands : happy shalt thou be, and it shall be well with thee. Thy wife shall be as a fruitful vine, in the innermost parts of thine house : thy children like olive plants, round about thy table. Behold, that thus shall the man be blessed that feareth the Lord. The Lord shall bless thee out of Zion : and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life. Yea, thou shalt see thy children's children. Peace be upon Israel.

The Reader takes a cup of wine in his right hand, and says:

ברוך אתה ייִשְׁאָלָה נָנוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בָּרוּא פָּרִי הַגְּפָנִים:

[*On Saturday night the Reader takes the spice-box and says:*

ברוך אתה ייִשְׁאָלָה ייִשְׁאָלָה נָנוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בָּרוּא מִינִי בְּשָׁמִים:

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה ייִשְׁאָלָה נָנוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בָּרוּא מִאוֹרֵי הָאָשָׁן
ברוך אתה ייִשְׁאָלָה ייִשְׁאָלָה נָנוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בָּרוּא הַמְבָדֵל בֵּין
קָדְשׁ לְחֻול בֵּין אָזְרָה לְחַשְׁקָה בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעָמִים בֵּין
יּוֹם הַשְׁבֵיעִי לְשָׁשֶׁת יְמִי הַמְעָשָׂה בָּרוּךְ אַתָּה ייִשְׁאָלָה
הַמְבָדֵל בֵּין קָדְשׁ לְחֻול:**

**עֲלֵינוּ לְשָׁבֵח לְאָדוֹן הַכָּל לְתַת נְדָלה לְיוֹצֵר בִּרְאָשִׁית
שֶׁלֹּא עָשָׂנו בְּנֵי הָאָרֶץ וְלֹא שָׁמָנו בְּמִשְׁפָחוֹת הָאָדָמָה
שֶׁלֹּא שָׁם חָלַקְנוּ כָּהֵן וְנָדְלָנוּ בְּכָל הַמּוֹצָם וְאָנָהָנוּ כְּרָעִים
וּמִשְׁתְּחִים וּמוֹדִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מֶלֶכִים הַקָּדוֹשׁ
ברוך הוא שְׁהוּא נוֹטֵה שָׁמִים וַיּוֹסֵר אָרֶץ וּמוֹשֵׁב יְקָדוֹשׁ
בְּשָׁמִים מִמְּעַל וּשְׁכִינַת עֹוז בְּנֵבֶה מְרוֹמִים הוּא אֱלֹהָינוּ
אֵין עוֹד אֶמֶת מֶלֶכְנוּ אֶפְסָס וּלְתוֹ אָכְתָּבוּ בְּתוֹרָתוּ
וּנְדַעַת הַיּוֹם וְהַשְּׁבַת אֶל לְבָבְךָ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים
בְּשָׁמִים מִמְּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתְחַת אֵין עוֹד:**

**עַל בֵּן יְכֹ�וָה לְךָ ייִשְׁאָלָה נָנוּ לְרֹאֹות מְהֻרָה בְּתַפְאָרָת
עַזָּה לְהַעֲבִיר גְּלָלִים מִן הָאָרֶץ וְהַאֲלִילִים בְּרוֹת וּבְרָתִין
לְתַקֵּן עַלְם בְּמִלְכֹות שְׁדֵי וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יְקָרָאו בְּשִׁמְךָ
לְהַפְנִוָת אֱלֹהִיךְ כָל רְשֵׁיעָאָרֶץ יְקִרְוָו וּנְדַעַת כָל יוֹשְׁבֵי
תְּבָל כִּי לְךָ תְּכַרְעַכְל בְּרַךְ תְּשַׁבַּע כָל לְשׁוֹן לְפָנֶיךָ**

The Reader takes a cup of wine in his right hand, and says :

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,
who createst the fruit of the vine.

[On Saturday night the Reader takes the spice-box and says :

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,
who createst divers kinds of spices.]

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,
who createst the light of the fire.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,
who hast made a distinction between holy and profane,
between light and darkness, between Israel and other peoples,
between the seventh day and the six days of work. Blessed
art thou, O Lord, who hast made a distinction between holy
and profane.

It behoveth us to praise the Lord of all, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; that he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, that he hath not given unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude ; for we bend the knee and prostrate ourselves and make acknowledgment before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the abode of whose glory is in the heavens above, and the dwelling of whose majesty is upon the loftiest heights. He is our God, there is none else : in truth he is our King, there is none beside him, as it is written in his Law, Know therefore this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath : there is none else.

Therefore we hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols shall be utterly cut off ; when the world shall be set under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh shall call upon thy Name, when thou wilt turn unto thyself all the wicked of the earth. All the inhabitants of the world shall know and acknowledge that unto thee every knee must bend, every tongue must swear. Before thee, O Lord

יְאֱלֹהֵינוּ יִכְרָעוּ וַיִּפְלֹלוּ וְלִכְבּוֹד שְׁמֵךְ יִקְרָר וַתְּנֻנוּ וַיִּקְבּלוּ
כֶּלֶם אֶת עֹלֶל מֶלֶכְותְּךָ וְתִמְלֹיךְ עֲלֵיכֶם מִתְרָה לְעוֹלָם
וְעַד . בַּי הַמֶּלֶכְותְּ שֶׁלְךָ הוּא וְלַעֲלֹמִי עַד תִּמְלֹיךְ
בְּכָבוֹד : בְּפִתְחָה בְּתוֹרָתְךָ יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וְעַד : וּנְאָמָר
וְהַזָּה יְיָ לִמְלֹךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא וְהַזָּה יְיָ אָחָר
וּשְׁמוֹ אָחָר :

Mourners' Kirish.

וַתִּנְדַּל וַתִּקְדַּשׁ שְׁמֵה רַبָּא . בְּעַלְמָא דִי בְּרָא
כְּרוּתָה . וַיִּמְלֹךְ מֶלֶכְותָה בְּחוּכָן וּבְיוּמִיכָן וּבְחַי
רְכֵל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַנְלָא וּבְזָמָן קָרִיב וּאָמָרוּ אָמָן :
Cong. and Mourner.

עַלְמָא :

וַתִּבְרֹךְ וַיִּשְׁתַּבְחַת וַיִּתְפְּאַר וַיִּתְלַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׁא
וַיִּתְהַדר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵה דְקָרְשָׁא . בְּרִיךְ הוּא .
לְעַלָּא מִן כָּל בְּרִכָּהָא וִשְׁרָתָא תְּשִׁבְחָתָא וְנַחֲמָתָא
דָּאָמִין בְּעַלְמָא וּאָמָרוּ אָמָן :
יְהָא שֶׁלְמָא רַבָּא מִן שְׁמָא וְתִיּוּן עַלְיָנוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וּאָמָרוּ אָמָן .
עָשָׂה שְׁלָום בְּמִרְומֵיו הוּא יִعַשֶּׂה שְׁלָום עַלְיָנוּ וְעַל
כָּל יִשְׂרָאֵל וּאָמָרוּ אָמָן :

The Shophar is sounded.

The Ark is closed.

our God, shall they kneel and fall ; and they shall give honour unto thy glorious Name ; they shall all accept the yoke of thy kingdom, and over them thou wilt speedily reign for ever and ever. For the Kingdom is thine, and to all eternity wilt thou reign in glory, as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever. And it is [said], The Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One, and his Name One.

Mourners' Kaddish.

Mourner. Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

Cong. and Mourner. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Mourner. Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded, be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us, and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

The Shophar is sounded.

The Ark is closed.

NOTES ON THE TEXT.

I (to pages 53, 134, 215 and 253).

THE poems which have found a place between the three first blessings of the repetition of the Amidah in each Service are known as קָרְבָּוֹת or propitiatory prayers. They dilate upon and expand the theme of the first blessing, the piety of the three patriarchs, and illustrate it in language rich in Midrashic allusions.

H. M. A.

II (to page 111).

לֵזֶל—“Azazel” occurs only in Leviticus xvi. 8, 10 and 26. From these verses and verse 21 it is clear that the word is a place-name, indicating a region of the desert or the wilderness itself. This interpretation is supported by verse 22, where the place is described as “a desolate land” (נִגְּרָא). The etymology of the word is obscure; the traditional rendering is “steep or rock-bound region of the desert,” the word being derived from יְם strength (hence rock), and לֵזֶל, to go precipitately. See Talmud Babli Yoma, 67b.

A. D.

III (to page 149).

וַנִּתְהַנֵּה תְּקִפָּה.

This meditation was composed, or at least reduced to its present form, by R. Meshullam ben Kalonymos, who flourished in Mayence about the year 1000 C.E. There is a well-known legend as to its origin, which is recounted in a MS. attributed to R. Ephraim of Bonn, who lived in the latter part of twelfth century. It tells of one Rabbi Amnon of Mayence, and relates how the Archbishop of that Court continually urged the Rabbi to change his faith, and how, exasperated at length by his repeated refusals, he ordered his hands and feet to be mutilated. The Festival of the New Year was then at hand, and the Rabbi, dying from the effects of his wounds, was at his own request carried into the synagogue. When the Hazan was about to recite the Kedushah, Rabbi Amnon stayed him, saying, “Pause that I may sanctify the most holy Name.” He then began the hymn וַנִּתְהַנֵּה and expired as he reached the words וְשָׁמָן קָרְבָּן תְּקִפָּה בְּשָׁמָן. R. Meshullam ben Kalonymos was said to have published this poem as a memorial of the martyr, and it has formed a portion of the New Year’s service among the Jews observing the German and Polish ritual since that period.

H. M. A.

IV (to pages 159 *sqq.*)

ORDER OF THE SERVICE OF THE HIGH PRIEST IN THE TEMPLE ON THE DAY OF ATONEMENT.—Since the destruction of the Temple and the consequent cessation of the priestly functions, it became a widespread custom

amongst the scattered congregations of Israel to recite a prayer in memory of the Service of the High Priest ordained in Leviticus, chapter xvi. Many forms of this service are mentioned, including those found in the rituals of the Jews of Spain, Rome, Tripoli and Montpellier. Our own form, which is according to the German and Polish rite, was composed by R. Meshullam ben Kalonymos (tenth century). It is mainly based upon the records preserved in the Mishnah *Yoma*. With the exception of the three confessions, the paragraphs that follow relating the part taken by the people in the worship, and the two passages describing the manner in which the High Priest performed the sprinkling of blood, the piyut is written in alphabetical order. It possesses neither metre nor rhyme, but is set in stanzas of four lines; each line is composed of five words, the first letter in the line being repeated from four to twenty-four times in regular alphabetical sequence, until the last twenty lines are reached, the initial letters of which form an acrostic on the composer's name.

A. D.

V (to page 161).

In Leviticus xvi. 16 and 21-22, sin is mentioned by three different terms, traditionally rendered חַטָּאת—sin in ignorance, עַבְدָה—transgression, i.e. the sin of rebellion, and נַעֲמָה—iniquity, i.e. presumptuous sin.

A. D.

VI (to page 199).

This chapter is read in accordance with the direction by the Talmud (*Megillah*, 31a): וּבִמְנַחָּה קָרְבֵּן בְּשִׁירוֹת. This selection was no doubt prompted by the desire to inculcate on the most solemn day in the Calendar the paramount duty of purity and self-control. And there is but little doubt that obedience to these behests has been, by Divine Providence, one of the most potent factors in the preservation of Israel.

H. A.

OF COMPOSERS AND TRANSLATORS.

Prayers.

Pages 1-9, 11-33, 82-84, 85, 87, 89-93, 170-171, 177-178, 181-184, 194, 223-224, 229-233, } Herbert M. Adler.
250-251, 258-259, 264-266

Pages 10, 34, 37-39, 40-53, 78-81, 93-134, 151-158, 166, 168, 184-215, 219-222, 234-242, } Arthur Davis.
244-250, 252, 255-258, 266-281, 286-287

Hymns.

PAGE.	Hebrew.	Composers.	English.	Translators.
1	שָׁהַר אַבְקִישׁ	Solomon ibn Gabirol, 11th century	At the dawn ² . . .	Nina Salaman.
2	נִידֵל שָׁלֹם	Attributed to Daniel b. Judah, 13th century	The Living God . . .	Israel Zangwill.
3	אָדוֹן שָׁלֹם		Lord of the World. . .	I. Zangwill.
35	אָז בַּיּוֹם כְּפֹור		Of yore, this day . . .	Nina Salaman.
39	מֶלֶכְתָּו וּבָ'		His sovereignty . . .	Nina Salaman.
53-57	עַד יוֹם מוֹתוֹ אתָה הוּא אֱלֹהֵינוּ מוֹרֶה חֲמָטִים אָדָר יְהָה אָנוּ לְאָלוּהִים חַיִם הַיּוֹם יִכְתַּב	? Kalonymos of Lucca, father of R. Meshullam Meshullam b. Kalonymos ("the Great"), flourished at Rome or Lucca <i>circ. 970</i> .	I suffer thy terrors . . . Until the day . . . Thou art our God . . . Thou who shewest . . . I will declare . . . O God of Life . . .	Arthur Davis.
56	אָרְךְּתִּים		Upon this day . . .	Nina Salaman.
57	אָמְרוּ לְאָלֹהִים	Meshullam b. Kalonymos	Yea, thy faithful ones . . .	H. M. Adler.
58	מְשֻׁחָה אֱלֹהֵינוּ		Say ye unto God . . .	Arthur Davis.
60	אָשֶׁר אָמַן	Meshullam b. Kalonymos	The work of our God . . .	
60	עַל יִשְׂרָאֵל		Thou, the might . . .	Elsie Davis.
61	אָפִיכְּאָרֶץ	Meshullam b. Kalonymos	Over Israel . . .	
63	מִן כְּמֹךְ		The ends of the earth . . .	
64	הַאֲדָרָת	Found in Pirké Hechaloth, a Cabbalistical work attributed to Ishmael b. Elisha	Who is like unto thee? . . .	
67	נָאָמֵר		There is none . . .	H. M. Adler.
68	רְוִמְמָוָאָל		Majesty and faithfulness . . .	
69	אָרוּדִי	Meshullam b. Kalonymos	We will acknowledge thee . . .	
70	אָמְנוֹנָךְ		Exalt ye God . . .	
70	הַנְּקָרָשׁ		Extol him . . .	
71	אָלְשָׁק		Thy faithfulness . . .	Arthur Davis.
71	וְזַהַן		Hallowed by thousands . . .	
72	וְזַהַן דָּיוּ	Meshullam b. Kalonymos	The sixfold winged angels ¹ . . .	Alice Lucas.
72	אָמְנוֹנָךְ		One asketh of another . . .	
73	לְאָלָהָךְ		Unto God who orderth . . .	Arthur Davis.
73	וְזַהַן		O Lord God of hosts . . .	
75	וְזַהַן		God and God of our fathers . . .	I. Zangwill.
75	לְאָלָהָךְ דָּיוּ		Thou Judge of all the earth . . .	Nina Salaman.
77	"אֱלֹהֵי הַצְבָּאוֹת	Unknown, but not later than 13th century		
81	אָנָּהָשָׁם	Solomon b. Abun of France, flor. 1170-1190		
84	שְׁפָט כָּל הָאָרֶץ			

87	מפלטי אל'	Mordecai	<i>O God, my one Deliverer</i>	I. Zangwill.
101	אהלך	Eleasar Kalir, 8th-10th century	<i>Shield of Abraham</i>	Arthur Davis.
134-138	ששין עמק וכ'	Eleasar Kalir	<i>The nation likened</i>	Arthur Davis.
136	שור בו ישפטו		<i>While yet we dwell¹</i>	Alice Lucas.
138	נשבב עצן		<i>O regard us</i>	
141	אין שור אאליך		<i>None can be compared</i>	
141	אל חוכר	Eleasar Kalir	<i>Remember not</i>	Arthur Davis.
143	אר אמוניים		<i>Yea, with supplication</i>	
144	אמרו לאלהים			
146	משיח אלחינו	Meshullam b. Kalonymos	<i>Praise give to God</i>	I. Zangwill.
147	אשר אמרתך		<i>In the height</i>	Elsie Davis.
149	ונתנה לך	Meshullam b. Kalonymos	<i>Thou whose fear</i>	
152	האותן		<i>We will celebrate</i>	Arthur Davis.
154	ויאתנו		<i>Whose hand</i>	I. Zangwill.
159-165	בבורה	Before Kalir	<i>All the world</i>	
166	כאלה הנמתה	Meshullam b. Kalonymos	<i>Abodah</i>	Arthur Davis.
167	Unknown, but based on Ecclesiasticus ch. L.		<i>As the brightness</i>	
169	אשיעין	Solomon ibn Gabiro	<i>Happy the eye</i>	
172	אין פה להישיב	Ephraim b. Yakar, not later than 13th century	<i>I have no speech</i>	
173	אם יוספם	Baruch b. Samuel, died in Mayence, 1221	<i>I am the suppliant²</i>	Nina Salaman.
176	את הברית	Ephraim b. Isaac, 12th century	<i>Since we be standing</i>	Nina Salaman.
178	אה ארכרה	Meir b. Isaac	<i>The covenant</i>	H. M. Adler.
215-217	ויתון חבריך וב'	Solomon Ephraim b. Aaron Lentschütz, d. 1619	<i>These things I do remember</i>	Nina Salaman.
217	ישראל הדר	Elijah b. Mordecai, 11th century	<i>The patriarch discerned</i>	Arthur Davis.
218	כ' רכובו	Elijah b. Mordecai	<i>Glorious angels</i>	H. M. Adler.
222	יל' אלהי הצבאות		<i>His chariot rideth</i>	Arthur Davis.
224	משחת כפי	Mordecai b. Sabbattai, 13th century	<i>Lord God of Hosts</i>	I. Zangwill.
226	יל' הצדקה	Solomon b. Judah Hababli, 11th century	<i>The lifting of mine hands</i>	Nina Salaman.
228	אוונאים	Benjamin bar Zarach	<i>O Lord, thou art clothed</i>	Arthur Davis.
253-254	אב ריעך וכ'		<i>Faithful sons</i>	H. M. Adler.
255	שענ' ארמן		<i>The patriarch knew thee</i>	Arthur Davis.
258	פתה, הום		<i>Open the gates</i>	I. Zangwill.
260	וכי עכוד		<i>Open the gates for us</i>	Nina Salaman.
262	זכר ברית		<i>Lo, who could stand</i>	I. Zangwill.
262	אנכת מסלדריך	Part of a Selichah by Gershom bar Judah ("Light of the Exile"), born at Metz, 960	<i>Remember the covenant</i>	
262	ישראל גושע	"Moses"	<i>The cry of those</i>	
262	חכאיינו	Shephatiah, 11th century	<i>Israel is saved</i>	
262	שמעוניינו	Isaac b. Samuel	<i>The shade of his hand²</i>	
263	זכרה	Solomon b. Samuel, 13th century	<i>"Forgiven"²</i>	
		Amittai b. Shephatiah, 11th century	<i>Lord, I remember</i>	Nina Salaman.
		A.D.		

¹ Reprinted from *The Jewish Year*, by permission of Macmillan & Co., Ltd.

² Reprinted from *Songs of Exile*, by permission of the Jewish Publication Society of America.

BUTLER & TANNER,
THE SELWOOD PRINTING WORKS,
FROME, AND LONDON.